

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486128>











CA1  
FN  
-E77

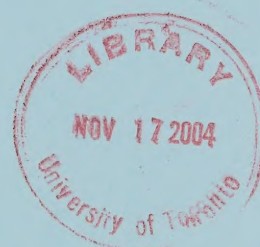


71  
Government  
Publications

# Canada Firearms Centre

2004-2005  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



ESTIMATES

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-117  
ISBN 0-660-62557-1




# Canada Firearms Centre

**2004-2005**

**Estimates**

## Part III – Report on Plans and Priorities



---

A. Anne McLellan  
Solicitor General of Canada  
(Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada)







# Table of Contents

<b>Section 1 – Messages .....</b>	<b>1</b>
1.1 Minister's Message .....	1
1.2 Message from the Commissioner of Firearms .....	3
1.3 Management Representation Statement .....	5
<b>Section 2 – Raison d'être .....</b>	<b>7</b>
2.1 Background, Mandate, Mission and Values .....	7
2.2 Benefits of the Firearms Program to Canadians and Society .....	9
<b>Section 3 – Planning Overview .....</b>	<b>13</b>
3.1 Overview .....	13
3.2 Ten-Year Cost Perspective .....	13
3.3 Planning Context and Strategic Situation .....	14
3.4 Meeting Future Challenges .....	14
3.5 Key Directions for CAFC .....	15
<b>Section 4 – Plans and Priorities by Strategic Outcome.....</b>	<b>17</b>
4.1 Summary of Strategic Outcomes and Priorities .....	17
4.2 Plan by Strategic Outcome: Long-Term Benefits, Strategies, Activities, Risks/Challenges, and Lessons Learned .....	18
4.3 Management Accountability Framework .....	22
4.4 Performance Measurement Framework .....	23
<b>Section 5 – Organization.....</b>	<b>27</b>
5.1 Relationship Between Business Line Structure and Strategic Outcomes for Total Planned Spending .....	27
5.2 Overview of Accountability Structure .....	27
5.3 Operations of the Canada Firearms Centre .....	28
5.4 Relationships with Federal Departments .....	29
5.5 Organizational Structure .....	32
5.6 Total Planned Spending: 2004-2005.....	33
5.7 Departmental Planned Spending .....	33
<b>Section 6 – Other Information .....</b>	<b>35</b>
6.1 Contacts for Further Information .....	35
6.2 Legislation Administered by the Canada Firearms Centre .....	36
6.3 Listing of Statutory and Departmental Reports .....	36
<b>Annexes .....</b>	<b>37</b>
Table 1 – Details on Project Spending .....	39
Table 2 – Project Status Report .....	41
Table 3 – Summary of Transfer Payments .....	43
Table 4 – Details on Transfer Payments .....	45
Table 5 – Source of Non-Respendable Revenue .....	47
Table 6 – External Charging .....	49
Table 7 – Canadian Firearms Information System Renewal Project .....	51
Table 8 – Major Regulatory Initiatives – Canada Firearms Centre .....	53
Table 9 – Net Cost of Program for the Estimates Year (2004-2005) .....	55
Table 10 – Horizontal Initiatives .....	57
Table 11 – Canadian Firearms Program: Federal Government Costs and Anticipated Planned Spending Requirements .....	61
<b>Index .....</b>	<b>65</b>





# Section 1 – Messages

## 1.1 Minister's Message

I am pleased to present the first Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canada Firearms Centre (CAFC). In previous years, information for the Canadian Firearms Program was included in the overall Department of Justice RPP. This report is the result of two important organizational changes the government made in April 2003 to strengthen the management and accountability of the CAFC.

The first change was to transfer responsibility for the Program from the Minister of Justice to the Solicitor General (now the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada (PSEPC)). This decision was made recognizing that the CAFC had evolved into a more operational, rather than developmental mode. Hence, it would be better situated within the PSEPC Portfolio, alongside other operational entities serving the objective of public safety. Furthermore, this realignment facilitated the CAFC's working relationships with its partners, most notably the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Border Services Agency.

The second change was to establish the CAFC as a separate department reporting to the Minister. This decision was made in response to the needs expressed by Parliament and the public to have more complete and reliable information respecting the Firearms Program. As a stand alone department, the CAFC now has its own vote structure and produces separate reports for Parliament.

Another important change was made in May 2003 with the appointment of the first Commissioner of Firearms, a position created with the passage of *Bill C-10A* that same month. The Commissioner is fully accountable to me for the management of the CAFC and ensuring effective relations with Program partners.

This RPP provides more information than ever before on the planned directions, spending and challenges of the CAFC. I am confident that readers will appreciate the importance of achieving effective firearms control, as well as the attention that is being given to sound, prudent and transparent management of the resources Parliament has voted.

Public safety is the *raison-d'être* of the *Firearms Act*. Consequently, the first and most critical strategic outcome in the RPP is to maximize the public safety benefits of the Firearms Program.

The CAFC ensures that the Firearms Program improves public safety by deterring the misuse of firearms, and controlling and limiting access to specific types of firearms. This is achieved by ensuring that safety training requirements are met, individuals and businesses are licensed, and firearms are registered. Licensing ensures that an individual who poses a threat to himself or herself or public safety does not have legal access to firearms. Registration encourages responsible firearm ownership and is an instrument that provides critical information to public safety officials in their investigations and helping curb illegal firearms smuggling and trafficking.

There is solid public support for firearms control in Canada. Equally, there is a keen interest in ensuring this significant investment in public safety is achieving real results at a reasonable cost.

In February 2003, the government announced the Gun Control Program Action Plan, which included many initiatives to improve effectiveness and efficiency. I am pleased to report that this Action Plan is now virtually fully implemented and, as a result, Program services and management have been significantly enhanced.

More needs to be accomplished in 2004-05. Consultations launched last Fall as well as a formal review initiated early this year have identified further needs and expectations that the Firearms Program be properly focused to provide an even better public safety dividend at the lowest reasonable cost. The result of these consultations and review activity is expected in the near future.

Canadians want effective gun control. Firearms are an important part of our heritage, culture and economy. We must manage their use for the sake of our citizens, our communities and our country. The CAFC is making, and will continue to make, an essential contribution to public safety by promoting responsible gun use, helping to keep firearms out of the hands of those who may pose a threat to themselves or others, and supporting crime prevention and law enforcement efforts to combat gun-related crimes.



---

A. Anne McLellan  
Solicitor General Of Canada  
(Public Safety and Emergency Preparedness Canada)



## 1.2 Message from the Commissioner of Firearms

In February 2003, I joined the Canada Firearms Centre (CAFC) as its Chief Executive Officer. Subsequent amendments to the *Firearms Act* (Bill C-10A) established a new position of Commissioner of Firearms to which I was appointed in May 2003.

Another organizational change as a result of Bill C-10A was the transfer of the Registrar of Firearms from the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to the CAFC. This realignment will enhance coordination and efficiency.

Over the course of 2003-2004, the CAFC worked to support the Solicitor General, now Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada, in achieving the objectives of the *Firearms Act*.

Improving service was a priority and I am pleased to report many improvements. The central call centre is now responding to telephone enquiries within a few minutes. Licence and registration applications are being processed well within established service standards. New Internet-based services have been introduced to increase the speed, accuracy, simplicity and cost-effectiveness of services.

The CAFC will continue to pursue service improvements as quality service is essential to achieving public acceptance of, and willing compliance with, the *Firearms Act*. Based on existing estimates of firearms usage in Canada, we are achieving 90% compliance with the licensing requirements, and 86% compliance with registration requirements.

While these figures are positive, particularly in light of licensing and registration requirements being quite recent, they are not enough. We are committed to reaching even higher levels of compliance in order to achieve the maximum public safety benefits of firearms control. One of CAFC's challenges over the next while will be to develop effective and reasonable approaches to address the areas of non-compliance that exist.

Over the next year, the CAFC will continue to ensure that the public safety benefits of the Canadian Firearms Program are optimized. The CAFC will continue to work closely with police services and agencies to support enhanced use of Firearms Program information at the community level to better prevent and respond to firearms misuse.

To ensure the most complete and accurate data in the Canadian Firearms Registry, the CAFC will develop and implement a strategy for the rejuvenation of the Verifiers Network. The CAFC will also develop strategies to enhance public awareness with the law. This will be achieved by mailing licence renewal notices and licence applications well before an individual's licence expires, by revising existing, and developing new, Firearms Program information products and making them readily available on the CAFC Web site.

In collaboration with Chief Firearms Officers, the CAFC will be updating the material for the Canadian Firearms Safety Courses and will find new and improved means to facilitate the delivery of these important courses.

The CAFC will also work closely with the Canada Border Services Agency, the Department of Foreign Affairs, the Department of International Trade, the RCMP, international organizations and other nations to deter the illegal movement and trafficking of firearms across international borders.

In developing strategies and approaches to delivering the Firearms Program, the CAFC receives excellent support and suggestions from our delivery partners, both federal and provincial. We have also instituted a Program Advisory Committee of non-CAFC representatives who bring a wealth of expertise and experience to our efforts to achieve excellence. In addition, national organizations with an interest in firearms have proved to be a rich source of ideas and feedback.

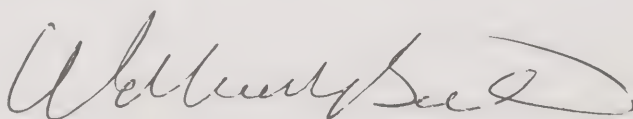
Another priority over the last year was to identify and implement improvements to our operating processes and management practices in order to realize efficiencies. Key developments have been the consolidation of the two former processing centres into one, located in Miramichi, New Brunswick and the creation of a single headquarters in Ottawa.

More work will be carried out in 2004-2005 to realize further efficiencies in our operations. A particular focus is our investments in information technology to determine the most cost-effective solution for the future. It is also anticipated that the Government Review of the Canadian Firearms Program, currently underway, will result in additional measures to achieve efficiencies which will be acted upon in 2004-2005 and beyond.

This is the CAFC's first Report on Plans and Priorities. It sets out the means by which we intend to achieve our two strategic outcomes: first, ensuring that public safety benefits of the *Firearms Act* are maximized; and secondly, that the CAFC has an effective Management Accountability Framework to deliver its Program.

There have been many challenges along the way in implementing the Canadian Firearms Program; however, valuable progress has been made towards achieving this key public safety objective. The staff at the CAFC have over the years, demonstrated their professionalism, dedication and determination to rise to these challenges.

I have every confidence that with our plans and our people we will continue to provide Canadians with quality service at a reasonable cost.



---

William V. Baker  
Commissioner of Firearms  
Canada Firearms Centre



## 1.3 Management Representation Statement

### MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

We submit, for tabling in Parliament, the 2004-2005 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canada Firearms Centre.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2004-2005 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by Treasury Board Secretariat.
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



William V. Baker  
Commissioner of Firearms

MAY 19 2004

Date



John Brunet, CA  
Chief Financial Officer

MAY 19 2004

Date





# Section 2 – Raison d'être

## 2.1 Background, Mandate, Mission and Values

### Background

In 1994, the Government announced that it would take firm action to reduce firearms tragedies, accidental deaths or injuries, and the criminal use of firearms by strengthening controls on firearms. Following consultations with stakeholders, the Minister of Justice introduced *Bill C-68 "An Act Respecting Firearms and Other Weapons"* in February 1995. This Bill was passed by Parliament and received Royal Assent in December 1995.

The three key parts of the original legislative component of the Canadian Firearms Program are:

- The *Firearms Act*, including the establishment of a system for the universal licensing and registration of firearms;
- An amended Part III of the *Criminal Code* containing a re-working of offence sentence provisions and a prohibition of a wider range of firearms; and
- Border controls for the import and export of firearms.

In January 1996, the Department of Justice established the CAFC to oversee the implementation of the Firearms Program. Since that time the CAFC has provided leadership in promoting a safe public environment in Canada by:

- Regulating the use of firearms through licensing, registration and other controls;
- Enhancing public awareness of responsible firearms use and storage; and
- Providing support to partners in the application of the law.

In 2003, the Government took two key initiatives that have had a major impact on the day-to-day operations of the CAFC and the administration of the Firearms Program:

- The announcement of the Government's *Gun Control Program Action Plan*, a blueprint for improving the Program's services. (This Plan was prepared principally in response to recommendations of the Auditor General); and
- The passage and Royal Assent of amendments to the *Firearms Act* and *Criminal Code* – *Bill C-10A*, in May.

### Mandate

Since April 2003, responsibility for implementing the *Firearms Act* has rested with the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Canada. The CAFC continues to develop and oversee an effective firearms registration and licensing system to meet the Government's principal obligations under the Act. This responsibility involves conducting the following activities:

- Licensing for all firearm owners including individuals and businesses;

- Protecting public safety through continuous eligibility screening of all firearm owners and follow up investigations of incidents and, when appropriate, revocation of firearms licences;
- Firearms-related education and public awareness;
- Issuance of public agency numbers and recording of public agency firearms' inventory; (*mostly not in force*)
- Registration and tracking of all firearms through the control of business and private firearms transfers;
- Issuance of authorizations to carry handguns and to transport restricted and prohibited firearms;
- Control of firearms imports and exports; (*partially in force for non-residents*)
- Approval of shooting clubs and shooting ranges;
- Approval of gun shows; (*not yet in force*) and
- Providing access to records related to firearm owners and to firearms, in accordance with applicable privacy and access to information legislation to police and other law enforcement agencies.

## Mission

The mission of the CAFC is to enhance public safety by helping reduce death, injury and threat from firearms through responsible ownership, use and storage of firearms, and by providing police and other organizations with expertise and information vital to the prevention and investigation of firearms crime and misuse in Canada and internationally.

## Values

In pursuing its mission, the CAFC:

- Respects the lawful ownership and use of firearms in Canada and supports firearm users with quality service, fair treatment and protection of confidential information;
- Recognizes that the involvement of the provinces, other federal agencies, Aboriginal Peoples, police organizations, firearm owners and users, safety instructors, verifiers, businesses, and public safety groups is essential for effective Program delivery and achieving success;
- Commits to ongoing improvement and innovation in order to achieve the highest levels of service, compliance, efficiency, and overall effectiveness;
- Informs and engages its clients and stakeholders in reviewing and developing policy, regulations and legislation and in communicating critical information on Program requirements and results;
- Manages its resources prudently to provide good value for money, and clear and accurate reporting of Program performance and resource management; and



- Upholds the values and ethical standards of the Public Service of Canada and is committed to fair staffing, employee development and a work environment that encourages involvement and initiative.

## 2.2 Benefits of the Firearms Program to Canadians and Society

The objective of the Canadian Firearms Program is to reduce firearms-related death, injury and crime and to promote public safety by universal licensing of firearm owners and registration of firearms.

The licensing and firearms registration elements of the *Firearms Act* are closely linked to the Government's goal of reducing and preventing the misuse of firearms. Both elements are integral and necessary to the success of the Program. Specific benefits to Canadians of the Government's Firearms Program include the following:

***Licensing plays a crucial role in achieving the goal of public safety by ensuring that firearm owners meet specific safety standards.*** Before a licence is issued, each applicant must have knowledge of safe handling and use of firearms. In order to apply for a firearms licence, individuals must first pass the Canadian Firearms Safety Course (CFSC) to possess and acquire non-restricted firearms or the CFSC and the Canadian Restricted Firearms Safety Course (CRFSC) to possess and acquire restricted and prohibited firearms. The courses teach firearm users about safe handling, use, storage, display and transportation of firearms and ammunition. Course material also reminds individuals of their social responsibility and the requirements of the *Firearms Act* and its Regulations. Passing the test included in the course is a prerequisite for obtaining a firearms possession and acquisition licence.

***Enhanced screening has kept firearms out of the hands of those who should not have them.*** Applicants are able to obtain a firearms licence when they successfully pass the screening process. Information collected from an application for a firearms licence is used to conduct a variety of background checks. This information includes the personal history of the applicant, spousal notification, references, and a current photograph of the applicant. An individual must provide personal information about the previous five years that may preclude them from owning a firearm. This information assists Chief Firearms Officers (CFOs) to make informed decisions as to whether individuals should be permitted to own and/or acquire firearms. Since December 1, 1998, over 12,000 licences have been refused or revoked by public safety authorities. Continuous eligibility screening helps flag incidents that may require CFO investigation.

***Another important part of licensing is spousal notification, which serves to help manage the risk of improper use of firearms.*** Applicants must provide the name and telephone number of their current spouse or common-law partner, and any former spouse or common-law partner they have lived with in the past two years. The spouse or common-law partner must sign the application form to show they are aware of the application. The application form also provides a telephone number the person may call if they have any safety concerns. Where a spouse or common-law partner has not signed the application, the Chief Firearms Officer must contact this person and give them notice of the application to ensure they are aware of the application. This notice also encourages people to voice any concerns they may have about an applicant.

Before issuing a licence, the Chief Firearms Officer must consider specific concerns from former or current spouses or common-law partners to ensure that they or other persons are not at risk if the applicant obtains a licence.

***Since the Canadian Firearms Information System (CFIS) is linked to local police databases, continuous eligibility checks are conducted on each licence holder.***

Police are usually among the first to observe patterns of behaviour or events that are early indicators of violence. An officer may be concerned enough about the incident or individual to place a record in the Firearms Interest Police (FIP) database. On a daily basis, new FIP entries are compared to information on persons listed in CFIS, including applicants. This means that if a violent incident is logged at the local level, firearms officers across Canada are informed and able to take appropriate action quickly. These checks help keep firearms out of the wrong hands.

Chief Firearms Officers will only issue a licence if an applicant meets the required safety criteria and does not pose a threat to himself, members of his family or the general public.

The registration of firearms is another essential element of the Canadian Firearms Program. Registration provides the link between a firearm and its rightful owner and enhances owners' accountability for their firearms.

***Registration of firearms provides law enforcement officers with critical information*** and enables them to track firearms when investigating gun crimes and gun smuggling, identifying stolen firearms, identifying and developing strategies to address risks before responding to a call, and distinguishing legally owned firearms from those acquired by illegal means.

The Canadian Firearms Program also enhances the safety of front-line police officers by providing them with critical information about firearms and their owners through an on-line database, known as the Canadian Firearms Registry On-Line (CFRO). An example of this could be when a dispatched police officer responds to a domestic violence incident. The officer is able to find out in seconds if a firearms licence or a registration certificate has been issued to anyone in the residence. Police from across Canada are making effective use of the CFRO. In fact, police and other public safety officials have made 2.9 million CFRO queries since February 1999. Current usage is more than 1,900 queries daily.

The registration of firearms via the Internet have been so successful that close to 80% of registration applications now take place on-line by firearm owners.

***Registration also facilitates the enforcement of firearms prohibition orders*** and allows police to take preventative action, such as removing all firearms from situations of domestic violence.

Approximately 200 calls are made monthly by police agencies to the CAFC police information call centre, confirming licences and firearms registrations.



**The *National Weapons Enforcement Support Team (NWEST)*** is another Firearms Program tool used by law enforcement services across the country. It is a network of highly trained and experienced individuals located throughout Canada. NWEST works in a support role with local law enforcement in criminal investigations involving firearms or assists in anti-trafficking and anti-smuggling efforts. The team also helps the police community in dealing with issues of violence with firearms. Since it became operational in 2001, NWEST has provided assistance to more than 7,500 police investigations, conducted more than 3,400 firearms traces (domestic, American and international) and provided more than 800 information sessions to the policing community. On April 1, 2003, NWEST moved from the CAFC to the National Police Services of the RCMP.



## Section 3 – Planning Overview

### 3.1 Overview

The Firearms Program is a multi-departmental and multi-jurisdictional Program for which the CAFC has lead responsibility. The CAFC funds its services and programs through operating expenditures and through contributions agreements.

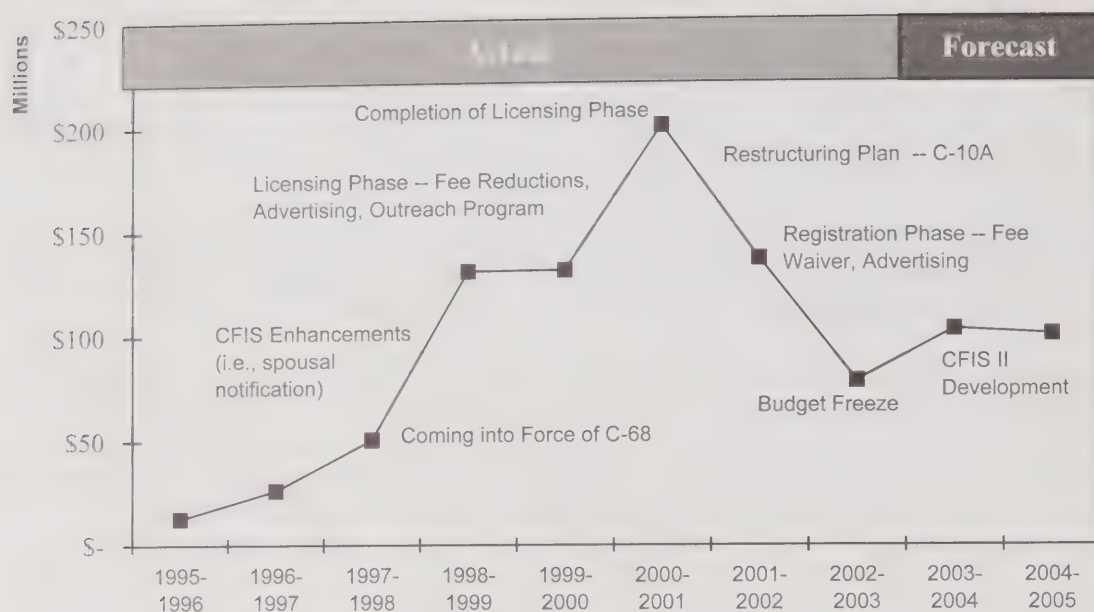
The CAFC operates the electronic Canadian Firearms Information System (CFIS). It also administers the Chief Firearms Officer responsibilities in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Newfoundland and Labrador, Yukon, Northwest Territories and Nunavut. The RCMP operates the Canadian Police Information Centre (CPIC), which interfaces with CFIS. The RCMP also administers the National Weapons Enforcement Support Team (NWEST). The Canada Border Services Agency is responsible for administering elements of the Firearms Program at Canada's borders. In addition to funding its own activities through parliamentary appropriations, the CAFC reimburses incremental costs incurred by the RCMP and the Canada Border Services Agency in support of the Firearms Program. The RCMP obtains funding for NWEST through its own parliamentary appropriations.

The provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Quebec and Ontario administer the Chief Firearms Officer function within their own jurisdictions in a manner consistent with the *Firearms Act* and the direction from their governments. These provincial operations are also funded by the Government of Canada in accordance with contribution agreements entered into with CAFC. The CAFC also works with Aboriginal and other community organizations to ensure that compliance with the legislation is facilitated for all Program clients. Involvement of Aboriginal and other community organizations is funded through contribution agreements with the CAFC.

### 3.2 Ten-Year Cost Perspective

At its inception, the multi-departmental, multi-jurisdiction nature of the Firearms Program resulted in a complex Program design and administrative regime. Dealing with these complexities in a highly charged environment and compressed licensing and registration deadlines resulted in significant costs being incurred. The below chart depicts the CAFC's costs incurred since its inception. Costs have declined dramatically since the \$200M peak in 2000-2001. Operating costs are now roughly one half of what they were in the peak year. Costs are expected to decline further in future years as the results of the Government Review and the Continuous Improvement Plan are implemented.





### 3.3 Planning Context and Strategic Situation

Management of the CAFC and the Firearms Program must continue to take into account significant public debate and a level of concern regarding firearms policy and Program costs. Partly in response to the December 2002 report of the Auditor General, the government announced the Gun Control Program Action Plan. Significant improvements have been achieved in implementing the Action Plan. This includes, for example, improved service to Canadians through greater Internet access, establishing and applying service delivery standards for licensing and registration processes, and better and faster 1-800 line services. The creation of the CAFC as a stand-alone department with an independent reporting framework improved transparency and accountability by allowing Parliamentarians and Canadians to be better informed about the Firearms Program.

2004-2005 will be another year of change and improvement for the Firearms Program as the results of the recently announced review of the Firearms Program will be implemented. Consultations and communications with stakeholders and Program partners will be essential in order to manage and define expectations and address any concerns that may be raised. Parliament will be directly involved with any new legislative or regulatory initiatives required.

### 3.4 Meeting Future Challenges

The Canadian Firearms Program is, at its core, about delivering on a daily basis quality service to Canadians in support of safe and healthy communities.

The CAFC will continue to focus on protecting public safety while working to contain costs, enhance its business operations, and minimize burdens on firearm owners and businesses. This applies to front line delivery services such as the Chief Firearms Officers, the processing of licence and registration applications and the provision of information vital to local law enforcement. It also applies to operational support functions such as Contracting, Communications and Human Resources. An ongoing priority for the CAFC will be to demonstrate and communicate clearly the benefits of the Firearms Program and how Canadians get value on their investment in it.

The CAFC will face many new and significant challenges in the coming year. Primarily among them will be the implementation, in a cost-effective manner, of the recommendations emanating from the Government's Review of the Program. In addition, management focus will be directed towards establishing a firm foundation for the Program's future information technology infrastructure, actively pursuing national standards for the delivery of the Program, and enhancing ongoing performance measurement.

Together with the RCMP and the police community at large, the Canada Border Services Agency, the Department of Foreign Affairs and International Trade, and others, the CAFC will continue to ensure the best possible use of Program information in support of crime prevention, investigations of firearms related crimes, and combating firearms trafficking and smuggling.

New and reinvigorated partnerships with other federal departments, the provinces, Aboriginal Peoples and community groups will be essential to the CAFC achieving its strategic objectives and outcomes.

### 3.5 Key Directions for CAFC

The broad orientations that have been guiding the work of the CAFC over the past year are listed below. Since the Program is about public safety, the first overarching key direction steers the CAFC continually to optimize public safety benefits to Canadians. The other six directions emanate from the Government of Canada's commitment to improve Program administration and enhance Program accountability.

1. ***Ensure that the public safety benefits of the Canadian Firearms Program are optimized*** – In all measures it takes, CAFC is motivated to ensuring that the public safety benefits of the Firearms Program are maximized. The approach to continuous improvement will ensure that service delivery and administration remains efficient without compromising the public safety benefits of the Program. For example, we continue to work with the police community to ensure more effective use of Program information.
2. ***Ensure public input for continuous Program improvement*** – The CAFC completed broad public and stakeholder consultations in Fall 2003. Work to develop an ongoing outreach strategy will permit the CAFC to continue to work with stakeholders to strengthen Program delivery. Public input will continue to be vital to achieving success and to delivering results for Canadians.

3. **Improve service delivery** – CAFC is committed to continuing to improve its services. Publicly posted service standards for licence and registration applications continue to be met. On-line services continue to be successful and improving on-line delivery continues to be a priority. CAFC remains committed to ensuring that clients seeking services by phone are also well served. Call wait time will continue to be monitored and steps taken to ensure that service levels for resident and non-resident inquiries remain high.
4. **Increase efficiency of operations** – CAFC is committed to the continued improvement to the efficiency of its operations through a Continuous Improvement Plan. Some of the measures undertaken include consolidation of processing sites, new Internet-based services, and enhanced call centre response.
5. **Enhance compliance with the law** – Program effectiveness requires continued and enhanced compliance with the law. For example, the CAFC has begun to mail out notices and applications to remind licence holders to renew their licence. Compliance is furthered by working closely with CFOs, concerned federal agencies, the provinces, police organizations and other public safety and health officials, as well as with firearm owners and users.
6. **Strengthen financial and human resources management** – Efficiency can be achieved only with strong financial and human resources management. Financial management at the CAFC has been strengthened and capacity to ensure that the CAFC meets its financial targets is being put into place. Effectiveness is dependent on having a properly engaged workforce. As a newly created department, CAFC has instituted a departmental labour management infrastructure and will continue to work with employee representatives and to take steps to inform and engage employees about the Program and its development.
7. **Report to Parliament and the public on performance** – CAFC is committed to high quality, clear reporting to Parliament and the public. The new departmental structure requires separate reporting. Full costing is transparent in this *Report on Plans and Priorities* and outcomes will be presented in the *Departmental Performance Report*. Also, the legislative requirement for the Commissioner of Firearms to report to Parliament provides an additional opportunity for Parliamentarians to be fully and clearly informed on the nature and scope of the CAFC as well as the Canadian Firearms Program.

Building on the past years' key directions and the challenges ahead, the CAFC has identified two strategic outcomes and associated priorities that it will pursue over the next three years. Details are provided in **Section 4.0**.



# Section 4 – Plans and Priorities by Strategic Outcome

## 4.1 Summary of Strategic Outcomes and Priorities

CAFC Vision: Safer homes, safer streets in Canada.			
Strategic Outcomes	Priorities	Associated Resources 2004-2005	Type of Priority (previous, ongoing, or new)
<b>Maximize public safety benefits of the <i>Firearms Act</i>.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Licensing of Firearm Owners/Businesses:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Issuing licences, licence renewal (load-levelling), and strategies for enhanced compliance;</li> <li>Safety education/training – update and/or amend in safety courses across the country; and</li> <li>Providing information to key stakeholders and the public, and outreach to communities, including Aboriginal communities.</li> </ul> </li> </ul>	63.7M	Ongoing
			Ongoing/new
			Ongoing
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Registration of Firearms – Domestic and Import:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Ongoing registrations and rejuvenation of the Verifiers Network;</li> <li>Establishing a firm foundation of the Program's information technology infrastructure; and</li> <li>Contribute in international work in combating firearms crime.</li> </ul> </li> </ul>	26.6M	Ongoing/new
			Ongoing
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Support of the Legal/Justice System:               <ul style="list-style-type: none"> <li>Implement amended <i>Firearms Act</i> regulations; and</li> <li>Enhance law enforcement agencies' use of Firearms Program information.</li> </ul> </li> </ul>	1.4M	New
			Ongoing
	<b>TOTAL</b>	<b>\$91.7M</b>	
<b>Effective management of the Program.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clients and stakeholders engagement/consultations;</li> <li>Continuous improvement and innovation;</li> <li>Effective resource management and improving transparency and reporting; and</li> <li>HR Modernization and development of departmental infrastructure.</li> </ul>		Ongoing/new
			Ongoing
			New
			New
	<b>TOTAL</b>	<b>\$8.6M</b>	

## 4.2 Plan by Strategic Outcome: Long-Term Benefits, Strategies, Activities, Risks/Challenges, and Lessons Learned

### STRATEGIC OUTCOME 1:

#### Maximize public safety benefits of the *Firearms Act*.

	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Planned Spending	\$91.7M	See note below	See note below
<b>Long Term Benefits</b>  Registration of all Firearms: <ul style="list-style-type: none"><li>• An effective firearms system that reduces criminal access to firearms and provides useful information for law enforcement purposes; and</li><li>• Increased public confidence that firearms ownership and use is lawful and responsible.</li></ul> Licensing of Firearm Owners and Businesses: <ul style="list-style-type: none"><li>• Improved understanding of the purposes and benefits of the Firearms Program;</li><li>• Firearms deaths and injuries are reduced;</li><li>• Enhanced compliance with the law; and</li><li>• Public acceptance and reliance of safety education/training as initial step to licensing.</li></ul>		<b>Key Performance Indicators</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Appropriate steps applied in the licensing and registration processes as it relates to individuals and firearms.</li><li>• Correlation between the implementation of the Firearms Program and the rate of firearms accidents, homicides, suicides over the long term.</li><li>• Availability, and reach, of safety courses.</li><li>• Increased availability, and reliance by our partners, of relevant, high quality information provided by CAFC.</li></ul>	
<b>Strategy</b>  Deliver the Canadian Firearms Program through effective provision of services and Continuous Improvement Plan and outreach resulting in sustained and enhanced compliance with the law.			

**Note:** The CAFC is presently awaiting the results of the Government's Review of the Program. Following the results of the Review, CAFC will return to Cabinet in 2004-2005 to confirm ongoing funding requirements for the CAFC and the Program. For this reason, planned spending for 2005-2006 and 2006-2007 for this strategic outcome are not displayed.

## STRATEGIC OUTCOME 1:

### Maximize public safety benefits of the *Firearms Act*. *cont'd*

Activities	
<p>Enhance information technology infrastructure to improve timely access to licensing and registration information by key stakeholders and also to integrate multiple systems ('one-stop-shop' for corporate applications);</p> <p>Implement revised <i>Firearms Act</i> regulations, including the design and processing of revised/new CAFC forms;</p> <p>Modify, expand and apply service standards;</p> <p>Work with police services and agencies to support enhanced use of Firearms Program information at the community level to prevent and respond to the misuse of firearms;</p> <p>Develop strategies for targeted compliance and licence renewal;</p> <p>Develop and implement a strategy for the rejuvenation of the Verifiers Network;</p> <p>Design and implement a client-centered approach to external communications through all channels/mechanisms (e.g. internet, call centre, courses, correspondence, etc.) by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Developing general Firearms Program information;</li> <li>- Developing specialized communications materials for specific target audiences (e.g. police, businesses);</li> <li>- Facilitating ongoing consultations with specialized audiences;</li> <li>- Re-designing information products and making them readily available on CAFC web-site; and</li> <li>- Developing an outreach strategy;</li> </ul> <p>Develop and update/amend safety courses materials and facilitate the delivery of Canadian Firearms Safety Courses.</p>	
Risks/Challenges	Lessons Learned
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Managing within approved funding to meet ongoing legislative obligations contained in the <i>Firearms Act</i>;</li> <li>• Delays in implementation of elements in <i>Bill C-10A</i> and its Regulations, including the Program's informatics infrastructure;</li> <li>• Inconsistent provincial approaches to Program delivery;</li> <li>• Continued organized resistance to licensing and firearms registration by non-compliant individuals/groups/organizations;</li> <li>• Uneven law enforcement agencies support and usage of firearms registration information; and</li> <li>• Implementation of recommendations stemming from the Government's Review of the Program.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Program forms have been redesigned and simplified since many clients found the previous forms complex and cumbersome;</li> <li>• Compliance has increased as a result of providing no fee Internet registration for individuals;</li> <li>• Optimizing web-based transactions (i.e., on-line address changes, business-to-business or business-to-individual transfers) has reduced costs and improved client service;</li> <li>• National standards have been identified to ensure consistent high quality service across Canada;</li> <li>• Over the last two years the CAFC has attempted to develop a new informatics infrastructure in a changing and uncertain legislative and regulatory environment. This has proven to be a complex and expensive undertaking. Future significant informatics investments will be delayed until a more certain operating environment exists.</li> </ul>



## STRATEGIC OUTCOME 2:

### Effective management of the Program

	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Planned Spending	\$8.6M	See Note below	See Note below
Long-Term Results		Key Performance Indicators	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Effective Resource Management and Accountability:<ul style="list-style-type: none"><li>○ The Firearms Program is managed effectively and efficiently, and there is full and transparent reporting on the use of resources of the CAFC.</li></ul></li><li>• Improvement and Innovation:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Containment of costs and enhancement of business operations through more efficient services and streamlined processes;</li><li>○ Continuous innovation and transformation of management practices through performance measurement and evaluation; and</li><li>○ The Program is well managed.</li></ul></li><li>• Departmental Infrastructure and HR Modernization:<ul style="list-style-type: none"><li>○ Attraction, retention and development of workforce needed to achieve CAFC departmental mandate.</li></ul></li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Enhanced, transparent reporting to Parliament and Canadians on the cost and revenues of the Program.</li><li>• CAFC is fulfilling obligations under its Management Accountability Framework (MAF), performance management indicators and in accordance with its Program Activity Architecture.</li><li>• Continued consultations with stakeholders.</li><li>• Fulfilling preparatory work required to ensure successful implementation of the <i>Public Service Modernization Act</i> (C-25).</li><li>• CAFC's human resources are effectively aligned with its objectives and priorities.</li></ul>	
Strategy			
Strengthen existing, and introduce new elements of the CAFC Management Accountability Framework (e.g. analytical policy capacity, citizen-focused service, integrated risk management strategy, departmental control regime, results and performance management, continuous improvement) – See Section 4.3 <i>CAFC Management Accountability Framework</i> .			

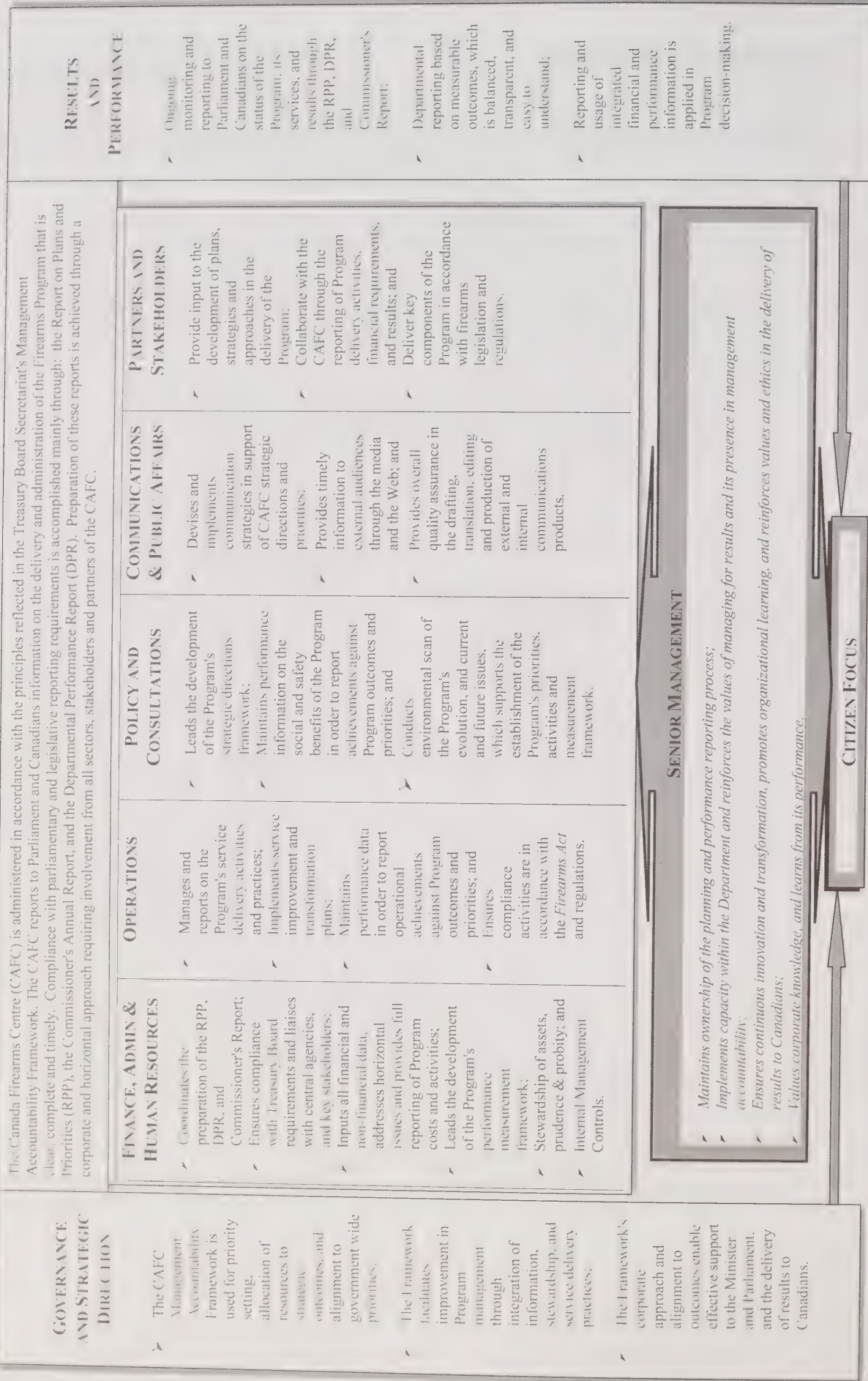
**Note:** The CAFC is presently awaiting the results of the Government's Review of the Program. Following the results of the Review, CAFC will return to Cabinet in 2004-2005 to confirm ongoing funding requirements for the CAFC and the Program. For this reason, planned spending for 2005-2006 and 2006-2007 for this strategic outcome are not displayed.

## STRATEGIC OUTCOME 2:

### Effective management of the Program *cont'd*

Activities	
<p>Managing within approved funding for the CAFC;</p> <p>Build new departmental infrastructure to manage the CAFC and the Canadian Firearms Program (i.e., core systems and policies, governance structures);</p> <p>Enhance existing, and implement new, capacity to support good management of the CAFC (e.g., competencies, partnerships and consultations, HR Modernization Strategy, Management Accountability Framework, performance indicators and Program Activity Architecture);</p> <p>Prepare the first annual Commissioner's Report to Parliament; and</p> <p>Prepare key plans and reports expected of federal organizations with departmental status (i.e., RPP, Departmental Performance Report (DPR), Public Accounts).</p>	
Risks/Challenges	Lessons Learned
<ul style="list-style-type: none"><li>• Need to continue efforts to build public confidence in the management of the Program;</li><li>• Sharing of some Program responsibilities between Federal departments and Provincial jurisdictions requires strong coordination and measures to ensure consistent approaches across jurisdictions;</li><li>• New financial and human resource management needs resulting in increased workload and costs associated with building internal capacity;</li><li>• Challenge of successfully recruiting and retaining a capable workforce; and</li><li>• Volume of requests for information on the Program.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• CAFC's governance structure required integration with the day-to-day management of the Program's operational activities. As part of the new infrastructure, operational activities are being consolidated (i.e., consolidation of Processing Sites) to complement CAFC's new corporate management governance structure (i.e., creation of position of Chief Operating Officer);</li><li>• Non-alignment and overlap in jurisdiction of key functions in support of the delivery of the Program led to the position and function of the Registrar moving from the RCMP to the CAFC, and the transfer of NWEST to the RCMP; and</li><li>• Need for enhanced Program reporting and accountability issues have led to the establishment of CAFC as a department. CAFC will be tabling in Parliament the RPP, the Commissioner's Annual Report and the DPR. Reporting on full federal government costs of the Program will also be provided.</li></ul>

## 4.3 Management Accountability Framework





## 4.4 Performance Measurement Framework

Program Outcomes	Performance Indicators	Source of Performance Information (M=Manual; A=Automatic)	Frequency of Reporting	Vehicle for Reporting on Performance
<b>STRATEGIC OUTCOME #1</b> <b>Maximize public safety benefits of the Firearms Act.</b>  <u>Long-term benefits</u> Registration of all Firearms: <ul style="list-style-type: none"> <li>• An effective firearms system that reduces criminal access to firearms and provides useful information for law enforcement purposes; and</li> <li>• Increased public confidence that firearms ownership and use is lawful and responsible.</li> </ul> Licensing of Firearm Owners and Businesses: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Improved understanding of the purposes and benefits of the Firearms Program;</li> <li>• Firearms deaths and injuries are reduced;</li> <li>• Enhanced compliance with the law; and</li> <li>• Public acceptance and reliance of safety education/training as initial step to licensing.</li> </ul>	<p><b>Association between the implementation of the Firearms Program and the rate of firearms accidents, homicides, suicides over the long term</b></p> <p><b>Appropriate steps applied in the licensing (A) and registration (B) processes as it related to:</b></p> <p><b>(A) Individuals and Businesses, as demonstrated by:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Individuals</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Current number of licence holders</li> <li>• Number of licences: issued; refused; and revoked</li> <li>• Number of licence applications requiring further investigation</li> <li>• Safety training for individuals</li> </ul> </li> <li><b>2. Businesses</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Current number of licence holders</li> <li>• Number of licences: issued; refused; and revoked</li> <li>• Number of licence applications requiring further investigation</li> </ul> </li> </ol> <p><b>(B) Firearms, as demonstrated by:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The number of new registrations, transfers, de-registrations (firearm destruction and firearm deactivation and exportation)</li> <li>• Number of firearms verified</li> </ul> <p><b>Availability, and reach of, safety courses as measured by:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Number of safety courses given in various locations</li> <li>• Number of certified, active instructors</li> <li>• Percentage of course participants who found the safety course useful in terms of increasing awareness of public safety</li> </ul> <p><b>Use of relevant, high quality information provided by CAFCC through Program partners, as demonstrated by:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Calls to the 1-800 Police line</li> <li>• Number of investigations and safety warrants undertaken using CAFCC information</li> <li>• Number of queries to CFRO</li> <li>• Number of traces done</li> <li>• Number of affidavits generated on an annual basis</li> <li>• Number of Customs intervention seizures that took place relating to illegal activity</li> </ul>	<p>Statistics Canada</p> <p>Available through current operational reports (A)</p> <p>Available through current operational reports (A)</p> <p>Available through current operational reports (A)</p> <p>Safety Training, Field Services</p> <p>CFO – CFRO Statistics; Website Statistics; Telephony Reports (A)</p>	<p>TBD</p> <p>Annual</p> <p>Annual</p> <p>TBD</p> <p>TBD</p> <p>TBD</p>	<p>Departmental Performance Report and Commissioner's Report</p>

Program Outcome	Performance Indicators	Tools / Methods (M=Manual; A=Automatic)	Frequency	Reporting
<p><b>STRATEGIC OUTCOME # 2</b>  <b>Effective management of the Program.</b></p> <p><u>Long term benefits</u></p> <p>Effective Resource Management and Accountability:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The Firearms Program is managed effectively and efficiently, and there is full and transparent reporting on the use of resources of the CAFC.</li> </ul> <p>Improvement and Innovation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Containment of costs and enhancement of business operations through more efficient services and streamlined processes;</li> <li>Continuous innovation and transformation of management practices through performance measurement and evaluation; and</li> </ul> <p>The Program is well managed.</p> <p>Departmental Infrastructure and HR Modernization:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Attraction, retention and development of workforce needed to achieve CAFC departmental mandate.</li> </ul>	<p>Enhanced, transparent reporting to Parliament and Canadians on the cost-effectiveness of the Program, as demonstrated by positive feedback received from interested and involved parties</p> <p>CAFC is fulfilling obligations under the Management Accountability Framework (MAF)</p> <p>Proper stewardship and public probity of resources used</p> <p>Continued, targeted consultations and outreach with key stakeholders</p> <p>Fulfilling preparatory work required to ensure successful implementation of the <i>Public Service Modernization Act (C-25)</i></p> <p>Effective performance management regime for the Program (e.g. development of service standards, service delivery model, standardized approaches and procedures)</p> <p>Improved public confidence in the management of the Firearms Program</p> <p>Employee satisfaction</p> <p>CAFC's workforce is effectively aligned with the Program's objectives, through effective employee recruitment and retention</p>	<p>CAFC files for TBS feedback on external reports (M)</p> <p>Selected interviews with senior managers; CAFC performance data (M)</p> <p>Audit results (M)</p> <p>Results of ongoing consultations in CAFC files (M)</p> <p>Interview with Director, HR and selected senior managers; HR files (M)</p> <p>Performance data is being collected and held in CAFC files; national service standards (including CFOs and internal CAFC services) are in place (M)</p> <p>Media analyses, correspondence, e-mail (M)</p> <p>CAFC Workplace Surveys (M)</p> <p>Interview with Director, HR and selected senior managers; CAFC HR records; competency profiles developed and incorporated to recruitment practices; comprehensive HR Plan in place for CAFC, in line with competency gap analysis (M)</p>	<p>Annually</p> <p>Annually</p> <p>Annually</p> <p>Annually</p> <p>Annually</p> <p>Annually</p> <p>Monthly</p> <p>Bi-annually</p> <p>Annually</p>	<p>Departmental Performance Report</p> <p>and</p> <p>Commissioner's Report</p>

## **Rationale for Performance Indicators**

The CAFC has identified two strategic outcomes, which focus on maximizing the public safety benefits of the *Firearms Act*, and ensuring that an effective management accountability framework exists to deliver the Firearms Program.

### **Strategic Outcome 1:**

#### **Maximize public safety benefits of the *Firearms Act*.**

The indicators selected to measure performance against the first strategic outcome were chosen to highlight how the Firearms Program ensures that the necessary steps are in place to ensure firearms are possessed by authorized individuals and businesses. The performance measurement strategy incorporates a variety of metrics associated with the licensing of individuals and businesses, and to registration of firearms.

Automated and manual tools are being utilized to maintain a high level of public safety with respect to the activities associated with firearms in Canada. The performance metrics connected with these indicators are available through automated tools, which are able to access high quality information on a timely basis and demonstrate that the CAFC is delivering public safety benefits to Canadians and its public sector partners.

### **Strategic Outcome 2:**

#### **Effective management of the Program.**

The rationale behind the selection of performance indicators for the second strategic outcome was to highlight the steps that the CAFC has taken to assure that effective management methodologies are being utilized in all areas of the CAFC management of the Program. The performance measurement strategy takes into account the Continuous Improvement Plan that has been adopted by the CAFC over the past year and focuses upon the delivery of high quality services to Canadians. In addition, the formal management structure complements the internal and external reporting requirements of central agencies and Parliament.





## Section 5 – Organization

### 5.1 Relationship Between Business Line Structure and Strategic Outcomes for Total Planned Spending

Business Line	Strategic Outcomes		Total
	Maximize public safety benefits of the <i>Firearms Act</i> (\$ Millions)	Effective management of the Program (\$ Millions)	
Administration of the Canadian Firearms Program	91.7	8.6	100.3
Total	91.7	8.6	100.3

### 5.2 Overview of Accountability Structure

The CAFC has one business line which is to administer Canada's Firearms Program through the undertaking of strategic initiatives such as: licensing and registration, education and public awareness, and Program administration in order to reduce firearms tragedies, accidental deaths or injuries and criminal firearms violence. An interim *Planning, Reporting & Accountability Structure* was developed in July 2003. It describes the key elements of the CAFC governance and accountability framework.

Over the coming years, the CAFC will generate a more fulsome structure for approval by the Treasury Board. This structure will be incorporated within the Program Activity Architecture being introduced by Treasury Board and which will replace the current Planning, Reporting and Accountability Structure.

CAFC is organized into six organizational entities that form the basis of the information reported in this RPP. The six entities are:

- Licensing, Registration, Field Services and Information Technology (managed by the Chief Operating Officer);
- Communications and Public Affairs;
- Policy and Consultations;
- Finance and Administration (managed by the Chief Financial Officer);
- Human Resources; and
- Legal Services (provided by Department of Justice).

Regionally, CAFC Field Services administer services rendered by Chief Firearms Officers in Newfoundland and Labrador, British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Yukon, Northwest Territories and Nunavut. In Ontario, Quebec, Nova Scotia, New Brunswick, and Prince Edward Island provincially appointed Chief Firearms Officers deliver services and are funded through contribution agreements administered

by Field Services. Licensing, registration and field services activities are directly linked and supported by a national Central Processing Site (CPS) located in Miramichi, New Brunswick. Information technology services support and maintain CAFC's licensing and registration system. For a graphic depiction of accountabilities please see **Section 5.5 – Organizational Structure**.

## 5.3 Operations of the Canada Firearms Centre

The following describes the key legislated functions and major components involved in the delivery of the Program.

### Role of Commissioner

The Commissioner of Firearms is the head of the CAFC and is responsible for the operation and administration of the CAFC and overall responsibility for the Program. The Commissioner reports to the Solicitor General of Canada (Public Safety and Emergency Preparedness Canada). Beginning with the 2003 calendar year, the Commissioner of Firearms is required to prepare an annual report on the Firearms Program that will be tabled in Parliament.

### Role of Registrar

The *Firearms Act* also sets out specific roles for the Registrar of Firearms. The Registrar is responsible for the issuance of registration certificates to licensed firearm owners and businesses. In addition, the Registrar of Firearms heads the Canadian Firearms Registry (CFR) and is responsible for the issuance of certain licences for firearm carriers.

### Role of Chief Firearms Officers

For the majority of Canadians, administration of firearms licensing is conducted by Chief Firearms Officers (CFOs), appointed by provincial governments. However, the *Firearms Act* provides that provinces may opt out of the administration of the Act. In provinces and territories that choose not to administer the Firearms Program, the Act provides an alternative appointment mechanism in that the federal government is able to appoint the Chief Firearms Officer in that particular jurisdiction.

The main responsibilities of the CFOs are the issuance of firearms licences for individuals and businesses, and the issuance of authorizations to transport and carry restricted and prohibited firearms. CFOs are also responsible for designating instructors and examiners for the delivery of the Canadian Firearms Safety Courses (restricted and non-restricted), and for the approval of shooting ranges.

CFOs in Ontario, Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island and Nova Scotia are appointed by their provincial governments, and administer their *Firearms Act* responsibilities under the direction of their provincial governments. The Government of Canada funds the provincial CFO operations in accordance with operational and financial terms and conditions that form part of contribution agreements.



CAFC assumed the day-to-day operations of the CFO function in Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Yukon, Northwest Territories and Nunavut starting with fiscal year 2001-2002. Previously, the RCMP conducted the CFO functions in these provinces and territories. Starting in 2002-2003, British Columbia decided to opt-out and as a result, CAFC is now conducting the CFO function within that province. Presently, CAFC has one federal CFO, based in Edmonton, Alberta, who is responsible for the four western provinces and three territories (Yukon, Northwest Territories and Nunavut). A second federal CFO, working out of St. John's, is responsible for Newfoundland and Labrador.

## **Central Processing Site (CPS)**

The Central Processing Site (CPS) is located in Miramichi, New Brunswick. The CPS processes application forms for licences and registration certificates, and issues licence cards (where there are no eligibility issues) and registration certificates. CPS also hosts the toll free 1-800 call centre that responds to public requests for Program information and forms and performs transfers of firearms to new owners.

Effective April 1, 2004, the call centre and data processing operations that had been conducted at a separate processing site in Montreal for the province of Quebec were consolidated at the Miramichi facility. This measure is expected to save approximately \$2M annually while maintaining current service standards and effective bilingual capacity.

## **Canadian Firearms Information System (CFIS)**

The Canadian Firearms Information System (CFIS) is the national repository database containing information on licences issued and firearms registered. The network consists of approximately 65 local site servers. The CFIS links all elements of the Canadian Firearms Program including the Central Processing Site in Miramichi, New Brunswick.

## **Canadian Firearms Registry On-Line (CFRO)**

The Canadian Firearms Registry On-Line (CFRO) is an existing RCMP system that makes firearms and licensing information available to law enforcement services. Access to CFRO is available in a controlled and secure environment through Canadian Police Information Centre (CPIC) queries. The firearms and licensing data within CFRO is maintained via an interface to the Canadian Firearms Information System (CFIS).

## **5.4 Relationships with Federal Departments**

The administration of the Canadian Firearms Program is complemented by the efforts of a number of Government of Canada departments and agencies. The CAFC has Memoranda of Understanding and/or financial agreements with departments directly involved in the delivery of the Program. Other departments are involved in delivering aspects of the Program specific to their mandate for example, the *Criminal Code*.

Key federal partnership arrangements currently in place are:

**The Department of Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness Canada):** The transition to the Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness Canada) portfolio has dramatically changed the relationship of the CAFC with this Department. While the Department of the Solicitor General, along with the portfolio agencies, were involved in the development of the Canadian Firearms Program, the new relationship is much closer. The CAFC and Department work closely to ensure that the Minister, Parliamentarians and senior government officials have the information necessary to carry out their responsibilities.

**The RCMP:** The RCMP operates CPIC, which interfaces with the Canadian Firearms Information System (CFIS). Through CPIC, relevant police information is provided to Chief Firearms Officers initially investigating an individual who has applied for a firearms licence or following up on an event involving a firearms licensee reported by a police agency. Law enforcement access to firearms licence and registration data is provided through CFRO via an interface with CPIC.

**National Weapons Enforcement Support Team (NWEST):** NWEST is a network of officers who support police and law enforcement officials in addressing the problem of smuggling and trafficking of illegal weapons including the issue of violence involving firearms. Located throughout Canada, NWEST provides direct investigative support to front-line police members who are involved in criminal firearms investigations. Specifically, NWEST's activities are intended to meet the following objectives:

- Strengthen Canadian law enforcement's capability to address the smuggling and trafficking of illegal weapons including the issue of violence involving firearms;
- Strengthen Canada's expertise in criminal intelligence gathering with respect to the illegal movement of firearms; and
- Strengthen Canada's capability to trace illegal weapons.

At the start of 2003-2004, NWEST (with its resource-base) was transferred to the National Police Services operated within the RCMP.

**Department of Justice Canada (DOJ):** Responsibility for the *Criminal Code*, including Part III (Firearms and Other Weapons) and its corresponding regulations, rests with the Minister of Justice. Policy development on criminal law matters will require close cooperation between the CAFC and the Department of Justice. The Department of Justice also provides legal advice, drafting and litigation services to the CAFC.

**Canada Border Services Agency (CBSA):** CBSA is responsible for administering elements of the Firearms Program at Canada's borders, and records information about firearms brought by non-residents visiting Canada.

**The Department of Foreign Affairs:** CAFC works with the Department of Foreign Affairs to ensure that Canada's international commitments on firearms reflect domestic Canadian priorities as well as Canada's capacity to implement them.

**Department of International Trade:** Currently issues firearms import and export permits under the *Export and Import Permits Act (EIPA)*. CAFC works closely with the Department to ensure that importers are aware of their obligations under the EIPA and the *Firearms Act*.

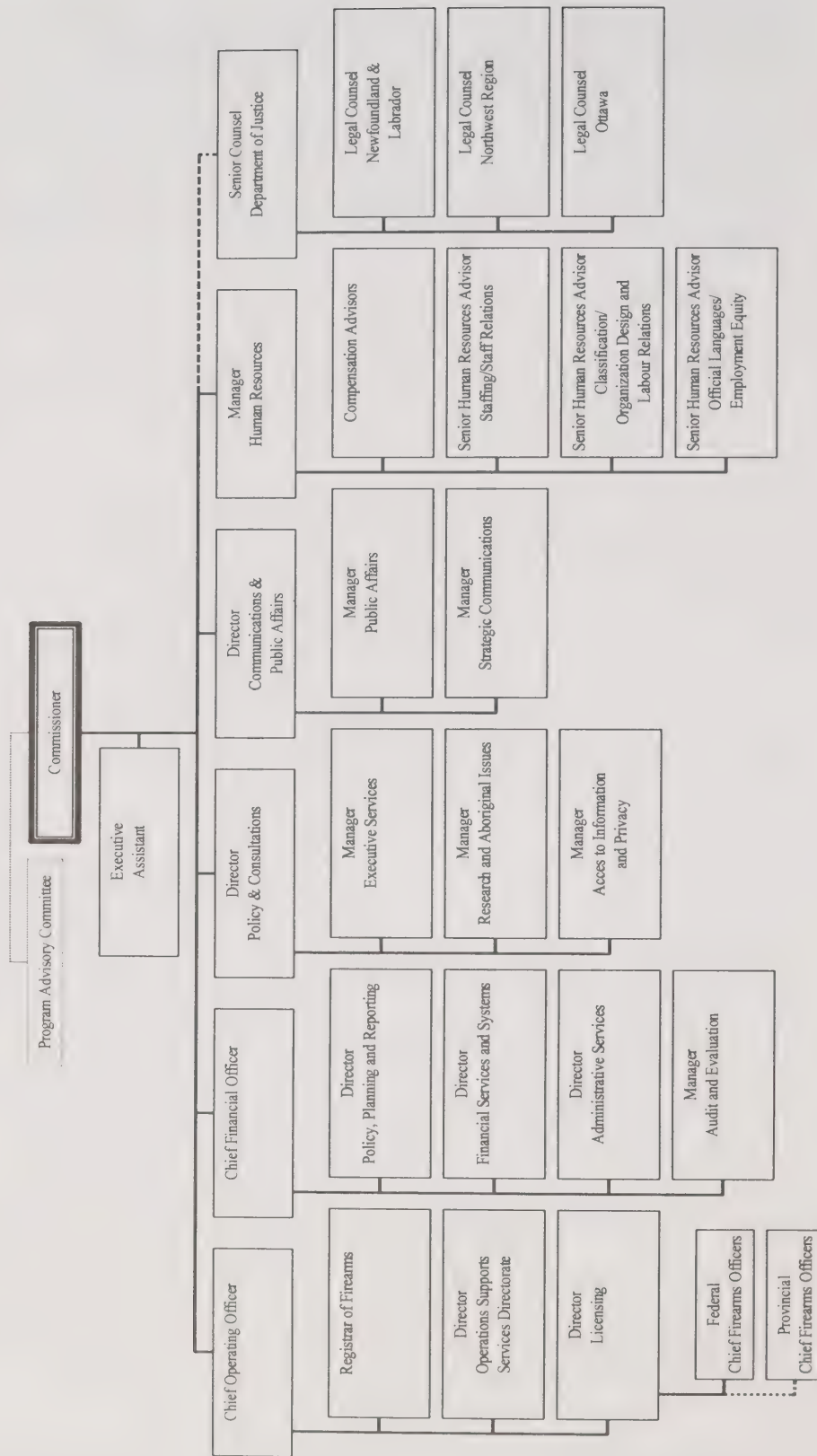
**Public Works and Government Services Canada (PWGSC):** As the government's leaseholder, PWGSC enters into lease arrangements on behalf of federal departments.

Departments are assessed an “accommodation levy” based on the size of the department’s salary base, which is then allocated directly to PWGSC for payment of the department’s lease(s). Direct application of the PWGSC accommodation levy to CAFC’s salary base commenced in 2001-2002.

**Correctional Service Canada (CSC) and the National Parole Board (NPB):** CSC and the NPB both incur costs associated with Part III of the *Criminal Code* (Firearms and Other Weapons). These costs are associated with the incarceration and parole of offenders convicted of firearms crimes under Part III of the *Criminal Code*.



# CANADA FIREARMS CENTRE



## 5.6 Total Planned Spending: 2004-2005

Business Line	Net Planned Spending (2004-2005) (\$ Millions)			2004-2005 (FTEs)
	Operating	Contributions	Business Line Total	
Administration of the Canadian Firearms Program	85.8	14.5	100.3	305
<b>Total</b>	<b>85.8</b>	<b>14.5</b>	<b>100.3</b>	<b>305</b>

## 5.7 Departmental Planned Spending

(\$ Millions)	Forecast Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
<b>Budgetary Main Estimates (gross)</b>	<b>0.0</b>	<b>100.3</b>		
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	0.0	0.0		
Less: Respendable revenue	0.0	0.0		
<b>Total Main Estimates</b>	<b>0.0</b>	<b>100.3</b>		
Adjustments: 2003-04 Supplementary Estimates 'A'	111.3	0.0		
<b>Net Planned Spending</b> (see Table 11)	<b>102.8</b>	<b>100.3</b>		
Less: Non-respendable revenue	16.5	18.2	27.6	36.7
Plus: Cost of services received without charge (see Table 9, Table 10 and Table 11)	19.1	19.4		
<b>Net cost of Program</b>	<b>105.4</b>	<b>101.5</b>		
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>309</b>	<b>305</b>		

The CAFC is presently awaiting the results of the Government's Review of the Program. Following the results of the Review, CAFC will return to Cabinet in 2004-2005 to confirm ongoing funding requirements for the CAFC and the Program. For this reason, planned spending for 2005-2006 and 2006-2007 for this strategic outcome are not displayed.

The 2003-2004 total gross appropriation approved for the Program within the Department of Justice Main Estimates was \$113.1M. Excluding NWest (\$4.6M) and PWGSC accommodation (\$2.6M) requirements, the 2003-2004 net appropriation for the CAFC was \$105.9M. Supplementary Estimates "A" provided a \$10M carry forward from 2002-2003, which increased CAFC's 2003-2004 appropriation to \$115.9M (includes contribution of \$4.6M to Employee Benefit Plans).





---

## Section 6 – Other Information

### 6.1 Contacts for Further Information

**The Honourable A. Anne McLellan**, Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada

**William V. Baker**, Commissioner of Firearms, 50 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 1M6; Tel: (613) 946-2790

**John Brunet**, Chief Financial Officer, 50 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 1M6; Tel: (613) 948-7408

**Denis Fortier**, Director, Policy, Planning and Reporting, 50 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 1M6; Tel: (613) 954-2801

**Irène Arseneau**, A/Director, Communications and Public Affairs, 50 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 1M6; Tel: (613) 946-3115

**CAFC Web site:** <http://www.cfc-cafc.gc.ca>

## 6.2 Legislation Administered by the Canada Firearms Centre

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

*Firearms Act* 1995, c. 39

*An Act to Amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act* 2003, c. 8

The Minister reports to Parliament with respect to the application of the following Acts:

*Access to Information Act* R.S., c. A-1 (President of the Treasury Board)

*Privacy Act* R.S., c. P-21 (President of the Treasury Board)

*Official Languages Act* R.S., c. 31 (4th Supp.)

## 6.3 Listing of Statutory and Departmental Reports

REPORTS	Available Format
	H = hard copy; I = internet
<i>A Quick Look at Canada's Firearms Law – (Mini Guide)</i> Questions and Answers about the <i>Firearms Act</i> , Regulations and Support Material	H, I
<i>An Introduction to Canada's Firearms Law</i> For the Aboriginal Peoples of Canada (Questions & Answers)	H, I
<i>Firearms Act</i> Regulations – March 1998	H, I
<i>Registrar's Report to the Solicitor General on the Administration of the Firearms Act 2002</i>	H, I

---

## Annexes

- Table 1** – Details on Project Spending
- Table 2** – Project Status Report
- Table 3** – Summary of Transfer Payments
- Table 4** – Details on Transfer Payments
- Table 5** – Source of Non-Respendable Revenue
- Table 6** – External Charging
- Table 7** – Canadian Firearms Information System Renewal Project
- Table 8** – Major Regulatory Initiatives – Canada Firearms Centre
- Table 9** – Net Cost of Program for the Estimates Year (2004-2005)
- Table 10** – Horizontal Initiatives
- Table 11** – Canadian Firearms Program: Federal Government Costs and Anticipated Planned Spending Requirements





**TABLE 1:****Details on Project Spending****Canada Firearms Centre****Administration of the Canadian Firearms Program:**

(\$ Millions)	Original Estimated Cost	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007	Future Years Spending Requirements
<i>Canadian Firearms Information System Renewal:</i>							
a) <i>Solution Realization Development – Phase I</i>	\$32.3	\$70.0	\$39.6				
b) <i>Ongoing Operations (15 Years) – Phase II</i>	\$231.9	\$360.0					
c) <i>Solution Enhancements (15 Years)</i>	\$26.6	\$81.0					
d) <i>Contingent Liability (Delay Costs)</i>	\$0.0	\$32.0					

The CAFC is presently awaiting the results of the Government's Review of the Program. Following the results of the Review, CAFC will return to Cabinet in 2004-2005 to confirm ongoing funding requirements for the CAFC and the Program. For this reason, planned spending for 2005-2006 and 2006-2007 for this strategic outcome are not displayed.

Note: As a result of uncertainties, and a changing legislative and regulatory environment under which this project has proceeded, there have been significant scope changes and implementation delays. The contractor has incurred costs outside of the formally approved contract. Discussions are underway to determine additional costs and the most appropriate approach to regularize the situation and account for the resulting contingent liability.

**Canadian Firearms Information System (CFIS) Renewal:** The total estimated cost of the CFIS Renewal Project (formerly referred to as Alternative Service Delivery) is made up of three components:

a) development of the CFIS renewal solution realization system required to implement administrative and technical changes included in *Bill C-10A, an Act to Amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act*; b) ongoing operations costs; and, c) anticipated solution enhancements requirement over the life of the ongoing operations.

The original 15 year cost estimate was \$290.76M, excluding GST (May 2002). This number is comprised of \$32.27M for the Solution Realization Phase (phase 1), \$231.9M for the 15 year ongoing operational phase (phase 2), and \$26.59M for enhancements and changes over the operational phase.

Treasury Board approved the Solution Realization Phase (phase I) of the contract without conditions; however, the remaining portions (ongoing and enhancements) of the contract were approved subject to PWGSC providing to Treasury Board Secretariat (TBS) a project milestone report and, TBS concurring with moving forward to the next phase(s) of the contract. The current authority includes the Solution Realization Phase until March 31, 2004, with the exercising of options.

Since the original estimates were made, CAFC has gained additional experience in the detailed business solution requirements, future Program volumetrics, and other aspects of Program operations that will have an impact on the original cost estimates of the system renewal initiative. The primary reasons for the current estimated total cost are: a delay of more than two years in the passage of *Bill C-10A* and its Regulations as well as scope changes (e.g., infrastructure changes as a result of CAFC becoming a stand alone department, the making of final forms, accommodating an additional 147 users and 20 sites, additional requirements for the new solution to meet enhanced RCMP security standards for the provision of, and access to, protected data, and changes to the Firearms Program fee structure).

Pending the outcome of the Government Review and subsequent decisions and direction in which CAFC will proceed with the CFIS, Treasury Board approval will or may be required to increase funding authority and future contract amendments pertaining to the Canadian Firearms Information System (CFIS) Renewal project.





---

## TABLE 2:

### Project Status Report

#### 1. PROJECT DESCRIPTION:

Canadian Firearms Information System Renewal: Solution Realization (Phase I)

The Solution Realization (Phase I) of the CFIS Renewal project consists of the development, implementation, acceptance testing, and certification of the business system solution infrastructure that would allow the implementation of Program requirements of *Bill C-10A* and its Regulations. This Phase includes the architecture, software licences and its maintenance, server hardware and its maintenance, training and services for transition, migration and implementation and support of the CFIS renewal.

#### 2. PROJECT PHASE:

Treasury Board provided advance approval for the Solution Realization Phase (Phase I) on May 30, 2002; however, the remaining portions (ongoing and enhancements) of the contract were approved subject to PWGSC providing to Treasury Board Secretariat (TBS) a report at each project milestone and, TBS concurring with moving forward to the next phase(s) of the contract. On June 12, 2003, Treasury Board approval was received to amend the contract pertaining to the Solution Realization (Phase I) until March 31, 2004, with the exercising of options.

#### 3. LEADING AND PARTICIPATING DEPARTMENTS:

Lead Department:	Canada Firearms Centre
Contracting Authority:	Public Works and Government Services Canada
Participating Departments:	Royal Canadian Mounted Police Canada Border Services Agency Department of Foreign Affairs Department of International Trade

#### 4. PRIME AND MAJOR SUB-CONTRACTORS:

Prime Contractors:	CGI Information Systems and Management Consultants Inc. BDP Business Data Services Ltd.
Sub-Contractors:	Bell NexInnovations Aliant Compaq

#### 5. PROGRESS REPORT:

The Solution Realization Phase of the CFIS Renewal project has yet to be completed. The major factors that impact this phase are the completion of the legislative process surrounding *Bill C-10A*, the making of the associated Regulations, the prescription of the forms and the completion of the Government Review of the Firearms Program.

## 6. SUMMARY OF NON-RECURRING EXPENDITURES:

	Current Estimated Total Expenditure (\$ Millions)	Forecast Expenditures to March 31, 2004 (\$ Millions)	Planned Spending 2004-2005 (\$ Millions)	Future Years' Requirements (\$Millions)
<i>CFIS Renewal Project:</i> Solution Realization (Phase I)	\$70.0	\$39.6	-	-

Note: As a result of uncertainties, and a changing legislative and regulatory environment under which this project has proceeded, there have been significant scope changes and implementation delays. The contractor has incurred costs outside of the formally approved contract. Discussions are underway to determine additional costs and the most appropriate approach to regularize the situation and account for the resulting contingent liability.

**TABLE 3:****Summary of Transfer Payments**

(\$ millions)	Forecast Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
<b>Contributions</b>				
<b>Administration of the Canadian Firearms Program</b>	15.6	<b>14.5</b>	The CAFC is presently awaiting the results of the Government's Review of the Program. Following the results of the Review, CAFC will return to Cabinet in 2004-2005 to confirm ongoing funding requirements for the CAFC and the Program. For this reason, planned spending for 2005-2006 and 2006-2007 for this strategic outcome are not displayed.	
<b>Total Contributions</b>	15.6	<b>14.5</b>		

**Background**

The CAFC administers two Contributions Program Funds. The CAFC is committed to provide funding to provinces that choose to administer the Firearms Program on their own and, at the same time, the CAFC also partners with the Aboriginal and/or Other Communities and Organizations (not-for-profit) to encourage compliance with the *Firearms Act* and safety objectives involving the use and storage of firearms. Terms and Conditions supporting provincial agreements expired on March 31, 2004, while Terms and Conditions for the Aboriginal and/or Other Communities and Organizations terminate on March 31, 2005. CAFC is presently seeking approval to extend the Terms and Conditions with the Provinces for a two-year period from April 1, 2004 to March 31, 2006.

**Expected Results**

CAFC has developed service delivery models with the provinces for delivery of the Program activities within their jurisdiction. Funding priorities and activities will focus on the delivery and administration of the *Firearms Act* and the associated Canadian Firearms Program. The delivery of the Program includes, but is not limited to, the following activities:

- Issuance, renewal and revocation of firearms licences;
- Approval of certain transfers of firearms;
- Issuance of authorization to transport (ATT) and authorization to carry (ATC);
- Inspection of firearms related businesses;
- Approval of shooting ranges; and
- Safety education and training.

In partnering with Aboriginal and/or Other Communities and Organizations (not for profit), CAFC seeks to:

- Enhance public understanding of the requirements of the *Firearms Act*;
- Enhance community participation in the Firearms Program and compliance with the Act;
- Facilitate the licence application, firearms registration, and other processes consistent with the requirements of the firearms legislation to improve compliance.





**TABLE 4:**

**Details on Transfer Payments**

(\$ millions)	Forecast Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
<b>Contributions</b>			<p>The CAFC is presently awaiting the results of the Government's Review of the Program. Following the results of the Review, CAFC will return to Cabinet in 2004-2005 to confirm ongoing funding requirements for the CAFC and the Program. For this reason, planned spending for 2005-2006 and 2006-2007 for this strategic outcome are not displayed.</p>	
<b>Administration of the Canadian Firearms Program</b>				
Contributions to provinces/territories, aboriginal and other communities and/or organizations (not-for-profit)	15.6	14.5		
<b>Total Contributions</b>	15.6	14.5		



**TABLE 5:****Source of Non-Respendable Revenue**

(\$ millions)	Forecast Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006	Planned Revenue 2006-2007
<b>Administration of the Canadian Firearms Program</b>				
- Licence Applications/Renewals	12.5	12.1	21.5	30.6
- Registration Applications	4.0	6.1	6.1	6.1
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	<b>16.5</b>	<b>18.2</b>	<b>27.6</b>	<b>36.7</b>

Refunds issued by the CAFC to the end of 2003-2004 total approximately \$6.7M. These refunds include such items as reduction to individual licence fees, waiver of firearms registration fees, and client overpayment of fees.

Forecasted and planned revenue over this planning period are based on the fee structure as of March 31, 2004. Planned revenues reflect the introduction of load levelling for individual licences starting in 2005-2006. Decisions stemming from the Government Review of the Program may affect the above revenue data.





TABLE 6:

## External Charging

Name of Fee Activity	Fee Type	Fee Setting Authority	Reason for Fee Introduction or Amendment	Effective Date of Planned Change to Take Effect	Planned Consultation & Review Process
Business licence fees – Amending – new categories by activity and adjusted to reflect the new business licence terms, as amended in the <i>Firearms Act</i> : three years for all businesses (other than businesses that sell ammunition only, for which the term is now five years). Since some businesses may be given a term less than the maximums of three (or five) years, the Regulations will allow prorating of those fees at an annual rate	Privilege	Firearms Fee Regulations	Part of ongoing review cycle	Dependent on outcome of the Government Review of Program	Client consultation process already completed* – Summer 2003
Registration fees – Repealed	Privilege	Firearms Fee Regulations	Client Consultation Process	Dependent on outcome of the Government Review of Program	Client consultation process already completed*
Authorizations to import – Repealed		Firearms Fee Regulations	Client Consultation Process	Dependent on outcome of the Government Review of Program	Client consultation process already completed*
Fee for Manufacture of Ammunition Business Licence Privilege – Repealed for holders that are also licensed to do so under the <i>Explosives Act</i>		Firearms Fee Regulations	Client Consultation Process		Client consultation process already completed*

Firearms Fee Regulations: <http://laws.justice.gc.ca/en/F-11.6/SOR-98-204/index.html>

\* Consultations on proposals for the regulations were undertaken with provincial authorities, in particular with the Chief Firearms Officers; federal departments involved in the implementation of the new law, in particular the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Border Services Agency; representatives of police agencies and police associations; representatives from public health and safety groups and individuals representing firearm associations, wildlife associations and firearms' businesses.



**TABLE 7:****Canadian Firearms Information System Renewal Project**

*(see section 5.5 Alternative Service Delivery in Department of Justice 2003-2004 Report on Plans and Priorities)*

<b>Contribution to Organization</b>	<b>Status of Renewal Proposal</b>	<b>Implementation Date</b>	<b>Contact</b>
<p>A start-up contract was awarded to Team CENTRA, a partnership between CGI Information Systems and Management Consultants Inc. and BDP Business Data Services Ltd, a unit of the Business Services Division of First Service Corporation. The contract was for the development of the solution realization phase of the Canadian Firearms Information System (CFIS) Renewal, which includes the development, implementation, acceptance testing, and solution certification of the CFIS renewal system.</p> <p>Letting of remaining component of contract for the delivery by the contractor of: ongoing operations covering application processing, call centre administration, and technology provision and maintenance (including hardware and software support, user training and application support) is conditional upon Treasury Board Secretariat concurrence.</p>	<p>CAFC received Treasury Board approval in November 2003 to proceed with an interim solution of implementing the technical solution associated with CFIS Renewal Project for 2004-2005. CAFC will continue to operate the Central Processing Site while assessing the merits of continuing the operation of the Central Processing Site.</p> <p>Under review, pending the outcome of the Government Review of the Program.</p>	<p>Pending the outcome of the Government Review of the Program and decision on future affordability.</p>	<p>Beverley Holloway Chief Operating Officer</p> <p>Telephone: (613) 957-9603</p> <p>Fax: (613) 941-1991</p>





**TABLE 8:****Major Regulatory Initiatives – Canada Firearms Centre**

<b><i>Legislation and Regulations</i></b>	<b><i>Planned Results</i></b>
<p>Amendments to the <i>Firearms Act</i> (<i>Bill C-10A</i>) and the <i>Criminal Code</i> received Royal Assent in May 2003. The purpose of the amendments are:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• facilitate public compliance with the Firearms Program;</li><li>• improve the administrative efficiency of the Act and reduce costs; and</li><li>• meet new international obligations.</li></ul> <p>As a result of the passage of <i>Bill C-10A</i> and its associated Regulations, CAFC will:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• introduce a staggered renewal application process (load levelling);</li><li>• use electronic and other means to receive licence, registration and authorization applications from the public, and establish a pre-application process for importation by non-residents; and</li><li>• consolidate administrative responsibilities.</li></ul> <p>Regulations pertaining to <i>Bill C-10A</i> were tabled in both Houses of Parliament in June 2003. The decision concerning the future development of CFIS is dependent on the outcome of the Government Review of the Program and the making of the Regulations.</p>	<p>Coming into force of <i>Bill C-10A</i> provisions and related regulatory amendments will enable the Firearms Program to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• better align administrative responsibility and authority under the Commissioner of Firearms; (done)</li><li>• transfer the Registrar position and the Canadian Firearms Registry from RCMP to CAFC; (done)</li><li>• simplify licence renewal process through load-levelling;</li><li>• streamline import-export requirements, including a pre-processing option for non-residents;</li><li>• enable enhanced use of new business solution technology to serve clients better and reduce service delivery costs; and</li><li>• meet new international obligations, in particular the marking of firearms and regulating the importation of some firearm parts.</li></ul>



**TABLE 9:****Net Cost of Program for the Estimates Year (2004-2005)**

(\$ millions)	Total
Net Planned Spending (Gross Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus Adjustments)	100.3
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1.8
Contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	1.4
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0.0
Other Program Costs not reimbursed by CAFC (see Table 11 for details)	16.2
	119.7
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	18.2
<b>2004-2005 Net cost of Program</b>	<b>101.5</b>





## TABLE 10:

### Horizontal Initiatives

#### CANADIAN FIREARMS PROGRAM

##### Program Profile

In 1994, the Government announced that it would take firm action to reduce firearms tragedies, accidental deaths or injuries, and the criminal use of firearms by strengthening controls on firearms. Following consultations with stakeholders, the Minister of Justice tabled Bill C-68 "An Act Respecting Firearms and Other Weapons" in February 1995. The Bill was passed by Parliament and received Royal Assent in December 1995.

The three key parts of the original legislative component of the Canadian Firearms Program are as follows:

- The Firearms Act, including the establishment of a system for the universal licensing and registration of firearms;
- An amended Part III of the Criminal Code containing a re-working of offence sentence provisions and a prohibition of a wider range of firearms; and
- Border controls for the import and export of firearms.

The **Canada Firearms Centre (CAFC)** oversees the implementation of the Canadian Firearms Program through Memoranda of Understanding/Agreements with Federal, Provincial, Aboriginal and/or Other Community partners. For more information, visit the CAFC web site: <http://www.cfc-cafc.gc.ca>.

Full Federal Government Cost History / Planned Spending: (Direct and Indirect Costs)

Past Expenditures: 1995-1996 to 2002-2003	\$ 813.8M
Forecast Expenditures: 2003-2004	\$ 121.9M
Planned Spending: 2004-2005	\$ 119.7M
Total:	<u>\$1,055.4M</u>
Net Revenues: 1995-1996 to 2004-2005	\$(105.7)M
Net Program Costs to end of 2004-2005	\$ 949.7M

## Partnering Efforts

Partners	Planned Spending (\$ Millions)		
	2004-2005	2005-2006	2006-2007
	(Direct & Indirect Costs)		
<b>Federal departments/agencies</b>		<div> <p>The CAFC is presently awaiting the results of the Government's Review of the Program. Following the results of the Review, CAFC will return to Cabinet in 2004-2005 to confirm ongoing funding requirements for the CAFC and the Program. For this reason, planned spending for 2005-2006 and 2006-2007 for this strategic outcome are not displayed.</p> </div>	
▪ Canada Firearms Centre (lead)	\$78.0		
▪ Solicitor General of Canada	\$ 0.3		
▪ Department of Justice	\$ 1.0		
▪ Royal Canadian Mounted Police	\$ 5.0		
▪ RCMP – National Weapons Enforcement Support Team	\$ 4.6		
▪ Canada Border Services Agency	\$ 4.2		
▪ Correctional Service Canada	\$ 7.8		
▪ National Parole Board	\$ 0.9		
▪ Public Works & Government Services Canada	\$ 1.9		
▪ Department of Foreign Affairs	\$ 0.0		
▪ Department of International Trade	\$ 0.0		
<b>Other Federal Departments</b>	\$ 1.5		
▪ Human Resources Development Canada, Office of the Privacy Commissioner, Office of the Information Commissioner, Treasury Board Secretariat			
<b>Provincial Governments</b>	\$13.5		
• Opt-in Provinces: (Ontario, Quebec, Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island)			
<b>Aboriginal and/or Other Communities</b>	\$ 1.0		
<b>Total:</b>	<b>\$119.7</b>		

## Roles, Responsibilities and Governance Structures

### Canadian Firearms Program:

The following is a brief description of the responsibilities and roles of the CAFC and its partners:

#### Canada Firearms Centre: (lead department)

The mission of the Canada Firearms Centre (CAFC) is to enhance public safety by helping reduce death, injury and threat from firearms through responsible ownership, use and storage of firearms, and by providing police and other organizations with expertise and information vital to the prevention and investigation of firearms crime and misuse in Canada and internationally.

#### Department of Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness Canada):

Provides liaison function between the Minister's Office and Senior Department of Solicitor General officials and Senior officials of the CAFC. The CAFC and Department work closely to ensure that the Minister, Parliamentarians and senior government officials have the information necessary to best evaluate the Program.

**Department of Justice:**

Responsibility for the Criminal Code, including Part III (Firearms and Other Weapons) and its corresponding regulations, rests with the Minister of Justice. As a consequence, policy development on criminal law matters requires close cooperation between the CAFC and the Department of Justice. The Department of Justice also provides legal advice, drafting and litigation services to the CAFC.

**Royal Canadian Mounted Police:**

The RCMP operates the Canadian Police Information Centre (CPIC), which interfaces with the Canadian Firearms Information System (CFIS). Through CPIC, relevant police information is provided to Chief Firearms Officers initially investigating an individual who has applied for a firearms licence or following up on an event involving a firearms licensee reported by a police agency. Law enforcement access to firearms licence and registration data is provided to through the Canadian Firearms Registry On-Line (CFRO) via an interface with CPIC. The RCMP is also responsible for the National Weapons Enforcement Support Team (NWEST). NWEST provides direct investigative support to front-line law enforcement officials who are involved in criminal firearms investigations dealing with smuggling and trafficking of illegal weapons including the issue of violence involving firearms.

**Canada Border Services Agency (CBSA):**

CBSA is responsible for administering elements of the Firearms Program at Canada's borders, for example, records information about firearms brought to Canada by non-residents.

**Correctional Service Canada (CSC) and National Parole Board (NPB):**

CSC and the NPB both incur costs associated with Part III of the Criminal Code (Firearms and Other Weapons). These costs are associated with the incarceration and parole of offenders convicted of firearms crimes under Part III of the Criminal Code.

**Public Works & Government Services Canada (PWGSC):**

PWGSC, as the contract authority for the Federal Government, assists CAFC in ensuring the legal soundness of contracts, maintains government standards of prudence, probity and equity when dealing with the private sector, provides administrative and operational support on issues of procurement, contract amendments, etc. As the Government's leaseholder, PWGSC also enters into lease arrangements on behalf of CAFC.

**Department of Foreign Affairs:**

CAFC works with the Department of Foreign Affairs to ensure that Canada's international commitments on firearms reflect domestic Canadian priorities as well as Canada's capacity to implement them.

**Department of International Trade:**

Issues firearms import and export permits under the Export and Import Permits Act (EIPA). CAFC works closely with the Department to ensure that importers are aware of their obligations under the Firearms Act.

**Other Federal Departments:**

The following federal departments have no direct involvement in the delivery of the Firearms Program.

**Human Resources Development Canada (HRDC):**

HRDC initially staffed the Central Processing Site (CPS) for CAFC and was reimbursed for the direct costs incurred in the operations of the CPS. The CAFC took over direct management (i.e. staff and operations of the facility) of CPS in 2001-02. Neither of the HRDC's successor departments which are Social Development Canada and Human Resources and Skills Development Canada have any direct role in the Canadian Firearms Program.

**Office of the Privacy Commissioner:**

Carries out investigation of complaints associated with the Firearms Program.

**Office of the Information Commissioner:**

Carries out investigation of complaints from Access to Information (ATI) requesters seeking information concerning the firearms registry.

**Treasury Board Secretariat:**

Accounts for contributions covering insurance premiums and expenditures for employee insurance plans such as the Public Service Health Plan and the Public Service Dental Plan.

**Provincial Governments:**

*The Firearms Act provides all provinces and territories the option of administering activities pertaining to the Firearms Program within their jurisdiction. CAFC has developed service delivery models with the provinces for delivery of Program activities within their jurisdiction. Those provinces that chose to administer the Program are reimbursed for costs incurred. The provinces that are currently administering the Program are Nova Scotia, Prince Edward Island, New Brunswick, Quebec, and Ontario.*

**Aboriginal and/or Other Communities:**

*CAFC partners with the Aboriginal and/or Other Communities and Organizations (not-for-profit) to encourage compliance with the Firearms Act and safety objectives involving the use and storage of firearms. Through this partnership CAFC is seeking to enhance the individual knowledge of the requirements of the Firearms Act; enhance community participation in the Firearms Program and compliance with the Act; facilitate the licence application, firearms registration, and other processes consistent with the requirements of the firearms legislation to improve compliance.*

**Shared Outcome(s)**

*Safer homes, safer streets in Canada.*



**TABLE 11:**

# **Canadian Firearms Program: Federal Government Costs and Anticipated Planned Spending Requirements**

<b>ORGANIZATION</b>	<b>PAST EXPEND (1995-1996 – 2002-2003) (\$ million)</b>	<b>Forecast Spending 2003-2004 (\$ million) as at March 23, 2004</b>	<b>PLANNED SPENDING 2004-2005 (\$ million)</b>	<b>PLANNED SPENDING 2005-2006 (\$ million)</b>	<b>PLANNED SPENDING 2006-2007 (\$ million)</b>	<b>TOTAL ACTUAL AND PLANNED EXPENDITURES</b>
<b>Direct Costs:</b>						
Canada Firearms Centre	459.8	79.5	78.0	<div>The CAFC is presently awaiting the results of the Government's Review of the Program. Following the results of the Review, CAFC will return to Cabinet in 2004-2005 to confirm ongoing funding requirements for the CAFC and the Program. For this reason, planned spending for 2005-2006 and 2006-2007 for this strategic outcome are not displayed.</div>		
Other Federal Government Departments (costs reimbursed by CAFC):						
Canada Border Services Agency	15.5	1.7	1.7			
Royal Canadian Mounted Police	104.3	5.1	5.0			
Human Resources Development Canada	32.7	0.0	0.0			
Public Works and Government Services Canada	1.4	0.1	0.1			
Department of Justice	0.0	0.8	1.0			
Transfer payments to Provinces	151.8	15.4	13.5			
Contribution payments to Aboriginal Communities, Other Communities	1.1	0.2	1.0			
<b>Total Direct Costs:</b>	<b>766.6</b>	<b>102.8</b>	<b>100.3</b>			
<b>Costs not reimbursed by Canada Firearms Centre:</b>						
Department of Foreign Affairs and Department of International Trade (1)	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	
Department of the Solicitor General (Public Safety & Emergency Preparedness Canada) (2)	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	
Department of Justice (3)	9.5	0.4	0.0	0.0	0.0	
Correctional Service Canada (4)	12.5	7.8	7.8	7.8	7.8	
Royal Canadian Mounted Police (5)	3.8	0.7	0.0	0.0	0.0	
Royal Canadian Mounted Police – NWEST (6)	0.0	4.6	4.6	4.6	4.6	
National Parole Board (7)	2.4	0.9	0.9	0.9	0.9	
Public Works & Government Services Canada (8)	7.8	1.9	1.8	0.0	0.0	
Canada Border Services Agency (formerly Canada Customs & Revenue Agency) (9)	6.9	0.6	2.5	-	-	
Other (10)	4.0	1.9	1.5	0.1	0.1	
<b>Total Indirect Costs:</b>	<b>47.2</b>	<b>19.1</b>	<b>19.4</b>			
<b>TOTAL PROGRAM COSTS</b>	<b>813.8</b>	<b>121.9</b>	<b>119.7</b>			
<b>Net Revenues (11)</b>	<b>(71.0)</b>	<b>(16.5)</b>	<b>(18.2)</b>	<b>(27.6)</b>	<b>(36.7)</b>	
<b>NET PROGRAM COSTS</b>	<b>742.8</b>	<b>105.4</b>	<b>101.5</b>			

### **Costs not reimbursed by Canada Firearms Centre – Explanation:**

The following explanations were provided by CAFC's federal partners to substantiate estimated planned spending requirements related to the delivery of the Firearms Program. These planned expenditures are not reimbursed by CAFC. Note: Expenditures are rounded to the nearest one hundred thousand, e.g., \$75,000 is rounded up to \$0.1 million, \$45,000 is rounded down to \$0.0 million.

1. **Department of Foreign Affairs and Department of International Trade:** Planned spending of approximately \$40K are associated with the handling of firearms import permits in 2003-2004 and which will continue until such time that CAFC's import/export regulations are in place (expected sometime in 2004-2005). The former Department of Foreign Affairs and International Trade, in response to an Order Paper Question, reported that it had spent \$45K since May 2001 in past expenditures.
2. **Department of Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness Canada):** Planned expenditures represent corporate requirements put in place as a result of CAFC's inclusion within the portfolio of departments reporting to the Solicitor General of Canada (Public Safety & Emergency Preparedness Canada). These resources were transferred from the Department of Justice in 2003-2004.
3. **Department of Justice:** With the designation of the CAFC as a department, the CAFC's Legal Services unit remains with the Department of Justice. Starting in 2003-2004, the legal services costs are being reimbursed by CAFC to DOJ. Legal representation is provided in Ottawa, Edmonton and St. John's. Also, as CAFC did not have separate corporate systems when it became a department, DOJ has agreed to provide systems support for financial, human resources, payroll, etc. until such time that CAFC puts in place its own systems. DOJ agreed to absorb these costs in 2003-2004 but will be recovering the expenditures from CAFC starting in 2004-2005.
4. **Correctional Service Canada (CSC):** CSC tables with central agencies an annual National Capital, Accommodation and Operations Plan (NCAOP) that assesses accommodation and offender related resource requirements based on a forecast of potential impact of existing and new legislation. Under this Plan, CSC anticipates a requirement to accommodate the equivalent of approximately 275 inmates related to convictions of firearms offences under the *Criminal Code*. CSC is unable to identify and track the type and number of offenders nor the exact number of bed days used that are linked to the application of the Firearms Legislation.
5. **Royal Canadian Mounted Police:** The 2003-2004 forecast spending includes the accommodation levy applied and held centrally by central agencies for payment of leases, etc. by PWGSC. Upon further re-examination by the RCMP of past expenditures in 1996-97 and 1997-98, an accounting adjustment of \$3.7M has been made to reflect a re-distribution of direct costs between the RCMP and CAFC.
6. **Royal Canadian Mounted Police – National Weapons Enforcement Support Team (NWEST):** Prior to 2003-2004 all NWEST expenditures were incurred and included within CAFC's direct costs. On April 1, 2003, NWEST was transferred to the RCMP National Police Services Division. Planned spending levels reflect the anticipated requirements needed to continue with the NWEST activity.
7. **National Parole Board:** Planned spending requirements are related to changes in the *Criminal Code* as a result of passage of the Firearms legislation and a recognition that longer sentences would result for offenders with firearms convictions which would generate the need for more conditional release reviews.
8. **Public Works & Government Services Canada:** Planned spending is related to the accommodation levy that is established and held centrally by central agencies for payment of leases, etc. by PWGSC for buildings, facilities, etc., occupied by CAFC staff including the Central Processing Site in Miramichi, New Brunswick. As accommodation premium levels are determined according to a department's ongoing salary base, the amount of the accommodation levy for 2005-2006 and 2006-2007 is not known at this time pending the establishment of CAFC's salary base in those years and ongoing thereafter.



9. **Canada Border Services Agency (CBAS):** Planned Program spending requirements reflect activities to determine licence and registration validity, assessing risks pertaining to personal firearm importations, collecting temporary licensing and registration fees on behalf of CAFC, and confirming authorizations to import and export as well as the examination, verification, and confirmation of all commercial firearm importation and de-registration of firearms permanently exported from Canada. Distribution of planned spending requirements for 2005-2006 and 2006-2007 are to be negotiated between CBSA and CAFC.
10. **Others:** The following departments are not directly involved in the day-to-day delivery of the Firearms Program: Human Resources Development Canada (HRDC); Office of the Information Commissioner; Office of the Privacy Commissioner. **HRDC** initially staffed the Central Processing Site (CPS) for CAFC and was reimbursed for direct costs incurred. Previous indirect expenditures for HRDC were reported in the 2003-04 Department of Justice's Report on Plans and Priorities. CAFC took over direct management (i.e. staff and operations of the facility) of CPS in 2001-02. In 2003-2004, HRDC is forecasting expenditures of approximately \$23K comprised of \$14K in direct costs reimbursed by CAFC and \$9K indirect costs related to costs for former employees' final severance and training. Planned spending of \$2K related to a former employee's relocation is anticipated for 2004-05. No planned spending requirements are anticipated for 2005-06 and future years by HRDC's successor departments: Social Development Canada and Human Resources and Skills Development Canada. The **Office of the Information Commissioner** reported planned expenditures of \$85.2K annually over this time period for anticipated investigation of complaints from Access to Information (ATI) requesters seeking information concerning the firearms registry. The **Office of the Privacy Commissioner** reported that planned expenditures related to future investigation of complaints associated with the Firearms Program are not known at this time. **Treasury Board Secretariat** oversees the payment of contributions covering the Government's share of employees' insurance premiums and expenditures such as the Public Service Health Plan and the Public Service Dental Plan. Previously this expenditure was reported within the Department of Justice RPP and Departmental Performance Reports. This contribution is separate from Employee Benefits Plan calculations that are incurred and reported by departments.
11. **Revenues:** are credited to the Consolidated Revenue Fund and are not available to CAFC as offsets to expenditures. Refunds issued by the CAFC to the end of 2003-2004 total approximately \$6.7M. These refunds include such items as reduction to individual licence fees, waiver of firearms registration fees, and client overpayment of fees. Forecasted and planned revenue over this planning period are based on the fee structure as of March 31, 2004. Planned revenues reflect the introduction of load levelling for individual licences starting in 2005-2006. Decisions stemming from the Government Review of the Program may affect the above revenue data.





# Index

## A

Aboriginal and/or Other Communities and Organizations.....	43, 58
Accountability Structure .....	27
Alberta .....	13, 27, 29
Alternative Service Delivery .....	39, 51
An Act Respecting Firearms and Other Weapons .....	7, 57
An Act to Amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act.....	36, 39
Auditor General.....	7, 14

## B

BDP Business Data Services Ltd.....	41, 51
Benefits of the Firearms Program .....	9
Bill C-10A.....	1, 3, 7, 19, 39, 41, 53
Bill C-68 .....	7, 57
Border controls.....	7, 57
British Columbia.....	13, 27, 29
Business licence fees .....	49
Business Line Structure .....	27
Businesses .....	23

## C

Canada Border Services Agency.....	1, 4, 13, 15, 30, 41, 49, 58, 61, 63
Canadian Firearms Information System.....	10, 13, 29, 30, 39, 51, 58
Canadian Firearms Information System Renewal .....	39, 41, 42, 51
Canadian Firearms Registry .....	3, 28, 53, 62
Canadian Firearms Registry On-line.....	10, 29, 59
Canadian Firearms Safety Course.....	3, 9, 19, 28
Canadian Restricted Firearms Safety Course.....	9
Central Processing Site .....	28, 29, 51, 58, 62, 63
CGI Information Systems and Management Consultants Inc .....	41, 51
Chief Executive Officer .....	3
Chief Financial Officer.....	27, 32, 35
Chief Firearms Officers.....	3, 9, 10, 15, 27, 28, 30, 49, 58
Chief Operating Officer .....	21, 27, 32, 51
Commissioner of Firearms .....	1, 3, 4, 16, 28, 35, 53
Commissioner's annual report .....	21, 23, 28
Communications and Public Affairs .....	27, 32, 35
Consultations.....	2, 7, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 24, 49, 57
Continuous Improvement Plan.....	13, 16, 18, 25
Contributions to provinces/territories, aboriginal and other communities and/or organizations .....	45
Correctional Services Canada .....	58, 61, 62
<i>Criminal Code</i> .....	7, 29, 30, 31, 36, 39, 53, 57, 58, 62

## D

Department of Foreign Affairs.....	4, 30, 41, 58, 61, 62
Department of International Trade.....	4, 30, 41, 58, 61, 62
Department of Justice.....	1, 7, 27, 30, 33, 51, 58, 61, 62, 63
Department of Solicitor General.....	30, 58, 62
Departmental Performance Report .....	16, 21, 23, 24

## E

Enhance information technology infrastructure .....	19
Enhanced screening .....	9
External Charging .....	37, 49

## F

Field Services .....	23, 27
Finance and Administration.....	27
Finance resources.....	16, 62
<i>Firearms Act</i> .....	1, 3, 4, 7, 9, 13, 17, 18, 19, 23, 25, 27, 28, 30, 36, 39, 43, 49, 53, 57, 58
Firearms Fee Regulations.....	49
Firearms traces .....	11
Future Challenges.....	14

## G

Governance .....	21, 27
Government Review of the Firearms Program.....	4, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 39, 41, 47, 49, 51, 53, 63
Gun Control Program Action Plan.....	2, 7, 14

## H

Horizontal Initiatives.....	57
HR Modernization .....	17, 20, 21, 24
Human resources.....	16, 20, 27, 62
Human Resources Development Canada.....	58, 61, 63

## I

Improve service delivery .....	16
Improvement and innovation.....	8, 17
Increase efficiency of operations.....	16
Information technology.....	4, 15, 17, 19

## R

Legal Services .....	27, 32, 62
Licence Applications/Renewals.....	47

Licensing of firearm business.....	17, 18, 23
Licensing of firearm owners .....	9, 17, 18, 23

## M

Making of the Regulations .....	41, 53
Management Accountability Framework.....	4, 20, 22, 24
Mandate .....	7
Manitoba .....	13, 27, 29
Memoranda of Understanding.....	29, 57
Mission .....	7, 8

## N

National Parole Board.....	31, 58, 61, 62
National Weapons Enforcement Support Team .....	11, 13, 21, 30, 33, 58, 61, 62
Newfoundland and Labrador.....	13, 27, 29
NON-RECURRING EXPENDITURES .....	42
Non-Respendable Revenue.....	37, 47
Northwest Territories.....	13, 27, 29
Nunavut .....	13, 27, 29
NWEST .....	11, 13, 21, 30, 33, 58, 61, 62

## O

Office of the Information Commissioner.....	58, 63
Office of the Privacy Commissioner .....	58, 63
Operations 7, 13, 15, 16, 20, 24, 28, 29, 39, 51, .....	58, 63

## P

Policy and Consultations.....	27, 32
Program Advisory Committee .....	4, 32
Provincial governments.....	28, 58
Public Safety and Emergency Preparedness .....	
Canada .....	1, 2, 3, 7, 28, 30, 35, 58, 62
Public safety benefits of the.....	4, 17, 18, 19, 23, 25, 27
Public Works and Government Services Canada .....	30, 31, 33, 39, 41, 55, 59, 61, 62

## R

RCMP 3, 4, 11, 13, 15, 21, 29, 30, 39, 53, 58, .....	59, 62
--	--------

Registrar .....	3, 21, 28, 53
Registration Applications.....	47
Registration of firearms .....	7, 9, 10, 17, 25, 57, 63
Regulations, making of the.....	41, 53
regulatory initiatives .....	14
Relationships with Federal Departments.....	29
Report on Plans and Priorities .....	1, 4, 16, 21, 51
Report to Parliament .....	16, 21
Responsibilities .....	13, 21, 28, 30, 53, 58
Revenues.....	20, 33, 47, 55, 57, 61, 63
Roles .....	28, 58
Royal Canadian Mounted Police 3, 4, 11, 13, 15, .....	21, 29, 30, 39, 53, 58, 59, 62

## S

Safer homes, safer streets .....	17, 60
Safety education and training.....	43
Saskatchewan.....	13, 27, 29
Senior Counsel .....	32
Solicitor General of Canada .....	28, 58, 62
Solution Realization .....	39, 41, 42, 51
Stakeholders .....	7, 8, 14, 15, 17, 19, 20, 24, 57
Strategic directions.....	22
Strategic Outcomes and Priorities.....	17
Strengthen financial and human resources .....	
management .....	16
Support of the Legal/Justice System.....	17

## T

Team CENTRA .....	51
Ten-Year Cost.....	13
Transfer Payments.....	43, 45
Treasury Board .....	27, 36, 39, 41, 51
Treasury Board Secretariat .....	39, 41, 51, 55, 58, 63

## V

Values .....	7, 8
--------------	------

## Y

Yukon.....	13, 27, 29
------------	------------











Recettes.....	24, 37, 51, 59, 61, 65, 67
Recettes non disponibles .....	37, 51
Registre canadien des armes à feu en direct	13, 27, 34, 62
Règlement sur les droits applicables aux armes à feu .....	53
Règlements, prise des .....	45, 57
Relations avec les ministères fédéraux.....	34
Renforcer la gestion des ressources humaines et financières .....	18
Renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu 43, 44, 57	
Repérages d'armes à feu.....	14
Responsabilités.....	9, 25, 32, 33, 34, 57, 62
Ressources financières.....	18, 66
Ressources humaines.....	17, 18, 24, 25, 31, 59, 62, 67
Résultats stratégiques et priorités .....	21
Rôles.....	32, 62
S	
Saskatchewan.....	15, 32, 33
SCIRAF.....	12, 14, 15, 33, 34, 43, 44, 45, 46, 55, 57, 62
Secrétariat du Conseil du Trésor.....	43, 55, 59, 62, 67
Sécurité dans les foyers et dans les rues.....	21, 64
Sécurité publique et de la Protection civile du Canada .....	1, 3, 10, 39
Sécurité publique et Protection civile Canada 1, 2, 3, 10, 32, 34, 39	62, 65, 66
Sensibilisation et formation en matière de sécurité .....	47
Service correctionnel du Canada.....	35, 62, 63, 65, 66
Services en région .....	27, 31, 32
Services juridiques .....	31, 36, 66
Solliciteur général du Canada 1, 2, 32, 34, 62, 63, 65, 66	
Structure de responsabilisation.....	31
Structure du secteur d'activité.....	31
Système canadien d'information relativement aux armes à feu .....	12, 14, 15, 33, 34, 43, 44, 45, 46, 55, 57, 62
T	
Team CENTRA.....	43, 55
Technologie de l'information .....	4, 17, 21, 32
Terre-Neuve-et-Labrador .....	15, 32, 33
Territoires du Nord-Ouest .....	15, 32, 33
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada .....	35, 37, 43, 45, 59, 62, 63, 65, 66, 67
V	
Valeurs.....	11
Vérificatrice générale .....	9, 16

L	
Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes.....	9, 61
Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu.....	40, 43
Loi sur les armes à feu.....	1, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 15, 21, 22, 23, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 40, 47, 53, 57, 61, 62
M	
Mandat.....	10
Manitoba.....	15, 32, 33
Ministère de la Justice 1, 9, 32, 35, 55, 62, 63, 65, 66, 67	
Ministère des Affaires étrangères.....	4, 35, 45, 62, 63, 65, 66
Ministère du Commerce international.....	4, 35, 45, 62, 63, 65, 66
Ministère du Solliciteur général.....	34, 62, 63, 65, 66
Mission.....	10, 62
Mode de prestation de services .....	43, 55
Modernisation des RH .....	21, 24, 25, 28
N	
Nouveaux défis.....	17
Nunavut .....	15, 32, 33
O	
Organisations et les collectivités autochtones ou autres .....	47, 61
P	
Palements de transfert.....	47, 49
Plan d'action du programme de contrôle des armes à feu.....	2, 9, 16
Plan d'amélioration continue .....	15, 18, 22, 29
Plans et priorités par résultat stratégique.....	21
Politiques et Consultation .....	31, 36
Président-directeur général.....	3
Prise des règlements .....	45, 57
Projet de loi C-10A.....	1, 3, 9, 23, 43, 44, 45, 59, 67
Projet de loi C-68 .....	9, 61
Protocoles d'entente .....	34, 61
R	
Rapport annuel du commissaire .....	25, 26, 32
Rapport au parlement .....	19, 25
Rapport ministériel sur le rendement.....	19, 25, 28, 67
Rapport sur les plans et les priorités.....	1, 4, 19, 25, 31, 55, 67
Rapports sur le rendement au Parlement.....	19
RCAFED .....	13, 27, 34, 62

Cours canadien de sécurité dans le maintien  
des armes à feu à autorisation restreinte ..... 12  
Coûts pour une période de dix ans ..... 15

## D

Délivrance de permis aux propriétaires d'armes à  
feu ..... 11, 21, 22, 27, 29  
Délivrance de permis aux propriétaires et aux  
entreprises d'armes à feu ..... 21, 22, 27, 29  
Demandes d'enregistrement ..... 51  
Demandes et renouvellements de permis ..... 51  
Dépenses non récurrentes ..... 46  
Développement des ressources humaines  
Canada ..... 62, 65, 67  
Directeur de l'enregistrement des armes à feu 3,  
25, 32, 55  
Droits d'utilisation externe ..... 53  
Droits pour les permis d'entreprises ..... 53

## E

Enregistrement des armes à feu 9, 10, 11, 13,  
21, 23, 29, 31, 32, 61, 62, 67  
ENSALA ..... 14, 15, 25, 34, 35, 37, 62, 63, 65, 66  
Entreprises ..... 14, 15, 25, 34, 35, 37, 62, 63, 65, 66  
Équipe nationale de soutien à l'application de la  
*Loi sur les armes à feu* 14, 15, 25, 34, 35, 37,  
62, 63, 65, 66  
Examen du Programme canadien des armes à  
feu par le gouvernement 4, 15, 16, 17, 22, 23,  
24, 44, 45, 51, 53, 55, 57

## F

Finances et Administration ..... 31

## G

Gendarmerie royale du Canada 1, 3, 4, 14, 15,  
17, 25, 33, 34, 35, 44, 45, 53, 57, 62, 65, 66  
Gouvernance ..... 25, 31, 62  
Gouvernements provinciaux ..... 32  
GRC 1, 3, 4, 14, 15, 17, 25, 33, 34, 35, 44, 45,  
53, 57, 62, 65, 66

## I

Initiative de nature législative ou réglementaire 16  
Initiatives horizontales ..... 61  
Intervenant ..... 9, 11, 16, 18, 21, 23, 24, 28, 61

## A

Accroître l'efficacité des activités ..... 18  
Activités 9, 15, 17, 18, 24, 25, 28, 29, 32, 33, 43,  
55, 66, 67  
Agence des services frontaliers du Canada 1, 4,  
15, 17, 35, 45, 53, 62, 65, 67

Alberta ..... 15, 32, 33  
Amélioration de la vérification des antécédents  
..... 12

Amélioration et innovation ..... 11, 21  
Améliorer l'infrastructure de la technologie de  
l'information ..... 23  
Améliorer la prestation des services ..... 18  
Appui au système judiciaire et juridique ..... 21

Avantages de la *Loi sur les armes à feu* en  
matière de sécurité publique 4, 21, 23, 27, 29,  
31  
Avantages du Programme des armes à feu ..... 11  
Avocat principal ..... 36

## B

BDF Business Data Services Ltd ..... 43, 45, 55  
Bureau central de traitement ..... 32, 33, 55, 62, 67

## C

Cadre de responsabilisation de gestion 4, 24, 25,  
28, 29  
CGI Information Systems and Management  
Consultants Inc. .... 43, 55  
Chef de la direction financière ..... 31, 36, 39  
Chef principal des opérations ..... 25, 31, 36, 39  
Code criminel ..... 9, 34, 35, 40, 43, 57, 61, 62, 66  
Colombie-Britannique ..... 15, 32, 33  
Comité consultatif du Programme ..... 4, 36  
Commissaire aux armes à feu 1, 3, 19, 32, 39,  
57

Commissariat à l'information ..... 62, 67  
Commissariat à la vie privée ..... 67  
Commission nationale des libérations  
conditionnelles ..... 35, 62, 65, 66  
Communications et Affaires publiques 31, 36, 39  
Conseil du Trésor ..... 31, 40, 43, 44, 45, 55  
Consultations ..... 2, 9, 16, 18, 25, 28, 53, 61  
Contributions accordées aux provinces ou  
territoires, aux collectivités ou organisations  
(sans but lucratif) autochtones ou autres ..... 49  
Contrôle aux frontières ..... 9, 61  
Contrôleur des armes à feu 4, 12, 13, 15, 17, 32,  
33, 34, 53, 63

Cours canadien de sécurité dans le maintien  
des armes à feu ..... 4, 12, 23, 33



8. **Travaux publics et Services gouvernementaux Canada** : Les dépenses prévues portent sur la cotisation pour les installations retenue de façon centralisée par les organismes centraux pour que TPSGC soit en mesure de payer, entre autres, les baux des édifices et des installations occupées par le personnel du CAF, notamment le Bureau central de traitement de Milramichi, au Nouveau-Brunswick. Comme le niveau des primes d'installation est déterminé par la base salariale d'un ministère, le montant de la cotisation pour les installations pour les exercices 2005-2006 et 2006-2007 n'est pas connu pour le moment; il sera lorsque la base salariale du CAF pour ces exercices et ceux qui suivront sera établie.
9. **Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)** : Les dépenses prévues pour le Programme représentent les activités permettant de déterminer la validité des permis et des certificats d'enregistrement, d'évaluer les risques relatifs à l'importation d'armes à feu personnelles, de percevoir, au nom du CAF, des droits temporaires pour l'enregistrement et les permis et d'attester les autorisations d'importation et d'exportation, ainsi que d'examiner, de vérifier et de confirmer l'importation commerciale des armes à feu et le désenregistrement des armes à feu exportées de façon permanente hors du Canada. La répartition des ressources pour les dépenses prévues pour les exercices 2005-2006 et 2006-2007 sera négociée par l'ASFC et le CAF.
10. **Autres** : Les ministères qui suivent ne participent pas couramment à l'exécution du Programme des armes à feu : Développement des ressources humaines Canada (DRHC); Commissariat à l'information; Commissariat à la protection de la vie privée. **DRHC** a procédé à la première dotation des postes au Bureau central de traitement (BCT) au nom du CAF, et les coûts directs engagés lui ont été remboursés. Les dépenses indirectes antérieures de DRHC ont été signalées dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 du ministère de la Justice. Le CAF a pris en charge la gestion directe du BCT (personnel et activités sur place) en 2001-2002. En 2003-2004, DRHC prévoit des dépenses d'environ 23 000 \$, c'est-à-dire 14 000 \$ en coûts directs remboursés par le CAF et 9 000 \$ en coûts indirects liés aux coûts pour la séparation finale des anciens employés et la formation. Des dépenses de 2 000 \$ liées au déplacement d'un ancien employé sont prévues pour l'exercice 2004-2005. Aucune dépense n'est prévue pour l'exercice 2005-2006 et les exercices suivants par les ministères qui ont remplacé DRHC, soit Développement social Canada et Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Le **Commissariat à l'information** signale des dépenses annuelles prévues de 85 200 \$ pour la présente période en prévision d'enquêtes pour des plaintes de personnes demandant des renseignements sur le registre des armes à feu en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. Le **Commissariat à la vie privée** indique qu'il n'est pas en mesure de prévoir les dépenses liées à d'éventuelles enquêtes sur des plaintes relatives au Programme des armes à feu. Le **Secrétariat du Conseil du Trésor** supervise le paiement des contributions couvrant la part du gouvernement dans les primes d'assurance des employés et les dépenses qui s'y rattachent, notamment le Régime de soins de santé et le Régime de soins dentaires de la fonction publique. Cette dépense figurait auparavant dans le RPP et le Rapport ministériel sur le rendement du ministère de la Justice. Cette contribution est exclue du calcul du régime d'avantages sociaux des employés payé et signalé par les ministères.
11. **Recettes** : Les recettes sont versées au Trésor, et le CAF ne peut y accéder pour combler l'écart des dépenses. Les remboursements effectués par le CAF jusqu'à la fin de l'exercice 2003-2004 s'élèvent à environ 6,7 M\$. Ces remboursements comprennent, entre autres, la réduction des droits pour les permis des particuliers, la dispense des droits pour l'enregistrement des armes à feu et les versements excédentaires des clients. Les prévisions des recettes et les recettes prévues pour cette période de planification sont fondées sur le barème des droits au 31 mars 2004. Les recettes prévues tiennent compte de la mise en œuvre, à compter de 2005-2006, du niveau de la charge de travail pour les permis des particuliers. Les décisions découlant de l'examen du Programme par le gouvernement pourraient avoir une incidence sur les chiffres donnés ci-dessus relatifs aux recettes.

## Explication des coûts non remboursés par le Centre des armes à feu Canada :

Les explications suivantes ont été fournies par les partenaires fédéraux du CAFc pour documenter les besoins estimatifs prévus de dépenses pour l'exécution du Programme des armes à feu. Ces dépenses ne sont pas remboursées par le CAFc. Nota : Les dépenses sont arrondies à la centaine de milliers près. Par exemple, 75 000 \$ est arrondi au chiffre supérieur de 0,1 million de dollars alors que 45 000 \$ est arrondi au chiffre inférieur de 0,0 million de dollars.

1. **Ministère des Affaires étrangères et ministère du Commerce international** : Les dépenses prévues d'environ 40 000 \$ sont liées au traitement des licences d'importation d'armes à feu en 2003-2004, qui continueront d'exister jusqu'à ce que le règlement du CAFc sur l'importation et l'exportation soit en vigueur (entrée en vigueur prévue en 2004-2005). L'ancien ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, en réponse à une question inscrite au *Feuilleton*, a déclaré avoir dépensé 45 000 \$ depuis mai 2001.

2. **Ministère du Solliciteur général (Sécurité publique et Protection civile Canada)** : Les dépenses prévues représentent les exigences ministérielles fixées à la suite de l'intégration du CAFc au portefeuille des ministères qui relèvent du Solliciteur général du Canada (Sécurité publique et Protection civile Canada). Ces ressources ont été transférées du ministère de la Justice en 2003-2004.

3. **Ministère de la Justice** : À la suite de la désignation du CAFc comme ministère, les Services juridiques ministériels du CAFc sont demeurés sous la responsabilité du ministère de la Justice. À compter de 2003-2004, le CAFc a remboursé au MJ les coûts relatifs aux services juridiques. La représentation par un avocat est offerte à Ottawa, à Edmonton et à St. John's. En outre, comme le CAFc n'avait pas de système ministériel distinct lorsqu'il est devenu un ministère, le MJ a convenu de fournir le soutien aux systèmes pour ce qui est des ressources financières, des ressources humaines, des services de la paye, etc., jusqu'à ce que le CAFc ait mis en place ses propres systèmes. Le MJ a convenu de supporter ces coûts pour 2003-2004, mais il recouvrera ces dépenses auprès du CAFc à partir de l'exercice 2004-2005.

4. **Service correctionnel du Canada (SCC)** : Le SCC dépose, avec les autres organismes centraux, un Plan national d'immobilisations, de logement et d'opérations (PNLO) annuel qui permet d'évaluer les besoins en ressources pour les locaux et les contrevenants en fonction d'une prévision de l'incidence potentielle de la législation existante et de la nouvelle législation. Selon ce plan, le SCC prévoit avoir besoin de loger l'équivalent d'environ 275 détenus pour des condamnations, en vertu du *Code criminel*, portant sur des infractions relatives aux armes à feu. Le SCC n'est pas en mesure d'identifier et de suivre le type et le nombre de contrevenants ni de donner le nombre exact de jours-lits utilisés ayant un lien avec l'application de la législation sur les armes à feu.

5. **Gendarmerie royale du Canada** : Les prévisions des dépenses pour l'exercice 2003-2004 comprennent la cotisation pour les installations que les organismes centraux retiennent de façon centralisée afin que TPSGC soit en mesure de payer, entre autres, les baux. À la suite d'une nouvelle révision effectuée par la GRC en ce qui concerne les dépenses des années antérieures en 1996-1997 et 1997-1998, un redressement comptable de 3,7M\$ a été réalisé pour refléter la nouvelle répartition des coûts directs entre la GRC et le CAFc.

6. **Gendarmerie royale du Canada — Équipe nationale de soutien à l'application de la Loi sur les armes à feu (ENSALA)** : Avant 2003-2004, toutes les dépenses de l'ENSALA étaient attribuées au CAFc et incluses dans ses coûts directs. Le 1<sup>er</sup> avril 2003, l'ENSALA a été transférée à la Division des services nationaux de police de la GRC. Le niveau de dépenses prévues reflète les besoins de fonds nécessaires pour que l'ENSALA puisse poursuivre ses activités.

7. **Commission nationale des libérations conditionnelles** : Les besoins pour les dépenses prévues sont liées aux modifications au *Code criminel* découlant de l'adoption des dispositions législatives sur les armes à feu et du fait que les contrevenants coupables d'infractions communes avec une arme à feu purgeront des peines plus longues, ce qui signifie davantage d'examens en vue d'une libération conditionnelle.



Programme canadien des armes à feu : coûts pour le gouvernement fédéral et exigences des dépenses prévues anticipées

- 99 -

<b>Développement des ressources humaines Canada (DRHC)</b> DRHC a doté les postes du Bureau central de traitement (BCT) pour le CAFc au début, et les coûts directs découplant du fonctionnement du BCT lui ont été remboursés. Le CAFc s'est chargé de la gestion directe (personnel et fonctionnement) du BCT en 2001-2002. Ni l'un ni l'autre des ministères qui ont remplacé le ministère du Développement des ressources humaines (Développement social Canada et Ressources humaines et Développement des compétences Canada) ne jouent un rôle direct dans le cadre du Programme canadien des armes à feu.	
<b>Commissariat à la protection de la vie privée du Canada</b> Il s'occupe d'enquêter sur les plaintes concernant le Programme canadien des armes à feu.	
<b>Commissariat à l'information du Canada</b> Il s'occupe d'enquêter sur les plaintes des personnes qui demandent des renseignements sur le registre des armes à feu en vertu de la Loi sur l'accès à l'information (AI).	
<b>Secrétariat du Conseil du Trésor</b> Il vérifie les contributions qui couvrent les primes et les dépenses liées aux régimes d'assurance des employés, notamment le Régime de soins de santé et le Régime de soins dentaires de la fonction publique.	
<b>Gouvernements provinciaux</b> La Loi sur les armes à feu offre à toutes les provinces et à tous les territoires la possibilité de gérer, dans leur ressort respectif, des activités relevant du Programme des armes à feu. Le CAFc, en collaboration avec les provinces, a élaboré des modèles de prestation de services pour l'exécution des activités du Programme. Les coûts engagés par les provinces qui choisissent de gérer le Programme sont remboursés. Actuellement, les provinces qui gèrent le Programme sont : la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, le Québec et l'Ontario.	
<b>Collectivités autochtones et autres</b> Le CAFc établit des partenariats avec des collectivités ou des organisations (sans but lucratif) autochtones ou autres afin de favoriser la conformité à la Loi sur les armes à feu et aux objectifs de sécurité liés à l'utilisation et à l'entreposage des armes à feu. Grâce à ces partenariats, le CAFc cherche à accroître la connaissance de chacun en ce qui a trait aux exigences de la Loi sur les armes à feu, à favoriser la participation des collectivités au Programme des armes à feu et la conformité à la Loi, à faciliter les processus, notamment les demandes de permis et l'enregistrement des armes à feu, tout en respectant les exigences de la législation sur les armes à feu afin d'accroître la conformité.	
<b>Résultats partagés</b>	
Sécurité dans les foyers et dans les rues au Canada.	



relatives aux crimes commis avec des armes à feu et à la mauvaise utilisation de celles-ci au Canada et à l'échelle internationale.

#### **Ministère du Solliciteur général (Sécurité publique et Protection civile Canada)**

Le Solliciteur général assure la liaison entre le Cabinet et les hauts fonctionnaires du Solliciteur général et du CAFC. Le CAFC et le Ministère travaillent en étroite collaboration afin d'assurer que la ministre, les parlementaires et les hauts fonctionnaires du gouvernement disposent des renseignements nécessaires pour évaluer le mieux possible le Programme.

#### **Ministère de la Justice**

Le ministre de la Justice est responsable du Code criminel, y compris la Partie III (Armes à feu et autres armes) et des règlements correspondants. Par conséquent, l'élaboration de politiques sur des questions relevant du droit criminel nécessite une étroite collaboration entre le CAFC et le ministère de la Justice. Ce dernier offre également au CAFC des conseils juridiques et des services de rédaction et de litiges.

#### **Gendarmerie royale du Canada**

La GRC gère le Centre d'information de la police canadienne (CIPC), qui comporte une interface vers le Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF). Grâce au CIPC, les contrôleurs des armes à feu peuvent obtenir des services de police des renseignements pertinents qui leur permettent de commencer à enquêter sur un particulier ayant présenté une demande de permis d'armes à feu ou d'exercer un suivi sur un événement auquel est mêlé un titulaire de permis ayant fait l'objet d'un signalement par un service de police. Le Registre canadien des armes à feu en direct (RCAFED) offre aux organismes d'exécution de la loi un accès aux données sur les permis d'armes à feu et l'enregistrement au moyen de l'interface au CIPC. La GRC est également responsable de l'Équipe nationale de soutien à l'application de la Loi sur les armes à feu (ENSALA). L'ENSALA fournit un soutien direct aux responsables de l'application de la loi de première ligne qui participent à des enquêtes sur la contrebande et le trafic d'armes illégales, notamment la question des crimes violents perpétrés avec une arme à feu.

#### **Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)**

L'ASFC est responsable de la gestion de certains éléments du Programme des armes à feu aux frontières canadiennes, notamment de la consignation des renseignements sur les armes à feu que des non-résidents apportent au Canada.

#### **Service correctionnel du Canada (SCC) et Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC)**

Le SCC et la CNLC engagent tous deux des coûts découlant de l'application de la Partie III du Code criminel (Armes à feu et autres armes). Ces coûts sont liés à l'incarcération et à la libération conditionnelle des contrevenants reconnus coupables, en application de la Partie III du Code criminel, d'actes criminels perpétrés avec une arme à feu.

#### **Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)**

En tant qu'autorité chargée de la passation des marchés pour le gouvernement fédéral, TPSGC aide le CAFC à veiller à la validité juridique des marchés et à maintenir les normes de prudence, de probité et d'équité du gouvernement dans le cadre d'interactions avec le secteur privé. Il lui fournit également un appui administratif et opérationnel sur des questions touchant l'approvisionnement, les modifications de marchés, etc. À titre de locateur du gouvernement, TPSGC s'occupe également de conclure des baux au nom du CAFC.

#### **Ministère des Affaires étrangères**

Le CAFC travaille de concert avec le ministère des Affaires étrangères pour veiller à ce que les engagements internationaux du Canada à l'égard des armes à feu reflètent les priorités nationales canadiennes ainsi que la capacité du Canada à les mettre en œuvre.

#### **Ministère du Commerce international**

Il délivre des licences d'importation et d'exportation d'armes à feu en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation (LLEI). Le CAFC travaille en étroite collaboration avec le Ministère pour veiller à ce que les importateurs soient informés de leurs obligations en vertu de la Loi sur les armes à feu.

#### **Autres ministères fédéraux**

Les ministères fédéraux qui suivent n'interviennent pas directement dans l'exécution du Programme canadien des armes à feu.

# Efforts de partenariat

Partenaires	Dépenses prévues (en millions de dollars)		
	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Organismes et ministères fédéraux	Centre des armes à feu Canada (directeur)		
	Solliciteur général du Canada Ministère de la Justice Gendarmerie royale du Canada GRC — Équipe nationale de soutien à l'application de la Loi sur les armes à feu		
Autres ministères fédéraux	Agence des services frontaliers du Canada Service correctionnel du Canada Commission nationale des libérations conditionnelles Travaux publics et Services gouvernementaux Canada Ministère des Affaires étrangères Ministère du Commerce international		
	1,5		
Développement des ressources humaines Canada, Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, Commissariat à l'information du Canada, Secrétariat du Conseil du Trésor	13,5		
	Gouvernements provinciaux Provinces participantes : Ontario, Québec, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard		
Collectivités autochtones et autres	1,0		
	Total :	119,7	

Le CAFC attend actuellement les résultats de l'examen du Programme effectué par le nouveau devant le Cabinet en 2004-2005 pour confirmer les exigences de financement continues pour le CAFC et le Programme. C'est la raison pour laquelle les dépenses prévues pour 2005-2006 et 2006-2007 ne sont pas inscrites.

**Programme canadien des armes à feu**

Les points qui suivent constituent une brève description des rôles et des responsabilités du CAFC et de ses partenaires :

## Centre des armes à feu Canada (ministère directeur)

Le Centre des armes à feu Canada a pour mission d'accroître la sécurité publique par la possession, l'utilisation et l'entreposage responsables des armes à feu au Canada, pour ainsi aider à réduire les décès et les blessures par balle et la menace que posent les armes à feu. Le Centre apporte aussi son expertise et fournit des renseignements cruciaux aux corps policiers et à d'autres organismes en matière de prévention et d'enquêtes

## TABLEAU 10

### Initiatives horizontales

#### PROGRAMME CANADIEN DES ARMES À FEU

##### Profil du Programme

En 1994, le gouvernement a annoncé qu'il prendrait des mesures rigoureuses pour réduire le nombre de tragédies, de blessures ou de décès accidentels attribuables aux armes à feu ainsi que l'utilisation criminelle des armes à feu en resserrant le contrôle des armes à feu. En février 1995, à la suite de consultations auprès d'intervenants, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-68, la Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes. Le projet de loi a été adopté par le Parlement et a été sanctionné en décembre 1995.

Les trois composantes principales de la législation initiale applicable au Programme canadien des armes à feu sont les suivantes :

- La Loi sur les armes à feu, notamment la mise en place d'un système universel de délivrance de permis et d'enregistrement des armes à feu;
- La Partie III du Code criminel modifiée, comportant un remaniement des dispositions relatives à la détermination de la peine pour certaines infractions ainsi que la prohibition d'un plus grand nombre d'armes à feu;
- Le contrôle de l'importation et de l'exportation d'armes à feu aux frontières.

Le **Centre des armes à feu Canada (CAFC)** dirige la mise en œuvre du Programme canadien des armes à feu au moyen de protocoles d'entente et d'ententes avec ses partenaires fédéraux, provinciaux et des collectivités autochtones ou autres. Pour obtenir plus de renseignements, consultez le site Web du CAFC, à l'adresse suivante : <http://www.cfc-cafc.gc.ca>.

Historique des dépenses engagées par le gouvernement fédéral et dépenses prévues (coûts directs et indirects) :

Dépenses antérieures : de 1995-1996 à 2002-2003	813,8 M\$
Prévision des dépenses : 2003-2004	121,9 M\$
Dépenses prévues : 2004-2005	119,7 M\$
Total :	1 055,4 M\$
Recettes nettes : de 1995-1996 à 2004-2005	(105,7) M\$
Coûts nets pour le Programme — fin d'exercice 2004-2005	949,7 M\$





## TABLEAU 9

### Coût net du Programme pour le Budget des dépenses de 2004-2005

(en millions de dollars)		Total
Dépenses nettes prévues (budgétaire brut et non budgétaire brut du Budget principal des dépenses plus rajustements)		100,3
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1,8	
Cotisations représentant la part des employés aux primes d'assurance et les frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor	1,4	
Protection des accidents du travail assurée par Ressources humaines Canada	0,0	
Autres coûts liés au Programme non remboursés par le CAFc (voir Tableau 11 pour plus de détails)	16,2	
		119,7
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>		18,2
<b>Coût net du Programme pour 2004-2005</b>		<b>101,5</b>



## Principales initiatives réglementaires — Centre des armes à feu Canada

Résultats prévus	Législation et règlements
<p>L'entrée en vigueur des dispositions du projet de loi C-10A et des modifications aux règlements connexes permettra au Programme des armes à feu de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mieux harmoniser ses responsabilités et ses pouvoirs administratifs sous la supervision du commissaire aux armes à feu; (fait)</li> <li>• transférer le poste du directeur de l'enregistrement, ainsi que le Registre canadien des armes à feu, de la GRC au CAFC; (fait)</li> <li>• simplifier le processus de renouvellement des permis grâce à un nivellement de la charge de travail;</li> <li>• simplifier les exigences en matière d'importation et d'exportation, notamment en mettant en œuvre une option de prêtaiement des demandes des non-résidents;</li> <li>• favoriser l'utilisation accrue de la nouvelle technologie de la solution opérationnelle afin de mieux servir les clients et de réduire les coûts liés à la prestation de services;</li> <li>• respecter de nouvelles obligations internationales, en particulier le marquage des armes à feu et la réglementation de l'importation de certaines pièces d'armes à feu.</li> </ul>	<p>Les modifications à la <i>Loi sur les armes à feu</i> (projet de loi C-10A) et au <i>Code criminel</i> ont reçu la sanction royale en mai 2003. Voici les raisons d'être de ces modifications :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• faciliter la conformité au Programme des armes à feu par le public;</li> <li>• accroître l'efficacité administrative dans l'application de la Loi et réduire les coûts;</li> <li>• respecter les nouvelles obligations internationales.</li> </ul> <p>Grâce à l'adoption du projet de loi C-10A et des règlements en découlant, le CAFC :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mettra en œuvre le traitement par tranche des demandes de renouvellement (nivellement de la charge de travail);</li> <li>• aura recours à des moyens électroniques ou autres pour recevoir du public les demandes de permis, d'enregistrement et d'autorisation et établira un processus de demande préalable d'importation pour les non-résidents;</li> <li>• regroupera ses responsabilités administratives.</li> </ul> <p>Les règlements découlant du projet de loi C-10A ont été présentés aux deux chambres du Parlement en juin 2003. La décision concernant l'élaboration future du SCIRAF dépend des résultats de l'examen du Programme par le gouvernement et de la prise des règlements.</p>





# TABLEAU 7

Projet de renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu (voir section 5.5 Nouveau mode de prestation de services dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 du ministère de la Justice)

Contribution à l'organisation	État de la proposition de renouvellement	Date de la mise en œuvre	Personne-ressource
<p>Un premier contrat a été accordé à Team CENTRA, un partenariat entre CGI/Information Systems and Management Consultants Inc. et BDP Business Data Services Ltd, ce dernier étant une unité de la Division des services aux entreprises de la First Service Corporation. Il s'agissait d'un contrat concernant le développement de la phase de réalisation de la solution pour le renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF) comprenant l'élaboration, la mise en œuvre, les essais d'acceptation et l'attestation de la solution du système de renouvellement du SCIRAF.</p> <p>La passation des éléments du contrat — à exécuter par l'entrepreneur — qui suit est assujettie à l'approbation du Secrétaire du Conseil du Trésor : activités permanentes couvrant le traitement des demandes, gestion du centre d'appel, prestation de services de technologie et de maintenance (notamment soutien à l'égard du matériel et des logiciels, formation des usagers et soutien pour les applications).</p>	<p>En novembre 2003, le CAFC a obtenu du Conseil du Trésor l'autorisation de passer à la mise en œuvre d'une solution provisoire en attendant l'application de la solution technique associée au projet de renouvellement du SCIRAF pour 2004-2005. Le CAFC continuera à utiliser le Bureau central de traitement tout en évaluant l'utilité de continuer à le maintenir actif.</p> <p>À l'étude. Dépend des résultats de l'examen du Programme par le gouvernement.</p>	<p>Dépend des résultats de l'examen du Programme par le gouvernement et de la décision concernant la future capacité financière.</p>	<p>Beverley Holloway Chef principale des opérations Téléphone : (613) 957-9603 Télécopieur : (613) 941-1991</p>





# TABLEAU 6

## Droits d'utilisation externe

Nom de l'activité d'imposition de droits	Type de droits	Pouvoir d'établissement des droits	Raison de l'imposition ou de la modification des droits	Date d'entrée en vigueur du changement prévu	Processus de consultation et d'examen prévu
Droits pour les permis d'entreprises — modification — nouvelles catégories par activités et ajustement afin de tenir compte de la nouvelle durée des permis, tel qu'il a été modifié dans la <i>Loi sur les armes à feu</i> : trois ans pour toutes les entreprises (sauf celles qui vendent des munitions seulement, pour lesquelles la durée de validité est maintenant de cinq ans). Puisqu'il est possible qu'une entreprise obtienne un permis de moins de trois (ou cinq) ans, le Règlement permet le calcul proportionnel des droits au besoin, selon un taux annuel.	Privilège	Règlement sur les droits applicables aux armes à feu	Dans le cadre du cycle d'évaluation continue	Dépend des résultats de l'examen du Programme par le gouvernement	Le processus de consultation auprès des clients est déjà terminé* — été 2003
Droits d'enregistrement — abrogés	Privilège	Règlement sur les droits applicables aux armes à feu	Processus de consultation des clients	Dépend des résultats de l'examen du Programme par le gouvernement	Le processus de consultation auprès des clients est déjà terminé*
Autorisations d'importation — abrogées		Règlement sur les droits applicables aux armes à feu	Processus de consultation des clients	Dépend des résultats de l'examen du Programme par le gouvernement	Le processus de consultation auprès des clients est déjà terminé*
Droits pour le privilège de fabrication de munitions rattaché à un permis d'entreprises sont abrogés pour les titulaires qui sont également titulaires d'un permis de fabrication de munitions délivré en vertu de la <i>Loi sur les explosifs</i> .		Règlement sur les droits applicables aux armes à feu	Processus de consultation des clients		Le processus de consultation auprès des clients est déjà terminé*

*Règlement sur les droits applicables aux armes à feu* : <http://lois.justice.gc.ca/fr/F-11.6/DORS-98-204/index.html>

\* Les consultations sur les projets de règlements ont été menées avec les autorités provinciales (notamment les contrôleurs des armes à feu), les ministères fédéraux contribuant à la mise en œuvre de la nouvelle loi (notamment la Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada), des représentants des services de police et des associations de policiers, des représentants de groupes œuvrant dans le domaine de la santé et de la sécurité publique et de particuliers qui représentent des associations de propriétaires d'armes à feu et de conservation de la faune ainsi que les entreprises d'armes à feu.





**TABEAU 5**

Source des recettes non disponibles

(en millions de dollars)	Prévisions des recettes 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006	Recettes prévues 2006-2007	Administration du Programme canadien des armes à feu	
					- Demandes et renouvellements de permis	- Demandes d'enregistrement
					12,5	4,0
					12,1	6,1
					21,5	6,1
					30,6	6,1
					<b>Total des recettes non disponibles</b>	
					16,5	18,2
					27,6	36,7

Les remboursements effectués par le CAFC jusqu'à la fin de l'exercice 2003-2004 s'élèvent à environ 6,7 M\$. Ces remboursements comprennent, entre autres, la réduction des droits pour les permis des particuliers, la dispense des droits pour l'enregistrement des armes à feu et les versements excédentaires des clients.

Les prévisions des recettes et les recettes prévues pour cette période de planification sont fondées sur le barème des droits au 31 mars 2004. Les recettes prévues tiennent compte de la mise en œuvre, à compter de 2005-2006, du niveaulement de la charge de travail pour les permis des particuliers. Les décisions découlant de l'examen du Programme par le gouvernement pourraient avoir une incidence sur les chiffres donnés ci-dessus relatifs aux recettes.



TABLEAU 4

Renseignements sur les paiements de transfert

(en millions de dollars)			
Prévisions des dépenses 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007
<b>Contributions</b>			
<b>Administration du Programme canadien des armes à feu</b>			
Contributions accordées aux provinces ou territoires, aux collectivités ou organisations (sans but lucratif) autochtones ou autres			
15,6	14,5	<div>Le CAFC attend actuellement les résultats de l'examen du Programme effectué par le gouvernement après quoi il se présentera à nouveau devant le Cabinet en 2004-2005 pour confirmer les exigences de financement continues pour le CAFC et le Programme. C'est la raison pour laquelle les dépenses prévues pour 2005-2006 et 2006-2007 ne sont pas inscrites.</div>	
15,6	14,5		
<b>Total des contributions</b>			
15,6	14,5		





## TABLEAU 3

### Sommaire des paiements de transfert

(en millions de dollars)				
Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007	
<b>Contributions</b>				
<b>Administration du Programme canadien des armes à feu</b>				
15,6	14,5			
<b>Total des contributions</b>				
15,6	14,5			

Le CAFC attend actuellement les résultats de l'examen du Programme effectué par le gouvernement après quoi il se présentera à nouveau devant le Cabinet en 2004-2005 pour confirmer les exigences de financement continues pour le CAFC et le Programme. C'est la raison pour laquelle les dépenses prévues pour 2005-2006 et 2006-2007 ne sont pas inscrites.

#### Contexte

Le CAFC gère deux fonds de programmes de contribution. Il s'est engagé à fournir des fonds aux provinces qui ont choisi d'administrer le Programme des armes à feu elles-mêmes et il établit également des partenariats avec des collectivités ou des organisations (sans but lucratif) autochtones ou autres afin de favoriser la conformité à la *Loi sur les armes à feu* et aux objectifs de sécurité liés à l'utilisation et à l'entreposage des armes à feu. Les modalités régissant les accords provinciaux sont venues à échéance le 31 mars 2004 et les modalités des accords avec les organisations et les collectivités autochtones ou autres viennent à échéance le 31 mars 2005. Le CAFC attend actuellement l'autorisation de prolonger les modalités des accords avec les provinces pour une période de deux ans, soit du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2006.

#### Résultats escomptés

Le CAFC, en collaboration avec les provinces, a élaboré des modèles de prestation de services permettant aux provinces de réaliser les activités relatives au Programme dans leur administration. Les priorités de financement et les activités seront axées sur l'exécution et l'administration de la *Loi sur les armes à feu* et du Programme canadien des armes à feu qui en découle. L'exécution du Programme comprend, entre autres, les activités suivantes :

- Délivrance, renouvellement et révocation de permis d'armes à feu;
- Approbation de certains types de cession d'armes à feu;
- Délivrance d'autorisations de transport (AT) et d'autorisations de port (AP);
- Inspection des entreprises d'armes à feu;
- Agrément des champs de tir;
- Sensibilisation et formation en matière de sécurité.

En établissant un partenariat avec des organisations (sans but lucratif) ou des collectivités autochtones ou autres, le CAFC tente :

- d'améliorer la compréhension du public en ce qui concerne les exigences de la *Loi sur les armes à feu*;
- d'accroître la conformité à la Loi et la participation des collectivités au Programme des armes à feu;
- de faciliter certains processus, notamment le traitement des demandes de permis et d'enregistrer d'armes à feu, en respectant les exigences de la législation sur les armes à feu en vue d'accroître la conformité.

## 6. SOMMAIRE DES DÉPENSES NON RÉCURRENTES

Dépenses estimatives totales actuelles (en millions de dollars)	Prévision des dépenses au 31 mars 2004 (en millions de dollars)	Dépenses prévues pour l'exercice 2004- 2005 (en millions de dollars)	Besoins pour l' exercice ultérieure (en millions de dollars)
	39,6	-	-

Projet de renouvellement du SCIRAF : Réalisation de la solution (phase 1)

70,0

39,6

-

-

Nota : Les incertitudes, ainsi que le contexte législatif et réglementaire en constante évolution dans le cadre duquel le projet a été entrepris, ont donné lieu à des retards dans la mise en œuvre et à des changements considérables quant à la portée du Programme. Le fournisseur a engagé des coûts en dehors du marché officiellement approuvé. Des discussions sont en cours pour déterminer les coûts supplémentaires ainsi que l'approche la plus adéquate pour régulariser la situation et rendre compte du passif éventuel.

TABLEAU 2

Rapport d'étape sur le projet

1. DESCRIPTION DU PROJET

Renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu : réalisation de la solution (Phase 1)

La réalisation de la solution (Phase 1) pour le projet de renouvellement du SCIRAF consiste en l'élaboration, la mise en œuvre, l'essai d'acceptation et l'infrastructure du système opérationnel en vue de mettre en œuvre les exigences du Programme telles que prévues dans le projet de loi C-10A et ses règlements. Cette phase comprend l'architecture, les licences des logiciels et la maintenance de ceux-ci, le matériel serveur et sa maintenance, la formation et les services de transition, de migration et de mise en œuvre, ainsi que le soutien pour le renouvellement du SCIRAF.

2. ÉTAPE DU PROJET

Le Conseil du Trésor a autorisé la phase de la réalisation de la solution (phase 1) par anticipation le 30 mai 2002. Cependant, les autres phases du marché (activités courantes et améliorations) ont été approuvées à condition que TPSGC fournisse au SCT un rapport à chaque étape et que le SCT souscrive aux prochaines(s) phase(s) du marché. Le 12 juin 2003, le Conseil du Trésor a approuvé la modification du marché en ce qui a trait à la réalisation de la solution (phase 1) jusqu'au 31 mars 2004, y compris la levée d'options.

3. MINISTÈRE DIRECTEUR ET MINISTÈRES PARTICIPANTS

Ministère directeur : Centre des armes à feu Canada

Autorité contractante : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ministères et organismes participants :

Gendarmerie royale du Canada  
Agence des services frontaliers du Canada  
Ministère des Affaires étrangères  
Ministère du Commerce international

4. ENTREPRENEURS PRINCIPAUX ET SOUS-TRAITANTS PRINCIPAUX

Entrepreneurs principaux : CGI Information Systems & Management Consultants Inc.  
BDP Business Data Services Ltd.

Sous-traitants principaux :

Bell  
NexInnovations  
Alliant  
Compac

5. RAPPORT D'ÉTAPE

La phase de la réalisation de la solution du projet de renouvellement du SCIRAF n'est pas encore terminée. Les principaux facteurs ayant une incidence sur cette phase sont : la fin du processus législatif concernant le projet de loi C-10A, la prise des règlements qui s'y rapportent, la prescription des formulaires et la fin de l'examen du Programme des armes à feu par le gouvernement.



exigences supplémentaires liées à la nouvelle solution afin de répondre aux normes de sécurité accrues de la GRC pour fournir des données protégées et y accéder, et changements au barème des droits pour le Programme des armes à feu).

Les résultats de l'examen par le gouvernement et les décisions qui en découleront ainsi que la façon dont le CAFc entend procéder pour le SCIRAF pourraient avoir des répercussions : il pourrait être nécessaire d'obtenir l'approbation du Conseil du Trésor pour augmenter l'autorisation de financement et apporter des modifications éventuelles au marché en ce qui concerne le projet de renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF).

## Renseignements sur les dépenses du projet

Centre des armes à feu Canada  
Administration du Programme canadien des armes à feu :

(en millions de dollars)	Coût initial estimatif	Coût total estimatif actuel	Prévision des dépenses jusqu'au 31 mars 2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007	Besoins pour les exercices ultérieurs
Renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu :							
a) Développement pour la réalisation de la solution — Phase I							
	32,3	70,0	39,6				
b) Activités courantes (15 ans) — Phase II	231,9	360,0					
c) Amélioration de la solution (15 ans)	26,6	81,0					
d) Passif éventuel (coûts liés aux retards)	0,0	32,0					
<p>Le CAFC attend actuellement les résultats de l'examen du Programme effectué par le gouvernement après quoi il se présentera à nouveau devant le Cabinet en 2004-2005 pour confirmer les exigences de financement continues pour le CAFC et le Programme. C'est la raison pour laquelle les dépenses prévues pour 2005-2006 et 2006-2007 ne sont pas inscrites.</p>							

Nota : Les incertitudes, ainsi que le contexte législatif et réglementaire en constante évolution dans le cadre duquel le projet a été entrepris, ont donné lieu à des retards dans la mise en œuvre et à des changements considérables quant à la portée du Programme. Le fournisseur a engagé des coûts en dehors du marché officiellement approuvé. Des discussions sont en cours pour déterminer les coûts supplémentaires ainsi que l'approche la plus adéquate pour régulariser la situation et rendre compte du passif éventuel.

**Renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF) :** Le coût total estimatif du Projet de renouvellement du SCIRAF (anciennement appelé Nouveau mode de prestation de services) est réparti en trois volets : a) élaboration du système de la réalisation de la solution de renouvellement du SCIRAF nécessaire pour mettre en œuvre les modifications de nature administrative et technique prévues par le projet de loi C-10A, *Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu*; b) coûts d'exploitation permanents; c) besoins pour des améliorations à la solution prévues au cours du cycle de vie des activités permanentes.

Le coût initial estimatif pour 15 ans était évalué à 290,76 M\$, sans compter la TPS (mai 2002). Ce montant se ventile comme suit : 32,27 M\$ pour la phase de la réalisation de la solution (phase 1), 231,9 M\$ pour la phase des activités courantes pour 15 ans (phase 2) et 26,59 M\$ pour les améliorations et les changements pendant la période d'activités courantes.

Le Conseil du Trésor a approuvé sans condition la phase de la réalisation de la solution (phase 1) du marché; cependant, les deux autres éléments (activités courantes et améliorations) ont été approuvés à condition que TPSSGC fournisse au Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) un rapport d'étape sur le projet et que le SCT souscrive aux prochaines phases du marché. L'autorisation actuelle vise la phase de la réalisation de la solution jusqu'au 31 mars 2004 ainsi que la levée d'options.

Depuis le premier budget, le CAFC a acquis de l'expérience à l'égard des exigences précises de la solution opérationnelle, du volume de travail éventuel pour le Programme et d'autres aspects des activités du Programme qui auront une incidence sur l'évaluation initiale des coûts liés au projet de renouvellement du système. Les principales raisons du coût total estimatif actuel sont : un retard de plus de deux ans dans l'adoption du projet de loi C-10A et de ses règlements d'application ainsi qu'un changement à la portée (p. ex., changements à l'infrastructure en raison de la constitution du CAFC en un ministère autonome, élaboration des formulaires finaux, aménagement pour 147 utilisateurs et 20 sites supplémentaires,



## Annexes

Tableau 1	— Renseignements sur les dépenses du projet
Tableau 2	— Rapport d'étape sur le projet
Tableau 3	— Sommaire des paiements de transfert
Tableau 4	— Renseignements sur les paiements de transfert
Tableau 5	— Source des recettes non disponibles
Tableau 6	— Droits d'utilisation externe
Tableau 7	— Projet de renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu
Tableau 8	— Principales initiatives réglementaires — Centre des armes à feu Canada
Tableau 9	— Coût net du Programme pour le Budget des dépenses de 2004-2005
Tableau 10	— Initiatives horizontales
Tableau 11	— Programme canadien des armes à feu : coûts pour le gouvernement fédéral et exigences de dépenses prévues anticipées



## 6.2 Législation administrée par le Centre des armes à feu Canada

La ministre assume l'entière responsabilité devant le Parlement de l'application des lois suivantes :

Loi sur les armes à feu

Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la

Loi sur les armes à feu

La ministre fait rapport au Parlement concernant l'application des lois suivantes :

Loi sur l'accès à l'information

Loi sur la protection des renseignements personnels

Loi sur les langues officielles

L.R., ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.)

## 6.3 Liste des rapports exigés par la loi et des autres rapports ministériels

### RAPPORTS

Format disponible

P = copie papier; I = Internet

Un aperçu de la législation canadienne sur les armes à feu — (Mini guide) — Questions et réponses concernant la Loi sur les armes à feu, ses règlements et les documents d'appui

P, I

Introduction à la législation canadienne sur les armes à feu

P, I

à l'intention des peuples autochtones du Canada (Questions et Réponses)

Règlements d'application de la Loi sur les armes à feu — mars 1998

P, I

Rapport sur l'administration de la Loi sur les armes à feu présenté au solliciteur général par le directeur — 2002

P, I

## Section 6 — Autres renseignements

### 6.1 Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

**L'honorable A. Anne McLellan**, vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada

**William V. Baker**, commissaire aux armes à feu, 50, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 1M6; Tél. : (613) 946-2790

**John Brunet**, chef de la direction financière, 50, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 1M6; Tél. : (613) 948-7408

**Denis Fortier**, directeur, Politiques, planification et rapports, 50, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 1M6; Tél. : (613) 954-2801

**Irène Arseneau**, directrice intermédiaire, Communications et affaires publiques, 50, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 1M6; Tél. : (613) 946-3115

**Site Web du CAFC** : <http://www.cfc-cafc.gc.ca>



## 5.6 Dépenses totales prévues : 2004-2005

Secteur d'activité	Dépenses nettes prévues (2004-2005) (en millions de dollars)		2004-2005 (ETP)
	Fonctionnement	Contributions	Total pour le secteur
Administration du Programme canadien des armes à feu	85,8	14,5	100,3
Total	85,8	14,5	100,3

## 5.7 Dépenses ministérielles prévues

(en millions de dollars)				Prévision des dépenses 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007
<b>Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)</b>				0,0	100,3		
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)				0,0			
Moins recettes disponibles				0,0	0,0		
<b>Total — Budget principal</b>				0,0	100,3		
Rajustements : Budget supplémentaire des dépenses (A) 2003-2004				111,3	0,0		
<b>Dépenses nettes prévues</b>				102,8	100,3		
(voir tableau 11)							
Moins recettes non disponibles				16,5	18,2	27,6	36,7
Plus coûts des services reçus sans frais (voir tableaux 9, 10 et 11)				19,1	19,4		
<b>Coût net du Programme</b>				105,4	101,5		
<b>Équivalents temps plein</b>				309	305		

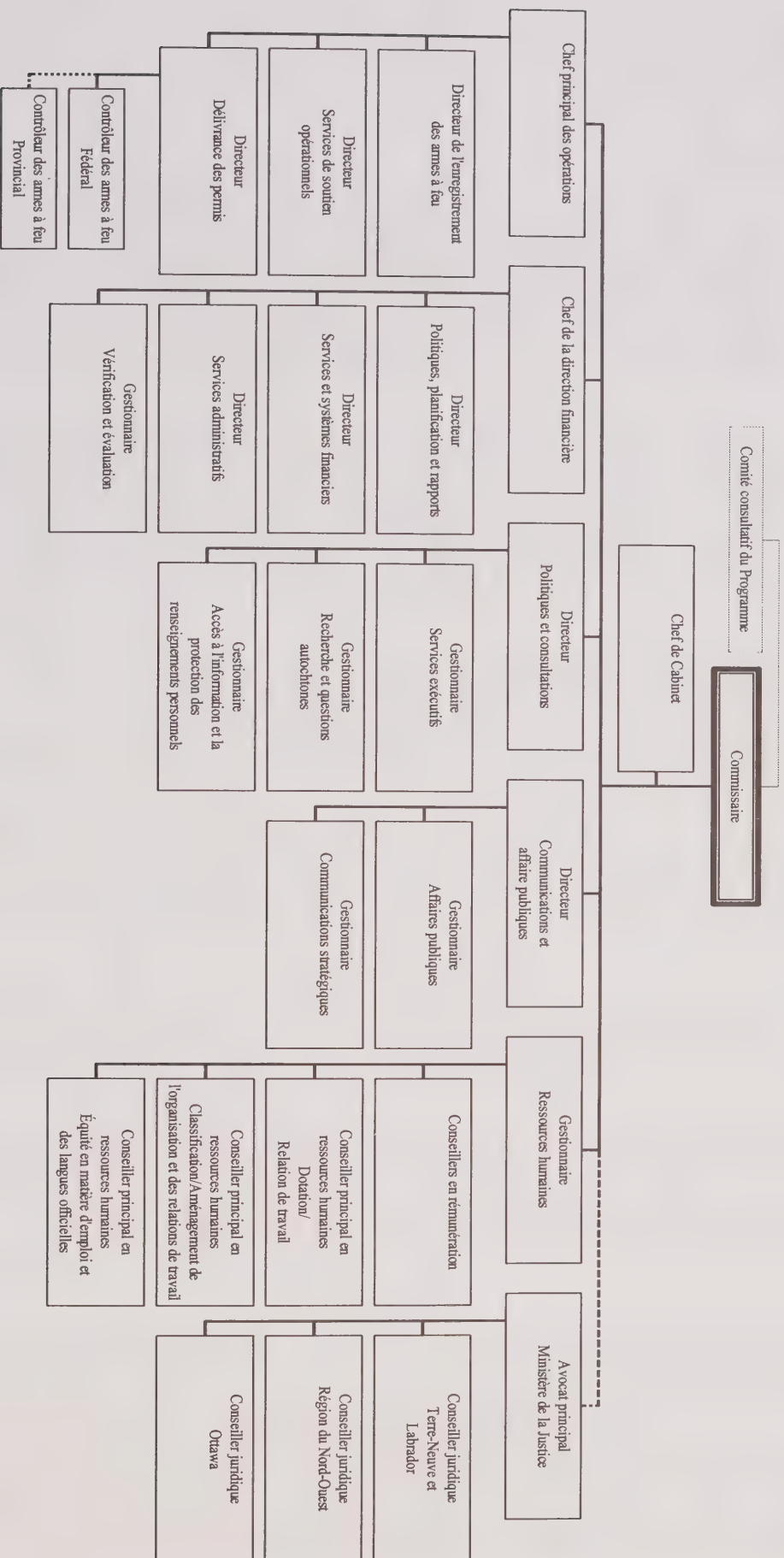
Le CAFC attend actuellement les résultats de l'examen du Programme effectué par le gouvernement après qu'il se présentera à nouveau devant le Cabinet en 2004-2005 pour confirmer les exigences de financement continues pour le CAFC et le Programme. C'est la raison pour laquelle les dépenses prévues pour 2005-2006 et 2006-2007 ne sont pas inscrites.

Le crédit brut total accordé au Programme dans le budget principal des dépenses du ministère de la Justice de 2003-2004 était de 113,1 M\$. Si l'on exclut les besoins pour l'ENSALA (4,6 M\$) et les installations de TPSCG (2,6 M\$), le crédit net du CAFC pour 2003-2004 se chiffrait à 105,9 M\$. Le Budget supplémentaire des dépenses (A) a fourni 10 M\$ en report de l'exercice 2002-2003, ce qui a porté le crédit du CAFC à 115,9 M\$ pour 2003-2004 (comprend la cotisation de 4,6 M\$ aux régimes d'avantages sociaux des employés).



## 5.5 Structure organisationnelle

### CENTRE DES ARMES À FEU CANADA



- Renforcer la capacité des organismes canadiens d'exécution de la loi de gérer les problèmes de contrebande et de trafic d'armes illégales, notamment la question des crimes violents perpétrés avec une arme à feu;
  - Renforcer l'expertise du Canada en matière de collecte de renseignements de nature criminelle sur la circulation illégale des armes à feu;
  - Renforcer la capacité du Canada à dépister les armes illégales.
- Au début de 2003-2004, l'ENSALA (ainsi que sa base de ressources) a été transférée aux Services nationaux de police, gérés par la GRC.

**Ministère de la Justice Canada (MJ) :** Le ministre de la Justice est responsable du *Code Criminel*, y compris la Partie III (Armes à feu et autres armes) et des règlements correspondants. L'élaboration de politiques en matière de droit criminel nécessitera une étroite collaboration entre le CAFC et le ministère de la Justice. Ce dernier offre également au CAFC des conseils juridiques ainsi que des services de rédaction et de litiges.

**Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) :** L'ASFC est responsable de la gestion de certains éléments du Programme des armes à feu aux frontières canadiennes et de la consignation des renseignements sur les armes à feu que les non-résidents apportent au Canada pendant leur séjour.

**Ministère des Affaires étrangères :** Le CAFC travaille de concert avec le ministère des Affaires étrangères pour veiller à ce que les engagements internationaux du Canada à l'égard des armes à feu reflètent les priorités nationales canadiennes ainsi que la capacité du Canada à les mettre en œuvre.

**Ministère du Commerce international :** Le ministère du Commerce international est actuellement responsable de la délivrance de licences d'importation et d'exportation d'armes à feu en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI). Le CAFC travaille en étroite collaboration avec le Ministère pour veiller à ce que les importateurs soient informés de leurs obligations en vertu de la LLEI et de la *Loi sur les armes à feu*.

**Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) :** En tant que locateur du gouvernement, TPSGC conclut des baux au nom des ministères fédéraux. On impose une « cotisation pour les installations » à chaque ministère en fonction de l'importance de sa base salariale; cette cotisation est ensuite directement affectée à TPSGC pour payer les baux du ministère. L'application directe de la cotisation à la base salariale du CAFC est en vigueur depuis 2001-2002.

**Service correctionnel du Canada (SCC) et Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) :** Le SCC et la CNLC engagent tous deux des coûts découlant de l'application de la Partie III du *Code criminel* (Armes à feu et autres armes). Ces coûts sont liés à l'incarcération et à la libération conditionnelle des contrevenants reconnus coupables, en application de la Partie III du *Code criminel*, d'actes criminels perpétrés avec une arme à feu.

## Registre canadien des armes à feu en direct (RCAFED)

Le Registre canadien des armes à feu en direct (RCAFED) est un système de la GRC qui met à la disposition des services d'application de la loi des renseignements sur les armes à feu et les permis. On peut accéder au RCAFED dans un environnement contrôlé et sécurisé en effectuant une recherche dans le Centre d'information de la police canadienne (CIPC). Les données sur les armes à feu et les permis contenues dans le RCAFED sont tenues à jour grâce à une interface vers le Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF).

## 5.4 Relations avec les ministères fédéraux

L'administration du Programme canadien des armes à feu est rendue possible grâce à la participation d'un certain nombre de ministères et organismes du gouvernement fédéral. Le CAFc a conclu des protocoles d'entente ou des ententes financières avec des ministères qui participent directement à l'exécution du Programme. D'autres ministères sont chargés de certains aspects du Programme qui correspondent spécifiquement à leur mandat, par exemple, le *Code criminel*.

Les principales ententes de partenariat fédérales actuellement en vigueur sont :

**Solliciteur général du Canada (Sécurité publique et Protection civile Canada) :** la transition au portefeuille du solliciteur général (Sécurité publique et Protection civile Canada) a énormément changé la nature de la relation du CAFc avec ce ministère. Bien que le Ministère du Solliciteur général, ainsi que les organismes qui composent son portefeuille, aient participé à l'élaboration du Programme canadien des armes à feu, la nouvelle relation que le CAFc entretient avec le Ministère est beaucoup plus profonde. Le CAFc et le Ministère travaillent en étroite collaboration afin d'assurer que la ministre, les parlementaires et les hauts fonctionnaires du gouvernement disposent des renseignements nécessaires pour s'acquitter de leurs responsabilités.

**GRC :** la GRC gère le CIPC, qui comporte une interface vers le Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF). Grâce au CIPC, les contrôleurs des armes à feu peuvent obtenir des services de police des renseignements pertinents qui leur permettent de commencer à enquêter sur un particulier ayant présenté une demande de permis d'armes à feu ou d'exercer un suivi sur un événement auquel est mêlé un titulaire de permis ayant fait l'objet d'un signalement par un service de police. Le RCAFED offre aux organismes d'exécution de la loi un accès aux données sur les permis d'armes à feu et l'enregistrement au moyen de l'interface au CIPC.

## Équipe nationale de soutien à l'application de la Loi sur les armes à feu (ENSALA) :

L'ENSALA est un réseau d'agents qui aident les policiers et les agents d'exécution de la loi à composer avec le problème de la contrebande et du trafic d'armes illégales, notamment la question des crimes violents perpétrés avec une arme à feu. L'ENSALA, dont le territoire couvre tout le Canada, fournit un soutien direct aux policiers de première ligne qui participent à des enquêtes sur des crimes perpétrés avec une arme à feu. Plus particulièrement, les activités de l'ENSALA ont pour but de satisfaire aux objectifs suivants :



Le Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF) est la banque de données nationale qui contient les renseignements sur les permis délivrés et les armes à feu enregistrées. Le réseau compte environ 65 serveurs locaux. Le SCIRAF sert de lien entre tous les éléments du Programme canadien des armes à feu, notamment le Bureau central de traitement de Miramichi (Nouveau-Brunswick).

## **(SCIRAF)** **Système canadien d'information relativement aux armes à feu**

À compter du 1<sup>er</sup> avril 2004, les fonctions du centre d'appel et de traitement des données de l'autre centre de traitement, situé à Montréal, pour la province de Québec, ont été regroupées à Miramichi. Cette mesure devrait permettre d'économiser environ 2 M\$ par année, tout en maintenant les normes de service actuelles et en assurant un service bilingue efficace.

Le Bureau central de traitement (BCT) est situé à Miramichi, au Nouveau-Brunswick. Il traite les formulaires de demandes de permis et de certificats d'enregistrement et délivre des permis (lorsqu'il n'y a pas de problème en ce qui concerne l'admissibilité) et des certificats d'enregistrement. Le BCT héberge également le centre d'appel sans frais où on répond aux demandes de renseignements du public concernant le Programme et les formulaires et où sont effectuées les cessions d'armes à feu à un nouveau propriétaire.

## **Bureau central de traitement (BCT)**

Le CAF a commencé à exercer les fonctions courantes des CAF en Alberta, en Saskatchewan, au Yukon, au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest à compter de l'exercice 2001-2002. Auparavant, la GRC exerçait les fonctions de CAF dans ces provinces et ces territoires. En 2002-2003, la Colombie-Britannique s'est retirée du Programme et le CAF a donc maintenant chargé de la fonction de CAF dans cette province. À l'heure actuelle, le CAF a nommé un CAF, qui travaille à Edmonton (Alberta), responsable des quatre provinces de l'Ouest et des trois territoires (Yukon, Nunavut et Territoires du Nord-Ouest). Un deuxième CAF, qui travaille à St. John's, est responsable de Terre-Neuve-et-Labrador.

Les CAF de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse sont nommés par le gouvernement provincial et s'acquittent des responsabilités qui leur sont confiées en vertu de la *Loi sur les armes à feu* sous la supervision du gouvernement de leur province. Le gouvernement du Canada finance les activités des CAF provinciaux en conformité avec les conditions opérationnelles et financières prévues dans les accords de contribution.

des armes à feu prohibées ou à autorisation restreinte. Les CAF sont également responsables de la nomination des instructeurs et examinateurs du Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu (sans restrictions et à autorisation restreinte) et de l'agrément des champs de tir.



Pour la majorité des Canadiens et des Canadiennes, la gestion de la délivrance de permis d'armes à feu est effectuée par les contrôleurs des armes à feu (CAF) nommés par les gouvernements provinciaux. Cependant, la *Loi sur les armes à feu* prévoit que les provinces peuvent refuser de participer à l'administration de cette loi. Dans le cas des provinces et des territoires qui choisissent de ne pas gérer le Programme des armes à feu, la Loi prévoit un autre mécanisme de nomination selon lequel le gouvernement fédéral peut nommer le contrôleur des armes à feu d'une administration en particulier. Les principales fonctions des CAF consistent à délivrer des permis d'armes à feu aux particuliers et aux entreprises ainsi que des autorisations de transport et de port pour

## Rôle des contrôleurs des armes à feu

La *Loi sur les armes à feu* définit également les rôles propres au directeur de l'enregistrement des armes à feu. Celui-ci est responsable de la délivrance de certificats d'enregistrement aux propriétaires d'armes à feu et aux entreprises titulaires d'un permis. En outre, le directeur de l'enregistrement des armes à feu dirige le Registre canadien des armes à feu (RCAF) et est responsable de la délivrance de certains permis aux transporteurs d'armes à feu.

## Rôle du directeur de l'enregistrement

Le commissaire aux armes à feu est le dirigeant du CAF; il est chargé du fonctionnement et de l'administration du CAF et a la responsabilité globale du Programme canadien des armes à feu. Le commissaire relève du solliciteur général du Canada (Sécurité publique et Protection civile Canada). Depuis l'année civile 2003, le commissaire aux armes à feu est tenu de préparer un rapport annuel sur le Programme des armes à feu qui sera déposé au Parlement.

## Rôle du commissaire

Les paragraphes qui suivent décrivent les principales fonctions imposées par la loi ainsi que les principales composantes de l'exécution du Programme.

## 5.3 Activités du Centre des armes à feu Canada

En régions, les Services en région du CAF sont responsables de la gestion des services offerts par les contrôleurs des armes à feu de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. En Ontario, au Québec, en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard, les contrôleurs des armes à feu nommés par les provinces offrent des services et reçoivent du financement au moyen d'accords de contribution gérés par les Services en région. Les activités relatives à la délivrance de permis, à l'enregistrement et aux services en région sont directement liées à un Bureau central de traitement (BCT) national situé à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, qui assure le soutien pour ces activités. Les services de technologie de l'information appuient et entretiennent le système de délivrance de permis et d'enregistrement du CAF. Pour une représentation graphique des responsabilités, consulter la **Section 5.5 — Structure organisationnelle**.

# Section 5 — Organisation

## 5.1 Rapport entre la structure du secteur d'activité et les résultats stratégiques pour les dépenses totales prévues

Secteur d'activité		Résultats stratégiques		Total
Administration du Programme canadien des armes à feu	Maximiser les avantages de la Loi sur les armes à feu en matière de sécurité publique (en millions de dollars)	Gestion efficace du Programme (en millions de dollars)	91,7	91,7
			8,6	8,6
			100,3	100,3

## 5.2 Aperçu de la structure de responsabilisation

Le C AFC n'a qu'un secteur d'activité qui consiste en l'administration du Programme canadien des armes à feu au moyen d'initiatives stratégiques comme la délivrance de permis et l'enregistrement des armes à feu, l'éducation et la sensibilisation du public et la gestion du Programme, qui visent à réduire les tragédies, les blessures ou décès accidentels liés aux armes à feu ainsi que le nombre de crimes violents perpétrés avec une arme à feu. En juillet 2003, on a élaboré un Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation provisoire, qui décrit les principaux éléments de la structure de gouvernance et de responsabilisation du C AFC.

Au cours des prochaines années, le C AFC mettra en œuvre une structure plus substantielle qui sera soumise à l'approbation du Conseil du Trésor. Cette structure sera intégrée à l'Architecture des activités du Programme que le Conseil du Trésor instaure en ce moment et qui remplacera l'actuel Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation.

Le C AFC compte six grandes entités qui génèrent les informations de base servant à l'élaboration du présent RPP. Voici ces six entités :

- Délivrance de permis, Enregistrement, Services en région et Technologie de l'information (gérés par le chef principal des opérations);
- Communications et Affaires publiques;
- Politiques et Consultation;
- Finances et Administration (géré par le chef de la direction financière);
- Ressources humaines;
- Services juridiques (fournis par le ministère de la Justice).



## Justification des indicateurs de rendement

Le CAFC a identifié deux résultats stratégiques, axés sur la maximisation des avantages de la *Loi sur les armes à feu* en matière de sécurité publique, et sur l'assurance qu'il existe un cadre de responsabilisation de gestion efficace concernant l'exécution du Programme des armes à feu.

### Résultat stratégique 1

**Maximiser les avantages de la *Loi sur les armes à feu* en matière de sécurité publique.**

Les indicateurs choisis pour mesurer le rendement dans le cadre du premier résultat stratégique ont été retenus pour mettre en évidence la façon dont le Programme des armes à feu veille à ce que les mesures nécessaires soient en place pour s'assurer que seuls les entreprises et les particuliers autorisés sont en possession d'armes à feu. La stratégie de mesure du rendement intègre divers paramètres relatifs à la délivrance de permis aux particuliers et aux entreprises ainsi qu'à l'enregistrement des armes à feu. On a recours à des outils automatisés et manuels pour maintenir un niveau de sécurité publique élevé en ce qui concerne les activités liées aux armes à feu au Canada. Les données sur le rendement qui correspondent à ces indicateurs sont accessibles au moyen d'outils automatisés grâce auxquels on peut accéder à des renseignements de qualité en temps opportun. Ces données démontrent que le CAFC offre à la population canadienne et à ses partenaires du secteur public des avantages en matière de sécurité publique.

### Résultat stratégique 2

**Gestion efficace du Programme.**

Le choix des indicateurs de rendement pour le second résultat stratégique visait à mettre l'accent sur les mesures prises par le CAFC pour s'assurer que tous les secteurs de la gestion du Programme ont recours à des méthodes de gestion efficaces. La stratégie de mesure du rendement tient compte du Plan d'amélioration continue qui a été adopté par le CAFC au cours de la dernière année et est axée sur la prestation de services de qualité supérieure aux Canadiens et aux Canadiennes. En outre, la structure formelle de gestion vient compléter les exigences internes et externes en matière de rapport, tant celles des organismes centraux que celles du Parlement.



Résultats du Programme	Indicateurs de rendement	Source de renseignement sur le rendement (M = manuel; A = automatisé)	Fréquence de rapport	Défini de manière spécifique sur le rendement
<b>RÉSULTAT STRATÉGIQUE 2</b> <b>Gestion efficace du Programme.</b> <u>Avantages à long terme</u> Efficacité des rapports et de la gestion des ressources : <ul style="list-style-type: none"> <li>Gestion efficace et efficiente du Programme des armes à feu et rapports complets et transparents concernant l'utilisation des ressources du CAFC.</li> </ul> Amélioration et innovation : <ul style="list-style-type: none"> <li>Resserrement des coûts et amélioration des activités opérationnelles grâce à des services plus efficaces et à des processus rationalisés;</li> <li>Innovation et transformation continues des pratiques de gestion grâce à l'évaluation et à la mesure du rendement;</li> <li>Bonne gestion du Programme.</li> </ul> Infrastructure du ministère et modernisation des RH: <ul style="list-style-type: none"> <li>Nécessité d'attirer, de garder en poste et de former l'effectif afin de respecter le mandat du CAFC.</li> </ul>	<p>Reddition de comptes améliorée et transparente au Parlement et à la population canadienne concernant les coûts et les recettes du Programme, comme le montre la rétroaction positive des participants et des parties intéressées</p> <p>Respect, par le CAFC, des obligations prévues dans le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG)</p> <p>Gérance et probité publique adéquates concernant les ressources utilisées</p> <p>Consultations continues et ciblées auprès des principaux intervenants et sensibilisation auprès de ceux-ci</p> <p>Travail préparatoire à compléter pour assurer la réussite de la mise en application de la <i>Loi sur la modernisation de la fonction publique</i> (C-25)</p> <p>Régime efficace de gestion du rendement pour le Programme (p. ex., mise en œuvre de normes de service, modèle de prestation de services, méthodes et procédures normalisées)</p> <p>Confiance accrue du public dans la gestion du Programme des armes à feu</p> <p>Satisfaction des employés</p> <p>L'effectif du CAFC est efficacement adapté aux objectifs du Programme, grâce au recrutement efficace d'employés et à leur maintien en poste</p>	<p>Dossiers du CAFC soumis au SCT pour commentaires sur les rapports externes (M)</p> <p>Entrevues choisies avec des cadres supérieurs; données sur le rendement du CAFC (M)</p> <p>Résultats de la vérification (M)</p> <p>Résultats des consultations en cours dans les dossiers du CAFC (M)</p> <p>Entrevues avec le directeur des RH et certains cadres supérieurs; dossiers des RH (M)</p> <p>Collecte des données sur le rendement en cours, données conservées dans les dossiers du CAFC; normes de service nationales en place (notamment services offerts par les CAF et services internes du CAFC) (M)</p> <p>Analyse des médias, correspondance, courriels (M)</p> <p>Sondages du CAFC sur le milieu de travail (M)</p> <p>Entrevue avec le directeur des RH et certains cadres supérieurs; dossiers des RH du CAFC; profils de compétences élaborés et intégrés aux pratiques de recrutement; Plan de RH détaillé mis en place pour le CAFC, répondant à l'analyse des lacunes en matière de compétences (M)</p>	<p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p> <p>Annuelle</p>	<p>Rapport ministériel sur le rendement et Rapport du commissaire</p>

## 4.4 Cadre de mesure du rendement

Résultats du Programme	Indicateurs de rendement	Source de renseignement sur le rendement (M = manuel; A = automatisé)	Fréquence de rapport	Moyen de rapport sur le rendement
<b>RÉSULTAT STRATÉGIQUE 1</b> <b>Maximiser les avantages de la Loi sur les armes à feu en matière de sécurité publique.</b> <b>Avantages à long terme</b> Enregistrement de toutes les armes à feu : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Système efficace en matière d'armes feu qui réduit l'accès aux armes à feu à des fins criminelles et fournit des renseignements utiles aux fins d'exécution de la loi;</li> <li>• Confiance accrue du public concernant la légitimité et la responsabilité en matière de possession et d'utilisation d'armes à feu.</li> </ul>	Corrélation entre la mise en œuvre du Programme des armes à feu et le taux d'accidents, d'homicides et de suicides attribuables aux armes à feu à long terme  <b>Mesures appropriées appliquées aux processus de délivrance de permis (A) et d'enregistrement (B) en ce qui concerne :</b> <b>(A) les particuliers et les entreprises, tel que démontré par :</b> <b>1. Particuliers</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le nombre actuel de titulaires de permis;</li> <li>• le nombre de permis délivrés, refusés et révoqués;</li> <li>• le nombre de demandes de permis nécessitant une enquête plus approfondie;</li> <li>• les cours de sécurité à l'intention des particuliers.</li> </ul> <b>2. Entreprises</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le nombre actuel de titulaires de permis;</li> <li>• le nombre de permis délivrés, refusés et révoqués;</li> <li>• le nombre de demandes de permis nécessitant une enquête plus approfondie.</li> </ul> <b>(B) les armes à feu, tel que démontré par :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le nombre de nouveaux enregistrements, de cessions et de désenregistrements (destruction d'armes à feu et neutralisation et exportation d'armes à feu);</li> <li>• le nombre d'armes à feu vérifiées.</li> </ul> <b>Accessibilité et portée des cours de sécurité, évaluées par :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le nombre de cours de sécurité donnés aux différents endroits;</li> <li>• le nombre d'instructeurs accrédités et actifs;</li> <li>• le pourcentage de participants au cours qui jugent que le cours a été utile du point de vue de l'augmentation de la sensibilisation à la sécurité publique.</li> </ul> <b>Utilisation de renseignements pertinents et de qualité fournis par le CAFC par l'intermédiaire des partenaires du Programme, tel que démontré par :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les appels au numéro sans frais réservé aux policiers;</li> <li>• le nombre d'enquêtes et de mandats de sécurité publique exécutés grâce à des renseignements fournis par le CAFC;</li> <li>• le nombre de recherches effectuées dans le RCAFED;</li> <li>• le nombre d'armes à feu déposées;</li> <li>• le nombre d'affidavits préparés annuellement;</li> <li>• le nombre d'interventions (saisies) des Douanes liées à une activité illégale.</li> </ul>	Statistique Canada  Accessible dans les rapports opérationnels courants (A)  Accessible dans les rapports opérationnels courants (A)  Accessible dans les rapports opérationnels courants (A)	À déterminer  Annuelle  Annuelle	Rapport ministériel sur le rendement et Rapport du commissaire

## 4.3 Cadre de responsabilisation de gestion

### GOVERNANCE ET ORIENTATION STRATÉGIQUE

- Le Cadre de responsabilisation de gestion du CAFCC sert à établir l'ordre de priorités, à affecter des ressources aux résultats stratégiques et à adapter ses priorités à celles du gouvernement;
- Le Cadre facilite l'amélioration de la gestion du Programme au moyen de l'intégration de l'information, de la gerance et des pratiques de prestation de services;
- L'approche centralisée et l'orientation axées sur les résultats préconisées par le Cadre permettent d'offrir un appui efficace au ministre et au Parlement ainsi que de présenter les résultats aux Canadiens et aux Canadiennes.

Le Centre des armées à feu Canada (CAFC) est géré conformément aux principes énoncés dans le Cadre de responsabilisation de gestion du Secrétariat du Conseil du Trésor. Le CAFC rend compte au Parlement et à la population canadienne de l'exécution et de la gestion du Programme des armées à feu de façon claire, transparente et opportune. Le respect des exigences en matière de rapports prévus par la loi et présentés au Parlement est principalement démontré dans le Rapport sur les plans et les priorités (RPP), le Rapport annuel du commissaire et le Rapport ministériel sur le rendement (RMR). Ces rapports sont préparés grâce à une approche centralisée et horizontale faisant appel à tous les secteurs, intervenants et partenaires du CAFC.

FINANCES, ADMINISTRATION ET RESSOURCES HUMAINES	OPÉRATIONS	POLITIQUES ET CONSULTATION	COMMUNICATIONS ET AFFAIRES PUBLIQUES	PARTENAIRES ET INTERVENANTS
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Coordonner la préparation du RPP, du RMR et du Rapport du commissaire;</li> <li>➤ Veiller au respect des exigences du Conseil du Trésor et assurer la liaison avec les organismes centraux et les principaux intervenants;</li> <li>➤ Saisir toutes les données, financières ou non, régler des problèmes horizontaux et fournir des rapports complets sur les coûts et les activités du Programme;</li> <li>➤ Diriger l'élaboration du cadre de mesure du rendement du Programme;</li> <li>➤ Gérer les actifs avec prudence et probité;</li> <li>➤ Assurer le suivi de la gestion interne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Gérer les activités et les pratiques d'exécution du Programme et en rendre compte;</li> <li>➤ Mettre en œuvre les améliorations aux services et aux plans de transformation;</li> <li>➤ Tenir à jour des données sur le rendement afin de rendre compte des réalisations opérationnelles en fonction des résultats et des priorités du Programme;</li> <li>➤ Veiller à ce que les activités en vue de la conformité respectent la Loi sur les armées à feu et ses règlements d'application.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Diriger l'élaboration du cadre des orientations stratégiques du Programme;</li> <li>➤ Tenir à jour des données sur le rendement concernant les avantages du point de vue social et de la sécurité afin de rendre compte des réalisations liées aux résultats et aux priorités du Programme;</li> <li>➤ Mener une analyse de l'environnement sur l'évolution du Programme et les questions actuelles et futures, afin de justifier l'établissement de priorités, d'activités et d'un cadre d'évaluation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Élaborer et mettre en œuvre des stratégies de communication à l'appui des orientations et des priorités stratégiques du CAFC;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Fournir des commentaires sur l'élaboration de plans, de stratégies et d'approches concernant l'exécution du Programme;</li> <li>➤ Collaborer avec le CAFC en rendant compte des activités d'exécution, des exigences financières et des résultats du Programme;</li> <li>➤ Exécuter les fonctions clés du Programme, en conformité avec les lois et les règlements touchant les armées à feu.</li> </ul>

### RÉSULTATS ET RENDEMENT

- Contrôle et reddition de comptes permanents au Parlement et à la population canadienne concernant le statut du Programme, ses services et les résultats obtenus, au moyen du RPP, du RMR et du Rapport du commissaire;
- Reddition de comptes fondée sur des résultats mesurables qui est équilibrée, transparente et facile à comprendre;
- Reddition de comptes concernant les renseignements intégrés sur les finances et le rendement et utilisation de ces renseignements dans le cadre de prises de décisions sur le Programme.

#### HAUTE DIRECTION

- *Maintenir la propriété des processus de rapport sur la planification et le rendement;*
- *Mettre en place la capacité du Centre et renforcer les valeurs de la gestion axée sur les résultats et leur place dans la responsabilisation de gestion;*
- *Assurer l'innovation et la transformation continue, promouvoir l'apprentissage organisationnel et renforcer les valeurs et l'éthique dans la présentation des résultats à la population canadienne;*
- *Valoriser le savoir organisationnel et tirer parti de son rendement.*

#### AXÉ SUR LE CITOYEN



Gestion efficace du Programme (suite)

<p><b>Activités</b></p> <p>Gérer en fonction du financement approuvé pour le CAFC; Créer de nouvelles infrastructures ministérielles pour gérer le CAFC et le Programme canadien des armes à feu (p. ex., systèmes et politiques de base, structures de gouvernance); Améliorer les capacités existantes et en mettre de nouvelles en œuvre afin de contribuer à la saine gestion du CAFC (p. ex., compétences, partenariats et consultations, stratégie de modernisation des RH, cadre de responsabilisation de gestion, indicateurs de rendement et architecture des activités du Programme); Préparer le premier rapport annuel du commissaire au Parlement; Préparer les principaux plans et rapports attendus des organismes fédéraux ayant le statut de ministère (c.-à-d., RPP, Rapport ministériel sur le rendement (RMR), Comptes publics).</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="754 222 1354 1248"> <p><b>Risques/Défi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut persévérer dans l'effort en vue d'accroître la confiance du public dans la gestion du Programme;</li> <li>• Le partage de certaines responsabilités entre les ministères fédéraux et les administrations provinciales nécessite une coordination solide et la prise de mesures pour veiller à ce que les approches soient uniformes d'une administration à l'autre;</li> <li>• Les nouveaux besoins en matière de gestion des ressources humaines et financières entraînent une augmentation de la charge de travail et des coûts attribuables à la création d'une capacité interne;</li> <li>• Défi lié au recrutement de bons candidats et au maintien d'un effectif compétent;</li> <li>• Volume de demandes de renseignements sur le Programme.</li> </ul> </td><td data-bbox="202 222 754 1248"> <p><b>Levy/Relevances</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La structure de gouvernance du CAFC nécessitait l'intégration des activités opérationnelles du Programme à la gestion quotidienne. Dans le cadre de la nouvelle infrastructure, ces activités sont regroupées (c.-à-d. regroupement des bureaux de traitement) de façon à compléter la nouvelle structure de gouvernance de la direction du CAFC (c.-à-d. création du poste de chef principal des opérations);</li> <li>• Le manque de cohérence et le chevauchement, dans les administrations, des fonctions clés permettant d'assurer l'exécution du Programme ont entraîné le déplacement du poste et des fonctions du directeur de l'enregistrement des armes à feu de la GRC au CAFC et le transfert de l'ENSALA à la GRC;</li> <li>• Les questions liées au besoin d'améliorer les rapports et la responsabilisation ont mené à l'établissement du CAFC à titre de ministère. Celui-ci déposera au Parlement un RPP, le Rapport annuel du commissaire ainsi qu'un RMR. Le CAFC fournira également un rapport sur l'ensemble des coûts du Programme pour le gouvernement fédéral.</li> </ul> </td></tr> </table>	<p><b>Risques/Défi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut persévérer dans l'effort en vue d'accroître la confiance du public dans la gestion du Programme;</li> <li>• Le partage de certaines responsabilités entre les ministères fédéraux et les administrations provinciales nécessite une coordination solide et la prise de mesures pour veiller à ce que les approches soient uniformes d'une administration à l'autre;</li> <li>• Les nouveaux besoins en matière de gestion des ressources humaines et financières entraînent une augmentation de la charge de travail et des coûts attribuables à la création d'une capacité interne;</li> <li>• Défi lié au recrutement de bons candidats et au maintien d'un effectif compétent;</li> <li>• Volume de demandes de renseignements sur le Programme.</li> </ul>	<p><b>Levy/Relevances</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La structure de gouvernance du CAFC nécessitait l'intégration des activités opérationnelles du Programme à la gestion quotidienne. Dans le cadre de la nouvelle infrastructure, ces activités sont regroupées (c.-à-d. regroupement des bureaux de traitement) de façon à compléter la nouvelle structure de gouvernance de la direction du CAFC (c.-à-d. création du poste de chef principal des opérations);</li> <li>• Le manque de cohérence et le chevauchement, dans les administrations, des fonctions clés permettant d'assurer l'exécution du Programme ont entraîné le déplacement du poste et des fonctions du directeur de l'enregistrement des armes à feu de la GRC au CAFC et le transfert de l'ENSALA à la GRC;</li> <li>• Les questions liées au besoin d'améliorer les rapports et la responsabilisation ont mené à l'établissement du CAFC à titre de ministère. Celui-ci déposera au Parlement un RPP, le Rapport annuel du commissaire ainsi qu'un RMR. Le CAFC fournira également un rapport sur l'ensemble des coûts du Programme pour le gouvernement fédéral.</li> </ul>
<p><b>Risques/Défi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut persévérer dans l'effort en vue d'accroître la confiance du public dans la gestion du Programme;</li> <li>• Le partage de certaines responsabilités entre les ministères fédéraux et les administrations provinciales nécessite une coordination solide et la prise de mesures pour veiller à ce que les approches soient uniformes d'une administration à l'autre;</li> <li>• Les nouveaux besoins en matière de gestion des ressources humaines et financières entraînent une augmentation de la charge de travail et des coûts attribuables à la création d'une capacité interne;</li> <li>• Défi lié au recrutement de bons candidats et au maintien d'un effectif compétent;</li> <li>• Volume de demandes de renseignements sur le Programme.</li> </ul>	<p><b>Levy/Relevances</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La structure de gouvernance du CAFC nécessitait l'intégration des activités opérationnelles du Programme à la gestion quotidienne. Dans le cadre de la nouvelle infrastructure, ces activités sont regroupées (c.-à-d. regroupement des bureaux de traitement) de façon à compléter la nouvelle structure de gouvernance de la direction du CAFC (c.-à-d. création du poste de chef principal des opérations);</li> <li>• Le manque de cohérence et le chevauchement, dans les administrations, des fonctions clés permettant d'assurer l'exécution du Programme ont entraîné le déplacement du poste et des fonctions du directeur de l'enregistrement des armes à feu de la GRC au CAFC et le transfert de l'ENSALA à la GRC;</li> <li>• Les questions liées au besoin d'améliorer les rapports et la responsabilisation ont mené à l'établissement du CAFC à titre de ministère. Celui-ci déposera au Parlement un RPP, le Rapport annuel du commissaire ainsi qu'un RMR. Le CAFC fournira également un rapport sur l'ensemble des coûts du Programme pour le gouvernement fédéral.</li> </ul>		



RÉSULTAT STRATÉGIQUE 2 :

Gestion efficace du Programme

	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Dépenses prévues	8,6 M\$	Voir note plus bas	Voir note plus bas

Avantages à long terme	Principaux indicateurs de rendement		
	• Reddition de comptes améliorée et transparente au Parlement et à la population canadienne concernant les coûts et les recettes du Programme. • Respect, par le CAFC, des obligations prévues dans le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) et des indicateurs de gestion du rendement, conformément à l'architecture des activités du Programme. • Consultations continues auprès des intervenants. • Travail préparatoire à terminer pour assurer la réussite de la mise en application de la Loi sur la modernisation de la fonction publique (C-25). • Ressources humaines du CAFC efficacement adaptées à ses objectifs et à ses priorités.		
Efficacité des rapports et de la gestion des ressources :	• Gestion efficace et efficiente du Programme des armes à feu et rapports complets et transparents concernant l'utilisation des ressources du CAFC. • Amélioration et innovation : ○ Resserrement des coûts et amélioration des activités opérationnelles grâce à des services plus efficaces et à des processus rationalisés; ○ Innovation et transformation continues des pratiques de gestion grâce à l'évaluation et à la mesure du rendement; ○ Bonne gestion du Programme. • Infrastructure du Ministère et modernisation des RH: ○ Nécessité d'attirer, de garder en poste et de former l'effectif afin de respecter le mandat du CAFC.		

Stratégie

Renforcer les éléments existants du Cadre de responsabilisation de gestion du CAFC et en mettre de nouveaux en œuvre (p. ex., capacité d'analyse des politiques, service axé sur le citoyen, stratégie intégrée de gestion des risques, régime de contrôle ministériel, gestion des résultats et du rendement, amélioration continue) — Voir la Section 4.3 du Cadre de responsabilisation de gestion du CAFC.

**Nota :** Le CAFC attend actuellement les résultats de l'examen du Programme effectué par le gouvernement après quoi il se présentera à nouveau devant le Cabinet en 2004-2005 pour confirmer les exigences de financement continues pour le CAFC et le Programme. C'est la raison pour laquelle les dépenses prévues pour 2005-2006 et 2006-2007 ne sont pas inscrites pour ce résultat stratégique.

## RÉSULTAT STRATÉGIQUE 1 :

Maximiser les avantages de la Loi sur les armes à feu en matière de sécurité publique. (suite)

<p>Améliorer l'infrastructure de la technologie de l'information pour que les principaux intervenants puissent obtenir un accès rapide aux renseignements concernant les permis et l'enregistrement des armes à feu ainsi que pour réunir plusieurs systèmes (« centre multiservice » pour les applications du Centre);</p> <p>Mettre en vigueur les règlements d'application révisés de la Loi sur les armes à feu, y compris l'élaboration et le traitement des formulaires du CAFC (révisés ou nouveaux);</p> <p>Modifier, étendre et appliquer les normes de service;</p> <p>Travailler en collaboration avec les agences et les services de police afin d'améliorer la façon d'utiliser les renseignements du Programme des armes à feu à l'échelle communautaire pour prévenir la mauvaise utilisation des armes à feu et pouvoir y réagir;</p> <p>Elaborer des stratégies pour favoriser la conformité et le renouvellement des permis chez les groupes cibles;</p> <p>Elaborer et mettre en œuvre une stratégie pour renouveler le Réseau des vérificateurs;</p> <p>Concevoir et mettre en œuvre une stratégie de communications externes axée sur les clients par des mécanismes et des moyens variés (p. ex., Internet, centre d'appel, cours, correspondance, etc.) en :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- préparant des renseignements généraux sur le Programme;</li> <li>- élaborant des documents de communications spécialisés pour des publics cibles précis (p. ex., policiers, entreprises);</li> <li>- facilitant la consultation continue des publics spécialisés;</li> <li>- repensant des produits d'information et en les rendant accessibles sur le site Web du CAFC;</li> <li>- élaborant une stratégie de sensibilisation;</li> </ul> <p>Préparer et mettre à jour ou modifier le matériel des cours de sécurité et faciliter la tenue des cours canadiens de sécurité dans le maintien des armes à feu.</p>	<p><b>Risques/Défis</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestion du Programme en fonction du financement approuvé permettant de se conformer aux obligations permanentes prévues par la Loi sur les armes à feu;</li> <li>• Retards dans la mise en application de certains éléments du projet de loi C-10A et des règlements connexes, notamment l'infrastructure informatique du Programme;</li> <li>• Approches variables d'une province à l'autre concernant l'exécution du Programme;</li> <li>• Résistance continue à l'égard de la délivrance de permis et de l'enregistrement des armes à feu organisée par des organismes, groupes et particuliers qui refusent de se conformer à la loi;</li> <li>• Utilisation et appui inégaux à l'égard des renseignements sur l'enregistrement des armes à feu de la part des organismes d'application de la loi;</li> <li>• Mise en œuvre des recommandations découlant de l'examen du Programme par le gouvernement.</li> </ul>
<p><b>Leçons retenues</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les formulaires pour le Programme ont été refaits et simplifiés parce que de nombreux clients trouvaient que les anciens formulaires étaient complexes et lourds;</li> <li>• Le degré de conformité a augmenté en raison de l'enregistrement en ligne gratuit pour les particuliers;</li> <li>• Le fait d'optimiser les transactions sur le Web (c.-à-d., changement d'adresse, cessions entre entreprises ou d'une entreprise à un particulier) a permis de réduire les coûts et d'améliorer le service à la clientèle;</li> <li>• On a établi des normes nationales afin d'assurer l'uniformité des services de qualité supérieure partout au Canada;</li> <li>• Au cours des deux dernières années, le CAFC a tenté d'élaborer une nouvelle infrastructure informatique dans un milieu incertain et en constante évolution sur le plan législatif et réglementaire. Cela s'est avéré complexe et coûteux. Les investissements éventuels importants dans le domaine de l'informatique seront reportés jusqu'à ce que le milieu opérationnel soit moins incertain.</li> </ul>	

## 4.2 Plan par résultat stratégique : avantages à long terme, stratégies, activités, risques et défis et leçons retenues

### RÉSULTAT STRATÉGIQUE 1 :

Maximiser les avantages de la *Loi sur les armes à feu* en matière de sécurité publique.

	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Dépenses prévues	91,7 M\$	Voir note plus bas	Voir note plus bas

<p><b>Avantages à long terme</b></p> <p>Enregistrement de toutes les armes à feu :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Système efficace en matière d'armes à feu qui réduit l'accès aux armes à feu à des fins criminelles et fournit des renseignements utiles aux fins d'exécution de la loi;</li> <li>• Confiance accrue du public concernant la légitimité et la responsabilité en matière de possession et d'utilisation d'armes à feu.</li> <li>• Délivrance de permis aux propriétaires et aux entreprises d'armes à feu :</li> <li>• Compréhension accrue des objectifs et des avantages du Programme;</li> <li>• Réduction du nombre de décès et de blessures par balle;</li> <li>• Conformité accrue à la loi;</li> <li>• Acceptation et confiance du public concernant la formation et la sensibilisation en matière de sécurité comme première étape pour obtenir un permis.</li> </ul>	<p><b>Stratégie</b></p> <p>Exécuter le Programme canadien des armes à feu grâce à la prestation efficace de services, au Plan d'amélioration continue du Programme ainsi qu'aux activités de sensibilisation entraînant une conformité soutenue et accrue à la loi.</p>		
	<p><b>Principaux indicateurs de rendement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesures appropriées appliquées aux processus de délivrance de permis et d'enregistrement en ce qui concerne les particuliers et les armes à feu.</li> <li>• Corrélation entre la mise en œuvre du Programme des armes à feu et le taux d'accidents, d'homicides et de suicides attribuables aux armes à feu à long terme.</li> <li>• Accessibilité et portée des cours de sécurité.</li> <li>• Accessibilité accrue de renseignements fiables et pertinents fournis par le CAFC à nos partenaires et confiance de ceux-ci dans ces renseignements.</li> </ul>		

**Nota :** Le CAFC attend actuellement les résultats de l'examen du Programme effectué par le gouvernement après quoi il se présentera à nouveau devant le Cabinet en 2004-2005 pour confirmer les exigences de financement continues pour le CAFC et le Programme. C'est la raison pour laquelle les dépenses prévues pour 2005-2006 et 2006-2007 ne sont pas inscrites pour ce résultat stratégique.



# Section 4 — Plans et priorités par résultat stratégique

## 4.1 Résumé des résultats stratégiques et des priorités

Vision du CAFC : Sécurité dans les foyers et dans les rues au Canada.				
Résultats stratégiques	Priorités	Ressources connexes 2004-2005	Type de priorité (antérieure, courante ou nouvelle.)	
<p><b>Maximiser les avantages de la Loi sur les armes à feu en matière de sécurité publique.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Délivrance de permis aux propriétaires et aux entreprises d'armes à feu ;</li> <li>• Délivrance de permis, renouvellement des permis (niveaulement de la charge de travail), et stratégies visant à favoriser la conformité;</li> <li>• Formation et sensibilisation en matière de sécurité — mettre à jour ou modifier les cours de sécurité partout au pays;</li> <li>• Diffusion de renseignements à l'intention des principaux intervenants et du public, et sensibilisation auprès des différentes collectivités, notamment les collectivités autochtones.</li> <li>• Enregistrement des armes à feu du pays et importées ;</li> <li>• Enregistrement continu et renouvellement du Réseau des vérificateurs;</li> <li>• Etablissement de bases solides pour l'infrastructure de la technologie de l'information du Programme;</li> <li>• Contribution aux travaux internationaux relatifs à la lutte contre les crimes perpétrés avec des armes à feu.</li> <li>• Appui au système judiciaire et juridique :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mise en vigueur des modifications aux règlements d'application de la Loi sur les armes à feu.</li> <li>○ Utilisation accrue par les organismes d'application de la loi des renseignements fournis par le Programme des armes à feu.</li> </ul> </li> </ul>	<p>63,7 M\$</p> <p>26,6 M\$</p> <p>1,4 M\$</p>	<p>Courante</p> <p>Courante/nouvelle</p> <p>Courante</p> <p>Courante</p> <p>Nouvelle</p> <p>Courante</p>	<p><b>Gestion efficace du Programme.</b></p>
				<p><b>TOTAL</b></p> <p>8,6 M\$</p>
				<p><b>TOTAL</b></p> <p>91,7 M\$</p>
				<p><b>Gestion efficace du Programme.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participation et consultation des clients et des intervenants;</li> <li>• Amélioration et innovation continues;</li> <li>• Gestion efficace des ressources et amélioration de la transparence et de la reddition des comptes;</li> <li>• Modernisation des RH et élaboration d'une structure ministérielle.</li> </ul>
				<p><b>TOTAL</b></p> <p>8,6 M\$</p>





ministérielle de gestion de l'effectif et il continuera à travailler de concert avec les représentants des employés et à prendre des mesures pour informer et motiver ses employés en ce qui concerne le Programme et l'évolution de celui-ci.

**7. Présenter des rapports sur le rendement au Parlement et au public** — Le CAFC tient résolument à présenter des rapports clairs et de qualité supérieure au Parlement et au public. La nouvelle structure ministérielle nécessite la présentation de rapports distincts. La comptabilisation du coût complet est présentée de façon transparente dans le présent *Rapport sur les plans et les priorités* et les résultats seront exposés dans le *Rapport ministériel sur le rendement*. De plus, les obligations juridiques selon lesquelles le commissaire aux armes à feu doit présenter un rapport au Parlement donnent aux parlementaires une autre occasion d'être pleinement et clairement informés sur la nature et la portée du CAFC ainsi que du Programme canadien des armes à feu.

Faisant fond sur les orientations principales des années antérieures et les défis qui se dessinent, le CAFC a cerné deux résultats stratégiques et des priorités connexes, qu'il tentera d'atteindre au cours des trois prochaines années. La **Section 4.0** apporte plus de renseignements à ce sujet.

**1. Veiller à maximiser les avantages que le Programme canadien des armes à feu offre en matière de sécurité publique** — Chaque fois qu'il prend une mesure, le CAFc s'efforce de veiller à maximiser les avantages qu'offre le Programme des armes à feu en matière de sécurité publique. La stratégie d'amélioration continue permettra de s'assurer que la prestation et l'administration des services demeurent efficaces, sans pour autant compromettre les avantages du Programme dans le domaine de la sécurité publique. Par exemple, nous continuons à collaborer avec les services de police pour assurer l'utilisation plus efficace des renseignements fournis par le Programme.

**2. Veiller à obtenir la rétroaction du public pour une amélioration continue du Programme** — Le CAFc a terminé en automne 2003 de vastes consultations auprès du grand public et des intervenants. En s'employant à développer une stratégie de sensibilisation permanente, le CAFc pourra continuer de travailler avec les intervenants afin de renforcer l'exécution du Programme. Les commentaires formulés par le public demeureront essentiels en vue d'assurer la réussite du Programme et l'obtention de résultats favorables à la population canadienne.

**3. Améliorer la prestation des services** — Le CAFc s'est engagé à continuer d'améliorer ses services. On respecte toujours les normes de service rendues publiques concernant les demandes de permis et d'enregistrement. Les services offerts en ligne connaissent toujours beaucoup de succès et l'amélioration de ceux-ci demeure une priorité. Le CAFc s'assure continuellement que les clients qui utilisent les services téléphoniques sont aussi bien servis. On continue de contrôler le temps de réponse et de prendre des mesures pour s'assurer que les niveaux de service pour les demandes de renseignements des résidents et des non-résidents demeurent élevés.

**4. Accroître l'efficacité des activités** — Le CAFc s'est engagé à améliorer constamment l'efficacité de ses activités au moyen d'un Plan d'amélioration continue. On compte parmi les mesures prises le regroupement des bureaux de traitement, les nouveaux services Internet et un meilleur service au centre d'appel.

**5. Accroître la conformité à la loi** — L'efficacité du Programme nécessite une conformité permanente et accrue à la loi. Par exemple, le CAFc a commencé à envoyer par la poste des avis et des formulaires de demande afin de rappeler aux titulaires de permis qu'ils doivent renouveler leur permis. La conformité à la loi est accrue grâce à la collaboration du CAFc avec les CAF, les organismes fédéraux concernés, les provinces, les organisations policières et d'autres organismes chargés de la sécurité et de la santé publiques, ainsi qu'avec les propriétaires et les utilisateurs d'armes à feu.

**6. Renforcer la gestion des ressources humaines et financières** — L'atteinte de l'efficacité dépend d'une bonne gestion des ressources financières et humaines. La gestion des ressources financières du CAFc a été resserrée et la création d'une capacité permettant de vérifier que le CAFc respecte ses objectifs financiers est en cours. L'efficacité repose sur la motivation du personnel. À titre de nouveau ministère, le CAFc a mis en place une nouvelle infrastructure

### 3.4 Faire face à de nouveaux défis

Fondamentalement, le Programme canadien des armes à feu est chargé d'offrir quotidiennement aux Canadiens et aux Canadiennes des services de qualité afin de favoriser des collectivités saines et sûres.

Le CAFC continuera de mettre l'accent sur la préservation de la sécurité publique tout en s'efforçant de maîtriser les coûts, d'améliorer ses activités permanentes et de réduire le fardeau imposé aux propriétaires et aux entreprises d'armes à feu. Cette orientation s'applique aux services de première ligne, notamment les fonctions de contrôle des armes à feu, le traitement des demandes de permis et d'enregistrement et la diffusion de renseignements essentiels aux services de police locaux ainsi qu'aux fonctions de soutien opérationnel comme la passation des marchés, les communications et les ressources humaines. Une des priorités permanentes du CAFC sera de démontrer et de faire connaître clairement les avantages du Programme des armes à feu et les bénéfices que retire la population canadienne de son investissement dans ce programme.

Le CAFC devra faire face à bon nombre de nouveaux défis importants au cours de la prochaine année. Le plus grand sera la mise en œuvre, de la façon la plus économique possible, des recommandations de l'examen du Programme effectué par le gouvernement. En outre, la direction concentrera ses efforts sur l'établissement de bases solides pour l'infrastructure future de technologie de l'information du Programme et s'appliquera à satisfaire aux normes nationales en matière d'exécution du Programme et à améliorer l'évaluation continue du rendement.

De concert avec la GRC et les services de police en général, l'Agence des services frontaliers du Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et autres, le CAFC continuera de veiller à ce que les renseignements fournis par le Programme soient utilisés le mieux possible dans le cadre de la prévention de la criminalité, d'enquêtes sur des crimes perpétrés avec une arme à feu et de la lutte contre le trafic et la contrebande d'armes à feu.

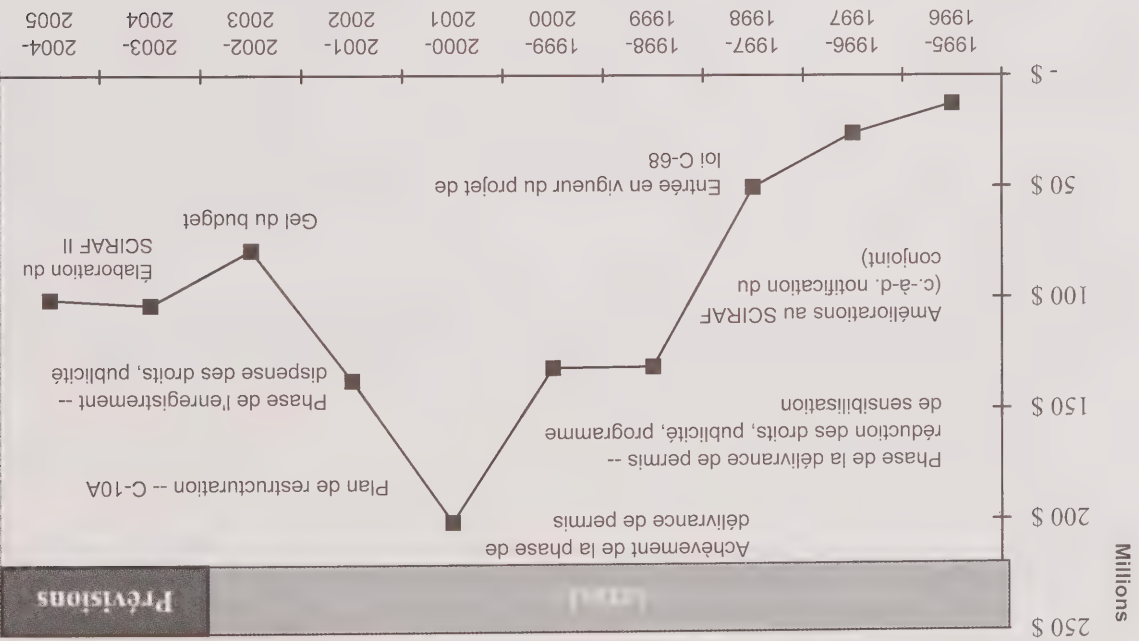
Il sera essentiel pour le CAFC de créer de nouveaux partenariats et de raviver les partenariats existants avec d'autres ministères fédéraux, les provinces, les Peuples autochtones et les groupes communautaires afin d'atteindre ses objectifs et ses résultats stratégiques.

### 3.5 Principales orientations du CAFC

Les grandes orientations qui ont guidé les travaux du CAFC au cours de la dernière année sont énumérées ci-après. Comme le Programme est avant tout axé sur la sécurité publique, c'est cette orientation déterminante qui gouverne le CAFC et le pousse continuellement à maximiser les avantages qu'offre le Programme à la population canadienne en matière de sécurité publique. Les six autres orientations découlent de l'engagement du gouvernement du Canada qui consiste à améliorer l'administration du Programme et à en accroître la responsabilité.



### 3.3 Contexte de planification et situation stratégique



La direction du CAFC et du Programme des armes à feu doit continuer à tenir compte de l'important débat public et du niveau d'inquiétude concernant la politique à l'égard des armes à feu et les coûts relatifs au Programme. En partie en réponse au rapport de décembre 2002 de la vérificatrice générale, le gouvernement a annoncé le lancement du Plan d'action visant le programme de contrôle des armes à feu. Grâce à ce plan d'action, on a pu apporter des améliorations marquées, notamment en offrant un service amélioré à la population canadienne au moyen d'un accès accru à Internet, en établissant et en appliquant des normes de prestation de services pour l'enregistrement et la délivrance de permis ainsi qu'en offrant des services améliorés et plus rapides au centre d'appel sans frais. La constitution du CAFC comme ministère autonome doté d'un cadre de présentation des rapports distinct a amélioré la transparence et la responsabilisation en permettant aux parlementaires et aux Canadiens et aux Canadiennes d'être mieux informés sur le Programme des armes à feu.

L'exercice 2004-2005 sera encore sous le signe du changement et de l'amélioration pour le Programme des armes à feu, car les résultats de l'examen du Programme annoncé récemment seront mis en œuvre. Des consultations et des communications avec les intervenants et les partenaires du Programme seront essentielles pour gérer et définir les attentes et pour résoudre toute préoccupation qui pourrait être soulevée. Le Parlement sera directement impliqué dans toute initiative de nature législative ou réglementaire qui s'avérerait nécessaire.

# Section 3 — Survol de la planification

## 3.1 Survol

Le Programme canadien des armes à feu est un programme interministériel et intergouvernemental dont le CAFC a la responsabilité première. Le CAFC finance ses services et ses programmes au moyen des dépenses de fonctionnement et d'accords de contribution.

Le CAFC est responsable du Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF). Il exerce également les responsabilités de contrôleur des armes à feu en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, à Terre-Neuve-et-Labrador, au Yukon, au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest. La GRC est responsable du Centre d'information de la police canadienne (CIPC), qui est lié au SCIRAF. En outre, la GRC gère l'Équipe nationale de soutien à l'application de la *Loi sur les armes à feu* (ENSALA). L'Agence des services frontaliers du Canada est responsable de l'administration des éléments du Programme des armes à feu à la frontière canadienne. En plus de financer ses propres activités au moyen de crédits parlementaires, le CAFC rembourse les coûts différentiels engagés par la GRC et l'Agence des services frontaliers du Canada pour le soutien qu'ils accordent au Programme des armes à feu. La GRC finance l'ENSALA à même ses propres crédits parlementaires.

La Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, le Québec et l'Ontario exercent la fonction de contrôleur des armes à feu dans leur propre ressort, en conformité avec la *Loi sur les armes à feu* et les orientations de leur gouvernement. Ces activités provinciales sont également financées par le gouvernement du Canada, en conformité avec les accords de contribution conclus avec le CAFC. Ce dernier travaille également en collaboration avec des organismes communautaires autochtones et autres afin que le respect de la loi soit facilité pour tous les clients du Programme. La participation de ces organismes est financée au moyen d'accords de contribution conclus avec le CAFC.

## 3.2 Survol des coûts pour une période de dix ans

À sa création, le Programme des armes à feu, auquel participent plusieurs ministères et plusieurs ordres de gouvernement, était doté d'une structure et d'un régime administratif complexes. La gestion de ces complexités s'exerçait dans un environnement survolté et dans des délais très serrés pour l'enregistrement et la délivrance de permis, ce qui a entraîné des dépenses considérables. Le tableau qui suit montre les coûts engagés pour le CAFC depuis sa création. Les coûts ont énormément diminué depuis l'atteinte du maximum de 200 M\$ en 2000-2001. Les coûts de fonctionnement ont diminué d'environ la moitié depuis l'année de pointe. On s'attend à ce que les coûts diminuent davantage au cours des prochaines années au fur et à mesure que les recommandations de l'examen par le gouvernement et le plan d'amélioration continue seront mis en œuvre.

**L'Équipe nationale de soutien à l'application de la Loi sur les armes à feu**  
(ENSALA) est une autre composante du Programme des armes à feu à laquelle ont recours les organismes d'application de la loi au pays. L'ENSALA est un réseau de personnes hautement compétentes et formées travaillant partout au pays. Elle appuie les services locaux d'application de la loi dans le cadre d'enquêtes sur des crimes perpétrés avec une arme à feu. Elle contribue également aux efforts de lutte contre le trafic et la contrebande d'armes à feu. De plus, l'ENSALA aide les milieux policiers à gérer des questions de violence commise avec une arme à feu. Depuis son entrée en fonction en 2001, l'ENSALA a prêté main forte aux services de police dans plus de 7 500 enquêtes, elle a effectué plus de 3 400 repérages d'armes à feu (aux échelles nationale, continentale et internationale) et elle a présenté plus de 800 séances d'information aux policiers. Le 1<sup>er</sup> avril 2003, l'ENSALA est passée du CAFC aux Services nationaux de police de la GRC.



d'inquétudes concernant un incident ou un particulier pour créer un dossier dans la base de données sur les Personnes d'intérêt relatif aux armes à feu (PIAF). Les nouvelles saisies dans la base de données PIAF sont comparées chaque jour aux renseignements sur les personnes mentionnées dans le SCIRAF, y compris les demandeurs. Ainsi, si un incident violent est signalé à l'échelle locale, tous les préposés aux armes à feu au Canada en sont informés et peuvent rapidement prendre les mesures qui s'imposent. Ces vérifications contribuent à garder les armes à feu hors de portée des gens qui ne devraient pas y avoir accès.

Les contrôleurs des armes à feu ne délivrent un permis que si le demandeur répond aux critères de sécurité requis et qu'il ne représente pas une menace pour lui-même, pour les membres de sa famille ou pour la population.

L'enregistrement des armes à feu est un autre élément essentiel du Programme canadien des armes à feu. L'enregistrement établit un lien entre une arme à feu et son propriétaire légitime et accroît la responsabilisation des propriétaires pour leurs armes à feu.

**L'enregistrement des armes à feu fournit des renseignements essentiels aux agents d'application de la loi** et leur permet de retracer les armes à feu lorsqu'ils enquêtent sur des crimes perpétrés avec une arme à feu et sur la contrebande d'armes à feu, qu'ils doivent identifier des armes à feu volées, qu'ils ciblent et qu'ils élaborent des stratégies pour évaluer les risques avant de répondre à un appel ou qu'ils doivent distinguer les armes à feu dont la possession est légitime des armes à feu acquises par des moyens illégaux.

Le Programme canadien des armes à feu contribue également à améliorer la sécurité des policiers de première ligne en leur fournissant des renseignements essentiels sur les armes à feu et leurs propriétaires grâce à une base de données en ligne appelée Registre canadien des armes à feu en direct (RCAFED). Par exemple, lorsqu'un policier est dépêché sur la scène d'un incident de violence familiale, il peut vérifier en quelques secondes si un des habitants de la résidence est titulaire d'un permis ou a reçu un certificat d'enregistrement. Partout au pays, les policiers utilisent efficacement le RCAFED. En effet, les policiers et les autres agents de la sécurité publique ont fait 2,9 millions de recherches sur le RCAFED depuis février 1999. À l'heure actuelle, le RCAFED enregistre quotidiennement plus de 1 900 demandes.

L'enregistrement des armes à feu par Internet a connu un tel succès que près de 80 p. 100 des demandes d'enregistrement sont maintenant présentées en ligne par les propriétaires d'armes à feu.

**L'enregistrement facilite également l'exécution des ordonnances d'interdiction relatives aux armes à feu** et permet aux policiers de prendre des mesures préventives, par exemple en retirant toutes les armes à feu dans des situations de violence familiale.

Les services de police font environ 200 appels chaque mois au centre d'appel du CAFC qui leur est réservé pour confirmer des permis et l'enregistrement d'armes à feu.



**La délivrance de permis joue un rôle essentiel en ce qui concerne l'atteinte de l'objectif de la sécurité publique en garantissant que les propriétaires d'armes à feu respectent des normes de sécurité particulières.** Avant qu'un permis ne lui soit délivré, chaque demandeur doit savoir comment manier et utiliser des armes à feu de façon sécuritaire. Pour pouvoir présenter une demande de permis d'armes à feu, les particuliers doivent d'abord réussir le Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu (CCSMAF) pour posséder et acquérir des armes à feu à ou le CCSMAF et le Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu (CCSMAF) pour posséder et acquérir des armes à feu sans restrictions particulières doivent d'abord réussir le Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu (CCSMAF) pour posséder et acquérir des armes à feu. Les demandeurs peuvent obtenir un permis d'armes à feu lorsqu'ils passent avec succès le processus de vérification. Les renseignements contenus dans une demande de permis d'armes à feu sont utilisés pour effectuer diverses vérifications des antécédents. Ces renseignements comprennent, entre autres, les antécédents du particulier, la notification du conjoint, les répondants et une photographie récente du demandeur. Le particulier doit fournir tout renseignement personnel, concernant les cinq dernières années, qui pourrait justifier qu'il n'est pas en mesure de posséder une arme à feu. Ces renseignements aident les contrôleurs des armes à feu (CAF) à prendre des décisions éclairées à savoir si un particulier peut ou non être autorisé à posséder ou à acquérir des armes à feu. Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1998, les autorités chargées de la sécurité publique ont refusé ou révoqué plus de 12 000 permis. La vérification continue de l'admissibilité permet de cibler les incidents qui pourraient nécessiter une enquête du CAF.

**L'amélioration de la vérification des antécédents a permis de tenir les armes à feu hors de portée des personnes qui ne devraient pas y avoir accès.** Les demandeurs peuvent obtenir un permis d'armes à feu lorsqu'ils passent avec succès le processus de vérification. Les renseignements contenus dans une demande de permis d'armes à feu sont utilisés pour effectuer diverses vérifications des antécédents. Ces renseignements comprennent, entre autres, les antécédents du particulier, la notification du conjoint, les répondants et une photographie récente du demandeur. Le particulier doit fournir tout renseignement personnel, concernant les cinq dernières années, qui pourrait justifier qu'il n'est pas en mesure de posséder une arme à feu. Ces renseignements aident les contrôleurs des armes à feu (CAF) à prendre des décisions éclairées à savoir si un particulier peut ou non être autorisé à posséder ou à acquérir des armes à feu. Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1998, les autorités chargées de la sécurité publique ont refusé ou révoqué plus de 12 000 permis. La vérification continue de l'admissibilité permet de cibler les incidents qui pourraient nécessiter une enquête du CAF.

**Un autre élément important du processus de délivrance de permis est la notification du conjoint, qui contribue à gérer le risque d'utilisation inadéquate des armes à feu.** Les demandeurs doivent donner le nom et le numéro de téléphone de leur conjoint de droit ou de fait actuel et de tout conjoint de droit ou de fait antérieur avec lequel ils ont vécu au cours des deux dernières années. Le conjoint de droit ou de fait doit signer le formulaire de demande comme preuve qu'il est au courant de cette demande. Un numéro de téléphone est également inscrit sur le formulaire de demande, numéro que la personne peut composer pour exprimer des préoccupations en matière de sécurité. Si un conjoint de droit ou de fait n'a pas signé la demande, le contrôleur des armes à feu doit communiquer avec cette personne et l'aviser de la demande en vue de s'assurer qu'elle est au courant de la demande. Cette notification encourage également les gens à formuler toute préoccupation à l'égard d'un demandeur. Avant de délivrer le permis, le contrôleur des armes à feu doit tenir compte des préoccupations particulières des conjoints de droit ou de fait antérieurs ou actuel afin de s'assurer que ceux-ci, ou toute autre personne, ne seront pas à risque si le demandeur obtient un permis.

**Comme le Système canadien d'information relativement aux armes à feu (SCIRAF) est lié aux bases de données des services de police locaux, la vérification continue de l'admissibilité est effectuée pour chaque titulaire de permis.** Les policiers sont habituellement parmi les premiers à constater des comportements types ou des événements précurseurs de la violence. Un policier peut avoir suffisamment

## Valeurs

Alors qu'il donne suite à sa mission, le Centre des armes à feu Canada :

- respecte la possession et l'utilisation légitimes des armes à feu au Canada et appuie les utilisateurs d'armes à feu en assurant un service de qualité ainsi qu'un traitement équitable et une protection des renseignements confidentiels;
- reconnaît que la participation des provinces, d'autres organismes fédéraux, des Peuples autochtones, des organisations policières, des propriétaires et utilisateurs d'armes à feu, des instructeurs en matière de sécurité, des vérificateurs, des entreprises et des groupes responsables de la sécurité publique est essentielle à l'exécution efficace du programme et au succès de ce dernier;
- s'engage à réaliser des améliorations et à promouvoir l'innovation de façon continue afin d'atteindre la plus haute qualité de services possible et le niveau optimal en matière de conformité, d'efficacité et de rendement global;
- renseigne ses clients et ses intervenants et encourage leur participation à l'examen et à l'élaboration de politiques, de règlements et de la législation, ainsi qu'à la communication de renseignements cruciaux relatifs aux exigences du programme et ses résultats;
- gère ses ressources de manière réfléchie pour optimiser celles-ci et pour présenter des rapports clairs et précis sur le rendement et la gestion des ressources du programme;
- respecte les valeurs et les normes éthiques de la Fonction publique du Canada, et s'engage à assurer la dotation équitable et le perfectionnement du personnel, et à favoriser un milieu de travail qui incite la participation et l'initiative.

## 2.2 Avantages du Programme des armes à feu pour la population canadienne et la société

L'objectif du Programme canadien des armes à feu est de réduire les décès et les blessures par balle ainsi que les crimes perpétrés avec une arme à feu et de promouvoir la sécurité publique par la mise en place d'un système universel de délivrance de permis aux propriétaires d'armes à feu et d'enregistrement des armes à feu.

La délivrance de permis et l'enregistrement des armes à feu prévus par la *Loi sur les armes à feu* sont des éléments étroitement liés à l'objectif du gouvernement visant à réduire et à prévenir la mauvaise utilisation des armes à feu. Ces deux éléments sont impératifs et font partie intégrante de la réussite du Programme. Les avantages particuliers dont les Canadiens et les Canadiennes pourront bénéficier grâce au Programme des armes à feu du gouvernement sont les suivants :

## Mandat

Depuis avril 2003, il incombe au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada de veiller à la mise en application de la *Loi sur les armes à feu*. Le CAFCC continue d'élaborer et de gérer un système efficace d'enregistrement des armes à feu et de délivrance de permis afin de respecter les principales obligations du gouvernement prévues par la Loi. Cette responsabilité comprend les activités suivantes :

- La délivrance de permis à tous les propriétaires d'armes à feu, tant les particuliers et que les entreprises;
- La préservation de la sécurité publique au moyen de la vérification continue de l'admissibilité de tous les propriétaires d'armes à feu ainsi que des enquêtes de suivi sur des incidents et, si cela convient, la révocation des permis d'armes à feu;
- L'éducation et la sensibilisation du public sur des questions liées aux armes à feu;
- L'assignation d'un numéro à chaque agence de services publics et l'enregistrement de l'inventaire des armes à feu de ces agences de services publics (*n'est pas en vigueur dans une majorité de cas*);
- L'enregistrement et le repérage de toutes les armes à feu au moyen du contrôle des cessions au détail et des cessions privées;
- La délivrance d'autorisations pour le port d'armes de poing et le transport d'armes à feu prohibées ou à autorisation restreinte;
- Le contrôle des importations et des exportations d'armes à feu (*partiellement en vigueur pour les non-résidents*);
- L'agrément des clubs de tir et des champs de tir;
- L'agrément de parrainage pour des expositions d'armes à feu (*n'est pas encore en vigueur*);
- L'accès, par les services de police et les autres organismes d'application de la loi, aux dossiers sur les propriétaires d'armes à feu et aux données sur les armes à feu, conformément aux lois sur la protection des renseignements personnels et sur l'accès à l'information.

## Mission

Le Centre des armes à feu Canada a pour mission d'accroître la sécurité publique par la possession, l'utilisation et l'entreposage responsables des armes à feu au Canada, pour ainsi aider à réduire les décès et les blessures par balle et la menace que posent les armes à feu. Le Centre apporte aussi son expertise et fournit des renseignements cruciaux aux corps policiers et à d'autres organismes en matière de prévention et d'enquêtes relatives aux crimes commis avec des armes à feu et à la mauvaise utilisation de celles-ci au Canada et à l'échelle internationale.



# Section 2 — Raison d'être

## 2.1 Contexte, mandat, mission et valeurs

### Contexte

En 1994, le gouvernement a annoncé qu'il prendrait des mesures rigoureuses pour réduire le nombre de tragédies, de blessures ou de décès accidentels attribuables aux armes à feu ainsi que l'utilisation criminelle des armes à feu en resserrant le contrôle des armes à feu. En février 1995, à la suite de consultations auprès d'intervenants, le ministre de la Justice a déposé le projet de loi C-68, soit la *Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes*. Ce projet de loi a été adopté par le Parlement et a été sanctionné en décembre 1995.

Les trois composantes principales de la législation initiale applicable au Programme canadien des armes à feu sont les suivantes :

- La *Loi sur les armes à feu*, notamment la mise en place d'un système universel de délivrance de permis et d'enregistrement des armes à feu;
- La Partie III du *Code criminel* modifiée, comportant un remaniement des dispositions relatives à la détermination de la peine pour certaines infractions ainsi que la prohibition d'un plus grand nombre d'armes à feu;
- Le contrôle de l'importation et de l'exportation d'armes à feu aux frontières.

En janvier 1996, le ministère de la Justice a créé le CAFC dans le but de gérer la mise en œuvre du Programme des armes à feu. Depuis, le CAFC a fait preuve de leadership pour promouvoir un environnement public sûr au Canada en :

- réglementant l'utilisation des armes à feu au moyen de la délivrance de permis, de l'enregistrement des armes à feu et d'autres mesures de contrôle;
- sensibilisant le public aux responsabilités liées à l'utilisation et à l'entreposage des armes à feu;
- offrant un soutien à ses partenaires pour ce qui est de l'application de la loi.

En 2003, le gouvernement a mis en œuvre deux initiatives principales qui ont eu des répercussions considérables sur les activités quotidiennes du CAFC et sur l'administration du Programme des armes à feu :

- L'annonce du *Plan d'action visant le programme de contrôle des armes à feu*, plan directeur du gouvernement en matière d'amélioration des services. (Ce plan a été préparé principalement pour répondre aux recommandations de la vérificatrice générale.);
- L'adoption du projet de loi C-10A modifiant le *Code criminel* et la *Loi sur les armes à feu*, qui a reçu la sanction royale en mai.





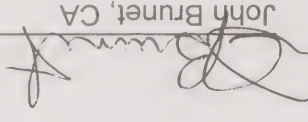
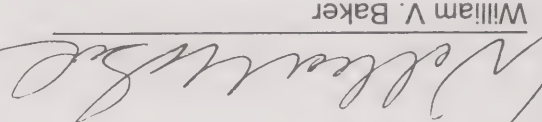
## DECLARATION DE LA DIRECTION

Nous soumettons, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2004-2005 du Centre des armes à feu Canada.

Ce document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005* :

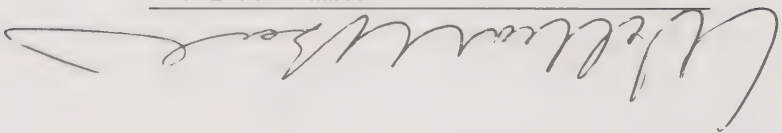
- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétaire du Conseil du Trésor.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.

La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

<p>                  John Brunet, CA                  Chef de la direction financière                  18 MAI 2004                  Date</p>	<p>                  William V. Baker                  Commissaire aux armes à feu                  19 MAI 2004                  Date</p>
---	---



Je suis certain que, grâce à nos plans et à notre personnel, nous pourrions continuer à offrir aux Canadiens et aux Canadiennes des services de qualité, et ce, à un coût raisonnable.



William V. Baker  
Commissaire aux armes à feu  
Centre des armes à feu Canada



bien avant que le permis des particuliers ne vienne à échéance, les produits d'information existants seront révisés et des nouveaux seront élaborés, puis l'ensemble de ces produits seront accessibles sur le site Web du CAFC.

En collaboration avec les contrôleurs des armes à feu, le CAFC mettra à jour le matériel didactique des cours canadiens de sécurité dans le maniement des armes à feu et trouvera des moyens améliorés pour faciliter la prestation de ces cours importants.

Le CAFC travaillera également en étroite collaboration avec l'Agence des services frontaliers du Canada, le ministère des Affaires étrangères, le ministère du Commerce international, la GRC, les organisations internationales et les autres pays pour contrer la circulation illégale et le trafic illégal d'armes à feu aux frontières.

Lorsqu'il doit élaborer des stratégies et des approches pour exécuter le Programme des armes à feu, le CAFC bénéficie d'un excellent appui et d'excellentes suggestions de ses partenaires d'exécution, tant fédéraux que provinciaux. Il a également créé le Comité consultatif du Programme, composé de représentants qui ne font pas partie du CAFC. Ces représentants apportent des trésors de compétences et d'expérience à nos efforts en vue d'atteindre l'excellence. En outre, les organismes nationaux qui ont un intérêt pour les armes à feu se sont avérés une source féconde d'idées et de rétroactions.

Une autre priorité au cours de la dernière année était de cibler les éléments qui devaient être améliorés dans nos processus et nos pratiques de gestion et de mettre en place des mesures afin de réaliser des gains d'efficacité. Les éléments clés ont été le regroupement des deux bureaux de traitement en un seul, situé à Miramichi, au Nouveau-Brunswick, et la création d'une administration centrale à Ottawa.

Nous poursuivrons notre travail en 2004-2005 dans le but de réaliser de nouveaux gains d'efficacité. Nous concentrerons nos efforts sur nos investissements en technologie de l'information afin de déterminer la solution la plus rentable pour l'avenir. On prévoit également que l'examen du Programme canadien des armes à feu par le gouvernement, actuellement en cours, entraînera la prise de mesures supplémentaires permettant de réaliser des gains d'efficacité et celles-ci se poursuivront en 2004-2005 et au-delà.

Le présent document est le premier Rapport sur les plans et les priorités du CAFC. Il décrit les moyens que nous prévoyons utiliser pour obtenir nos deux résultats stratégiques : premièrement, veiller à ce que les avantages de la *Loi sur les armes à feu* en matière de sécurité publique soient maximisés; deuxièmement, veiller à ce que le CAFC se dote d'un cadre de responsabilisation de gestion efficace pour exécuter son Programme.

La mise en œuvre du Programme canadien des armes à feu a entraîné de nombreux défis; toutefois, d'importants progrès ont été réalisés en vue d'atteindre cet objectif clé en matière de sécurité publique. Au fil des années, le personnel du CAFC a fait preuve de professionnalisme, de dévouement et de détermination pour relever ces défis.

## 1.2 Message du commissaire aux armes à feu

Je suis arrivé au Centre des armes à feu Canada (CAFC) en février 2003, à titre de président-directeur général. Puis, des modifications à la *Loi sur les armes à feu* (projet de loi C-10A) ont entraîné la création d'un nouveau poste de commissaire aux armes à feu, auquel j'ai été nommé en mai 2003.

Le projet de loi C-10A a également entraîné un autre changement organisationnel : le transfert du poste de directeur de l'enregistrement des armes à feu de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) au CAFC. Cette réorganisation favorisera une meilleure coordination et une efficacité accrue.

Au cours de l'exercice 2003-2004, le CAFC a appuyé le solliciteur général — maintenant ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada — dans l'atteinte des objectifs de la *Loi sur les armes à feu*.

L'amélioration des services représentait une priorité pour nous et je suis fier d'annoncer que de nombreuses améliorations se sont opérées. Le centre d'appel principal répond maintenant aux demandes téléphoniques en quelques minutes. Les demandes de permis et d'enregistrement sont traitées en respectant pleinement les normes de services établies. De nouveaux services en ligne ont été mis en place pour augmenter la vitesse, la précision, la simplicité et la rentabilité des services.

Le CAFC continuera de conjuguer ses efforts dans le but d'améliorer ses services, car la qualité de ceux-ci est essentielle pour que le public donne son aval à la *Loi sur les armes à feu* et accepte de s'y conformer. Selon les évaluations sur l'utilisation des armes à feu au Canada, nous avons atteint un taux de 90 p. 100 de conformité en ce qui a trait aux exigences relatives à la délivrance de permis et de 86 p. 100 en ce qui concerne les exigences relatives à l'enregistrement.

Même si ces chiffres sont encourageants, surtout si l'on considère que les exigences relatives à la délivrance de permis et à l'enregistrement sont plutôt récentes, ce n'est pas suffisant. Nous nous sommes engagés à atteindre des niveaux de conformité encore plus élevés pour tirer le plus d'avantages possibles du contrôle des armes à feu sur le plan de la sécurité publique. On compte parmi les défis auxquels le CAFC fera bientôt face, l'élaboration d'approches efficaces et raisonnables pour remédier aux problèmes de non-conformité.

Au cours de la prochaine année, le CAFC continuera de veiller à ce que les avantages du Programme canadien des armes à feu en matière de sécurité publique soient optimisés. Le CAFC continuera de travailler en étroite collaboration avec les services et les organismes de police afin de favoriser une utilisation accrue des renseignements fournis par le Programme des armes à feu à l'échelle communautaire en vue de mieux prévenir la mauvaise utilisation des armes à feu et de remédier à celle-ci.

Afin de s'assurer que les données du Registre canadien des armes à feu soient les plus complètes et précises possible, le CAFC élaborera et mettra en œuvre une stratégie pour renouveler le Réseau des vérificateurs. Le CAFC mettra également au point des stratégies en vue d'accroître la sensibilisation du public à la loi. Pour ce faire, des avis de renouvellement de permis et des demandes de permis seront envoyés par la poste

entreprises soient titulaires de permis, et que toutes les armes à feu soient enregistrées. La délivrance de permis constitue un moyen de garantir qu'un particulier qui représente une menace pour lui-même ou pour la sécurité du public n'a pas légalement accès à des armes à feu. L'enregistrement encourage la responsabilité des propriétaires d'armes à feu, constitue un outil fournissant des renseignements essentiels aux agents de sécurité publique dans le cadre de leurs enquêtes et contribue à freiner le trafic et la contrebande d'armes à feu.

Le contrôle des armes à feu jouit d'un appui solide au Canada. De même, on note une volonté profonde de veiller à ce que cet investissement considérable en matière de sécurité publique porte réellement fruit, tout en entraînant des coûts modérés.

En février 2003, le gouvernement a annoncé le lancement du Plan d'action du programme de contrôle des armes à feu, plan qui comprend de nombreuses initiatives visant à accroître l'efficacité générale du Programme. Je suis heureuse d'annoncer que ce plan d'action est presque entièrement mis en œuvre et que la gestion du Programme ainsi que les services qui y sont liés s'en trouvent donc grandement améliorés.

Il reste encore beaucoup à faire en 2004-2005. Les consultations lancées l'automne dernier ainsi que l'examen officiel commencé plus tôt cette année ont permis de cerner d'autres attentes et d'autres besoins sur lesquels le Programme des armes à feu doit se concentrer davantage afin d'obtenir des résultats encore plus probants au chapitre de la sécurité publique, tout en gardant les coûts le plus bas possible. Les conclusions de ces consultations et de l'examen seront connues bientôt.

Les Canadiens et les Canadiennes souhaitent un contrôle efficace des armes à feu. Les armes à feu constituent une part importante de notre patrimoine, de notre culture et de notre économie. Nous devons contrôler leur utilisation pour le bien de nos citoyens, de nos collectivités et de notre pays. Le CAFC apporte, et continuera d'apporter, une contribution essentielle à la sécurité publique en faisant la promotion de l'utilisation responsable des armes à feu, en aidant à garder les armes à feu hors de portée des gens qui pourraient présenter une menace pour eux-mêmes et pour les autres, et en appuyant la prévention du crime et l'application de la loi dans la lutte contre les crimes perpétrés avec une arme à feu.



A. Anne McLellan  
Solliciteur général du Canada  
(Sécurité publique et Protection civile Canada)



# Section 1 — Messages

## 1.1 Message de la ministre

Je suis heureuse de présenter le premier Rapport sur les plans et les priorités (RPP) du Centre des armes à feu Canada (CAFC). Auparavant, les renseignements sur le Programme canadien des armes à feu étaient intégrés dans le RPP du ministère de la Justice. Le présent rapport est le résultat de deux changements organisationnels importants que le gouvernement a mis en œuvre en avril 2003 afin de renforcer la gestion et la responsabilisation du CAFC.

Le premier de ces changements a été de transférer la responsabilité du Programme du ministre de la Justice au solliciteur général (maintenant appelé ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada (SPPC)). Cette décision a été prise parce que l'on s'est rendu compte que le CAFC était passé d'un mode axé sur le développement à un mode plus opérationnel. Par conséquent, on a jugé que le CAFC serait mieux placé dans le portefeuille de SPPCC, aux côtés d'autres organismes opérationnels chargés de la sécurité publique. En outre, cette réorganisation a facilité les relations de travail entre le CAFC et ses partenaires, en particulier la Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada.

Le second changement a été de constituer le CAFC en ministère distinct relevant de la ministre. Cette décision avait pour but de répondre aux besoins exprimés par le Parlement et par le public, c'est-à-dire d'obtenir des renseignements plus complets et plus fiables sur le Programme canadien des armes à feu. En tant que ministère distinct, le CAFC a donc maintenant sa propre structure des crédits et présente des rapports distincts au Parlement.

En mai 2003, un autre changement important est survenu : la nomination du premier commissaire aux armes à feu, poste créé par l'adoption, le même mois, du projet de loi C-10A. Le commissaire relève directement de moi pour ce qui est de la gestion du CAFC, et veille à ce que les relations avec les partenaires du Programme soient efficaces.

Le présent RPP contient plus de renseignements que jamais sur les orientations, les dépenses et les défis prévus pour le CAFC. Je suis convaincue que les lecteurs seront en mesure de constater l'importance que revêt le contrôle efficace des armes à feu et l'attention accordée à la gestion saine, prudente et transparente des ressources votées par le Parlement.

La sécurité publique est la raison d'être de la *Loi sur les armes à feu*. Par conséquent, le résultat stratégique principal et essentiel dans le RPP est la maximisation des avantages du Programme des armes à feu au chapitre de la sécurité publique.

Le CAFC veille à ce que le Programme des armes à feu améliore la sécurité publique en prévenant la mauvaise utilisation des armes à feu, et en contrôlant et limitant l'accès à des armes à feu particulières. Pour ce faire, il veille à ce que les exigences concernant la formation en matière de sécurité soient respectées, que les particuliers et les





# Table des matières

Section 1 — Messages	1
1.1 Message de la ministre	1
1.2 Message du commissaire aux armes à feu	3
1.3 Déclaration de la direction	7
Section 2 — Raison d'être	9
2.1 Contexte, mandat, mission et valeurs	9
2.2 Avantages du Programme des armes à feu pour la population canadienne et la société	11
Section 3 — Suivi de la planification	15
3.1 Suivi	15
3.2 Suivi des coûts pour une période de dix ans	15
3.3 Contexte de planification et situation stratégique	16
3.4 Faire face à de nouveaux défis	17
3.5 Principales orientations du CAFC	17
Section 4 — Plans et priorités par résultat stratégique	21
4.1 Résumé des résultats stratégiques et des priorités	21
4.2 Plan par résultat stratégique : avantages à long terme, stratégies, activités, risques et défis et leçons retenues	22
4.3 Cadre de responsabilisation de gestion	26
4.4 Cadre de mesure du rendement	27
Section 5 — Organisation	31
5.1 Rapport entre la structure du secteur d'activité et les résultats stratégiques pour les dépenses totales prévues	31
5.2 Aperçu de la structure de responsabilisation	31
5.3 Activités du Centre des armes à feu Canada	32
5.4 Relations avec les ministères fédéraux	34
5.5 Structure organisationnelle	36
5.6 Dépenses totales prévues : 2004-2005	37
5.7 Dépenses ministérielles prévues	37
Section 6 — Autres renseignements	39
6.1 Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	39
6.2 Législation administrée par le Centre des armes à feu Canada	40
6.3 Liste des rapports exigés par la loi et des autres rapports ministériels	40
Annexes	41
Tableau 1 — Renseignements sur les dépenses du projet	43
Tableau 2 — Rapport d'étape sur le projet	45
Tableau 3 — Sommaire des paiements de transfert	47
Tableau 4 — Renseignements sur les paiements de transfert	49
Tableau 5 — Source des recettes non disponibles	51
Tableau 6 — Droits d'utilisation externe	53
Tableau 7 — Projet de renouvellement du Système canadien d'information relativement aux armes à feu	56
Tableau 8 — Principales initiatives réglementaires — Centre des armes à feu Canada	58
Tableau 9 — Coût net du Programme pour le Budget des dépenses de 2004-2005	60
Tableau 10 — Initiatives horizontales	62
Tableau 11 — Programme canadien des armes à feu : coûts pour le gouvernement fédéral et exigences de dépenses prévues anticipées	66
Index	69

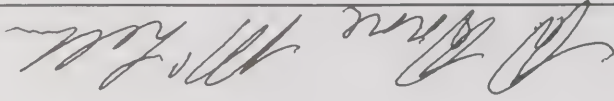


# Centre des armes à feu Canada

## Budget des dépenses

2004-2005

Partie III — Rapport sur les plans et les  
priorités



A. Anne McLellan  
Solliciteur général du Canada  
(Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile du Canada)



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
KIA 0S5

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2005-III-117  
ISBN 0-660-62557-1



# Centre des armes à feu Canada

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

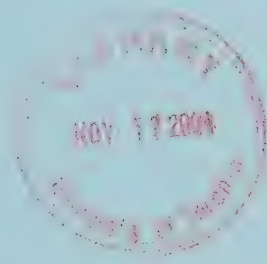
CA1  
FN  
-E77



# Canada Industrial Relations Board

2004-2005  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-28  
ISBN 0-660-62513-X

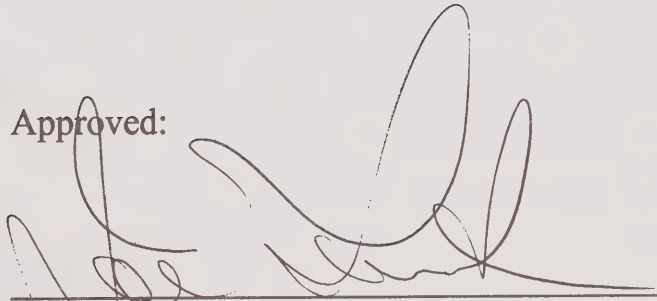


# Canada Industrial Relations Board

2004-2005  
Estimates


Report on Plans and Priorities

Approved:



---

Honourable Joseph Frank Fontana  
Minister of Labour and Housing





## Table of Contents

### Section I: Messages

1.1	Message from the Chairperson .....	1
1.2	Management Representation Statement.....	2

### Section II: Raison d'être.....3

### Section III: Planning Overview .....5

3.1	Volume of Matters .....	6
3.2	More Complex Cases.....	7
3.3	Expedited Matters .....	7
3.4	More Written Decisions.....	8
3.5	Mediation Services.....	9

### Section IV: Plans and Priorities by Strategic Outcome

4.1	Summary .....	11
4.2	Supporting Activities .....	11

### Section V: Organization

5.1	Strategic Outcome and Business Line.....	15
5.2	Accountability.....	16
5.3	Departmental Planned Spending.....	17

### Section VI: Annexes

6.1	Business Line – Administration of the <i>Canada Labour Code</i> .....	19
6.1.1	Business Line Objective.....	19
6.1.2	Business Line Description .....	19
	To Contact the Board .....	20
6.2	Financial Information.....	21





## **Section I: Messages**

### **1.1 Message from the Chairperson**

It is my privilege to have been recently appointed as the Chairperson of the Canada Industrial Relations Board (CIRB or Board), and a pleasure to present to Parliament and Canadians the 2004-05 Report on Plans and Priorities for the CIRB. I am committed to ensuring that the Board's mandate to contribute to and promote effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls under the federal jurisdiction, in a fair and timely manner, is achieved as effectively and efficiently as possible.

Since its inception in January 1999, the CIRB has experienced an escalation in the quantity and complexity of cases received. Although the forecast number of cases received in 2003-04 has fallen from the peak of 2000-01, the growing complexity of cases, and the time required to process them, has offset any short-term reduction in volume. However, the performance of the Board and its adjudicative members continues to improve, as more cases have been disposed of than received for the third consecutive year. Although this has resulted in reducing the number of pending cases, a substantial period of time will be required to complete the number of backlog cases with the current adjudicative resource levels.

Enhancements to operational processes and technical tools have continued to progress in 2003-04, and have contributed to the Board's efficiency in dealing with matters. Further measures will be explored and implemented in the coming years. The Board also continues to promote the joint resolution of issues by the individual parties through its mediation services wherever possible, and currently resolves more than 60 percent of all complaints in this manner.

While the Board continues to consult with its clients, a more formal, regular and broader consultation process with all stakeholders will be developed. The main focus of these consultations will be the discussion of measures that could be adopted to further expedite and reduce the number of pending matters – a priority that has been identified by the client community in past consultations and that is supported by the Board. Consultations will also be initiated with organizations that are not necessarily clients. For instance, I intend to meet with my counterparts of the provincial labour boards, to discuss some of the best practices they have adopted to resolve various operational issues.

In light of the continuing challenge to manage its historically high workload, the direction of the CIRB for the years ahead will be its continued focus on the fulfillment of its current mandate with an emphasis on the reduction of pending matters. Toward this end, I am committed to finding new opportunities that will increase the productivity of the CIRB and gain greater efficiencies. Having recognized the commitment of members and staff to its mandate, I am confident that the Board will find ways to successfully meet its challenges.

## 1.2 Management Representation Statement

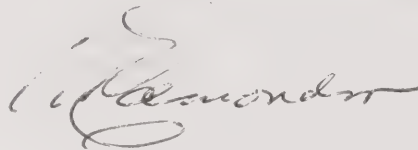
### MANAGEMENT REPRESENTATION

I submit, for tabling in Parliament, the 2004-2005 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canada Industrial Relations Board.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2004-2005 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Warren Edmondson  
Chairperson  
March 4, 2004

## **Section II: Raison d'être**

The Canada Industrial Relations Board (CIRB) is an independent, representational, quasi-judicial tribunal whose aim is to contribute to, and promote, an effective industrial relations environment in any work, undertaking or business that falls within the authority of the Parliament of Canada. In this regard, the Board interprets and applies the relevant parts of the *Canada Labour Code* in a manner that supports and promotes free collective bargaining and the constructive settlement of disputes. It does this through such activities as certifying trade unions, investigating complaints of unfair labour practice, issuing cease and desist orders in cases of unlawful strikes and lockouts, rendering decisions on jurisdictional issues, and dealing with complex situations arising from corporate mergers or sales of businesses.





### Section III: Planning Overview

The last few years have been particularly challenging for the CIRB. Following its creation in 1999, along with the enactment of changes to the *Canada Labour Code* (the *Code*), the CIRB gained additional powers and responsibilities compared to its predecessor, the Canada Labour Relations Board (CLRB), which impacted the Board's workload and procedures significantly. Additionally, the CIRB has been required to respond to evolving circumstances, as the labour relations climate in Canada continues to experience important changes. The continued globalization of markets resulting in heightened competition, technological change, the precariousness of national and international economies, and corporate mergers have all had an impact on employers and employees in Canada. This is particularly evident for industrial relations in industries within the federal jurisdiction, notably in the air, road and rail transportation sectors, and among telecommunications and broadcasting industries.

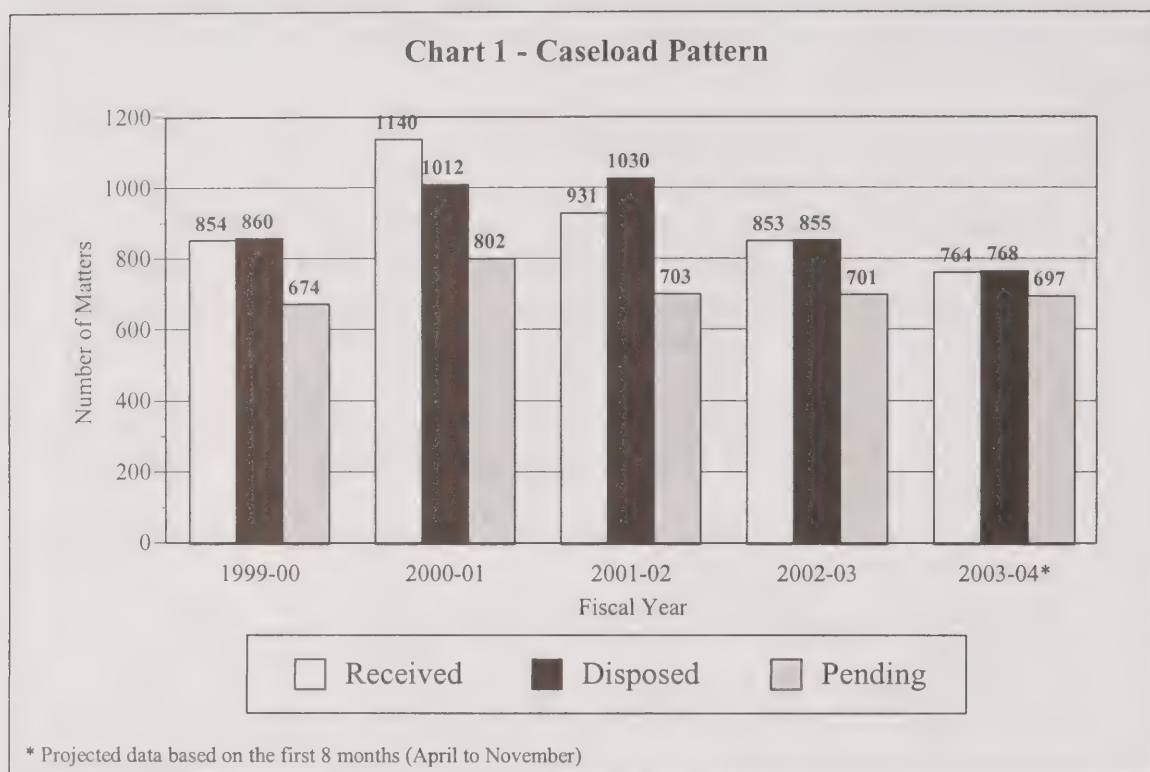
Typical issues of continuing concern to the Board include:

- the need for assistance to be provided to companies and unions in resolving the labour relations implications of corporate mergers and take-overs — including the determination of bargaining unit structures, representation rights and the merger of collective agreements and seniority rights — in the airline and telecommunications industries;
- the acquisition and exercise of free collective bargaining rights, the promotion of sound labour-management relations, and the encouragement of the constructive settlement of disputes;
- the need to assure that collective bargaining between employers and unions is conducted fairly and in good faith;
- the scope of the duty of fair representation in respect of minority groups of employees;
- the determination of the levels of services required to be maintained during a work stoppage to ensure the protection of the health and safety of the Canadian public, in such enterprises as airports, atomic energy production, and the air navigation system; and
- the prompt consideration of situations in which illegal work stoppages or lockouts are alleged.

The complexity and implication of the issues facing federally-regulated employers and unions require the Board to judiciously apply a wide range of knowledge and skills in industrial relations and administrative law in diverse contexts. The demand for adjudicative services continues to be historically high. Furthermore, the commitment of the Board to promote, wherever possible, the joint resolution of issues by the parties — along with clients' demands for the Board's assistance in mediating many disputes — entails increasing demands on the Board's resources. Accordingly, the Board continues to place considerable emphasis in augmenting both its skill and resource levels to meet the needs of its clients.

### 3.1 Volume of Matters

The CIRB has experienced relatively high caseload levels since its inception. Following an initial spike in the first years of the CIRB, due to the wider scope of matters that the CIRB could hear pursuant to amendments to the *Code*, the caseload level appears to have stabilized. Chart 1 shows the caseload patterns since the 1999-00 fiscal year. Although the forecasted number of matters received by the Board in 2003-04<sup>1</sup> continued to recede from the peak experienced in 2000-01, the typical underlying norm of matters received for any given year is estimated to be in the range of 820 to 850. This represents a caseload level that is 18% higher than the last five-year average of the predecessor Canada Labour Relations Board (the last five-year average for the CIRB is actually 908 received matters or 25.6% more).



As the volume of received matters increased, the Board needed to augment its rate of case disposition. In order to meet this objective, the Board adopted a number of administrative measures and increasingly took advantage of the statutory provisions of the 1999 amendments to the *Code*, which allow a broader variety of CIRB matters to be decided without an oral hearing and the more frequent use of single member panels. As its caseload has increased, the Board has gradually expanded its use of in-camera proceedings and hearings based upon written materials and submissions to reduce travelling time and allow a more focussed hearing process. These measures, along with other case management improvements, such as the use of pre-hearing conferences, has allowed the Board to expedite the disposition of matters, and to dispose of more matters than the number of incoming cases

<sup>1</sup> The forecast for 2003-04 statistics is based on information from April to November 2003.

received for the last three years. As a result, the number of pending cases has fallen from a high of 802 in 2000-01 to 697 at the end of March 2004 (see Chart 1). In the last five years, the CIRB has disposed of an average of 905 matters per year, compared to the average 742 matters for the last five years of the CLRB (or 22% more per year). Nevertheless, it is clear that it will take many years to dispose of backlog matters at the current rate of disposition and with the current adjudicative capacity.

### 3.2 More Complex Cases

The apparent slowing rate of matter disposition over the last two years was foreseen - as reported in last year's RPP - and is the result of the growing incidence of complex matters before the Board. Complex matters tend to be both lengthy to process and require more of the Board's resources to dispose. Table 1 indicates that following the January 1, 1999 amendments to the *Canada Labour Code*, the number of complex matters heard by the Board increased from a low of 26 in 1999-00 to a forecasted high of 97 in 2003-04 (a 373% increase). Similarly, the number of hearing days required to process these more complex matters is expected to balloon to 467 in 2003-04, compared to 142 days in 1999-00, or more than a three-fold increase. This ever-increasing incidence of complex matters has an impact on the volume of cases that can be disposed with a given adjudicative capacity.

**Table 1 – Hearing Days for More Complex Cases**

Matter	1999-00		2000-01		2001-02		2002-03		2003-04*	
	No. of Cases	Hearing Days	No. of Cases	Hearing Days	No. of Cases	Hearing Days	No. of Cases	Hearing Days	No. of Cases	Hearing Days
Review of Bargaining Unit Structure	4	33	13	40	25	140	14	120	26	93
Single Employer	11	58	17	44	22	93	25	147	26	104
Sale of Business	7	37	12	40	18	75	21	108	24	99
Essential Services (Maintenance of Activities)	4	14	7	25	9	43	18	55	21	171
<b>Total</b>	<b>26</b>	<b>142</b>	<b>49</b>	<b>149</b>	<b>74</b>	<b>351</b>	<b>78</b>	<b>430</b>	<b>97</b>	<b>467</b>

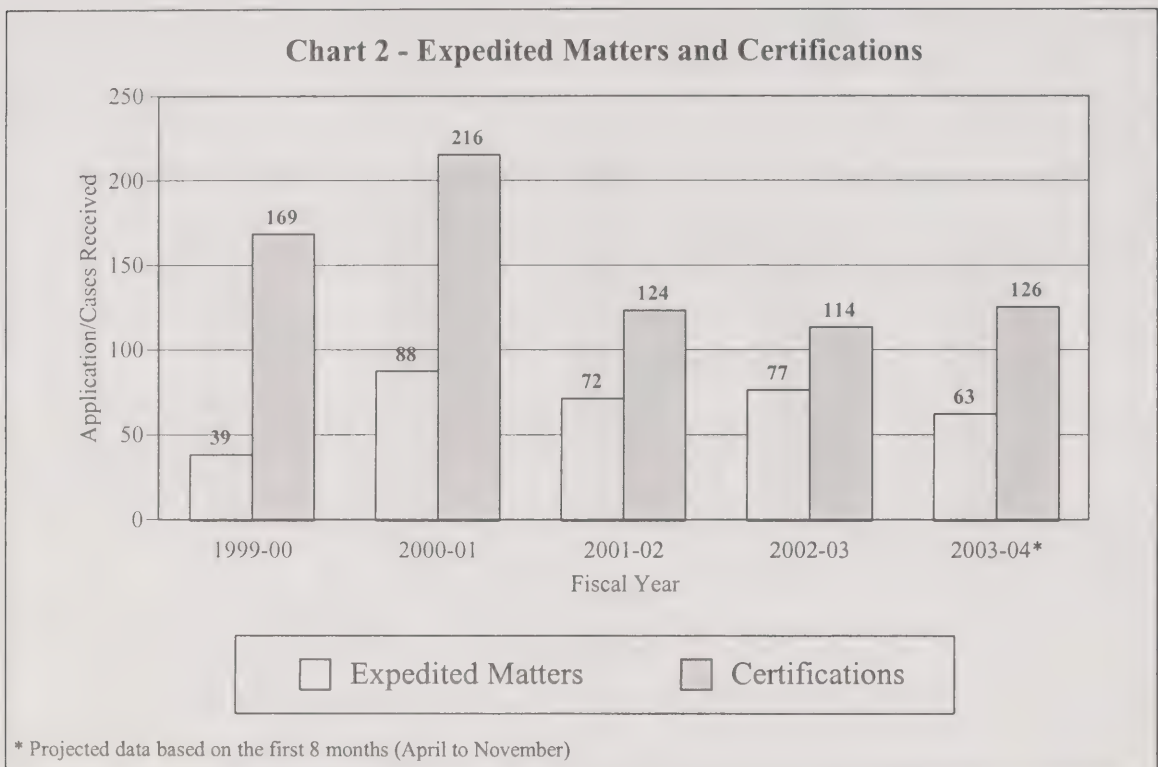
\* Projected data based on the first 8 months (April to November)

### 3.3 Expedited Matters

In addition to more complex cases, which typically involve numerous sections of the *Code*, certain types of cases require priority action. These cases include interim order requests, requests to file Board orders in Court, referrals to the Board by the Minister of Labour relating to the maintenance of activities required during a legal work stoppage, applications for an invalid strike or lockout vote, applications for a declaration of unlawful strike or lockout, unfair labour practice complaints respecting the use of replacement workers and dismissals for union activities. Such matters are scheduled, heard and decided in priority to



other elements in the Board's caseload. These type of cases have also increased since 1999, representing between 8 to 9% of applications received over the last few years, as opposed to less than 3% in prior years. Additionally, priority is given to the processing and consideration of certification applications, and to any other matter where there appears to be a significant potential for industrial relations problems if there is a delay in its resolution, or where other identifiable factors require a matter to be promptly addressed. Inevitably, the setting of priorities results in the deferral of some matters of less urgency. Scheduling pressures, consequent upon the volume and priority setting, can make very lengthy or complex matters — the kind of matters that are now typically scheduled for oral hearing at the Board — difficult to resolve expeditiously. Chart 2 sets out the volume of expedited matters and certifications from 1999-00 to 2003-04.



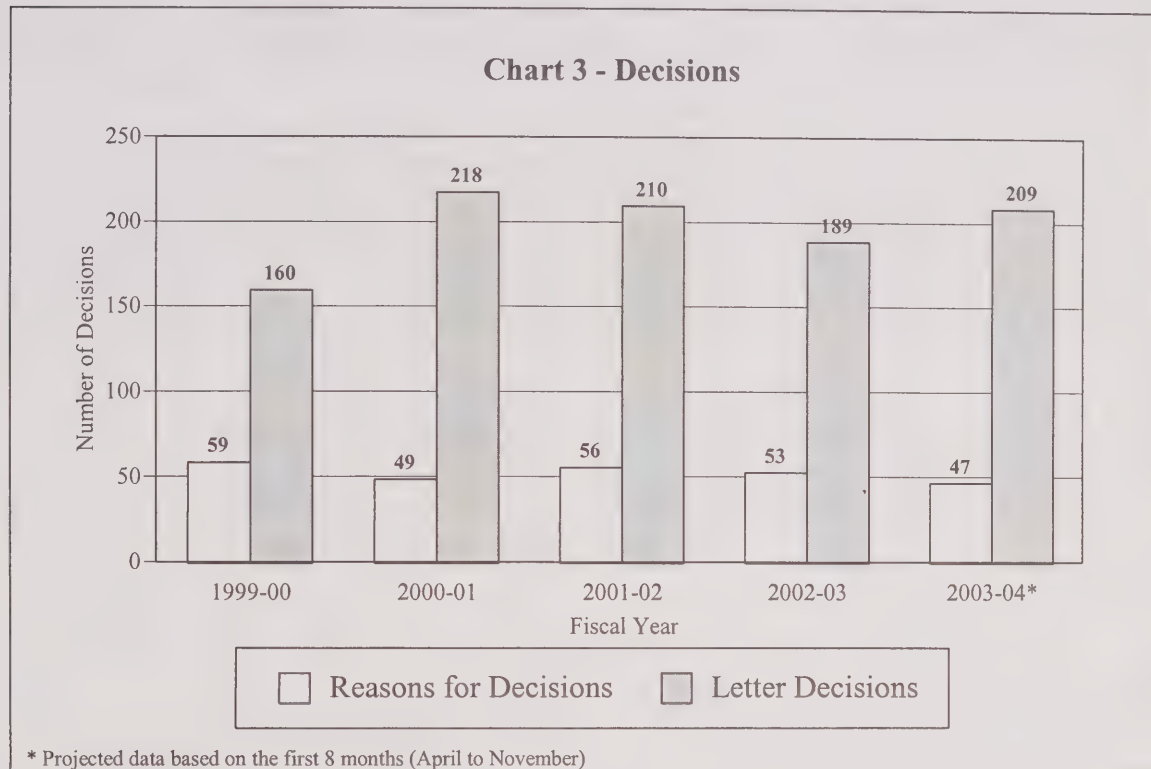
### 3.4 More Written Decisions

The new jurisdictions and functions of the Board since its inception have also resulted in a significantly increased number of written decisions. The uncertainties ensuing from the new legislative provisions, first introduced in 1999, and the lack of jurisprudence in applying them to the actual situations of parties, have resulted in a situation where parties have been prone to litigate many contentious matters. This has led to an increase in the need for the Board to interpret and apply the *Code* in matters involving provisions that were revised and/or added in the 1999 *Code* amendments, which, in turn, is reflected in a significant increase in Board jurisprudence. These decisions serve both to resolve the issues relevant to complex circumstances and to clarify the way the *Code*, including the new *Code* provisions,



will apply in evolving circumstances<sup>2</sup>.

The Board's experience of issuing *Reasons for decision* and letter decisions is reflected in Chart 3. On average, the CIRB has issued more than 50 of the more detailed *Reasons for decision* each year over the last five years, and close to 200 letter decisions. In comparison with the predecessor CLRB, this represents more than double the average number of detailed *Reasons for decision* issued annually, and more than 1½ times as many letter decisions.



### 3.5 Mediation Services

Unfair labour practice (ULP) complaints continue to comprise a significant percentage of the CIRB's caseload. The Board expects to receive 350 such complaints in 2003-04, representing 46% of all cases (ULP complaints represented 42% to 49% of cases received over the 1999-00 to 2003-04 period). The CIRB continues to endeavour to assist the parties in reaching mediated solutions to these matters, and last year, close to 62% of the cases were resolved without the need for Board adjudication. While this is somewhat lower than the 67.3% recorded in 2001-02, it remains much higher than the average of approximately 54% reached by the previous CLRB in its last ten years. The Board places great emphasis on maintaining settlement levels above 50% as a performance measure.

<sup>2</sup> The Board issues detailed *Reasons for decision* in matters of broader national significance and/or significant precedential importance. In other matters, more concise letter decisions help expedite the decision-making process, therein providing more timely industrial relations outcomes for parties.



## **Section IV: Plans and Priorities by Strategic Outcome**

### **4.1 Summary**

The sole strategic outcome of the Board is to contribute to and promote effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls under the federal jurisdiction, by interpreting and applying the *Code* in a manner that supports and promotes free collective bargaining and the constructive settlement of disputes. In achieving this strategic outcome, the CIRB provides effective industrial relations solutions for Canadian parties in a fair and timely manner.

Public transparency and accountability of decision making has always been a priority of the Board in attaining its goal, and will remain so. However, the foremost priority for the Board in the upcoming years will be to improve upon the timeliness of its decisions, and in particular, to significantly reduce the number of backlog cases that has persisted since 1998-99. In addition with the Board's client groups, which put forth and strongly support this priority.

To deliver on this priority, the Board will focus on the broad issues of current organizational effectiveness in delivering its services, in order to obtain the most from the resources it already has. Furthermore, the Board will need to assess the level of resources it requires to sustain the level of service that is demanded of it.

### **4.2 Supporting Activities**

The activities that the CIRB will undertake in the next few years in support of its strategic outcome and to meet its priority are varied.

#### **Review of Process**

A number of process review activities will be undertaken in the coming years to assess whether the CIRB's internal case management procedures are as efficient as they can be, and to uncover any improvements that can be adopted with the goal of reducing the total processing time of cases. Processing time is essentially composed of two parts: the time it takes the Board's staff to open, investigate, mediate and prepare a file to be given to a Vice-Chairperson or panel for decision; and the time it takes the Vice-Chairperson or panel to render a decision. Both ends of the equation will need to be reviewed, but the Board will initially concentrate on the first of the two parts. The Board has already begun this process. It has recently established a "Certification Committee," which is examining the particularities of the Board's certification process and which will recommend concrete actions in order to meet the goal of reducing processing time for this type of matter.

#### **In-Camera Proceedings**

A statutory provision of the 1999 amendments to the *Canada Labour Code* allows Board matters to be decided without an oral hearing. As its caseload has increased, the Board has

made a greater effort of using in-camera proceedings and hearings based upon written materials and submissions. This measure, along with other case management improvements such as the use of pre-hearing conferences, has allowed the Board to expedite matters more quickly and reduce both hearing and travel times. The Board will continue to utilize these measures to monitor and streamline the processing and disposition of cases, although with the increased incidence of complex matters as noted above, which typically require hearings, any further improvements may be relatively moderate.

## **Mediation**

The CIRB must endeavour to increase and broaden its mediation and alternative dispute resolution services to employers, unions, and employees. As noted above, the use of mediation in the case of unfair labour practice matters has resulted in the resolution of over 60% of complaints disposed by the Board without the need for a costly hearing or a written decision. Furthermore, the processing time for adjudicated solutions tends to be significantly higher than for mediated solutions - almost 60% more on average over the last five years. More importantly, however, the Board firmly believes that a solution worked out by the concerned parties, even if assisted by a third party, is infinitely better than any imposed solution.

## **Client Consultations**

Formal and informal consultations with the federally related labour relations community and their representatives have always been important for the Board. However, the Board needs to develop a more structured, regular and broader approach to consulting with our client base. Various means will be evaluated, developed and implemented in the next three years in consultation with the labour relations community.

## **Information Circulars/Practice Notes**

A round table discussion was held with major client groups in the fall of 2002 in order to gauge their thoughts on various aspects of the CIRB's operating procedures. One of the major outcomes of this round table discussion was the broad agreement on the development of information circulars or practice notes. The purpose of practice notes and information circulars is to help communicate to its clients and to the public the Board's procedures and practices in relation to the *Code* and the *Regulations* adopted by the Board in December of 2001. In essence, practice notes or information circulars are meant to increase the accessibility and transparency of Board processes by providing common language instructions respecting the interpretation and application of the *Code* and *Regulations*. It is expected that these will make the Board's processes easier for clients to understand and manage, and ensure that the substance of matters can be more easily and quickly addressed. They are also expected to allow pre-hearing procedures to continue to reduce the actual time required in the hearing process by ensuring that pre-hearing information discovery processes are as effective as possible and that preparation for all matters scheduled for hearing is as complete as possible. The development of information circulars or practice notes will be an ongoing process, but the first edition available to the public should be published in 2004-05.



## **Information Technology**

Our plans and efforts to improve overall effectiveness and to meet the goals of the Government On-Line initiative include improvements to the Board's information technology apparatus. In this respect, the Board has launched an internal initiative called Horizon 2004, which is a dynamic plan, supported by leading edge technology, to improve the way we manage and share information, and to communicate more effectively in order to better serve our clients.

The main elements of the Horizon 2004 initiative are:

- The complete renewal of the Case Management Information Retrieval System (CMIR), which is the Board's core business system, in order to replace the existing obsolete system. The main components of the new system are in their second year of development and are scheduled to be operational in 2004-05. When completed, the new case management system will also include comprehensive support for the electronic management of documents and correspondence associated with cases. These system developments are directed to improving the efficiency of the Board with regards to its case management activities and will eventually reduce the reliance on paper copies for case management activities.
- The implementation of secure remote access (SRA) to Board systems and databases, thereby allowing Board members to continue working during extensive periods of travel.
- The continued development of the Board's intranet site with the goal of providing members and staff all necessary tools to exchange information required in order to operate in a more timely and effective manner.
- The continued development of the Board's Internet site in order to provide clients with an increasing range of pertinent information and on-line services.

## **Videoconferencing**

The Board installed videoconferencing facilities in all of its offices across Canada in late 2002-03. To date, we have essentially used this capability for internal purposes, as we get acquainted with the efficient use of the technology. Videoconferencing has also been used in a limited fashion for a small number of selected external proceedings, but without conclusive results. In the coming years, however, the Board plans to expand its use of videoconferencing for external proceedings, thereby making the Board more accessible to its clients while at the same time expediting Board processes, reducing time lost in travel and its associated costs, and allowing time-sensitive matters to be more rapidly scheduled and heard.

## **Modern Management Agenda**

The Board has actively embarked on a number of modern management initiatives, sponsored by the Treasury Board, in order to ensure that it applies the best possible management practices and governance to its operations. Assessment activities were conducted in late 2002-03 and early 2003-04 under the auspices of the Modern Comptrollership and Internal

Audit initiatives, and a proposal for project funding has been submitted for 2004-05, under the TBS Evaluation Policy implementation fund for small agencies, for the development of a Results-based Management Accountability Framework (RMAF) for the CIRB. While final action plans will only be completed in 2004-05, many of the activities noted above fit within, and are an integral part of, the Board's Management Accountability Framework strategy.

## Section V: Organization

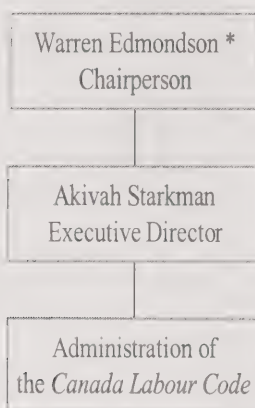
### 5.1 Strategic Outcome and Business Line

The Board has one strategic outcome for a total of \$12,947,000.

Strategic Outcome	Planned Results	Related Activities	Resources	
			(000)	(%)
effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls within the authority of the Parliament of Canada	decisions on applications and complaints provided in a fair, expeditious and economical manner	<ul style="list-style-type: none"> <li>• intake and investigative services</li> <li>• case management activities</li> <li>• Board deliberations, public and in-camera hearings</li> <li>• production, translation, and distribution of Board decisions</li> <li>• legal and research services in support of Board deliberations and court proceedings</li> <li>• information management services and the development of mechanisms to make the Board's activities more accessible and less costly</li> </ul>	8,918.3	69
	successful resolution of applications and complaints through alternative dispute resolution mechanisms	<ul style="list-style-type: none"> <li>• alternative dispute resolutions services</li> </ul>	1,661.0	13
	an involved and well-informed labour relations community	<ul style="list-style-type: none"> <li>• publication and distribution of <i>Reasons for decision</i>, newsletters, information circulars</li> <li>• direct consultations with clients</li> <li>• response to <i>ad-hoc</i> inquiries from the public</li> <li>• public access to a resource center on industrial relations and administrative law</li> <li>• enhancement of CIRB Web site</li> <li>• presentations by Board members and staff to the industrial relations community</li> <li>• research on industrial relations affecting CIRB's matters and procedures.</li> </ul>	1,286.8	10

Strategic Outcome	Planned Results	Related Activities	Resources	
			(000)	(%)
	effective <i>Regulations</i> and practices, pursuant to the revised <i>Canada Labour Code</i> and the establishment of the CIRB	<ul style="list-style-type: none"> <li>client consultations, publications, and distribution of <i>Regulations</i> and practice notes</li> </ul>	246.7	2
	successful ongoing, financial, material management and human resources services	<ul style="list-style-type: none"> <li>provision of financial, material management and human resources services</li> </ul>	834.2	6
			12,947.0	100

## 5.2 Accountability



\* The Canada Industrial Relations Board is an agency operating under the Minister of Labour's portfolio.



### 5.3 Departmental Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2003-2004*	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
<b>Budgetary Main Estimates (gross)</b>	12,470.0	12,220.0	11,527.0	11,527.0
<b>Adjustments**</b>	797.9	727.0	489.9	489.9
<b>Net Planned Spending</b>	13,267.9	12,947.0	12,016.9	12,016.9
Less: Non-respondable revenue	(4.0)	(4.0)	(4.0)	(4.0)
Plus: Cost of services received without charge	2,228.4	2,240.9	2,226.5	2,226.5
<b>Net cost of Program</b>	15,492.3	15,183.9	14,239.4	14,239.4
Full Time Equivalents	112	119	118	118

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* **Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates exercise and include transfers from Treasury Board Votes and Supplementary Estimate.**

The planned spending trend over the three-year planning period reflects the decreasing funding allocation received under program integrity.



## Section VI: Annexes

### 6.1 Business Line - Administration of the *Canada Labour Code*

#### 6.1.1 Business Line Objective

To contribute to and promote effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls within the authority of the Parliament of Canada.

#### 6.1.2 Business Line Description

The Board has a single business line - the administration of the *Canada Labour Code*. To achieve this business line, the Board has three major service lines: adjudication, mediation and information/communication.

When differences arise between bargaining agents and employers resulting in applications to the Board that cannot be resolved through the intervention of the labour relations officers (LROs) in the regional offices, these differences are referred to the Board for adjudication. A large majority of all matters before the Board are decided based on the parties' written submissions and on the detailed investigation reports filed by the regional offices. The remainder are decided after the holding of oral public hearings at which the parties submit evidence and argument in support of their respective positions. All Board decisions are issued in writing; when the *Reasons for Decision* are issued, they are subsequently published in both official languages for the benefit of the labour relations community at large.

Mediation services are provided through the regional offices in an effort to resolve applications and complaints quickly and efficiently, while contributing to maintaining more constructive relationships between the parties. Labour relations officers and case management staff at the Board's regional offices are responsible for the processing and investigating of applications, complaints and referrals filed by the Board's clients. The LROs hold informal discussions and mediation sessions with the parties in order to resolve contentious issues. Settling complaints and disputes at the regional level eliminates the need for costly public hearings, accelerates the decision-making process, and in some instances, can avoid the unlawful shut-down of important services. Industrial relations solutions arrived at between the parties contribute to greater harmony in the workplace and win-win results for those involved.

Information/communication services are provided on an ongoing basis by the Board, management and staff who continue to be active in the labour relations community, through direct consultation with clients, by responding to *ad-hoc* enquiries, and through presentations by Board members and staff. Information concerning the Board's jurisprudence and activities is made available through the publication and distribution of *Reasons for decision*, newsletters and information circulars.

Information on Board members can be found at:  
[www.cirb-ccri.gc.ca/about/members/index\\_e.html](http://www.cirb-ccri.gc.ca/about/members/index_e.html)

### **To Contact the Board:**

Toll-free: 1-800-575-9696  
TTY: 1-800-855-0511  
E-mail: [info@cirb-ccri.gc.ca](mailto:info@cirb-ccri.gc.ca)  
Web Site: [www.cirb-ccri.gc.ca](http://www.cirb-ccri.gc.ca)

Further information on how to contact the regional offices can be found at:  
[www.cirb-ccri.gc.ca/contact/index\\_e.html](http://www.cirb-ccri.gc.ca/contact/index_e.html)



## 6.2 Financial Information

**Table 6.2.1: Source of Non-Respendable Revenue**

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2003-04	<b>Planned Revenue 2004-05</b>	Planned Revenue 2005-06	Planned Revenue 2006-07
Photocopies of decisions and material related to cases such as transcripts for hearings	(4.0)	(4.0)	(4.0)	(4.0)
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	(4.0)	(4.0)	(4.0)	(4.0)

**Table 6.2.2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	<b>Canada Industrial Relations Board</b>
Planned Spending	12,947.0
<i>Plus: Services Received Without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,598.8
Contribution covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	642.1
Less: Non-Respendable Revenue	(4.0)
<b>2004-2005 Net Program Cost</b>	15,183.9
<b>Full Time Equivalents</b>	119





## 6.2 Renseignements financiers

Tableau 6.2.1 : Source des recettes non disponibles

Prévisions	Recettes	Recettes	Recettes	
2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	(en milliers de \$)
de recettes	prévues	prévues	prévues	
(4,0)	(4,0)	(4,0)	(4,0)	Photocopies des décisions et affaires comme les transcriptions des audiences
(4,0)	(4,0)	(4,0)	(4,0)	Total des recettes non disponibles

Tableau 6.2.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

Conseil canadien des relations industrielles	(en milliers de \$)					
Dépenses prévues	12 220,0					
<i>Plus: Services reçus sans frais</i>						
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux						
Canada (TPSGC)	1 598,8					
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor	622,4					
Moins: Recettes non disponibles	(4,0)					
Coût net du programme pour 2004-2005	14 437,2					
Équivalents temps plein	119					



Les renseignements concernant les membres du Conseil sont affichés à l'adresse suivante : [www.cirb-ccri.gc.ca/about/members/index\\_f.html](http://www.cirb-ccri.gc.ca/about/members/index_f.html)

### **Pour communiquer avec le Conseil :**

Appels sans frais : 1-800-575-9696  
ATS :

Courriel : [info@cirb-ccri.gc.ca](mailto:info@cirb-ccri.gc.ca)  
Site Web : [www.cirb-ccri.gc.ca](http://www.cirb-ccri.gc.ca)

Pour communiquer avec nos bureaux régionaux, veuillez consulter l'adresse suivante : [www.cirb-ccri.gc.ca/contact/index\\_f.html](http://www.cirb-ccri.gc.ca/contact/index_f.html)

## Section VI : Annexes

### 6.1 Secteur d'activité - Administration du Code canadien du travail

#### 6.1.1 Objectif du secteur d'activité

Favoriser l'établissement et le maintien de relations de travail efficaces dans toute entreprise relevant de la compétence du Parlement du Canada.

#### 6.1.2 Description du secteur d'activité

Le Conseil a un seul secteur d'activité — l'administration du *Code canadien du travail*. Ce secteur d'activité regroupe trois secteurs de services principaux : les services décisionnels, les services de médiation et les services d'information/de communication.

Lorsque les différends entre les agents négociateurs et les employeurs donnent lieu au dépôt de demandes qui ne peuvent être réglées par les agents des relations du travail (ART) dans les bureaux régionaux, ces différends sont renvoyés au Conseil aux fins de décision. Le Conseil tranche une grande majorité des affaires sur la foi des observations écrites des parties et des rapports d'enquête détaillés préparés par les bureaux régionaux. Les autres affaires sont tranchées après la tenue d'audiences publiques au cours desquelles les parties produisent des éléments de preuve et présentent des arguments à l'appui de leurs positions respectives. Toutes les décisions du Conseil sont rendues par écrit et les *Motifs de décision* sont communiqués aux parties. Par la suite, les *Motifs de décision* sont publiés dans les deux langues officielles pour le bénéfice du milieu des relations du travail en général.

Les services de médiation sont fournis par les bureaux régionaux en vue de régler les demandes et les plaintes de façon rapide et efficace, tout en contribuant à maintenir de bonnes relations entre les parties. Les agents des relations du travail et le personnel chargé de la gestion des affaires dans les bureaux régionaux du Conseil sont chargés de traiter les demandes, les plaintes et les renvois présentés par les clients du Conseil et de faire enquête à leur sujet. Les ART organisent des discussions informelles et des séances de médiation avec les parties afin de régler les questions litigieuses. Le fait de régler les plaintes et les différends au niveau régional élimine la nécessité de tenir des audiences publiques coûteuses, accélère le processus décisionnel et, dans certains cas, peut éviter l'interruption illégale de services importants. Les solutions qui sont trouvées sans l'intervention d'un tiers favorisent davantage l'harmonie au travail et sont bénéfiques pour toutes les parties intéressées.

Les services d'information et de communication sont assurés de façon continue par le Conseil, la direction et le personnel, qui jouent un rôle actif au sein du milieu des relations du travail, à l'occasion de consultations de la clientèle et de présentations par les membres et le personnel du Conseil, et qui répondent à des demandes de renseignements particulières. La publication et la distribution des *Motifs de décision*, des bulletins et des circulaires d'information fournissent aussi de l'information au sujet de la jurisprudence du Conseil et de ses activités.



### 5.3 Dépenses prévues

	Prévisions de dépenses 2003-2004*	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007
<b>Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)</b>	12 470,0	12 220,0	11 527,0	11 527,0
<b>Rajustements**</b>	797,9	727,0	489,9	489,9
<b>Coût net du programme</b>	13 267,9	12 947,0	12 016,9	12 016,9
Moins : Recettes non disponibles	(4,0)	(4,0)	(4,0)	(4,0)
Plus: Coûts des services reçus sans frais	2 228,4	2 240,9	2 226,5	2 226,5
<b>Total net des dépenses prévues</b>	15 492,3	15 183,9	14 239,4	14 239,4
Équivalents temps plein	112	119	118	118

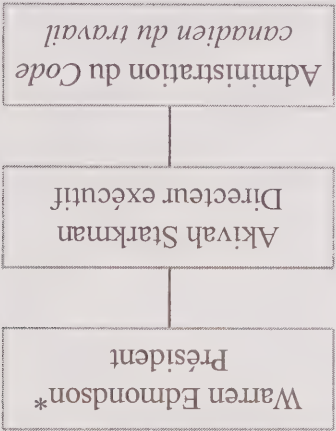
\* Ce montant reflète les prévision les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements visent à tenir compte des approbations obtenues depuis le Budget principal des dépenses et incluent les virements des crédits du Conseil de Trésor et des crédits supplémentaires.

La tendance observée en matière de dépenses prévues pour la période de planification de trois ans correspond à la diminution des fonds alloués en vertu de l'intégrité des programmes.



\*Le Conseil canadien des relations industrielles est une agence relevant du portefeuille de la ministre du Travail.



5.2 Responsabilisation

Résultat	Résultats	Activités connexes	Ressources
stratégique	escomptés	(000)	(%)
un <i>Règlement</i> et des pratiques efficaces conformément à la <i>Code canadien du travail</i> et à la création du CCRI	● consultation de la clientèle, publications et diffusion du <i>Règlement</i> et des avis de pratique	● prestation de services des finances, de gestion du matériel et des ressources humaines	246,7 2 834,2 7 12 220,0 100

## Section V : Organisation

### 5.1 Résultat stratégique et secteur d'activité

Le Conseil a un résultat stratégique pour un total de 12 947 000 \$.

Résultat	Résultats	Activités connexes	Ressources (000) (%)
relations de travail	des décisions au sujet des demandes et des plaintes	• services d'évaluation et d'enquête	8 918,3
travail efficace	rendues de façon	• activités de gestion des affaires	69
dans toute entreprise	juste, rapide et	• délibérations du Conseil, audiences publiques et à huis clos	
relevante de la compétence	économique	• production, traduction et diffusion des décisions du Conseil	
du Parlement du Canada		• services juridiques et services de recherche à l'appui des délibérations du Conseil et des actions en justice	
		• services de gestion de l'information et élaboration de mécanismes pour rendre les activités du Conseil plus accessibles et moins onéreuses	
le règlement de demandes et de plaintes par l'application d'autres modes de règlement des différends		• autres modes de règlement des différends	1 661,0
un milieu des relations du travail impliqué et bien informé		• publication et distribution des <i>Motifs de décision</i> , des bulletins et de circulaires d'information	10
		• consultations directes avec la clientèle	
		• réponse aux demandes de renseignements	
		• accès du grand public à un centre de ressources sur le droit du travail et le droit administratif	
		• amélioration du site Web du CCRJ	
		• présentations par les membres du Conseil et le personnel au milieu des relations du travail	
		• recherche sur les relations du travail concernant les affaires et les procédures du Conseil.	

petit nombre de procédures externes particulières, mais sans résultats concluants. Au cours des prochaines années, le Conseil entend toutefois utiliser davantage le système de vidéoconférence pour les procédures externes, de manière à rendre le Conseil plus accessible à sa clientèle, d'une part, et à accélérer ses processus, d'autre part, pour réduire le temps de déplacement et les coûts connexes et faire en sorte que les affaires urgentes puissent être inscrites au rôle et entendues rapidement.

### **Calendrier de la gestion moderne**

Pour assurer la meilleure gestion et la meilleure gouvernance possibles, le Conseil s'est activement joint à un projet de vérification interne et de modernisation de la fonction de contrôleur chapeauté par le Conseil du Trésor. Un certain nombre d'activités d'évaluation ont été entreprises de 2002-2003 à 2003-2004 dans le cadre de l'Initiative de modernisation de la fonction de contrôleur et de vérification interne, et une demande de financement de projet sera présentée pour l'exercice 2003-2004, en vertu du fonds de mise en œuvre des politiques d'évaluation du SCT au sein des petits organismes, pour l'élaboration d'un cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats (CGRR) au CCRL. Bien que le plan d'action définitif sera complété seulement en 2004-2005, plusieurs activités mentionnées précédemment s'inscrivent dans le cadre de la stratégie de responsabilisation axée sur les résultats du Conseil et en sont une partie intégrante.

comment sont interprétées et appliquées les dispositions du *Code* et du *Règlement*. On espère ainsi que la clientèle en viendra à mieux comprendre et gérer les processus du Conseil de sorte que les affaires puissent être tranchées au fond plus facilement et aussi plus rapidement. On s'attend ainsi à ce que la tenue de conférences préparatoires à l'audience continue d'abréger la durée du processus d'audience proprement dite en rendant le processus de divulgation préalable aussi efficace que possible et la préparation des affaires mises au rôle aussi complète que possible. Bien que la rédaction de circulaires d'information et d'avis de pratique se veut un processus continu, la première édition destinée au public devrait paraître en 2004-2005.

## Technologie de l'information

Nos plans et nos efforts visant à améliorer l'efficacité du Conseil dans l'ensemble et à atteindre les objectifs de l'initiative du Gouvernement en direct visent notamment l'amélioration du système de technologie de l'information du Conseil. À cet égard, le Conseil a lancé un projet interne appelé Horizon 2004; il s'agit d'un plan dynamique, appuyé par une technologie de pointe, qui devrait nous permettre d'améliorer notre mode de gestion et de mise en commun de l'information et de communiquer plus efficacement pour mieux servir nos clients.

Les principaux éléments du projet Horizon 2004 sont les suivants :

- Le renouvellement complet du système de gestion des affaires et de recherche documentaire (GARD), qui est le principal système administratif du Conseil et qui remplacera le système actuel, devenu désuet. Les principaux éléments du nouveau système en sont à leur deuxième année de conception et devraient être fonctionnels en 2004-2005. Une fois mis au point, le nouveau système de gestion des affaires offrira également un soutien complet à la gestion électronique de la correspondance et des documents liés aux affaires. Ces améliorations ont pour but d'accroître l'efficacité du Conseil sur le plan de la gestion des affaires et, en bout de ligne, de réduire l'utilisation de copies papier aux fins de la gestion des affaires.
- La création d'un accès sûr à distance (ASD) aux systèmes et aux bases de données du Conseil pour permettre aux membres du Conseil de travailler même lorsqu'ils doivent effectuer de longs déplacements.
- La mise au point du site intranet du Conseil dans le but d'offrir aux membres et au personnel tous les outils requis pour échanger l'information dont ils ont besoin pour travailler plus rapidement et plus efficacement.
- La mise au point du site Internet du Conseil dans le but d'offrir à ses clients un éventail accru d'information pertinente et de services en ligne.

## Vidéoconférence

Le Conseil a installé des appareils de vidéoconférences dans tous ses bureaux partout au Canada vers la fin de l'exercice 2002-2003. À ce jour, il a utilisé avec succès cette ressource pour ses besoins internes seulement, se familiarisant peu à peu avec l'utilisation efficace de la technologie. Le système de vidéoconférence a aussi été utilisé de façon limitée pour un



L'une des nouvelles dispositions législatives incorporées dans le *Code canadien du travail* en 1999 permet au Conseil de trancher toute question ou toute affaire dont il est saisi sans tenir d'audience. Aux prises avec une augmentation de la charge d'affaires, le Conseil a fait des efforts accrus pour rendre d'avantage de décisions à huis clos en s'appuyant sur les observations écrites et les documents versés au dossier. Cette mesure, conjuguée à d'autres améliorations du processus de gestion des affaires, comme la tenue de conférences préparatoires à l'audience, a permis au Conseil de statuer sur les affaires plus rapidement et de réduire la durée des audiences ainsi que le temps de déplacement. Le Conseil entend continuer d'utiliser ces moyens pour suivre de près et simplifier le traitement et le règlement des affaires, même si l'augmentation, mentionnée précédemment, du nombre d'affaires complexes qui nécessitent généralement la tenue d'une audience pourrait faire contrepois à ces nouvelles améliorations.

## **Médiation**

Le CCRI doit s'employer à offrir davantage de services de médiation et de règlement des différends aux employés, aux syndicats et aux travailleurs et à en élargir le cadre. Comme il est mentionné précédemment, le recours aux services de médiation dans le cas des plaintes de pratique déloyale de travail a permis au Conseil de régler plus de 60 % des affaires sans qu'il soit nécessaire de tenir une audience coûteuse ou de rendre une décision écrite. Au surplus, le délai de traitement des affaires faisant l'objet d'une décision est généralement beaucoup plus long que celui des affaires réglées par la voie de la médiation — 60 % plus long en moyenne dans les cinq dernières années. Par ailleurs, il importe de préciser que le Conseil est intimement convaincu qu'une solution négociée par les parties, même si c'est avec l'aide d'une tierce partie, est infiniment meilleure qu'une solution imposée.

## **Consultation de la clientèle**

Le Conseil a toujours attaché de l'importance aux consultations structurées ou non structurées auprès de la clientèle assujettie à la compétence fédérale et leurs représentants. Cependant, le Conseil doit se doter d'un processus mieux structuré et plus participatif pour consulter des clients de façon régulière. Diverses formules seront donc examinées, élaborées et mises en oeuvre dans les trois prochaines années, en collaboration avec la clientèle.

## **Circulaires d'information et avis de pratique**

À l'automne 2002, le Conseil a convié les principaux groupes de clients à une table ronde afin qu'ils expriment leur point de vue sur divers aspects des procédures opérationnelles du CCRI. L'un des principaux résultats de la table ronde, c'est le consensus qui s'est dégagé concernant la nécessité de produire des circulaires d'information et des avis de pratique. Il s'agit d'aider la clientèle et le grand public à mieux comprendre les procédures et pratiques du Conseil en ce qui concerne l'application du *Règlement* adopté en décembre 2001 et du *Code*. Les circulaires d'information et les avis de pratique visent essentiellement à accroître l'accessibilité et la transparence des processus du Conseil en expliquant en langage courant

## Section IV : Plans et priorités par résultat stratégique

### 4.1 Résumé

L'unique résultat stratégique du Conseil consiste à favoriser l'établissement et le maintien de relations de travail fructueuses dans toute entreprise relevant de la compétence du gouvernement du Canada, en interprétant et en appliquant le *Code* de manière à favoriser et à encourager la pratique des libres négociations collectives et le règlement positif des différends. Pour atteindre ce résultat stratégique, le CCRI s'applique à régler les différends qui opposent les parties au pays de manière équitable et rapide.

À cette fin, le Conseil mise toujours sur la transparence et sur la prise de décisions responsables, et cela ne changera pas. Toutefois, la priorité numéro un du Conseil au cours des années à venir sera de réduire le temps qu'il met à rendre des décisions et, plus particulièrement, de réduire considérablement l'arrière d'affaires non réglées qui subsiste depuis 1998-1999.

Pour répondre à cette priorité, le Conseil devra mettre l'accent surtout sur les questions générales d'efficacité organisationnelle actuelle dans le cadre de la prestation de ses services, afin de tirer le maximum des ressources dont il dispose déjà. En outre, le Conseil devra déterminer le niveau de ressources dont il a besoin pour maintenir le niveau de service qu'on exige de lui.

### 4.2 Activités connexes

Le CCRI entend poursuivre un certain nombre d'activités dans les années à venir à l'appui de son résultat stratégique et de sa priorité.

### Examen des processus

Diverses activités sont prévues au cours des prochaines années afin de déterminer si les procédures internes du CCRI en matière de gestion des affaires sont aussi efficaces qu'elles devraient l'être, et de dresser la liste des améliorations à apporter afin de réduire le délai de traitement total des affaires. Le délai de traitement est essentiellement composé de deux volets, soit le délai requis par le personnel du Conseil pour traiter la demande, recueillir les faits, offrir des services de médiation aux parties et préparer le dossier avant de le remettre à un Vice-Président ou à un banc pour qu'une décision soit rendue, ainsi que le délai nécessaire au Vice-Président ou au banc pour statuer sur l'affaire. Les deux volets devront être examinés de près, mais le Conseil entend concentrer d'abord ses efforts sur le premier, ce qu'il a déjà entrepris de faire. Un « comité de l'accréditation » a récemment été créé pour examiner les particularités de la procédure d'accréditation du Conseil et pour proposer des mesures concrètes pour en arriver à réduire le délai de traitement de ce genre d'affaire.

### 3.5 Services de médiation

Les plaintes de pratique déloyale de travail (PDL) continuent de représenter un pourcentage élevé de la charge d'affaires du CCRI. Le Conseil prévoit recevoir 350 plaintes du genre en 2003-2004, ce qui représente une augmentation de 46 % de l'ensemble des affaires (les plaintes PDL représentaient entre 42 % et 49 % des affaires reçues dans les exercices 1999-2000 à 2003-2004). Le CCRI continue de s'employer à aider les parties à régler leurs différends par la médiation; c'est ainsi que l'année dernière, presque 62 % des affaires ont été réglées sans que le Conseil soit appelé à rendre une décision. Si ce pourcentage est légèrement plus faible qu'en 2001-2002 (67,3 %), il reste beaucoup plus élevé que le taux moyen d'environ 54 % réalisé par le CCRT dans ses dix dernières années d'existence. Le Conseil estime qu'il est très important de maintenir les niveaux de règlement au-dessus de la barre de 50 % comme mesure de rendement.

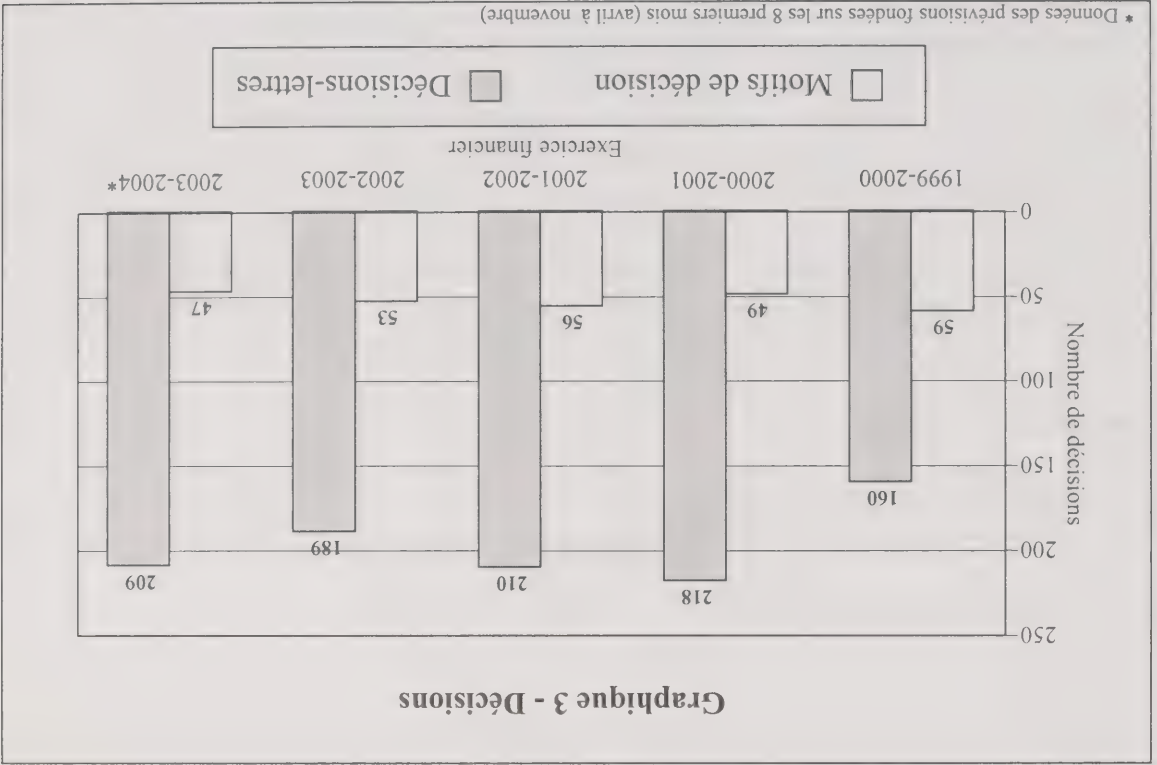


### 3.4 Davantage de décisions écrites

Les nouvelles attributions et fonctions dont le Conseil est investi depuis sa création ont aussi entraîné une augmentation significative du nombre de décisions écrites. Les interrogations qu'ont suscitées les nouvelles dispositions législatives entrées en vigueur en 1999 et l'absence de jurisprudence pour encadrer leur application dans la réalité ont eu pour effet d'inciter les parties à solliciter l'intervention du Conseil pour régler de nombreux litiges. Le Conseil a donc été saisi d'un nombre accru de demandes d'interprétation et d'application des dispositions, nouvelles et révisées, du *Code*, ce qui s'est des lors traduit par une augmentation significative de sa jurisprudence. Ces décisions sont utilisées autant pour trancher des affaires complexes que pour donner des précisions sur la manière dont le *Code*, nouvelles dispositions comprises, s'appliquera dans les années à venir<sup>2</sup>.

Le Graphique 3 fournit des données sur le nombre de *Motifs de décision* et de décisions-lettres rendus chaque année. Le CCRJ a rendu en moyenne 50 motifs de décisions détaillés de plus chaque année dans les cinq dernières années, et près de 200 décisions-lettres. Par rapport à son prédécesseur. Cela représente plus de deux fois le nombre moyen de *Motifs de décision* rendus chaque année par le CCRJ et plus d'une fois et demi le nombre de décisions-lettres.

Graphique 3 - Décisions



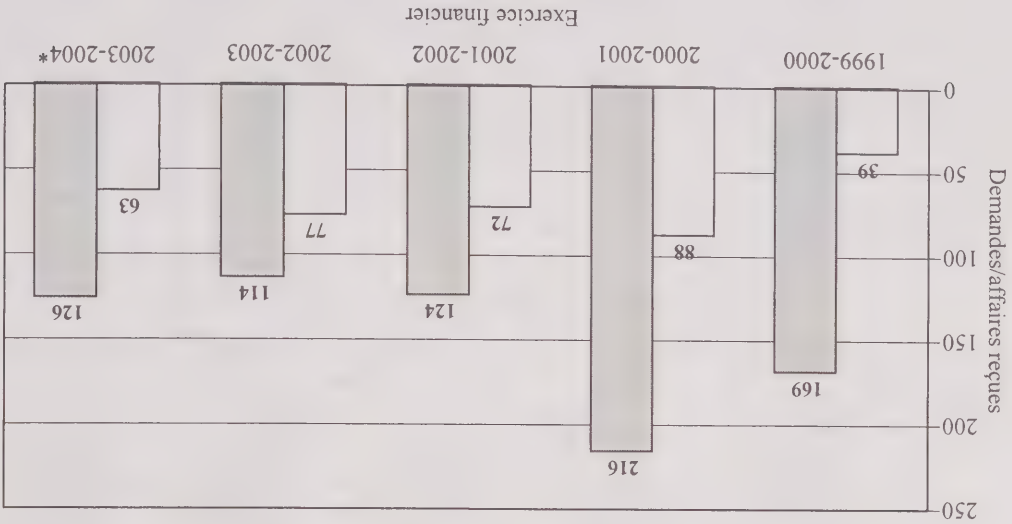
<sup>2</sup> Le Conseil fournit des *Motifs de décision* lorsqu'il s'agit d'affaires d'importance nationale ou qui font jurisprudence. Pour les autres affaires, le Conseil rend des décisions-lettres plus concises, ce qui accélère le processus décisionnel et apporte des solutions plus rapides aux parties, en matière de relations industrielles.



### 3.3 Affaires prioritaires

Outre les affaires complexes, qui concernent généralement l'application de nombreuses dispositions du *Code*, d'autres types d'affaires nécessitent une intervention prioritaire du Conseil. Il s'agit notamment des demandes d'ordonnance provisoire et de dépôt d'ordonnances du Conseil à la Cour, de renvois au Conseil par la ministre du Travail relativement aux activités à maintenir durant un arrêt de travail légal, de demandes de déclaration d'invalidité d'un vote de grève ou de lock-out ou de déclaration de grève ou de lock-out illégal, de plaintes de pratique déloyale de travail concernant le recours à des travailleurs de remplacement et de congédiement pour activités syndicales. Ces affaires sont mises au rôle, entendues et tranchées en priorité par rapport à d'autres éléments de la charge du Conseil. Il y a eu une augmentation de ce type d'affaires depuis 1999. Elles représentent entre 8 % et 9 % des demandes reçues au cours des dernières années alors qu'elles tenaient pour moins de 3 % dans les années antérieures. Au surplus, le Conseil accorde la priorité au traitement et à l'examen des demandes d'accréditation, ainsi qu'à toute affaire qui a de fortes chances de dégénérer en conflit de travail si les problèmes ne sont pas réglés rapidement ou qui présente certaines caractéristiques prédéterminées. Bien entendu, l'établissement de priorités entraîne le report de certaines affaires jugées moins urgentes. Le rôle d'audience chargé en raison du volume d'affaires à trancher en priorité fait en sorte que les affaires très longues et très complexes — le type d'affaires qui font habituellement l'objet d'une audience au Conseil — peuvent difficilement être réglées rapidement. Le graphique 2 fournit des données sur le volume d'affaires prioritaires et d'accréditations dans les exercices 1999-2000 à 2003-2004.

Graphique 2 – Affaires prioritaires et accréditations



\* Données des prévisions fondées sur les 8 premiers mois (avril à novembre)

d'audience. Ces mesures, conjuguées aux autres améliorations apportées au processus de gestion des affaires, comme l'utilisation des conférences préparatoires à l'audience, ont permis au Conseil de rendre des décisions plus rapidement et de régler plus d'affaires qu'il n'en a reçues dans les trois dernières années. En conséquence, le nombre d'affaires en instance est passé de 802 en 2000-2001 à 697 à la fin de mars 2004 (voir le graphique 1). Dans les cinq dernières années, le CCRI a réglé en moyenne 905 affaires par année, alors que le CCRT en a réglé 742 en moyenne dans ses cinq dernières années d'existence (il s'agit d'une augmentation de 22 % par année). Quoi qu'il en soit, il est évident qu'il faudra encore de nombreuses années pour régler toutes les affaires en instance, si le taux de règlement et la capacité décisionnelle actuels restent inchangés.

### 3.2 Affaires plus complexes

La diminution apparente du taux d'affaires réglées dans les deux dernières années était une éventualité prévue — comme en témoigne le RPP de l'année dernière — et résulte de l'accroissement du nombre d'affaires complexes dans lesquelles le Conseil est appelé à intervenir. Les affaires complexes sont généralement plus longues à traiter et leur règlement nécessite davantage de ressources du Conseil. Le tableau 1 indique qu'après l'entrée en vigueur des modifications apportées au *Code canadien du travail* le 1<sup>er</sup> janvier 1999, le nombre d'affaires complexes entendues par le Conseil est passé de 26 en 1999-2000 à 97, comme prévu, en 2003-2004 (ce qui représente une augmentation de 373 %). De même, le nombre de jours d'audience requis pour traiter ces affaires devrait plus que tripler pour atteindre 467 en 2003-2004, alors qu'il était de 142 en 1999-2000. L'augmentation constante du nombre d'affaires complexes a une incidence sur le volume des affaires qu'il est possible de régler avec une capacité décisionnelle donnée.

Tableau 1 – Jours d'audience pour les affaires plus complexes

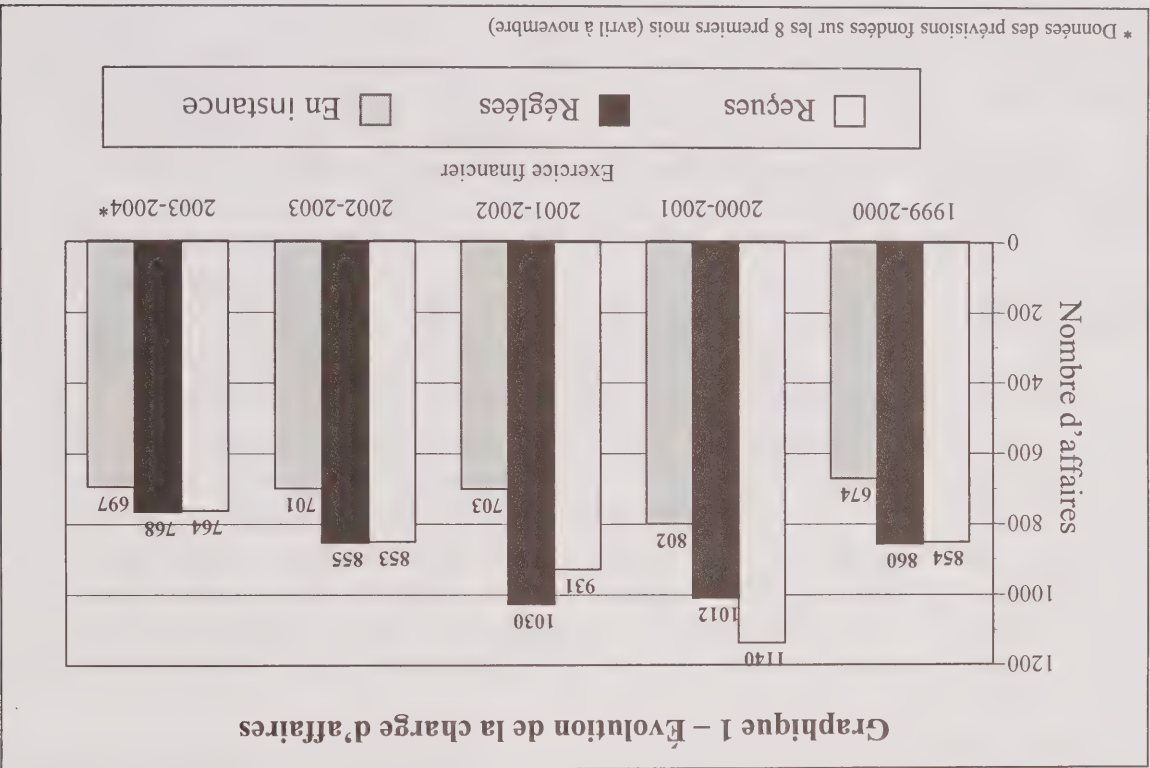
Affaire	1999-2000		2000-2001		2001-2002		2002-2003		2003-2004*	
	Nbre d'affaires	Jours d'audience	Nbre d'affaires	Jours d'audience	Nbre d'affaires	Jours d'audience	Nbre d'affaires	Jours d'audience	Nbre d'affaires	Jours d'audience
Évision de structure	4	33	13	40	25	140	14	120	26	93
2 <sup>e</sup> des unités										
Éligation										
Employeur	11	58	17	44	22	93	25	147	26	104
Ente	7	37	12	40	18	75	21	108	24	99
Services (activités)	4	14	7	25	9	43	18	55	21	171
Total	26	142	49	149	74	351	78	430	97	467

Données des prévisions fondées sur les 8 premiers mois (avril à novembre)

### 3.1 Volume d'affaires

Depuis sa création, le Conseil est aux prises avec une charge d'affaires relativement élevée. Après avoir atteint un sommet inégalé dans les premières années, en raison de l'élargissement des attributions du CCRI en vertu des modifications apportées au *Code*, la charge d'affaires semble vouloir se stabiliser. Le graphique 1 montre l'évolution de la charge d'affaires depuis l'exercice 1999-2000. Bien que le nombre prévu d'affaires reçues en 2003-2004<sup>1</sup> ait continué de diminuer par rapport au nombre sans précédent d'affaires reçues en 2000-2001, on estime que la norme habituelle dans une année donnée est de l'ordre de 820 à 850 affaires. Cela représente une augmentation de 18 % par rapport au nombre moyen de demandes reçues par l'ancien Conseil canadien des relations du travail dans ses cinq dernières années d'existence (la moyenne des cinq dernières années du CCRI est actuellement de 908 affaires, ce qui représente une augmentation de 25,6 %).

Graphique 1 – Évolution de la charge d'affaires



Face à l'accroissement du volume d'affaires, le Conseil se devait d'améliorer son taux de règlement. À cette fin, le Conseil a adopté un certain nombre de mesures administratives et s'est prévalu davantage des dispositions législatives incorporées dans le *Code* en 1999 qui lui permettent de trancher un plus large éventail d'affaires sans tenir d'audience et de constituer des bancs d'un seul membre. Dans un même temps, le Conseil s'est mis peu à peu à statuer davantage sur les affaires à huis clos en s'appuyant sur les documents et les observations écrites des parties pour limiter le temps de déplacement et mieux cibler le processus

<sup>1</sup> Les données statistiques des prévisions pour 2003-2004 sont fondées sur les renseignements obtenus d'avril à novembre 2003.



## Section III : Aperçu de la planification

Les dernières années ont été riches en défis pour le CCRI. À la suite de sa création en 1999 et de l'entrée en vigueur du *Code canadien du travail* modifié (le *Code*), le CCRI a acquis des responsabilités et pouvoirs accrus par rapport à son prédécesseur, le Conseil canadien des relations du travail (CCRT), ce qui a eu une incidence considérable sur la charge de travail et les procédures du Conseil. En outre, le CCRI est confronté à des situations nouvelles du fait que le climat des relations du travail du Canada est en perpétuelle évolution. Les effets de la mondialisation continue des marchés, comme la compétition accrue, les changements technologiques et la précarité des économies nationales et internationales, ont eu une incidence sur les employeurs et les travailleurs au Canada, plus particulièrement sur les relations de travail des secteurs d'activité relevant de la compétence fédérale comme le transport aérien, routier et ferroviaire, les télécommunications et la radiodiffusion.

Les questions particulières qui continuent de retenir l'attention du Conseil sont les suivantes :

- la nécessité d'aider les entreprises et les syndicats à trouver des solutions aux problèmes causés par la fusion ou la prise de contrôle de sociétés — ce qui englobe la détermination de la structure des unités de négociation et des droits de négociation, la fusion des conventions collectives et l'intégration des droits d'ancienneté — dans les secteurs du transport aérien et des télécommunications;
- l'acquisition et l'exercice des droits de négociation collective, l'établissement de relations de travail harmonieuses et le règlement constructif des différends;
- la nécessité de veiller à ce que les négociations collectives entre employeurs et syndicats se déroulent de manière juste et de bonne foi;
- la portée du devoir de représentation juste à l'égard des groupes de travailleurs minoritaires;
- la détermination des services qui doivent être maintenus durant un arrêt de travail pour protéger la santé et la sécurité du public canadien dans des entreprises comme les aéroports, ainsi que dans les domaines de la production d'énergie atomique et de la navigation aérienne, notamment;
- l'examen rapide des situations où il y a possibilité d'un arrêt de travail ou d'un lock-out illégaux.

La complexité et l'incidence des problèmes auxquels sont confrontés les employeurs et les syndicats assujettis à la compétence fédérale obligent le Conseil à appliquer judicieusement un large éventail de connaissances et de compétences en droit du travail et en droit administratif dans divers contextes. La demande de services décisionnels demeure historiquement élevée. Qui plus est, la détermination du Conseil à favoriser, dans la mesure du possible, le règlement conjoint des différends par les parties — et les demandes de la clientèle pour que le Conseil joue le rôle de médiateur afin de les aider à régler de nombreux litiges — éprouve encore davantage les ressources du Conseil. En conséquence, le Conseil continue d'insister sur l'importance d'une augmentation de ses niveaux de compétence et de ressource pour répondre aux besoins de la clientèle.





## Section II : Raison d'être

Le Conseil canadien des relations industrielles (CCRI) est un tribunal quasi judiciaire indépendant et représentatif dont le mandat est de favoriser l'établissement et le maintien de relations de travail fructueuses dans toute entreprise relevant de la compétence du Parlement du Canada. À cet égard, le Conseil interprète et applique les parties pertinentes du *Code canadien du travail* de manière à favoriser et à encourager la pratique des libres négociations collectives et le règlement positif des différends. Il met ces règles en pratique aux fins de l'accréditation de syndicats, des enquêtes sur les plaintes de pratiques déloyales de travail, des ordonnances d'interdiction dans les cas de grèves et de lock-out illégaux, des décisions sur des questions de compétence et de l'examen de situations complexes engendrées par la fusion de sociétés ou la vente d'entreprises.

## 1.2 Déclaration de la direction

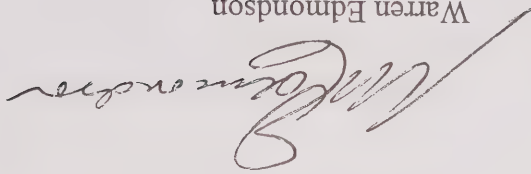
### DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005 du Conseil canadien des relations industrielles.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le SCT.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.

La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Warren Edmondson  
Président  
Le 4 mars 2004

## Section I : Messages

### 1.1 Message du Président

J'ai le privilège d'avoir récemment été nommé Président du Conseil canadien des relations industrielles (CCRI ou le Conseil) et l'insigne honneur de présenter au Parlement, ainsi qu'aux Canadiens et Canadiennes, le Rapport sur les plans et priorités du CCRI pour l'exercice 2004-2005. Je suis déterminé à faire en sorte que le mandat du Conseil de favoriser l'établissement et le maintien de relations de travail efficaces dans toute entreprise relevant de la compétence du gouvernement du Canada, de manière juste et rapide, soit réalisé avec efficacité.

Depuis sa création en janvier 1999, le CCRI fait face à un accroissement du volume et de la complexité des affaires sur lesquelles il est appelé à statuer. Même si le nombre prévu d'affaires reçues en 2003-2004 a chuté par rapport au nombre sans précédent d'affaires reçues en 2000-2001, la complexité croissante des affaires et le délai de traitement requis viennent contrebalancer toute diminution du volume à court terme. Par ailleurs, le rendement du Conseil et des membres ayant un pouvoir décisionnel continue de s'améliorer car le nombre d'affaires réglées excède le nombre d'affaires reçues pour la troisième année consécutive. Même si cela entraîne une diminution du nombre d'affaires en instance, il faudra encore beaucoup de temps pour régler toutes les affaires en instance avec les ressources décisionnelles actuelles.

L'amélioration des processus opérationnels et des outils techniques s'est poursuivie en 2003-2004, ce qui a permis d'accroître l'efficacité du Conseil sur le plan du traitement des affaires. On prévoit instaurer d'autres mesures dans les années à venir. Le Conseil continue aussi d'encourager le règlement conjoint des différends en offrant des services de médiation aux parties dans la mesure du possible. C'est d'ailleurs de cette manière que sont réglées plus de 60 % des plaintes reçues.

Si le Conseil continue de consulter sa clientèle, il entend par ailleurs se doter d'un processus mieux structuré et plus participatif pour sonder l'opinion de ses partenaires de façon régulière. Les consultations porteront principalement sur les moyens à prendre pour accélérer encore davantage le traitement des affaires en instance et en réduire le volume — l'une des priorités qui est ressortie des discussions antérieures avec la clientèle et que le Conseil fait sienne. On prévoit également consulter des organismes qui ne sont pas nécessairement des clients. C'est ainsi que j'envisage de rencontrer mes homologues des commissions provinciales des relations de travail afin de discuter avec eux des moyens qu'ils ont mis en œuvre pour régler diverses questions opérationnelles.

Compte tenu du défi que représente la gestion d'une charge de travail historiquement élevée, le CCRI entend continuer, au cours des prochaines années, à mettre l'accent sur la réalisation de son mandat actuel, d'une part, et sur la réduction du volume d'affaires en instance, d'autre part. À cette fin, je suis résolu à trouver de nouvelles possibilités d'action pour accroître la productivité du CCRI et, partant, son efficacité. Ayant constaté l'attachement que les membres et le personnel lui portent, je suis convaincu que le Conseil trouvera des moyens de réaliser sa mission avec succès.





## Table des matières

### Section I : Messages

1.1	Message du Président.....	1
1.2	Déclaration de la direction.....	2

### Section II : Raison d'être.....

3

### Section III : Aperçu de la planification.....

5

3.1	Volume d'affaires .....	6
3.2	Affaires plus complexes.....	7
3.3	Affaires prioritaires.....	8
3.4	Davantage de décisions écrites .....	9
3.5	Services de médiation.....	10

### Section IV : Plans et priorités par résultat stratégique

4.1	Résumé.....	11
4.2	Activités connexes .....	11

### Section V : Organisation

5.1	Résultat stratégique et secteur d'activité.....	15
5.2	Responsabilisation .....	16
5.3	Dépenses prévues.....	17

### Section VI : Annexes

6.1	Secteur d'activité – Administration du <i>Code canadien du travail</i> .....	19
6.1.1	Objectif du secteur d'activité.....	19
6.1.2	Description du secteur d'activité.....	19
	Pour communiquer avec le Conseil .....	20
6.2	Renseignements financiers.....	21

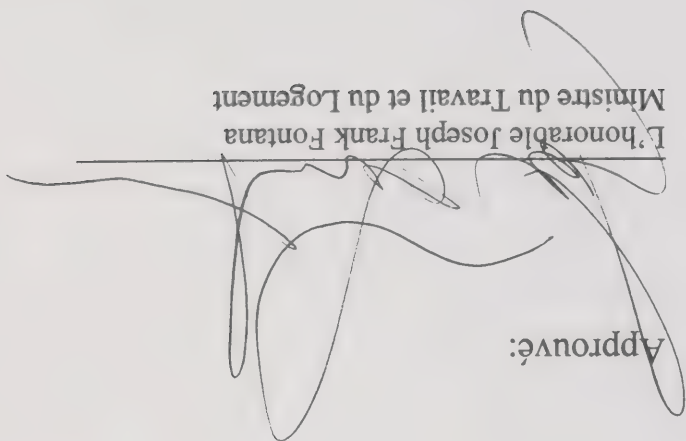


Conseil canadien des  
relations industrielles

Budget des dépenses  
2004-2005

Rapport sur les plans et  
les priorités

Approuvé:



L'honorable Joseph Frank Fontana  
Ministre du Travail et du Logement



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment compta-ble de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
KIA OSS

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2005-III-28

ISBN 0-660-62513-X



## Conseil canadien des relations industrielles

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



# Canada School of Public Service

2004-2005  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

CA1  
FN  
-E77

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-90  
ISBN 0-660-62544-X



**Canada School  
of Public Service**

**2004 - 2005 Estimates**

**Report on Plans and Priorities**



## Table of Contents

1.0	MESSAGES AND MANAGEMENT REPRESENTATION .....	1
1.1	Minister's Message .....	1
1.2	President's Message.....	2
1.3	Management Representation Statement.....	3
2.0	RAISON D'ÊTRE .....	4
3.0	PLANNING OVERVIEW .....	4
3.1	Environment.....	5
3.2	Building on Achievements.....	5
4.0	PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOME .....	7
4.1	Summary .....	7
4.2	Building the Canada School: Management Excellence .....	8
4.3	Strategic Outcome – Knowledge Acquisition.....	9
4.4	Strategic Outcome – Knowledge Transfer.....	14
4.5	Major Activities, Timelines and Milestones.....	19
5.0	ORGANIZATION .....	20
5.1	Responsibilities .....	20
5.2	Organization and Accountability .....	21
5.3	Departmental Planned Spending and Trends.....	23
6.0	OTHER INFORMATION .....	24

### Annex A: Financial Information

Table A.1: Summary of Transfer Payments

Table A.2: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

Table A.3: Net Cost of Program for the Estimates Year





## 1.0 Messages and Management Representation

### 1.1 Minister's Message

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities of the Canada School of Public Service. This report covers key plans, priorities and expected results for the period 2004/2005 – 2006/2007.

Launched on April 1, 2004, the Canada School of Public Service brings together three well-established federal organizations – Training and Development Canada, Language Training Canada and the Canadian Centre for Management Development – to provide one-stop access to the common learning public servants need to effectively serve Canada and Canadians and ensure a more unified approach to serving the learning needs of federal public servants across Canada.



Canadians rely on a high quality, well-managed, professional and ethical Public Service. The School, through its role in supporting the common learning, training and development needs of public servants, is the ideal vehicle to instil a shared sense of values among all public servants, to promote an understanding of modern public sector administration and management and support the professional development of public service employees. As language training is a significant element in the professional development of public servants, it will be a very important part of the School's mandate.

The School is uniquely positioned to help make lifelong learning a reality in the Public Service of Canada and to ensure that all public servants have access to the knowledge and skills they need to perform effectively. It is concrete evidence that the Government of Canada, as a major employer, is committed to investing in human capital and supporting continuous learning for its people.

A stylized, handwritten signature in dark ink.

The Honourable Reginald B. Alcock  
President of the Treasury Board

## 1.2 President's Message

This is an exciting time for the Canada School of Public Service and for learning in the Public Service. As the building blocks for a more unified approach to learning are being put into place, we, at the School, are well placed to assist in supporting public servants in their efforts to continuously enhance results for Canadians.



The three organizations that form the Canada School of Public Service – the Canadian Centre for Management Development and the Public Service Commission's Training and Development Canada and Language Training Canada – bring years of expertise and achievements to the new School. With the passage of the *Public Service Management Act*, the development of common learning priorities in the Public Service and the integral nature of learning and development to success in the knowledge age, we have impressive opportunities before us to achieve even more.

During the planning period, and particularly over the next year, implementation of the new Canada School of Public Service will be the key priority for us. Building an integrated team focused on a single mission, establishing corporate management and financial structures, and through it all, managing the process of change will require significant effort. Those efforts are *our* building blocks to ensuring we have the ability carry out our work effectively and efficiently. The other side of the equation is the critical work we are undertaking to develop a new curriculum, to plan and implement new learning methodologies and to develop new partnerships to increase and enhance our service capacity.

These challenges are presented in this Report on Plans and Priorities and I look forward to the work ahead of us. Your comments and suggestions are welcomed. Further information including departmental contacts and our Internet address can be found in Section 6: Other Information.




### 1.3 Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2004–2005 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canada School of Public Service.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the Guide to the preparation of the 2004-2005 *Report on Plans and Priorities*:

- it accurately portrays plans and priorities of the Canada School of Public Service;
- the planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's budget and by the Treasury Board Secretariat;
- it is comprehensive and accurate; and
- it is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: 

Title: President and Chief Executive Officer  
Canada School of Public Service

Date: JUL 29 2004

## 2.0 Raison d'être

*The Canada School of Public Service contributes, through learning, to building and maintaining a modern, high quality, well-managed and professional Public Service. By ensuring that public servants have access to the common learning they need to effectively serve Canada and Canadians, the School aims to:*

- *encourage pride and excellence in public service;*
- *foster a common sense of purpose, values and traditions;*
- *help ensure that public servants have the knowledge, competencies and skills needed to serve Canada and Canadians;*
- *support the growth and development of public servants committed to the service of Canada;*
- *assist deputy heads meet their organization's learning needs; and*
- *pursue excellence in public sector management and public administration.*

Common learning includes the core knowledge, competencies and skills that all public servants require.

## 3.0 Planning Overview

The School seeks to be an active partner, with federal departments/agencies, in the development and provision of learning opportunities and part of the broader commitment by the Government of Canada to Public Service excellence and continuous learning.

Our focus is on the achievement of two key strategic outcomes – *Knowledge Acquisition* and *Knowledge Transfer*.

<b>Knowledge Acquisition</b>	To be a leading, internationally recognized centre of expertise in public administration, management and adult learning, knowledgeable in serving the common learning needs of public servants.
<b>Knowledge Transfer</b>	To be the preferred choice of public servants in meeting their common learning needs in the areas of leadership development, public administration and management, professional development and official languages training, with the capacity to support the employer in promoting a culture of learning and innovation throughout the federal Public Service.



In this planning period, as we implement the Canada School of Public Service, we will also work diligently on achieving *Management Excellence* within our organization to ensure the School is well-structured to deliver its mandate and strategic outcomes.

Annex 'A' provides a summary of key financial information.

### 3.1 Environment

The Government of Canada is committed to a 21<sup>st</sup> Century Public Service that grows human capital, nurtures innovation and manages knowledge as a strategic asset. The Public Service and the environment in which we operate are in the early days of profound culture changes in which training and learning will be viewed increasingly as an investment that is essential to the excellence of the services provided to Canadians.

Bill C-25, the *Public Service Modernization Act* (PSMA), received Royal Assent November 7, 2003. The *Act* represents the first major overhaul to the federal human resources management regime in the past thirty-five years. It establishes a new Canada School of Public Service to integrate and deliver learning to serve the common learning needs of all employees in the federal Public Service.

The School amalgamates the Canadian Centre for Management Development (CCMD), Training and Development Canada (TDC) and Language Training Canada (LTC).

The School will have a lead role in:

- helping the employer implement the learning components of the building blocks for a modern Public Service; and
- developing a unified approach to serving the common learning and development needs throughout the Public Service.

During 2003/04, the President of CCMD, working closely with the President of the Public Service Commission, was tasked with leading and managing the transition process to create the Canada School of Public Service on April 1, 2004. While significant preparatory work was undertaken to ensure a successful launch, much remains to be done.

#### **Building Blocks of a Modern Public Service \***

- Continuous Learning Policy
- Values & Ethics Code
- Action Plan for Official Languages
- Management Accountability Framework
- Guidance for Deputy Ministers
- Public Service Modernization Act

\* Web addresses are included in Section 6: Other Information.



### 3.2 Building on Achievements

CCMD was a recognized leader in Public Service learning and in promoting a culture of learning in the Public Service. Similarly, the Public Service Commission's Training and Development Canada and Language Training Canada were leaders in their respective fields. Harmonizing the learning activities of these three significant organizations to

create the Canada School of Public Service builds on their respective past achievements while responding to the new challenges in Public Service learning.

To begin this process, consultations were carried out in 2003 with public servants across the country to obtain learner input concerning the role and function of the proposed School. There was great enthusiasm and support for the concept of the School and for the role it could play in enabling a culture of learning and in serving as a focal point for learning in the Public Service. In particular, the importance of being attentive to the needs of all public servants across the country was highlighted.

The consultations also reinforced the importance of addressing affordability and accessibility concerns of clients. Previous Reports on Plans and Priorities by the former CCMD identified the impacts of cost recovery on training/learning accessibility as an issue. For the coming year, the School has frozen its prices in order to maintain the existing degree of affordability. In the current planning period and as part of implementation, the School will pursue the issue of affordability with planned studies of pricing, costing, client department/user needs and the development of the business, financial and marketing models for the new School.

Guided by client needs and corporate-level initiatives to develop a more unified approach to learning in the Public Service, the School will work to:

- generate, acquire, manage and disseminate knowledge products relevant to the School's mandate in order to position the School as a leading, internationally-recognized centre of expertise in public administration and management and adult learning; and
- manage the provision of a wide range of evidence-based learning services to meet the common learning needs of public servants and, with the Public Service Human Resources Management Agency and other organizations across government, create the conditions that allow learning to thrive.

## 4.0 Plans and Priorities by Strategic Outcome

### 4.1 Summary

School priorities for the planning period and their contributions to the achievement of our strategic outcomes are highlighted in this Section. Particular emphasis is placed on the range of critical activities leading to the implementation of the Canada School of Public Service and its positioning for the future.

Strategic Outcome	Priorities	Type of Priority
1. Knowledge Acquisition	<p><u>Pursue Partnership Opportunities:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ develop research and learning partnerships with universities and community colleges;</li><li>▪ establish links with other learning service providers in the public and private sectors and with sister organizations in other countries;</li><li>▪ connect with other learning institutes within the Public Service to share expertise and knowledge; and,</li><li>▪ conduct a needs analysis, course design and development to ensure timely implementation of the <i>PSMA</i>.</li></ul>	Ongoing
2. Knowledge Transfer	<p><u>Focus on Learning Needs:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ design, develop and implement a learning program for senior leaders;</li><li>▪ work with the Public Service Human Resource Management Agency (PSHRMA) to clarify core learning requirements;</li><li>▪ ensure provision of training for human resource specialists and for managers with new responsibilities under the <i>PSMA</i>, anticipated to be required by March 2005 (labour relations issues) and December 2005 (staffing issues).</li><li>▪ implement the School's curriculum and blended learning strategy; and</li><li>▪ work with the PSHRMA and others to review official languages service delivery and develop new language training approaches.</li></ul> <p><u>Ensure that Clients have a Voice in the School:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ implement outreach strategies to seek client views including the Pan-Canadian Learner Forum;</li><li>▪ implement new business development model/marketing strategy; and</li><li>▪ implement the use of technologies to expand the reach of School learning opportunities.</li></ul>	Ongoing



## 4.2 Building the Canada School: Management Excellence

During the planning period there are three key priority areas associated with building the right fundamentals for the School:

- Manage Change – integrate CCMD, TDC and LTC to build one team, focused on one mission;
- Build an Integrated Team – implement School governance/organization structures and essential human resource infrastructure; and
- Create a Modern Organization – implement modern systems, processes, infrastructure and a new financial framework to strengthen management practices.

As part of implementing the School and ensuring the right fundamentals, we are committed to the establishment of modern comptrollership practices and the management accountability framework. Our *Excellence in Management* project, which will be implemented during the planning period, involves the examination, evaluation, operational review and update of all management policies and practices, and an evaluation of management capacity. This information will be used to identify management improvement priorities and to prepare an action plan that ensures adequate project follow-up.

As well as internal priorities, the School will also focus on key external priorities to ensure the Canada School of Public Service fulfils its integral role in the comprehensive renewal of human resource management in the federal Public Service and contributes to the Government's commitments to continuous learning and to a unified approach to serving the common learning needs of employees at all levels. Our strategic agenda for change is to revitalize learning and position the School for the future. The immediate priorities over the next twelve months of the planning period are:

### **Change Management/ Implementation**

- change management and related corporate development activities leading to the School's implementation and *one team, one mission*.

### **Development of Multi-Year Fiscal Framework**

- financial management/comptrollership activities to develop a multi-year fiscal framework that provides for the financial integrity and sustainability of the School.

### **Training Products and Services**

- integrate/revise our product and service offerings to provide clear, consistent and comprehensive programming to meet the common learning needs and priorities for federal Public Service employees at all levels.

### **Organization Development**

- human resources activities to ensure the School has the talents that it needs to accomplish its mandate while achieving corporate objectives with respect to diversity, official languages and learning.



### **Asset Integration**

- activities to rationalize space to ensure the physical infrastructure is in place to support initial School operations, and to evaluate and implement practical and affordable space solutions for the way ahead; the lack of special purpose space – classrooms, amphitheatre, conference facilities – was noted in CCMD's RPP last year.

### **Systems, Processes & Platform Harmonization**

- information management, information technology and operations/process analysis activities to harmonize our systems and work processes.

### **Corporate Planning/ Business Development**

- planning and business development activities that position the School for the future such as studies of the environment, market needs/priorities and potential product/service offerings.

Specific implementation initiatives are further highlighted in Sections 4.3 and 4.4 under the appropriate Strategic Outcome.

## **4.3 Strategic Outcome – Knowledge Acquisition**

Planned Spending (\$ 000s)		
2004/2005	2005/2006	2006/2007
3,386*	2,986	2,462

\* It is anticipated that in addressing training requirements related to the *PSMA*, the School will require access to additional funds to establish the necessary learning infrastructure, including some Knowledge Acquisition activities.

Knowledge Acquisition is the result of processes to create and acquire applied training and learning knowledge. The following describes the School's research and knowledge acquisition activities.

### **4.3.1 Research and University Relations**

Research and University Relations activities contribute to the achievement of School priorities with respect to a focus on Public Service common learning needs and the pursuit of partnership opportunities.

#### University and Community College Strategies

The relationship between the School and universities comprises four key elements: creating seamless learning pathways between the Public Service and Canadian schools and programs of public administration; building stronger linkages in research; supporting the discipline of public administration and its efforts at succession planning; and fostering discussion between senior practitioners and members of the academic community.

The School has achieved advanced standing for its courses at Dalhousie University, the Ecole nationale d'administration publique and the University of Ottawa and continues to seek out new opportunities; candidates are being sought for federal public servant-in-residence positions within universities during the 2004/2005 academic year; and the Young Mentorship Initiative, aimed at mentoring young scholars, is continuing.

The School will also continue to host the University Seminar and the Canada School of Public Service (CSPS)/Canadian Association of Programs in Public Administration (CAPPA) Symposium. The University Seminar brings together university researchers and teachers specializing in public administration and fosters dialogue on developments, changes, and innovations in the Public Service of Canada. The Seminar will continue to be linked to the Manion Lecture, which brings together academics and senior federal public servants and features an outstanding Canadian or international practitioner in public management. The CSPS/CAPPA Symposium provides for a discussion of the issues facing the Public Service of Canada, and an opportunity for CAPPA members to inform practitioners of the developments within the discipline of public administration.

During the planning period, the School intends to strengthen the relationship with community colleges. Partnerships with community colleges across Canada will be explored in an effort to provide federal public servants with professional development, public administration and leadership courses. A pilot project will be launched with a number of community colleges to assess the potential for partnerships, including delivery of some of the training related to the implementation of the *PSMA*.

### Fellows Program

Through its Fellows Program, the School benefits from the knowledge and expertise of highly experienced individuals from the Public Service, academia and the private sector. Fellows collaborate on research projects and activities related to the School's priorities and have an opportunity to expand their knowledge while enriching the School through research, study and teaching. In 2004/2005, Fellows will continue work on:

- Canada-US relations: a learning and governance perspective; and
- the new management accountability framework and modern comptrollership.

During the planning period, the School will re-profile the Fellows Program to attract candidates from a larger group within the executive community.

### Research

#### *Action Research*

Action research involves practitioners, academics and experts working together over a short time period on issues of immediate relevance to managers. These projects make leading-edge knowledge available quickly so that it can be applied to the work

environment and incorporated into the classroom, learning events and on-line learning products.

Three projects will be launched in each fiscal year during the planning period. In 2004/2005, action research publications to be released are Managing Canada-US Relations, Managing Communications and Employee Engagement. Action research roundtable publications can be accessed through the School website.



### *Governance Research*

Started in November 2002, the School's governance research agenda is an ongoing, multi-year program. The aim is to develop linkages that allow this work to feed directly into School learning programs.

The first publication of the governance research program – on responsible government – was launched in February 2004. Publications targeted for release in 2004/2005 include horizontal management, legitimacy and public confidence, a Canadian model of the Public Service, accountability and comparative trends in public management.

The first issue of a new periodical on public administration and governance issues is expected to be published in the Fall. This periodical will provide a platform for discussion and reflection on major issues and concerns in Canadian public administration and promote the new School as a centre of excellence. It will be published twice a year initially; the feasibility of publishing on a quarterly basis will be explored.

### *Learning and Leadership*

The School will launch new learning and leadership research programs starting in 2004/2005 and continuing on an ongoing basis. A particular emphasis will be given to research in the area of language training to support the School's efforts in the development of new training tools and approaches. The aim of these new programs is to complement existing governance and public management research.

### *International Research Strategy*

Work will continue to build active research linkages with institutes and networks of public administration worldwide in order to expand the School's public administration and governance research capacity. The School will seek closer relationships with the Commonwealth Association for Public Administration and Management, the International Institute of Administrative Sciences and the Organization for Economic Cooperation and Development. The plan is to launch an initial, joint research initiative in 2004/2005.



### 4.3.2 International Learning Programs

The School will seek to remain at the leading edge of knowledge about the best practices in public sectors around the world. The objective is to access the best practices of public sector learning institutions in other countries by:

- increasing public sector expertise through strengthening and adding to the School's relationships with sister organizations internationally;
- continuing to help globalize the Canadian Public Service through the exchanges and delegations that these relationships foster; and,
- promoting good governance abroad, in line with Canadian foreign policy, through technical transfer opportunities to build the professional capacity of public sectors in other countries and through institutional coaching of sister public sector learning organizations.

Over the planning period, the School will continue major initiatives such as:

- the Technical Cooperation Project with Brazil's National School of Public Administration involving the ongoing migration of our programs, methodologies and research which is contributing to Brazilian public sector reform and building the capacity of senior government decision makers;
- the Public Sector Reform Project with the Presidential Administration of Russia which, with our colleagues from the Privy Council Office, Treasury Board Secretariat, Justice and the Public Service Commission, involves assisting the Presidential Administration identify and implement projects to further Russian public sector reform;
- the *Projet d'appui à la réforme administrative (PARA) du Bénin*, a five-year project funded by the Canadian International Development Agency, to build capacity and institutional support in public administration and good governance which involves change management, organization design and leadership coaching/training for Benin reform leaders and management development learning, training and coaching activities with Benin public servants; and
- the institutional coaching of sister public sector learning organizations such as the South African Management Development Institute, Chinese School of Public Administration and the Management and Development Institute of Jamaica.

### 4.3.3 Network of Learning and Development Institutes

The School will continue to chair the Network of Learning and Development Institutes (NLDI), which is comprised of representatives from fifteen departments and agencies. The Network was initiated in 2002 and serves as a forum for sharing expertise and



knowledge, with the purpose of improving the contribution of learning and development across the Public Service.

#### **4.3.4 Knowledge Management**

The School will focus on two streams of knowledge management activity during the planning period:

- curriculum review and planning; and
- knowledge and information management.

##### Curriculum Review and Planning

A fundamental review of the combined curriculum of CCMD, TDC and LTC was launched in 2003/2004. The objectives were to:

- integrate our current and planned learning programs into curricula that guide learners through a series of learning activities; and
- develop a new learning philosophy for the School that makes the best use of classroom courses, learning events and on-line activities to provide effective learning at affordable costs.

Work will continue during the planning period. The aim is to ensure that the School's offerings are aligned with the core knowledge areas defined by the employer. Outputs will include the School's curricula framework, development of a number of curriculum in accordance with blended learning structures and the piloting, testing and refining of these products.

A key priority within this curriculum review will be the development of training required to support implementation of the *PSMA*, including a needs analysis, course design and development, and establishing delivery mechanisms. It is anticipated that the blended learning approach and exploration of new partnerships will play an important role in this work.

##### Knowledge and Information Management

Over the planning period, the School will implement:

- a management information system to record and track key performance indicators that will help guide the School in critical decisions on strategy, policy and business planning;
- an intellectual property management framework to ensure the School's knowledge capital is adequately used and protected;
- library and records management systems to support the School's research needs and ensure compliance with government information policies; and

- learner evaluation processes for evaluating all learners as they complete learning programs.

## 4.4 Strategic Outcome – Knowledge Transfer

Planned Spending (\$ 000s)		
2004/2005	2005/2006	2006/2007
74,182*	65,413	53,944

\* It is anticipated that in addressing training requirements related to the *PSMA*, the School will require access to additional funds to establish the necessary learning infrastructure.

The relevance, timeliness and accessibility of training/learning experiences are critically important to the Government of Canada. During the planning period, the School is committed to improving the processes that lead to the transfer of knowledge. The following describes important planned knowledge transfer initiatives.

### 4.4.1 Client Relations and Partnerships

Client Relations and Partnerships is the primary point of entry to the School for departments, regions, communities, international clients and individual learners. It's focus is on four streams of activity that contribute to the achievement of School priorities with respect to the pursuit of partnership opportunities and ensuring clients have a *voice* in the School. The international stream of activities within Client Relations is focused primarily upon Knowledge Acquisition and therefore this activity is discussed above in section 4.3.2, International Learning Programs.

#### Pan-Canadian Learners Forum

The Forum, planned for October each year, is an important part of the integrated approach to governance adopted by the School. The Forum provides learners and the Regions with a *voice* in decision-making about School directions by soliciting their input. Participants generally include representatives from:

- Federal Regional Councils
- National Middle Manager's Council
- National Youth Network
- Network of Learning and Development Institutes
- Heads of Learning Forum
- Human Resources Council
- Various Other Horizontal Networks
- Advisory Committee on Values and Ethics
- Association of Professional Executives
- Unions

## Client Services

Client Services is responsible for managing the overall relationship between the School and its clients and for building an ongoing liaison with learners.

### *Registrar/Registration*

The School has developed an integrated Learner Registration Management System. During the planning period, work will continue to integrate registration processes to better serve the School's clients. Priorities will include standardization of the registration process and system, development of a school-wide cancellation policy and implementation of a 1-800 number to better serve clients. In addition, current practices will be reviewed, key stakeholders consulted and service standards developed in 2004/2005.

### *Marketing and Outreach*

Development of a client relationship management system is key to a marketing strategy. In a client-responsive organization, the ability to effectively market products and services depends upon the capture and analysis of client intelligence. The School needs to understand the different market segments it can serve and define preferences for each. A first priority will be to coordinate promotional activity of the various programs and explore the potential to integrate, or centralize, such activity.

### *Organizational Learning*

The School provides advice to federal departments and agencies on how to move forward on their commitments as continuous learning organizations and how to improve their performance through tailored learning strategies and investments. Over the planning period, the School will focus on developing a systematic approach for accessing mentoring and coaching services for Public Service executives.

### *Conferences/Special Events*

The successful staging of conferences and special events has contributed significantly to Public Service learning opportunities over the past three years. The School will continue to build on this foundation during the planning period by:

- supporting the establishment and branding of the new School;
- opening up new frontiers using live and interactive technology such as videoconferencing and business television; and
- further developing methodologies and tools to anchor the learning acquired through conferences and special events.



## Regional Service Delivery

The focus of the School's regional offices is to ensure that the regions, which employ approximately 60 percent of the Public Service workforce, are well served in their learning needs. During the planning period, regional offices will:

- build on the relationships with regional public servants to better understand their learning needs;
- contribute, through their on-the-ground knowledge and expertise, to the development of a client relationship management system for the School; and,
- increase their awareness of the entire range of the School's products and services in order for them to better serve learners in their region.

In serving the regions, an early priority of the School will be to establish, implement and manage a province-by-province service delivery network. A possible contributor to this objective will be the pilot project mentioned in Section 4.3.1, which explores new relationships with community colleges.

### **4.4.2 Leadership and Learning Centres**

The Leadership and Learning Centres cluster is comprised of the Leadership and Career Development Centre, Public Administration Development Centre, the Professional Development Centre and the Language Training Centre.

The Leadership and Learning Centres work closely together to:

- assist the employer identify and meet Public Service common learning requirements;
- support the Public Service Human Resource Management Agency's implementation of *Public Service Modernization Act* provisions;
- assist in the review of the School curriculum, rationalize current course offerings and develop a new, integrated suite of course and product offerings;
- implement partnerships and alternate, or blended, learning methodologies to enhance the effectiveness and reach of the School's learning activities;
- in concert with the overall marketing and outreach strategy, undertake integrated marketing and business development activities to promote the School and its course and product offerings, and

#### **Leadership and Learning Centres \***

- Leadership and Career Development Centre
- Public Administration Programs
- Professional Development Centre
- Language Training Centre

\* See School web address in Section 6: Other Information.





- work with central agencies in support of the comprehensive review to develop a modern approach to official languages training.

### Leadership and Career Development Centre

During the planning period, the Leadership and Career Development Centre will:

- expand our learning programs for Deputy Ministers and ADMs and, working with PCO, develop programs for Heads of Agencies, senior officials appointed to departments/agencies from outside the Public Service and Ministers;
- work with the Public Service Human Resources Management Agency to develop core learning needs of public servants related to the Management Accountability Framework, which will position the School to develop training and development to respond to those learning needs;
- continue to contribute to the work of increasing the number of Canadian universities which provide students with credits for participation in School learning programs; and,
- develop a mandatory core curriculum for all executives in key functional areas, including human and financial management.

### Public Administration Development Centre

During the planning period, the Public Administration Development Centre will:

- continue to offer managers and executives a wide variety of learning opportunities and options through the Core Curriculum for Managers and Advanced Management Courses; and
- work with the Public Service Human Resources Management Agency to ensure that programs for managers evolve and address common learning priorities identified by the employer.

### Professional Development Centre

The Professional Development Centre will:

- continue to provide calendar and contracted courses to develop the skills and competencies needed to perform current and future Public Service jobs;
- continue to support the professional development needs of specific functional communities in the Public Service such as human resources and finance;
- work with the Public Service Human Resources Management Agency to address the employer's common learning requirements for employees and

to develop a Public Service Orientation Program for new recruits to introduce them to the culture, values, traditions and the workings of the Public Service;

- develop a *Train-the-Trainers* program to help departments implement the government's learning policy; and
- continue to advise and support departments in carrying out their own mission-specific, operational job training.

#### Language Training Centre

During the planning period, the Language Training Centre will continue to deliver quality language training and diagnostic services and to develop new products and materials for statutory and non-statutory language training. The Language Training Centre will:

- reduce current language training waiting lists while also providing language training to over 3,000 students per year consistent with the program requirements identified in 2003 Action Plan for Official Languages;
- implement new technological infrastructure; and
- implement new blended learning methodologies and tools, in both official languages, for public servants from coast to coast.

The School and the Public Service Commission, in collaboration with the Public Service Human Resources Management Agency, will undertake a review of governance and service delivery arrangements for Public Service official languages training, including testing. The intent is to develop a language training delivery model that meets current requirements while being adaptable to future needs, and that reflects a modern approach to bilingualism, addresses issues related to feeder groups, employment equity and the regions, and recognizes that the acquisition of second language skills is an important aspect of career development.

#### **4.4.3 E-Learning and Blended Learning**

On-line learning is an effective means of promoting learning in the Public Service. In April 2003, *Campusdirect* was launched as a pilot project to develop an appreciation of *e-learning* concepts and provide a basis for developing effective *e-learning* strategies for employees; provide a cost-effective package of on-line learning opportunities for all employees; provide a facility for knowledge communities to distribute learning to their members across the Public Service; and provide a meaningful interface for organizations with established *e-learning* strategies.

Early results from the pilot project are promising. *Campusdirect* will undergo a full evaluation in 2005/06 to assess its learning effectiveness and financial viability in serving the longer-term learning needs of the Public Service.

Campusdirect has provided the School with a broad suite of on-line learning products, a technical infrastructure that can deliver *e-learning* to close to all public servants, and valuable experience in developing and operating an on-line learning service. This capacity has allowed us to explore more advanced forms of on-line learning. Over the planning period, the School will develop a model for blended learning that will better integrate on-line and classroom learning. This blended learning model will be the basis for curriculum development in priority learning areas, including training for human resource specialists and managers, related to implementation of the PSMA.

## 4.5 Major Activities, Timelines and Milestones

Figure 1 (*below*) highlights major School activities, timelines and milestones during the planning period.

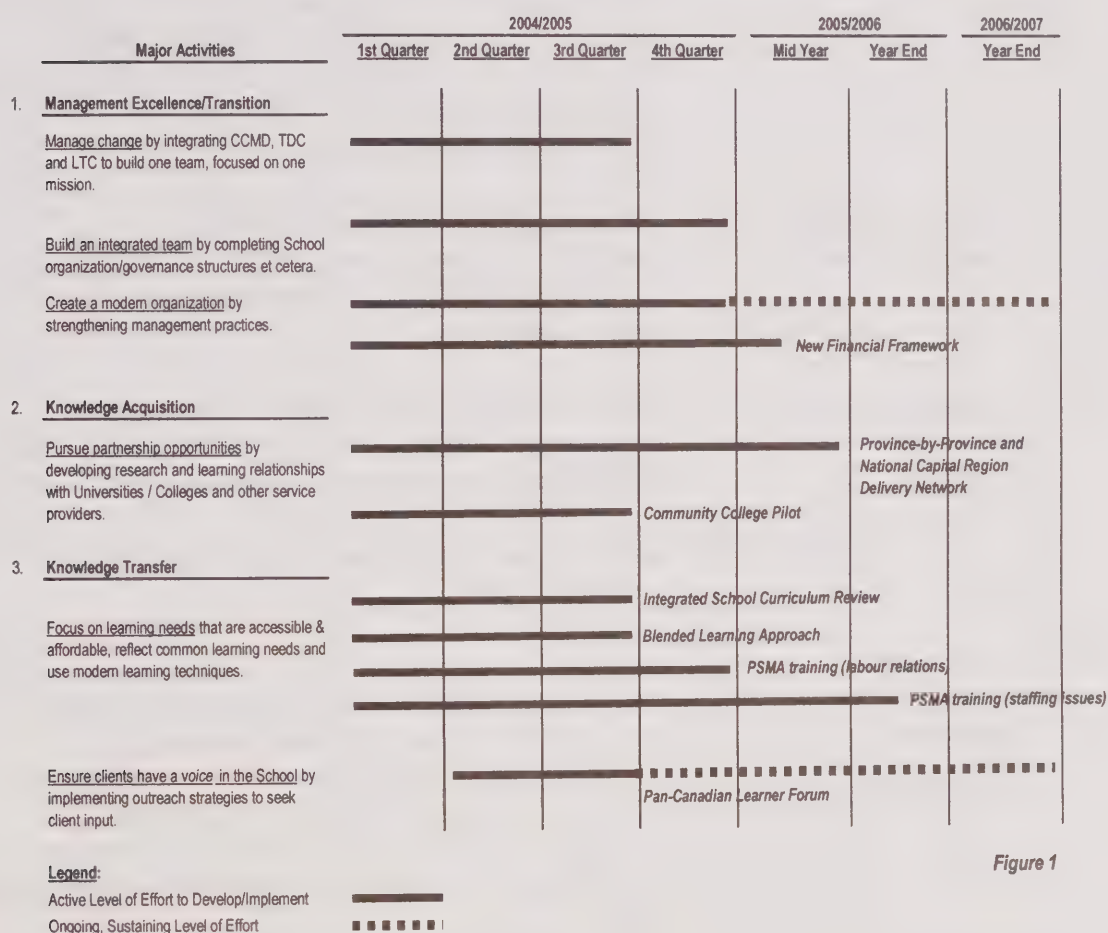


Figure 1



## 5.0 Organization

### 5.1 Responsibilities

The School comprises five organization clusters:

<b>Corporate Management</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ The President's Office</li><li>▪ Policy, Planning and Communications</li><li>▪ Corporate Services</li><li>▪ Human Resources</li></ul>
<b>Client Relations and Partnerships</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ client registration (i.e.: the School's registrar);</li><li>▪ advice to departments/agencies on organizational learning;</li><li>▪ outreach activities;</li><li>▪ delivery of tailored, large-scale and just-in-time learning opportunities such as conferences and events;</li><li>▪ regional delivery of School programs through a province-by-province service delivery network; and</li><li>▪ international learning programs.</li></ul>
<b>Leadership and Learning Centres</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ leadership and career development;</li><li>▪ public administration/management development;</li><li>▪ professional development/train-the-trainers; and</li><li>▪ official languages.</li></ul>
<b>Research and University Relations</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ basic research of contemporary governance, public administration, management, leadership and learning;</li><li>▪ applied and action research on pressing public sector challenges; and</li><li>▪ university and community colleges relations, negotiations and accreditation.</li></ul>
<b>Knowledge Management and Advanced Education</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ expertise in adult learning and learning delivery methods including computer-assisted learning and distance learning (e.g.: web-casting and videoconferencing);</li><li>▪ knowledge management expertise (i.e.: management information, client intelligence, intellectual asset management and knowledge &amp; expertise sharing);</li><li>▪ learner/learning evaluation, assessment and certification; and</li><li>▪ library/e-library and records management.</li></ul>

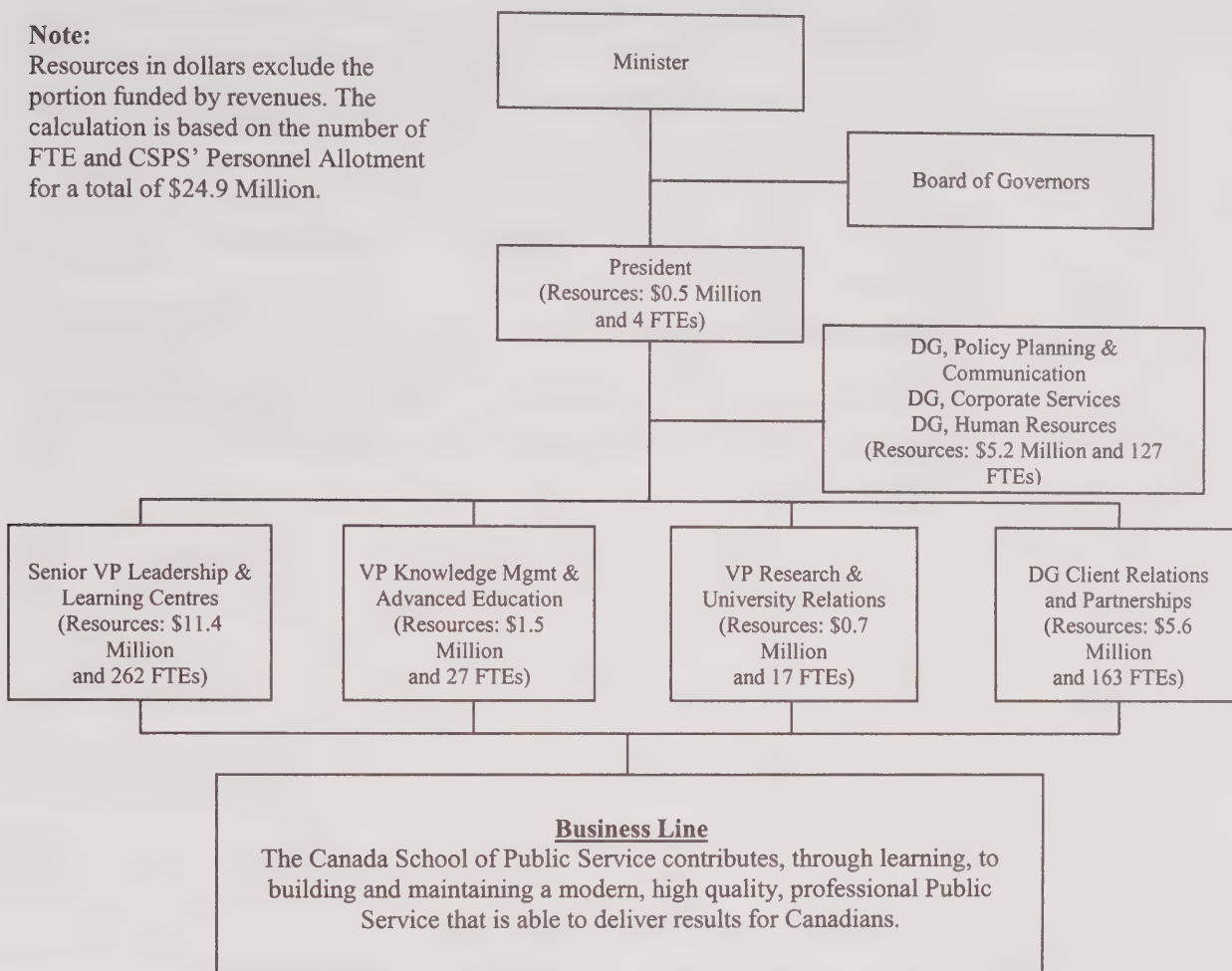


## 5.2 Organization and Accountability

The School's activities contribute to a single business line. Figure 2 (*below*) highlights the elements of the organization, including the dollar amounts and full-time equivalents, and the linkages to this business line.

**Note:**

Resources in dollars exclude the portion funded by revenues. The calculation is based on the number of FTE and CSPS' Personnel Allotment for a total of \$24.9 Million.



**Figure 2**

In addition, the School has implemented a systematic governance model. It includes:

- a **Board of Governors** that is established in legislation and responsible for the conduct and management of the School; chaired by the Clerk of the Privy Council and Secretary to Cabinet, the Board of Governors meets twice during each fiscal year in December and June.
- the position of **President** which is also established in legislation; the President is the chief executive officer of the School and is responsible for supervision over and direction of the work and staff of the School.
- a **Senior Vice President** who helps oversee operations and is responsible for the Learning and Leadership Centres.

- an **Executive Committee** which oversees the general direction and work of the School; it meets weekly and also conducts special purpose meetings in November to approve strategic directions/priorities, in March to approve branch business plans/budgets and in September and in January to review progress and approve course corrections.
- an **Internal Audit and Evaluation Committee** to oversee the application of the School's Internal Audit and Evaluation policies. The Committee is responsible for establishing the annual internal audit and evaluation plans, overseeing all internal audit and evaluation work within the School and providing advice and recommendations to Executive Committee on the results of audits and evaluations and the appropriate follow-up action. The Committee meets at least twice a year, in advance of Board of Governor meetings.
- a **Management Committee** to assist with the operations of the School; the Committee meets twice per year; in December, to inform managers of the Board's decisions on strategic directions and priorities for the coming year; and in April, to discuss annual business plans and their implementation.

## 5.3 Departmental Planned Spending and Trends

<b>Departmental Planned Spending</b> (thousands of dollars)	<b>Forecast Spending 2003/2004 *</b>	<b>Planned Spending 2004/2005</b>	<b>Planned Spending 2005/2006</b>	<b>Planned Spending 2006/2007</b>
Budgetary Main Estimates (gross)	27,366	<b>29,341</b>	20,956	20,256
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	0	<b>0</b>	0	0
Less: Respendable revenue	0	<b>0</b>	0	0
<b>Total Main Estimates</b>	<b>27,366</b>	<b>29,341</b>	<b>20,956</b>	<b>20,256</b>
<i>Adjustments**</i>	7,100	<b>1,231</b>	0	0
<i>Adjustments***</i>		<b>46,996</b>	47,443	36,150
<b>Net Planned Spending</b>	<b>34,466</b>	<b>77,568</b>	<b>68,399</b>	<b>56,406</b>
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund pursuant to Section 29.1 (1) of the <i>Financial Administration Act ****</i>	3,704	<b>0</b>	6,143	6,143
Less: Adjustments***		<b>13,995</b>	14,415	14,847
Less: Non-Respendable Revenue	9,000	<b>12,000</b>	0	0
Plus: Cost of services received without charge	2,477	<b>2,851</b>	2,849	2,849
<b>Net Cost of Program</b>	<b>24,239</b>	<b>54,424</b>	<b>50,690</b>	<b>38,265</b>
<b>Full Time Equivalents***</b>	<b>240</b>	<b>600</b>	<b>600</b>	<b>600</b>

**Notes:** Totals include contributions to employee benefit plans.

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, adjustments to revenues, et cetera.

\*\*\* Include adjustments in 2004-2005 and subsequent years, for the Canada School of Public Service, to include the Public Service Commission's Training and Development Canada and Language Training Canada.

\*\*\*\* This amount can be spent only upon earning the equivalent amount in revenue.

### **Spending Trends**

Reliance on cost recovery raises issues of affordability of the School's programming. These concerns were reiterated in the 2003 consultations on the creation of the School.

During the planning period, the identification of common learning needs and the analysis of pricing, costing, client/department/user requirements will contribute to the development of a business, financial and marketing framework for the School. As noted previously, the School will need access to additional funding to deliver training related to the implementation of the *PSMA*.

## 6.0 Other Information

The following provide useful links to the School's website as well as important documents/publications.



### Selected Websites

---

Canada School Public Service	<a href="http://www.myschool-monecole.gc.ca">http://www.myschool-monecole.gc.ca</a>
Treasury Board Secretariat	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca">http://www.tbs-sct.gc.ca</a>
Public Service Commission	<a href="http://www.psc-cfp.gc.ca">http://www.psc-cfp.gc.ca</a>
Public Service Human Resource Management Agency	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/pshrmac-agrhfp/">http://www.tbs-sct.gc.ca/pshrmac-agrhfp/</a>

### Selected Documents – Building Blocks of a Modern Public Service

---

Continuous Learning Policy	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/tb_856/pclpsc-pacfp_e.asp">http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/tb_856/pclpsc-pacfp_e.asp</a>
Values & Ethics Code	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TB_851/vec-cve_e.asp">http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TB_851/vec-cve_e.asp</a>
Action Plan for Official Languages	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/aia/default.asp?Language=E&amp;page=actionplan">http://www.pco-bcp.gc.ca/aia/default.asp?Language=E&amp;page=actionplan</a>
Management Accountability Framework	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp">http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp</a>
Guidance for Deputy Ministers	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/default.asp?Page=Publications&amp;Language=E&amp;doc=gdm-gsm/gdm-gsm_doc_e.htm">http://www.pco-bcp.gc.ca/default.asp?Page=Publications&amp;Language=E&amp;doc=gdm-gsm/gdm-gsm_doc_e.htm</a>
<i>Public Service Modernization Act</i>	<a href="http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/whats_new/psma_e.htm">http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/whats_new/psma_e.htm</a>



## Annex A: Financial Information

**Table A.1: Summary of Transfer Payments**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2003/2004	Planned Spending 2004/2005	Planned Spending 2005/2006	Planned Spending 2006/2007
<b>Grants</b>	0	0	0	0
<b>Contributions</b>	175	175	175	175
<b>Other Transfer Payments</b>	0	0	0	0
<b>Total</b>	175	175	175	175

**Table A.2: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue**

Respendable Revenue (thousands of dollars)	Forecast Revenue 2003/2004	Planned Revenue 2004/2005	Planned Revenue 2005/2006	Planned Revenue 2006/2007
<i>Respendable Revenue pursuant to Section 29.1(1) of the Financial Administration Act</i>				
Learning Products and Services *	3,704	13,995	20,558	20,990
<b>Total</b>	3,704	13,995	20,558	20,990

Non-Respendable Revenue (thousands of dollars)	Forecast Revenue 2003/2004	Planned Revenue 2004/2005	Planned Revenue 2005/2006	Planned Revenue 2006/2007
Learning Products and Services	9,000	12,000	0	0
<b>Total</b>	9,000	12,000	0	0

<b>Total Respendable and Non-Respendable Revenue *</b>	12,704	25,995	20,558	20,990
--	--------	--------	--------	--------

- \* Includes adjustments for the Canada School of Public Service, to include the Public Service Commission's Training and Development Canada and Language Training Canada

**Table A.3: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(thousands of dollars)	CSPS
Planned Spending Main Estimates	77,568
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	2,244
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	607
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Canada	0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0
	2,851
<i>Less:</i>	
<i>Non-Respendable Revenue</i>	12,000
<i>Revenue Adjustments</i>	13,995
	25,995
<b>2004-2005 Net Program Cost</b>	<b>54,424</b>

\* It is anticipated that in addressing training requirements related to the *PSMA*, the School will require access to additional funds to establish the necessary learning infrastructure.

**Tableau A.3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire**

<b>FFPC</b>	
<b>(en milliers de dollars)</b>	
Dépenses planifiées (Budget principal des dépenses)	77 568
Plus : services obtenus sans frais	
Locaux fournis par Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC)	2 244
Contributions couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	607
Couverture au titre de l'indemnisation des accidentés du travail payée par Ressources humaines Canada	0
Salaires et dépenses connexes pour les services juridiques fournis par Justice Canada	0
	2 851
Moins :	
Recettes non disponibles	12 000
Rajustement des recettes	13 995
	25 995
<b>Coût net du programme pour 2004-2005</b>	<b>54 424</b>

\* Pour lui permettre de répondre aux besoins en matière de formation relatifs à la LMFP, il est prévu que l'École aura besoin de financement supplémentaire afin de mettre en place l'infrastructure requise.

## Annexe A : Renseignements financiers

Tableau A.1 : Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)	2003-2004 prévues	2004-2005 planifiées	2005-2006 planifiées	2006-2007 planifiées
Subventions	0	0	0	0
Contributions	175	175	175	175
Autres paiements de transfert	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>175</b>	<b>175</b>	<b>175</b>	<b>175</b>

Tableau A.2 : Source des recettes disponibles et non disponibles

(en milliers de dollars)	2003-2004 prévues	2004-2005 planifiées	2005-2006 planifiées	2006-2007 planifiées
Recettes disponibles	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
Recettes disponibles en vertu du paragraphe 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques	3 704	13 995	20 558	20 990
Produits et services d'apprentissage*	3 704	13 995	20 558	20 990
<b>Total</b>	<b>3 704</b>	<b>13 995</b>	<b>20 558</b>	<b>20 990</b>

(en milliers de dollars)	2003-2004 prévues	2004-2005 planifiées	2005-2006 planifiées	2006-2007 planifiées
Recettes non disponibles	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
Produits et services d'apprentissage	9 000	12 000	0	0
<b>Total</b>	<b>9 000</b>	<b>12 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

(en milliers de dollars)	2003-2004 prévues	2004-2005 planifiées	2005-2006 planifiées	2006-2007 planifiées
Recettes disponibles et non disponibles*	12 704	25 995	20 558	20 990

\* Comprend les rajustements pour l'École de la fonction publique du Canada afin d'inclure les organisations Formation et perfectionnement Canada et Formation linguistique Canada de la Commission de la fonction publique.



## 6.0 Autres renseignements

Vous trouverez ci-dessous des liens utiles vous permettant de consulter, entre autres, le site Web de l'École ainsi que d'importants documents et publications.



Sites Web	École de la fonction publique du Canada <a href="http://www.myschool-monecole.gc.ca">http://www.myschool-monecole.gc.ca</a>
Secrétariat du Conseil du Trésor	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca">http://www.tbs-sct.gc.ca</a>
Commission de la fonction publique	<a href="http://www.psc-cfp.gc.ca">http://www.psc-cfp.gc.ca</a>
Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/pshrmac-agrhfp">http://www.tbs-sct.gc.ca/pshrmac-agrhfp</a>
Documents – Composantes de base d'une fonction publique moderne	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/tb_856/pclpsc-pactpc_f.asp">http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/tb_856/pclpsc-pactpc_f.asp</a>
Politique pour l'apprentissage continu	
Code de valeurs et d'éthique	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TB_851/vec-cve_f.asp">http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TB_851/vec-cve_f.asp</a>
Plan d'action pour les langues officielles	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/aia/default.asp?Language=F&amp;page=actionplan">http://www.pco-bcp.gc.ca/aia/default.asp?Language=F&amp;page=actionplan</a>
Cadre de responsabilisation de gestion	<a href="http://www.tbs-sct.gc.ca/mat-crg/index_f.asp">http://www.tbs-sct.gc.ca/mat-crg/index_f.asp</a>
Guide du sous-ministre	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/default.asp?Page=Publications&amp;Language=F&amp;doc=gd-m-gsm/gdm-gsm_doc_f.htm">http://www.pco-bcp.gc.ca/default.asp?Page=Publications&amp;Language=F&amp;doc=gd-m-gsm/gdm-gsm_doc_f.htm</a>
Loi sur la modernisation de la fonction publique	<a href="http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/whats_new/psma_f.htm">http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/whats_new/psma_f.htm</a>

### *Tendances en matière de dépenses*

La dépendance sur le recouvrement des coûts soulève la question du caractère abordable des programmes de l'École. Cette préoccupation a été réitérée dans le cadre des consultations de 2003 sur la création de l'École.

Pendant la période de planification, la détermination des besoins communs en matière d'apprentissage et l'analyse des prix, des coûts et des besoins des clients, ministères et autres utilisateurs contribueront à l'élaboration d'un cadre opérationnel, financier et de marketing pour l'École. Comme nous l'avons mentionné plus haut, l'École aura besoin de financement additionnel pour assurer la formation reliée à la mise en œuvre de la LMFP.

## 5.3 Dépenses ministérielles prévues et tendances en matière de dépenses

Dépenses ministérielles prévues	Dépenses 2003-2004 *	Dépenses planifiées 2004-2005	Dépenses planifiées 2005-2006	Dépenses planifiées 2006-2007
(en milliers de dollars)				
Budget principal des dépenses (brut)	27 366	29 341	20 956	20 256
Dépenses non budgétaires du Budget	0	0	0	0
principal des dépenses (brut)	0	0	0	0
Moins : recettes disponibles	27 366	29 341	20 956	20 256
<b>Total du Budget principal</b>	<b>7 100</b>	<b>1 231</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<i>Rajustements**</i>				
<i>Rajustements***</i>				
<b>Dépenses nettes prévues</b>	<b>34 466</b>	<b>77 568</b>	<b>68 399</b>	<b>56 406</b>
Moins : recettes créditées au Trésor conformément au paragraphe 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques****	3 704	0	6 143	6 143
Moins : rajustements***	9 000	13 995	14 415	14 847
Moins : recettes non disponibles	2 477	2 851	2 849	2 849
Plus : coût des services reçus sans frais	24 239	54 424	50 690	38 265
<b>Coût net du programme</b>	<b>24 239</b>	<b>54 424</b>	<b>50 690</b>	<b>38 265</b>

Notes : Les totaux incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

\* Représente la meilleure prévision du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice.

\*\* Les rajustements servent à tenir compte des approbations obtenues depuis l'établissement du Budget principal et comprennent les initiatives budgétaires, le budget supplémentaire, les rajustements aux recettes, etc.

\*\*\* Comprend les rajustements de 2004-2005 et des années subséquentes pour l'École de la fonction publique du Canada afin d'inclure les organisations Formation et perfectionnement Canada et Formation linguistique Canada de la Commission de la fonction publique.

\*\*\*\* Ce montant ne peut être dépensé que lorsqu'un montant équivalent est inscrit en recettes.

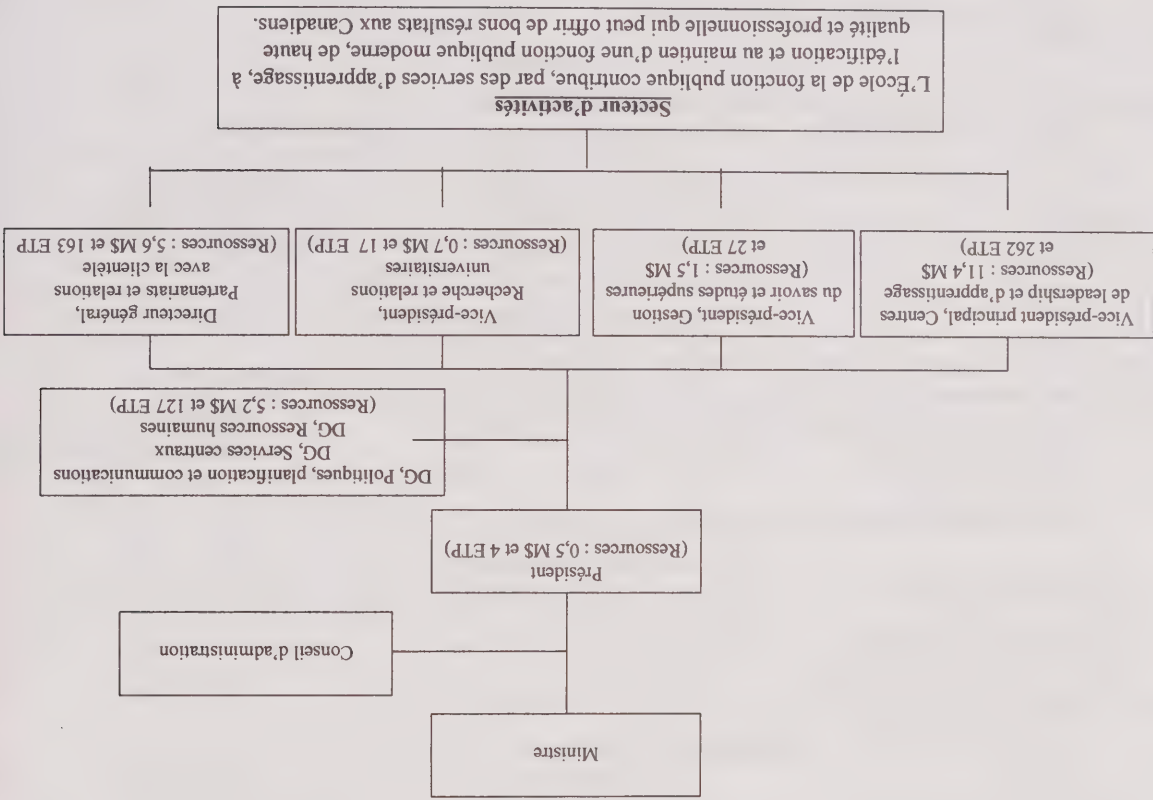
- un **président**, comme le prescrit également la *Loi*. Le président est chef de direction de l'École et doit superviser et diriger le travail et le personnel de l'École.
- un **vice-président principal** qui aide à superviser le fonctionnement et est responsable des Centres de leadership et d'apprentissage.
- un **comité de direction** qui supervise l'orientation générale et le travail de l'École. Ce comité se réunit sur une base hebdomadaire et tient également des réunions spéciales en novembre pour approuver les priorités et les orientations stratégiques, en mars pour approuver les budgets et les plans d'activités et, en septembre et en janvier pour examiner les projets et approuver les changements d'orientation.
- un **comité de vérification et d'évaluation interne** pour superviser l'application des politiques de l'École en matière de vérification et d'évaluation internes. Ce comité a la responsabilité d'établir les plans annuels de vérification et d'évaluation, de superviser le travail de vérification et d'évaluation qui se fait à l'École et de fournir au comité de direction des conseils et des recommandations sur les résultats des vérifications et évaluations et les mesures de suivi appropriées. Le comité se rencontre au moins deux fois par année, avant les réunions du conseil d'administration.
- un **comité de gestion** pour aider au fonctionnement de l'École. Ce comité se réunit deux fois par année, soit une fois en décembre pour une séance d'information sur la réunion du conseil d'administration, les priorités stratégiques et les buts à court terme, et en avril pour effectuer le suivi des plans d'activités annuels et de leur mise en œuvre.



## 5.2 Organisation et responsabilisation

Les activités de l'École font partie d'un seul secteur. Dans le tableau 2 (*ci-dessous*), on présente les éléments de l'organisation avec les montants d'argent et les équivalents temps plein qui leur sont alloués, ainsi que les liens avec le secteur d'activités.

**Nota :**  
Les ressources en dollars  
excluent la portion financée par les recettes.  
Le calcul est basé sur le nombre d'ETP et  
le personnel affecté à l'École pour un  
total de 24,9 M\$.



**Tableau 2**

En outre, l'École a mis en œuvre un modèle de gestion systématique. Il comprend :

- un **conseil d'administration** comme le prescrit la *Loi*, qui est responsable de la conduite et de la gestion de l'École. Présidé par le greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, le conseil d'administration se réunit deux fois par exercice, en décembre et en juin.

## 5.0 Organisation

### 5.1 Responsabilités

L'Ecole comprend cinq secteurs :

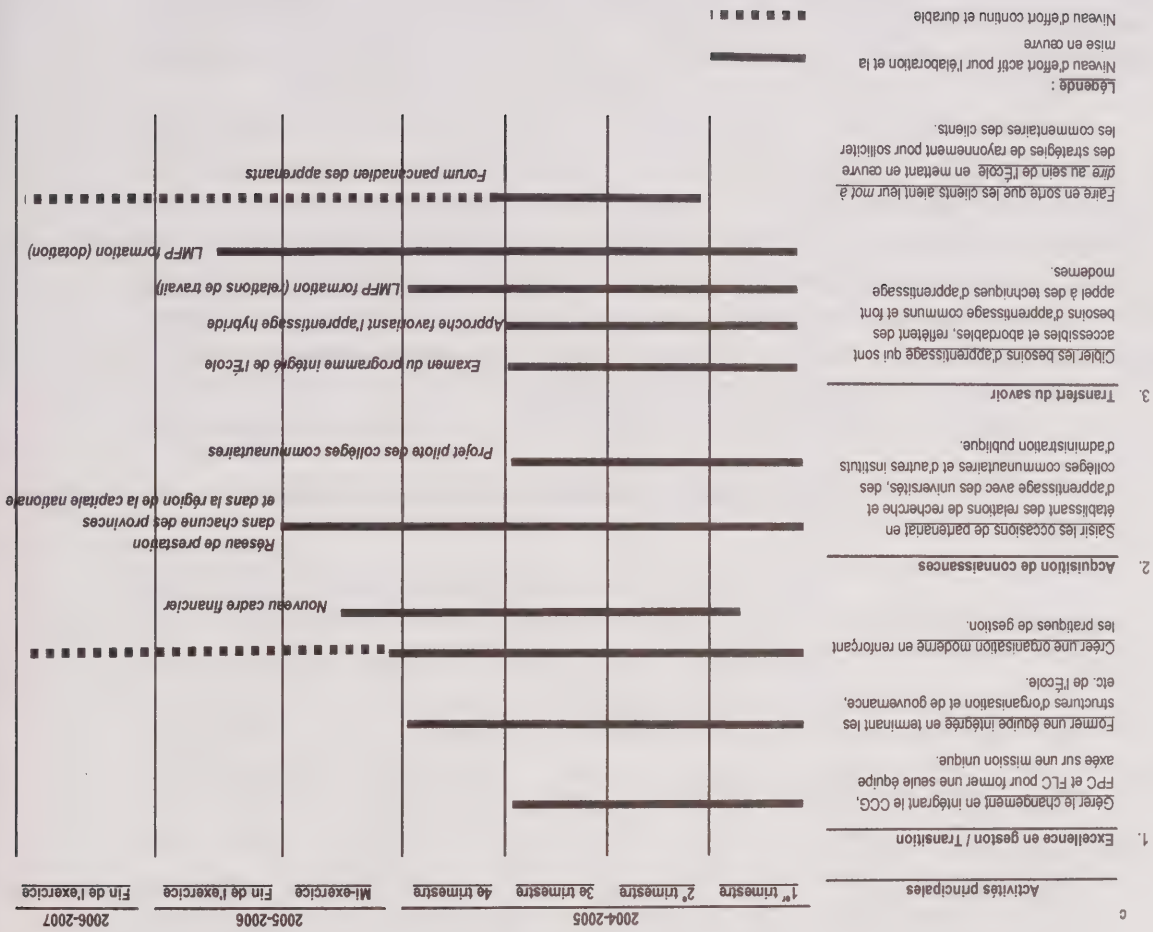
- **Gestion centrale**
  - Bureau de la présidente
  - Politiques, planification et communications
  - Services centraux
  - Ressources humaines
- **Partenariats et relations avec la clientèle**
  - Inscription des clients (registraire de l'Ecole);
  - Conseils aux ministères/organismes sur l'apprentissage organisationnel;
  - Activités de rayonnement;
  - Activités d'apprentissage personnalisées, à grande échelle et ponctuelles (conférences et événements, par exemple);
  - Prestation des programmes d'études de l'Ecole dans les régions grâce à un réseau de prestation de services dans chacune des provinces;
  - Programmes d'apprentissage internationaux.
- **Centres de leadership et d'apprentissage**
  - Leadership et développement de carrière;
  - Administration publique et perfectionnement en gestion;
  - Perfectionnement professionnel et formation du formateur;
  - Langues officielles.
- **Recherche et relations universitaires**
  - Recherche fondamentale sur la gouvernance contemporaine, l'administration publique, le leadership et l'apprentissage;
  - Recherche appliquée et recherche-action sur les défis pressants du secteur public;
  - Relations avec les universités et les collèges communautaires, négociations et accréditation.
- **Gestion du savoir et études supérieures**
  - Expertise en éducation des adultes et méthodes de formation, y compris l'apprentissage assisté par ordinateur et le télé-apprentissage (p. ex. diffusion Web et vidéoconférences);
  - Gestion du savoir (p. ex. information nécessaire à la gestion, enseignements sur la clientèle, gestion des biens intellectuels et échange de connaissances);
  - Évaluation de l'apprentissage et de l'apprenant et accréditation;
  - Gestion des dossiers, de la bibliothèque et de la bibliothèque électronique.

## Principaux objectifs, activités et délais

des programmes dans les domaines prioritaires, dont la formation reliée à la mise en œuvre de la LMFP pour les spécialistes en ressources humaines et les gestionnaires.

Le tableau 1 (*ci-dessous*) contient les principaux objectifs, activités et délais de l'École pour la période de planification.

Tableau 1





#### 4.4.3 Apprentissage en ligne et apprentissage hybride

L'École et la Commission de la fonction publique, en collaboration avec l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique, entreprendront un examen des dispositions relatives à la gestion et à la prestation de services de la formation en langues officielles de la fonction publique, y compris des tests linguistiques. L'intention est d'élaborer un modèle de formation linguistique qui répond aux exigences actuelles tout en étant adaptable aux besoins futurs, qui établit une approche moderne à l'égard du bilinguisme, qui tient compte des problèmes reliés aux groupes de relève, à l'équité en emploi et aux services régionaux et qui reconnaît que l'acquisition d'une langue seconde est un aspect important du perfectionnement professionnel.

- réduira la liste d'attente pour de la formation linguistique tout en fournissant de la formation linguistique à plus de 3 000 participants par année, conformément aux besoins identifiés dans *Le plan d'action pour les langues officielles* de 2003;
- mettra en place une nouvelle infrastructure technologique;
- mettra en œuvre de nouveaux outils et méthodes d'apprentissage hybride, dans les deux langues, pour tous les employés de la fonction publique, d'un océan à l'autre.

L'apprentissage en ligne est un moyen efficace pour promouvoir l'apprentissage dans la fonction publique. En avril 2003, le projet pilote *Campusdirect* a été lancé. Il a permis d'évaluer les concepts de l'apprentissage en ligne et il a servi de base pour l'élaboration de stratégies d'apprentissage en ligne efficaces pour les employés. Le projet consistait à offrir de manière économique un bloc de cours destinés aux employés, un lieu de rencontre pour les collectivités de savoir leur permettant de diffuser du matériel d'apprentissage à leurs membres à l'échelle de la fonction publique et une interface significative pour les organisations qui avaient des stratégies d'apprentissage en ligne déjà établies.

Les premiers résultats du projet pilote sont prometteurs. *Campusdirect* fera l'objet d'une évaluation complète en 2005-2006 pour juger de sa viabilité financière et de son efficacité pour ce qui est de répondre aux besoins en matière d'apprentissage à long terme de la fonction publique.

*Campusdirect* a fourni à l'École un grand ensemble de produits d'apprentissage en ligne, une infrastructure technique qui permet d'offrir ces produits à tous les fonctionnaires et une expérience utile sur les plans de l'élaboration et de l'exploitation de l'apprentissage en ligne. Le projet nous a permis d'examiner des formes plus avancées d'apprentissage en ligne. Au cours de la période de planification, l'École élaborera un modèle pour l'apprentissage hybride, qui permettra de mieux intégrer l'apprentissage en ligne et en salle de cours. Ce modèle d'apprentissage hybride constituera la base pour l'élaboration



Pendant la période de planification, le Centre de perfectionnement en administration publique :

- continuera d'offrir aux gestionnaires et aux cadres supérieurs un large éventail de possibilités et d'activités d'apprentissage grâce au Curriculum pour gestionnaires : Fondements et aux Cours avancés en gestion;
- collaborera avec l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada pour veiller à ce que les programmes à l'intention des gestionnaires évoluent et correspondent aux priorités en matière d'apprentissage de base identifiées par l'employeur.

#### Centre de perfectionnement professionnel

Le Centre de perfectionnement professionnel :

- continuera d'offrir un programme de cours réguliers et des cours contractuels en vue de perfectionner les aptitudes et les compétences dont les fonctionnaires ont besoin pour mener à bien leurs tâches actuelles et futures;
- continuera de satisfaire les besoins en matière de perfectionnement professionnel de groupes ayant des fonctions particulières, comme les groupes des ressources humaines et des finances;
- travaillera avec l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada pour satisfaire les besoins fondamentaux en matière d'apprentissage des employés et élaborer un programme d'orientation dans la fonction publique à l'intention des nouvelles recrues, qui leur fera connaître la culture, les valeurs, les traditions et les rouages de la fonction publique;
- élaborera un programme de formation des formateurs afin d'aider les ministères à mettre en œuvre la politique sur l'apprentissage du gouvernement;
- continuera de conseiller et d'appuyer les ministères afin qu'ils puissent offrir la formation fonctionnelle spécifique à leur mission.

#### Centre de formation linguistique

Durant la période de planification, le Centre de formation linguistique continuera d'offrir des services de formation linguistique et de diagnostic de qualité et d'élaborer des produits et du matériel pour la formation linguistique obligatoire et optionnelle. Le Centre de formation linguistique :

- fonction publique et à y répondre;
  - appuyer l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada dans sa mise en œuvre des dispositions de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*;
  - aider à réviser les programmes de l'École, à rationaliser les cours offerts actuellement et à élaborer un ensemble nouveau et intégré de cours et de produits;
  - établir des partenariats et mettre en œuvre des méthodes d'apprentissage nouvelles ou hybrides en vue d'améliorer l'efficacité et la portée des activités d'apprentissage de l'École;
  - en harmonie avec la stratégie générale de marketing et de rayonnement, mettre sur pied des activités intégrées de marketing et de développement afin de promouvoir l'École et les cours et produits qu'elle offre;
  - collaborer avec les organismes centraux pour réaliser l'examen complet de la formation en langues officielles afin d'élaborer une approche moderne.
- Centre du leadership et du développement de carrière
- Pendant la période de planification, le Centre du leadership et du développement de carrière :
- élargira nos programmes d'apprentissage à l'intention des sous-ministres et des sous-ministres adjoints et, travaillant avec le Bureau du Conseil privé (BCP), élaborera des programmes à l'intention des chefs d'organismes centraux, des cadres supérieurs de l'extérieur de la fonction publique nommés dans des ministères ou des organismes et des ministres;
  - travaillera avec l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada pour identifier les besoins fondamentaux des fonctionnaires en matière d'apprentissage en ce qui a trait au Cadre de responsabilisation de gestion, ce qui permettra à l'École d'élaborer le programme de formation et de perfectionnement qui saura répondre à ces besoins en matière d'apprentissage;
  - continuera de contribuer au travail d'un nombre croissant d'universités canadiennes qui offrent aux étudiants des crédits pour leur participation à des programmes d'apprentissage de l'École;
  - élaborera un programme fondamental obligatoire pour tous les cadres supérieurs dans des secteurs fonctionnels clés, y compris la gestion des ressources humaines et des finances.

- soutenant l'instauration et le développement de l'image de marque de la nouvelle Ecole;
- repoussant les frontières grâce à l'utilisation des technologies interactives et en direct, comme les vidéoconférences et la télédiffusion;
- continuant d'élaborer des méthodes et des instruments pour ancrer l'apprentissage acquis au moyen de conférences et d'activités spéciales.

#### Prestation de services régionaux

Le but des bureaux régionaux de l'Ecole consistera à s'assurer que les régions, qui emploient environ 60 p. 100 de la main-d'œuvre de la fonction publique, reçoivent de bons services pour satisfaire leurs besoins en matière d'apprentissage. Pendant la période de planification, les bureaux régionaux :

- miseront sur leurs relations avec les employés régionaux de la fonction publique afin de mieux comprendre leurs besoins en matière d'apprentissage;
- contribueront, grâce à leurs connaissances pratiques et à leur savoir-faire, à l'élaboration d'un système de gestion des relations avec la clientèle pour l'Ecole;
- augmenteront leurs connaissances sur toute la gamme de services et de produits de l'Ecole afin de mieux servir les apprenants de leur région.

En desservant les régions, une des priorités initiales de l'Ecole sera d'établir, de mettre en œuvre et de gérer un réseau de services province par province. Un des éléments qui pourrait contribuer à l'atteinte de cet objectif est le projet pilote mentionné au point 4.3.1, qui nous permettra d'explorer de nouvelles possibilités de relations avec des collèges communautaires.

### 4.4.2 Centres de leadership et d'apprentissage

Le secteur des centres de leadership et d'apprentissage comprend le Centre du leadership et du développement de carrière, les Programmes d'administration publique, le Centre de perfectionnement professionnel et le Centre de formation linguistique.

Les Centres de leadership et d'apprentissage travailleront en étroite collaboration pour :

- aider l'employeur à cerner les besoins communs en matière d'apprentissage de la

#### Centres de leadership et d'apprentissage\*



- Centre du leadership et du développement de carrière
- Programmes d'administration publique
- Centre de perfectionnement professionnel
- Centre de formation linguistique
- \* Voir les adresses du site Web de l'Ecole à la section 6.0 Autres renseignements.



- Divers autres réseaux
- Comité consultatif sur les valeurs et l'éthique
- Association professionnelle des cadres de la fonction publique
- Syndicats

## Services à la clientèle

Les Services à la clientèle sont responsables de la gestion générale des relations entre l'École et ses clients et de l'établissement d'une relation continue avec les apprenants.

## Registrique/Inscriptions

L'École a élaboré un système intégré de gestion de l'inscription des apprenants. Pendant la période de planification, on poursuivra le travail entrepris pour intégrer les processus d'inscription afin de mieux servir les clients de l'École. Les priorités comprendront la normalisation des processus et des systèmes, l'élaboration d'une politique d'annulation pour l'ensemble de l'École et la mise en place d'un numéro 1 (800) pour mieux servir la clientèle. En outre, on révisera les pratiques actuelles, on consultera les principaux intervenants et on élaborera des normes de service au cours de l'exercice 2004-2005.

## Marketing et consultation

L'élaboration d'un système de gestion des relations avec la clientèle constitue un élément pivot d'une stratégie de marketing. Dans une organisation sensible à sa clientèle, la capacité de mettre en marché ses produits et ses services d'une manière efficace dépend de la cueillette et de l'analyse de renseignements sur la clientèle. L'École devra comprendre les différents segments de marché qu'elle peut desservir et définir les préférences de chacun de ces segments. Une priorité première consistera à coordonner les activités de promotion des divers programmes et à explorer les possibilités d'intégrer ou de centraliser ces activités.

## Apprentissage organisationnel

L'École offre aux ministères et aux organismes fédéraux des conseils pour progresser relativement à leur engagement en tant qu'organisations favorisant l'apprentissage continu et pour améliorer leur rendement, à l'aide d'investissements et de stratégies d'apprentissage adaptées à leurs besoins. Au cours de la période de planification, l'École ciblera surtout l'élaboration d'une approche systématique permettant aux cadres supérieurs de la fonction publique d'avoir accès au mentorat et à l'encadrement.

## Conférences et activités spéciales

L'organisation réussie de conférences et d'activités spéciales a contribué beaucoup à l'apprentissage au sein de la fonction publique au cours des trois dernières années. L'École continuera de déployer des efforts en ce sens au cours de la période de planification en :



- Conseils fédéraux régionaux
- Réseau des instituts d'apprentissage et de perfectionnement
- Forum des chefs gestionnaires
- Conseil national des d'apprentissage
- Réseau national de la jeunesse
- Conseil sur les ressources humaines

Le Forum, qui se tiendra en octobre tous les ans, est une importante composante de l'approche intégrée à l'égard de la gestion que l'Ecole adoptera. Il permettra aux apprenants et aux représentants des régions de participer au processus décisionnel sur les orientations de l'Ecole en sollicitant leurs commentaires. Voici des organismes qui pourraient participer au Forum :

#### Forum pancanadien des apprenants

Le groupe Relations avec la clientèle et partenariats est le principal point de contact avec l'Ecole pour les ministères, les régions, les collectives, les clients internationaux et tous les apprenants. Il se concentrera sur quatre types d'activités qui contribuent à la réalisation des priorités de l'Ecole relativement aux partenariats et qui font en sorte que les clients ont leur *mot à dire* au sein de l'Ecole. Les activités internationales de Relations avec la clientèle concernent principalement l'acquisition de connaissances. Ces activités ont donc été présentées ci-dessus au paragraphe 4.3.2 Programmes d'apprentissage internationaux.

### 4.4.1 Relations avec la clientèle et partenariats

La pertinence, l'actualité et l'accessibilité de la formation sont très importantes pour le gouvernement du Canada. Pendant la période de planification, l'Ecole tient à améliorer les processus qui permettent le transfert des connaissances. Dans les paragraphes ci-dessous, nous décrivons d'importantes activités de transfert des connaissances que nous prévoyons réaliser.

\* Pour lui permettre de répondre aux besoins en matière de formation relatifs à la LMFP, il est prévu que l'Ecole aura besoin de financement additionnel afin de mettre en place l'infrastructure requise.

Dépenses prévues (en milliers de dollars)	2004-2005	2005-2006	2006-2007
	74 182*	65 413	53 944

### 4.4 Résultat stratégique – Transfert des connaissances

- des systèmes de gestion de la bibliothèque et des dossiers en vue de soutenir les besoins de l'Ecole en matière de recherche et de veiller à la conformité aux politiques gouvernementales sur l'information;
- des processus d'évaluation des apprenants visant à évaluer tous les apprenants lorsqu'ils terminent leur programme d'apprentissage.

#### 4.3.4 Gestion des connaissances

L'École se concentrera sur deux types d'activités de gestion des connaissances pendant la période de planification :

- l'examen et la planification des programmes;
- la gestion des connaissances et de l'information.

##### Examen et planification des programmes

En 2003-2004, on a entamé l'examen fondamental de l'ensemble des programmes du CCG, de FPC et de FLC. Cet examen visait :

- à intégrer nos programmes actuels et prévus pour créer un programme qui amène les apprenants à participer à un ensemble d'activités d'apprentissage;
- à élaborer une nouvelle philosophie de l'apprentissage pour l'École afin de faire la meilleure utilisation possible des cours en classe, des activités d'apprentissage et des activités en ligne pour fournir de la formation efficace à un coût abordable.

On poursuivra ce travail au cours de la période de planification afin de veiller à ce que les produits offerts par l'École correspondent aux secteurs de connaissances essentielles définis par l'employeur. Les résultats attendus comprennent le cadre de programmes de l'École, l'élaboration d'un certain nombre de programmes conformes à la structure d'apprentissage hybride et la mise à l'essai et le perfectionnement des produits.

Dans le cadre de l'examen des programmes, l'élaboration de la formation requise pour appuyer la mise en œuvre de la LMFP sera une grande priorité. Pour y arriver, il faudra procéder à l'analyse des besoins, à la conception et à l'élaboration de cours ainsi qu'à la mise sur pied de mécanismes de prestation. Il est prévu que l'apprentissage hybride et l'exploration de nouveaux partenariats auront une place importante dans ce travail.

##### Gestion des connaissances et de l'information

Au cours de la période de planification, l'École mettra en œuvre :

- un système de gestion de l'information permettant de saisir les principaux indicateurs de rendement et d'en faire le suivi afin d'orienter l'École dans la prise de décisions importantes touchant les stratégies, les politiques et la planification des activités;
- un cadre de gestion de la propriété intellectuelle afin de s'assurer que le capital de connaissances de l'École soit utilisé et protégé de manière adéquate;

d'augmenter la capacité professionnelle des secteurs publics d'autres pays et en aidant les organisations d'apprentissage semblables dans d'autres pays.

Pendant la période de planification, l'Ecole poursuivra des initiatives importantes telles que :

- Le projet de coopération technique avec l'école nationale d'administration publique du Brésil. Ce projet consiste à transmettre nos programmes, nos méthodes et nos travaux de recherche et contribue à la réforme du secteur public du Brésil et au renforcement des capacités des principaux décideurs de ce gouvernement;
- Le projet de réforme du secteur public avec l'administration présidentielle de Russie, entrepris avec la collaboration de nos collègues du Bureau du Conseil privé, du Secrétariat du Conseil du Trésor, du ministère de la Justice et de la Commission de la fonction publique, qui consiste à aider l'administration présidentielle à déterminer et à mettre en œuvre des projets susceptibles de faire avancer la réforme du secteur public de Russie;

- Le *Projet d'appui à la réforme administrative (PARA) du Bénin* est un projet quinquennal financé par l'Agence canadienne de développement international visant à renforcer les capacités et le soutien institutionnel dans l'administration publique et la bonne gouvernance, impliquant la gestion du changement, l'aménagement organisationnel, le perfectionnement en leadership et l'encadrement pour les leaders de la réforme au Bénin ainsi que des activités d'apprentissage, de formation et d'encadrement dans le domaine de la gestion pour les fonctionnaires du Bénin;

- L'encadrement institutionnel des organismes de formation du secteur public homologues, tels que le South African Management Development Institute, l'école d'administration publique de Chine et le Management and Development Institute de la Jamaïque.

#### 4.3.3 Réseau des instituts d'apprentissage et de perfectionnement

L'Ecole continuera d'assumer la présidence du Réseau des instituts d'apprentissage et de perfectionnement (RIAP), qui est composé de représentants de quinze ministères et organismes. Ce réseau a été créé en 2002 et sert de forum pour le partage du savoir-faire et des connaissances, avec pour but d'accroître l'importance de l'apprentissage et du perfectionnement dans l'ensemble de la fonction publique.



- augmentera le savoir-faire du secteur public en renforçant et en élargissant ses relations avec des organisations semblables à l'échelle internationale;
  - continuera d'aider à mondialiser la fonction publique canadienne grâce aux échanges et aux activités de délégation que ces relations favorisent;
  - fera la promotion de la saine gouvernance à l'étranger, conformément aux politiques étrangères du Canada, à l'aide d'occasions de transfert technique afin d'apprentissage du secteur public dans d'autres pays. Ainsi l'Ecole :
- L'Ecole cherchera à demeurer à l'affût des pratiques exemplaires dans les secteurs publics à l'étranger. L'objectif est de connaître les pratiques exemplaires des institutions

#### 4.3.2 Programmes d'apprentissage internationaux

L'Ecole continuera d'établir des liens de recherche active avec des instituts et des réseaux d'administration publique à l'échelle internationale afin d'élargir la capacité de recherche de l'Ecole dans les domaines de l'administration publique et de la gouvernance. L'Ecole cherchera à établir des relations plus étroites avec la Commonwealth Association for Public Administration and Management, l'Institut international des sciences administratives et l'Organisation de coopération et de développement économiques. On prévoit lancer une première initiative de recherche conjointe en 2004-2005.

#### *Stratégie de recherche internationale*

L'Ecole lancera de nouveaux programmes de recherche sur l'apprentissage et le leadership au cours de l'exercice 2004-2005 et les poursuivra sur une base continue. L'accent sera mis en particulier sur la recherche dans le domaine de la formation linguistique pour appuyer le travail de l'Ecole dans le perfectionnement de nouveaux outils et de nouvelles démarches d'apprentissage. Le but de ces nouveaux programmes consiste à compléter la recherche existante sur la gouvernance et la gestion publique.

#### *Apprentissage et leadership*

Un nouveau périodique sur l'administration publique et les questions de gouvernance devrait paraître à l'automne. Ce périodique fournira une plateforme pour les discussions et la réflexion sur les questions et les préoccupations importantes dans l'administration publique canadienne et fera la promotion de la nouvelle Ecole en tant que centre d'excellence. Au début, on publiera ce bulletin deux fois par année, et on explorera ensuite la possibilité d'en faire une publication trimestrielle.

comparaison des tendances en gestion publique.

(sur le gouvernement responsable) en février 2004. En 2004-2005, l'Ecole prévoit publier des documents sur, notamment, la gestion horizontale, la légitimité et la confiance publique, un modèle canadien de la fonction publique, la responsabilisation et une



## Programme de collaborateurs émérites

Grâce à son programme de collaborateurs émérites, l'École bénéficie des connaissances de personnes hautement expérimentées de la fonction publique et des secteurs universitaire et privé. Les collaborateurs émérites participent à des activités et à des projets de recherche touchant les priorités de l'École et ont la possibilité de partager leurs connaissances tout en faisant profiter l'École des résultats de leurs recherches et études et de leurs compétences en enseignement. En 2004-2005, les collaborateurs émérites poursuivront leur travail sur les sujets suivants :

- les relations canado-américaines : du point de vue de l'apprentissage et de la gouvernance;
- le nouveau Cadre de responsabilisation de gestion et la fonction de contrôleur moderne.

Pendant la période de planification, l'École modifiera le Programme des collaborateurs émérites afin d'attirer des candidats d'un éventail plus large à l'intérieur de la communauté des cadres.

## Recherche

### *Recherche-action*

La recherche-action réunit des praticiens, des universitaires et des spécialistes qui collaborent pendant une courte période de temps pour faire des recherches sur des questions qui ont une pertinence immédiate pour les gestionnaires. Ces projets de recherche permettent de recueillir des connaissances de pointe et de les diffuser rapidement afin qu'elles puissent être appliquées dans le milieu de travail et intégrées dans les cours, les activités d'apprentissage et les produits d'apprentissage en ligne.

Trois projets par exercice seront lancés pendant la période de planification. En 2004-2005, les publications de recherche-action qui seront diffusées concerneront la gestion des relations canado-américaines, la gestion des communications et l'engagement des employés. On peut consulter les publications des tables rondes de recherche-action sur le site Web de l'École.

### *Recherche sur la gouvernance*

Mis en œuvre novembre 2002, le programme de recherche sur la gouvernance de l'École constitue un programme pluriannuel continu. Le but visé consiste à établir des liens qui permettent d'alimenter directement les programmes d'apprentissage de l'École.

#### 4.3.1 Recherche et relations universitaires

Les activités touchant la recherche et les relations universitaires contribuent à l'atteinte des objectifs prioritaires de l'École en ce qui a trait à l'accent sur les besoins communs en matière d'apprentissage de la fonction publique et la recherche d'occasions de former des partenariats.

##### Stratégies relatives aux universités et aux collèges communautaires

La relation entre l'École et les universités comprend quatre éléments principaux : la création de cheminement d'apprentissage harmonisés entre la fonction publique, d'une part, et les écoles et programmes canadiens d'administration publique, d'autre part; la création de liens plus solides en matière de recherche; le soutien de la discipline de l'administration publique et des efforts déployés pour planifier la relève; l'encouragement de la tenue de discussions entre des spécialistes expérimentés et les membres de la communauté universitaire.

L'École a obtenu la reconnaissance d'équivalences pour des cours qu'elle offre de l'Université Dalhousie, de l'École nationale d'administration publique et de l'Université d'Ottawa, et elle continuera à explorer de nouvelles possibilités en ce sens. On cherche aussi des candidats pour participer au Programme de stages pour employés de la fonction publique fédérale dans les universités pour l'année scolaire 2004-2005, tout comme on poursuivra le Programme de mentorat des jeunes boursiers en administration publique, qui vise les jeunes universitaires.

L'École continuera aussi d'accueillir le Séminaire universitaire et le Symposium EFP/ACFAP (École de la fonction publique du Canada et Association canadienne des programmes en administration publique). Le Séminaire universitaire, qui rassemble des chercheurs et des enseignants universitaires spécialisés en administration publique, favorise les discussions sur les développements, les changements et les innovations dans la fonction publique du Canada. Il continuera d'être lié à la Conférence Manion, qui rassemble des universitaires et des cadres supérieurs de la fonction publique fédérale et leur permet d'écouter la présentation d'un spécialiste canadien ou étranger qui s'est distingué dans le domaine de la gestion publique. Le Symposium EFP/ACFAP permet de discuter des enjeux auxquels fait face la fonction publique du Canada et offre aux membres de l'ACFAP l'occasion d'informer les spécialistes des nouveaux développements dans la discipline de l'administration publique.

Durant la période de planification, l'École compte renforcer ses relations avec les collèges communautaires. On explorera des possibilités d'établissement de partenariats avec des collèges communautaires d'un peu partout au Canada en vue de fournir des cours de perfectionnement professionnel, d'administration publique et de leadership aux employés de la fonction publique fédérale. On lancera également un projet pilote avec un certain nombre de collèges communautaires pour évaluer le potentiel de ce genre de partenariat, qui concernera, entre autres, la formation nécessaire pour la mise en œuvre de la LMF.

L'acquisition de connaissances est le résultat d'un processus visant à créer et à acquérir des connaissances en formation appliquée et en apprentissage. Dans la partie qui suit, on décrit les activités de l'École relatives à la recherche et à l'acquisition de connaissances.

\* Pour lui permettre de répondre aux besoins de formation touchant la LMFP, il est prévu que l'École aura besoin de financement additionnel afin de mettre en place l'infrastructure d'apprentissage requise, qui comprendra des activités d'acquisition des connaissances.

Dépenses prévues (en milliers de dollars)	2004-2005	2005-2006	2006-2007
	3 386*	2 986	2 462

#### 4.3 Résultat stratégique – Acquisition de connaissances

Dans les sections 4.3 et 4.4, on présente les initiatives de transition de manière plus détaillée sous le résultat stratégique approprié.

Développement organisationnel	Intégration des biens	Harmonisation des systèmes, des processus et des plateformes	Planification ministérielle et développement des activités
<ul style="list-style-type: none"><li>■ activités relatives aux ressources humaines visant à faire en sorte que l'École dispose du talent dont elle a besoin pour accomplir son mandat tout en réalisant les objectifs généraux en ce qui a trait à la diversité, aux langues officielles et à l'apprentissage.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ activités visant à rationaliser l'espace afin que l'infrastructure physique soit en place pour appuyer les premières opérations de l'École ainsi qu'à évaluer et à mettre en œuvre des solutions en matière de locaux pratiques et rentables pour l'avenir (dans le RPP du CCG de l'an dernier, on soulignait le manque d'espace pour des activités spéciales – salles de classe, amphithéâtres et salles de conférence).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ activités d'analyse de la gestion de l'information, des technologies de l'information et des processus et du fonctionnement afin d'harmoniser les systèmes et les processus de travail.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ activités de planification et de développement qui permettront d'assurer la place de l'École dans l'avenir, comme des études sur le milieu, les besoins et les priorités du marché et les produits et services qui pourraient être offerts.</li></ul>



## Mise en service de l'École de la fonction publique du Canada: l'excellence en gestion

Pendant la période de planification, trois priorités clés seront associées à l'établissement de solides fondations pour la nouvelle École :

- Gérer le changement : intégration du CCG, de FPC et de FLC pour former une équipe ayant une seule mission;
- Former une équipe intégrée : mise en œuvre des structures organisationnelles et de gestion de l'École ainsi que l'infrastructure essentielle en matière de ressources humaines;
- Créer une organisation moderne : mise en œuvre de systèmes, d'infrastructures et de processus modernes ainsi que d'un nouveau cadre financier pour renforcer les pratiques de gestion.

Dans le cadre de la mise en service de l'École et afin d'assurer des fondations solides,

nous nous sommes engagés à mettre en œuvre des pratiques de contrôle moderne et le Cadre de responsabilisation de gestion. Notre projet d'*Excellence dans la gestion*, qui sera mis en œuvre pendant la période de planification, consiste à examiner, à évaluer et à mettre à jour toutes les pratiques et politiques de gestion ainsi qu'à évaluer la capacité de gestion. On utilisera les renseignements qui en découleront pour cerner les priorités à l'égard de l'amélioration de la gestion et pour préparer un plan d'action qui assurera un suivi adéquat du projet.

En plus de ses priorités internes, l'École de la fonction publique du Canada se concentrera sur des priorités clés externes pour veiller à assumer intégralement le rôle qu'elle doit jouer dans la modernisation de la gestion des ressources humaines dans l'ensemble au sein de la fonction publique fédérale et à contribuer aux engagements du gouvernement du Canada à l'égard de l'apprentissage continu et d'une approche unifiée pour satisfaire les besoins communs en matière d'apprentissage des employés de tous les échelons. Notre programme stratégique à l'égard du changement consiste à dynamiser les services d'apprentissage et à assurer la place de l'École pour l'avenir. Les priorités immédiates pour les douze prochains mois de la période de planification sont les suivantes :

<b>Gestion du changement et mise en service</b>	activités de gestion du changement et autres activités connexes de développement général menant à la mise en service de l'École et à la création d'une équipe ayant une seule mission.
<b>Elaboration d'un cadre financier pluriannuel</b>	activités de gestion et de contrôle financiers en vue d'élaborer un cadre financier pluriannuel qui assurera l'intégrité et la viabilité financières de l'École.
<b>Produits et services de formation</b>	examen et intégration des produits et services offerts afin de fournir des programmes clairs, cohérents et complets permettant de répondre aux besoins communs en matière d'apprentissage et de satisfaire les priorités des employés de tous les échelons de la fonction publique fédérale.



4.0 Plans et priorités par résultat stratégique

4.1 Sommaire

Les priorités pour la période de planification et leur contribution à l'atteinte de nos résultats stratégiques sont soulignées dans la présente section. Un accent particulier a été mis sur la gamme des activités essentielles menant à la mise en service de l'École de la fonction publique du Canada et à son positionnement pour l'avenir.

Résultat stratégique	Priorités	Type de priorité
1. Acquisition de connaissances	Profiter des possibilités d'établissement de partenariats : <ul style="list-style-type: none"><li>■ établir des partenariats dans les domaines de la recherche et de l'apprentissage avec des universités et des collèges communautaires;</li><li>■ établir des liens avec d'autres fournisseurs de services d'apprentissage des secteurs public et privé et avec des organisations similaires dans d'autres pays;</li><li>■ établir des liens avec d'autres institutions d'apprentissage dans la fonction publique afin de mettre en commun expertise et connaissances;</li><li>■ réaliser une analyse des besoins et concevoir et élaborer des cours dans le but d'assurer la mise en œuvre rapide de la LMFP.</li></ul>	En cours
2. Transfert des connaissances	Cibler les besoins en matière d'apprentissage : <ul style="list-style-type: none"><li>■ concevoir, élaborer et mettre en œuvre des programmes d'apprentissage à l'intention des cadres supérieurs;</li><li>■ collaborer avec l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (AGRHFPC) pour apporter des éclaircissements sur les besoins fondamentaux en matière d'apprentissage;</li><li>■ voir à la prestation d'une formation pour les spécialistes et les gestionnaires en ressources humaines ayant de nouvelles responsabilités dans le cadre de la LMFP — prévue pour mars 2005 (relations de travail) et décembre 2005 (dotation);</li><li>■ mettre en œuvre les programmes de l'École et une stratégie relative à l'apprentissage hybride;</li><li>■ travailler avec l'AGRHFPC et d'autres organismes à l'examen de la prestation des services dans les langues officielles et élaborer de nouvelles démarches en ce qui a trait à la formation linguistique.</li></ul> Veiller à ce que les clients aient leur mot à dire au sein de l'École : <ul style="list-style-type: none"><li>■ mettre en œuvre des stratégies de rayonnement pour recueillir les points de vue des clients (Forum pancanadien des apprenants);</li><li>■ mettre en œuvre un nouveau modèle de développement des activités et une nouvelle stratégie de marketing;</li><li>■ promouvoir l'utilisation de la technologie pour élargir la portée des activités d'apprentissage de l'École.</li></ul>	En cours

Guidée par les besoins des clients et les initiatives ministérielles visant à établir une approche uniforme à l'égard de l'apprentissage dans la fonction publique, l'École travaillera à :

- créer, acquérir, gérer et diffuser des produits d'apprentissage pertinents au mandat de l'École afin de faire de celle-ci un centre d'expertise majeur, reconnu internationalement, dans les domaines de l'administration et de la gestion publiques et de l'enseignement aux adultes;
- gérer la prestation d'une vaste gamme de services d'apprentissage validés pour répondre aux besoins communs en matière d'apprentissage des fonctionnaires et, avec le concours de l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique et d'autres organisations du gouvernement, créer les conditions qui permettront à la culture d'apprentissage de prospérer.

- élaborer une approche uniforme en vue de satisfaire les besoins communs en matière d'apprentissage et de perfectionnement dans toute la fonction publique.

Au cours de l'exercice 2003-2004, la présidente de l'École, en collaboration étroite avec le président de la Commission de la fonction publique, a été mandaté de diriger et gérer le processus de transition en vue de créer l'École de la fonction publique du Canada le 1<sup>er</sup> avril 2004. Beaucoup de travail a été fait pour assurer le succès de l'ouverture, mais il reste encore beaucoup à faire.

### 3.2 Miser sur nos réalisations

Le Centre canadien de gestion (CCG) était un chef de file reconnu dans le domaine de l'apprentissage et de la promotion de la culture d'apprentissage au sein de la fonction publique. De même, Formation et perfectionnement Canada (FPC) et Formation linguistique Canada (FLC), deux organisations de la Commission de la fonction publique, étaient des chefs de file dans leurs domaines respectifs. L'harmonisation des activités d'apprentissage de ces trois grandes organisations afin de créer l'École de la fonction publique du Canada, nous permet de nous appuyer sur leurs réalisations respectives tout en relevant les nouveaux défis relatifs à l'apprentissage dans la fonction publique.

Afin d'entamer le processus, on a mené en 2003 des consultations auprès de fonctionnaires d'un peu partout au pays pour obtenir les commentaires des apprenants sur le rôle et la fonction de l'École que l'on proposait de créer. Les personnes consultées ont fait preuve d'un grand enthousiasme et ont appuyé le concept de l'École et le rôle qu'elle pourrait jouer pour favoriser la culture d'apprentissage et en tant que point central des services d'apprentissage au sein de la fonction publique. Les répondants ont surtout souligné l'importance de porter attention aux besoins de tous les fonctionnaires, partout au pays.


La consultation a également fait ressortir l'importance d'aborder les préoccupations de nos clients relativement au caractère abordable et accessible des services qui seraient offerts. Dans les précédents rapports sur les plans et les priorités de l'ancien CCG, on avait cerné parmi les préoccupations l'incidence du recouvrement des coûts sur l'accessibilité de la formation ou de l'apprentissage. Pendant l'exercice en cours, l'École a gelé ses prix afin de maintenir le niveau d'abordabilité actuel. Pour la période de planification actuelle et dans le cadre de sa mise en service, l'École continuera de se pencher sur le caractère abordable de ses activités à l'aide d'études planifiées sur l'établissement des prix et des coûts et sur les besoins des ministères clients et des utilisateurs, et en élaborant des modèles pour les activités, les finances et le marketing de la nouvelle École.



Composantes de base d'une fonction publique moderne\*

- Politique sur l'apprentissage continu
- Code de valeurs et d'éthique
- Plan d'action sur les langues officielles
- Cadre de responsabilisation de gestion
- Guide du sous-ministre
- Loi sur la modernisation de la fonction publique

\* Les adresses des sites Web sont indiquées à la section 6.0 Autres renseignements.



Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire en sorte que la fonction publique du XXI<sup>e</sup> siècle veille à la croissance de son capital humain, favorise l'innovation et gère le savoir comme un bien stratégique. La fonction publique et le milieu dans lequel nous fonctionnons en sont aux premières étapes de changements culturels profonds en raison desquels la formation et l'apprentissage seront de plus en plus perçus comme des investissements essentiels pour assurer l'excellence des services fournis aux Canadiens. La loi C-25, *Loi sur la modernisation de la fonction publique*, a reçu la sanction royale le 7 novembre 2003. La *Loi* représente la première réforme importante du régime fédéral de gestion des ressources humaines depuis les trente-cinq dernières années. Elle établit une nouvelle École de la fonction publique du Canada afin d'intégrer et d'offrir des services d'apprentissage en vue de satisfaire les besoins communs en matière d'apprentissage de tous les employés de la fonction publique fédérale.

- L'École regroupe le Centre canadien de gestion (CCG), Formation et perfectionnement Canada (FPC) et Formation linguistique Canada (FLC). L'École jouera un rôle prépondérant pour :
  - aider l'employeur à mettre en œuvre les éléments d'apprentissage qui feront partie des composantes de base d'une fonction publique moderne;

### 3.1 Contexte

Vous trouverez à l'annexe A un résumé des principaux renseignements financiers. Durant cette période de planification, où nous poursuivrons la mise en service de la nouvelle École de la fonction publique du Canada, nous travaillerons aussi avec diligence à atteindre *l'excellence en gestion* au sein de notre organisation afin de veiller à ce que l'École soit bien structurée pour mettre en œuvre son mandat et atteindre ses résultats stratégiques.

Être, pour les employés de la fonction publique, le fournisseur de prédilection pour satisfaire leurs besoins communs en matière d'apprentissage dans les secteurs du perfectionnement en leadership, de l'administration et de la gestion publiques, du perfectionnement professionnel et de la formation en langues officielles, et avoir la capacité d'appuyer l'employeur dans la promotion d'une culture d'apprentissage et d'innovation dans l'ensemble de la fonction publique fédérale.

#### Transfert des connaissances



L'École de la fonction publique du Canada contribue, au moyen de la formation, à édifier et à maintenir une fonction publique moderne, bien gérée et professionnelle. En s'assurant que les fonctionnaires aient accès aux services qui répondent à leurs besoins communs en matière d'apprentissage et dont ils ont besoin pour servir le Canada et les Canadiens de façon efficace, l'École vise :

- à encourager la fierté et l'excellence au sein de la fonction publique;
- à favoriser un sens des valeurs, des traditions et des buts communs;
- à aider à faire en sorte que les fonctionnaires possèdent le savoir, les compétences et les aptitudes nécessaires pour servir le Canada et les Canadiens ;
- à appuyer la croissance et le perfectionnement des fonctionnaires voués au service du Canada;
- à aider les administrateurs généraux des ministères à répondre aux besoins en matière d'apprentissage de leur organisation;
- à rechercher l'excellence dans la gestion du secteur public et l'administration publique.

Par besoins communs en matière d'apprentissage, on entend les besoins de connaissances, de compétences et d'habiletés fondamentales de tous les fonctionnaires.

### 3.0 Aperçu de la planification

L'École de la fonction publique du Canada cherche à être un partenaire actif et à travailler de concert avec les ministères et organismes du gouvernement fédéral dans l'élaboration et la prestation de services d'apprentissage, contribuant ainsi au respect de l'engagement du gouvernement du Canada à l'égard de l'excellence et de l'apprentissage continu des employés la fonction publique.

Nous mettons l'accent sur deux résultats stratégiques clés – *L'acquisition de connaissances et le transfert des connaissances*.

#### Acquisition de connaissances

Être un centre d'expertise reconnu à l'échelle internationale dans les domaines de l'administration publique, de la gestion et de l'apprentissage des adultes, qui a le savoir pour répondre aux besoins communs en matière d'apprentissage des employés de la fonction publique.

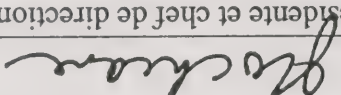
### 1.3 Déclaration de la direction

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2004-2005 de l'École de la fonction publique du Canada.

Le présent document a été rédigé conformément aux principes de présentation et aux obligations d'information énoncés dans les lignes directrices de 2004-2005 pour la rédaction du *Rapport sur les plans et les priorités* :

- On y décrit fidèlement les plans et les priorités de l'École de la fonction publique du Canada;
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme sont présentées de manière conforme aux consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétariat du Conseil du Trésor;
- Le document est complet et exact;
- Il se fonde sur des systèmes d'information et de gestion ministérielle fiables.

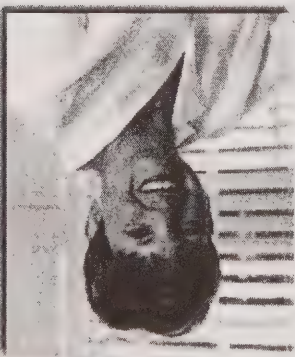
La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :   
 Titre : Présidente et chef de direction  
 École de la fonction publique du Canada  
 Date : 29 août 2004

Il s'en passe des choses intéressantes à l'École de la fonction publique et dans le domaine de l'apprentissage! Alors qu'on met en place les composantes de base d'une approche uniforme à l'égard de l'apprentissage, nous, à l'École, sommes bien placés pour aider les employés de la fonction publique à réaliser l'amélioration continue des résultats qu'ils obtiennent pour les Canadiens.

Les trois organisations qui forment l'École de la fonction publique du Canada, le Centre canadien de gestion ainsi que Formation et perfectionnement Canada et Formation linguistique Canada, deux organisations de la Commission de la fonction publique,

apportent des années d'expérience et de réussites à la nouvelle école. L'adoption de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*, la définition des priorités communes en matière d'apprentissage dans la fonction publique, et le fait que l'apprentissage et le perfectionnement soient jugés essentiels à la réussite à l'ère du savoir, nous donnent d'excellentes occasions d'atteindre des objectifs encore plus ambitieux.



Pendant la période de planification, et surtout au cours de la prochaine année, la continuation de la mise en service de l'École de la fonction publique du Canada sera notre grande priorité. La création d'une équipe intégrée ayant une seule mission, la mise en place de structures financières et de gestion pour l'ensemble de l'organisation et la gestion du processus de changement nécessiteront un travail considérable. Cet effort est la composante de base de notre capacité d'exercer nos fonctions de manière efficace et efficiente. En outre, nous avons déjà entrepris un travail essentiel visant à élaborer de nouveaux programmes, à planifier et à mettre en œuvre de nouvelles méthodes d'apprentissage, et à établir de nouveaux partenariats en vue d'augmenter et de relever notre capacité de prestation de services.

Ces défis sont présentés dans le présent Rapport sur les plans et les priorités. C'est avec enthousiasme que j'envisage le travail qui nous attend. Il me fera plaisir de prendre connaissance de vos commentaires et suggestions. Vous trouverez d'autres renseignements, dont des noms de personnes-ressources et l'adresse du site Internet, dans la section 6.0 Autres renseignements.



## 1.0 Messages et déclarations de la direction

### 1.1 Message du Ministre

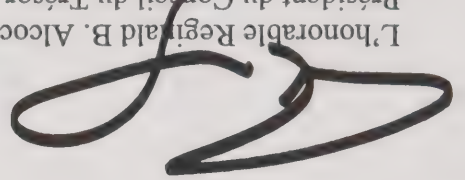
C'est avec plaisir que je présente le Rapport sur les plans et les priorités de l'École de la fonction publique du Canada (EFPC). Ce rapport porte sur les principaux plans, priorités et résultats cibles pour la période de 2004-2005 et 2006-2007.

Fondée le 1<sup>er</sup> avril 2004, l'École de la fonction publique du Canada regroupe trois organismes fédéraux bien établis – Formation et perfectionnement Canada, Formation linguistique Canada et le Centre canadien de gestion. Ce regroupement nous permet d'offrir un guichet unique pour répondre aux besoins communs en matière d'apprentissage des fonctionnaires afin que ces derniers puissent servir efficacement le Canada et les Canadiens et d'assurer une approche plus uniforme à l'égard des besoins d'apprentissage des fonctionnaires fédéraux partout au Canada.

Les Canadiens ont besoin de pouvoir compter sur une fonction publique performante, bien gérée, professionnelle et très soucieuse de l'éthique. L'École, qui répond aux besoins communs en matière d'apprentissage, de formation et de perfectionnement des fonctionnaires, est le véhicule idéal pour inculquer aux fonctionnaires un même sens des valeurs, promouvoir une vision commune de l'administration et de la gestion modernes du secteur public et appuyer le perfectionnement professionnel des employés de la fonction publique. Comme la formation linguistique est un élément important du perfectionnement professionnel des fonctionnaires, elle constituera une partie très importante du mandat de l'École.

L'École se trouve dans une situation unique qui lui permet de favoriser l'apprentissage continu dans la fonction publique du Canada et de faire en sorte que tous les fonctionnaires aient accès aux connaissances et aux compétences dont ils ont besoin pour bien s'acquitter de leurs tâches. C'est là une preuve concrète que le gouvernement du Canada respecte ses engagements à l'égard de l'investissement dans ses ressources humaines et appuie l'apprentissage continu de son effectif.

L'honorable Reginald B. Alcock  
Président du Conseil du Trésor







## Table des matières

1.0	MESSAGES ET DÉCLARATIONS DE LA DIRECTION	1
1.1	Message du Ministre	1
1.2	Message de la présidente	2
1.3	Déclaration de la direction	3
2.0	RAISON D'ÊTRE	4
3.0	APERÇU DE LA PLANIFICATION	4
3.1	Contexte	5
3.2	Miser sur nos réalisations	6
4.0	PLANS ET PRIORITÉS PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE	8
4.1	Sommaire	8
4.2	Mise en service de l'École de la fonction publique du Canada: l'excellence en gestion	9
4.3	Résultat stratégique – Acquisition de connaissances	10
4.4	Résultat stratégique – Transfert des connaissances	16
4.5	Principaux objectifs, activités et délais	22
5.0	ORGANISATION	23
5.1	Responsabilités	23
5.2	Organisation et responsabilisation	24
5.3	Dépenses ministérielles prévues et tendances en matière de dépenses	26
6.0	AUTRES RENSEIGNEMENTS	28
Annexe A : Renseignements financiers		
	Tableau A.1 : Sommaire des paiements de transferts	
	Tableau A.2 : Source des recettes disponibles et non disponibles	
	Tableau A.3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire	



**École de la fonction publique du Canada**

**Budget des dépenses de 2004 - 2005**

**Rapport sur les plans et les priorités**



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par  
le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

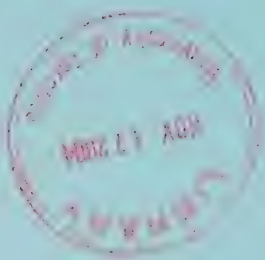
No. de catalogue : BT31-2/2005-III-90  
ISBN 0-660-62544-X



# École de la fonction publique du Canada

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités





# Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2004-2005  
Estimates



Part III – Report on Plans and Priorities



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-100  
ISBN 0-660-62514-8

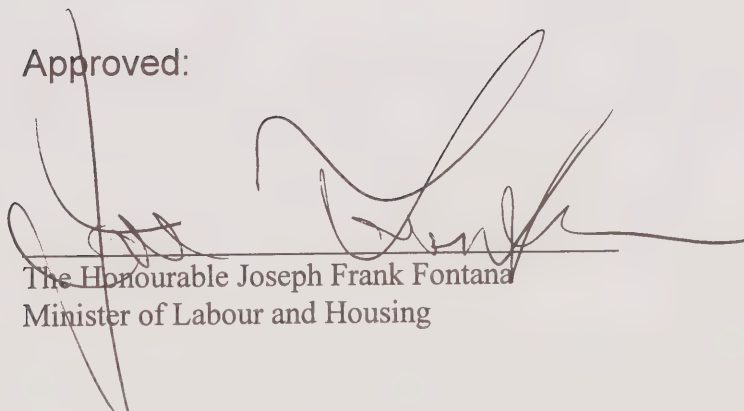


# Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2004-2005  
Estimates

Report on Plans and Priorities

Approved:

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J. Fontana', is written over a horizontal line. The signature is stylized with a large loop at the end.

The Honourable Joseph Frank Fontana  
Minister of Labour and Housing



# Table of Contents

<b>Section I:</b>	<b>Chairperson's Message and Management Representation Statement</b>	
	Message from the Chairperson .....	1
	Management Representation Statement .....	2
<b>Section II:</b>	<b>Raison d'être</b>	
	Raison d'être .....	3
	Planning Overview .....	4
<b>Section III:</b>	<b>Plans and Priorities by Strategic Outcome</b>	
	Summary .....	7
	Details .....	7
	Financial Management and Comptrollership .....	8
	Performance Measures .....	9
<b>Section IV:</b>	<b>Organisation</b>	
	Accountability .....	11
	Table 1: Departmental Planned Spending .....	12
<b>Section V:</b>	<b>Annexes</b>	
	Table 2: Net Cost of Program for Estimates Year .....	13
	Statute and Regulations .....	14
	Contact Information .....	14
	Publications and Other Relevant Documents .....	14
	Statutory Responsibilities .....	15





## Section I: Chairperson's Message and Management Representation Statement

### Message from the Chairperson

I am pleased to present the 2004-2005 *Report on Plans and Priorities* for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. This report outlines its intended direction for the next three years based on the lessons learned since it began operations in 1995.

The Tribunal will continue to fulfill its statutory mandate: determining sectors of cultural activity suitable for collective bargaining; certifying artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors; and resolving complaints of unfair labour practices in contravention of the *Status of the Artist Act*. Initiatives aimed at assisting artists and producers to resolve their differences and take advantage of the benefits of the *Act* are ongoing.

The Tribunal has also identified as a priority for 2004-2005 to assist in preparing possible amendments to the *Status of the Artist Act* and other changes which would make the *Act* more effective. This work is being carried out with the Department of Human Resources and Skills Development under the lead of the Department of Canadian Heritage, in response to its evaluation report tabled in April 2003.

The fiscal year 2004-2005 is an important year. It marks the tenth anniversary year of the Tribunal. To celebrate its anniversary and emphasize the benefits gained by artists and producers, the Tribunal will release a special anniversary annual report and host various meetings.

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal remains firmly committed to the development and maintenance of constructive professional relations among artists, artists' associations, producers, and producers' associations and will continue to contribute to the economic and social well-being of its client community. The goal of this work is to achieve a thriving and successful cultural sector in Canada.

# MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

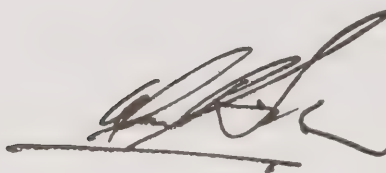
## *Report on Plans and Priorities 2004-2005*

I submit, for tabling in Parliament, the 2004-2005 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2004-2005 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the Tribunal's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



David P. Silcox  
Chairperson and Chief Executive Officer  
March 31, 2004

## Section II: Raison d'être

Since 1995, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal has administered Part II of the *Status of the Artist Act*, which governs professional relations (labour relations) between self-employed artists and federally regulated producers. The Tribunal is a quasi-judicial, independent federal agency, whose ultimate aim is to encourage constructive professional relations between these parties.

The Tribunal is one of three agencies that regulate labour relations in the federal jurisdiction. The other two are the Canada Industrial Relations Board, which deals with labour relations mainly between private sector employers in the federal jurisdiction and their employees, and the Public Service Staff Relations Board, which deals with labour relations between most federal government institutions and their employees. Under the Canadian Constitution, provincial legislatures are responsible for regulating labour relations between the vast majority of workers and employers. The federal government has the authority to regulate labour relations in a small number of industry sectors which include: broadcasting, telecommunications, banking, interprovincial transportation and federal government institutions.

The Tribunal's jurisdiction covers broadcasting undertakings regulated by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), federal government departments, and the majority of federal agencies and Crown corporations (such as the National Film Board and national museums).

The self-employed artists within the Tribunal's jurisdiction include artists covered by the *Copyright Act* (such as writers, photographers and music composers), performers (such as actors, musicians and singers), directors, and other professionals who contribute to the creation of a production, such as those doing camera work, lighting and costume design.

The Tribunal has the following statutory mandate:

- to define, within its jurisdiction, sectors of cultural activity suitable for collective bargaining between artists' associations and producers;
- to certify artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors; and
- to hear and decide complaints of unfair practices filed by artists, artists' associations or producers and to prescribe appropriate remedies for contraventions of Part II of the *Act*.

By following the procedures specified in the *Act*, certified associations have the exclusive right to negotiate scale agreements with producers. A scale agreement specifies the minimum terms and conditions under which producers engage the services of, or commission a work from, a self-employed artist in a specified sector.

## Planning Overview

The Tribunal is funded through annual appropriations and does not have the authority to spend any revenues received during the year.

The economic contribution of the arts and culture sector is significant. In 2001, the sector contributed an estimated \$26 billion to the Canadian economy and provided 740,000 jobs, according to Statistics Canada.

Although the works of Canadian artists enrich our daily lives and represent Canadians at home and abroad, the valuable contribution of artists is not reflected in their earnings. According to the most recent Statistics Canada census data, artists' average income rose to \$27,200 in 2000, up 23 percent from 1995. However it remained below the average income of all workers in Canada (\$31,800), despite the higher than average level of education of artists. A high proportion of artists are self-employed; for example, almost 70 percent of visual artists and close to 50 percent of writers and craftspersons work as independent entrepreneurs according to the census. An estimated 100,000 self-employed artists fall under the Tribunal's jurisdiction. In addition to having lower earnings, many self-employed artists do not have the advantages enjoyed by workers who are employees, such as employment insurance, training benefits and pension funds.

---

### **The economics of artistic endeavours**

---

Although Part II of the *Status of the Artist Act* was enacted to assist artists and producers, its impact is limited due to its application to a small jurisdiction. Most work in the cultural sector falls under the jurisdiction of the provinces, which includes the vast majority of film and television programming production, sound recording, art exhibitions, theatrical production and book publishing. To date, Quebec is the only province with legislation granting collective bargaining rights to self-employed artists. Since the introduction of enabling legislation on the status of the artist in 2002, the Saskatchewan government has been studying the possibility of introducing a legal collective bargaining framework for some artistic work in that province.

---

### **Need for provincial legislation**

---

The necessity for provincial legislation was recognized by the Standing Committee on Canadian Heritage in its ninth report in 1999. This view was expressed again in the Department of Canadian Heritage's evaluation of the provisions and operations of the *Status of the Artist Act* carried out in 2002<sup>1</sup> (referred to as "evaluation report" in this document).

Global competition and the convergence of broadcasting and telecommunications technologies have led to horizontal and

---

### **The changing industry environment**

---

---

<sup>1</sup> Available on the Internet at: [www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2002/2002\\_25/tdm\\_e.cfm](http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2002/2002_25/tdm_e.cfm)



vertical integration in the media production, programming and distribution industries. Negotiating scale agreements in an environment of continual organizational upheaval is challenging for producers and artists' associations alike. Moreover, in some cases it is difficult for the parties, and ultimately for labour boards, to determine where provincial jurisdiction ends and federal jurisdiction begins. Canadian Heritage's evaluation report indicated that a shortcoming of the *Act* was the fact that the *Status of the Artist Act* does not apply to producers sub-contracted by producers within the federal jurisdiction.

The CRTC has determined that some Internet transmissions constitute broadcasting, although it has exempted these broadcasters from the necessity of obtaining a license for the time being. The CRTC's decision may broaden the Tribunal's jurisdiction to include unlicensed Internet broadcasters, although the Tribunal has yet to rule on this subject. As expected, it is taking time to initiate negotiations in this emerging sector. However, in traditional broadcasting and the federal sector, provisions have been negotiated in scale agreements with some artists, such as actors and writers, to deal with transmission of works and performances over the Internet.

The process of negotiating scale agreements can be daunting. Many artists' associations are small, lack financial resources and have little or no experience in labour relations. As a result, despite the fact that collective bargaining has the potential to improve artists' earnings, some artists' associations may not be able to enter into negotiations immediately following certification because the negotiation process can be long and costly.

---

**Financial  
difficulties of  
artists'  
associations**

---

Because they lack sufficient time and resources, artists' associations would rather negotiate with producers' associations than with individual producers. And many government producers would prefer to designate one department as their lead negotiator. One of the recommendations in the evaluation report was to give consideration "to establishing one bargaining authority for all federal government departments". The Tribunal supports this recommendation, as it would facilitate the bargaining process and make it much more cost-effective.



## Section III: Plans and Priorities by Strategic Outcome

### Summary

Strategic Outcome	Priorities	Associated Resources	Type of Priority
Constructive professional relations between self-employed artists and producers in the federal jurisdiction.	1. Deal with matters promptly and competently	\$1,000,000	Ongoing
	2. Fully inform and assist clients	\$ 600,000	Ongoing
	3. Work on amendments to the <i>Act</i> and other changes	*	New

\* No specific budget has been allocated to this priority as the cost involved is included in the first two priorities.

The resources associated with the above priorities do not make up the entire budget of the Tribunal. The difference of some \$200,000 is accounted for by Other--administration and overhead.

### Details

#### Strategic Outcome: (Total Planned Spending - \$1,840,000 )

The Tribunal will achieve its strategic outcome by implementing its priorities as follows.

##### 1. Deal with requests under the legislation promptly and competently

The Tribunal continues to deal with new issues and to establish its own jurisprudence since there is only one other jurisdiction in Canada with similar legislation (Quebec). This “newness” presents a challenge for timeliness in decision making on some cases. It is important that we maintain a strong research capacity to ensure that the Tribunal’s decisions are fair and reflect the realities of the client community. We will continue to organize information and training sessions for Tribunal members on new and relevant topics as they arise. In order to plan and operate more efficiently and effectively, the Tribunal will implement a new case management database in June 2004.

We will continue to encourage parties to resolve as many differences as possible prior to a hearing. When appropriate, staff will investigate the situation and provide mediation assistance. This informal approach to resolving differences will reduce the number of hearings and panel decisions, and save time and money for the Tribunal and its clientele.

## **2. Fully inform and assist clients**

Because the *Status of the Artist Act* is a unique piece of legislation and still relatively recent, some clients, particularly in the producer community, still lack a complete understanding of the *Act*, thus hindering its full implementation. The Tribunal will celebrate its tenth anniversary year starting in May 2004. We will organize various events to mark the special year and to emphasize the rights and responsibilities of producers, artists and artists' associations. A special anniversary annual report and other documents will be released to provide information on the Tribunal's work and the benefits of the *Status of the Artist Act*. Current and accurate information will be available on our Web site to supplement these efforts.

## **3. Work on amendments to the *Act* and other changes**

The statutory review of the *Status of the Artist Act* was carried out by the Department of Canadian Heritage (DCH) in consultation with the Department of Human Resources and Skills Development (HRSD). The resultant evaluation report and the government's response were tabled in Parliament in April 2003. In response to the evaluation report, the Tribunal and HRSD are assisting DCH to prepare possible amendments to the *Status of the Artist Act* and other changes which would make the *Act* more effective in achieving expected results. Although the Tribunal is not in control of this work (it is the responsibility of DCH), these changes are a priority for the Tribunal. Various recommended amendments and other changes, such as allowing for arbitration in first scale agreements, would facilitate the goal of successful negotiations following certification.

## **Financial Management and Comptrollership**

The implementation of Modern Comptrollership (MC) will continue to be a key priority for the Tribunal. The Tribunal will continue to work in partnership with three other small quasi-judicial agencies namely, the Competition Tribunal, Copyright Board and the Transportation Appeal Tribunal (formerly the Civil Aviation Tribunal) who have formed a cluster group to implement MC. Most of the activities listed in both the Cluster Group MC Action Plan and the Tribunal's Individual Action Plan were completed in 2003-2004. The focus for the Tribunal in 2004-2005 will be on sustaining MC and building on the work undertaken in 2003-2004 related to implementing the Internal Audit and Evaluation policies, the Integrated Risk Management Framework, and the new *Values and Ethics Code for the Public Service*. In addition, the cluster group will look at the feasibility of developing a performance measurement framework based on an analysis of the appropriateness of current performance indicators.



## Performance Measures

The Tribunal has several performance measures or indicators that assist in monitoring whether our priorities will deliver the planned results and the desired outcomes. The following tables provide the performance indicator and target for each.

### Strategic Outcome: Constructive professional relations

<i>Indicator</i>	<i>Target</i>
Percentage of complaints resolved without a hearing	At least half of all complaints are resolved without a hearing.
Negotiation of first agreements	All certified artists' associations have negotiated at least one new scale agreement within five years of being certified.
Greater recognition and improved wages and working conditions for artists	Targets are being developed.
A stable and predictable working environment for artists and producers	Targets are being developed.

### Priority 1: Deal with matters promptly and competently

<i>Indicator</i>	<i>Target</i>
Average time to issue reasons for a decision after the hearing in all cases	Maximum of 60 calendar days
Average time to process all cases (from the date of receipt of the completed application to the date of the decision)	To be determined
Percentage of applications for judicial review that have been granted	Less than 50 percent

The target for the performance indicator which represents the time to write and translate reasons for decision after a hearing has been increased from an average of 30 days to an average of 60 days. During the last two reporting years, the Tribunal had difficulty meeting its former target because of the complexity of cases dealt with, the availability of part-time members and changes in key staff. Tribunal members were reluctant to increase the targeted time because of their concern for providing the most prompt service possible to clients. However, upon studying the performance of other administrative tribunals and federal agencies dealing with cases, it found that a target time of 60 days is well within the range of results achieved by other similar organizations. Based on this information and after consideration of its own capabilities regarding availability, etc., the Tribunal decided to increase the target time to 60 days.

The target for the performance indicator which represents the time to process a case to final decision is currently in revision. This target measured the time to process certification cases only, since certification cases comprised the vast majority of the Tribunal's business until recently. Other kinds of cases, however, such as complaints and reviews, are growing in number. The new target will include all the cases of the Tribunal and will be established by the end of June 2004, when the new database will be able to generate the required data for these cases.

**Priority 2: Fully inform and assist clients**

<i>Indicator</i>	<i>Target</i>
Quality and timeliness of information bulletins	At least three information bulletins are issued annually. Clients are satisfied (as determined by client consultations).
Quality of the Tribunal's Web site	The Web site contains timely and accurate information and meets Government On Line standards. Clients are satisfied (as determined by client consultations).
Success of information sessions for clients	Clients are satisfied, as determined by survey of attendees.

**Priority 3: Work on amendments to the *Act* and other changes**

The Tribunal Secretariat is assisting the Department of Canadian Heritage in the preparation of possible amendments and other changes as recommended in the evaluation of the *Act*. There are no specific targets at present as these will depend on the political agenda of the new government and the department's priorities.

## Section IV:        Organisation

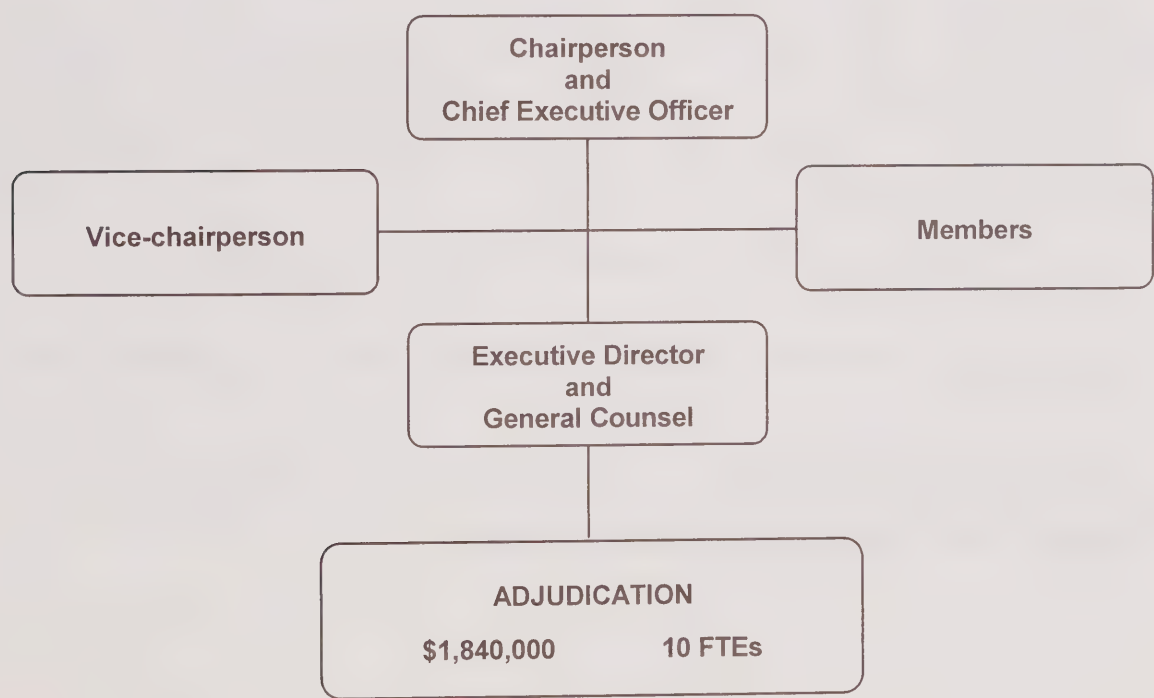
### Accountability

The Tribunal reports to Parliament through the Minister of Labour.

The Tribunal is currently composed of a Chairperson, a Vice-chairperson and four other members. Members are appointed by the Governor in Council, and all six members are part-time appointees.

The Tribunal has a straight-forward organizational structure which permits it to carry out its mandate, comprising one business line, with a minimum of staff. The Chairperson is the Chief Executive Officer of the Tribunal. The daily management of staff and the operations of the Tribunal are the responsibility of the Executive Director and General Counsel who reports to the Chairperson. Ten staff members carry out the functions of legal counsel, registrar, planning, research, communications, mediation and administrative services. Staff are multi-skilled in order to take on various kinds of tasks as required. Also, the Tribunal outsources some corporate services that are not required on a full time basis, such as informatics, human resources and finance.

The Tribunal continues to provide accommodation to the office of Environmental Protection Review Canada.



**Table 1: Departmental Planned Spending**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2003-2004	<b>Planned Spending 2004-2005</b>	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
<b>ADJUDICATION</b>				
Budgetary Main Estimates	1,789	<b>1,840</b>	1,840	1,840
Non-Budgetary Main Estimates	0	<b>0</b>	0	0
Less: Respendable revenue	0	<b>0</b>	0	0
<b>Total Main Estimates</b>	1,789	<b>1,840</b>	1,840	1,840
Adjustments*	57	<b>0</b>	0	0
<b>Net Planned Spending</b>	1,846	<b>1,840</b>	1,840	1,840
Less: Non-respendable revenue	0	<b>0</b>	0	0
<i>Plus: Cost of services received without charge**</i>	425	<b>433</b>	433	433
<b>Net cost of Program</b>	2,271	<b>2,273</b>	2,273	2,273
<b>Full Time Equivalents</b>				
	10	<b>10</b>	10	10

\* Adjustments include funds received for adjustments to collective agreements affecting terms of employment and for internal audit.

\*\* Includes the cost of accommodation provided by the Tribunal to the office of Environmental Protection Review Canada

The planned spending does not vary over the next three years. For the Tribunal, it is business as usual. New initiatives, such as those related to Modern Comptrollership, will be financed out of the reallocation of existing resources.



## Section V: Annexes

**Table 2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	Total
Net Planned Spending (Total Main Estimates plus Adjustments as per the Planned Spending Table)	1,840
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	368
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	65
Workers' compensation coverage provided by Human Resources and Skills Development	0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0
	433
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	0
2004-2005 Net Cost of Program	2,273

## Statute and Regulations

<i>Status of the Artist Act</i>	S.C. 1992, c.33, as amended
<i>Status of the Artist Act Professional Category Regulations</i>	SOR 99/191
<i>Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations</i>	SOR/2003-343

## Contact Information

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal  
240 Sparks Street, 1st Floor West  
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1 800 263-2787  
Facsimile: (613) 947-4125  
Email: [info@capprt-tcrpap.gc.ca](mailto:info@capprt-tcrpap.gc.ca)  
Website: [www.capprt-tcrpap.gc.ca](http://www.capprt-tcrpap.gc.ca)

## Publications and Other Relevant Documents<sup>2</sup>

*Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Annual Report*

*Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Departmental Performance Report* (annual)

*Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Information Bulletins* (three to four per year)

*Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedures*, 4th Edition, 2003 (updated occasionally)

*The Status of the Artist Act Annotated*, prepared by the Legal and Adjudicative Services Branch of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, continually revised by the Tribunal.

---

<sup>2</sup> All are available on the Tribunal's web site: [www.capprt-tcrpap.gc.ca](http://www.capprt-tcrpap.gc.ca)

*Evaluation of the Provisions and Operations of the Status of the Artist Act*, prepared by Prairie Research Associates Inc. for Canadian Heritage, July 2002, and *Government Response to the Evaluation of the Provisions and Operations of the Status of the Artist Act*, both tabled in Parliament on April 1, 2003.

*Client Feedback on the Performance of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal*, prepared by Cultural Enterprises International for the Tribunal, April 30, 2000.

## **Statutory Responsibilities**

The *Status of the Artist Act* requires or permits the Tribunal to undertake the following activities:

1. pass by-laws governing the conduct of its affairs [s.11(2)];
2. hold meetings or proceedings of the Tribunal at such times and locations in Canada as it considers desirable [s.13(2)];
3. make regulations of general application which it considers conducive to the performance of its duties [s.16];
4. make interim orders [s.20(2)];
5. rescind or amend determinations or orders and rehear applications [s.20(1)];
6. file a copy of its order or determination in the Federal Court for purposes of enforcement [s.22];
7. review by-laws of artists' associations for conformity with [s.23];
8. receive copies of membership lists filed by associations of producers in conformity with [s.24];
9. receive applications for certification from artists' associations pursuant to s.25; provide public notice of the application;
10. determine the appropriateness of sectors for collective bargaining [s.26];
11. determine whether an artists' association is representative of the sector for which it seeks certification [s.27];
12. certify artists' associations to represent specific sectors [s.28];
13. maintain a register of all certificates issued [s.28(4)];
14. receive, consider and decide applications for revocation of certification [s.29];
15. determine the rights, duties and privileges acquired by an artists' association following a merger, amalgamation or transfer of jurisdiction [s.30];
16. determine whether contractual conditions are "more favourable" to an artist than those contained in a scale agreement [s.33(5)];
17. change the termination date of a scale agreement when so requested by the parties [s.34];
18. hear and determine questions referred to it by an arbitrator or arbitration board [s.41];

19. hear and decide on applications for a declaration that the use of pressure tactics is unlawful and prescribe appropriate remedies [s.47,48,49];
20. hear and decide applications alleging unfair labour practices and prescribe appropriate remedies [s.53,54];
21. issue consent to prosecute [s.59];
22. establish other offices which it considers necessary [s.13(1)];
23. prepare and submit an annual report to Parliament through the Minister of Labour regarding activities during the fiscal year [s.61].



19. instruire et juger les demandes de déclaration d'illégalité de moyens de pression et ordonner les redressements appropriés [art. 47, 48 et 49];
20. instruire et juger les plaintes de pratiques déloyales et ordonner les redressements appropriés [art. 53 et 54];
21. autoriser les poursuites [art. 59];
22. créer les bureaux qu'il estime nécessaires [par. 13(1)];
23. présenter un rapport annuel au Parlement par l'entremise du ministre du Travail sur ses activités au cours de l'exercice [art. 61].

*Évaluation des dispositions et du fonctionnement de la Loi sur le statut de l'artiste.*  
 Préparé par Prairie Research Associates Inc. pour Patrimoine canadien, juillet 2002.  
*Réponse du gouvernement à l'évaluation des dispositions et du fonctionnement de la Loi  
 sur le statut de l'artiste, tous deux déposés au Parlement le 1 avril 2003.*  
*Rétroaction des clients sur la performance du Tribunal canadien des relations  
 professionnelles artistes-producteurs, préparé par Cultural Entreprises International pour  
 le Tribunal, le 30 avril 2000.*

## Responsabilités conférées au Tribunal par la Loi

La Loi sur le statut de l'artiste oblige ou autorise le Tribunal à exercer les fonctions  
 suivantes :

1. régir son activité et la conduite de ses travaux par règlement administratif [par.  
 11(2)];
2. tenir ses réunions et audiences au Canada, aux dates, heures et lieux qu'il estime  
 indiqués [par. 13(2)];
3. prendre par règlement d'application générale toute mesure qu'il estime utile en vue  
 de l'exercice de ses attributions [art. 16];
4. rendre des ordonnances partielles [par. 20(2)];
5. annuler ou modifier ses décisions ou ordonnances et réinstruire une affaire  
 [par. 20(1)];
6. déposer à la Cour fédérale copie de sa décision ou de son ordonnance pour fin  
 d'exécution [art. 22];
7. s'assurer que les règlements des associations d'artistes sont conformes à l'art. 23;  
 recevoir copie des listes de membres des associations de producteurs déposées  
 conformément à l'art. 24;
9. recevoir les demandes d'accréditation des associations d'artistes, conformément à  
 l'art. 25, et publier un avis de ces demandes;
10. définir les secteurs appropriés aux fins de la négociation collective [art. 26];
11. déterminer la représentativité d'une association d'artistes dans le secteur pour lequel  
 elle demande l'accréditation [art. 27];
12. accréditer les associations d'artistes pour représenter des secteurs particuliers  
 [art. 28];
13. tenir un registre des accréditations [par. 28(4)];
14. recevoir les demandes d'annulation d'accréditation, les étudier et statuer [art. 29];
15. trancher les questions relatives aux droits, privilèges et obligations qu'une  
 association d'artistes peut acquérir à la suite d'une fusion ou d'un transfert de  
 compétence [art. 30];
16. déterminer si diverses conditions contractuelles sont « plus favorables » pour  
 l'artiste que celles de l'accord-cadre applicable [par. 33(5)];
17. modifier la date d'expiration d'un accord-cadre sur demande conjointe des parties  
 [art. 34];
18. instruire et juger les questions qui lui sont déférées par un arbitre ou un conseil  
 d'arbitrage [art. 41];

Loi et règlements

Loi sur le statut de l'artiste	L.C. 1992, chap. 33, telle que modifiée
Règlement sur les catégories professionnelles (Loi sur le statut de l'artiste)	DORS/99-19
Règlement concernant les procédures du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	DORS/2003-343

Références

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs  
240, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1 800 263-2787  
Télécopieur : (613) 947-4125  
Adresse électronique : [info@capprt-tcrpap.gc.ca](mailto:info@capprt-tcrpap.gc.ca)  
Site Internet : [www.capprt-tcrpap.gc.ca](http://www.capprt-tcrpap.gc.ca)

Publications et autres documents pertinents<sup>2</sup>

Rapport annuel - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs  
Rapport sur le rendement - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (annuel)  
Bulletins d'information - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (trois à quatre par année)  
Procédures du Tribunal - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, 4<sup>e</sup> édition, 2003 (mis à jour occasionnellement)  
Loi sur le statut de l'artiste annotée, préparée par les Services juridiques du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (mis à jour continuellement)

<sup>2</sup> Tous sont disponibles au site Internet du Tribunal : [www.capprt-tcrpap.gc.ca](http://www.capprt-tcrpap.gc.ca)

Tableau 2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)		Total
Dépenses nettes prévues (dépenses totales du Budget principal des dépenses plus rajustements conformément au tableau des dépenses prévues)		1 840
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	368	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)	65	
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Ressources humaines et développement des compétences	0	
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	0	
	433	
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	0	
Coût net du programme pour 2004-2005	2 273	



**Tableau 1 : Dépenses prévues du ministère**

Prévision des dépenses	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues

PROCESSUS DÉCISIONNEL				
(en milliers de dollars)				
Budgetaire du Budget principal des dépenses	1 789	1 840	1 840	1 840
Non budgétaire du Budget principal des dépenses	0	0	0	0
Moins : Recettes disponibles	0	0	0	0
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>1 789</b>	<b>1 840</b>	<b>1 840</b>	<b>1 840</b>
Rajustements des dépenses prévues*	57	0	0	0
<b>Dépenses nettes prévues</b>	<b>1 846</b>	<b>1 840</b>	<b>1 840</b>	<b>1 840</b>
Moins : Recettes non disponibles	0	0	0	0
<i>Plus : Coût des services reçus à titre gracieux**</i>	425	433	433	433
<b>Coût net du programme</b>	<b>2 271</b>	<b>2 273</b>	<b>2 273</b>	<b>2 273</b>
<b>Équivalents temps plein</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>10</b>

\* Les rajustements incluent les fonds reçus pour les ajustements aux ententes collectives qui touchent aux conditions d'emploi et pour la vérification interne.

\*\* Ces montants incluent le coût des locaux fournis par le Tribunal à Révision de la protection de l'environnement Canada

Les dépenses planifiées ne varient pas pour les trois prochaines années. Pour le Tribunal, rien ne change. De nouvelles initiatives, comme celles qui sont reliées à la fonction moderne de contrôleur, seront financées par une réallocation des ressources existantes.

## Section IV : Organisation

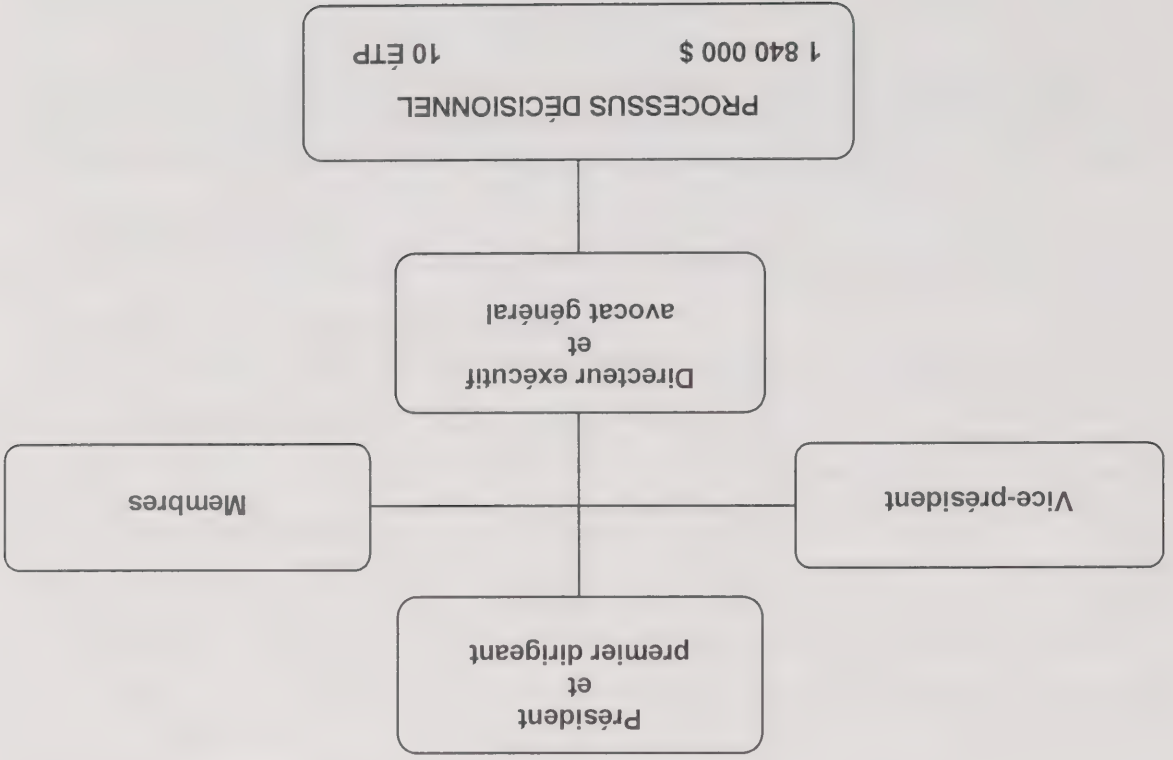
### Responsabilisation

Le Tribunal relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail.

Actuellement, le Tribunal se compose d'un président, d'un vice-président et de quatre autres membres. Les six membres, qui sont tous désignés à temps partiel, sont nommés par le gouverneur en conseil.

Le Tribunal est doté d'une structure organisationnelle simple composée d'un seul secteur d'activité et d'un minimum d'effectifs pour remplir son mandat. Il est présidé par le président et premier dirigeant du Tribunal. La gestion quotidienne du personnel et des opérations du Tribunal sont la responsabilité du directeur exécutif et avocat général qui se rapporte au président. Un groupe de dix employés exercent les fonctions d'avocat-conseil et de greffier, et voient à la planification, la recherche, les communications et la médiation, en plus de fournir les services administratifs. Les membres du personnel sont polyvalents, ce qui leur permet d'entreprendre un variété de tâches selon les besoins. De plus, le Tribunal a recours à l'impartition pour certains services ministériels qui ne sont pas requis en permanence, tels l'informatique, les ressources humaines et les finances.

Le Tribunal continue de fournir des locaux à Révision de la protection de l'environnement Canada.



de ces renseignements et après examen de ses propres capacités en termes de disponibilité, etc., le Tribunal a décidé d'augmenter la période cible à 60 jours.

Nous examinons présentement l'objectif pour l'indicateur de rendement qui représente le temps nécessaire pour mener un cas à une décision finale. Cet objectif ne mesurait que le temps requis pour traiter les demandes d'accréditation, puisque, jusqu'à récemment, ces cas représentaient la grande majorité du travail du Tribunal. Cependant, le nombre d'autres types de cas, tels que les plaintes et les réexamens, est à la hausse. Le nouvel objectif visera tous les cas du Tribunal et sera établi d'ici la fin de juin 2004, alors que la nouvelle base de données pourra produire les données nécessaires à l'étude de ces cas.

**Priorité 2 : Informer et aider pleinement les clients**

<i>Indicateur</i>	<i>Objectif</i>
Qualité et opportunité des bulletins d'information	Publication d'au moins trois bulletins d'information par année. Les clients sont satisfaits (la satisfaction est établie au moyen de consultations auprès de la clientèle).
Qualité du site web du Tribunal	Le site Internet renferme des renseignements exacts et opportuns et répond aux normes du Gouvernement en direct. Les clients sont satisfaits (la satisfaction est établie au moyen de consultations auprès de la clientèle).
Succès des séances d'information pour les clients	D'après le sondage auprès des personnes présentes, les clients sont satisfaits.

**Priorité 3: Poursuivre des amendements à la Loi et autres changements**

Le secrétariat du Tribunal collabore avec Patrimoine canadien dans la préparation d'amendements et autres changements possibles recommandés suite à l'évaluation de la Loi. Aucun objectif n'est en place pour ce travail étant donné qu'il dépend du calendrier politique du nouveau gouvernement et des priorités du ministère.

Mesures du rendement

Le Tribunal a plusieurs mesures de rendement ou indicateurs qui nous aident à prévoir si nos priorités mèneront aux résultats et aux produits visés. Le tableau qui suit présente les indicateurs de rendement et les buts visés par chacun.

Résultat stratégique : Relations professionnelles constructives

Indicateur	Objectif
Pourcentage des plaintes réglées sans audience	Au moins la moitié des plaintes sont réglées sans audience.
Négociation des premiers accords	Toutes les associations d'artistes accréditées ont négocié au moins un nouvel accord-cadre dans les cinq années suivant leur accréditation.
Amélioration de la reconnaissance, du revenu et des conditions de travail des artistes	Les objectifs visés sont en cours d'élaboration.
Environnement de travail stable et prévisible pour les artistes et les producteurs	Les objectifs visés sont en cours d'élaboration.

Priorité 1 : Examiner les cas avec célérité et compétence

Indicateur	Objectif
Délai moyen pour publier des motifs de décision après la tenue de l'audience	Maximum de 60 jours civils
Délai moyen pour traiter tous les dossiers (à compter de la date de la réception de la demande complétée jusqu'à la date de la décision)	À être élaboré
Pourcentage de demandes de contrôle judiciaire qui sont accueillies	Moins de 50 p. 100

L'objectif de l'indicateur de rendement qui représente le temps nécessaire à la rédaction et la traduction des motifs de décision suite à une audience est passé de 30 jours à une moyenne de 60 jours. Au cours des deux dernières années, le Tribunal a eu beaucoup de difficulté à atteindre son ancien objectif à cause de la complexité des cas traités, de la disponibilité de membres à temps partiel et de changements chez le personnel clé. Inquiets de ne pouvoir offrir le service le plus rapide possible aux clients, les membres du Tribunal ne voyaient pas d'un très bon oeil l'augmentation de la période cible. Cependant, ayant examiné le rendement d'autres tribunaux administratifs et agences fédérales, il est devenu évident qu'une période cible de 60 jours cadre parfaitement dans la marge des résultats obtenus par des organismes semblables au Tribunal. À la lumière



prendre les membres du Tribunal saisis de l'affaire et épargnera temps et deniers tant au Tribunal qu'à sa clientèle.

## 2. Informer et aider pleinement les clients

Étant donné que la *Loi sur le statut de l'artiste* est tout à fait unique et plutôt récente, certains clients et en particulier la communauté des producteurs, ne comprend pas encore très bien la *Loi*, ce qui en retarde la pleine mise en oeuvre. Le Tribunal entamera la célébration de son dixième anniversaire en mai 2004. Nous organiserons plusieurs événements pour souligner cette année spéciale et mettre en lumière les droits et les responsabilités des producteurs, des artistes et de leurs associations. Un rapport anniversaire spécial et d'autres documents seront publiés afin de faire connaître le travail du Tribunal et les avantages de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Des renseignements précis et à jour seront disponibles sur notre site Web afin d'ajouter à ces efforts.

## 3. Les efforts visant des amendements à la *Loi* et autres changements

L'examen statutaire de la *Loi sur le statut de l'artiste* fut effectué par le ministre du Patrimoine canadien en consultation avec le ministère des Ressources humaines et développé des compétences (RHDC). Le rapport d'évaluation qui en est ressorti ainsi que la réponse du gouvernement furent présentés au Parlement en avril 2003. En réponse au rapport d'évaluation, le Tribunal et RHDC aident Patrimoine canadien à préparer des amendements possibles à la *Loi sur le statut de l'artiste* et autres changements qui rendraient la *Loi* plus efficace dans l'atteinte des résultats attendus. Bien que ce travail ne relève pas du Tribunal mais plutôt de Patrimoine canadien, ces changements sont pour le Tribunal une priorité. Plusieurs amendements et changements recommandés, comme l'ouverture à l'arbitrage pour les premiers accords-cadres, faciliteraient l'atteinte de l'objectif visé que sont des négociations fructueuses suite à la certification.

## Gestion financière et fonction de contrôleur

La mise en oeuvre de la fonction moderne de contrôleur (FMC) continuera d'être une priorité clé pour le Tribunal. Il continuera de collaborer avec trois autres agences quasi judiciaires. Il s'agit du Tribunal de la concurrence, de la Commission du droit d'auteur et du Tribunal d'appel des transports du Canada (anciennement le Tribunal de l'aviation civile) qui ensemble forment un consortium pour la mise en oeuvre de la FMC. La majorité des activités stipulées, tant dans le plan d'action du consortium que dans celui du Tribunal, furent complétées en 2003-2004. L'emphase du Tribunal en 2004-2005 portera sur le maintien de la FMC et la poursuite des travaux entrepris en 2003-2004 concernant la mise en oeuvre des politiques de vérification et d'évaluation internes, le cadre intégré de gestion du risque et le nouveau *Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique*. De plus, le consortium étudiera la possibilité d'élaborer un cadre pour la mesure du rendement basée sur une analyse du bien fondé des indicateurs de rendement actuels.

Section III : Plans et priorités par résultat stratégique

Résumé

Résultat stratégique		Priorités	Ressources affectées	Type de priorité
Relations professionnelles constructives entre les artistes autonomes et les producteurs relevant de la compétence fédérale	1. Examiner les cas avec célérité et compétence	1 000 000 \$	Courante	
	2. Aider et informer pleinement ses clients	600 000 \$	Courante	
	3. Poursuivre des amendements à la Loi et autres changements	*	Nouvelle	

\* Aucun budget n'a été alloué à cette priorité étant donné que les coûts afférents sont inclus dans les deux premières priorités.

Les ressources associées à ces priorités ne constituent qu'une partie du budget du Tribunal. La différence, environ 200 000 dollars, apparaît sous la rubrique «Autre - administration et coûts indirects».

Détails

Résultat stratégique : (Total des dépenses prévues - 1 840 000 \$ )

Le Tribunal atteindra ses objectifs stratégiques par la mise en oeuvre de ses priorités comme suit.

1. Examiner les cas avec célérité et compétence

Le Tribunal continue de traiter de nouvelles questions et d'établir sa propre jurisprudence étant donné qu'il n'y a qu'une seule autre juridiction au Canada dotée d'une législation semblable (Québec). Ce caractère de nouveauté crée un défi en terme de rapidité des décisions concernant certains dossiers. Nous devons conserver une capacité de recherche considérable afin d'assurer que les décisions du Tribunal soient justes et constituent un reflet fidèle des réalités de la communauté cliente. Nous continuerons d'offrir au membres des session de formation et d'information traitant de sujets nouveaux et pertinents à mesure qu'ils surgissent. Afin de pouvoir planifier et fonctionner avec plus d'efficacité, le Tribunal mettra en oeuvre une base de données sur les nouveaux cas, dès juin 2004.

Le Tribunal continuera d'encourager les parties à résoudre leurs différends avant la tenue d'audiences. Au besoin, le personnel du Tribunal pourra mener une enquête sur les dossiers litigieux et offrir des services de médiation aux parties. Cette approche informelle de règlement des différends réduira le nombre de décisions qu'il auraont à

désigner un ministre à titre de négociateur principal. Le Tribunal encourage les parties à examiner cette stratégie qui pourrait faciliter la négociation et rendre la démarche plus rentable.

La nécessité de la législation au niveau provincial a été reconnue par le Comité permanent du Patrimoine canadien dans son neuvième rapport en 1999. Cet avis a été réitéré dans l'évaluation des dispositions et du fonctionnement de la *Loi sur le statut de l'artiste* effectuée en 2002<sup>1</sup> (appelé «rapport d'évaluation» dans le présent document).

La concurrence mondiale et la convergence des technologies de radiodiffusion et de télécommunications ont donné lieu à une intégration horizontale et verticale dans les

industries de la production, de la programmation et de la distribution médiatiques. La négociation d'accords-cadres dans

un environnement marqué par un bouleversement constant des structures représente un défi tant pour les producteurs que pour les associations d'artistes. En outre, dans certains cas il est difficile

pour les parties et, en bout de ligne, pour les conseils de relations de travail, de déterminer ce qui tombe sous compétence fédérale ou provinciale. Le rapport

d'évaluation de Patrimoine canadien a noté que le fait que la *Loi sur le statut de l'artiste* ne s'appliquait pas aux producteurs sous-traitants pour des producteurs de compétence

fédérale était une lacune de cette dernière.

Le CRTC a décidé que certaines transmissions par Internet constituent une forme de radiodiffusion, tout en décrétant que les diffuseurs en cause n'étaient pas, pour l'instant, tenus d'obtenir une licence. Bien que le Tribunal ne se soit pas prononcé à ce sujet, la décision du CRTC pourrait avoir pour effet d'élargir la compétence du Tribunal, qui engloberait désormais les diffuseurs non-titulaires de licence qui participent à des activités de radiodiffusion sur Internet. Comme prévu, les parties en cause tardent à enclencher le processus de négociation dans ce nouveau secteur. Cependant, chez les radiodiffuseurs traditionnels et le secteur fédéral, des dispositions ont été incluses dans des accords-cadres négociés avec certains groupes tels les acteurs et écrivains, pour gérer la transmission et la représentation de leurs oeuvres sur Internet.

La démarche liée à l'accréditation et à la négociation d'accords-cadres se révèle parfois exigeante. Bon nombre d'associations d'artistes sont de petites organisations qui disposent de ressources financières insuffisantes et d'une expérience limitée en matière de relations de travail. Même si la négociation collective peut se traduire par un accroissement du revenu de l'artiste, il arrive que des associations d'artistes ne puissent entreprendre rapidement la négociation en vertu de la *Loi*, après avoir été accréditées, parce que le processus peut s'avérer long et coûteux.

Problèmes économiques des associations d'artistes
---

N'ayant pas le temps et les ressources voulus, les associations d'artistes préféreraient négocier avec des associations de producteurs plutôt qu'avec chaque producteur individuellement. De plus, bon nombre de producteurs gouvernementaux préféreraient



Aperçu de la planification

En respectant les procédures énoncées à la Loi, les associations accréditées ont le droit exclusif de négocier des accords-cadres avec les producteurs. Un accord-cadre précise les conditions minimales selon lesquelles un producteur retient les services ou il commande une oeuvre d'un artiste professionnel indépendant dans un secteur donné.

Le Tribunal est financé par les appropriations et n'est pas autorisé à dépenser de recettes perçues au cours de l'année.

La contribution économique du secteur des arts et de la culture est importante. Selon Statistique Canada, en 2001, le secteur des arts et de la culture a apporté 26 milliards \$ à l'économie canadienne et a fourni 740 000 emplois directs.

Bien que le travail des artistes canadiens permette d'enrichir nos vies quotidiennes et de faire valoir la réalité canadienne un peu partout dans le monde, son importance n'est pas traduite dans les revenus qu'ils touchent. Selon les plus récentes données de recensement de Statistique Canada, les revenus des artistes ont augmenté, se situant à 27 200 \$ en 2000, soit une augmentation de 23 p. 100 depuis 1995.

Cependant, ce revenu demeure inférieur au revenu moyen de l'ensemble des travailleurs canadiens qui est de 31 800 \$, et ce, malgré un niveau d'éducation des artistes plus élevé que la moyenne. La proportion des artistes autonomes est importante; par exemple, 70 p. 100 des artistes en arts visuels et près de 50 p. 100 des écrivains et des gens des métiers d'art travaillent en tant qu'entrepreneurs indépendants selon le sondage. Environ 100 000 artistes travailleurs autonomes sont visés par la compétence du Tribunal. En plus d'avoir des revenus peu élevés, plusieurs artistes travailleurs autonomes n'ont pas les avantages qu'obtiennent ceux qui travaillent en tant qu'employés, tels que l'assurance-emploi, la formation et un fonds de pension.

Bien que la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste ait été promulguée pour aider les artistes et les producteurs, son impact est limité en raison de la taille de la juridiction à laquelle elle s'applique. La majorité du travail du secteur culturel relève de la compétence provinciale, ce qui comprend la majorité de la programmation et production de films et de télévision, de l'enregistrement sonore, des expositions d'art, des productions théâtrales et de l'édition de livres. Jusqu'à date, le Québec est la seule province qui a un cadre législatif accordant des droits de négociation collective aux artistes travailleurs autonomes. Depuis la promulgation d'une loi en juin 2002, le gouvernement de la Saskatchewan étudie activement la possibilité d'introduire un cadre législatif de négociation collective pour le travail artistique dans cette province.

La situation économique des artistes	
Besoin de législation provinciale	

## Section II : Raison d'être

Depuis 1995, le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs applique les dispositions de la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste* qui régit les relations professionnelles (relations de travail) entre les artistes autonomes et les producteurs relevant de la compétence fédérale. Le Tribunal est un organisme fédéral quasi judiciaire et indépendant, dont l'objectif ultime est de favoriser des relations professionnelles constructives entre ces parties.

Le Tribunal est l'un des trois organismes régissant les relations de travail qui relèvent de la compétence fédérale; les deux autres sont le Conseil canadien des relations industrielles, qui s'occupe des relations de travail surtout entre les employeurs du secteur privé qui tombent sous compétence fédérale et leurs employés, et la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, qui gère les relations de travail entre la plupart des institutions du gouvernement fédéral et leurs employés. Au Canada, la réglementation des relations de travail entre la grande majorité des travailleurs et des employeurs relève de la compétence législative des gouvernements provinciaux. Il incombe cependant au gouvernement fédéral de régler les relations de travail dans quelques secteurs de l'industrie dont la radiodiffusion, les télécommunications, les banques, le transport interprovincial et les institutions gouvernementales fédérales.

Les producteurs assujettis à la compétence du Tribunal sont les entreprises de radiodiffusion qui relèvent du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), les ministères fédéraux et la majorité des institutions et sociétés d'État fédérales (notamment l'Office national du film et les musées nationaux). Les artistes autonomes visés par la compétence du Tribunal comprennent les artistes régis par la *Loi sur le droit d'auteur* (comme les écrivains, les photographes et les compositeurs de musique), les interprètes (comme les acteurs, les musiciens et les chanteurs), les réalisateurs, et d'autres professionnels qui participent à la création d'une production par des activités comme la conception de l'image, de l'éclairage ou des costumes.

Le mandat conféré par la *Loi* au Tribunal est le suivant :

- définir, dans les limites de sa compétence, les secteurs d'activité culturelle appropriés aux fins de la négociation collective entre les associations d'artistes et les producteurs;
- accrédiiter les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes oeuvrant dans ces secteurs;
- statuer sur les plaintes de pratique déloyale déposées par les artistes, les associations d'artistes et les producteurs et prescrire les redressements indiqués dans les cas de contravention à la partie II de la *Loi*.

## DÉCLARATION DE LA DIRECTION

### *Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005*

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005 du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités du Tribunal.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le SCT.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.

La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



David P. Silcox

Président et premier dirigeant

le 31 mars 2004



## Section I : Message du Président et déclaration de la direction

### Message du Président

Il me fait plaisir de présenter le rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005 du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. Ce rapport donne un aperçu de la direction qu'il entend poursuivre au cours des trois prochaines années à la lumière des leçons apprises depuis le début des ses activités en 1995.

Le Tribunal continuera de remplir son mandat : définir les secteurs de l'activité culturelle appropriés aux fins de la négociation collective; accrédiiter les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes oeuvrant dans ces secteurs; et statuer sur les plaintes de pratiques déloyales dans les cas de contrevention à la *Loi sur le statut de l'artiste*. Des initiatives qui visent à aider les artistes et les producteurs à résoudre leurs différends et à tirer profit des avantages que leur confèrent la *Loi* sont maintenues.

Le Tribunal a également identifié comme priorité pour 2004-2005, la préparation de changements envisageables à la *Loi sur le statut de l'artiste* et d'autres changements qui rendraient cette *Loi* plus efficace. Ce travail se poursuit en collaboration avec le ministère des Ressources humaines et développement des compétences sous le leadership du ministère du Patrimoine canadien pour donner suite à son rapport d'évaluation soumis en avril 2003.

L'année fiscale 2004-2005 en est une très importante pour le Tribunal qui y célèbre son dixième anniversaire. En guise de célébration de cet anniversaire et pour souligner les avantages obtenus par les artistes et les producteurs, le Tribunal publiera un rapport annuel spécial soulignant cet anniversaire, et tiendra plusieurs rencontres.

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs confirme son ferme engagement envers l'établissement et le maintien de relations professionnelles constructives entre les artistes, les associations d'artistes, les producteurs et les associations de producteurs et il continuera de favoriser le bien-être économique et social de sa clientèle. L'objectif de cet engagement est de permettre la prospérité et l'épanouissement du secteur culturel au Canada.





# Table des matières

## Section I : Message du Président et déclaration de la direction

Message du Président .....	1
Déclaration de la direction .....	2

## Section II : Raison d'être

Raison d'être .....	3
Aperçu de la planification .....	4

## Section III : Plans et priorités par résultat stratégique

Résumé .....	7
Détails .....	7
Gestion financière et fonction de contrôleur .....	8
Mesures du rendement .....	9

## Section IV : Organisation

Responsabilisation .....	11
Tableau 1 : Dépenses prévues du ministère .....	12

## Section V : Annexes

Tableau 2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire .....	13
Loi et règlements .....	14
Références .....	14
Publications et autres documents pertinents .....	14
Responsabilités conférées au Tribunal par la Loi .....	15

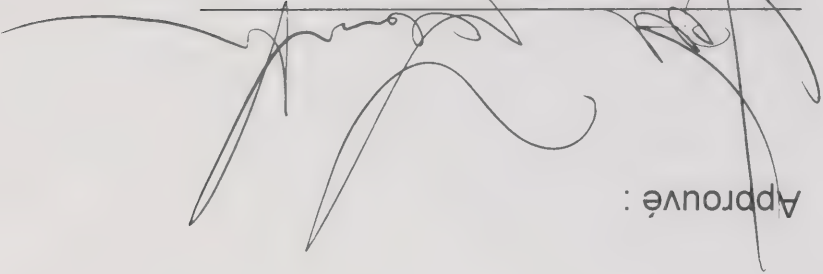


Tribunal canadien des  
relations professionnelles  
artistes-producteurs

Budget des dépenses  
2004-2005

Rapport sur les plans et les  
priorités

Approuvé :

  
L' Honorable Joseph Frank Fontana  
ministre du Travail et du Logement



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

- Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).
- Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.
- Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario)

KIA 0S5

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2005-III-100

ISBN 0-660-62514-8



# Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



# Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2004-2005  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-74  
ISBN 0-660-62515-6



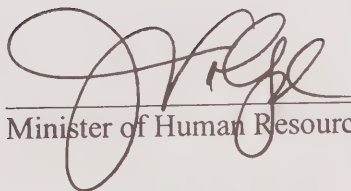
# Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2004-2005

Estimates

**Report on Plans and Priorities**

Approved



Minister of Human Resources and Skills Development



## Table of Contents

### Section I: Messages

A. Minister's Message .....	3
B. Management Representation Statement .....	4

### Section II: Raison d'être and Planning Overview

A. Raison d'être.....	5
B. Planning Overview.....	5

### Section III: Strategic Outcomes

A. Provide Canadians with Information.....	10
B. Accessibility and Availability of Information for Canadians.....	11
C. Global Advancement to Health and Safety.....	12
D. Unbiased and Impartial to Maintain Confidence of Stakeholders.....	13
E. Education.....	14

### Section IV: Organization

A. Organization Chart.....	16
B. Approved Business Line.....	16
C. Departmental Planned Spending.....	17

### Section V : Annexes

Annex 1: Source of Respendable Revenue.....	18
Annex 2: Net Cost of Program for the Estimates Year 2004-2005.....	18
Annex 3: Listing of Statutes and Regulations.....	19
Annex 4: Publications.....	19
Annex 5: Government-wide and Horizontal Initiatives .....	19
Annex 6: Strategic Priorities.....	20





# Section I: Messages

## A. Minister's Message

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety is dedicated to promoting the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment. It accomplishes this task by working diligently with employers, workers and provincial and territorial governments.

As Minister of Human Resources Skills Development, I am proud to present the Centre's Report on Plans and Priorities for 2004-2005.

As the internet provides unlimited information, CCOHS' role becomes increasingly important. Canadians rely on CCOHS to provide reliable and comprehensive information.

Canadians need information and knowledge to be able to participate in creating and maintaining safe and healthy workplaces and to share in the building of secure and healthy communities. CCOHS continually focuses its efforts in these areas by working with Canadians, employers, unions and governments to develop the collaborative resources necessary to improve workplace health and safety.

We will continue to work closely with Canadians to provide information and services dedicated to achieving the highest standards of health and safety in the workplace.

The Honourable Joseph Volpe, P.C., M.P.  
Minister of Human Resources and Skills Development

## B. Management Representation Statement

### **MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION** **Report on Plans and Priorities 2004-2005/Un rapport sur les plans et les priorités**

I submit, for tabling in Parliament, the 2004-05 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.
- I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2004-05 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

À ma connaissance les renseignements :

- Décrivent fidèlement les mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation.
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.
- Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Name/Nom: Shen Hong

Date: February 9/04

## Section II: Raison d'être

### A. Raison d'être

*The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament in 1978 with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.*

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) operates under the legislative authority of the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act S.C., 1977-78, c. 29* which was passed by unanimous vote in the Canadian Parliament. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute (CCOHS) concerned with the study, encouragement and co-operative advancement of occupational health and safety.

#### Planned Results

- Provide Canadians with information through a free inquiries service to assist with health and safety concerns. Client satisfaction and results are evaluated annually.
- Provide information in many formats to ensure accessibility for all Canadians, see <http://www.ccohs.ca/products/subject.html> Information sources are reviewed and updated as a result of client feedback.
- To be a world wide leader contributing to the advancement of occupational health and safety. <http://www.ccohs.ca/> CCOHS collaborates with many organizations to enhance world wide knowledge in health and safety.
- To satisfy key stakeholders' expectations, labour, business and all levels of government in the quality and impartiality of CCOHS programs and services <http://www.ccohs.ca/ccohs/council.html>. This is evidenced by the many collaborative projects and shared initiatives.
- To increase the recognition of occupational health and safety as an important educational issue with the ultimate goal of teaching OSH to all Canadian students. CCOHS works with many educational institutions to increase knowledge of occupational health and safety issues. <http://www.ccohs.ca/education/>

### B. Planning Overview

CCOHS serves to promote health and safety in the workplace to help establish high standards for occupational health and safety, and to foster consultations and co-operation among governments, labour and employers to reduce or eliminate occupational illnesses and injuries.

CCOHS functions as an independent departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act* and is accountable to Parliament through the Minister of Labour. Its funding is derived from a combination of appropriations, cost recoveries and collaboration with the provinces. Approximately 50% of the budget is funded through cost recoveries from the creation, production and worldwide sales of fee-for-service and revenue generating occupational health and safety products and services.

Free information is delivered to Canadians through a confidential occupational health and safety Inquiries Service. This public service is also available via mail, telephone, e-mail or



from the Internet website. In addition to this service, extensive self serve information is made available through the CCOHS website. The resources and funds for supporting and providing the Inquiries Service are derived from a combination of provincial, territorial and federal government funding and monies.

Collaborative projects are undertaken to develop and provide additional resources to Canadians. CCOHS also provides high quality electronic information products, a series of over 20 CD-ROMs that contain databases, publications and full text Canadian safety and environmental legislation. The service has subscribers in more than 50 countries. These products are also delivered via the Internet.

Unbiased and credible occupational health and safety information is obtained in co-operation with Canadian and worldwide sources. This information is analyzed and used by CCOHS to provide Canadians with a confidential and free current occupational health and safety information service.

The challenge at CCOHS is balancing the role between providing free-of-charge public services and cost-recovery programs. CCOHS is required to fund 50% of its annual budget through cost recovery via sales of products and services. Sales are impacted by the general state of the economy, exchange rates and CCOHS' ability to keep abreast of changing technologies, and global competition in occupational safety and health information.

As most products and services are delivered electronically, it is a constant challenge to keep operating systems and software current and meet the continually changing needs of clients.

The Internet also provides many challenges as well as opportunities. CCOHS is able to reach many more clients with the Internet to share its information resources. However, clients can also search the world for information and may go to other sources that may not have valid and trustworthy information. The large expansion of free information on the Internet also challenges the sales of cost recovery products and services.

CCOHS contributes to the priorities of the government in the following way:

### **Canada and the World**

- Active participation in providing solutions to global problems and reducing the growing global divide between rich and poor by providing expertise in occupational health and safety to global organizations such as the Pan American Health Organization (PAHO), World Health Organization (WHO) Collaborating Centres in Occupational Health, International Labour Organization and European Agency for Safety and Health at Work. Details of various projects can be found in our annual report at: <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>.



## **Putting in Place the Health Care System for the 21<sup>st</sup> Century**

- Occupational diseases and accidents are a serious health risk to Canadians. The government plans to address this through legislation and modern technology with an emphasis on prevention. CCOHS provides information on prevention to enable Canadians to identify risks in the workplace and how to address issues. Details of specific projects are noted throughout this report and our annual report. CCOHS also contributes to this priority through its work with the Canadian Health Network (a Health Canada initiative) as the lead workplace health affiliate.  
<http://www.ccohs.ca/headlines/text159.html>

## **The Challenge of Climate Change and the Environment**

- CCOHS provides extensive information on chemicals and their impact on health and the environment. CCOHS is a major source of environmental health information for government regulators, the chemical industry, manufacturing sectors and citizens.

## **Competitive Cities and Healthy Communities**

- CCOHS contributes to fostering Safe Communities via its information resources and participation in the Safe Communities programs throughout Canada.

### III. Plans and Priorities by Strategic Outcomes

The commitment is maintained for CCOHS as a national centre dedicated to the advancement and dissemination of unbiased information on occupational health and safety. CCOHS provides Canadians with information about occupational health and safety that is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes improvements in workplace health and safety, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports occupational health and safety and education training.

Although CCOHS has one business line, the department's policies and programs are directed to the pursuit of the following strategic outcomes:

Strategic Outcomes	Priorities	Associated Resources	Type of Priority
Provide Canadians with information	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintain and exceed current high satisfaction rating through the Inquiries Service</li> <li>• Proactively identify new resources to meet Canadians current information needs</li> <li>• Expand content available on the internet for OSH Answers</li> <li>• Enhance CCOHS' internet usability through improved technology and website design</li> </ul>	\$1.5 million	On going
Accessibility and availability of information for Canadians	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provision of health and safety guide booklets to address current needs</li> <li>• Increase availability of comprehensive databases on the internet</li> <li>• Enhancement of website presentation and its searchability</li> <li>• Provide additional key resources on chemical health and safety</li> <li>• Increase content through partnerships such as the Canadian Health Network</li> <li>• Provide Health and Safety Report as an electronic</li> </ul>	\$1.5 million	On going     New

	<p>newsletter delivered to Canadians via the internet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop internet chat group capabilities mechanism to assist Canadians to efficiently exchange ideas on health and safety</li> </ul>		New
Global advancement to Health and Safety	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance relationships with international organizations to exchange information resources and improve services to Canadians</li> <li>• Participate in the North American Agreement on Labour Cooperation (NAALC) committees</li> <li>• Participate in international work groups relating to harmonization of hazardous chemical classification and labelling</li> </ul>	\$ .5 million	On going
Unbiased and Impartial to maintain confidence of stakeholders	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engage collaborative projects with various governments</li> <li>• Foster collaboration and exchanges in ideas through a national dialogues, forums and conferences</li> <li>• Enhance relationships by assessing and improving relevance to expressed needs</li> <li>• Present Pan Canadian symposium on Occupational diseases hosted by CCOHS</li> </ul>	\$ .1 million	<p>New and ongoing</p> <p>New and on going</p> <p>On going</p> <p>New</p>
Education	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promote the <i>Academic Support Program</i> to post secondary institutions</li> <li>• Collaborate with education sector, youth groups, and partners to improve teaching health and safety in the school system</li> <li>• Promote the CCOHS Youth Zone Resources and expand content on the website</li> </ul>	\$ .4 million	<p>On going</p> <p>On going</p> <p>On going and new</p>

## A. Provide Canadians with Information

### Plans and Priorities

Satisfaction with the overall delivery of this service – Notional planned spending for 2004-5 - \$ 1.5 million

The Inquiry Service provides Canadians with invaluable unbiased information to respond to their workplace health and safety questions. It is a bilingual service which is available free of charge via mail, telephone service and e-mail. Specialists in workplace health and safety are available to assist Canadians with their questions. In addition, we develop and provide *OshAnswers*, available as a web based information service that covers over 600 topics in occupational health and safety. The health and safety information is presented in a question-and-answer format and answers more than 3,000 questions. The new goals for the upcoming year are:

- To increase the amount of information available through *OshAnswers* by providing additional content delivered from the Internet
- Further improve customer satisfaction by employing user surveys and research
- Enhance the CCOHS website usability through improvements to its searching technology and graphical presentations
- Increase awareness of the service to Canadians

### Rationale

This service is delivered in various methods to ensure that Canadians have access in their preferred method of service and to efficiently provide service coast to coast from one location.

The key partners for the delivery of the person-to-person Inquiries services are the provincial and territorial governments who contribute financially and through their participation on the CCOHS Council of Governors.

### Monitoring

This service is monitored through reviews of website statistics, call statistical reports, direct client feedback and customer satisfaction surveys.

### Resources

Forecast Spending 2003-2004 <i>in millions</i>		Planned Spending 2004-2005 <i>in millions</i>		Planned Spending 2005-2006 <i>in millions</i>		Planned Spending 2006-2007 <i>in millions</i>	
\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
1.5	33	1.5	36	1.5	36	1.5	36



In support of Canada's goal to put in place the Health Care system for the 21<sup>st</sup> Century, CCOHS addresses the health of Canadians and provides information to help them protect themselves from occupational diseases and workplace injuries. Prevention is the most significant priority to keep Canadians healthy and safe. Sound information is the resource which helps Canadians identify the risks in the workplace. CCOHS provides reliable and unbiased information to help make workplaces safe.

## **B. Accessibility and Availability of Information for Canadians**

- Canadians need up to date and reliable information made available in many formats. Notional planned spending for 2004-5 - \$.1.5 million

### **Plans and Priorities**

Information needs to be made available to Canadians in many formats in order to meet the many different needs of various user groups. In recent years, the use of the Internet has become increasingly important to serve Canadians. However, printed copies are still necessary. Health and safety is a continually changing field with the emergence of new issues which need to be addressed each year. Reliable information needs to be obtained, interpreted and published. The new goals for the upcoming year are to:

- Produce three new health and safety guides relating to current needs in occupational health and safety
- Increase the availability of databases delivered on the Internet
- Improve the availability of information through enhancements to the CCOHS website and improve the searchability of the website contents
- Develop and provide additional resources on chemical health and safety
- Expand the quarterly information available in the bibliographic and legislative databases
- Provide and make publicly accessible more workplace health content information through partnerships with organizations such as the Canadian Health Network.

### **Rationale**

The rationale for CCOHS development of products and services is to promote changes, both today and in the future, in Canadian workplaces, and improve occupational health and safety programs and systems to reduce the number of illnesses and injuries.

Information is provided in different methods to provide Canadians with equivalent opportunities to access CCOHS' services. Information on the various formats can be found at <http://www.ccohs.ca/products/subject.html>. While many individuals have Internet access others do not. Some workers need CD-Rom services and others prefer print methods. The option of dealing directly with CCOHS employees, using fax, mail, or e-mail is important to ensure that all Canadians have opportunities to contact the Centre. CCOHS serves all of Canada from its one location in Hamilton, Ontario.

The key partners for delivering this service can be found <http://www.ccohs.ca/ccohs/partner.html>.

## Monitoring

The outcomes from this program are measured through various methods including website statistics, distribution of publications, copyright applications, and evaluative information on the sharing of information and use of information in the workplace. Client surveys and focus groups are also conducted to obtain user feedback on the accessibility and usability of products and services.

## Resources

Forecast Spending 2003-2004 <i>in millions</i>		Planned Spending 2004-2005 <i>in millions</i>		Planned Spending 2005-2006 <i>in millions</i>		Planned Spending 2006-2007 <i>in millions</i>	
\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
1.5	33	1.5	36	1.5	36	1.5	36

These services directly contribute to improving Canada's health care system for the 21<sup>st</sup> century.

## C. Global advancement in Health and Safety

### Plans and Priorities

World-wide recognition of CCOHS as a significant contributor to the advancement of occupational health and safety, information services  
Notional planned spending in 2004-5 - \$.5 million

As Canada's national occupational health and safety information centre, CCOHS encourages and supports exchanges of OSH information with leading international health and safety centres throughout the world. This includes our role as Canadian members in the National OSH Information Centres Program of the International Labour Organization. From these many involvements, we have created agreements to obtain international databases which are updated and made available to Canadians. Our new goals for the upcoming year:

- Enhance relationships with international health and safety organizations to exchange global information resources for use in Canada
- Participate in the North American Agreement on Labour Cooperation (NAALC), occupational health and safety tri-national co-operation program
- Participate in international work groups relating to chemical safety regulations and safety policy development to improve global and national chemical safety processes

## Rationale

To enhance Canada's role internationally in occupational health and safety by contributing to world-wide knowledge through international cooperation. CCOHS exchanges and obtains significant information from leading international agencies for the benefit of Canadians.

## Monitoring

The success of this program is measured through participation in international associations and collaborative partnerships that increase access to information for Canadians.

Information about these programs and partners can be found on our website:  
<http://www.ccohs.ca/ccohs/partner.html> .

## Resources

Forecast Spending 2003-2004 <i>in millions</i>		Planned Spending 2004-2005 <i>in millions</i>		Planned Spending 2005-2006 <i>in millions</i>		Planned Spending 2006-2007 <i>in millions</i>	
\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
.5	11	.5	12	.5	12	.5	12

## D. Unbiased and Impartial to maintain confidence of Stakeholders

### Plans and Priorities

Maintain the confidence of all level of governments, labour and business stakeholders to provide unbiased and impartial information to Canadians  
Notional planned spending in 2004-5 - \$.1 million

The tripartite Council of Governors, comprised of representatives from labour, business and Canadian governments, assures the unbiased and relevant nature of CCOHS services. Council meets three times a year to review operational plans and provides input from its constituents. The continuing goals for this outcome are:

- To participate in various collaborative projects with different levels of government and other organizations throughout the year.
- To foster collaboration and exchanges in ideas through a national dialogue, forums and conference
- Enhance relationships with stakeholders by continually assessing relevance to the expressed needs

## Rationale

This adheres to CCOHS' mandate to establish high standards for occupational health and safety, and to foster consultation and co-operation among governments, labour and employers



to reduce or eliminate occupational injuries and illnesses. Prior to the creation of CCOHS, there was no national Canadian occupational health and safety organization mandated to bring together provincial stakeholders, labour and business to jointly determine collective policy and progress to address Canadian needs.

## Monitoring

The success of this program is measured through evaluative information from surveys and evidenced by the many collaborative projects CCOHS has with its key stakeholders. Details are available in our annual report and departmental performance reports

<http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html> .

## Resources

Forecast Spending 2003-2004 <i>in millions</i>		Planned Spending 2004-2005 <i>in millions</i>		Planned Spending 2005-2006 <i>in millions</i>		Planned Spending 2006-2007 <i>in millions</i>	
\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
.1	2.0	.1	2.4	.1	2.4	.1	2.4

## E. Education

### Plans and Priorities

To increase recognition of teaching occupational health and safety in the Canadian education system as an important part of developing young Canadians – Notional planned spending 2004-5 - \$.4 million

Health and Safety in the workplace is being promoted to the education system by CCOHS' information services for use by students and faculty through the Academic Support Package. CCOHS also collaborates with Ministries of Education and other groups to develop OSH support resources for teachers and students. The goals for this outcome are:

- Continue to promote the *Academic Support Program* to post secondary institutions
- Collaborate with education, youth groups and other partners, on teaching health and safety in the school system through participation on various working groups
- Expand the development and provision of CCOHS JobSafe OSH resources delivered from CCOHS' web-site <http://www.jobsafecanada.ca/> .

## Rationale

As part of the mandate to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment, especially to youth who have been identified as a high risk group.



Statistics have shown that the incidence of injury is higher for youth aged 15 to 24 years old. By providing information and resources, students, educators, employers and employees will be better informed of the hazards, risks, their legal rights and responsibilities and employers can implement proper programs and systems to prevent OSH problems.

## Monitoring

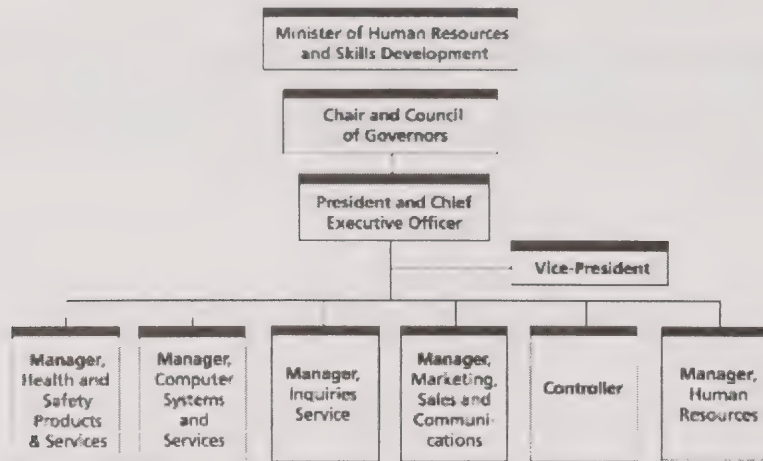
The program is monitored through participation in the *Academic Support Program* and participation in collaborative projects to support youth. The results such as web statistics from the youth website are monitored. Feedback is sought from the national youth and governmental advisory groups.

## Resources

Forecast Spending 2003-2004 <i>in millions</i>		Planned Spending 2004-2005 <i>in millions</i>		Planned Spending 2005-2006 <i>in millions</i>		Planned Spending 2006-2007 <i>in millions</i>	
\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
.4	8.0	.4	9.6	.4	9.6	.4	9.6

## Section IV: Organization of CCOHS

### A: Organization Chart



CCOHS operates as a departmental corporation of the Federal government, and is governed by an independent tripartite Council of Governors comprised of representatives from labour, business and all levels of Canadian governments. The tripartite governance structure helps to ensure that CCOHS remains a well informed and a trusted source of unbiased information for employers, workers and governments.

### B. Approved Business Line

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision making, promotes improvements in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports occupational health and safety education and training.

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) is Canada's national institute which promotes the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment. CCOHS is independent from other federal and provincial departments and maintains a tripartite (labour, business, and government) governing council to help insure that intelligible, unbiased information is delivered to Canadians and their workplaces. The public service delivery of this information is provided via a toll free telephone and Internet delivery based inquiries service. A fee-for-service operation is also provided using the latest print and electronic technology. Information is gathered from numerous Canadian and international health and safety institutions thereby providing Canadians with the most comprehensive, current, and reliable information. Basic free information services are offered to all Canadians. The fee-for-service business line is provided to Canadians and to more than 50 countries.

**Table 1: Departmental Planned Spending**

(\$ Thousands)	Forecast Spending 2003-4	Planned Spending 2004-5	Planned Spending 2005-6	Planned Spending 2006-7
<b>Gross Program Spending:</b>				
CCOHS	8,324	8,332	8,332	8,332
Less: Respendable revenue	4,300	4,300	4,300	4,300
<b>Total Main Estimates</b>	<b>4,024</b>	<b>4,032</b>	<b>4,032</b>	<b>4,032</b>
Adjustments:				
Compensation and rollover from prior year	96	-	-	-
Modern Comptrollership	45			
Compensation	8			
<b>Total Adjustments</b>	<b>149</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Net Planned Spending</b>	<b>4,173</b>	<b>4,032</b>	<b>4,032</b>	<b>4,032</b>
Plus: Cost of Services Provided by other Departments or Agencies	676	676	676	676
<b>Net Cost of Program</b>	<b>4,849</b>	<b>4,708</b>	<b>4,708</b>	<b>4,708</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>87</b>	<b>96</b>	<b>96</b>	<b>96</b>

There are no significant changes in the Departmental Planned Spending. Spending patterns remain consistent with previous years.

## Section V: Annexes

### Annex 1: Source of Respendable Revenue

(\$thousands)	Forecast Revenue 2003-4	Planned Revenue 2004-5	Planned Revenue 2005-6	Planned Revenue 2006-7
CCOHS	4,300	4,300	4,300	4,300
Total Credited to the Vote	4,300	4,300	4,300	4,300

### Annex 2: Net Cost of Program for the Estimates Year 2004-5

(\$ thousands)

Gross Planned Spending	8,332
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by PWGSC	675
Workers' Compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	1
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	-
	676
Total Cost of Program	9,008
Less:	
Revenue Credited to the Vote	4,300
Revenue Credited to the CRF	-
Net Cost of Program	4,708
2004-5 Estimated Net Program Cost	4,708



### **Annex 3: Listing of Statutes and Regulations**

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* .....(R.S. 1985, c. C-13)

### **Annex 4: Publications**

The following reports are available at: <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety Annual Reports*

*Departmental Performance Reports*

*Program Evaluation and Cost Recovery Study: Assessing the Canadian Centre for Occupational Health and Safety*

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Modern Management Practices Assessment*

*Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Modern Comptrollership Action Plan*

### **Annex 5: Government-wide and Horizontal Initiatives**

#### **Modern Comptrollership**

CCOHS strongly supports the integration of comptrollership modernization principles in our implementation of Modern Comptrollership [http://www.tbs-scl.gc.ca/cmo\\_mfc/index\\_e.asp](http://www.tbs-scl.gc.ca/cmo_mfc/index_e.asp).

The capacity assessment and action plan were completed in 2002. The capacity assessment has been conducted to establish baselines which progress can be measured and determines areas requiring attention. The details of these plans can be found at:

<http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>.

#### **Cost Recovery**

CCOHS began its cost recovery initiatives prior to 1989 when the first cost recovery policy was issued by Treasury Board Secretariat. A Cost Recovery Review and Evaluation was conducted in 2001 to assess the cost recovery plan and evaluate the program. The details are available at: <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/n0451.pdf>

The TBS Cost Recovery and Charging Policy distinguishes between public and private good.

A private good is one that primarily benefits an identifiable individual or organization, whereas a public good accrues to Canadians in general. The review concluded that CCOHS cost recoveries were in line with the program and recommended changes in appropriations levels to appropriately reflect support for information about dangers to health, public safety and protection of the environment. CCOHS receives approximately 50% of its budget via cost recoveries from the sale of products, services and projects.

#### **Government On-Line**

Government On-Line (GOL) [http://www.cio-dpi.gc.ca/gol-ged/index\\_e.asp](http://www.cio-dpi.gc.ca/gol-ged/index_e.asp) is the federal government's multi-year project to provide Canadians with electronic Internet access to

federal information and services 24 hours a day, 7 days a week. The program's goals are to improve service delivery to Canadians, to increase citizens' participation in government, to make the government more transparent and responsive to Canadians, and to spur Canada's participation in the global e-commerce market place.

CCOHS has been proactive in the development of its Internet presence to deliver its programs and services on line for many years. Our website at [www.ccohs.ca](http://www.ccohs.ca) allows for instant access to information and e-mail access to services. Products and services can also be obtained on line through our e-commerce site. The CCOHS Internet site has extensive information available to a broad range of users and acts as a portal to several collaborative websites that makes information from all Canadian jurisdictions and many international resources instantly available to Canadians. The common look and feel guidelines have also been implemented [http://www.cio-dpi.gc.ca/clf-upc/index\\_e.asp](http://www.cio-dpi.gc.ca/clf-upc/index_e.asp) for CCOHS' website.

## **Annex 6: Strategic Priorities**

### **Our Mission**

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes improvements in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports occupational health and safety education and training.

### **Strategic Priorities**

CCOHS is governed and directed by a tripartite Council of Governors comprised of members from labour, business and government leaders representing their respective constituents across Canada. The Council meets three times a year to review policy and monitor the progress of CCOHS. In January 1997, the Council adopted the following set of guiding principles for the Centre's future, which have been supported by federal, provincial and territorial Ministers responsible for occupational health and safety:

The *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* allows the Centre to undertake a broad range of activities "to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment".

The Council of Governors intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to the CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canada's workers and employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour,

employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.
3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centre's undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.

4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centre's CD-ROM, Internet and other services.
5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.
6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDS, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.
7. The Council recommends that health and safety materials are available in the form most useful to the user, including hard copy.
8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include co-operation between various government inquiry services.
9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.



6. Le Conseil reconnaît que le CCHST est devenu un répertoire national pour les fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS), et qu'il doit poursuivre ses efforts en vue d'encourager les entreprises à lui soumettre leurs fiches techniques dans la mesure du possible.

7. Le Conseil recommande que le matériel sur la santé et la sécurité au travail soit disponible sous la forme la plus pratique qui soit pour l'utilisateur, y compris sous forme de document papier.

8. Le Conseil encourage le CCHST à établir des partenariats adaptés aux entités qui en feront partie afin de promouvoir la visibilité et la diffusion de l'information du CCHST. Ces partenariats pourraient prendre la forme d'une coopération entre les divers services de renseignements des gouvernements.

9. Le Conseil recommande que les gouvernements et autres entités fournissent systématiquement au CCHST tous les renseignements suivants : informations techniques, recherches, directives, codes de pratique et pratiques exemplaires.



- La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail autorise le CCHST à entreprendre une large gamme d'activités afin de « promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire ».
- Le Conseil des gouverneurs veut que ces principes directeurs servent de guide au CCHST à court et à moyen terme et qu'ils lui permettent d'avancer sur la voie du recouvrement des coûts.
1. Le Conseil réaffirme l'engagement qu'il a pris d'appuyer le CCHST et le rôle utile que celui-ci joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Par ailleurs, le Conseil reconnaît l'importance de sa structure tripartite pour la régie du CCHST. Le CCHST doit continuer à représenter une excellente source impartiale de renseignements techniques et d'expertise sur laquelle les travailleurs, les employeurs et les gouvernements peuvent s'appuyer pour assurer la santé et la sécurité en milieu de travail.
  - Le CCHST doit continuer à fournir une analyse et une interprétation critiques de l'information relative à la santé et à la sécurité au travail.
  - De plus, les trois groupes qui composent le Conseil reconnaissent l'importance cruciale de maintenir la gratuité du Service des demandes de renseignements afin de maintenir le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire.
  2. Le Conseil et le CCHST devront faire valoir aux ministres responsables la qualité et l'importance du rôle que joue le CCHST afin d'obtenir un large soutien au niveau des politiques et des directives gouvernementales.
  3. Le Conseil reconnaît la grande qualité et la nature impartiale des activités du CCHST. Il recommande que le CCHST poursuive ses efforts de consultation et de recherche, tout en relevant le défi de l'impartialité dans un monde compétitif. Le financement conjoint de projets qui ciblent les domaines clés en matière de besoins d'information devrait faire l'objet d'efforts spéciaux de la part du CCHST.
  - Le Conseil recommande vivement à tous les gouvernements et aux autres organisations d'envisager le CCHST comme une source possible de services de consultation et de recherche.
  4. Le Conseil recommande vivement aux organisations gouvernementales et non gouvernementales, notamment les organisations syndicales et patronales, de collaborer avec le CCHST en vue de permettre l'accès public aux CD-ROM, au site Internet et aux autres services du CCHST.
  5. Le Conseil recommande au CCHST d'envisager la possibilité de recueillir et de diffuser des renseignements statistiques sur la santé et la sécurité au travail.

Le CCHST est régi et dirigé par un Conseil des gouverneurs tripartite. Ce dernier est composé de travailleurs, d'employeurs et de leaders gouvernementaux représentant leurs électors respectifs au Canada. Le Conseil se réunit trois fois par année pour examiner les politiques et évaluer les travaux du CCHST. En janvier 1997, le Conseil a formulé les principes directeurs suivants pour l'avenir du CCHST, lesquels ont reçu l'appui des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la santé et de la sécurité au travail :

### Priorités stratégiques

Fournir aux Canadiens des renseignements complets, intelligibles et fiables sur la santé et la sécurité au travail. Cette information facilite les prises de décisions judicieuses, favorise les améliorations dans les lieux de travail, sensibilise le public à la nécessité de jouer d'un environnement de travail sain et sécuritaire, et soutient l'éducation et la formation en matière de santé et de sécurité au travail.

### Notre Mission

## Annexe 6 : Priorités stratégiques

Le CCHST s'emploie activement depuis des années à offrir ses programmes et ses services par Internet. Son site web à [www.CCHST.ca](http://www.CCHST.ca) donne un accès immédiat à l'information et aux services par courrier électronique. Il est aussi possible de commander ses produits et ses services par le truchement de son site consacré au commerce électronique. Le site du CCHST offre une vaste gamme de renseignements à tout un éventail d'utilisateurs. Comme il sert de porte d'entrée à des sites web collaborateurs, il met instantanément à la disposition des utilisateurs tant l'information provenant de sources canadiennes qu'internationales. Le CCHST a aussi appliqué les lignes directrices sur la normalisation des sites Internet ([http://www.cio-dpi.gc.ca/cit-upc/index\\_f.asp](http://www.cio-dpi.gc.ca/cit-upc/index_f.asp)) à son site.

Gouvernement en direct (GED) [http://www.cio-dpi.gc.ca/gol-gcd/index\\_f.asp](http://www.cio-dpi.gc.ca/gol-gcd/index_f.asp) est un projet de plusieurs années du Gouvernement fédéral qui a pour objet de permettre aux Canadiens d'avoir accès à ses services et à son information par Internet, 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Les objectifs du programme sont les suivants : améliorer la prestation des services aux Canadiens, faire davantage participer les citoyens au gouvernement, rendre le gouvernement plus transparent et plus sensible aux besoins du Canadiens et encourager la participation du Canada au commerce électronique à l'échelle du marché mondial.

### Gouvernement en direct (GED)

recommandé des changements aux crédits pour qu'ils reflètent avec exactitude la contribution accordée à l'information sur les dangers à la santé, la sécurité publique et la protection de l'environnement. Environ 50 % du budget du CCHST lui provient du recouvrement des coûts qu'il effectue par la vente de produits, de services et de projets.

### Annexe 3 : Liste des lois et des règlements

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.....(L.R.C. 1985, c. C-13)

### Annexe 4 : Publications

Liste des rapports figurant à : <http://www.CCHST.ca/CCOHS/reports.html>

Rapports annuels du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail  
Rapports ministériels sur le rendement

Évaluation de programme et étude de recouvrement des coûts : évaluation du Centre  
canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail - Résultats concernant l'évaluation des  
méthodes de gestion moderne

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail - Plan d'action de modernisation de la  
fonction de contrôleur

### Annexe 5 : Initiatives horizontales à l'échelle du gouvernement

#### Fonction de contrôleur moderne

Le CCHST appuie fortement l'adoption des principes de modernisation de la fonction de  
contrôleur moderne ([http://www.lbs-scl.gc.ca/cmo\\_mfc/index\\_.lasp](http://www.lbs-scl.gc.ca/cmo_mfc/index_.lasp)). L'évaluation des  
capacités et la préparation du plan d'action ont été effectuées à bien en 2002. L'évaluation des  
capacités avait pour objet de découvrir à partir de quel point les progrès devaient être mesurés  
et décider quels aspects devaient faire l'objet de notre attention. Les détails sur ces plans se  
trouvent à <http://www.CCHST.ca/CCOHS/reports.html>

#### Recouvrement des coûts

Le CCHST a commencé à appliquer le recouvrement des coûts avant 1989 lorsque le  
Secrétariat du Conseil du Trésor a adopté sa première politique à ce sujet. Un examen et une  
évaluation du plan et du programme de recouvrement des coûts ont été effectués en 2001.  
Pour plus de détails, voir <http://www.CCHST.ca/CCOHS/reports/n0451.pdf>

La Politique du Conseil du Trésor (CT) sur le recouvrement des coûts et la tarification fait  
une distinction entre le bien public et le bien privé. Le bien privé profite surtout à un individu  
ou à un organisme alors que le bien public profite à tous les Canadiens. Selon les conclusions  
de l'examen, le recouvrement des coûts au CCHST était conforme au programme et il a



## Partie V : Annexes

### Annexe 1 : Source de recettes disponibles

Prévision des dépenses	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007	(En milliers de dollars)
4 300	4 300	4 300	4 300	CCHST
4 300	4 300	4 300	4 300	Total porté au crédit

### Annexe 2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire 2004-2005

(En milliers de dollars)

Dépenses brutes prévues	8 332
Plus :	
Services reçus sans frais	
Locaux fournis par TPSCGC	675
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	1
Rémunération et frais connexes pour les services juridiques fournis par le ministère de la Justice du Canada	-
Coût total du programme	9 008
Moins :	
Recettes portées au crédit	4 300
Recettes portées au Trésor	-
Coût total du programme	4 708
Estimation du coût net du programme pour 2004-2005	4 708



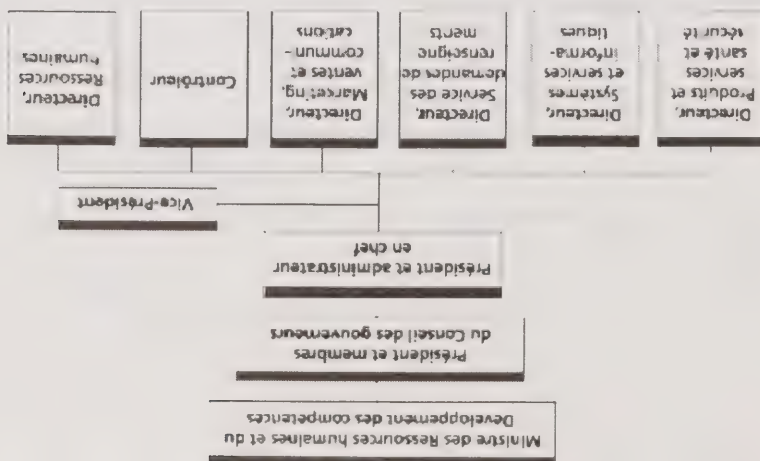
Tableau 1 : Dépenses prévues par le ministère

(En milliers de dollars)				
Prévision des dépenses	Dépenses prévues 2003-4	Dépenses prévues 2004-5	Dépenses prévues 2005-6	Dépenses prévues 2006-7
Dépenses brutes du programme :	8 324	8 332	8 332	8 332
CCHST				
Moins : recettes disponibles	4 300	4 300	4 300	4 300
<b>Total du budget principal des dépenses</b>	<b>4 024</b>	<b>4 032</b>	<b>4 032</b>	<b>4 032</b>
Rajustements :				
Rémunération et report de l'année dernière	96	-	-	-
Fonction du contrôleur moderne	45			
Rémunération	8			
<b>Total des rajustements</b>	<b>149</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Dépenses nettes prévues	4 173	4 032	4 032	4 032
Plus : coût des services fournis par d'autres ministères	676	676	676	676
<b>Coût net du programme</b>	<b>4 849</b>	<b>4 708</b>	<b>4 708</b>	<b>4 708</b>
Équivalents à temps plein	87	96	96	96

Aucun changement majeur dans les dépenses prévues du ministère. Les dépenses correspondent à ce qu'elles étaient les années précédentes.

## Partie IV : Organisation du CCHST

### A : Organigramme



Le CCHST est un établissement public du gouvernement fédéral régi par un Conseil des gouverneurs tripartite indépendant composé de représentants du syndicalisme, du patronat et de tous les ordres de gouvernement au Canada. Le système de gestion tripartite contribue à ce que le CCHST soit bien informé et constitue une source d'information objective pour les employeurs, les travailleurs et les gouvernements.

### B. Secteur d'activité approuvé

Fournir aux Canadiens des renseignements complets, intelligibles et fiables sur la santé et la sécurité au travail. Cette information doit faciliter la prise de décisions judicieuses, promouvoir l'amélioration des lieux de travail, sensibiliser le public à la nécessité de jouer d'un environnement de travail sain et sécuritaire, et contribuer à l'éducation et à la formation en santé et en sécurité au travail.

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est l'institut national du Canada chargé de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Le CCHST est indépendant des autres ministères fédéraux et provinciaux. Il maintient un conseil des gouverneurs tripartite (travailleurs, employeurs, gouvernements) pour assurer la communication d'une information compréhensible et objective aux Canadiens dans leurs lieux de travail. La prestation de cette information au public est assurée d'une part grâce à un service de renseignements accessible au moyen d'une ligne téléphonique sans frais et par Internet, et d'autre part grâce à un service payant qui fait appel à la plus récente technologie électronique et sur papier. L'information est fournie par de nombreux organismes canadiens et mondiaux voués à la santé et à la sécurité au travail, ce qui met à la disposition des Canadiens l'information la plus détaillée, la plus actuelle et la plus fiable qui soit. Le Service des demandes de renseignements de base est offert gratuitement à tous les Canadiens. Le service payant est offert au Canada et dans plus de 50 pays.

Prévision des dépenses 2003-2004	En millions de dollars		Dépenses prévues 2004-2005	En millions de dollars		Dépenses prévues 2005-2006	En millions de dollars		Dépenses prévues 2006-2007	En millions de dollars	
	\$	ÉTP		\$	ÉTP		\$	ÉTP		\$	ÉTP
0,4	8,0	0,4	9,6	0,4	9,6	0,4	9,6	0,4	9,6	0,4	9,6

## Resources

La surveillance du programme porte sur la participation au Programme de soutien à l'éducation et aux projets menés en collaboration à l'intention de la jeunesse. Les résultats comme les statistiques tirées du site web destinée aux jeunes sont surveillés. Nous demandons aux groupes consultatifs gouvernementaux et aux groupes jeunesse au niveau national de nous fournir de la rétroaction.

## Surveillance

### problèmes SST.

comme groupe à risque élevé. Selon les statistiques, la fréquence des accidents est plus forte chez les jeunes qui ont entre 15 et 24 ans. En fournissant de l'information et des ressources aux étudiants, aux éducateurs, aux employeurs et aux employés, nous ferons en sorte qu'ils soient plus au courant des dangers et des risques, de leurs droits et de leurs responsabilités et les employeurs pourront savoir quels programmes et quels systèmes adopter pour éviter les

## Surveillance

Le succès de ce programme se mesure par l'évaluation de l'information tirée des sondages et se démontre par le grand nombre de projets que réalise le CCHST en collaboration avec ses principaux partenaires. Pour plus de détails à ce sujet, voir le rapport annuel et les rapports ministériels sur le rendement à <http://www.CCHST.ca/CCHS/reports.html>

## Ressources

Prévision des dépenses 2003-2004 <i>En millions de dollars</i>	0,1	\$
	2,0	ÉTP
Dépenses prévues 2004-2005 <i>En millions de dollars</i>	0,1	\$
	2,4	ÉTP
Dépenses prévues 2005-2006 <i>En millions de dollars</i>	0,1	\$
	2,4	ÉTP
Dépenses prévues 2006-2007 <i>En millions de dollars</i>	0,1	\$
	2,4	ÉTP

## E. Éducation

### Plans et priorités

Faire davantage reconnaître que la formation en santé et en sécurité dispensée dans le système scolaire joue un rôle important dans le développement des jeunes. – Dépenses théoriques prévues en 2004-2005 : 0,4 million de dollars.

Le CCHST fait la promotion de la santé et de la sécurité au travail dans le système scolaire en mettant ses services d'information à la disposition des étudiants et des membres des facultés grâce à son Programme de soutien à l'éducation. Le CCHST collabore aussi avec les ministères de l'éducation et autres organismes à la préparation de matériel de soutien à l'intention des professeurs et des étudiants. Les résultats prévus pour cet objectif sont les suivants :

- Continuer de promouvoir le Programme de soutien à l'éducation auprès des établissements postsecondaires;
- Collaborer avec le secteur de l'éducation, les groupes jeunesse et autres partenaires à l'amélioration de la formation sur la santé et la sécurité dispensée dans le système d'éducation;
- Préparer et fournir plus de ressources dans le site Jobsécurité à : (<http://www.jobsecuritairecanada.ca/fr/default.html>) qui relève du CCHST.

## Justification

Le mandat qu'a le CCHST de promouvoir le droit fondamental qu'ont les Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire vise spécialement les jeunes parce qu'ils ont été reconnus



## Justification

Cela correspond au mandat du CCHST qui est de faire adopter de hautes normes pour la santé et la sécurité au travail et d'encourager la consultation et la coopération entre les ordres de gouvernements et entre les syndicats et les employeurs afin de réduire ou d'éliminer le nombre de cas de maladie ou d'accidents au travail. Avant la création du CCHST, il n'y avait pas d'organisme national de santé et de sécurité au travail au Canada ayant le mandat de rassembler les provinces, les syndicats et le patronat afin qu'ils établissent conjointement une politique d'ensemble et décident de ce qu'il fallait faire pour répondre aux besoins des Canadiens.

- Collaborer à la réalisation de différents projets avec divers ordres de gouvernement et autres organismes tout au long de l'année;
- Encourager la collaboration et les échanges d'idées par le dialogue, les forums et les conférences au niveau national;
- Resserrer les relations avec les partenaires en cherchant constamment à savoir si les besoins qu'ils ont exprimés sont toujours satisfaits et en cherchant à les satisfaire davantage.

Le Conseil des gouverneurs est un organisme tripartite composé de représentants du syndicalisme, du patronat et des ordres gouvernementaux; il voit à ce que les services du CCHST soient dignes de foi et utiles. Le Conseil se réunit trois fois par année pour examiner les plans opérationnels et présenter les commentaires de ceux qu'il représente. Les objectifs poursuivis en ce sens en ce moment sont les suivants :

Voir à ce que les ordres de gouvernement, les syndicats et le patronat demeurent convaincus que l'information fournie aux Canadiens est impartiale et objective.  
Dépenses théoriques prévues en 2004-5 : 0,1 million de dollars

## Plans et priorités

### D. Impartialité pour conserver la confiance des intervenants

Prévision des dépenses 2003-2004	En millions de dollars					
			0,5	11		
			\$	ÉTP		
Dépenses prévues 2004-2005	En millions de dollars					
			0,5	12		
			\$	ÉTP		
Dépenses prévues 2005-2006	En millions de dollars					
			0,5	12		
			\$	ÉTP		
Dépenses prévues 2006-2007	En millions de dollars					
			0,5	12		
			\$	ÉTP		

## C. Progrès mondiaux vers la santé et la sécurité

### Plans et priorités

Reconnaissance dans le monde entier du CCHST en tant que grand artisan des progrès réalisés par la santé et la sécurité au travail et les services d'information. Dépenses théoriques prévues en 2004-5 : 0,5 million de dollars.

En tant que centre national d'information du Canada sur la santé et la sécurité au travail, le CCHST encourage et appuie les échanges d'information SST avec les grands centres internationaux de santé et de sécurité du monde entier. Cela fait partie de notre rôle en tant que membre canadien du programme des centres d'information SST nationaux du Bureau international du travail. Grâce à cette participation, nous avons pu conclure des ententes pour obtenir des bases de données internationales que, une fois qu'elles sont à jour, nous mettons à la disposition des Canadiens. Les nouveaux objectifs pour l'année qui vient sont les suivants :

- Resserrer les liens avec les organismes internationaux pour avoir accès à l'information mondiale et s'en servir au Canada;
- Participer au programme de coopération trinationale sur la santé et la sécurité au travail, qui fait partie de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail (ANACT);
- Participer aux travaux des groupes de travail internationaux portant sur ce qui suit : réglementation de la sécurité des produits chimiques; préparation de politiques servant à améliorer les processus sur la sécurité des produits chimiques au niveau national et mondial.

### Justification

Rendre le rôle du Canada en santé et en sécurité au travail plus important en apportant une contribution aux connaissances acquises à ce sujet dans le monde entier par la coopération internationale. Le CCHST fournit une information importante aux principales agences internationales et il obtient d'elles une information tout aussi importante pour le bénéfice des Canadiens.

### Surveillance

La réussite du programme se mesure au degré de collaboration avec les associations internationales et au nombre de partenariats qui servent à améliorer l'accès à l'information pour le bénéfice des Canadiens.

L'information sur ces programmes et ces partenaires se trouve à : <http://www.cchst.ca/ccohs/partner.html>

Ces services contribuent directement à donner au Canada un système de soins de santé digne du 21<sup>e</sup> siècle.

Prévision des dépenses 2003-2004 <i>En millions de dollars</i>	\$	1,5	33	ÉTP	\$	1,5	36	ÉTP	\$	1,5	36	ÉTP
Dépenses prévues 2004-2005 <i>En millions de dollars</i>	\$	1,5	36	ÉTP	\$	1,5	36	ÉTP	\$	1,5	36	ÉTP
Dépenses prévues 2005-2006 <i>En millions de dollars</i>	\$	1,5	36	ÉTP	\$	1,5	36	ÉTP	\$	1,5	36	ÉTP
Dépenses prévues 2006-2007 <i>En millions de dollars</i>	\$	1,5	36	ÉTP	\$	1,5	36	ÉTP	\$	1,5	36	ÉTP

## Ressources

Les résultats du programme sont mesurés par divers moyens dont les suivants : statistiques sur le site web, distribution de publications, nombre de demandes de droit d'auteur, évaluation de la circulation de l'information et de son utilisation au travail. Les sondages et les groupes de réflexion servent aussi à savoir de l'utilisateur si les produits et services sont faciles d'accès et d'emploi.

## Surveillance

Pour savoir qui sont les principaux partenaires pour la prestation de ce service, voir : <http://www.cchst.ca/ccohs/partner.html>.

L'information est fournie par différents moyens pour que les Canadiens aient tous la même chance de profiter des services du CCHST. Pour se renseigner sur les divers moyens de diffusion de l'information, voir <http://www.cchst.ca/products/sujetcl.html>. Même si un grand nombre d'individus ont l'Internet, d'autres ne l'ont pas. Certains travailleurs ont besoin de l'information sur CD-ROM alors que d'autres préfèrent l'imprimé. Il est important que le client puisse faire affaire directement avec le personnel CCHST ou se faire servir par fax ou par courrier postal ou électronique afin que tous les Canadiens aient la possibilité d'avoir recours au Centre. Le CCHST dessert tout le Canada à partir d'un bureau situé à Hamilton (Ontario).

Le CCHST offre des produits et des services pour les raisons suivantes : provoquer des changements tant aujourd'hui que dans l'avenir dans les lieux de travail au Canada et améliorer les programmes et les systèmes de santé et de sécurité au travail pour réduire le nombre de blessures et les risques de maladie.

## Justification



Prévision des dépenses 2003-2004	En millions de dollars		\$	ETP	33	1,5
Dépenses prévues 2004-2005	En millions de dollars		\$	ETP	36	1,5
Dépenses prévues 2005-2006	En millions de dollars		\$	ETP	36	1,5
Dépenses prévues 2006-2007	En millions de dollars		\$	ETP	36	1,5

Afin d'aider le Canada à se doter d'un système de soins de santé digne du XXI<sup>e</sup> siècle, le CCHST s'occupe de la santé des Canadiens en leur fournissant l'information qui leur permettra de se protéger contre les maladies professionnelles et d'éviter les accidents au travail. La prévention est la priorité la plus importante lorsqu'il s'agit d'assurer la santé et la sécurité des Canadiens. Une information sûre aidera les Canadiens à découvrir les risques qui existent au travail. Le CCHST offre l'information fiable et objective qui servira à assurer la sécurité dans les lieux de travail.

B. Accessibilité et disponibilité de l'information pour les Canadiens

- Les Canadiens ont besoin d'une information fiable et à jour fournie par différents moyens. Dépenses théoriques prévues pour 2004-2005 : 1,5 million de dollars

Plans et priorités

Nous devons offrir l'information par différents moyens afin de répondre aux besoins particuliers des divers groupes d'utilisateurs. Depuis un certain nombre d'années, il est de plus en plus important de recourir à l'Internet pour servir les Canadiens, mais il est encore nécessaire de recourir à l'imprimé. La santé et la sécurité est un domaine en évolution constante étant donné les nouveaux problèmes qui surgissent à chaque année. Il faudra donc obtenir, interpréter et publier une information fiable. Les nouveaux objectifs pour l'année qui vient sont les suivants :

- Publier trois nouveaux manuels portant sur les besoins actuels en santé et en sécurité au travail;
- Rendre plus accessible les bases de données sur Internet;
- Rendre l'information plus accessible en améliorant le site web du CCHST et en rendant plus facile la recherche dans son contenu;
- Trouver et présenter d'autres renseignements sur les produits chimiques et la santé et la sécurité;
- Augmenter le volume d'information fournie trimestriellement par les bases de données bibliographiques et juridiques;
- Offrir au public davantage d'information sur la santé au travail par le moyen de partenariats avec des organismes comme le Réseau canadien de la santé.



## A. Informer les Canadiens

### Plans and priorités

Satisfaction en général envers la prestation de ce service – Dépenses théoriques prévues pour 2004-2005 : 1,5 million de dollars.

Le Service des demandes de renseignements offre aux Canadiens des réponses objectives des plus précieuses aux questions qu'ils se posent sur la santé et la sécurité au travail. C'est un service bilingue gratuit offert par courrier postal, par courrier électronique et par téléphone. Des spécialistes en santé et sécurité au travail sont là pour aider les Canadiens à trouver réponse à leurs questions. Ce service présente aussi *Réponses SST*, répertoire informatif portant sur plus de 600 sujets en santé et en sécurité au travail. Cette information, qui est présentée sous forme de questions et de réponses, répond à plus de 3 000 questions. Les nouveaux objectifs pour l'année qui vient sont les suivants :

- Augmenter le volume d'information fournie par *Réponses SST* en augmentant le contenu dans Internet;
- Effectuer des sondages et des recherches auprès de l'utilisateur pour pouvoir lui donner encore plus satisfaction;
- Rendre le site web du CCHST plus facile d'emploi en améliorant ses moteurs de recherche et sa représentation graphique;
- Mettre les Canadiens davantage au courant de l'existence de ce service.

### Justification

Les renseignements sont fournis par divers moyens afin que les Canadiens puissent les obtenir de la façon qu'ils préfèrent et que le service soit efficace d'un océan à l'autre à partir d'un point central.

Les principaux partenaires pour la prestation du service en personne sont les gouvernements provinciaux et territoriaux qui versent une contribution financière et font partie du Conseil des gouverneurs du CCHST.

### Surveillance

Les moyens de surveillance du service sont les suivants : examen des statistiques sur le site web, rapports statistiques sur les appels, commentaires directement faits par le client et sondages sur la satisfaction du client.

Nouveau	En cours	0,5 million de dollars	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ressortir les liens avec les organismes internationaux pour pouvoir en obtenir de l'information et améliorer les services aux Canadiens;</li> <li>• Participer aux comités de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail (ANACT);</li> <li>• Participer aux groupes de travail internationaux sur l'harmonisation entre la classification des produits chimiques dangereux et leur étiquetage.</li> </ul>	Faire avancer mondialement la cause de la santé et de la sécurité	
Nouveau et en cours	Nouveau et en cours	0,1 million de dollars	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collaborer à la réalisation de projets avec divers gouvernements;</li> <li>• Encourager la collaboration et les échanges d'idées par le dialogue, les forums et les conférences au niveau national;</li> <li>• Ressortir les relations en voyant si les services répondent toujours aux besoins exprimés et en les rendant encore plus utiles;</li> <li>• Organiser un symposium pancanadien sur les maladies professionnelles, qui sera animé par le CCHST.</li> </ul>	Conserver la confiance des partenaires en se montrant impartial et objectif	
En cours	En cours	0,4 million de dollars	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promouvoir le Programme de soutien à l'éducation auprès des établissements postsecondaires;</li> <li>• Travailler de concert avec le secteur de l'éducation, les groupes jeunesse et les partenaires à l'amélioration de la formation sur la santé et la sécurité dispensée dans le système scolaire;</li> <li>• Faire la promotion du site web de la Zone des jeunes travailleurs du CCHST et en augmenter le contenu.</li> </ul>	Education	En cours En cours En cours et nouveau
Nouveau			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doter le site web d'un forum électronique pour que les Canadiens puissent échanger des idées sur la santé et la sécurité.</li> </ul>		

### III. Plans et priorités par résultats stratégiques

Le CCHST demeure fidèle à l'engagement qu'il a pris d'être un instrument national voué à la diffusion et à l'amélioration d'une information objective sur la santé et la sécurité au travail. Le CCHST fournit aux Canadiens une information sur la santé et la sécurité au travail, qui est fiable, complète et intelligible. Cette information facilite la prise de décisions éclairées, fait progresser l'application des principes de la santé et de la sécurité au travail, fait mieux comprendre la nécessité d'avoir un milieu de travail sain et sécuritaire, rend possible la santé et la sécurité au travail et favorise la formation à ce sujet.

Même si le CCHST n'a qu'un secteur d'activité, les politiques et les programmes du ministère ont comme objectif l'atteinte des résultats stratégiques suivants :

Résultats stratégiques	Priorités	Ressources nécessaires	Type de priorité
Renseigner les Canadiens	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintenir et dépasser le haut degré de satisfaction actuel envers le Service des demandes de renseignements; répondre aux besoins actuels des Canadiens en information en recherchant activement de nouvelles ressources;</li> <li>• Augmenter le contenu sur Internet servant à Réponses SST;</li> <li>• Rendre le site web du CCHST plus facile à utiliser en améliorant sa technologie et sa conception.</li> </ul>	1,5 million de dollars	En cours
Rendre l'information accessible aux Canadiens	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répondre aux besoins actuels en fournissant des manuels sur la santé et la sécurité;</li> <li>• Rendre plus accessibles les grandes bases de données sur Internet;</li> <li>• Améliorer la présentation du site web et y rendre la recherche plus facile;</li> <li>• Offrir d'autres sources clés sur les produits chimiques et la santé et la sécurité;</li> <li>• Augmenter le contenu en formant des partenariats (exemple : Réseau canadien de la santé);</li> <li>• Présenter aux Canadiens le Rapport sur la santé et la sécurité sous forme de bulletin électronique dans Internet;</li> </ul>	1,5 million de dollars	En cours
			Nouveau



## **Le Canada et le monde**

- Le CCHST participe activement à ce qui suit : découvrir les solutions aux problèmes mondiaux; réduire le fossé grandissant qui sépare riches et pauvres par la fourniture d'expertise en santé et en sécurité au travail aux organisations mondiales comme l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS), les Centres collaborateurs de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation mondiale de la Santé et l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail. Pour se renseigner en détail sur les divers projets, voir notre rapport annuel à <http://www.CCHST.ca/COHS/reports.html>.

## **Mettre en place le système de soins de santé du XXI<sup>e</sup> siècle**

- Comme les maladies et les accidents dus au travail représentent un danger grave pour la santé des Canadiens, le gouvernement va réagir en adoptant une législation et en se dotant d'une technologie moderne fondée sur la prévention. Le CCHST informe sur la prévention pour que les Canadiens puissent détecter les dangers qui existent dans leurs lieux de travail et savoir comment les éliminer. Des détails sur certains projets sont fournis tout le long du présent rapport et dans notre rapport annuel. Le CCHST va aussi dans le sens de cette priorité en collaborant avec le Réseau canadien de la santé (une initiative de Santé Canada) en tant que partenaire affilié sur la santé au travail. <http://www.CCHST.ca/headlines/text59.html>

## **Changement climatique et environnement : problèmes à régler**

- Le CCHST offre une vaste information sur les produits chimiques et leur impact sur la santé et l'environnement. Le CCHST est une grande source d'information sur la salubrité de l'environnement pour les organismes gouvernementaux de réglementation, l'industrie chimique, le secteur de la fabrication et les citoyens.

## **Villes concurrentielles et communautés saines**

- Le CCHST contribue à rendre les collectivités plus sécuritaires en fournissant de l'information et en participant aux programmes de sécurité communautaire partout au Canada.



Le CCHST va dans le sens des priorités du gouvernement de la façon suivante :

recouvrement de fonds et de la collaboration avec les provinces. Environ 50 % du budget provient du recouvrement de fonds entraînés par la création, la production et la vente dans le monde entier de services payants et la vente de produits et des services pour la santé et la sécurité au travail.

Les Canadiens peuvent obtenir gratuitement de l'information par le truchement d'un service de renseignement confidentiel sur la santé et la sécurité au travail. Ce service est aussi fourni par les moyens suivants : la poste, le téléphone, le courrier électronique et l'Internet. Le site web du CCHST donne de plus accès à une information gratuite qui peut être consultée en tout temps à volonté. Les fonds servant à assumer les frais d'entretien et de fonctionnement du Service des demandes de renseignements proviennent conjointement des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

Des projets réalisés en collaboration servent à préparer et à fournir d'autres ressources aux Canadiens. Le CCHST offre également des produits d'information électronique de haute qualité, une série de plus de 20 CD-ROM contenant des bases de données, des publications et le texte complet des lois canadiennes sur la sécurité et l'environnement. Ce service a des abonnés dans plus de 50 pays. Ces produits sont aussi livrés par Internet.

Le CCHST obtient une information objective et digne de foi sur la santé et la sécurité au travail en coopérant avec des sources canadiennes et mondiales. Le CCHST analyse et utilise cette information pour pouvoir mettre à la disposition des Canadiens un service d'information sur la santé et la sécurité au travail gratuit, confidentiel et à jour.

Le CCHST doit relever le défi suivant : établir l'équilibre entre les services qu'il offre gratuitement au public et ses programmes à recouvrement de fonds. Le CCHST doit en effet financer à 50 % son budget annuel par recouvrement de fonds en vendant ses produits et ses services. Ces ventes sont affectées par la situation générale de l'économie, les taux d'échange et la capacité qu'a le CCHST de suivre l'évolution de la technologie et de faire concurrence dans le domaine de l'information sur la santé et la sécurité au travail.

Comme la plupart des produits et des services sont livrés par voie électronique, il faut sans cesse relever les défis suivants : garder les systèmes d'exploitation en bon état de fonctionnement, utiliser les logiciels en usage et répondre aux besoins sans cesse changeants des clients.

L'Internet représente tant des problèmes que des possibilités. Le CCHST peut atteindre beaucoup plus de clients grâce à l'Internet en diffusant son information par ce moyen, mais les clients peuvent aussi faire des recherches à l'échelle mondiale pour en obtenir et ils peuvent recourir à d'autres sources qui ne sont peut-être pas aussi fiables. Le volume grandissant de l'information fournie gratuitement par Internet menace également la vente des produits et services qui servent au recouvrement de fonds.

## Partie II : Raison d'être

### A. Raison d'être

*Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a été créé en vertu d'une loi du Parlement en 1978 avec pour mandat de promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.*

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est régi par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (L.R.C. 1977-1978, chap. 29), qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement du Canada. Cette loi vise à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire par la création d'un institut national (le CCHST) dont la mission est d'étudier la santé et la sécurité au travail, d'encourager leur application et de les faire progresser par la coopération.

#### Résultats prévus

- Fournir de l'information aux Canadiens grâce à un Service des demandes de renseignements gratuit qui les aide à répondre à leurs questions relatives à la santé et à la sécurité. La satisfaction de la clientèle et les résultats sont évalués annuellement.
- Fournir de l'information en divers formats afin de garantir l'accessibilité de tous les Canadiens (voir <http://www.cchst.ca/produits/subject.html>). Les sources d'information sont examinées et actualisées par suite des commentaires de la clientèle.
- Afin d'être reconnu dans le monde entier comme chef de file dans l'amélioration de la santé et de la sécurité au travail, le CCHST (<http://www.cchst.ca>) collabore avec de nombreux organismes pour accroître les connaissances à l'échelle mondiale en matière de santé et de sécurité.
- Répondre aux attentes des parties intéressées clés, des organisations syndicales, des employeurs et de tous les ordres de gouvernement en ce qui a trait à la qualité et à l'impartialité des programmes et des services du CCHST (<http://www.cchst.ca/ccohs/council.html>). De nombreux projets et initiatives partagées en témoignent.
- Accroître la reconnaissance de la santé et de la sécurité au travail comme sujet scolaire important et fixer comme objectif ultime d'atteindre les jeunes en enseignant la SST dans différentes parties du programme d'éducation. Le CCHST travaille avec de nombreux établissements scolaires pour accroître les connaissances des jeunes en matière de santé et de sécurité au travail (<http://www.cchst.ca/education/>).

### B. Survol de la planification

Le CCHST fait ce qui suit : promouvoir la santé et la sécurité au travail, faire adopter des exigences élevées en matière de santé et de sécurité au travail et réduire ou éliminer le nombre de cas de maladie et de blessure en milieu de travail par la promotion de la consultation et de la collaboration entre les gouvernements, les syndicats et les employeurs. Le CCHST est, selon l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances*, un établissement public indépendant qui est responsable devant le Parlement par l'entremise du ministère du Travail. Son financement provient d'une combinaison de crédits budgétaires, du

B. Déclaration de la direction

<p><b>MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION</b></p> <p><i>Report on Plans and Priorities 2004-2005/Rapport sur les plans et les priorités</i></p>	
<p>I submit, for tabling in Parliament, the 2004-05 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.</p> <p>To the best of my knowledge the information:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.</li> <li>• Is consistent with the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>.</li> <li>• Is comprehensive and accurate.</li> <li>• Is based on sound underlying departmental information and management systems.</li> <li>• I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.</li> </ul> <p>The Planning and Reporting Accountability Structure (FRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p>	<p>Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2004-2005 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.</p> <p>À ma connaissance les renseignements :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Décritent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation.</li> <li>• Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les <i>Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités</i>.</li> <li>• Sont complets et exacts.</li> <li>• Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.</li> <li>• Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.</li> </ul> <p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilité (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p>
<p>Name/Nom : <u>Alex Hong</u></p> <p>Date : <u>February 9/04</u></p>	



## Partie I : Messages

### A. Message du ministre

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail se consacre à la promotion du droit fondamental qu'ont les Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Il remplit cette fonction par son travail diligent auprès des employeurs, des travailleurs et des gouvernements provinciaux et territoriaux.

En tant que Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, je suis fière de présenter le Rapport sur les plans et priorités du Centre pour 2004-2005.

Le rôle du CCHST devient de plus en plus important parce que l'Internet est un moyen sans limite d'information. Les Canadiens font confiance au CCHST pour ce qui est de leur fournir une information fiable et complète.

Les Canadiens ont besoin d'information et de connaissances pour pouvoir apporter leur contribution à ce qui suit : voir à ce que les lieux de travail soient sains et sécuritaires et le restent et participer à l'édification de collectivités saines et sans danger. Le CCHST concentre sans cesse ses efforts dans ces domaines en travaillant en collaboration avec les Canadiens, les employeurs, les syndicats et les gouvernements à la mise sur pied des ressources nécessaires à l'amélioration de la santé et de la sécurité au travail.

Nous continuerons de travailler en étroite collaboration avec les Canadiens afin de pouvoir fournir l'information et les services qui permettront d'atteindre les plus hautes normes de santé et de sécurité au travail.

L'honorable Joseph Volpe, C.P., député  
Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences





# Table des matières

## Partie I : Messages

A. Message du ministre.....	3
B. Déclaration de la direction.....	4

## Partie II : Raison d'être et suivi de la planification

A. Raison d'être.....	5
B. Suivi de la planification.....	5

## Partie III : Résultats stratégiques

A. Informer les Canadiens.....	10
B. Accessibilité et disponibilité de l'information pour les Canadiens.....	11
C. Progrès mondiaux.....	13
D. Impartialité pour conserver la confiance des intervenants.....	14
E. Education.....	15

## Partie IV : Organisation

A. Organigramme.....	17
B. Secteur d'activité approuvé.....	17
C. Dépenses prévues par le ministère.....	18

## Partie V : Annexes

Annexe 1 : Source de recettes disponibles.....	19
Annexe 2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire 2004-2005.....	19
Annexe 3 : Liste des lois et règlements.....	20
Annexe 4 : Publications.....	20
Annexe 5 : Initiatives horizontales à l'échelle du gouvernement.....	20
Annexe 6 : Priorités stratégiques.....	21



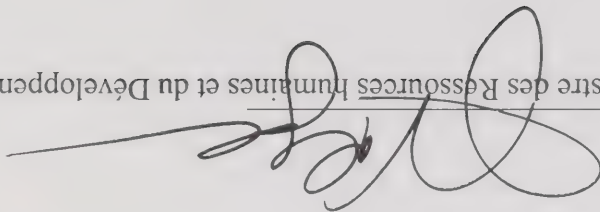
Centre canadien d'hygiène et  
de sécurité au travail

Budget des dépenses

2004-2005

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en portant sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter la suite des Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2005-III-74

ISBN 0-660-62515-6



## Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E77

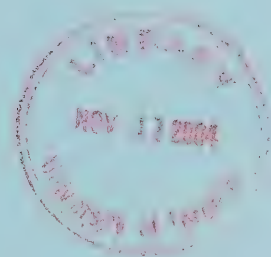
Government  
Publications



# Canadian Environmental Assessment Agency

2004-2005  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-102  
ISBN 0-660-62497-4



# **Canadian Environmental Assessment Agency**

## **2004-2005 Report on Plans and Priorities**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kip Seiden', is positioned above a horizontal line.

---

**The Honourable  
Minister of the Environment**



# TABLE OF CONTENTS

<b>SECTION I</b>	<b>Messages</b> .....	1
	Minister's Message .....	1
	Management Representation Statement .....	2
<b>SECTION II</b>	<b>Raison d'Être</b> .....	3
<b>SECTION III</b>	<b>Planning Overview</b> .....	5
	Planning Context .....	5
	Stakeholders and Partners .....	7
<b>SECTION IV</b>	<b>Plans and Priorities by Strategic Outcome</b> .....	9
	Strategic Outcome 1:	
	Effective and Efficient Environmental Assessment .....	10
	Strategic Outcome 2:	
	Coordinated and Harmonized Environmental Assessment .....	15
	Strategic Outcome 3:	
	Consistent and Predictable Application of Environmental Assessment in Federal Decision Making .....	19
<b>SECTION V</b>	<b>Management</b> .....	23
	Management Accountability .....	23
	Human Resource Management .....	23
	Modern Comptrollership .....	23
	Government On-Line .....	24
	Strategic Outcomes and Agency Business Line .....	24
	Accountability .....	25
	Departmental Planned Spending .....	26
<b>SECTION VI</b>	<b>Annexes</b> .....	27
	Summary of Transfer Payments .....	27
	Source of Respendable and Non-respendable Revenue .....	27
	Net Cost of Program for the Estimates Year .....	28
	Major Federal Statutes and Agreements Administered .....	29
	Regulatory Initiatives .....	30





## SECTION I

---

### Messages

#### Minister's Message

---

I am pleased to present the Canadian Environmental Assessment Agency's *2004-2005 Report on Plans and Priorities*. This report outlines the Agency's key plans, priorities and expected benefits for Canadians over the next three years. These benefits derive from the Agency's mission to provide Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

Environmental assessment is a front-line tool for protecting the environment that Canadians value so much. It is a systematic process of gathering information that helps ensure that projects for which the federal government has decision making responsibilities are compatible with a healthy, sustainable environment for both present and future generations.

Bill C-9, An Act to amend the *Canadian Environmental Assessment Act*, was proclaimed into law on October 30, 2003. Implementing the renewed *Canadian Environmental Assessment Act* will be key to the Agency in 2004-2005, to provide better results for Canadians.

In order to provide a strengthened federal environmental assessment process, the Agency will continue to build stronger partnerships with its stakeholders, deliver its core programs, contribute to federal initiatives, and take steps to improve the consistency and predictability of the process.

By coordinating the environmental assessment process and practices across the country, the Agency will further develop its advocacy and advisory role by providing leadership in this rapidly evolving field.

It gives me pleasure, therefore, to submit the Agency's *2004-2005 Report on Plans and Priorities*.

Stéphane Dion  
Minister of the Environment

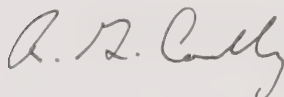
## Management Representation Statement

---

I submit, for tabling in Parliament, the *2004-2005 Report on Plans and Priorities* for the Canadian Environmental Assessment Agency. This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in *the Guide to the preparation of the 2004-2005 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by the Treasury Board Secretariat.
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers, and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Robert G. Connelly  
Acting President  
April 30, 2004

## SECTION II

---

### Raison d'Être

The Agency provides leadership and serves as a centre of expertise for federal environmental assessment. It is responsible for the overall administration of the federal environmental assessment process, which included almost 6,000 assessments carried out by federal departments and agencies in 2002-2003.

---

***The Canadian Environmental Assessment Agency provides Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.***

---

Headed by the President, who reports directly to the Minister of the Environment, the Agency is mandated by the following instruments:

- i) the *Canadian Environmental Assessment Act* and its accompanying regulations;
- ii) the Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization and bilateral agreements with provincial governments that set out mutually agreed upon arrangements for cooperative environmental assessments; and
- iii) international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a party, the most notable being the United Nations *Economic Commission for Europe Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context* (ratified in May 1998).

In addition, the Agency assists the Minister of the Environment in his role in implementing *The Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* by providing guidance to federal departments and agencies on environmental assessment considerations and requirements in respect of proposed policies and programs.

The Agency serves Canadians by fulfilling various roles which contribute to its strategic outcomes as follows:

### **Effective and Efficient Environmental Assessment**

- providing administrative and advisory support for review panels, mediations and comprehensive studies;
- administering the federal environmental assessment process established by the Act and its regulations;
- ensuring opportunities for meaningful public participation in the federal environmental assessment process;
- promoting or conducting research on environmental assessment matters; and
- providing participant funding to individuals and organizations to take part in panel reviews and comprehensive studies.

### **Coordinated and Harmonized Environmental Assessment**

- encouraging the development of sound environmental assessment techniques and practices in cooperation with other agencies or organizations; and
- promoting the uniformity and harmonization of environmental assessment activities across Canada at all levels of government.

### **Consistent and Predictable Application of Environmental Assessment in Federal Decision Making**

- promoting the development of class screening processes for projects with insignificant environmental effects;
- promoting the use of strategic environmental assessment as a key tool to support informed decision making; and
- promoting sound environmental assessment practices in a manner consistent with those established in the Act.

In addition, the President of the Agency has been designated by order-in-council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement*. As the federal administrator, the President is responsible for ensuring both the integrity and the delivery of environmental reviews under federal jurisdiction in the territory covered by the Agreement. The President also seeks to ensure the coordination of environmental assessment requirements under the Agreement with those of the Act.



## SECTION III

---

### Planning Overview

---

#### Planning Context

---

Protecting our environment while building a strong economy is a sustainable development challenge Canadians face every day. Environmental assessment responds to this challenge by helping to prevent harm to the environment before a project begins. The Agency is focused on strengthening the federal environmental assessment regime by: establishing a more predictable, consistent and timely process; improving the quality of federal environmental assessments; and increasing opportunities for public participation.

An important factor influencing the Agency's planning context was Bill C-9, an Act to amend the *Canadian Environmental Assessment Act*, which was proclaimed into law on October 30, 2003. The government has committed \$51 million over five years to implement the improvements. These include, among others:

- ensuring a timely environmental assessment process by establishing a federal coordinator to assist departments and agencies in working together and with other jurisdictions;
- providing the public with improved and up-to-date information on all federal environmental assessments through the creation of an Internet registry;
- improving the quality of environmental assessment by increasing follow-up to ensure that sound mitigation measures are implemented;
- focusing the application of the Act on projects with adverse environmental effects and reducing the need to assess many smaller ones;
- providing a consistent environmental assessment regime by extending environmental assessment obligations to Crown corporations, beginning three years from the date of royal assent; and
- providing a more certain assessment process for large projects by eliminating the possibility of referring the project to a review panel following a comprehensive study assessment.

## ***Critical Issues***

This section outlines the main factors affecting the Agency's development of priorities and plans, as well as its program delivery.

### ***Shared Environmental Management Responsibility***

Under the Constitution of Canada, responsibility for environmental management is an area of shared jurisdiction between various levels of government. To minimize duplication and delays, the Agency works with its provincial and territorial counterparts to bring about greater cooperation in environmental assessment, and promote the consistent and predictable application of environmental assessment processes across Canada.

### ***Balancing Competing Interests***

Large scale projects subject to a public environmental assessment often give rise to many sensitive issues related to development, environmental protection, Aboriginal interests and federal-provincial relations. Projects being assessed can often be complex, with competing stakeholder interests. Balancing these interests while maintaining productive relationships and delivering high-quality assessments, which meet the expectations of Canadians, is an ongoing challenge.

### ***Aboriginal Peoples***

Aboriginal peoples have strong interests in environmental assessment issues. These interests include:

- participating in environmental assessments where Aboriginal peoples/groups may be affected by development;
- ensuring that their traditional knowledge is consistent with the conduct of environmental assessments;
- developing the capacity to participate in and conduct environmental assessments on their lands;
- ensuring minimal disruption of traditional lifestyles and the natural environment; and
- developing environmental assessment processes for projects on their own lands in the context of self-government or comprehensive claim negotiations.

The Agency must consult with Aboriginal peoples on policy issues related to the Act. To this end, an Aboriginal advisory committee will be established. The Agency, with input from this committee, will develop guidelines on how traditional knowledge can be assessed and incorporated into environmental assessments.

## ***Improved Federal Policy Development***

The Agency is a strong advocate for the application of strategic environmental assessment as a tool to support improved decision making. Since the implementation of *The Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, federal departments have increasingly recognized the role of this valuable tool in helping to promote sustainable development. The Agency will continue to develop its advocacy and advisory role, track national and international development in the field, and provide leadership in this rapidly evolving field of policy research.

## ***Canadian Competitiveness***

In a global economy, countries must compete for foreign investment. Environmental sustainability is emerging as a basis for competitiveness and consumers, producers and investors are responding to this change. The efficiency and effectiveness of an environmental assessment process can contribute to a positive view of the country. A more certain, timely and predictable environmental assessment process will also support Canada's competitiveness on the world stage.

## ***Environmental Assessment and Climate Change***

The Government of Canada is committed to the Kyoto Protocol and to reaching its greenhouse gas emissions target of six percent below 1990 levels by 2012. At the same time, increased demand for energy is likely to result in more energy related development projects. Environmental assessment will be a useful tool for ensuring that climate change and the government's climate change policies are considered in project development, and that the project considers the potential effects of changes in the climate.

## ***Stakeholders and Partners***

---

The Agency works with a wide range of stakeholders and develops partnerships to promote sound environmental assessment practices in Canada and abroad. The Agency includes the following among its stakeholders and partners:

**Federal Departments and Agencies** - The Agency administers the federal environmental assessment process. It assists federal departments and agencies in meeting their obligations under the Act and the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*. Through its operational policies and procedures, the Agency improves the way in which environmental assessments are conducted at the federal level. In addition, the Agency works closely with federal departments and agencies on comprehensive studies, in providing administrative and technical support to review panels and mediators and in developing training and guidance material.



**Provincial and Territorial Governments** - The Agency works closely with other jurisdictions to coordinate federal and provincial environmental assessment activities, such as joint panel review processes for major projects. It also negotiates federal-provincial framework agreements, and works with provincial and territorial governments on all types of environmental assessment review processes.

**Aboriginal Peoples** - The Agency advises Indian and Northern Affairs Canada to ensure that the environmental assessment regimes developed and implemented pursuant to comprehensive land claims agreements, self-government agreements and devolution initiatives, such as the *Framework Agreement on First Nation Land Management*, are consistent with the requirements of the Act and can be coordinated with existing environmental assessment regimes.

**Industry / Proponents** - Central to the Agency's mandate is providing all proponents, including the federal government, with a timely and predictable process, and access to both the tools and the information they need to comply with the Act.

**Public and Non-governmental Organizations** - The Act promotes the integration of public values in decision making. Accordingly, the Agency seeks to maximize the public's participation throughout the environmental assessment process, and places strong emphasis on transparency and information sharing. The Agency provides participant funding to individuals and non-profit organizations to take part in review panels and comprehensive studies.

**International Community** - International partnerships give Canada the opportunity to share environmental assessment expertise and, at the same time, provide access to the research being undertaken in other countries. Keeping in step with the environmental initiatives of international organizations and other countries also helps to ensure the competitive position of Canadian exporters. In addition, Canada's international environmental assessment responsibilities must respect foreign policy and trade practices, and ensure consistency with the processes of other countries and organizations. As a party to the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*, Canada is required to meet the obligations that it subscribed to under the Convention.



## SECTION IV

### Plans and Priorities by Strategic Outcome

This section presents the plans and priorities for the Agency's three strategic outcomes, which are the long-term benefits that it seeks to provide to Canadians. Key commitments from the Agency's Sustainable Development Strategy have been integrated into this Report on Plans and Priorities to allow ongoing assessment of the Strategy.

[http://www.ceaa-acee.gc.ca/017/0004/001/index\\_e.htm](http://www.ceaa-acee.gc.ca/017/0004/001/index_e.htm)

The Agency is developing a performance measurement framework for gathering information that will improve decision-making. Measures of performance have been included in this plan. In 2004-2005, systems and processes will be put in place to collect information that will demonstrate how our key activities contribute to our strategic outcomes. Once progress is made in establishing the means for collecting performance information on our key programs, the Agency will begin measuring other areas.

#### Total Planned Spending (Net of Revenue) by Strategic Outcome

Strategic Outcomes	
Effective and Efficient Environmental Assessment	\$12,763,000
Coordinated and Harmonized Environmental Assessment	\$5,849,000
Consistent and Predictable Application of Environmental Assessment in Federal Decision Making	\$2,356,000

---

## Strategic Outcome 1: Effective and Efficient Environmental Assessment

---

*The Agency is committed to providing Canadians with environmental assessments that are effective, efficient, involve public participation, and support the principles of sustainable development.*

Environmental assessment at the federal level is based on the principle of self-assessment. Federal departments and agencies are responsible for making decisions regarding projects and are also responsible for conducting the environmental assessments of those projects. They determine the scope of the project and the factors to be considered, manage the process, and ensure that the assessment is conducted according to requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* or the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*.

The Agency is an advocate of effective and efficient environmental assessments. This advocacy is central to its leadership role within the Canadian environmental assessment community. The Agency provides relevant and timely advice, guidance, training and recommendations to federal decision makers and interested stakeholders. Specifically, it provides administrative and advisory support to review panels and it reviews comprehensive study reports for complex projects, making them available to and inviting comments from the public.

It is estimated that the expenditure requirements for this Strategic Outcome will be \$12,763,000.

***PRIORITY - Establish, Maintain and Improve Processes and Develop Tools and Mechanisms that Support Environmental Assessment***

**Benefits / Results for Canadians**

Process improvements will contribute to better environmental assessments and therefore address the needs of Canadians in a more effective and consistent manner. Better tools and mechanisms will increase the consistency and predictability of environmental assessments and lead to the consistent application of mitigation measures to deal with potentially adverse environmental effects of projects.

Mechanisms that are well documented and easily accessed lead to a broader understanding of issues such as impacts of trade on the environment, involvement of Aboriginal peoples in the environmental assessment process, as well as research and development activities.

Plans	Expected Results	Time Frame
Manage the panel review process	Effective and efficient environmental assessments that involve public participation	Ongoing
Provide advice, coordination, opportunities for public participation and ministerial support for comprehensive studies and for implementing changes to the comprehensive study and class screening processes	Improved coordination, public participation and process predictability and certainty  Compliance with the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> in class screenings and comprehensive studies	Ongoing
Develop guidance material on the interpretation of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> and its regulations	Improved knowledge and understanding of the application of the Act	Ongoing
Establish the Aboriginal Advisory Committee	Improved incorporation of Aboriginal perspectives and traditional knowledge in environmental assessments	Aboriginal Advisory Committee established in 2004-2005

Plans	Expected Results	Time Frame
Provide leadership and financial support to research and development projects	Improved knowledge in the science and practice of environmental assessment	Ongoing
Provide support and coordination in the application of Chapters 22 and 23 of the <i>James Bay and Northern Quebec Agreement</i> (JBNQA)	High quality environmental assessments conducted pursuant to the JBNQA	Ongoing
Update existing and develop new regulations	Regulatory regime remains relevant to changes in government programs and priorities  Improved certainty and consistency by addressing gaps in the application of the Act	Ongoing

### Challenges and Risks

- ensuring that environmental assessments comply with legislation and existing agreements, and encourage meaningful public input
- process delays may increase with complexity of issues and resource constraints
- cultivating support within the Aboriginal community for the activities of the Aboriginal Advisory Committee
- addressing the issues of protection of intellectual property and appropriate methodologies for the collection of traditional knowledge which are being debated internationally
- securing adequate stakeholder involvement in the Research and Development Program

### Assessing Performance

- satisfaction of stakeholders with the environmental assessment process
- level of public participation
- cost to complete environmental assessments is a small percentage of the total estimated project costs
- increased number of partnerships built within the context of the Research and Development Program



## ***PRIORITY - Provide Opportunities for Public Participation in the Environmental Assessment Process***

### **Benefits / Results for Canadians**

Opportunities for more meaningful public participation will lead to higher quality environmental assessments. Improvements to the public registry system will facilitate more meaningful public participation through the availability of timely information. Facilitating public participation will ensure that the environmental assessment process addresses the needs of Canadians.

Plans	Expected Results	Time Frame
Maintain and promote the Canadian Environmental Assessment Registry Internet Site	High level of compliance and high-quality information to facilitate effective participation	Ongoing
Provide funding and promote the program to facilitate public participation in review of projects undergoing comprehensive studies or panel reviews	Increased quality of participation in the environmental assessment process	Ongoing
Promote public participation in screening assessments	Increased public participation	Ongoing
Issue Ministerial Guidelines on Assessing the Need for and Level of Public Participation in Screening-level Environmental Assessments Under the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	Meaningful public participation in screening level environmental assessments	2004-2005

### **Challenges and Risks**

- expanded opportunities for public participation

### **Assessing Performance**

- assess the quality of posted information in the Registry against criteria to be developed

***PRIORITY - Continuous Learning in the Environmental Assessment Process*****Benefits / Results for Canadians**

Continuous learning involves regularly reviewing activities and accomplishments, assessing successes and modifying processes to improve outcomes. Tackling new environmental assessment practices such as incorporating climate change considerations, developing resource material on strategic environmental assessment and coordinated training approaches will improve the overall environmental assessment process within Canada.

Plans	Expected Results	Time Frame
Initiate an ongoing government-wide quality assurance program for federal authorities and entities specifically regulated under the Act	Continuous improvement in compliance and quality  Appropriate allocation of environmental assessment resources	Ongoing
Implement the Follow-up Repository and provide access through the Agency Web site	Improved access to quality follow-up data and increased follow-up expertise in the federal government	Ongoing

**Challenges and Risks**

- obtaining the participation of environmental assessment practitioners to contribute to the Follow-up Repository

**Assessing Performance**

- monitoring the commitments outlined in the Agency's Sustainable Development Strategy and progress in meeting these commitments through an internally developed management and tracking system
- usage statistics for the Follow-up Repository and the Web pages

## Strategic Outcome 2: Coordinated and Harmonized Environmental Assessment

---

*The Agency is committed to providing Canadians with environmental assessment approaches that are coordinated across government and harmonized with other jurisdictions.*

With shared responsibility for the environment, a single project in Canada will often be subject to the environmental requirements of more than one level of government. As such, a project may be subject to more than one environmental assessment regime with each party being required to undertake an environmental assessment in accordance with its own legal environmental assessment requirements. Coordination of environmental assessment is therefore required to avoid duplication, increase certainty, as well as reduce costs and delays.

The Agency continues to develop strong relationships with other jurisdictions and partners in order to establish common goals and advance the interest of sound environmental assessment. Improvements that harmonize and coordinate environmental assessments across jurisdictions increase the likelihood that Canadians' needs are being addressed.

It is estimated that the expenditure requirements for this Strategic Outcome will be \$5,849,000.

***PRIORITY - Improve Coordination within the Federal Environmental Assessment Process***

**Benefits / Results for Canadians**

Plans	Expected Results	Time Frame
Implement the Federal Environmental Assessment Coordinator (FEAC) role for multi-jurisdictional reviews and comprehensive studies	Improved timeliness and clarity of environmental assessments  Improved coordination among federal departments and agencies	Ongoing
Establish and implement an evaluation framework for the Agency as federal environmental assessment coordinator	Continuous improvement for the federal environmental assessment coordinator	Ongoing
Enhance the role of facilitation and dispute resolution in environmental assessment	Greater collaboration among stakeholders resulting in greater clarity and timeliness of environmental assessments	Ongoing

**Challenges and Risks**

- need for Agency leadership in providing clear communication to increase the understanding of the application of the FEAC process
- balancing the expectations of industry and provincial governments with those of the public and environmental groups in the application of the FEAC process

**Assessing Performance**

- application of an evaluation framework to measure Agency performance as federal environmental assessment coordinator
- effective use of dispute resolution mechanisms



## ***PRIORITY - Establish Cooperative Environmental Assessment Processes Across Jurisdictions***

### **Benefits / Results for Canadians**

Coordinated and cooperative environmental assessment provides a clear and understandable process that facilitates public participation and minimizes conflicts. Cooperation also contributes to efficiency and improved overall effectiveness by ensuring that environmental effects of proposed projects are jointly considered before governments make decisions. Coordination with international jurisdictions ensures that the Canadian perspective is taken into account to protect the interests of citizens and industry.

Plans	Expected Results	Time Frame
Investigate transboundary petitions and requests and provide opportunities for dispute resolution where appropriate	Opportunities available to resolve the issues through interest-based negotiation	Ongoing
Provide support to federal negotiators in addressing environmental assessment issues in Aboriginal land claims and self-government agreements	Sound environmental assessment regimes meet or exceed the requirements of the Act within Aboriginal land claim and self-government agreements	Ongoing
Negotiate and implement agreements on environmental assessment, including bilateral agreements with interested provinces and territories	Better coordination on multi-jurisdictional environmental assessments	Ongoing
Develop Canadian position and participate in negotiations of international agreements	Canadian interests are considered in agreements	When required

### **Challenges and Risks**

- dealing with stalled negotiations which are often outside the control of the Agency
- failing to reach agreement on domestic environmental assessment processes can lead to duplication, extended time frames for assessments and added costs
- need for consistent presence at international negotiations to ensure new obligations for Canada are compatible with environmental assessment practices or legislative requirements

### **Assessing Performance**

- principles of environmental assessment at the federal level are reflected in self-government and land claim agreements, as well as in implementing legislation
- increase in the number of cooperative agreements or arrangements on environmental assessment

***PRIORITY - Build Strong Relationships with Partners and Stakeholders*****Benefits / Results for Canadians**

Building stronger relationships enables the Agency to conduct its business with stakeholders in a more effective manner, supporting the development and advancement of sound environmental assessment practices across the country. This helps to improve the certainty, predictability, and timeliness of environmental assessments, supporting the government's focus on developing a strong economy in partnership with healthy communities.

Plans	Expected Results	Time Frame
Enhance the role of regional offices as key centres of guidance and assistance to partners in the federal environmental assessment process	Increased understanding of the environmental assessment process	Ongoing
Strengthen relationships with partners through interdepartmental and multi-stakeholder committees	Better collaboration between stakeholders to improve certainty, timeliness and predictability of environmental assessments	Ongoing
Use collaborative processes and dispute resolution techniques where appropriate	Improved relationships with stakeholders	Ongoing

**Challenges and Risks**

- successfully engaging key partners

**Assessing Performance**

- stakeholders have a clear understanding of the environmental assessment process
- satisfaction of clients

### **Strategic Outcome 3: Consistent and Predictable Application of Environmental Assessment in Federal Decision Making**

---

*The Agency is committed to providing Canadians with consistent and predictable application of environmental considerations in federal decision making.*

The Agency has a leadership role in assisting federal departments and agencies in complying with the *Canadian Environmental Assessment Act* and *The Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*. The Agency's objective is to work with other government departments to promote consistent application of both instruments. In addition, the Agency addresses areas where discrepancies or gaps within the federal environmental assessment process may exist.

Amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act* provide a clearer and stronger role for the Agency in promoting, monitoring and facilitating compliance.

It is estimated that the expenditure requirements for this Strategic Outcome will be \$2,356,000.

***PRIORITY - Enhance Monitoring and Promote Compliance*****Benefits / Results for Canadians**

Responsibility for compliance is shared under the federal environmental assessment process. Responsible authorities assess the environmental consequences of their actions and take these consequences into account in their decisions. The Canadian Environmental Assessment Agency works to ensure the consistency and quality of all environmental assessments involving the federal government.

In addition to the plans detailed below, many other plans listed under other priorities, such as the Quality Assurance Program, the Agency's Registry Web site, as well as the training and advice provided to stakeholders, play a key role in promoting compliance and enhancing monitoring.

Plans	Expected Results	Time Frame
Review new government initiatives for environmental assessment and strategic environmental assessment implications, providing advice to the Minister and other government departments as required	Integration of environmental considerations early in the decision making process  Better environmental analysis in support of federal decision making	Ongoing
Improve training and guidance materials to promote consistent application of the Act	Increased understanding of the application of the Act and improved compliance with the Act	Ongoing
Implement the strategic plan for training and guidance	Enhanced knowledge and skills of environmental assessment practitioners and improved compliance with the Act	Ongoing

**Challenges and Risks**

- complexity and multi-faceted nature of the federal environmental assessment process, and its linkage to environmental assessments of other jurisdictions
- decentralized implementation of most federal environmental assessments
- securing the active participation of other federal departments and agencies in training and guidance activities to promote compliance with the Act

**Assessing Performance**

- effectiveness of training



**PRIORITY - Provide Quality Advice****Benefits / Results for Canadians**

To deliver on its mandate, the Agency must be highly regarded within the environmental assessment community. Providing quality advice to stakeholders will increase the likelihood that appropriate and effective practices are employed during environmental assessments and that the public's issues are considered during the decision-making process.

Plans	Expected Results	Time Frame
Provide training, guidance and advice on environmental assessment, on the implementation of the <i>Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals</i> and on the interpretation of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	<p>Improved understanding and application of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i></p> <p>Improve training and guidance materials to promote consistent application of the Act</p> <p>Improvements in the integration of environmental considerations early in the federal government decision making process</p>	Ongoing
Participate in and provide support to the Regulatory Advisory Committee, the Senior Management Committee on Environmental Assessment and the Aboriginal Advisory Committee	Increased understanding and collaboration among stakeholders in the application of the Act	Ongoing

**Challenges and Risks**

- continuing to increase Agency's reach
- facilitating strategic environmental assessments will require the participation of departments and agencies

**Assessing Performance**

- effectiveness of training and guidance

***PRIORITY - Maintain a High Level of Internal Expertise*****Benefits / Results for Canadians**

Staff expertise and competencies improve the effectiveness and efficiency of environmental assessments. Recognized expertise and competencies promote the credibility of the Agency within the environmental assessment community.

Plans	Expected Results	Time Frame
Link employee competencies and performance to organizational priorities in an effort to move toward a competency-based management model	Agency is able to identify gaps in its competencies and recruit accordingly to maintain a competent workforce	Pilot program in 2004/2005, and widen implementation if successful in 2005/2006
Implement the Agency's continuous learning policy and hold the monthly learning series focussing on learning programs that explore innovative trends in environmental assessment	Staff skills are current and relevant	Ongoing
Provide training in negotiation and facilitation to Agency employees acting in the role of the federal environmental assessment coordinator	Improved ability to facilitate and encourage collaboration among stakeholders	Ongoing
Participate in and plan national and international conferences on environmental assessment	Improved knowledge in the practice of environmental assessment	Ongoing

**Challenges and Risks**

- implementing a competency-based management system represents a fundamental shift from the management style to which some employees are accustomed, and will require extensive communication with staff
- adapting private sector tools and processes to the federal environment

**Assessing Performance**

- performance will be measured through a variety of means including employee performance reports and reports to central agencies

## SECTION V

---

### Management

---

#### Management Accountability

---

Public service modernization has been a priority for the federal government for several years. As part of this continuing effort, the Treasury Board Secretariat has provided the Management Accountability Framework for management improvement in the public service. The Framework was developed to provide deputy heads and all public service managers with a clear statement of expectations that reflects the different elements of current management responsibilities.

The new Framework builds on modern comptrollership and links to other initiatives currently under way including Human Resources Modernization and Government On-Line. To date, much work has been completed at the Agency on these initiatives. This Framework serves as an important tool in guiding the Agency's activities as it continues to incorporate modern management practices into its work.

#### Human Resource Management

---

The Agency is committed to ensuring that it is an exceptional workplace of choice and will continue to improve its human resource management practices and activities in 2004-2005. It will implement the *Public Service Modernization Act*, develop its Human Resources Plan and implement an action plan to address issues from the Public Service Employee Survey.

#### Modern Comptrollership

---

Modern comptrollership is a federal management reform that focuses on the sound management of resources and effective decision making. It helps federal departments and agencies focus on Canadians' concerns about the value that they obtain for their tax dollars. The Agency will continue to implement its Modern Comptrollership Action Plan which will embed modern management practices at the Agency.

## Government On-Line

In 2003, the Agency developed a Government On-Line strategic plan to guide its electronic service delivery. In fiscal year 2004-2005 the Agency will review and improve the current information management/information technology function. An integrated planning model for technology initiatives will be developed and implemented and the Agency will conduct stakeholder profiling and surveying.

## Strategic Outcomes and Agency Business Line

The Agency has one business line, which is also its mission: to provide Canadians with high-quality federal environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

The Strategic Outcomes provide structure to the *2004-2005 Report on Plans and Priorities* and explain the Agency's results and how they benefit Canadians. The cost of each Strategic Outcome includes all direct expenditures, as well as a proportionate allocation of approximately \$6 million in indirect program costs (including management and administration, overhead and services provided without charge). Total resources by Strategic Outcome are thereby reconciled with the net cost of the program figures (see Table 2: Departmental Planned Spending).

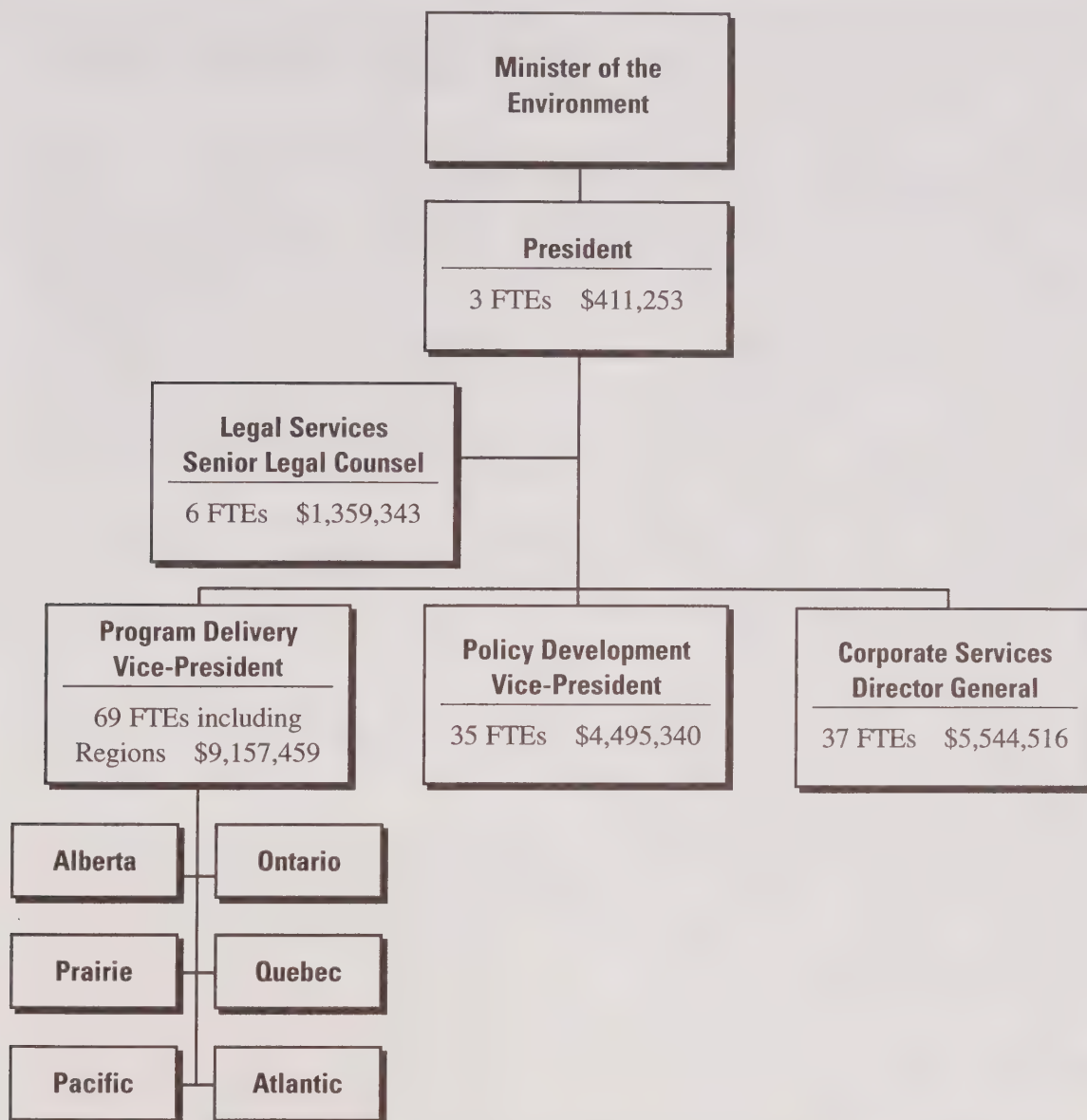
**Table 1: Strategic Outcomes and Business Lines**

	Strategic Outcome 1	Strategic Outcome 2	Strategic Outcome 3	Total
<b>Agency Business Line</b> is Environmental Assessment	Effective and efficient environmental assessment	Coordinated and harmonized environmental assessments	Consistent and predictable application of environmental considerations in federal decision making	
	\$12,763,000	\$5,849,000	\$2,356,000	\$20,968,000



## Accountability

The Agency fulfils its mission through one business line – environmental assessment. The reporting structure to the Minister of the Environment is shown in the figure below.



Note: The Program Delivery sector is the source for expertise and advice on the operational aspects of implementing the environmental assessment process under the Act. Sector staff focus on assisting federal authorities on the application and delivery of effective and efficient environmental assessment. Regional staff assist in coordinating federal participation and in working with other jurisdictions to promote harmonized environmental assessment.

The Policy Development sector helps to define the public policy objectives of the government in the area of environmental assessment and develops the conceptual framework required to establish, maintain and promote effective environmental assessment processes. This work includes the policy framework for harmonization and improving the consistency and predictability of environmental considerations in the federal decision-making process.

Corporate and Legal Services provide legal and administrative services to the Agency in support of program and policy operations.

## Departmental Planned Spending

**Table 2: Departmental Planned Spending**

	Forecast Spending* 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
	<i>(thousands of dollars)</i>			
<b>Budgetary Main Estimates</b>	<b>16,242</b>	21,384	20,086	19,378
Less: Respendable Revenue	(3,501)	(3,501)	(3,501)	(3,501)
<b>Total Main Estimates</b>	<b>12,741</b>	17,883	16,585	15,877
<b>Adjustments:</b>				
Supplementary funding to implement the renewed <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	<b>4,381</b>	-	-	-
Compensation for collective bargaining and employee benefit	<b>150</b>	-	-	-
Carry forward of 2002-2003 Eligible Lapsing Funds	<b>496</b>	-	-	-
Northern Gas Project	<b>200</b>	300	250	-
Audit and Comptrollership initiatives	<b>108</b>	-	-	-
Forecasted Lapse*	<b>(300)</b>	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	<b>17,776</b>	18,183	16,835	15,877
Less: Non-respendable revenue	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	<b>2,096</b>	2,785	2,797	2,789
<b>Net Cost of Program</b>	<b>19,872</b>	20,968	19,632	18,666
<b>Full-Time Equivalents</b>	<b>130</b>	150	150	142

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

**Note: Planned spending**

Current year forecast spending is approximately \$5 million greater than the 2003-2004 Main Estimates, due mostly to the additional cost of implementing the renewed *Canadian Environmental Assessment Act*. Spending patterns over the planning horizon reflect a revised annual program cost base of approximately \$18.7 million plus \$3 million in additional temporary implementation costs for the renewed Act, allocated over 2004-2005 and 2005-2006.

## SECTION VI

### Annexes

#### Summary of Transfer Payments

**Table 3: Summary of Transfer Payments**

	Forecast Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
	<i>(thousands of dollars)</i>			
<b>Contributions</b>	<b>857</b>	<b>1,474</b>	<b>1,474</b>	<b>1,474</b>
Canadian Environmental Assessment Agency				
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>857</b>	<b>1,474</b>	<b>1,474</b>	<b>1,474</b>

Note: Planned contributions to facilitate public participation in review panels (i.e. participant funding) are directly related to the overall level of panel activity undertaken in a given year. The Agency has established a planned level of \$1 million in participant funding, although actual costs may vary substantially from year to year. At the time of printing, 2003-2004 participant funding costs are expected to be less than \$300,000.

#### Source of Respendable and Non-respendable Revenue

**Table 4: Source of Respendable and Non-respendable Revenue**

	Forecast Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006	Planned Revenue 2006-2007
	<i>(thousands of dollars)</i>			
<b>Respendable Revenue</b>				
<b>Revenues credited to the Vote</b>				
Cost recovery for environmental assessment services	200	3,351	3,351	3,351
Cost recovery for publications, training and education materials (federal)	153	90	90	90
Cost recovery for publications, training and education materials (external)	104	60	60	60
<b>Total Respendable Revenue</b>	<b>-</b>	<b>3,501</b>	<b>3,501</b>	<b>3,501</b>
<b>Non-respendable Revenue</b>				
Refund from Previous Year Expenditures	1	-	-	-
<b>Total Program Revenues</b>	<b>458</b>	<b>3,501</b>	<b>3,501</b>	<b>3,501</b>

Note: The \$3.4 million authority for recovery of panel review costs is dependent on the level of panel activity that is eligible for cost recovery. During 2003-2004, two cost-recoverable panels were undertaken for a total of approximately \$200,000 in forecast revenue from panel activities.

## Net Cost of Program for the Estimates Year

**Table 5: Net cost of Program for the Estimates Year**

	Canadian Environmental Assessment Agency (thousands of dollars)
Net Planned Spending	18,183
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	1,544
Contributions covering employees' share of employees insurance premiums and expenditures costs paid by Treasury Board	727
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	514
<b>2004-2005 Net Cost of Program</b>	<b>20,968</b>

Note: The Agency obtains selected financial services, materiel management, informatics as well as compensation and benefits services under a shared services agreement with Environment Canada.



## Major Federal Statutes and Agreements Administered

The only federal statute solely administered by the Agency is the *Canadian Environmental Assessment Act*. The Minister has responsibility to Parliament for the following associated regulations:

**Table 6: Major Federal Statutes and Agreements Administered**

<i>Law List Regulations</i>	SOR/94-636 (October 7, 1994)
<i>Comprehensive Study List Regulations</i>	SOR/94-638 (October 7, 1994)
<i>Inclusion List Regulations</i>	SOR/94-637 (October 7, 1994)
<i>Exclusion List Regulations</i>	SOR/94-639 (October 7, 1994)
<i>Federal Authorities Regulations</i>	SOR/96-280 (May 28, 1996)
<i>Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/96-491 (November 7, 1996)
<i>Regulations Respecting the Coordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i>	SOR/97-181 (April 8, 1997)
<i>Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order</i>	SOR/98-443 (August 26, 1998)
<i>Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/99-318 (July 28, 1999)

## Regulatory Initiatives

The following table outlines the Agency's major and significant regulatory initiatives scheduled for implementation during 2004-2005.

**Table 7: Regulatory Initiatives**

REGULATORY INITIATIVES	EXPECTED RESULTS
<p><b>Development of <i>Crown Corporation Regulations</i></b></p> <p>Crown corporations will become federal authorities in June 2006. Regulations will set out a modified environmental assessment process for specific Crown corporations or classes of corporations in recognition of their unique circumstances.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frameworks for these regulations will be developed, to serve as a basis for consultations with Crown corporations and interested stakeholders</li> <li>• Frameworks will then be drafted into regulation format</li> </ul>
<p><b>Amendments to the <i>Exclusion List Regulations</i></b></p> <p>New entries will be added to these regulations to prescribe new classes of projects to be excluded from environmental assessment, and to modify thresholds of certain existing entries.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reductions in the number of environmental assessments of projects having insignificant effects conducted by federal responsible authorities, particularly with regard to screening assessments</li> <li>• More efficient and effective use of environmental assessment resources</li> </ul>
<p><b>Amendments to <i>Federal Coordination Regulations</i></b></p> <p><i>Federal Coordination Regulations</i> will be amended to take into account changes brought about by the renewed Act.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increased coordination among federal departments in fulfilling environmental assessment requirements and improved coordination with other participants in the environmental assessment process, including provinces, industry, environmental organizations and others</li> <li>• A more timely and predictable environmental assessment process</li> <li>• Increased transparency in the environmental assessment process</li> </ul>

REGULATORY INITIATIVES	EXPECTED RESULTS
<p><b>Amendments to <i>Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations</i></b></p> <p>In accordance with changes brought about by the renewed Act, amendments to these regulations are needed to ensure the comprehensiveness, consistency, transparency and overall quality of port authorities environmental assessment processes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Environmental assessment procedures for port authorities will be consistent with provisions of the amended <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>, particularly with regard to comprehensive studies and the Registry</li> </ul>
<p><b>Development of <i>Airport Authority Regulations</i></b></p> <p>In accordance with changes brought about by the renewed Act, these regulations will close a gap in the Act by requiring airport authorities to conduct an assessment of the environmental effects of projects located on the federal land over which those authorities have administration, management, or other specified rights or interests.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A comprehensive environmental assessment process that captures all appropriate airport authority activities for assessment</li> <li>• Improved consistency and quality of the environmental assessment process for airports</li> <li>• Increased transparency and greater opportunities for public involvement in the assessment process</li> </ul>
<p><b>Amendments to the <i>Inclusion List Regulations</i> and the <i>Law List Regulations</i></b> to ensure that an environmental assessment under the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> process is conducted prior to the issuance of a licence under the International Boundary Waters Treaty Act Regulations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Improved consistency and quality of the environmental assessment process for projects and activities affecting Canada – U.S. transboundary waters</li> </ul>

## **For Further Information Please Contact**

---

### **Director of Communications**

Canadian Environmental Assessment Agency  
160 Elgin Street, 22<sup>nd</sup> floor  
Ottawa ON K1A 0H3

Telephone: (613) 948-2673

Fax: (613) 957-0946

**E-mail:** [info@ceaa-acee.gc.ca](mailto:info@ceaa-acee.gc.ca)

### **The Canadian Environmental Assessment Agency's Web site**

[www.ceaa-acee.gc.ca](http://www.ceaa-acee.gc.ca)

### **The Treasury Board Secretariat's Web site**

[www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)



---

## Personnes-ressources

### Directrice des Communications

Agence canadienne d'évaluation environnementale  
160, rue Elgin, 22<sup>e</sup> étage  
Ottawa ON K1A 0H3

Téléphone : (613) 948-2673  
Télécopieur : (613) 957-0946

Courriel : [info@ceaa-acee.gc.ca](mailto:info@ceaa-acee.gc.ca)

**Site Web de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale**  
[www.acee-ceaa.gc.ca](http://www.acee-ceaa.gc.ca)

**Site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor**  
[www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca)

INITIATIVES RÉGLEMENTAIRES		RÉSULTATS ESCOMPÉS	
<p><b>Modifications au Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes</b></p> <p>Conformément aux changements apportés par la Loi révisée, ce règlement sera modifié pour assurer l'intégrité, la cohérence, la transparence et la qualité globale des processus d'évaluation environnementale suivis par les administrations portuaires.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Les procédures d'évaluation environnementale applicables aux administrations portuaires seront conformes aux dispositions de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale modifiée, en particulier pour ce qui est des études approfondies et du Registre</li></ul>	
<p><b>Elaboration du Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les autorités aéroportuaires</b></p> <p>Conformément aux changements proposés dans la Loi révisée, ce règlement comblerait le vide juridique en exigeant des autorités aéroportuaires qu'elles effectuent une évaluation des incidences environnementales des projets situés sur les terres fédérales qu'elles sont chargées d'administrer ou de gérer, ou sur lesquelles elles ont d'autres droits ou intérêts précisés.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Processus d'évaluation environnementale global qui soumet à l'évaluation toutes les activités pertinentes menées par les administrations aéroportuaires</li><li>• Amélioration de la cohérence et de la qualité du processus d'évaluation environnementale applicable aux aéroports</li><li>• Transparence accrue et davantage d'occasions pour le public de participer au processus d'évaluation</li></ul>	
<p><b>Modifications au Règlement sur la liste législative et au Règlement sur les dispositions d'inclusion</b></p> <p>de veiller à ce qu'une évaluation environnementale conforme au processus décrit dans la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale soit effectuée avant la délivrance d'un permis en vertu du règlement adopté en application de la Loi du traité des eaux limitrophes internationales.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Amélioration de la cohérence et de la qualité du processus d'évaluation environnementale applicable aux projets et aux activités touchant les eaux transfrontalières Canada – É.-U.</li></ul>	

## Initiatives réglementaires

Le tableau qui suit décrit les initiatives majeures et importantes dans le domaine de la réglementation que l'Agence prévoit mettre en œuvre en 2004-2005.

Tableau 7 : Initiatives réglementaires

INITIATIVES RÉGLEMENTAIRES		RÉSULTATS ESCOMPÉS
<p><b>Elaboration du Règlement sur les sociétés d'État</b></p> <p>Les sociétés d'État deviendront des autorités fédérales en juin 2006. Un règlement établira un processus d'évaluation environnementale modifié pour certaines sociétés d'État ou pour certaines catégories de sociétés d'État en fonction de leurs particularités.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Un cadre applicable à ce règlement sera élaboré et servira de base aux consultations avec les sociétés d'État et les intervenants intéressés</li><li>• Le cadre sera ensuite transposé sous forme de règlement</li></ul>
<p><b>Modifications au Règlement sur la liste d'exclusion</b></p> <p>Des entrées seront ajoutées à ce règlement afin de définir de nouvelles catégories de projets devant être exempts de l'évaluation environnementale et de modifier les seuils de certaines entrées existantes.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Réduction du nombre d'évaluations environnementales de projets ayant des effets négligeables qui sont réalisées par les autorités fédérales responsables, en particulier au niveau de l'examen préalable</li><li>• Utilisation plus efficiente et plus efficace des ressources consacrées à l'évaluation environnementale</li></ul>
<p><b>Modifications au Règlement sur la coordination fédérale</b></p> <p>Le Règlement sur la coordination fédérale sera modifié en fonction des changements apportés par la Loi révisée.</p>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Renforcement de la coordination entre les ministères fédéraux sur le plan des exigences liées à l'évaluation environnementale, et amélioration de la coordination avec les autres participants (provinces, industrie, groupes écologiques et autres) au processus d'évaluation environnementale</li><li>• Processus d'évaluation environnementale plus opportun et plus prévisible</li><li>• Transparence accrue du processus d'évaluation environnementale</li></ul>

## Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

Tableau 5 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

Agence canadienne d'évaluation environnementale (milliers de dollars)	Coût net du programme pour 2004-2005	
	Dépenses nettes prévues	Plus : Services reçus gratuitement
18 183	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
1 544	Cotisations couvrant la part des employés des primes d'assurance	
727	et des coûts payés par le Conseil du Trésor	
-	Contributions au régime d'invalidité des employés versées par	
514	Développement des ressources humaines Canada	
	Traitement et coûts connexes des services juridiques fournis	
	par Justice Canada	
20 968	Coût net du programme pour 2004-2005	

Note : L'Agence obtient certains services financiers et informatiques, ainsi que des services de gestion de matériel, de rémunération et d'avantages sociaux, en vertu d'une entente de services partagés avec Environnement Canada.

## Principales lois fédérales et ententes administrées

La seule loi fédérale administrée exclusivement par l'Agence est la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Le Ministre est responsable devant le Parlement de l'application des règlements connexes suivants :

Tableau 6 : Principales lois fédérales et ententes administrées

DORS/94-636 (7 octobre 1994)	Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées
DORS/94-638 (7 octobre 1994)	Règlement sur la liste d'étude approfondie
DORS/94-637 (7 octobre 1994)	Règlement sur la liste d'inclusion
DORS/94-639 (7 octobre 1994)	Règlement sur la liste d'exclusion
DORS/96-280 (28 mai 1996)	Règlement déterminant des autorités fédérales
DORS/96-491 (7 novembre 1996)	Règlement sur le processus d'évaluation environnementale
DORS/97-181 (8 avril 1997)	Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale
DORS/98-443 (26 août 1998)	Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale
DORS/99-318 (28 juillet 1999)	Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes



## Source des fonds renouvelables et non renouvelables

Tableau 4 : Source des fonds renouvelables et non renouvelables

Prévision des recettes 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006	Recettes prévues 2006-2007
(milliers de dollars)			
200	3 351	3 351	3 351
153	90	90	90
104	60	60	60
-	3 501	3 501	3 501
1	-	-	-
458	3 501	3 501	3 501

<b>Fonds renouvelables</b>	<b>Recettes à valoir sur le crédit</b>
Recouvrement des coûts des services d'évaluation environnementale	Recouvrement des coûts des publications et du matériel de formation et d'information (du gouvernement fédéral)
Recouvrement des coûts des publications et du matériel de formation et d'information	Recouvrement des coûts des publications et du matériel de formation et d'information (à l'externe)
<b>Total des fonds renouvelables</b>	<b>Fonds non renouvelables</b>
	Remboursement pour les dépenses de l'exercice précédent
<b>Total des recettes par programme</b>	

Note : L'autorisation de recouvrer 3,4 millions de dollars des coûts des commissions d'examen est liée au total des activités des commissions admissibles au recouvrement. En 2003-2004, le total des recettes des activités prévues pour deux commissions dont les coûts sont récupérables se chiffre à environ 200 000 \$.

## SECTION VI

### Annexes

#### Sommaire des paiements de transfert

Tableau 3 : Sommaire des paiements de transfert

Prévisions des dépenses 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007	(milliers de dollars)		Contributions Agence canadienne d'évaluation environnementale	Total des paiements de transfert
857	1 474	1 474	1 474				857
1 474	1 474	1 474	1 474				1 474

Note : Les contributions prévues pour faciliter la participation du public aux commissions d'examen (Programme d'aide financière aux participants) sont directement liées au total des activités des commissions entreprises dans une année donnée. L'Agence a prévu une somme de 1 million de dollars en aide aux participants, mais les coûts réels peuvent varier sensiblement d'une année à l'autre. Au moment où le présent document est mis sous presse, on prévoit que l'aide financière aux participants pour 2003-2004 sera de moins de 300 000 \$.

## Dépenses ministérielles prévues

Tableau 2 : Dépenses ministérielles prévues

Prévisions des dépenses* 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007	(milliers de dollars)	
16 242	21 384	20 086	19 378	(3 501)	(3 501)
12 741	17 883	16 585	15 877	4 381	-
150	-	-	-	496	-
200	300	250	-	108	-
(300)	-	-	-	17 776	15 877
2 096	2 785	2 797	2 789	19 872	18 666
130	150	150	142	19 872	18 666

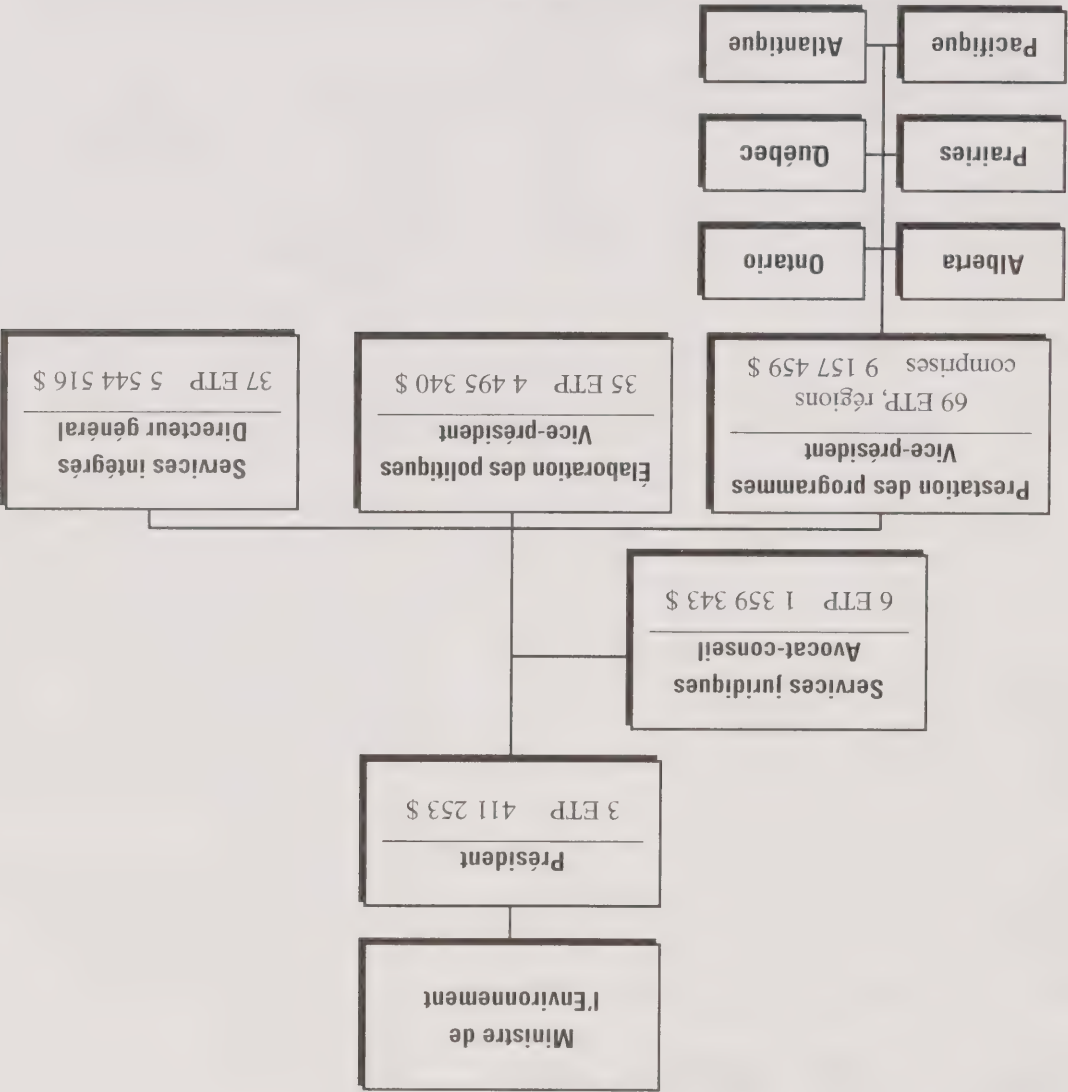
\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice.

Note : Dépenses prévues

Les dépenses prévues pour le présent exercice dépassent d'environ 5 millions de dollars celles du Budget principal des dépenses de 2003-2004, en raison principalement des coûts supplémentaires liés à la mise en œuvre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale renouvelée. Les tendances en matière de dépenses au cours de l'horizon de planification reflètent une base annuelle révisée des coûts des programmes d'environ 18,7 millions de dollars, auxquels s'ajoutent 3 millions de dollars en coûts temporaires de mise en œuvre de la Loi modifiée, répartis entre 2004-2005 et 2005-2006.

Responsabilités

L'Agence s'acquitte de sa mission par un seul secteur d'activités, l'évaluation environnementale. La structure de rapports hiérarchiques au ministre de l'Environnement est illustrée dans la figure ci-dessous.



Note : Le secteur de la Prestation des programmes est la source de conseils et d'expertise concernant les aspects opérationnels de l'application du processus d'évaluation environnementale en vertu de la Loi. Le personnel de ce secteur s'attache à aider les autorités fédérales dans l'exécution d'évaluations environnementales efficaces et efficaces. Le personnel régional contribue à la coordination de la participation fédérale et à la collaboration avec les autres instances afin de promouvoir l'harmonisation des évaluations environnementales.

Le secteur de l'Elaboration des politiques aide à définir les objectifs de politique publique du gouvernement dans le domaine de l'évaluation environnementale et élabore le cadre conceptuel nécessaire à l'établissement, à la tenue à jour et à la promotion de processus d'évaluation environnementale efficaces. Ce travail porte notamment sur le cadre stratégique visant l'harmonisation et le renforcement de la cohérence et de la prévisibilité des facteurs environnementaux intégrés dans le processus décisionnel fédéral.

Les Services intégrés et juridiques fournissent des services juridiques et administratifs à l'Agence afin de soutenir les activités liées aux programmes et aux politiques.



## Gouvernement en direct

En 2003, l'Agence a élaboré un plan stratégique de Gouvernement en direct, afin d'orienter ses activités de prestation électronique de services. En 2004-2005, l'Agence examinera et améliorera la fonction de gestion de l'information et des technologies de l'information. Un modèle de planification intégrée sera élaboré et mis en œuvre pour les initiatives technologiques, et l'Agence recensera les intervenants et établira leur profil.

## Résultats stratégiques et secteur d'activités de l'Agence

L'Agence a un seul secteur d'activités, qui correspond à sa mission même et qui consiste à donner aux Canadiens des évaluations environnementales fédérales de grande qualité menant à des décisions éclairées à l'appui du développement durable.

Les résultats stratégiques établissent la structure du *Rapport sur les plans et les priorités* et expliquent les avantages que l'Agence procure aux Canadiens. Le coût de chaque résultat stratégique englobe toutes les dépenses directes, ainsi qu'une affectation proportionnelle d'environ 6 millions de dollars en coûts de programmes indirects (dont la gestion et l'administration, les frais généraux et les services offerts gratuitement). Les ressources totales par résultat stratégique sont ainsi rapprochées au coût net des programmes (voir le tableau 2 : Dépenses ministérielles prévues).

**Tableau 1 : Résultats stratégiques et secteur d'activités**

Le secteur d'activités de l'Agence est l'évaluation environnementale	Résultat stratégique 1	Résultat stratégique 2	Résultat stratégique 3	Total
	Des évaluations environnementales efficaces et efficientes	Des évaluations environnementales coordonnées et harmonisées	Une application cohérente et prévisible de l'évaluation environnementale au processus décisionnel fédéral	
	12 763 000 \$	5 849 000 \$	2 356 000 \$	20 968 000 \$

## SECTION V

### Gestion

#### Responsabilisation en matière de gestion

La modernisation de la fonction publique est une des priorités du gouvernement fédéral depuis plusieurs années. Dans le cadre de cet effort constant, le Secrétariat du Conseil du Trésor a mis en place le Cadre de gestion et de responsabilisation afin d'améliorer la gestion dans la fonction publique. Le Cadre a été élaboré pour fournir aux administrateurs généraux et à tous les gestionnaires de la fonction publique un énoncé clair des attentes relatives aux divers éléments des responsabilités actuelles en matière de gestion.

Le nouveau Cadre s'appuie sur la fonction moderne de contrôleur et est lié à d'autres initiatives en cours, comme la Modernisation de la gestion des ressources humaines et Gouvernément en direct, dont la mise en œuvre progresse bien au sein de l'Agence. Ce Cadre représente un outil important pour orienter les activités de l'Agence dans ses efforts visant à incorporer à son travail des pratiques modernes de gestion.

#### Gestion des ressources humaines

L'Agence est déterminée à procurer à ses employés un lieu de travail exceptionnel et elle continuera en 2004-2005 d'améliorer ses pratiques et ses activités en matière de gestion des ressources humaines. Elle appliquera la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*, élaborera son plan des ressources humaines et mettra en œuvre un plan d'action en réponse aux problèmes constatés dans le Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux.

#### Fonction de contrôleur moderne

La fonction de contrôleur moderne est une réforme de la gestion fédérale qui est axée sur l'administration réfléchie des ressources et sur une prise de décision efficace. Elle aide les ministères et organismes fédéraux à centrer leur action sur les préoccupations des Canadiens concernant l'utilisation de leurs impôts. L'Agence continuera d'exécuter son plan d'action de modernisation de la fonction de contrôleur, qui intégrera des pratiques modernes de gestion.

## PRIORITÉ - Maintenir un haut niveau d'expertise à l'interne

### Avantages et résultats pour les Canadiens

L'expertise et les compétences du personnel contribuent à l'efficacité et à l'efficience des évaluations environnementales. Grâce à la reconnaissance de ses compétences et de son expertise, l'Agence renforce sa crédibilité au sein de la collectivité de l'évaluation environnementale.

Plans	Résultats escomptés	Période
Lier les compétences et le rendement des employés aux priorités organisationnelles afin de s'orienter vers un modèle de gestion axé sur les compétences	L'Agence peut déterminer les lacunes concernant ses compétences et orienter son recrutement en conséquence, en vue de conserver un effectif compétent	Programme pilote en 2004-2005 et, en cas de succès, élargissement de la mise en œuvre en 2005-2006
Appliquer la politique sur l'apprentissage continu de l'Agence et tenir la série d'activités d'apprentissage mensuelles, en se concentrant sur les programmes de formation portant sur les tendances novatrices en évaluation environnementale	Les compétences du personnel sont actualisées et pertinentes	Permanent
Offrir de la formation en négociation et en animation aux employés de l'Agence jouant le rôle de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale	Capacité accrue à coordonner et à encourager la collaboration entre les intervenants	Permanent
Participer à des conférences nationales et internationales sur l'évaluation environnementale et planifier de telles rencontres	Approfondissement des connaissances dans la pratique de l'évaluation environnementale	Permanent

### Défis et risques

- la mise en œuvre d'un système de gestion axé sur les compétences constitue un changement fondamental par rapport au style de gestion auquel certains employés sont habitués; cet exercice exigera donc des communications poussées avec le personnel
- adaptation d'outils et de processus du secteur privé à l'environnement fédéral

### Évaluation du rendement

- le rendement sera mesuré par divers moyens, dont les rapports sur le rendement des employés et les rapports aux organismes centraux



PRIORITE - Produire des conseils de qualité

Avantages et résultats pour les Canadiens

Pour s'acquitter de son mandat, l'Agence doit jouer d'une très bonne réputation au sein de la collectivité de l'évaluation environnementale. La prestation de conseils de qualité aux intervenants accroîtra les chances que des pratiques appropriées et efficaces soient employées pendant les évaluations environnementales et que les questions d'intérêt public soient prises en compte au cours du processus décisionnel.

Plans	Résultats escomptés	Période
Offrir de la formation, de l'orientation et des conseils sur l'évaluation environnementale, la mise en œuvre de La directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes, et l'interprétation de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	Amélioration de la compréhension et de l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale Augmentation du nombre de ministères et d'organismes fédéraux capables d'effectuer des évaluations environnementales stratégiques Amélioration de l'intégration des facteurs environnementaux des le début du processus décisionnel du gouvernement fédéral	Permanent
Participer et fournir un appui au Conseil consultatif de la réglementation, au Comité supérieur de l'évaluation environnementale et au Comité consultatif autochtone	Amélioration de la compréhension de la Loi et renforcement de la collaboration entre les intervenants pour son application	Permanent

Défis et risques

- continuer d'étendre la portée des travaux de l'Agence
- la facilitation des évaluations environnementales stratégiques exigera la participation des ministères et des organismes
- efficacité de la formation et de l'orientation

Évaluation du rendement



PRIORITÉ - Améliorer la surveillance et promouvoir la conformité

Avantages et résultats pour les Canadiens

Dans le cadre du processus fédéral d'évaluation environnementale, la responsabilité à l'égard de la conformité est partagée. Les autorités responsables évaluent les conséquences de leurs actes pour l'environnement et en tiennent compte dans leurs décisions. L'Agence canadienne d'évaluation environnementale s'efforce de garantir l'uniformité et la qualité de toutes les évaluations environnementales auxquelles contribue le gouvernement fédéral. Outre les initiatives décrites ci-dessous, on trouvera, énumérées sous les autres priorités, bien d'autres activités (comme le Programme d'assurance de la qualité, le site Web du Registre de l'Agence et la formation et les conseils offerts aux intervenants) qui jouent un rôle essentiel dans la promotion de la conformité et l'amélioration de la surveillance.

Plans		Résultats escomptés	Période
Étudier les nouvelles initiatives gouvernementales pour en déterminer les répercussions en matière d'évaluation environnementale et d'évaluation environnementale stratégique, en consultant le Ministre et les autres ministères s'il y a lieu	Intégration des facteurs environnementaux dès le début du processus décisionnel	Amélioration de l'analyse environnementale à l'appui de la prise de décision fédérale	Permanent
Améliorer le matériel de formation et d'orientation afin de promouvoir une application uniforme de la Loi	Meilleure compréhension de l'application de la Loi et degré plus élevé de conformité avec cette dernière	Permanent	Permanent
Mettre en œuvre un plan stratégique en matière de formation et d'orientation	Enrichissement des connaissances et des compétences des praticiens de l'évaluation environnementale, et amélioration de la conformité avec la Loi	Permanent	Permanent

Défis et risques

- complexité et facettes multiples du processus fédéral d'évaluation environnementale, et ses liens avec les évaluations environnementales d'autres instances
  - exécution décentralisée de la plupart des évaluations environnementales fédérales
  - obtention d'une participation active des autres ministères et organismes fédéraux aux activités de formation et d'orientation visant à favoriser la conformité avec la Loi
- Évaluation du rendement**
- efficacité de la formation

### Résultat stratégique 3 : Une application cohérente et prévisible de l'évaluation environnementale au processus décisionnel fédéral

*L'Agence s'est engagée à offrir aux Canadiens et Canadiennes une application cohérente et prévisible des facteurs environnementaux au processus décisionnel fédéral.*

L'Agence joue un rôle de chef de file pour ce qui est d'aider les ministères et organismes fédéraux à respecter la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et la *directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*. L'objectif de l'Agence est de collaborer avec les autres ministères à promouvoir l'application uniforme de ces deux documents. Elle examine aussi les domaines dans lesquels il pourrait exister des écarts ou des lacunes au niveau du processus fédéral d'évaluation environnementale.

Les modifications apportées à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* clarifient et renforcent le rôle de l'Agence sur le plan de la promotion et de la surveillance de la conformité, ainsi que des efforts de facilitation connexes.

Les dépenses qui seront nécessaires à l'atteinte de ce résultat stratégique sont estimées à 2 356 000 \$.

## Évaluation du rendement

- les principes de l'évaluation environnementale à l'échelon fédéral sont reflétés dans les ententes sur l'autonomie gouvernementale et sur les revendications territoriales, ainsi que dans les lois d'application connexes
- augmentation du nombre d'accords de coopération en matière d'évaluation environnementale

### *PRIORITÉ - Établir des relations étroites avec les partenaires et les intervenants*

## Avantages et résultats pour les Canadiens

L'établissement de relations plus étroites permet à l'Agence de travailler plus efficacement avec les intervenants, en favorisant l'élaboration et l'avancement de saines pratiques d'évaluation environnementale partout au pays. Le resserrement des liens aide à améliorer la certitude, la prévisibilité et la rapidité des évaluations environnementales, tout en contribuant à la priorité accordée par le gouvernement au renforcement de l'économie en partenariat avec des collectivités saines.

Plans	Résultats escomptés	Période
Améliorer le rôle des bureaux régionaux comme principaux centres de conseil et d'assistance aux partenaires dans le processus fédéral d'évaluation environnementale	Meilleure compréhension du processus d'évaluation environnementale	Permanent
Ressermer les relations établies avec les partenaires par des comités interministériels et multipartites	Meilleure collaboration entre les intervenants afin d'améliorer la certitude, la prévisibilité et la rapidité des évaluations environnementales	Permanent
Utilisation de processus de collaboration et de techniques de règlement des différends suivant les besoins	Amélioration des relations avec les intervenants	Permanent

## Défis et risques

- réussir à faire participer les principaux partenaires

## Évaluation du rendement

- les intervenants comprennent bien le processus d'évaluation environnementale
- satisfaction des clients

**PRIORITÉ - Établir des processus concertés d'évaluation environnementale entre les instances**

**Avantages et résultats pour les Canadiens**

La coordination et la coopération au niveau de l'évaluation environnementale mènent à un processus clair et compréhensible qui facilite la participation du public et qui minimise les conflits. La coopération contribue également à l'efficacité et à l'amélioration de l'efficacité globale en veillant à ce que les effets des projets proposés sur l'environnement soient étudiés conjointement par les administrations avant que celles-ci prennent des décisions. La coordination avec les instances internationales permet que la perspective canadienne soit prise en compte, de manière à protéger les intérêts des citoyens et de l'industrie.

Plans	Résultats escomptés	Période
Enquêter sur les pétitions et les demandes liées à des effets transfrontaliers et prévoir des occasions de règlement des différends s'il y a lieu	Des occasions sont fournies de régler les différends par une négociation fondée sur les intérêts	Permanent
Appuyer les négociateurs fédéraux qui doivent traiter des questions d'évaluation environnementale dans les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale avec les Autochtones	De bons régimes d'évaluation environnementale qui respectent ou dépassent les prescriptions de la Loi dans les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale	Permanent
Négocier et mettre en œuvre des ententes sur l'évaluation environnementale, y compris des accords bilatéraux avec les provinces et les territoires intéressés	Meilleure coordination des évaluations environnementales relevant de plusieurs instances	Permanent
Définir la position canadienne et participer aux négociations d'ententes internationales	Les ententes tiennent compte des intérêts canadiens	Au besoin

**Défis et risques**

- il pourrait se produire une paralysie des négociations, sur laquelle l'Agence n'aurait probablement aucun contrôle
- l'absence d'une entente sur les processus nationaux d'évaluation environnementale peut provoquer des chevauchements, le prolongement des délais d'évaluation et des coûts supplémentaires
- il faut assurer une participation cohérente aux négociations internationales pour que les nouvelles obligations du Canada soient compatibles avec les pratiques d'évaluation environnementale ou avec les prescriptions juridiques



*PRIORITÉ - Améliorer la coordination au sein du processus fédéral d'évaluation  
environnementale*

**Avantages et résultats pour les Canadiens**

Plans		Résultats escomptés	Période
Mettre en œuvre le rôle de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale pour les études approfondies et les examens relevant de plusieurs instances	Amélioration de la coordination entre les ministères et organismes fédéraux	Amélioration de la rapidité d'exécution et de la clarté des évaluations environnementales	Permanent
Établir et mettre en œuvre un cadre d'évaluation pour l'Agence, en sa qualité de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale	Amélioration continue du rôle de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale		Permanent
Renforcer le rôle de facilitation et de règlement des différends au cours des évaluations environnementales.	Collaboration accrue entre les intervenants, qui se traduira par des évaluations environnementales plus claires et plus opportunes		Permanent

**Défis et risques**

- L'Agence doit faire preuve de leadership en assurant des communications claires afin de renforcer la compréhension à l'égard du processus de coordination fédérale de l'évaluation environnementale
- équilibrer, dans le processus de coordination fédérale de l'évaluation environnementale, les attentes de l'industrie et des gouvernements provinciaux et celles du public et des groupes écologiques

**Évaluation du rendement**

- application d'un cadre d'évaluation permettant de mesurer le rendement de l'Agence à titre de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale
- utilisation efficace des mécanismes de règlement des différends

## Résultat stratégique 2 : Des évaluations environnementales coordonnées et harmonisées

*L'Agence s'est engagée à offrir aux Canadiens et Canadiennes des approches d'évaluation environnementale coordonnées à l'échelle de l'administration fédérale et harmonisées avec les autres instances.*

Compte tenu du partage des responsabilités dans le domaine de l'environnement au Canada, un même projet sera souvent assujéti aux exigences environnementales de plusieurs instances. Le projet pourrait ainsi être évalué en fonction de divers régimes d'évaluation environnementale, chaque partie devant réaliser une évaluation environnementale conformément à ses propres prescriptions juridiques en la matière. La coordination de l'évaluation environnementale est dans ce cas nécessaire pour éviter les chevauchements, pour renforcer la certitude et pour réduire les coûts et éviter les retards.

L'Agence continue de développer des liens étroits avec d'autres instances et d'autres partenaires afin d'établir des objectifs communs et faire valoir le bien-fondé d'évaluations environnementales de qualité. Les améliorations qui mènent à une harmonisation et à une coordination des évaluations environnementales entre plusieurs instances augmentent les chances que les besoins des Canadiens soient satisfaits.

Les dépenses qui seront nécessaires à l'atteinte de ce résultat stratégique sont estimées à 5 849 000 \$.

L'apprentissage continu suppose que l'on entreprenne régulièrement l'examen des activités et des réalisations, l'évaluation des réussites et la modification des processus en vue d'améliorer les résultats. L'adoption de nouvelles pratiques d'évaluation environnementale, telles l'incorporation des facteurs liés au changement climatique, l'élaboration de matériel documentaire sur l'évaluation environnementale stratégique et des approches de formation coordonnées, améliorera le processus global d'évaluation environnementale au Canada.

### Avantages et résultats pour les Canadiens

#### PRIORITÉ - Apprentissage continu dans le processus d'évaluation environnementale

Plans	Résultats escomptés	Période
Amorcer un programme permanent d'assurance de la qualité à l'échelon gouvernemental à l'intention des entités et des autorités fédérales explicitement assujetties à la Loi	Amélioration continue de la conformité et de la qualité Affectation pertinente des ressources consacrées aux évaluations environnementales	Permanent
Mettre en œuvre le Programme d'enregistrement des données de suivi et y donner accès par le site Web de l'Agence	Accès amélioré à des données de suivi de qualité et expertise accrue en matière de suivi au sein de l'administration fédérale	Permanent

### Défis et risques

- obtenir des praticiens de l'évaluation environnementale qu'ils contribuent au Programme d'enregistrement des données de suivi

### Évaluation du rendement

- surveillance des engagements énoncés dans la Stratégie de développement durable de l'Agence, et des progrès réalisés à cet égard, au moyen d'un système de suivi et de gestion élaboré à l'interne
- usage de statistiques concernant les pages Web et le Programme d'enregistrement des données de suivi

## PRIORITÉ - Donner au public des occasions de participer au processus d'évaluation environnementale

### Avantages et résultats pour les Canadiens

Des occasions plus concrètes de participation du public se traduiront par des évaluations environnementales de plus haute qualité. L'amélioration du système du registre public facilitera une participation plus utile du public par un accès à de l'information actualisée. On veillera ainsi à ce que le processus d'évaluation environnementale réponde aux besoins des Canadiens.

Plans	Résultats escomptés	Période
Tenir à jour et promouvoir le site Internet du Registre canadien d'évaluation environnementale	Degré élevé de conformité et information de haute qualité pour faciliter une participation utile	Permanent
Financer et promouvoir le programme pour faciliter la participation du public aux études approfondies ou aux examens par une commission	Qualité accrue de la participation au processus d'évaluation environnementale	Permanent
Promouvoir la participation du public aux examens préalables	Participation accrue du public	Permanent
Publier des lignes directrices ministérielles sur le besoin et le degré de participation du public aux évaluations environnementales au niveau de l'examen préalable en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	Participation significative du public aux évaluations environnementales au niveau de l'examen préalable	2004-2005

### Défis et risques

- accroître les occasions de participation du public

### Évaluation du rendement

- évaluation de la qualité de l'information affichée dans le Registre en fonction de critères qui restent à établir



- satisfaction des intervenants à l'égard du processus d'évaluation environnementale
- degré de participation du public
- le coût des évaluations environnementales représente un faible pourcentage du coût total des projets
- accroissement du nombre de partenariats établis dans le cadre du programme de recherche et développement

Evaluation du rendement

- faire en sorte que les évaluations environnementales respectent les lois et les ententes en vigueur et qu'elles encouragent une consultation véritable du public
- les retards dans le processus augmenteront peut-être en fonction de la complexité des problèmes et des limites en matière de ressources
- gagner l'appui de la collectivité autochtone à l'égard des activités du Comité consultatif
- régler les questions liées à la protection de la propriété intellectuelle et aux méthodes pertinentes de collecte des connaissances traditionnelles qui font l'objet de débats un peu partout dans le monde
- obtenir une participation suffisante des intervenants au programme de recherche et développement

Défis et risques

Plans	Résultats escomptés	Période
Assumer le leadership et le financement de projets de R et D	Meilleures connaissances des sciences et des pratiques d'évaluation environnementale	Permanent
Soutenir et coordonner l'application des chapitres 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois	Réalisation d'évaluations environnementales de haute qualité en vertu de la Convention	Permanent
Actualiser les règlements existants et en élaborer de nouveaux	Le régime de réglementation demeure pertinent face aux changements apportés aux programmes et aux priorités du gouvernement. Renforcement de la certitude et de la cohérence par l'élimination des lacunes dans l'application de la Loi	Permanent

**PRIORITÉ - Établir, tenir à jour et améliorer les processus, et élaborer des outils et des mécanismes qui appuient l'évaluation environnementale**

## Avantages et résultats pour les Canadiens

L'amélioration des processus contribuera à de meilleures évaluations environnementales et répondra ainsi aux besoins des Canadiens de façon plus efficace et plus cohérente. De meilleurs outils et mécanismes augmenteront la cohérence et la prévisibilité des évaluations environnementales et mèneront à l'application uniforme de mesures d'atténuation des effets néfastes que pourraient avoir les projets sur l'environnement. Des mécanismes amplement étayés par des documents et facilement accessibles permettent de mieux comprendre les enjeux, comme l'incidence du commerce sur l'environnement, la participation des Autochtones au processus d'évaluation environnementale, ainsi que les activités de recherche et développement.

Plans	Résultats escomptés	Période
Gérer le processus d'examen par une commission	Des évaluations environnementales efficaces et efficientes qui fomentent l'intervention du public	Permanent
Fournir des conseils, des services de coordination, des occasions de participation du public et du soutien ministériel pour les études approfondies et pour la mise en application des changements apportés au processus régissant ces études et les examens préliminaires par catégorie	Conformité avec la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale dans les examens préliminaires par catégorie et les études approfondies	Permanent
Élaborer du matériel d'orientation sur l'interprétation de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et de ses règlements d'application	Amélioration des connaissances et du degré de compréhension concernant l'application de la Loi	Permanent
Créer le Comité consultatif autochtone	Incorporation accrue des perspectives autochtones et du savoir traditionnel aux évaluations environnementales	Comité consultatif autochtone créé en 2004-2005

## Résultat stratégique 1 : Des évaluations environnementales efficaces et efficaces

*L'Agence s'est engagée à procurer aux Canadiens et Canadiennes des évaluations environnementales efficaces et efficaces qui font intervenir le public et qui appuient les principes du développement durable.*

L'évaluation environnementale au niveau fédéral repose sur le principe de l'auto-évaluation. Les ministères et organismes fédéraux chargés de la prise de décision à l'égard de projets sont également responsables de la réalisation des évaluations environnementales de ces projets. Ils établissent la portée du projet et les facteurs dont il faut tenir compte, gèrent le processus en veillant à ce qu'il se déroule conformément aux exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ou de La directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.

L'Agence joue un rôle de défenseur d'évaluations environnementales efficaces et efficaces, et ce rôle est un élément central du leadership qu'elle exerce au sein de la collectivité canadienne de l'évaluation environnementale. L'Agence donne une orientation, de la formation, des recommandations et des conseils pertinents et opportuns aux décideurs fédéraux et aux intervenants intéressés. Plus précisément, elle fournit un soutien administratif et consultatif aux commissions d'examen, et examine les rapports d'études approfondies portant sur des projets complexes, en les mettant à la disposition du public et en invitant celui-ci à faire des commentaires.

Les dépenses qui seront nécessaires à l'atteinte de ce résultat stratégique sont estimées à 12 763 000 \$.

## SECTION IV

## Plans et priorités par résultat stratégique

La section IV présente les plans et les priorités correspondant aux trois résultats stratégiques de l'Agence, qui sont les avantages à long terme que celle-ci cherche à procurer aux Canadiens. Les principaux engagements énoncés dans la Stratégie de développement durable de l'Agence ont été intégrés au présent *Rapport sur les plans et les priorités* pour faciliter l'évaluation continue de la Stratégie. [http://www.ceaa-acee.gc.ca/017/0004/001/index\\_f.htm](http://www.ceaa-acee.gc.ca/017/0004/001/index_f.htm)

L'Agence élabore actuellement un cadre de mesure du rendement pour la collecte de l'information qui améliorera la prise de décisions. Les mesures du rendement ont été incorporées à ce plan. En 2004-2005, des systèmes et des processus seront mis en place pour recueillir de l'information qui démontrera la contribution de nos principales activités à nos résultats stratégiques. Une fois que des progrès auront été réalisés dans l'établissement des moyens nécessaires pour recueillir de l'information sur le rendement de nos principaux programmes, l'Agence entreprendra des mesures dans d'autres domaines.

Total des dépenses prévues (sans les recettes) par résultat stratégique	
Résultats stratégiques	
Des évaluations environnementales efficaces et efficaces	12 763 000 \$
Des évaluations environnementales coordonnées et harmonisées	5 849 000 \$
Une application cohérente et prévisible de l'évaluation environnementale au processus décisionnel fédéral	2 356 000 \$



**Gouvernements provinciaux et territoriaux** - L'Agence collabore étroitement avec d'autres instances afin de coordonner les activités fédérales et provinciales d'évaluation environnementale, comme les processus d'examen de projets d'envergure par des commissions conjointes. Elle négocie des accords-cadres fédéraux-provinciaux et travaille avec les gouvernements provinciaux et territoriaux à des processus d'examen d'évaluation environnementale de toutes sortes.

**Autochtones** - L'Agence conseille le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien afin de garantir que les régimes d'évaluation environnementale élaborés et mis en place en vertu d'ententes sur des revendications territoriales globales et sur l'autonomie gouvernementale ou d'initiatives de transfert des attributions, comme l'*Accord-cadre relatif à la gestion des terres des Premières Nations*, soient conformes aux dispositions de la Loi et puissent être coordonnés avec les régimes d'évaluation environnementale existants.

**Industrie/promoteurs** - Un des aspects essentiels du mandat de l'Agence est d'offrir à tous les promoteurs, y compris au gouvernement fédéral, un processus opportun et prévisible, et l'accès aux outils et à l'information dont ils ont besoin pour respecter la Loi. L'Agence fournit une aide financière aux personnes et aux organismes sans but lucratif qui participent aux commissions d'examen et aux études approfondies.

**Collectivité internationale** - Les partenariats internationaux donnent l'occasion au Canada de partager ses compétences en évaluation environnementale et d'accéder aux recherches entreprises dans d'autres pays. En se tenant informée des initiatives environnementales entreprises par des organisations internationales et d'autres nations, l'Agence contribue également à assurer la compétitivité des exportateurs canadiens. De plus, les responsabilités internationales du Canada en matière d'évaluation environnementale doivent respecter les politiques et les pratiques commerciales étrangères et être cohérentes par rapport aux processus d'autres pays et d'autres organisations. En tant que partie à la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU), le Canada est tenu de s'acquitter des obligations qu'il a contractées aux termes de cette convention.

## **Amélioration de l'élaboration des politiques fédérales**

L'Agence est un ardent défenseur de l'utilisation de l'évaluation environnementale stratégique comme instrument pour étayer une meilleure prise de décision. Depuis la mise en œuvre de *La directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, les ministères fédéraux reconnaissent de plus en plus le rôle de cet outil précieux dans la promotion du développement durable. L'Agence continuera d'intensifier son rôle de défenseur et de conseiller, de suivre les faits nouveaux à l'échelle nationale et internationale dans ce domaine et de jouer un rôle de chef de file dans le secteur en pleine évolution de la recherche en politiques.

## **Compétitivité canadienne**

Dans le contexte de l'économie mondiale, les pays doivent se faire concurrence pour attirer l'investissement étranger. La durabilité de l'environnement sert de catalyseur à la compétitivité et les consommateurs, les producteurs et les investisseurs réagissent à ce changement. L'efficacité et l'efficacité d'un processus d'évaluation environnementale peuvent contribuer à donner une opinion favorable du pays. Un processus plus sûr, plus opportun et plus prévisible améliorera aussi la compétitivité du Canada sur la scène internationale.

## **Évaluation environnementale et changement climatique**

Le gouvernement du Canada s'est engagé à l'égard du Protocole de Kyoto en se fixant comme objectif en matière de réduction des émissions des gaz à effet de serre un niveau inférieur de 6 % à celui de 1990 d'ici 2012. Parallèlement, l'accroissement de la demande d'énergie se traduira probablement par un nombre plus élevé de projets de développement dans ce domaine. L'évaluation environnementale sera un outil utile pour garantir la prise en compte du changement climatique et des politiques gouvernementales connexes dans l'élaboration des projets, ainsi que des effets possibles des changements du climat sur le projet.

## **Intervenants et partenaires**

L'Agence collabore avec une grande variété d'intervenants et établit des partenariats pour promouvoir de saines pratiques d'évaluation environnementale au Canada et à l'étranger. L'Agence a notamment pour partenaires et intervenants :

**Ministères et organismes fédéraux** - L'Agence administre le processus fédéral d'évaluation environnementale. Elle aide les ministères et organismes fédéraux à s'acquiescer de leurs obligations en vertu de la Loi et de *La directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*. Par ses politiques et ses procédures opérationnelles, l'Agence améliore le mode d'exécution des évaluations environnementales au niveau fédéral. De plus, elle collabore étroitement avec les ministères et organismes fédéraux aux études approfondies, en fournissant un appui administratif et technique aux commissions d'examen et aux médiateurs, et en élaborant du matériel de formation et d'orientation.

L'Agence doit consulter les Autochtones sur les questions de politique liées à la Loi. Un comité consultatif autochtone sera établi à cet effet. L'Agence élaborera à partir de la contribution de ce comité des lignes directrices sur les moyens à employer pour évaluer le savoir traditionnel et l'intégrer aux évaluations environnementales.

- la participation aux évaluations environnementales dans les cas où le développement pourrait toucher des particuliers ou des groupes autochtones;
- la convergence du savoir traditionnel et de la tenue des évaluations environnementales;
- le renforcement de la capacité à participer à des évaluations environnementales sur leurs terres et à en réaliser;
- la minimisation des atteintes aux styles de vie traditionnels et au milieu naturel; et
- l'élaboration de processus d'évaluation environnementale pour les projets prévus sur leurs terres, dans le contexte des négociations sur les revendications territoriales globales et l'autonomie gouvernementale.

Les Autochtones s'intéressent de près aux questions relatives à l'évaluation environnementale, en particulier à celles concernant :

### ***Autochtones***

Les projets à grande échelle assujettis à une évaluation environnementale publique soulèvent souvent un grand nombre de questions délicates liées au développement, à la protection de l'environnement, aux intérêts autochtones et aux relations fédérales-provinciales. Il est fréquent que les projets soumis à l'évaluation soient complexes et mettent en cause des intérêts divergents. Établir un équilibre entre ces intérêts tout en maintenant des relations productives et en offrant des évaluations de grande qualité qui répondent aux attentes des Canadiens constitue un défi permanent.

### ***Etablissement d'un équilibre entre des intérêts divergents***

La Constitution canadienne partage entre diverses administrations (c.-à-d. entre plusieurs ordres de gouvernement) la responsabilité de la gestion environnementale. Pour minimiser les chevauchements et les retards, l'Agence travaille de concert avec ses homologues provinciaux et territoriaux à intensifier la coopération en évaluation environnementale et à promouvoir l'application uniforme et prévisible des processus d'évaluation environnementale dans tout le Canada.

### ***Responsabilité partagée de la gestion environnementale***

La section qui suit passe en revue les principaux facteurs ayant une incidence sur l'établissement des plans et des priorités de l'Agence, ainsi que sur l'exécution de ses programmes.

### ***Enjeux critiques***



### SECTION III

## Survol de la planification

### Contexte de planification

Les Canadiens sont confrontés quotidiennement à un double défi en matière de développement durable : protéger l'environnement tout en renforçant l'économie. L'évaluation environnementale, qui est réalisée avant que le projet ne soit mis en œuvre, relève ce défi en contribuant à éviter que le projet ne cause des dommages à l'environnement. L'Agence se concentre sur le renforcement du régime fédéral d'évaluation environnementale par les mesures suivantes : établissement d'un processus plus prévisible, plus uniforme et plus opportun; amélioration de la qualité des évaluations environnementales fédérales; multiplication des occasions de participation du public.

Un facteur a fortement influencé le contexte de planification de l'Agence : la promulgation du projet de loi C-9, loi modifiant la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, le 30 octobre 2003. Le gouvernement a engagé 51 millions de dollars sur cinq ans pour la mise en œuvre des améliorations prévues. En voici quelques-unes :

- établir un processus opportun d'évaluation environnementale par la nomination d'un coordonnateur fédéral qui aidera les ministères et organismes à travailler en partenariat et avec d'autres instances;
- mettre à la disposition du public, par la mise en place d'un registre Internet, des renseignements plus complets et à jour sur toutes les évaluations environnementales fédérales;
- améliorer la qualité de l'évaluation environnementale en renforçant le suivi pour assurer la mise en œuvre de mesures d'atténuation efficaces;
- axer les efforts d'application de la Loi sur des projets ayant des effets néfastes sur l'environnement et réduire le besoin d'évaluer un grand nombre de projets de moindre portée;
- établir un régime d'évaluation environnementale uniforme en étendant les obligations en la matière aux sociétés d'État, trois ans après la sanction royale du projet de loi; et
- prévoir un processus d'évaluation plus prévisible pour les projets d'envergure en éliminant la possibilité de renvoyer le projet devant une commission d'examen à la suite d'une étude approfondie.



L'Agence sert les Canadiens en assumant divers rôles qui contribuent de la manière énoncée ci-après à l'atteinte de ses résultats stratégiques :

### **Des évaluations environnementales efficaces et efficaces**

- fournir un appui administratif et consultatif aux commissions d'examen, aux processus de médiation et aux études approfondies;
- gérer le processus fédéral d'évaluation environnementale établi par la Loi et ses règlements d'application;
- donner au public des occasions de participer véritablement au processus fédéral d'évaluation environnementale;
- promouvoir ou effectuer des recherches sur des questions relatives à l'évaluation environnementale;
- allouer une aide financière aux personnes et aux organisations participant aux commissions d'examen et aux études approfondies.

### **Des évaluations environnementales coordonnées et harmonisées**

- favoriser l'élaboration de techniques et de pratiques sûres en matière d'évaluation environnementale, en coopération avec d'autres organismes et d'autres groupes; et
- favoriser l'uniformisation et l'harmonisation des activités d'évaluation environnementale partout au Canada, à tous les échelons de gouvernement.

### **Une application cohérente et prévisible de l'évaluation environnementale au processus décisionnel fédéral**

- promouvoir la mise sur pied de processus d'examen préalable par catégorie pour les projets ayant des effets environnementaux négligeables;
- favoriser l'utilisation de l'évaluation environnementale stratégique comme instrument de base pour étayer la prise de décisions éclairées; et
- encourager, en matière d'évaluation environnementale, le recours à des pratiques judiciaires qui soient conformes aux pratiques établies par la Loi.

Le président de l'Agence a en outre été désigné par décret administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale établis dans les chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* de 1975. À ce titre, le président doit assurer à la fois l'intégrité et la réalisation des examens environnementaux relevant de la compétence fédérale dans le territoire visé par la Convention. Le président cherche aussi à coordonner les exigences en matière d'évaluation environnementale prévues à la Convention et celles de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

## SECTION II

### Raison d'être

L'Agence joue un rôle de chef de file et de centre d'expertise pour les évaluations environnementales fédérales. Elle est chargée de l'administration globale du processus fédéral d'évaluation environnementale, dans le contexte duquel les ministères et organismes fédéraux ont procédé à plus de 6 000 évaluations en 2002-2003.

***L'Agence canadienne d'évaluation environnementale donne aux Canadiens des évaluations environnementales fédérales de grande qualité qui mènent à des décisions éclairées à l'appui du développement durable.***

Dirigée par son président, qui rend compte directement au ministre de l'Environnement, l'Agence tire son mandat des textes suivants :

- i) la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et ses règlements d'application;
- ii) l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale et les ententes bilatérales conclues avec les gouvernements provinciaux qui établissent des arrangements convenus entre les parties en vue de la coopération pour la tenue d'évaluations environnementales; et

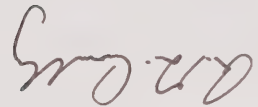
- iii) les accords internationaux auxquels le Canada est partie et qui contiennent des dispositions sur les évaluations environnementales, comme la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (ratifiée en mai 1998).

L'Agence aide en outre le ministre de l'Environnement à mettre en œuvre *La directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* en fournissant aux ministères et organismes fédéraux une orientation sur les exigences et les questions relatives à l'évaluation environnementale des politiques et des programmes proposés.

## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
  - Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétaire du Conseil du Trésor.
  - Le document est complet et exact.
  - Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.
- La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Robert G. Connelly  
Président par intérim  
Le 30 avril 2004

## SECTION I

## Messages

## Message du ministre

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Ce rapport décrit les principaux plans, priorités et avantages escomptés pour les Canadiens et Canadiennes au cours des trois prochaines années. Ces avantages découlent de la mission de l'Agence : donner aux Canadiens des évaluations environnementales fédérales de grande qualité qui mènent à des décisions éclairées à l'appui du développement durable.

L'évaluation environnementale est un outil de première ligne pour protéger l'environnement, auquel Canadiens et Canadiennes accordent tellement d'importance. Ce processus systématique de collecte d'information contribue à faire en sorte que les projets à l'égard desquels le gouvernement fédéral a des responsabilités décisionnelles soient compatibles avec un environnement sain et durable, pour les générations actuelles et futures.

Le projet de loi C-9, loi modifiant la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, a été promulgué le 30 octobre 2003. La mise en œuvre de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* renouvelée est essentielle pour que l'Agence puisse produire de meilleurs résultats pour le peuple canadien en 2004-2005.

Afin de renforcer le processus fédéral d'évaluation environnementale, l'Agence continuera d'établir des partenariats plus solides avec les intervenants, d'exécuter ses programmes de base, de contribuer aux initiatives fédérales et d'adopter des mesures pour améliorer la cohérence et la prévisibilité du processus.

En coordonnant le processus et les pratiques d'évaluation environnementale à l'échelle du pays, l'Agence continuera d'intensifier son rôle de défenseur et de conseiller, en servant de chef de file dans ce secteur en pleine évolution.

Je suis donc heureux de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005* de l'Agence.

Stéphane Dion

Ministre de l'Environnement





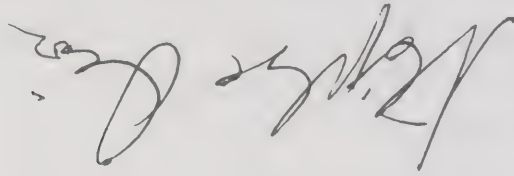
# TABLE DES MATIÈRES

<b>SECTION I</b>	<b>Messages</b> .....	1
	Message du ministre .....	1
	Déclaration de la direction .....	2
<b>SECTION II</b>	<b>Raison d'être</b> .....	3
<b>SECTION III</b>	<b>Survol de la planification</b> .....	5
	Contexte de planification .....	5
	Intervenants et partenaires .....	7
<b>SECTION IV</b>	<b>Plans et priorités par résultat stratégique</b> .....	9
	Résultat stratégique 1 :	
	Des évaluations environnementales efficaces et efficaces .....	10
	Résultat stratégique 2 :	
	Des évaluations environnementales coordonnées et harmonisées .....	15
	Résultat stratégique 3 :	
	Une application cohérente et prévisible de l'évaluation environnementale au processus décisionnel fédéral .....	19
<b>SECTION V</b>	<b>Gestion</b> .....	23
	Responsabilisation en matière de gestion .....	23
	Gestion des ressources humaines .....	23
	Fonction de contrôleur moderne .....	23
	Gouvernement en direct .....	24
	Résultats stratégiques et secteur d'activités de l'Agence .....	24
	Responsabilités .....	25
	Dépenses ministérielles prévues .....	26
<b>SECTION VI</b>	<b>Annexes</b> .....	27
	Sommaire des paiements de transfert .....	27
	Source des fonds renouvelables et non renouvelables .....	28
	Coût net du programme pour l'exercice budgétaire .....	29
	Principales lois fédérales et ententes administrées .....	29
	Initiatives réglementaires .....	30



**Agence canadienne  
d'évaluation environnementale**

# **Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005**



**L'honorable  
Ministre de l'Environnement**



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
KIA OS5

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2005-III-102  
ISBN 0-660-62497-4



# Agence canadienne d'évaluation environnementale

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E77



# Canadian Food Inspection Agency

2004-2005  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-105  
ISBN 0-660-62482-6



# Canadian Food Inspection Agency

2004–05 Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Approved:

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized first name and a more elaborate last name, positioned above a horizontal line.

The Honourable Andy Mitchell, PC, MP  
Minister of Agriculture and Agri-Food





Canadian Food  
Inspection Agency

Agence canadienne  
d'inspection des aliments

# Report on Plans and Priorities

2004-2005



Canada





# Table of Contents

<b>Section I: Messages</b> .....	1
Minister's Message .....	1
Management Representation Statement .....	2
<b>Section II: Raison d'être</b> .....	3
<b>Section III: Planning Overview</b> .....	5
<b>Section IV: Plans and Priorities by Strategic Outcome</b> .....	7
4.1 Protecting Canadians from preventable health risks .....	12
4.2 Delivering a fair and effective regulatory regime .....	17
4.3 Sustaining the plant and animal resource base .....	21
4.4 Promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base .....	25
4.5 Providing sound agency management .....	30
<b>Section V: Organization</b> .....	36
<b>Section VI: Annexes</b> .....	39
Financial Tables .....	39
Horizontal Initiatives .....	44
Major Regulatory Initiatives .....	46
Index of Acronyms .....	48



## Section I: Messages

### Minister's Message

I am pleased to present the Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) 2004–05 *Report on Plans and Priorities*. This document supports the CFIA's Corporate Business Plan for 2003–08 and highlights the Government of Canada's overall priorities of public health, economic growth, environmental protection, public security and good governance.

Canada has a global reputation for the high quality of its food safety, animal health and plant protection systems. This reputation has been founded largely upon the Government of Canada's regulatory oversight of the agriculture and agri-food industries, the quality of the science applied to food safety, animal health and plant protection, and the rigor and thoroughness of enforcement of rules and regulations.

Since 1997, these responsibilities have fallen to the CFIA, which administers and enforces 13 federal Acts and their respective regulations. The Agency works in partnership with many others to help maintain public health and careful stewardship of the animal and plant resource base — one of Canada's most significant environmental and economic assets.

Canada's inspection systems have faced many recent challenges — the finding of bovine spongiform encephalopathy and the outbreak of avian influenza, the introduction to Canada of invasive insects, and the continuing possibility that animals or food may be targeted by terrorists or criminals. Yet, Canadians

remain confident in food safety, animal health and plant protection systems. This is due, in part, to the speed, thoroughness, and effectiveness of the CFIA's response to these challenges. There is no more important responsibility for the CFIA than the protection and safety of Canadians.

The plans and priorities found in this document outline how the CFIA will continue to protect the safety of Canadians and maintain its stewardship of Canada's abundant animal and plant resources. A healthy and sustainable food supply for Canadians and our trading partners will enable Canada to be at the forefront across the entire production chain to meet the increasing demands of the global marketplace.

One of the Government's key priorities for 2004–05 is to enhance transparency and accountability in the management of public resources. The CFIA's Plans and Priorities includes a section on providing sound Agency management to address these and other priorities.

The CFIA will be reporting on the progress against this Plan in the Agency's 2004–05 *Departmental Performance Report*.



**The Honourable Andy Mitchell, PC, MP**  
*Minister of Agriculture and Agri-Food*

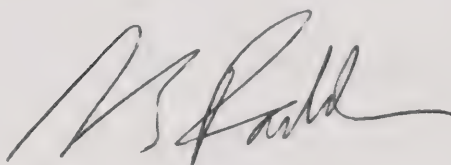
## Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2004–2005 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Canadian Food Inspection Agency.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the Preparation of the 2004–2005 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by Treasury Board Secretariat.
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying agency information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



**Richard B. Fadden**

*President*

*Canadian Food Inspection Agency*

June 30, 2004



## Section II: Raison d'être

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is mandated to safeguard Canada's food supply and the plants and animals upon which safe and high-quality food depends.

In carrying out this mandate, the CFIA is committed to serving Canadians by providing protection from preventable health risks, delivering a fair and effective regulatory regime, sustaining the plant and animal resource base, promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base, and providing sound agency management. Each of these strategic goals supports established Government of Canada priorities.

3

### GOVERNMENT OF CANADA PRIORITY

- PUBLIC HEALTH
- ECONOMIC GROWTH
- ENVIRONMENTAL PROTECTION
- PUBLIC SECURITY
- GOOD GOVERNANCE

### THE CFIA'S CONTRIBUTION

- PROTECTING CANADIANS FROM PREVENTABLE HEALTH RISKS
- DELIVERING A FAIR AND EFFECTIVE REGULATORY REGIME
- SUSTAINING THE PLANT AND ANIMAL RESOURCE BASE
- PROMOTING THE SECURITY OF CANADA'S FOOD SUPPLY AND AGRICULTURAL RESOURCE BASE
- PROVIDING SOUND AGENCY MANAGEMENT



## The CFIA in Action

**Protecting Public Health** — The CFIA contributes to the health of Canadians through programs and activities designed to identify and manage food safety risks, respond to food safety emergencies, carry out food recalls and prevent the spread of animal diseases to humans. In addition, enforcement of requirements, such as nutritional labelling, provides consumers with a tool to make appropriate food choices that can help them to reduce the risk of developing diet-related diseases and improve general nutrition. The CFIA also provides Canadians with information, such as food safety fact sheets, which contribute to consumer awareness regarding safe food preparation. The CFIA conducts many of these activities in partnership with Health Canada and provincial, territorial and municipal health authorities.

**Contributing to Economic Growth** — The CFIA contributes to a sound economy by providing an effective regulatory regime for food, animals and plants. The integrity of the CFIA's regulatory policy, inspection and certification activities help to maintain consumer and market confidence in the safety and quality of Canadian agricultural, forestry, fish, seafood and agri-food products and underpins the movement of goods, both imports and exports, across our borders.

**Protecting Canada's Environment** — CFIA programs contribute to a healthy environment and protect Canadian biodiversity by controlling invasive species; regulating agricultural products, including products of biotechnology; and protecting Canada's livestock, crops and forests from regulated pests and diseases.

**Contributing to Public Security** — The CFIA's extensive network of laboratories and scientific expertise, surveillance and diagnostic capabilities, and its emergency planning and preparedness activities allow the Agency to be a key contributor to public security and agri-food security.

**Sound Agency Management** — The CFIA is committed to ensuring that programs and services are delivered in a risk-based and cost-effective manner. For the CFIA, this means a management focus on effective service delivery, responsible management and well-managed administration.

## Section III: Planning Overview

The CFIA's workforce includes over 5 700 dedicated professionals working across Canada to regulate food safety, animal health and plant protection. Key to the CFIA's success are four interrelated and integral factors — sound science, an effective regulatory base, effective inspection delivery and strong partnerships.

### Sound Science

The CFIA is Canada's largest science-based regulatory Agency. The CFIA relies on science as the basis of its program design and delivery as well as a tool to deal with emerging issues such as the development of biotechnology-derived products and addressing concerns related to BSE. The specific activities for which the CFIA needs and uses science to support its daily work include laboratory science, risk assessment, surveillance, technology development and regulatory research. The Agency also undertakes analysis of scientific research data and information in order to provide scientific advice and intelligence to identify and prepare for emerging issues. Science is an essential component of regulatory decision making.

### An Effective Regulatory Base

Regulations provide a common foundation for industry and regulators. For a regulatory regime to be effective, regulations must be clear and enforceable. The CFIA is continually reviewing and updating its regulatory base in order to enhance its capacity to contribute to public policy objectives.

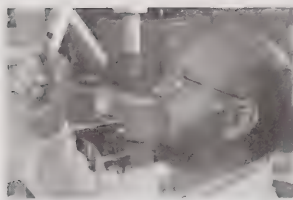
### Effective Inspection Delivery

The CFIA is responsible for the administration and/or enforcement of 13 federal acts and their respective regulations. Through the delivery of inspection and other related services — ranging from product and establishment inspection to export certification and on-site safety assessments of foreign production facilities and regulatory systems — the Agency verifies compliance with these laws. Critical to the effective delivery of the CFIA's mandate is the ongoing design, development and review of inspection-related tools and processes. This includes the continuous review of regulations and policies and the implementation of new science-based inspection methodologies.

### Strong Partnerships

The CFIA delivers its mandate in many areas of shared jurisdiction and responsibility. Strong partnerships with other federal government departments, as well as provincial, territorial and municipal authorities are imperative to the Agency's success. All share responsibility for setting and/or enforcing standards that support the integrity of Canada's food safety, animal health and plant protection systems.

Specifically in the area of food safety, Health Canada and the CFIA share unique and complementary roles and responsibilities. Health Canada is responsible for food safety policies, standards and regulations, while the CFIA is responsible for all food inspection, compliance and enforcement activities, as well as the development of regulations and policies related to food labelling and compositional standards.



The scientific community is another of the CFIA's key partners. The Agency regularly seeks input from scientific experts when developing regulations, policies, methods and procedures for inspection, testing and emergency response.

6

The CFIA also recognizes the critical importance of working closely with its broad range of stakeholders. These stakeholders include the Agency's regulated parties as well as associations representing consumers, public health, animal welfare and environmental interests.

In an international context, the CFIA is a global player, striving to ensure that the international regulatory framework, as it relates to the Agency's mandate, is strong, coherent and science-based. In support of Canada's regulatory objectives, the CFIA leads or participates in a number of international agreements and arrangements.

### **Economic Sectors Regulated by the CFIA**

To deliver its broad regulatory mandate, the CFIA enforces compliance with acts and regulations that promote both consumer protection and the oversight of food-, plant- and animal-based industries. Sectors regulated by the CFIA include agriculture, agri-food, fish, seafood, horticulture and forestry. Products that may be subject to inspection or certification by the CFIA range from agricultural inputs, such as seeds, feeds and fertilizers, to fresh foods — including meat, fish, eggs, dairy products, fruit and vegetables — and prepared and packaged foods.

### **THE CFIA'S KEY FEDERAL PARTNERS INCLUDE:**

- ▶ HEALTH CANADA
- ▶ AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA
- ▶ PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS CANADA, INCLUDING
  - CANADA BORDER SERVICES AGENCY
  - OFFICE OF CRITICAL INFRASTRUCTURE AND EMERGENCY PREPAREDNESS
- ▶ FISHERIES AND OCEANS CANADA
- ▶ DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES, INCLUDING CANADIAN FORESTRY SERVICE
- ▶ DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
- ▶ DEPARTMENT OF INTERNATIONAL TRADE
- ▶ ENVIRONMENT CANADA, INCLUDING THE CANADIAN WILDLIFE SERVICE
- ▶ CANADIAN GRAIN COMMISSION



## Section IV: Plans and Priorities by Strategic Outcome

The CFIA is committed to actively supporting the priorities of the Government of Canada. The Agency's risk-based plans and priorities for 2004-05 are focused on the achievement of five strategic outcomes.

### STRATEGIC OUTCOMES:

- ▶ PROTECTION FROM PREVENTABLE HEALTH RISKS RELATED TO FOOD SAFETY OR THE TRANSMISSION OF ANIMAL DISEASES TO HUMANS
- ▶ A FAIR AND EFFECTIVE REGULATORY REGIME FOR FOOD, ANIMALS AND PLANT
- ▶ A SUSTAINABLE PLANT AND ANIMAL RESOURCE BASE
- ▶ SECURITY FROM DELIBERATE THREATS TO CANADA'S FOOD SUPPLY AND AGRICULTURAL RESOURCE BASE
- ▶ SOUND AGENCY MANAGEMENT

The Agency's capacity to achieve its strategic outcomes is influenced by its ability to recognize, manage and mitigate risk.

In accordance with the Agency's commitment to risk-based planning and the integration of risk management into all decision-making processes, the Agency recently completed an intensive process of risk identification and assessment. Ten key strategic challenges and risks have been identified.

A summary of these risks, along with where the mitigation strategies can be found in this document, are presented in the following table.



## KEY STRATEGIC CHALLENGES AND RISKS

Mitigation strategies  
can be found in the  
following sections

### Foodborne illness

Section 4.1

The Canadian food supply is safe and nutritious. The CFIA's regulatory partners, industry and consumer groups have worked to significantly reduce the threat of foodborne illness in Canada; however, risk always remains. The Agency has two specific concerns. The first relates to the non-registered sector — a sector that encompasses food manufacturing and distributing establishments that, while their products are subject to regulation, are not subject to federal, provincial, or territorial registration requirements. The second relates to the increasing volume and diversity of food product imports. Changing consumption and trade patterns have the potential to introduce new risks related to foodborne illness.

### Emergence and/or spread of animal diseases that affect humans (zoonotics)

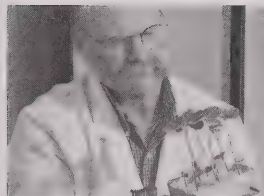
Section 4.1

Animals, both domestic and wild, can transmit disease-causing agents to humans. Bovine spongiform encephalopathy (BSE), avian influenza, the spread of West Nile virus and the detection of new strains of rabies are examples of the potential for diseases of animal origin to impact on public health. Lack of science around the nature and transmission of new and emerging diseases such as BSE adds to the complexity of managing them. The CFIA protects Canadians from these types of diseases by working in close partnership with the animal health community, livestock producers and provinces in promoting early detection and reporting of disease. The timely and effective control of sudden emergence, entry or uncontrolled spread of regulated or new animal diseases remains a significant challenge for the Agency.

### Domestic legislative framework

Section 4.2

Outdated statutes and/or insufficient authority could impede the CFIA's ability to fully and effectively carry out its mandate. Further, the domestic legislative framework is weakened by inconsistencies between federal, provincial and territorial statutes.



## KEY STRATEGIC CHALLENGES AND RISKS

Mitigation strategies  
can be found in the  
following sections

### International science-based regulations

Section 4.2

Specific issues of concern to the CFIA with respect to the international regulatory system include the international movement away from a rules- and science-based system and the lack of capacity of developing countries' governments (both as importers and exporters) to follow science-based approaches and regulations.

### Entry and/or spread of regulated plant and animal pests and diseases that affect the resource base

Section 4.3

A healthy and sustainable plant and animal resource base in Canada is critical to the environment and the economy. The CFIA, along with its partners, implements numerous measures to reduce threats to the animal and plant resource base, ranging from surveys and movement control to eradication and emergency response. The numerous potential avenues for entry of plant and animal diseases to Canada, together with sheer significance of the impact of a major animal disease outbreak or the spread of a plant pest, make this an important challenge for the Agency.

### Bio-terrorism

Section 4.4

Issues surrounding Canada's public safety and security have become increasingly critical, placing increasing pressure on the Agency to ensure that it has an effective emergency system and the capacity to respond. The challenge is to maintain well-planned emergency response procedures to protect food, animals and plants from accidental or intentional events. The Agency must also be able to act rapidly and effectively in response to emergencies. The CFIA recognizes that strong cooperative relationships with its regulatory partners, including other countries, are critical to the success of its security measures.

### Demand for new/enhanced services

Section 4.5

Increased demands from producers and consumers for new and enhanced services are expected to place additional pressure on already fully utilized resources. For example, the Agency must be able to respond to the growth in domestic industries, such as the opening of new meat plants. The CFIA must also be able to respond to increasing consumer concerns and needs, such as demands for better information on nutrient content and methods of production (i.e. organic, grain-fed) for food products.

## KEY STRATEGIC CHALLENGES AND RISKS

Mitigation strategies  
can be found in the  
following sections

### Performance information

Section 4.5

An increase in the quality and quantity of performance information is needed to better support day-to-day decision making, strategic decision making and reporting results to the Canadian public. Additionally, the potential for losing electronic data must be addressed.

### Financial and human resources

Section 4.5

The CFIA is constantly challenged with the need to divert resources from ongoing activities to the management of major emergencies. With specific regard to human resources, the CFIA must provide appropriate and effective training to ensure that it has enough staff with the skills, knowledge and abilities to manage and fully carry out regulatory duties in the face of new risks and technologies.

### Program Design

Section 4.5, 4.3

Technological advancements and new science result in the creation of products that are new to the Canadian environment and have the potential to impact on the environment and agricultural systems. In addition, advancements in science often bring with them a requirement for new methods of detection, testing and surveillance. The CFIA recognizes the need for ongoing review of program design in light of technological and scientific advancements.

The CFIA recognizes that some of these risks, such as foodborne illness, zoonotics, and the entry and spread of plant and animal diseases will likely always exist as they are inherent in the Agency's mandate. The CFIA's goal is to reduce the likelihood and/or consequences of these risks by improving our capacity to address them. The remaining risks should be fully mitigated over time with careful planning and delivery of the plans that follow.





## Plans and Priorities by Strategic Outcome – Summary

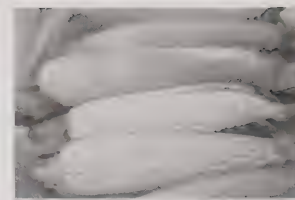
The following table presents the CFIA's priorities by strategic outcome as well as the associated resources for each outcome and priority.

Strategic Outcome	Associated Resources (\$ millions)	Priorities	Type of Priority <sup>1</sup>	Associated Resources for each Priority (\$ millions)
Protection from preventable health risks related to food safety and nutrition or the transmission of animal diseases to humans	223.8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Managing food safety risks</li> <li>Controlling the transmission of animal diseases to humans</li> </ul>	Ongoing Ongoing	215.6 8.2
A fair and effective regulatory regime for food, animals and plants	137.4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promoting science-based regulation</li> <li>Maintaining an effective regulatory framework</li> <li>Protecting consumers and the marketplace from unfair practices</li> <li>Certifying exports</li> </ul>	Ongoing Ongoing Ongoing Ongoing	63.8 25.2 9.6 38.8
A sustainable plant and animal resource base	128.4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Protecting Canada's crops and forests</li> <li>Protecting Canada's livestock</li> <li>Assessing agricultural products</li> </ul>	Ongoing Ongoing Ongoing	24.2 88.6 15.6
Security from deliberate threats to Canada's food supply and agricultural resource base <sup>2</sup>	31.5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preparing for emergencies</li> <li>Enhancing capacity to respond to emergencies</li> </ul>	Ongoing Ongoing	2.1 29.4
Sound Agency Management	n/a <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Risk Management, Planning and Accountability</li> <li>Human Resources Management</li> <li>Quality of Service Delivery</li> <li>Stewardship</li> </ul>	Ongoing	n/a

<sup>1</sup> All priorities have been presented (either exactly or in similar form) in the CFIA's 2003-2008 Corporate Business Plan, which was tabled in Parliament in Fall 2003. This document can be found at [www.inspection.gc.ca](http://www.inspection.gc.ca)

<sup>2</sup> Includes specifically government-wide PSAT initiative

<sup>3</sup> Resources attributable to the "Sound Agency Management" strategic goal have been allocated to the four strategic outcomes of the Agency on a pro-rata share.



## Plans and Priorities – Details

### 4.1 Protecting Canadians from preventable health risks

12

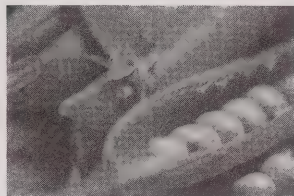
The CFIA, along with many federal, provincial, territorial and municipal organizations, is working to improve the overall health of Canadians. The CFIA's primary contribution to this effort is in helping to ensure that food is safe, consumers have the appropriate information on which to base healthy food choices, and animals are healthy.

#### *Plan rationale — Key influencing factors:*

- Food safety risks are diverse and complex. Significant hazards to human health may be introduced at any point along the food continuum: from production through to processing; from transportation through to final preparation by consumers. These hazards can present themselves in many forms, including food-borne pathogens, undeclared allergens, chemical contaminants and physical hazards. Areas that have been identified as priorities along this continuum are on-farm food safety, industry-based risk management practices and consumer education.
- Over the past decade industry has adopted a control system commonly referred to as Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP). HACCP is a systematic and preventative approach designed to help processors meet food safety standards. Under HACCP, food processors implement process controls throughout production, preventing food safety hazards from occurring. To date, only federally registered fish and seafood processing establishments are required by regulation to have HACCP systems in place. Many

other commodity sectors, including meat (mandatory in 2004-05), poultry, processed fruit and vegetables, egg, hatchery, dairy, honey and maple syrup, are voluntarily implementing HACCP principles in their establishments.

- Food safety legislation in Canada is such that coordination among various levels of government is essential in order to ensure appropriate coverage of all food sectors and products across Canada. The federal government believes that a national food policy that will result in a seamless science-based food safety system for Canada is essential for dealing with the food safety challenges of today and the future. Of particular concern to the CFIA is the "non-registered" food sector. This sector encompasses all Canadian food manufacturing and distribution establishments that are not subject to federal registration requirements. It includes a wide variety of products, such as cereals, baked goods, soft drinks and candy, as well as products not covered by trade and commerce legislation.
- Food consumption trends among Canadians have undergone significant change. Canadians are eating a greater variety of foods from a greater number of sources than ever before. Management of food safety risks associated with imported commodities presents challenges that differ from those associated with the management of food safety risks of domestically produced food.
- Canadians continue to face health risks that can be addressed by healthy eating. The Government of Canada is committed to helping Canadians choose healthier lifestyles and to ensuring they have the information to assist them in their choices. The CFIA plays a role in delivering this commitment, particularly in the areas of nutrition and health claims on food labels.



- Diseases transmitted from animals to humans also pose a risk to public health. In the past year, Canada and its trading partners have had to address diseases such as bovine spongiform encephalopathy (BSE) or “mad cow” disease and avian influenza, among others. The emergence of these diseases in Canada underscores the need to continue to place priority on emerging human health concerns linked to the health of animals, including wildlife. Further, periodically there are incidents in which toxic substances affect animals and may impact on human health. It is therefore necessary to have a regulatory framework for toxic substances in animals in order to protect Canadians from this type of preventable health risk.

**Significant changes from previous plans:** The Agency has previously committed to strengthening border controls to address challenges posed by imported foods, animals and plants. The creation of the Canada Border Services Agency (CBSA) has resulted in a shift in responsibilities. The Agency works in partnership with the CBSA to address all border issues.

Additionally, developments related to BSE in the past year have resulted in the need for a more targeted strategy for BSE programming than has been articulated in previous plans. The background and details of this strategy can be found within this section.

**Key partners:** Agriculture and Agri-Food Canada; Health Canada; Canada Border Services Agency; the Canadian Cattle Identification Agency; Fisheries and Oceans Canada; provincial and territorial governments; and industry groups, consumer groups and other stakeholders dedicated to maintaining a safe food supply for Canadians.

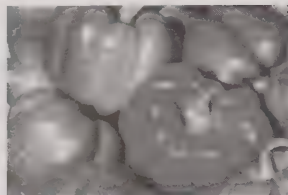
### Resource Allocation:

#### Strategic Outcome: Protecting Canadians from preventable health risks

	Forecast Spending 2003-04	<b>Planned Spending 2004-05</b>	Planned Spending 2005-06	Planned Spending 2006-07
Net Planned Spending (\$millions)	Not Available	<b>223.8</b>	224.0	224.2
Full Time Equivalents	Not Available	<b>3,084</b>	3,084	3,084

(Note: 2003-04 CFIA resources were allocated based on Business Lines. A Business Line – Strategic Outcome crosswalk has yet to be completed for 2003-04.)





## Plans and Priorities:

### STRATEGIC OUTCOME

### 4.1 Protection from preventable health risks related to food safety or the transmission of animal diseases to humans

### PRIORITY

### 4.1a. Managing Food Safety Risks

### PLANNED RESULTS

- Food safety emergencies and incidents are contained in a timely and appropriate manner
- Industry adopts science-based, risk management practices
- Industry complies with federal acts and regulations
- Public is aware of food safety risks

### PLANNED STRATEGIES

#### Ongoing

- Verification activities
- Compliance interventions
- Registrations & approvals
- Food safety recalls and emergency response
- Food safety and nutrition education, awareness and outreach
- Implementation of On-Farm Food Safety (OFFS) Recognition Program (Horizontal – AAFC)
- Program design/re-design

#### Special initiatives

- Explore development of a national food safety strategy (Horizontal – AAFC, HC, Provinces & Territories)
- Expand and integrate HACCP
- Develop and implement import control strategy (Horizontal – CBSA)
- Develop and implement strategy to address 'non-registered' sector (Horizontal – HC, Provinces and Territories)

### MONITORING STRATEGY

- Rates of compliance for federally registered establishments and food products
- Enforcement actions taken in cases of non-compliance
- Number and type of registrations and approvals granted
- Timeliness and appropriateness of food recalls and the CFIA's response to emergencies
- Level of public awareness
- Extent of implementation of OFFS Recognition Program
- Number and type of programs designed/re-designed
- Progress on development of national food safety strategy
- Number of federally registered establishments with implemented HACCP programs
- Degree of development and implementation of: import control strategy; strategy to address non-registered sector





<b>PRIORITY</b>	<b>4.1b. Controlling the transmission of animal diseases to humans</b>
-----------------	--

<b>PLANNED RESULTS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Animal diseases that are transmissible to humans are controlled in animal populations</li> </ul>
------------------------	---

<b>PLANNED STRATEGIES</b>	<table border="1"> <tr> <th>Ongoing</th> <th>Special initiatives</th> </tr> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>Disease surveillance activities</li> <li>Verification activities</li> <li>Compliance interventions</li> <li>Emergency response to disease outbreaks</li> <li>Eradication activities</li> <li>Collaborative research at the Cdn. Science Centre for Human and Animal Health (<i>Horizontal – HC</i>)</li> <li>Program design/re-design</li> </ul> </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>Implement enhanced BSE programming (<i>Plan highlights on next page</i>)</li> <li>Contribute to the development of the National Wildlife Disease Strategy (NWDS) (<i>Horizontal – EC, including CWS</i>)</li> <li>Develop a regulatory framework for toxic substances</li> </ul> </td> </tr> </table>	Ongoing	Special initiatives	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disease surveillance activities</li> <li>Verification activities</li> <li>Compliance interventions</li> <li>Emergency response to disease outbreaks</li> <li>Eradication activities</li> <li>Collaborative research at the Cdn. Science Centre for Human and Animal Health (<i>Horizontal – HC</i>)</li> <li>Program design/re-design</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement enhanced BSE programming (<i>Plan highlights on next page</i>)</li> <li>Contribute to the development of the National Wildlife Disease Strategy (NWDS) (<i>Horizontal – EC, including CWS</i>)</li> <li>Develop a regulatory framework for toxic substances</li> </ul>
Ongoing	Special initiatives				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Disease surveillance activities</li> <li>Verification activities</li> <li>Compliance interventions</li> <li>Emergency response to disease outbreaks</li> <li>Eradication activities</li> <li>Collaborative research at the Cdn. Science Centre for Human and Animal Health (<i>Horizontal – HC</i>)</li> <li>Program design/re-design</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Implement enhanced BSE programming (<i>Plan highlights on next page</i>)</li> <li>Contribute to the development of the National Wildlife Disease Strategy (NWDS) (<i>Horizontal – EC, including CWS</i>)</li> <li>Develop a regulatory framework for toxic substances</li> </ul>				






<b>MONITORING STRATEGY</b>	<table border="1"> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>Analysis of disease trends</li> <li>Rates of compliance for facilities, animals and animal products</li> <li>Enforcement actions taken in cases of non-compliance</li> <li>Timeliness and appropriateness of response to emergencies related to zoonotics</li> <li>Number and type of programs designed/re-designed</li> <li>Research projects completed</li> </ul> </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>Degree of implementation of enhanced BSE programming</li> <li>Degree of completeness of the NWDS and degree to which CFIA concerns and priorities are reflected</li> <li>Level of implementation of regulatory framework for toxic substances</li> </ul> </td> </tr> </table>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Analysis of disease trends</li> <li>Rates of compliance for facilities, animals and animal products</li> <li>Enforcement actions taken in cases of non-compliance</li> <li>Timeliness and appropriateness of response to emergencies related to zoonotics</li> <li>Number and type of programs designed/re-designed</li> <li>Research projects completed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Degree of implementation of enhanced BSE programming</li> <li>Degree of completeness of the NWDS and degree to which CFIA concerns and priorities are reflected</li> <li>Level of implementation of regulatory framework for toxic substances</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Analysis of disease trends</li> <li>Rates of compliance for facilities, animals and animal products</li> <li>Enforcement actions taken in cases of non-compliance</li> <li>Timeliness and appropriateness of response to emergencies related to zoonotics</li> <li>Number and type of programs designed/re-designed</li> <li>Research projects completed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Degree of implementation of enhanced BSE programming</li> <li>Degree of completeness of the NWDS and degree to which CFIA concerns and priorities are reflected</li> <li>Level of implementation of regulatory framework for toxic substances</li> </ul>		

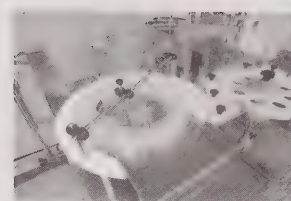
*Special Initiative Spotlight:***Enhanced BSE Programming**

Bovine spongiform encephalopathy (BSE) was named a reportable disease in Canada in 1990, and active surveillance was implemented in 1992. Since that time, approximately 17 000 cattle have been tested, well beyond the international requirements established by the Office international des épizooties (OIE), the world organization for animal health.

The finding of BSE in an animal born and raised in Canada in May 2003, and a U.S. case traced to Canada in December 2003, has signaled a previously undetected disease prevalence that can only be estimated through enhanced BSE surveillance. In response to these findings, the CFIA has developed a comprehensive approach to enhancing BSE programming in Canada. The main components of the plan are as follows:

- (1) Removal of Specified Risk Material (SRM) from the food supply — Specified risk material includes parts of bovine animals that may contain BSE infectivity in an affected animal. They include the brain, skull, spinal cord, tonsils, distal ileum (a part of the small intestine), eyes and other nervous tissues, namely the trigeminal ganglia and dorsal root ganglia. In July 2003, in accordance with a recommendation of an international panel of BSE experts, the Government of Canada implemented policies and regulations to prohibit the use of cattle SRM in human food as a public health precaution.
- (2) Enhanced Export Certification — In 2002-03, Canada exported approximately 1.8 million tonnes of meat and meat products to 116 countries. Since May 2003, the U.S. and other countries imposed import conditions on all beef commodities and products, requiring inspection and certification by CFIA inspectors to verify that importing countries' requirements are met. It is estimated that the CFIA will be required to produce up to 25 000 export certificates annually for commodities that did not previously require certification and complete establishment inspections to meet new requirements imposed by trading partners.
- (3) Enhanced BSE surveillance testing — Increase testing to 8000 samples or more in 2004 and increase to 30 000 samples in subsequent years.
- (4) Enhanced Tracking and Tracing — The CFIA will be conducting increased verification and tracking of regulatory tagging requirements at auction marts, abattoirs, renderers, deadstock collectors and feedlots to contribute to enhanced cattle identification and epidemiological tracing requirements, including increased tracking of imported and exported cattle.
- (5) The Government of Canada intends to require the removal of bovine specified risk materials from the animal feed chain and is engaged in discussions with industry, provinces and key trading partners on the scope, operational timetables and implementation details for this measure.
- (6) The Speech from the Throne identified \$5 million to build a network of centres of excellence (NCE) to address research issues in BSE and transmissible spongiform encephalopathies (TSEs). The CFIA has contributed to the development of the scope of the new NCE, which is being developed under the leadership of Industry Canada. Agency scientists plan to participate in the National Centres of Expertise for the BSE initiative announced in the Speech from the Throne.

For more information on bovine spongiform encephalopathy, please visit the CFIA's Web site at [www.inspection.gc.ca](http://www.inspection.gc.ca)



## 4.2 Delivering a fair and effective regulatory regime

A fair and effective regulatory regime for food safety, animal health and plant protection is critical to the well-being of Canada's economy. It contributes to a competitive marketplace that provides consumers with access to a wide selection of affordable, high-quality products. It also helps to facilitate the access of Canadian products to foreign markets, thereby stimulating growth in international trade. As the key federal regulator of food, animals, plants, and related products, the CFIA is committed to ensuring that the regulatory regime is fair and effective.

### *Plan rationale — Key influencing factors:*

- Scientific knowledge and developments related to food safety, animal health and plant protection continue to expand rapidly. Sharing of knowledge and expertise on a global level has become critical. Tools and technology must be updated continuously to effectively support science activities in areas such as testing, surveillance, inspection, regulation, technology development and research.
- The Government of Canada has committed to enhancing science innovation and excellence across government. The CFIA is one of 21 science-based departments and agencies within the federal science and technology community that is contributing to the development of a common vision and implementation plan to address science and innovation within the federal government. The focus of federal science initiatives is on skills, learning, research, recruitment and training of scientists.
- The development of science-based international rules and standards for food safety, animal health and plant protection benefits Canadians by ensuring safe food, healthy animals and plants, and a protected environment. Canada's perspective is that predictable, transparent, and non-discriminatory rules and standards are key to promoting safe food and healthy animals and plants worldwide, while protecting and enhancing natural resources. Promoting sound science-based decisions and policies at the international level helps underpin Canada's reputation as a supplier of safe, high-quality products throughout the world.
- The Government of Canada has challenged regulatory departments and agencies to seek ways to use their regulatory frameworks to contribute to health, sustainability, innovation and economic growth, while at the same time reducing the regulatory burden on businesses. This is known as the Smart Regulation Strategy. As one of Canada's largest regulatory agencies, the CFIA has a significant role to play in exploring improvements to the current regulatory framework. Streamlined operations, harmonized regulations and 'single window' approaches for services are potential opportunities that fall within this strategy.
- The financial and time costs of addressing disputes between the CFIA and regulated parties, or those with whom the Agency has contractual obligations, continue to rise. The Treasury Board Secretariat and the Auditor General have encouraged the CFIA to incorporate a dispute resolution approach as an integral part of the Agency's current and future obligations. In the past year alone, savings of \$1.93 million have been realized due to the CFIA's efforts with regard to dispute resolution.



- Canadians rely on the accuracy and truthfulness of product information. Misrepresentation of food composition, quantity or nutritional value misleads Canadians as to the quality and safety of the food they purchase and could result in unfair competition for industry. In addition, a particular ongoing concern for many Canadians is labels that do not identify common allergenic food ingredients, such as nuts. In the past year, the CFIA issued over 60 allergy alerts.
- The approximate value of exported food, plant and animal products regulated by the CFIA was \$36.2 billion in 2003. In 2002-03 alone, Canada exported approximately 1.8 million tons of meat products to 116 countries. Export certification remains a demanding and important part of the CFIA's mandate.

**Significant changes from previous plans:** A key result labeled 'fair and effective regulatory regime' has not been specifically identified in previous *Reports on Plans and Priorities*. Most of the plan components, however, have been included in previous plans as it has always been understood that a fair and effective regulatory regime underpins all that the Agency does. This strategic objective was explicitly included in the *2003-2008 Corporate Business Plan*, which was tabled in Parliament in Fall 2003.

**Key partners:** Agriculture and Agri-Food Canada; Health Canada; Canada Border Services Agency; provincial and territorial governments; foreign governments; research institutes worldwide; industry groups, consumer groups and other stakeholders dedicated to maintaining an effective regulatory framework for Canadians.

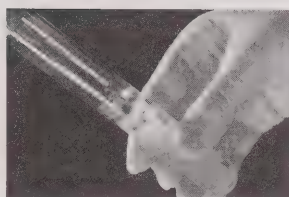
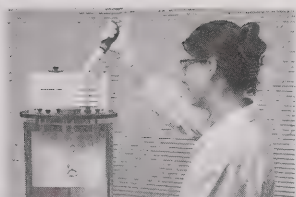
### *Resource Allocation:*

#### **Strategic Outcome: A fair and effective regulatory regime for food, animals and plants**

	Forecast Spending 2003-04	<b>Planned Spending 2004-05</b>	Planned Spending 2005-06	Planned Spending 2006-07
Net Planned Spending (\$millions)	Not Available	<b>137.4</b>	137.7	137.8
Full Time Equivalents	Not Available	<b>1,514</b>	1,515	1,515

(Note: 2003-04 CFIA resources were allocated based on Business Lines. A Business Line – Strategic Outcome crosswalk has yet to be completed for 2003-04.)





## Plans and Priorities:

### STRATEGIC OUTCOME

#### 4.2. A fair and effective regulatory regime for food, animals and plants

### PRIORITY

#### 4.2a. Promoting science-based regulation

### PLANNED RESULTS

- The Agency contributes to the development of international rules and standards through negotiations at the scientific and technical level
- The Agency applies sound and current science to the development of standards, operational methods and procedures

### PLANNED STRATEGIES

#### Ongoing

- Provide science policy and advice for standard setting
- Conduct research partnership strategy
- Provide science-based input on international agreements and advance science-based decisions, policies and standards in international fora

#### Special initiatives

- Update tools and technology to support science activities
- Build science base through recruitment and training
- Contribute to Government's science innovation and excellence initiative (*Horizontal – All federal science-based departments*)

### MONITORING STRATEGY

- Number/types of research projects completed and response
- Number and results of international agreements established
- Level of influence on decision making in international fora
- Number/types of updated tools/technology
- Recruitment for scientists and training programs established and results
- Level of contribution to Government's science, innovation and excellence initiative

### PRIORITY

#### 4.2b. Maintaining an effective regulatory framework

### PLANNED RESULTS

- Transparent, rules-based and science-based domestic regulatory framework is maintained

### PLANNED STRATEGIES

#### Ongoing

- Develop/update legislation and regulations
- Negotiate domestic arrangements and agreements
- Cultivate collaborative relationships with relevant stakeholders including provincial agencies, industry groups, consumer groups and universities

#### Special initiatives

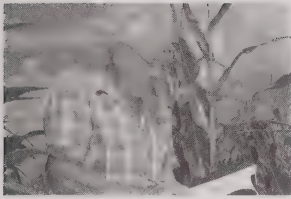
- Contribute to the Government's Smart Regulation Strategy

### MONITORING STRATEGY

- Number/type of legislative requirements developed and/or updated
- Number of MOUs and agreements established vs. number identified as required
- Level of stakeholder understanding and commitment to regulations and policies
- Type and impact of contributions to the Government's Smart Regulation Strategy



<b>PRIORITY 4.2c. Protecting consumers and the marketplace from unfair practices</b>		
<b>PLANNED RESULTS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Deceptive and unfair market practices are deterred</li> </ul>	
<b>PLANNED STRATEGIES</b>	<b>Ongoing</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Set and enforce standards for food labelling (e.g. quality, quantity, and advertising)</li> <li>Verify compliance with <i>Seeds Act</i></li> <li>Compliance interventions</li> <li>Grant plant breeders' rights</li> <li>Administer licensing and arbitration for fresh fruit and vegetables</li> <li>Target high-risk products and establishments</li> <li>Program design/re-design</li> </ul>	<b>Special initiatives</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Foster an efficient and cost-effective dispute resolution approach</li> <li>Enhance consumer and industry awareness of product misrepresentation issues</li> </ul>
<b>MONITORING STRATEGY</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compliance rates – labels; seed</li> <li>Number and type of compliance and enforcement interventions</li> <li>Number of plant breeders' rights granted vs applications received</li> <li>Number and type of high risk products and establishments targeted, and results</li> <li>Number and type of programs designed/re-designed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of complaints, time expended on responding to complaints and savings</li> <li>Level of consumer and industry awareness of product misrepresentation issues</li> </ul>
<b>PRIORITY 4.2d. Certifying exports</b>		
<b>PLANNED RESULTS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Other governments' import requirements are met</li> </ul>	
<b>PLANNED STRATEGIES</b>	<b>Ongoing</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conduct export certification activities for food</li> <li>Conduct export certification activities for animals and animal products</li> <li>Conduct export certification activities for plants and plant products</li> </ul>	<b>Special initiatives</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Implement Web-based Export Certification System</li> <li>Develop system for tracking of rejections by importing country</li> </ul>
<b>MONITORING STRATEGY</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of export certificates issued</li> <li>Rates of export rejections and incidents</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Level of implementation of Export Certification System</li> <li>Progress in implementation of import rejection tracking system</li> </ul>



## 4.3 Sustaining the plant and animal resource base

Canada's social and economic well-being is closely linked to the health of our natural environment. The CFIA's contribution to this government priority is the promotion of a sustainable plant and animal resource base. This entails protecting Canada's livestock, crops and forests from regulated pests and diseases. This also includes controlling the introduction of toxic substances into animal and plant production systems that may impact human health or the environment.

### *Plan rationale — Key influencing factors:*

- When a pest, such as potato wart virus, brown spruce longhorn beetle or emerald ash borer, damages the plant resource base, the financial and environmental costs can be significant. Plant pests and threats come either from within Canada or are introduced through imported plants, plant products, wood packaging or soil.
- Animal disease threats exist within our own herds, from wildlife and from imported animals, animal products and by-products, and soil. Preventing the entry and controlling the spread of animal diseases is critical to both the resource base and the economy. The CFIA's efforts, in partnership with the Canadian Cattle Identification Program, have greatly enhanced the ability to track cattle diseases and trace cattle and their products from farm to fork. The development of animal identification systems for all livestock species, as well as improvements to the existing program, must be a priority.
- Technological advancements have led to the creation of numerous products that are new to the Canadian environment, including plants with novel traits (produced through traditional plant breeding or biotechnology), novel supplements (fertilizer), novel livestock feeds and novel veterinary biologics. All have the potential to impact the environment and

agricultural systems and therefore must be assessed for environmental safety before release. In addition, advances in transgenics are resulting in animals with novel traits. Regulatory capacity must be enhanced to address animals with novel traits so that animal health, food safety and the environment are not at risk. The responsibility for the regulatory framework for animals with novel traits rests with the CFIA, Environment Canada and Health Canada.

**Significant changes from previous plans:** The Agency has previously committed to strengthening border controls to address challenges posed by the introduction of animal and plant pests and diseases. The creation of the Canada Border Services Agency (CBSA) has resulted in a shift in responsibilities in that regard. The Agency will work in partnership with the CBSA to address all border issues.

**Key partners:** Agriculture and Agri-Food Canada; Health Canada; Canada Border Services Agency; Environment Canada, including the Canadian Forest Service; Natural Resources Canada; Fisheries and Oceans Canada; the Canadian Cattle Identification Agency; provincial and territorial governments; industry groups, consumer groups and other stakeholders dedicated to maintaining a sustainable plant and animal resource base for Canadians.

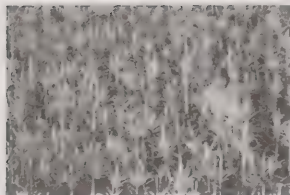
### *Resource Allocation:*

#### **Strategic objective: Sustaining the plant and animal resource base**

	Forecast Spending 2003-04	<b>Planned Spending 2004-05</b>	Planned Spending 2005-06	Planned Spending 2006-07
Net Planned Spending (\$millions)	Not Available	<b>128.4</b>	137.9	111.2
Full Time Equivalents	Not Available	<b>1,286</b>	1,395	1,457

(Note: 2003-04 CFIA resources were allocated based on Business Lines. A Business Line – Strategic Outcome crosswalk has yet to be completed for 2003-04.)





## Plans and Priorities:

### STRATEGIC OUTCOME

### 4.3 A sustainable plant and animal resource base

### PRIORITY

### 4.3a. Protecting Canada's crops and forests

### PLANNED RESULTS

- Entry and domestic spread of regulated plant diseases and pests is controlled
- Industry complies with federal acts and regulations

### PLANNED STRATEGIES

#### Ongoing

- Inspection activities for plants, plant products, high risk plant imports, and fertilizers
- Compliance interventions
- Movement control and eradication activities
- Surveys
- Plant protection compensation
- Emergency response
- Education, awareness and outreach
- Program design/re-design

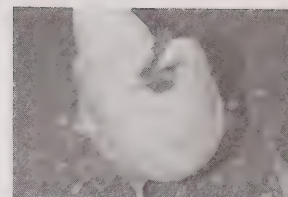
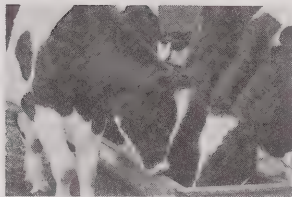
#### Special initiatives

- Update critical pest/emergency response plans
- Refine risk analysis and plant pest early warning systems
- Implement strategies to enhance risk mitigation in country of origin
- Contribute to the development of the Invasive Alien Species Strategic Plan (*Horizontal – EC*)

### MONITORING STRATEGY

- Rates of compliance for plants, plant products, fertilizers and production facilities
- Number/type of enforcement actions taken in cases of non-compliance
- Number, type and outcome of movement control and eradication activities
- Analysis of disease trends
- Amount of compensation paid
- Number/type of emergencies related to plant protection and CFIA's response
- Level of industry and public awareness
- Number and type of programs designed/re-designed
- Number/type of updated critical pest/emergency response plans
- Refinements to risk analysis and plant pest early warning systems
- Number/type of "country of origin" risk management strategies implemented
- Degree of development of Invasive Alien Species Strategic Plan and degree to which CFIA concerns/priorities are reflected





## **PRIORITY** 4.3b. Protecting Canada's Livestock

- PLANNED RESULTS**
- Entry and domestic spread of regulated animal diseases is controlled
  - Industry complies with federal acts and regulations

### **PLANNED STRATEGIES**

#### **Ongoing**

- Inspection activities for animals, animal products and feed
- Compliance interventions
- Movement control and eradication activities
- Conduct surveys
- Deliver animal health compensation
- Emergency response
- Education, awareness and outreach
- Program design/redesign

#### **Special initiatives**

- Enhance animal disease tracking and animal tracing for all livestock species (with CCIA)
- Contribute to the development of the National Wildlife Strategy and the National Aquatic Animal Health Program (*Horizontal – DFO, EC, including CWS*)

### **MONITORING STRATEGY**

- Rates of compliance for animals, animal products, feed and production facilities
- Number/type of enforcement actions taken in cases of non-compliance
- Number, type and outcome of movement control and eradication activities
- Analysis of disease trends
- Amount of compensation paid
- Number/type of emergencies related to animal health and CFIA's response
- Level of public awareness
- Number and type of programs designed/re-designed
- Number/type of enhancements to disease tracking and animal tracing by livestock species
- Degree of development of the National Wildlife Strategy and National Aquatic Animal Health Program and degree to which CFIA concerns/priorities are reflected

## **PRIORITY** 4.3c. Assessing agricultural products

- PLANNED RESULTS**
- Agricultural products meet requirements of federal acts and regulations

### **PLANNED STRATEGIES**

#### **Ongoing**

- Assess the efficacy and/or safety (environmental, plant, animal, and/or human) of agricultural products such as feeds and fertilizers
- Regulate plants with novel traits, novel supplements, novel livestock feeds and veterinary biologics

#### **Special initiatives**

- Implement regulatory policies to address second-generation products of biotechnology (plant molecular farming)
- Continue to develop regulatory capacity for animals with novel traits (*Horizontal – HC, EC*)

### **MONITORING STRATEGY**

- Number and type of applications received and results
- Rate of compliance of authorized field trials
- Number and type of compliance and enforcement actions
- Degree of implementation of policies to address plant molecular farming
- Degree of development of the regulatory framework for animals with novel traits



### *Issues Spotlight:*

## **The Canadian Food Inspection Agency Response to Brown Spruce Longhorn Beetle, Emerald Ash Borer and the Asian Long-horned Beetle**

24

Over the past several years, the CFIA has responded to a number of significant threats posed by incursions of regulated pests and diseases. Three such pests are the brown spruce longhorn beetle, the emerald ash borer and the Asian long-horned beetle. Each will continue to be under active control or eradication by the CFIA during 2004–05.

The brown spruce longhorn beetle (BSLB) is an invasive forest pest that has been found killing spruce trees in the greater Halifax area. The eradication program, initiated in May 2000, is now in its fourth year. During that time, there has been a marked decrease in numbers of infested trees identified and removed in Point Pleasant Park and in other infested areas in the greater Halifax area.

The emerald ash borer (EAB) is a highly destructive insect pest of ash trees. Native to eastern Asia, the pest was discovered in Canada and the U.S. in 2002. It is estimated that EAB has infested approximately 200 000 ash trees in Essex County, Ontario.

The Asian long-horned beetle (ALHB), another newly introduced plant pest of concern, was confirmed on September 8, 2003, in the Toronto-Vaughan area. The ALHB represents a significant threat to Canadian hardwood forests, especially sugar maple stands.

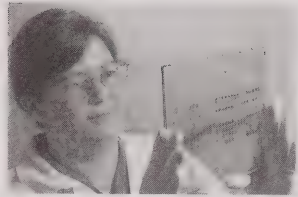
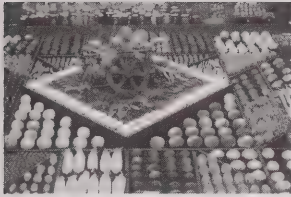
The only proven method to combat these invasive pests is to remove and destroy host trees infested or suspected to be infested by BSLB, EAB or ALHB. There are no available chemical or biological control methods that are totally effective in controlling them. Collectively, 137 000 trees have been removed as of March 31, 2004.

In 2004-05, the CFIA and its partners will work towards eradication of BSLB and ALHB and towards controlling the spread of EAB. During the summer and fall of 2004, the CFIA will conduct visual surveys in the affected areas as well as at other, high risk sites in order to ascertain whether these pests are established in other areas of the country and to determine the success of the management programs.

To prevent the further spread of BSLB, EAB and ALHB, Ministerial Orders were issued in order to create quarantine areas. The movement of all firewood and host tree materials from the quarantine areas is restricted under these Orders. In 2004-05, the CFIA will continue public education and awareness of these zones and the quarantine restrictions placed on them. The CFIA will also monitor and enforce the movement restrictions for regulated articles related to the zones. In addition, if the CFIA detects an infested tree outside of the quarantine zone, the CFIA will issue an order for removal of the tree.

Under the *Plant Protection Act and Regulations*, the CFIA is paying the costs associated with tree removal and disposal for trees ordered destroyed by the CFIA.

For more information on these and other pests, please visit the CFIA's Web site at [www.inspection.gc.ca](http://www.inspection.gc.ca)



## 4.4 Promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base

The Government of Canada is committed to the protection of Canadians from deliberate threats to their safety. Chemical and biological threats to humans can occur through the deliberate contamination of the environment, food or water supplies. Threats to our animal and plant resource base may occur through the deliberate introduction of significant plant pests or foreign animal diseases.

Preparation and response to food safety security emergencies and threats to agricultural biosecurity are the focus of the CFIA's contribution to public safety.

### *Plan rationale — Key influencing factors:*

- In the 2001 Federal Budget, the government allocated \$7.7 billion in new funds to be spent over the next five years on activities to enhance security for Canadians. The CFIA was allocated \$36 million on an ongoing basis to enhance surveillance and detection, science and laboratory capacity and border controls. The latter responsibility has subsequently been transferred to the newly created Canada Border Services Agency.
- An effective, integrated response to agricultural and food safety security emergencies requires a framework for defining partners' interactions and decision making. Emergency response is often a complicated and shared responsibility between numerous federal departments, provinces and territories, the US and others. Accordingly, it is critical that the framework be tested on an ongoing basis through simulated emergency exercises. These exercises also provide opportunities for emergency responders and their organizations to perform emergency duties and to build competencies.
- The capacity to gather and critically analyze information related to potential threats to the food supply and agricultural resource base is essential to Canada's long-term security. Information must be gathered from a wide variety of sources, compiled, critically analyzed and used to generate intelligence products that can ultimately be used to provide advance warning and eliminate or mitigate potential security threats. Recognizing the importance of this, the CFIA will create a new unit that will be mandated to generate intelligence products and provide advance warning of potential threats and new trends.
- Emergency preparedness, along with the response systems and strategies to protect the security of Canada's food supply, has always been integral to the delivery of the CFIA's mandate. The Agency plans to enhance its emergency preparedness and response strategies by strengthening and building internal mechanisms and approaches to agro-terrorism threats.
- Laboratory infrastructure, expertise and capacity are critical to addressing food safety security and biosecurity threats. In particular, laboratories must be capable of detecting potential high-threat agents, such as anthrax bacteria in food and significant plant pests and foreign animal diseases. Further, laboratory biosecurity is essential.
- The Chemical Biological Radionuclear Research and Technology Initiative (CRTI) is a national initiative administered by the Department of National Defence to strengthen preparedness by improving Canada's ability to respond to chemical, biological, radiological and nuclear incidents. This initiative involves building capacity within federal laboratories and with external partners to prepare for, and respond to, a potential terrorist attack. The CFIA is using CRTI funding to build capacity in several key areas, including: to implement the Canadian Animal Disease Emergency Response and the Crisis Information Management Systems; purchase a state-of-the-art risk analysis



modeling system, which will help predict the spread of a foreign animal disease incursion; develop rapid tests against the highest risk foreign animal pathogens, as well as rapid identification of terrorist agents such as anthrax in food; test ready-to-use test kits for foot-and mouth-disease, hog cholera and avian influenza; purchase equipment to enhance testing for shellfish toxins and to support the rapid identification of pesticide residues, plant pests and pathogens; and, add capacity for storage and preservation of bioterrorism agents as part of the national microbial culture collection network.

**Significant changes from previous plans:** The CFIA's 2003–2008 *Corporate Business Plan* identified 'promoting the security of Canada's food supply' as a priority. The strategic outcome has been reworded to better reflect the CFIA's full role in public security. This role has not been explicitly presented in previous RPPs.

**Key partners:** Agriculture and Agri-Food Canada; Health Canada; Canada Border Services Agency; Environment Canada, including Canadian Wildlife Service; Natural Resources Canada; Fisheries and Oceans Canada; Department of Foreign Affairs; Department of International Trade; Public Works and Government Services Canada; Department of National Defence, Canadian Secret Intelligence Service; Public Security and Emergency Preparedness Canada; provincial, territorial and municipal governments; industry; and foreign governments and their regulatory agencies.

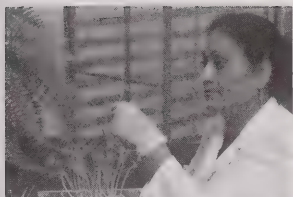
### *Resource Allocation:*

#### **Strategic Objective: Promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base**

	Forecast Spending 2003–04	<b>Planned Spending 2004–05</b>	Planned Spending 2005–06	Planned Spending 2006–07
Net Planned Spending (\$millions)	Not Available	<b>31.5</b>	31.2	31.2
Full Time Equivalents	Not Available	<b>240</b>	238	238

(Note: 2003–04 CFIA resources were allocated based on Business Lines. A Business Line – Strategic Outcome crosswalk has yet to be completed for 2003–04.)





## Plans and Priorities:

<b>STRATEGIC OUTCOME</b>	<b>4.4 Security from deliberate threats to Canada's food supply and agricultural resource base</b>	
<b>PRIORITY</b>	<b>4.4a. Preparing for emergencies</b>	
<b>PLANNED RESULTS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Agency is in a state of readiness for an effective rapid response to emergencies</li> </ul>	
<b>PLANNED STRATEGIES</b>	<b>Ongoing</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Establish effective emergency inter-governmental links</li> <li>Design, coordinate and conduct emergency exercises</li> <li>Conduct post-mortems on emergency events and share lessons learned from exercises and actual events</li> <li>Enhance the emergency operations centres with new technologies as required, and as technologies advance</li> </ul>	<b>Special initiatives</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Participate in exercises with partners to test response capabilities, including food tampering exercises</li> <li>Develop and update emergency plans and procedures</li> <li>Develop a framework for emergency partner interaction and decision making</li> <li>Enhance capacity to provide advance warning and intelligence products related to internal, external and open-source information.</li> </ul>
<b>MONITORING STRATEGY</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number and type of emergency intergovernmental links established and their effectiveness</li> <li>Number of emergency exercises conducted, results, and follow-up</li> <li>Type and impact of enhancements to emergency operations centres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Results of emergency exercises</li> <li>Number of emergency plans and procedures developed or updated</li> <li>Degree of completion of framework for emergency partner interaction</li> <li>Progress in enhancing information gathering and intelligence capacity</li> </ul>

<b>PRIORITY</b>	<b>4.4b. Enhancing capacity to respond to emergencies</b>	
<b>PLANNED RESULTS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Agency's capacity to respond to emergencies is enhanced</li> </ul>	
<b>PLANNED STRATEGIES</b>	<b>Ongoing</b>	<b>Special initiatives</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Surveillance</li> <li>Emergency response</li> <li>Establish effective internal mechanisms/ processes to address agro-terrorism threats</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance laboratory capacity for addressing deliberate threats to the food supply and animal and plant resource base</li> <li>Enhance laboratory biosecurity</li> <li>Implement CRTI-CFIA projects</li> <li>Develop and test a business continuity plan</li> </ul>
<b>MONITORING STRATEGY</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Post-mortems of emergency response</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Type of enhancements to laboratory capacity and biosecurity</li> <li>Degree of development of business continuity plan</li> </ul>

*Special Initiative Spotlight:*

## **Chemical, Biological, Radiological and Nuclear (CBRN) Research and Technology Initiative (CRTI)**

The CRTI is a national initiative administered by the Department of National Defence to strengthen preparedness by improving Canada's ability to respond to chemical, biological, radiological and nuclear incidents. This initiative involves building capacity within federal laboratories and with external partners to prepare for and respond to a potential terrorist attack.

A key element of the CRTI concept is to create clusters of federal and other government laboratories that contribute to the national preparedness for response to a potential terrorist attack. The CFIA has played a major role in the development of the Chemistry and Biological laboratory clusters. Within each cluster, emergency response plans have been developed and tested, critical gaps and vulnerabilities analyzed and key priorities identified.

For 2004-05, the CFIA has been successful at obtaining new funding to address the following priority areas:

- surge capacity re: the development, validation, production and distribution of assays for the identification of biological terrorist agents, a shared project with Health Canada and the Department of Defence
- rapid identification of terrorist agents in food (Anthrax) using the RAMP real time rapid test system
- added capacity for storage and preservation of bio-terrorism agents as part of the national microbial culture collection network.

As well, the CFIA will continue to co-chair the Biological Cluster of federal laboratories, with Health Canada. A key activity will encompass emergency response exercises addressing key lessons learned from SARS, BSE and AI. An important collaboration with the US will be to develop common detection methodology starting with a high priority animal pathogen of concern to both countries. This shared capability will serve to foster understanding and confidence in each other's systems should there be a terrorist attack.

For more information on the Government of Canada's CRTI initiative, please visit [www.crti.drdc-rddc.gc.ca](http://www.crti.drdc-rddc.gc.ca)

## 4.5 Providing sound agency management

The Government of Canada has placed significant priority on good governance and management within federal institutions. The corporate priorities of the Public Service of Canada are established annually by the Clerk of the Privy Council.<sup>4</sup> Included in the priorities for 2004–05 are Modern Comptrollership, human resource management, learning, official languages and diversity.

In June 2003 the Management Accountability Framework was introduced by Treasury Board Secretariat. This framework incorporates a number of older frameworks, including all the elements of Modern Comptrollership. Its implementation is a priority for the Government of Canada.

The CFIA is committed to enhancing the effectiveness and efficiency of federal inspection and related services for food safety, animal health and plant protection. In particular, the Agency is committed to ensuring that these activities are delivered in a risk-based and cost-effective manner. For the CFIA, this means a management focus on effective program delivery, responsible management and well-managed administration.

### *Plan rationale — Key influencing factors:*

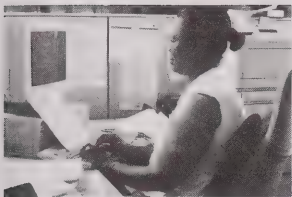
- An integral part of the Government of Canada's commitment to modernizing management practices is the promotion of a corporate and systematic approach to managing risk within federal organizations. The CFIA is committed to fully implementing the Government of Canada's Integrated Risk Management Framework. A well performing organization systematically considers: the risk environment within which it must operate; the tolerance that the organization has to risk; and, the guidance and

latitude it is prepared to provide to its managers. A fully integrated risk management process will improve results through more informed strategic and operational decisions that contribute to the achievement of organizational objectives.

- The linkage of strategic planning to accountability is critical to sound agency management. The CFIA is developing a results-oriented performance management framework (PMF) designed to improve data collection, management and performance reporting. The Management Accountability Framework requires departments to report on their program performance and link resources spent with the results achieved. New resource allocation tools will be developed to ensure the resource use is in line with established priorities.
- The CFIA's IM/IT infrastructure must continuously evolve to keep pace with demands. The CFIA recognizes that governance of IM/IT is inseparable from overall business planning and will ensure that IM/IT investments are aligned with the Agency's corporate priorities.
- The Government of Canada is committed to the highest standards of ethical behaviour in serving the Canadian public. Values and ethics are an important component of the Management Accountability Framework. The CFIA, shortly after it was created, adopted "Our Values and Principles", which set out a series of principles which were meant to guide the behaviour of all staff. At a time when ethical and transparent conduct is considered ever more important, the CFIA has currently engaged in the review and re-evaluation of these principles with the view to developing a revised integrated set of values and principles to guide both internal behaviour and its relationships with regulated parties and stakeholders generally.

<sup>4</sup> For more information on the corporate priorities of the Public Service of Canada, please visit the Privy Council Office's Web site at [www.pco-bcp.gc.ca](http://www.pco-bcp.gc.ca)





- In the modern labour market, competition in attracting and keeping the right talent is fierce. Approximately 70 percent of the CFIA's workforce is in the scientific, professional and technical fields. Changing demographics and the movement towards a knowledge-based economy present significant challenges to the recruitment and retention of employees. The strength and future viability of any science-based organization is dependent on its ability to build the skill and knowledge of its employees. Integration of human resources planning with business planning is critical to ensuring that the right people are in place at the right time to delivery key services.
- The CFIA relies extensively on partnerships to achieve its mandate and deliver its programs. While effective partnerships have been established with other government departments/agencies, other levels of government, industry, universities, and foreign governments, the CFIA recognizes the importance of improving the management of partnerships and stakeholders. This will be done by reviewing internal and external consultation needs, reviewing current consultation mechanisms, assessing redundancies and developing mechanisms to facilitate transfer of knowledge and information.
- In September 2003, the CFIA completed a comprehensive review of the consistency of operational delivery of the Agency's services across the country. This assessment resulted in the identification of opportunities for improvement and the creation of a multi-year, comprehensive approach to improving operational delivery consistency. The plan includes: modernizing legislation, regulations and policies (as required); updating procedure manuals; clarifying roles and

responsibilities internally and with external parties; updating and increasing training; and rationalizing and better coordinating internal and external review, audit and evaluation mechanisms.

- Enhanced corporate stewardship and a commitment to sound financial planning and prudent controls are essential components of Modern Comptrollership. Faced with diminishing resources and mounting demands for public engagement and accountability, modern managers must continually seek out innovative ways to deliver results for Canadians. Improved overall decision making through the provision of easily accessible reporting tools and allocation of resources in response to emerging or shifting priorities have been identified as priorities.
- Keeping laboratories and scientific equipment updated and in a constant state of readiness are critical to maintaining the capacity to respond to threats to the security of the food supply and to requirements of domestic and international standards. Good management of physical and moveable assets requires the development of good governance regimes for capital investments, assets management strategies and life-cycle management practices which will ensure the renewal of critical information technology and vehicle fleets.

**Significant changes from previous plans:** None

**Key partners:** None

**Note:** Resources attributable to "Sound Agency Management" have been allocated to the four other strategic outcomes of the Agency on a pro-rata share.

## Plans and Priorities:

<b>STRATEGIC OUTCOME</b>	<b>4.5 Providing Sound Agency Management</b>
--------------------------	--

<b>PRIORITY</b>	<b>4.5a. Risk Management, Planning and Accountability</b>
-----------------	---

<b>PLANNED RESULTS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Integrated risk management strategy</li> <li>• Increased performance management information</li> <li>• Strengthened IM/IT capacity to support business priorities</li> </ul>
------------------------	---

<b>PLANNED STRATEGIES</b>	<b>Ongoing</b>	<b>Special initiatives</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conduct risk-based strategic and operational planning</li> <li>• Monitor performance</li> <li>• Conduct risk-based audits and evaluations</li> <li>• Foster a comprehensive business intelligence system</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue implementation of Integrated Risk Management (IRM)</li> <li>• Implementation of the Performance Management Framework (PMF)</li> <li>• Develop action plan to develop information and processing capabilities to manage emergency situations</li> <li>• Review and pilot new technologies to enhance inspection and laboratory science capabilities</li> <li>• Improve operational data systems for:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– emergency management</li> <li>– management and performance information</li> <li>– electronic certification</li> </ul> </li> <li>• Modernize desk tops and servers</li> <li>• Deploy processes and tools to manage electronic documents</li> <li>• Review organizational structure</li> </ul>

<b>MONITORING STRATEGY</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plans completed</li> <li>• Audits/evaluations conducted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Progress of implementation of IRM</li> <li>• State of implementation of PMF</li> <li>• Completeness of plan to develop information and process capability for emergency situations</li> <li>• Number/type of new technologies reviewed and piloted</li> <li>• Degree of completion of improvements to operational data systems</li> <li>• Degree of completion of desktop and server modernization project</li> </ul>
----------------------------	---	--



## **PRIORITY** 4.5b. Human Resource Management

### **PLANNED RESULTS**

- Effective leadership
- A productive workforce
- Enabling work environment
- A sustainable workforce

### **PLANNED STRATEGIES**

#### **Ongoing**

- Foster improved work environment
- Reinforce leadership development, succession planning and performance management
- Improve Agency internal communications and employee recognition
- Provide enabling support, tools, systems and equipment
- Implement HR strategy for 2003-2008

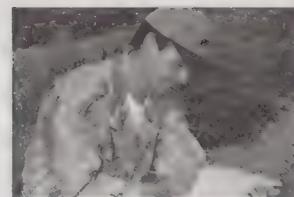
#### **Special initiatives**

- Develop and implement Values and Ethics principles
- Implement a unique classification standard for science professional and veterinary staff (SP&V)
- Implement multi-year Employment Equity Plan
- Develop an official languages plan to address identified gaps
- Develop and implement detailed succession plans
- Develop 5-year e-learning strategy
- Develop management prerequisite training program and VM competency development program
- Conduct an employee survey
- Launch training initiatives towards awareness of modern management practices

### **MONITORING STRATEGY**

- Number/type of leadership development programs
- Number of succession plans
- Number/type of reward/recognition events
- Level of implementation of 2003-2008 HR strategy

- Degree of completeness of Values and Ethics code
- Degree of implementation of Values and Ethics code
- Degree of completion of Agency wide succession plan
- State of completeness of action plans to address issues raised in the employee survey
- Level of implementation of SP&V classification standard
- Level of implementation of multi-year Employment Equity plan
- Progress in implementation of official languages plan
- State of completeness of 5 year e-learning strategy
- Progress in delivering prerequisite training program and VM competency development program


**PRIORITY 4.5c. Quality of Service Delivery**
**PLANNED RESULTS**

- Enhanced effectiveness, efficiency and consistency in delivery of services
- Integrated coordinated approach to stakeholder consultation
- Enhanced quality assurance, knowledge, practices and capabilities

**PLANNED STRATEGIES**
**Ongoing**

- Enhanced service delivery
- Enhance quality assurance, knowledge, practices and capabilities

**Special initiatives**

- Assess consultation needs and explore best practices towards development/implementation of a consultation policy
- Improve consistency of program delivery by identifying and prioritizing service delivery challenges and implementing best practices
- Implement Agency-wide quality assurance strategy

**MONITORING STRATEGY**

- Level of service delivery
- Level of use of quality assurance practices
- Degree of completion/ implementation of consultation policy
- Progress in implementation of consistency review recommendations
- Progress in implementation of QA strategy



PRIORITY	4.5d. Stewardship	
PLANNED RESULTS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Improved financial accountability</li> <li>• Integrated capital asset planning and information systems</li> </ul>	
PLANNED STRATEGIES	Ongoing	Special initiatives
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance financial management practices</li> <li>• Promote the use of the Managers Financial Toolkit</li> <li>• Provide managers with tools and techniques to improve consistency of management information</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement the Real Property Management Framework (RPMF)</li> <li>• Develop an integrated capital asset planning and information system</li> <li>• Deliver training in areas of financial managerial competency</li> <li>• Complete SAP Asset Module Interface and training</li> <li>• Complete Long-Term Capital Plan (LTCP)</li> </ul>
MONITORING STRATEGY	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of use of Managers Financial Toolkit</li> <li>• Level of management awareness of modern management practices through the tools and techniques provided to managers</li> <li>• Level of alignment between resources and program priorities</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• State of implementation of RPMF</li> <li>• Degree of completeness of Integrated capital asset planning and information system</li> <li>• Number of training sessions delivered in financial management</li> <li>• State of completion of SAP Asset Module Interface</li> <li>• State of completion of LTCP</li> </ul>

## Section V: Organization

### 36 Strategic Outcomes and Business Lines

Strategic Outcomes	BUSINESS LINES (\$ millions)			
	Safe Food	Animal Health	Plant Protection	Total
Protection from preventable health risks related to food safety or the transmission of animal diseases to humans	213.4	10.4	–	223.8
A fair and effective regulatory regime for food, animals and plants	87.2	17.8	32.4	137.4
A sustainable plant and animal resource base	–	94.7	33.7	128.4
Security from deliberate threats to Canada's food supply and agricultural resource base	18.0	8.7	4.8	31.5
Sound Agency Management	n/a <sup>5</sup>	n/a	n/a	n/a
<b>Total</b>	<b>318.6</b>	<b>131.5</b>	<b>71.0</b>	<b>521.1</b>

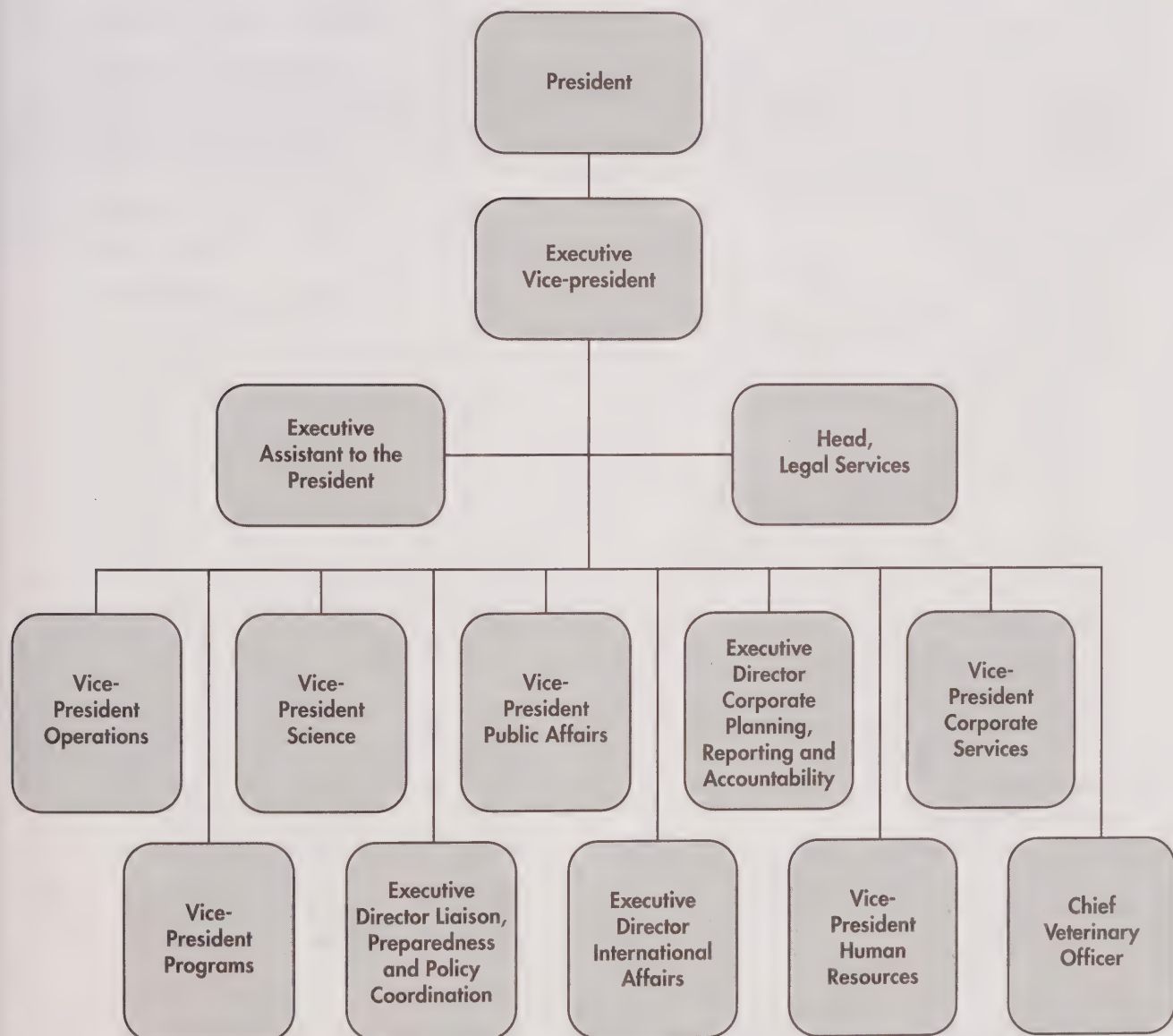
5 Resources attributable to the "Sound Agency Management" strategic goal have been allocated to the four strategic outcomes of the Agency on a pro-rata share.

## Accountability

The CFIA is headed by a President, who reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food. Each Executive Committee member of CFIA has accountability for each of the Agency's three business lines. The following organizational chart depicts the reporting relationship within the CFIA.

### Canadian Food Inspection Agency

37



## CFIA Planned Spending (\$millions)

	Forecast Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06	Planned Spending 2006-07
Food Safety	312.8	<b>353.7</b>	353.8	353.9
Animal Health	89.4	<b>100.9</b>	101.4	101.6
Plant Protection	71.0	<b>72.3</b>	72.2	72.2
Budgetary Main Estimates (gross)	473.2	<b>526.9</b>	527.4	527.7
Less: Respendable revenue	50.0	<b>50.0</b>	50.0	50.0
Total Main Estimates	423.2	<b>476.9</b>	477.4	477.7
<i>Adjustments (Planned Spending not in Main Estimates):</i>				
Enhancing food safety	41.0	-	-	-
Activities to mitigate the impact of the Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) crisis	11.6	<b>21.8</b>	20.3	20.2
Additional investments for maintaining and upgrading capital assets such as laboratories, containment facilities and office spaces	10.6			
Federal Contaminated Sites	-	<b>0.1</b>	-	-
Further Measures on BSE: Securing the Future of the Canadian Beef Industry	-	<b>15.7</b>	26.6	-
Activities to support the Food Safety and Food Quality initiatives under the Agricultural Policy Framework	6.5	-	-	-
Increased compensation payments to producers for losses due to animal and plant diseases	7.4	-	-	-
Plum Pox Eradication Program	-	<b>6.1</b>	6.0	6.0
Collective Bargaining	1.9	-	-	-
Building public confidence in pesticide regulation and improving access to pest management products	1.3	-	-	-
Funding for enhanced security services related to the move to the new terminal at Pearson International Airport	1.0	-	-	-
Public security and anti-terrorism initiatives	0.5	<b>0.5</b>	0.5	0.5
Modern Comptrollership Innovations Fund	0.3	-	-	-
Funding for the Canadian Biotechnology Strategy to undertake projects related to the development and application of biotechnology	0.2	-	-	-
Implementation of Policies on Internal Audit and Evaluation	0.1	-	-	-
Adjustments to statutory items <sup>1</sup>	(0.6)	-	-	-
Total Adjustments	81.8	<b>44.2</b>	53.4	26.7
<b>Net Planned Spending</b>	505.0	<b>521.1</b>	530.8	504.4
Less: Non-respendable revenue	0.4	<b>0.5</b>	0.5	0.5
Plus: Cost of services received without charge	43.3	<b>43.6</b>	43.8	43.8
<b>Net Cost of Program</b>	547.9	<b>564.2</b>	574.1	547.7
Full Time Equivalents	5,949	<b>6,124</b>	6,232	6,294

### Notes:

1. Includes Refunds of amounts credited to revenues in previous years, collection agency fees, spending of proceeds from the disposal of surplus crown assets, and an adjustment to the contributions to employee benefit plans.
2. Included in the CFIA's forecast and planned spending is approximately \$9.5 million related to activities transferred from the CFIA to the CBSA effective December 12, 2003. This is included in CFIA planned spending since resource negotiations between the CFIA and the CBSA are not yet complete.



## Section VI: Annexes

### Financial Tables

39

**Table 1: Summary of Capital Spending by Program and Business Line (\$ millions)**

	Forecast Spending 2003-04	<b>Planned Spending 2004-05</b>	Planned Spending 2005-06	Planned Spending 2006-07
Food Safety	11.6	<b>7.9</b>	7.9	7.9
Animal Health	5.8	<b>4.7</b>	4.7	4.7
Plant Protection	2.6	<b>1.9</b>	1.9	1.9
<b>Total</b>	<b>20.0</b>	<b>14.5</b>	<b>14.5</b>	<b>14.5</b>

**Table 2: Details on Major Capital Project Spending** (\$ millions)

Projects over \$5,000,000	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2004	<b>Planned Spending 2004-05</b>	Planned Spending 2005-06	Planned Spending 2006-07	Future Year Spending Requirement
<b>Food Safety</b>						
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, Ontario	2,776.0	379.0	<b>993.0</b>	917.0	0.0	0.0
Laboratory Expansion and Mid Life Refit – Saskatoon, SK	7,380.0	6.6	<b>66.0</b>	300.0	360.0	6,504.0
<b>Total Food Safety</b>	<b>10,156.0</b>	<b>385.6</b>	<b>1,059.0</b>	<b>1,217.0</b>	<b>360.0</b>	<b>6,504.0</b>
<b>Animal Health</b>						
Mid Life Refit, Ottawa Lab (Fallowfield) – Ontario	41,198.0	0.0	<b>450.0</b>	315.0	180.0	38,633.0
Ottawa Lab, Fallowfield Level 3 Animal Wing – Ontario	6,733.0	0.0	<b>350.0</b>	485.0	1,800.0	3,800.0
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, Ontario	2,776.0	379.0	<b>993.0</b>	917.0	0.0	0.0
Laboratory Expansion and Mid Life Refit – Saskatoon, SK	4,920.0	4.4	<b>44.0</b>	200.0	240.0	4,336.0
Structural Bldg Phase 2 + 3 Reinforcement, Lethbridge, AB	10,159.0	861.0	<b>1,600.0</b>	1,383.0	1,410.0	932.0
<b>Total Animal Health</b>	<b>65,786.0</b>	<b>1,244.4</b>	<b>3,437.0</b>	<b>3,300.0</b>	<b>3,630.0</b>	<b>47,701.0</b>
<b>Plant Protection</b>						
Mid Life Refit, Ottawa Lab (Fallowfield) – Ontario	4,578.0	0.0	<b>50.0</b>	35.0	20.0	4,292.0
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, Ontario	2,776.0	379.0	<b>993.0</b>	917.0	0.0	0.0
<b>Total Plant Protection</b>	<b>7,354.0</b>	<b>379.0</b>	<b>1,043.0</b>	<b>952.0</b>	<b>20.0</b>	<b>4,292.0</b>
<b>Total Projects over \$5 million</b>	<b>83,296.0</b>	<b>2,009.0</b>	<b>5,539.0</b>	<b>5,469.0</b>	<b>4,010.0</b>	<b>58,497.0</b>

**Table 3: Summary of Transfer Payments** (\$ millions)

Contributions	Forecast Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06	Planned Spending 2006-07
<b>Food Safety</b>				
Contributions in support of those initiatives that contribute to the improvement, advancement and promotion of the federal inspection system.	0.6	<b>0.1</b>	0.1	0.1
<b>Animal Health</b>				
Contribution to the provinces in accordance with the Rabies Indemnification Regulations and the Anthrax Indemnification Regulations of the Governor in Council of amounts not exceeding two-fifths of the amounts paid by the provinces to owners of animals dying as a result of rabies or anthrax infection.	0.0	<b>0.1</b>	0.1	0.1
(S) Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> .	8.6	<b>1.3</b>	1.3	1.3
<b>Plant Protection</b>				
(S) Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> .	0.3	<b>0.2</b>	0.2	0.2
<b>Total Contributions</b>	<b>9.5</b>	<b>1.7</b>	<b>1.7</b>	<b>1.7</b>

Note: The Planned Spending of \$1.7M represents the Agency's baseline reference level. Any increase beyond this amount caused by animal and plant disease outbreaks will be reimbursed due to the statutory authority of this program.

**Table 4: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue (\$ millions)**

	Forecast Revenue 2003-04	<b>Planned Revenue 2004-05</b>	Planned Revenue 2005-06	Planned Revenue 2006-07
<b>Respendable Revenue</b>				
<b>Food Safety</b>				
Respendable Revenue	41.0	<b>35.5</b>	35.5	35.5
<b>Animal Health</b>				
Respendable Revenue	8.8	<b>7.0</b>	7.0	7.0
<b>Plant Protection</b>				
Respendable Revenue	9.8	<b>7.5</b>	7.5	7.5
<b>Total Respendable Revenue</b>	<b>59.6</b>	<b>50.0</b>	<b>50.0</b>	<b>50.0</b>
<b>Non-Respendable Revenue</b>				
<b>Food Safety</b>				
Other non-tax revenues	0.0	<b>0.1</b>	0.1	0.1
Proceeds from sale of Crown Assets	0.4	<b>0.4</b>	0.4	0.4
<b>Animal Health</b>				
Other non-tax revenues	0.0	<b>0.0</b>	0.0	0.0
Proceeds from sale of Crown Assets	0.0	<b>0.0</b>	0.0	0.0
<b>Plant Protection</b>				
Other non-tax revenues	0.0	<b>0.0</b>	0.0	0.0
Proceeds from sale of Crown Assets	0.0	<b>0.0</b>	0.0	0.0
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	<b>0.4</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>
<b>Total Respendable and Non-Respendable Revenue</b>	<b>60.0</b>	<b>50.5</b>	<b>50.5</b>	<b>50.5</b>

Note: 2003-04 Forecast Revenue is \$9.6 million greater than the annual \$50 million revenue target due to the collection of \$4.0 million excess revenue and the inclusion of \$5.6 million revenue collected in 2002-03 but reported in 2003-04 due to a delay in Receiver General of Canada processing.



**Table 5: Net Cost of Program for the Estimates Year (\$ millions)**

		Canadian Food Inspection Agency
<b>Net Planned Spending</b>		
<b>(Total Main Estimates plus Adjustments as per the Planned Spending Table)</b>		<b>521.1</b>
<i>Plus: Services Received without Charge</i>		
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)		16.8
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS		26.0
Workers' compensation coverage provided by Human Resources and Skills Development Canada*		0.0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada		0.8
		<hr/> 43.6
<i>Less: Non-Respendable Revenue</i>		0.5
<b>2004-2005 Net Cost of Program</b>		<hr/> <b>564.2</b> <hr/>

\*Amount is less than \$100K, therefore is not shown on this table.

## Horizontal Initiatives

As per TBS guidelines, a horizontal initiative, for the purposes of this table, is an initiative in which partners from two or more organizations have received program funding and have formally agreed (e.g. Memoranda to Cabinet, Treasury Board Submissions, and federal/provincial agreements) to work together to achieve shared outcomes. The following table outlines the CFIA's horizontal initiatives for 2004-05.

44

Initiative	Profile	Partners
Public Security and Anti-terrorism (PSAT) Initiative	<p>In the 2001 Budget, the government allocated \$7.7 billion in new funds to be spent over the next five years on the PSAT initiative to enhance security for Canadians. As a contributing Agency, the CFIA:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Delivers all federal food inspection, animal health, and plant protection measures; and,</li> <li>• Responds to biological outbreaks of pests and diseases in plants and animals.</li> </ul> <p>More information on this initiative can be found in Section 4.4.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provinces/Territories</li> <li>• Canada Border Services Agency</li> </ul>
Chemical, Biological Radiological and Nuclear (CBRN) Research and Technology Initiative (CRTI)	<p>The events of September 11, 2001 moved the issues of counter terrorism and national security to the forefront of the nation's concerns. CRTI represents the federal science community's response and commitment to providing science solutions to these issues. Through the creation of laboratory networks across the federal government that collaborate with industry, academia and first responder communities, the CFIA will provide new knowledge, technology, and research necessary for CBRN (Chemical, Biological, Radiological and Nuclear) response and preparedness.</p> <p>For 2004-05, the CFIA will focus on areas such as rapid testing and identification of potential terrorist agents, as well as capacity for storage and preservation of bio-terrorism agents as part of the national microbial culture collection network.</p> <p>As well the CFIA will continue to co-chair the Biological cluster of federal laboratories, with Health Canada.</p> <p>More information on this initiative can be found in Section 4.4.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agriculture and Agri-Food Canada</li> <li>• Canada Border Services Agency</li> <li>• Canadian Food Inspection Agency</li> <li>• Canadian Security and Intelligence Service</li> <li>• Department of National Defence (Intelligence)</li> <li>• DRDC Suffield</li> <li>• DRDC Ottawa</li> <li>• Environment Canada</li> <li>• Health Canada</li> <li>• Natural Resources Canada</li> <li>• Public Security and Emergency Preparedness Canada</li> <li>• Royal Canadian Mounted Police</li> <li>• Transport Canada</li> <li>• Public Safety and Emergency Preparedness Canada</li> </ul>

Initiative	Profile	Partners
Canadian Regulatory System for Biotechnology (CRSB)	<p>The Canadian Regulatory System for Biotechnology (CRSB) aims to develop an efficient, credible and well-respected regulatory system that safeguards the health of all Canadians and the environment and permits safe and effective products. The CFIA conducted a horizontal formative evaluation of the CRSB on behalf of the six participating departments. An evaluation is targeted for 2004-05 to examine whether the expected results are being achieved.</p> <p>More information on this initiative can be found in Section 4.3.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Health Canada</li><li>• Environment Canada</li><li>• Industry Canada</li><li>• Fisheries and Oceans Canada</li><li>• Natural Resources Canada</li></ul>

## Major Regulatory Initiatives

### Major Regulatory Initiatives 2004–05\*

The CFIA enforces 39 sets of regulations related to the 13 acts that form the Agency's legislative mandate. There are approximately 57 amendments to regulations being developed during 2004–05. Of those, three are considered major regulatory initiatives. When significant regulatory initiatives are proposed, a major cost-benefit analysis is completed. Proposed major regulatory initiatives are listed below.

#### Proposed Major Regulatory Initiatives for 2004–05

Enhanced Feed Ban ( <i>Health of Animals Regulations and Feeds Regulations</i> )	Modifications to the existing feeding ban regulations are being considered to further prevent the potential spread of BSE to humans and other animals (i.e. remove exemptions and permitted practices in current ban, etc.).
Medicated Feeds Regulations ( <i>Health of Animals Act</i> )	New regulations are being developed under the <i>Health of Animals Act</i> that will regulate how feeds are manufactured and will implement manufacturing controls to ensure that finished products meet regulatory standards. These regulations will apply to both commercial and non-commercial manufacturing operations that wish to manufacture any kind of medicated feed on their premises.
Mandatory Food Safety Enhancement Program (FSEP) ( <i>Meat Inspection Act</i> )	The primary reason for implementing mandatory FSEP is to enhance the safety of food produced in Canada. This will enable the CFIA to provide more effective and uniform means to verify conformance in the meat sector.

For more information, visit the CFIA's Web site at: [www.inspection.gc.ca/english/reg/rege.shtml](http://www.inspection.gc.ca/english/reg/rege.shtml)

\* According to the Treasury Board definition, a "major" regulatory initiative is one that costs more than \$50M or costs between \$100K and \$50M and has a low degree of public acceptance.



## Web Links for Additional Information

Canadian Food Inspection Agency	<a href="http://www.inspection.gc.ca">www.inspection.gc.ca</a>
Food Safety	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/index/fssac.shtml">www.inspection.gc.ca/english/index/fssac.shtml</a>
Animal Health	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/index/ahsae.shtml">www.inspection.gc.ca/english/index/ahsae.shtml</a>
Plant Protection	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/index/pppve.shtml">www.inspection.gc.ca/english/index/pppve.shtml</a>
Human Resources Strategy	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/hrrh/strat2003-08/strate.shtml">www.inspection.gc.ca/english/hrrh/strat2003-08/strate.shtml</a>
Modern Management Initiative Action Plan	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/audit/mod/plane.shtml">www.inspection.gc.ca/english/audit/mod/plane.shtml</a>
Corporate Business Plan	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/busplan/2003-2008/plane.shtml">www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/busplan/2003-2008/plane.shtml</a>
Allergy Alerts and Food Recalls	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/alerte.shtml">www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/alerte.shtml</a>
Asian Long-Horned Beetle	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/asialong/asialonge.shtml">www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/asialong/asialonge.shtml</a>
Avian Influenza	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/avflu/avflue.shtml">www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/avflu/avflue.shtml</a>
Bovine Spongiform Encephalopathy	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/bseesb/bseesbe.shtml">www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/bseesb/bseesbe.shtml</a>
Canadian Animal Health Consultative Committee	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/cahcc/cahcc_e.shtml">www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/cahcc/cahcc_e.shtml</a>
Emerald Ash Borer	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/ashfre/agrplae.shtml">www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/ashfre/agrplae.shtml</a>
Feed Program	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/feebet/feebete.shtml">www.inspection.gc.ca/english/anima/feebet/feebete.shtml</a>
Food Safety Web Wheel	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/alerte.shtml">www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/alerte.shtml</a>
Prosecution Bulletins	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/projud/projude.shtml">www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/projud/projude.shtml</a>
Rabies	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/rabrag/rabrage.shtml">www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/rabrag/rabrage.shtml</a>
Research Partnership Strategy	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/sci/tech/teche.shtml">www.inspection.gc.ca/english/sci/tech/teche.shtml</a>
Regulated Plants with Novel Traits	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/pntvcne.shtml">www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/pntvcne.shtml</a>
Reportable Diseases	<a href="http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/guidee.shtml">www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/guidee.shtml</a>

## Index of Acronyms

<b>AAFC</b>	Agriculture and Agri-Food Canada	<b>HACCP</b>	Hazard Analysis Critical Control Point
<b>AI</b>	Avian Influenza	<b>HC</b>	Health Canada
<b>ALHB</b>	Asian long-horned beetle	<b>HR</b>	Human resources
<b>BSE</b>	Bovine spongiform encephalopathy	<b>IRM</b>	Integrated Risk Management
<b>BSLB</b>	Brown spruce longhorn beetle	<b>LTCP</b>	Long-term Capital Plan
<b>CBSA</b>	Canada Border Services Agency	<b>MAF</b>	Management Accountability Framework
<b>CCIA</b>	Canadian Cattle Identification Agency	<b>NCE</b>	Network of Centres of Excellence
<b>CFIA</b>	Canadian Food Inspection Agency	<b>NWDS</b>	National Wildlife Disease Strategy
<b>CFISIG</b>	Canadian Food Inspection System Implementation Group	<b>OFFS</b>	On-farm food safety
<b>CRTI</b>	Chemical Biological Radionuclear Research and Technology Initiative	<b>PMF</b>	Performance Management Framework
<b>CWS</b>	Canadian Wildlife Service	<b>PNTs</b>	Plants with novel traits
<b>DFO</b>	Fisheries and Oceans Canada	<b>QA</b>	Quality assurance
<b>EAB</b>	Emerald ash borer	<b>QMS</b>	Quality management system
<b>EC</b>	Environment Canada	<b>RPMF</b>	Real Property Management Framework
<b>FPT</b>	Federal/provincial/territorial	<b>RPP</b>	Report on Plans and Priorities
<b>FTEs</b>	Full-time employees	<b>SBDA</b> s	Science-based departments and agencies
		<b>SRM</b>	Specified risk material
		<b>TSEs</b>	Transmissible spongiform encephalopathies







## Index des acronymes

<b>AAFC</b>	Agriculture et Agroalimentaire Canada	<b>IA</b>	Influenza aviaire
<b>ACIA</b>	Agence canadienne d'inspection des aliments	<b>IRTCBRN</b>	Initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, radiologique et nucléaire
<b>ACIB</b>	Agence canadienne d'identification du bétail	<b>LA</b>	Longicorne asiatique
<b>AF</b>	Agriile du frêne	<b>LBE</b>	Longicorne brun de l'épINETTE
<b>AQ</b>	Assurance de la qualité	<b>MOVS</b>	Ministères et organismes à vocation scientifique
<b>ASFC</b>	Agence des services frontaliers du Canada	<b>MPO</b>	Ministère des Pêches et des Océans
<b>CGBI</b>	Cadre de gestion des biens immobiliers	<b>MRS</b>	Matériel à risque spécifique
<b>CGR</b>	Cadre de gestion du rendement	<b>PCN</b>	Plantes à caractères nouveaux
<b>CRG</b>	Cadre de responsabilisation de gestion	<b>PILT</b>	Plan d'investissement à long terme
<b>EC</b>	Environnement Canada	<b>RCE</b>	Réseau de centres d'excellence
<b>ESB</b>	Encéphalopathie spongiforme bovine	<b>RH</b>	Ressources humaines
<b>EST</b>	Encéphalopathie spongiforme transmissible	<b>RPP</b>	Rapport sur les plans et les priorités
<b>ETP</b>	Employés à temps plein	<b>SAAF</b>	Salubrité des aliments à la ferme
<b>FPT</b>	Fédéral-provincial-territorial	<b>SC</b>	Santé Canada
<b>GIR</b>	Gestion intégrée du risque	<b>SCF</b>	Service canadien de la faune
<b>GMSCIA</b>	Groupe de mise en œuvre du Système canadien d'inspection des aliments	<b>SGQ</b>	Système de gestion de la qualité
<b>HACCP</b>	Analyse des risques et maîtrise des points critiques	<b>SNMES</b>	Stratégie nationale sur les maladies des espèces sauvages du Canada

## Liaisons Web pour obtenir un complément d'information

Agence canadienne d'inspection des aliments	<a href="http://www.inspection.gc.ca">www.inspection.gc.ca</a>
Agrire du frêne	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/ashfrc/agrplaf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/ashfrc/agrplaf.shtml</a>
Alertes à l'allergie et rappels d'aliments	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/corpaftf/educ/alertf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/corpaftf/educ/alertf.shtml</a>
Bulletins judiciaires	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/corpaftf/projud/projudf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/corpaftf/projud/projudf.shtml</a>
Comité consultatif canadien sur la santé des animaux	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/cahcc/cahcc_f.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/cahcc/cahcc_f.shtml</a>
Encéphalopathie spongiforme bovine	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/discemala/bseesh/bseeshf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/discemala/bseesh/bseeshf.shtml</a>
Influenza aviaire	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/discemala/avflu/avfluf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/discemala/avflu/avfluf.shtml</a>
Jeu de la roue de la salubrité des aliments sur le Web	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/corpaftf/educ/alertf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/corpaftf/educ/alertf.shtml</a>
Longicorne asiatique	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/asialongf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/asialongf.shtml</a>
Maladies déclarables	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/discemala/guidetf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/discemala/guidetf.shtml</a>
Plan d'action AGM	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/audit/mod/plant.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/audit/mod/plant.shtml</a>
Plan d'entreprise	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/corpaftf/busplan/2003-2008/plantf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/corpaftf/busplan/2003-2008/plantf.shtml</a>
Plantes réglementées à caractères nouveaux	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/bio/pntvcnf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/bio/pntvcnf.shtml</a>
Programme sur les aliments du bétail	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/feebet/feebetf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/anima/feebet/feebetf.shtml</a>
Protection des végétaux	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/index/pppvf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/index/pppvf.shtml</a>
Rage	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/discemala/rabragf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/discemala/rabragf.shtml</a>
Salubrité des aliments	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/index/fssaf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/index/fssaf.shtml</a>
Santé des animaux	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/index/ahsaf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/index/ahsaf.shtml</a>
Stratégie de partenariat de recherche	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/sci/tech/techs.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/sci/tech/techs.shtml</a>
Stratégie des ressources humaines	<a href="http://www.inspection.gc.ca/francais/hrh/strat2003-08/stratf.shtml">www.inspection.gc.ca/francais/hrh/strat2003-08/stratf.shtml</a>

## Grandes initiatives de réglementation

Grandes initiatives de réglementation de 2004-2005\*

L'ACIA applique 39 séries de règlements reliés aux treize lois qui constituent son mandat législatif. Elle procédera à environ 57 modifications des règlements pour l'exercice 2004-2005, dont trois sont considérées comme grands. Quand elle propose des règlements de ce genre, elle effectue une analyse de rentabilité approfondie. Les grands règlements proposés sont les suivants :

Initiatives de réglementation majeures proposées pour 2004-2005	
Renforcement de l'interdiction frappant les aliments du bétail (Règlements sur la santé des animaux et sur les aliments du bétail)	On envisage de modifier l'actuel règlement d'interdiction frappant les aliments du bétail afin d'empêcher encore plus la propagation potentielle de l'ESB aux humains et aux animaux (c.-à-d. en éliminant les exemptions et les pratiques permises dans l'actuelle interdiction, etc.).
Réglementation des aliments médicamenteux pour le bétail (Loi sur la santé des animaux)	Un nouveau règlement est en cours d'élaboration en vertu de la Loi sur la santé des animaux afin de réglementer la manière dont les aliments du bétail sont produits et de mettre en œuvre des contrôles de fabrication pour s'assurer que les produits finis répondent aux normes des règlements. Ces règlements s'appliqueront aux entreprises de fabrication aussi bien commerciales que non commerciales qui souhaitent produire un aliment médicamenteux quelconque dans leurs locaux.
Programme obligatoire d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA) (Loi sur l'inspection des viandes)	La principale raison pour laquelle le PASA a été rendu obligatoire, c'est que l'on veut améliorer la salubrité des aliments au Canada. Cela permettra à l'ACIA de fournir des moyens plus efficaces et plus uniformes de vérifier la conformité dans le secteur de la viande.

Pour tout complément d'information, visitez le site Web de l'ACIA à l'adresse <http://inspection.gc.ca/francais/reg/regt.shtml>.

\* Selon la définition du Conseil du Trésor, un « grand » règlement est celui qui coûte plus de 50 millions de dollars ou entre 100 000 dollars et 50 millions de dollars et a un faible niveau d'acceptation du public ».

Initiative	Profil	Partenaires
Système de réglementation fédéral en matière de biotechnologie (SRFB)	<p>Le Système de réglementation fédéral en matière de biotechnologie (SRFB) vise à élaborer un mécanisme de réglementation efficace, crédible et respectueux de tous, qui préserve la santé de tous les Canadiens ainsi que l'environnement, et permet de fabriquer des produits sains et efficaces. L'ACIA a mené une évaluation formative horizontale du SRFB au nom des six ministères participants. Une évaluation est prévue pour 2004-2005 en vue de déterminer si les résultats voulus ont été obtenus.</p> <p>On trouvera un complément d'information sur cette initiative à la section 4.3.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Santé Canada</li><li>• Environnement Canada</li><li>• Industrie Canada</li><li>• Pêches et Océans</li><li>• Canada</li><li>• Ressources naturelles Canada</li></ul>



## Initiatives horizontales

Conformément aux directives du Secrétaire du Conseil du Trésor, une initiative horizontale, pour les besoins du présent tableau, est une initiative dans laquelle les partenaires, qui proviennent de deux organismes ou plus, ont reçu des fonds et ont convenu en vertu d'un accord officiel de financement (par exemple un mémoire au Cabinet, une présentation au Conseil du Trésor, une entente fédérale-provinciale) de travailler ensemble à la réalisation d'objectifs communs. Le tableau suivant expose les initiatives horizontales de l'ACIA pour 2004-2005.

Initiative	Profil	Partenaires
Initiative de sécurité publique et d'antiterrorisme (SPAT)	<p>Dans le budget de 2001, le gouvernement a alloué 7,7 milliards de dollars d'argent frais à dépenser sur les cinq prochaines années pour l'Initiative SPAT en vue d'augmenter la sécurité des Canadiens. L'Agence y contribue comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elle procède à toutes les inspections d'aliments et prend toutes les mesures concernant la santé des animaux et la protection des végétaux au niveau fédéral;</li> <li>• Elle intervient en cas d'incidents biologiques dus à l'apparition de ravageurs et de maladies des plantes et des animaux.</li> </ul> <p>On trouvera un complément d'information sur cette initiative à la section 4.4.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provinces/territoires</li> <li>• Agence des services frontaliers du Canada</li> </ul>

<p>Initiative de recherche et de technologie (IRTC)</p> <p>Chimique, biologique, radiologique et nucléaire (CBRN)</p> <p>Les événements du 11 septembre 2001 ont mis la lutte antiterroriste et la sécurité nationale au premier plan des préoccupations nationales. L'IRTC représente la réponse de la communauté scientifique fédérale à ces problèmes et l'engagement qu'elle a pris d'y trouver des solutions scientifiques. Grâce à la création, dans toute l'administration fédérale, de réseaux de laboratoires collaborant avec l'industrie, les universités et le personnel de première intervention, l'ACIA va fournir les nouvelles connaissances, technologies et données de recherche nécessaires pour réagir en cas d'attaque CBRN (chimique, biologique, radiologique et nucléaire) et nous tenir prêts.</p> <p>En 2004-2005, l'ACIA centrera ses efforts sur des domaines tels que les tests rapides d'identification de substances potentiellement terroristes, ainsi que la capacité d'entreposage et de conservation de substances bioterroristes dans le cadre du réseau national de collections de cultures microbiologiques.</p> <p>L'ACIA continuera aussi à coprésider, avec Santé Canada, le groupe biologique de laboratoires fédéraux.</p> <p>On trouvera un complément d'information sur cette initiative à la section 4.4.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agriculture and AgriFood Canada</li> <li>• Agence des services frontaliers du Canada</li> <li>• Agence canadienne d'inspection des aliments</li> <li>• Service canadien du renseignement de sécurité</li> <li>• Ministère de la Défense nationale (Renseignement)</li> <li>• RDPC Suffield</li> <li>• RDPC Ottawa</li> <li>• Environnement Canada</li> <li>• Santé Canada</li> <li>• Ressources naturelles Canada</li> <li>• Sécurité publique et Protection civile Canada</li> <li>• Gendarmerie royale du Canada</li> <li>• Transports Canada</li> <li>• Sécurité publique et Protection civile Canada</li> </ul>
---	--

Tableau 5 : Coût net du programme pour l'année budgétaire (en millions \$)

Agence canadienne  
d'inspection des aliments

Dépenses prévues nettes (total du budget principal des dépenses plus les  
ajustements selon le tableau des dépenses prévues)

521,1

Plus : les services reçus gratuitement

Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)

16,8

Contributions représentant la part des employeurs dans les primes d'assurance  
des employés, et dépenses payées par le SCT

26,0

Protection des accidentés du travail assurée par Ressources humaines et  
Développement des compétences Canada\*

0,0

Traitements et coûts de services juridiques connexes fournis par Justice Canada

0,8

43,6

Moins : les recettes non disponibles

0,5

Coût net du Programme pour 2004-2005

564,2

\* Le montant est inférieur à 1 00 000 \$ et ne paraît donc pas dans ce tableau.

Tableau 4 : Source des recettes disponibles et non disponibles (en millions \$)

Recettes disponibles			
Salubrité des aliments	Recettes disponibles	41,0	35,5
Santé des animaux	Recettes disponibles	8,8	7,0
Protection des végétaux	Recettes disponibles	9,8	7,5
Total des recettes disponibles		59,6	50,0
Recettes non disponibles			
Salubrité des aliments	Autres recettes non fiscales	0,0	0,1
	Produits de la vente des biens de l'Etat	0,4	0,4
Santé des animaux	Autres recettes non fiscales	0,0	0,0
	Produits de la vente des biens de l'Etat	0,0	0,0
Protection des végétaux	Autres recettes non fiscales	0,0	0,0
	Produits de la vente des biens de l'Etat	0,0	0,0
Total des recettes non disponibles		0,4	0,5
Total des recettes disponibles et non disponibles		60,0	50,5
Prévisions des recettes 2003-04			
Recettes prévues 2004-05			
Recettes prévues 2005-06			
Recettes prévues 2006-07			

Nota : Le revenu prévu pour 2003-2004 dépasse de 9,6 millions de dollars le revenu annuel cible de 50 millions en raison de la perception d'un excédent de 4,0 millions et de la prise en compte d'un montant de 5,6 millions encaissé en 2002-2003, mais déclaré en 2003-2004 suite à un retard administratif au niveau du Receveur général du Canada.

Tableau 3 : Sommaire des paiements de transfert (en millions \$)

Contributions	Prévisions des dépenses 2003-04	Dépenses prévues 2004-05	Dépenses prévues 2005-06	Dépenses prévues 2006-07
<b>Salubrité des aliments</b>				
Contributions aux initiatives prises pour améliorer, développer le système d'inspection fédéral	0,6	0,1	0,1	0,1
<b>Santé des animaux</b>				
Contributions aux provinces, conformément au Règlement d'indemnisation relatif à la rage et au Règlement d'indemnisation relatif à l'anthrax pris par le gouverneur en conseil, pour des montants ne dépassant pas les deux cinquièmes des sommes payées par les provinces aux propriétaires des animaux morts d'une infection rabique ou charbonneuse	0,0	0,1	0,1	0,1
(1) Paiements d'indemnisation conformes aux exigences des règlements pris en vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des plantes et autorisés au titre de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments	8,6	1,3	1,3	1,3
<b>Protection des végétaux</b>				
(1) Paiements d'indemnisation conformes aux exigences des règlements pris en vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des plantes et autorisés au titre de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments	0,3	0,2	0,2	0,2
<b>Total des contributions</b>	9,5	1,7	1,7	1,7

Nota : Les dépenses prévues de 1,7 million de dollars représentent le niveau de référence de base de l'Agence. Tout dépassement de ce montant occasionné par l'apparition de maladies animales et végétales sera remboursé conformément aux dispositions législatives régissant ce programme.



Tableau 2 : Détails sur les grands projets d'immobilisation (en millions \$)

Projets de plus de 5 millions \$		Coût estimatif actuel total	Prévisions des dépenses jusqu'au 31 mars 2004	Dépenses prévues 2004-05	Dépenses prévues 2005-06	Dépenses prévues pour les années suivantes
Salubrité des aliments						
Complexe de l'administration centrale, portefeuille de l'Agriculture – Ontario		2 776,0	379,0	993,0	917,0	0,0
Agrandissement et réaménagement de mi-durée du laboratoire de Saskatoon – Saskatchewan		7 380,0	6,6	66,0	300,0	360,0
Total Salubrité des aliments		10 156,0	385,6	1 059,0	1 217,0	360,0
Total Santé des animaux		41 198,0	0,0	450,0	315,0	180,0
Réaménagement de mi-durée du lab. d'Ottawa (Fallowfield) – Ontario						
Lab. d'Ottawa, aile des animaux de niveau 3, Fallowfield – Ontario		6 733,0	0,0	350,0	485,0	1 800,0
Complexe de l'administration centrale, portefeuille de l'Agriculture – Ontario		2 776,0	379,0	993,0	917,0	0,0
Agrandissement et réaménagement de mi-durée du laboratoire de Saskatoon – Saskatchewan		4 920,0	4,4	44,0	200,0	240,0
Renforcement des phases 2 et 3 du bâtiment structurel Lehrbridge – Alberta		10 159,0	861,0	1 600,0	1 383,0	1 410,0
Total Santé des animaux		65 786,0	1 244,4	3 437,0	3 300,0	3 630,0
Total Protection des végétaux		7 354,0	379,0	1 043,0	952,0	20,0
Réaménagement de mi-durée du lab. d'Ottawa (Fallowfield) – Ontario		4 578,0	0,0	50,0	35,0	20,0
Complexe de l'administration centrale, portefeuille de l'Agriculture – Ontario		2 776,0	379,0	993,0	917,0	0,0
Total Protection des végétaux		7 354,0	379,0	1 043,0	952,0	20,0
Total des projets de plus de 5 millions \$		83 296,0	2 009,0	5 539,0	5 469,0	4 010,0
						58 497,0

## Section VI : Annexes

### Tableaux financiers

**Tableau 1 : Sommaire des immobilisations en capital par programme et secteur d'activités**  
(en millions de dollars)

Prévisions des dépenses 2003-04	<b>Dépenses prévues 2004-05</b>	Dépenses prévues 2005-06	Dépenses prévues 2006-07
11,6	<b>7,9</b>	7,9	7,9
5,8	<b>4,7</b>	4,7	4,7
2,6	<b>1,9</b>	1,9	1,9
<b>Total</b>	<b>20,0</b>	<b>14,5</b>	<b>14,5</b>

Dépenses prévues de l'ACIA (en millions \$)

Prévisions  
des dépenses  
2003-04

Dépenses  
prévues  
2004-05

Dépenses  
prévues  
2005-06

Dépenses  
prévues  
2006-07

Salubrité des aliments	312,8	353,7	353,8	353,9
Santé des animaux	89,4	100,9	101,4	101,6
Protection des végétaux	71,0	72,3	72,2	72,2
Budget principal des dépenses (brut)	473,2	526,9	527,4	527,7
Moins : les recettes disponibles	50,0	50,0	50,0	50,0
Total du budget principal des dépenses	423,2	476,9	477,4	477,7

Ajustements (dépenses prévues ne figurant pas dans le budget principal des dépenses) :

Amélioration de la salubrité des aliments	41,0	-	-	-
Activités visant à atténuer l'impact de la crise de la vache folle (encephalopathie spongiforme bovine (ESB))	11,6	21,8	20,3	20,2
Investissements supplémentaires dans l'entretien et la modernisation d'installations telles que les laboratoires, les installations de confinement et les bureaux	10,6	-	-	-
Sites contaminés sous réglementation fédérale	-	0,1	-	-
Autres mesures de lutte contre l'ESB : Assurer l'avenir de l'industrie canadienne du bœuf	-	-	26,6	-
Activités de soutien aux initiatives prises en matière de salubrité et de qualité des aliments en vertu du cadre de politique agricole	6,5	-	-	-
Accroissement des indemnités payées aux producteurs pour les pertes dues à des maladies animales et végétales	7,4	-	-	-
Programme d'éradication du virus de la sharka	-	6,1	6,0	6,0
Conventions collectives	1,9	-	-	-
Renforcer la confiance du public dans la réglementation des pesticides et améliorer l'accès aux produits anti-parasitaires	1,3	-	-	-
Fonds affectés à l'amélioration des services de sécurité exigés par les déplacements vers le nouveau terminal de l'aéroport international Pearson	1,0	-	-	-
Initiatives de sécurité publique et de lutte antiterroriste	0,5	0,5	0,5	0,5
Fonds pour les innovations nécessitées par la modernisation de la fonction de contrôleur	0,3	-	-	-
Fonds pour la Stratégie canadienne de la biotechnologie, notamment les projets liés au développement et à l'application de la biotechnologie	0,2	-	-	-
Mise en œuvre des politiques sur les vérifications et évaluations internes	0,1	-	-	-
Ajustements aux postes législatifs	(0,6)	-	-	-

Total des ajustements

Dépenses prévues nettes

Moins : les recettes non disponibles

Plus : les coûts des services reçus gratuitement

Coût net du Programme

Équivalents temps plein (ETP)

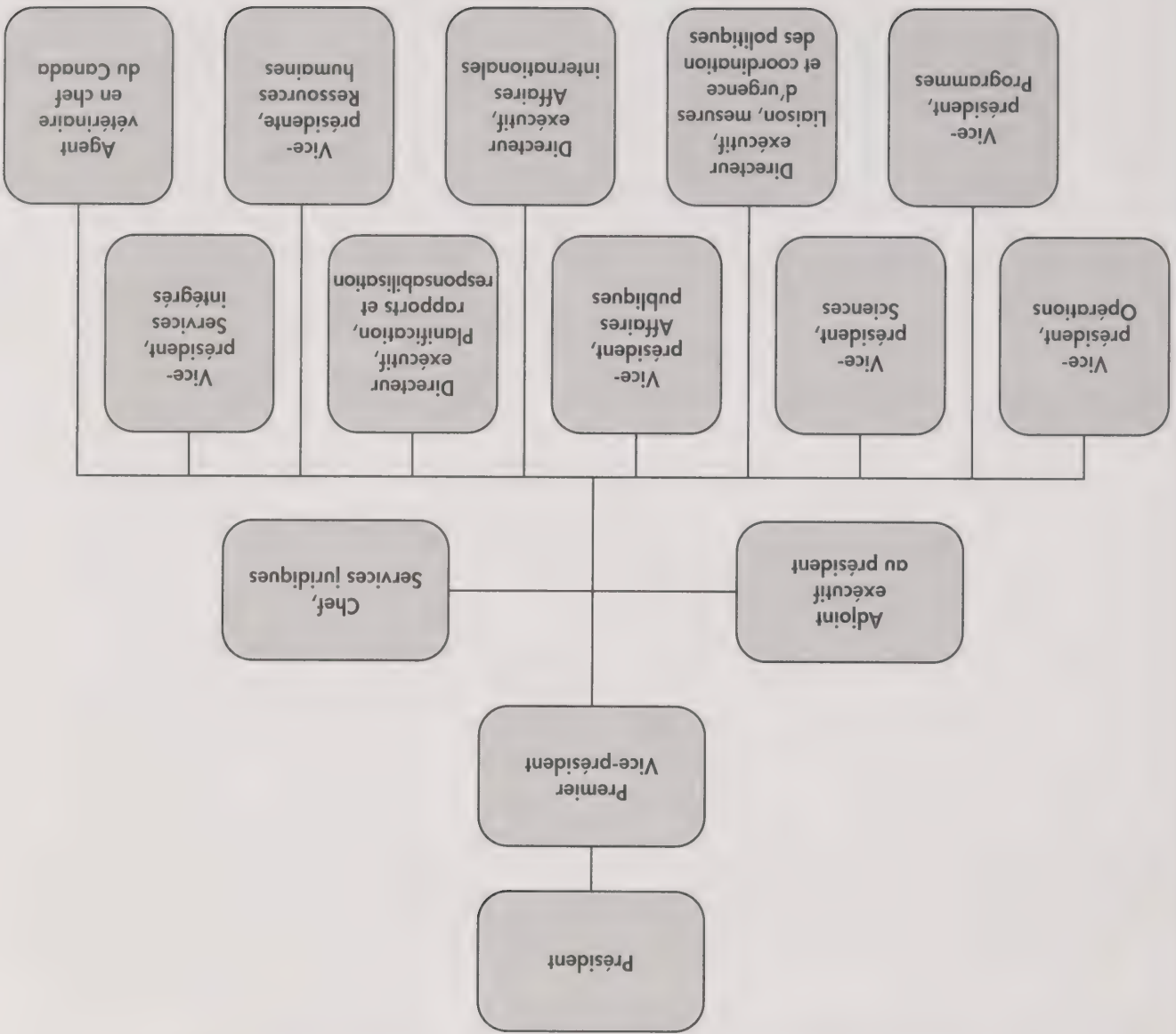
Nota :

1. Comprend les remboursements crédités aux recettes des années précédentes, les frais d'agences de recouvrement, les dépenses effectuées avec les produits de la vente des biens excédentaires de l'Etat et un ajustement des contributions aux régimes de prestations aux employés.
2. L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a prévu des dépenses de près de 9,5 millions de dollars relativement aux activités qui ont été transférées de l'ACIA à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) en date du 12 décembre 2003. Ce montant est inclus dans les dépenses prévues de l'ACIA puisque les négociations sur le partage des ressources entre l'ACIA et l'ASFC ne sont pas encore terminées.

## Responsabilisation

L'ACIA est dirigée par un président, qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Chacun des membres du Comité exécutif est responsable des trois secteurs d'activités de l'ACIA. L'organigramme ci-dessous décrit les rapports hiérarchiques existant au sein de l'Agence.

## Agence canadienne d'inspection des aliments





## Section V : Organisation

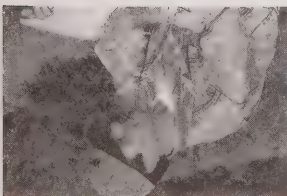
### Résultats stratégiques et secteurs d'activités

38

SECTEURS D'ACTIVITÉS (en millions \$)				
Résultats stratégiques	Salubrité des aliments	Santé des animaux	Protection des végétaux	Total
La protection contre les risques évitables liés à la salubrité des aliments ou à la transmission des maladies animales aux humains	213,4	10,4	–	223,8
Un régime de réglementation équitable et efficace des aliments, des animaux et des végétaux	87,2	17,8	32,4	137,4
Des ressources végétales et animales durables	–	94,7	33,7	128,4
La sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada face à des menaces délibérées	18,0	8,7	4,8	31,5
Une gestion sûre de l'Agence	S.O. <sup>5</sup>	S.O.	S.O.	S.O.
<b>Total</b>	<b>318,6</b>	<b>131,5</b>	<b>71,0</b>	<b>521,1</b>

5 Les ressources à attribuer à l'objectif stratégique « Une gestion sûre de l'Agence » ont été affectées au pro rata aux quatre résultats stratégiques de l'Agence.

PRIORITÉ		4.5d. Gérance	
RÉSULTATS PRÉVUS		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renforcement de la responsabilisation financière</li> <li>• Intégration des systèmes de planification des immobilisations</li> </ul>	
STRATÉGIES PRÉVUES		<b>Initiatives continues</b>	<b>Initiatives spéciales</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer les pratiques de gestion financière</li> <li>• Promouvoir l'utilisation des outils financiers</li> <li>• Fournir aux gestionnaires des outils et des techniques propres à rendre les informations sur la gestion plus cohérentes</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en œuvre le Cadre de gestion des biens immobiliers (CGBI)</li> <li>• Elaborer un système intégré de planification des immobilisations et d'information</li> <li>• Donner une formation en gestion financière</li> <li>• Achéver l'interface du module SAP et former le personnel</li> <li>• Achéver le Plan d'investissement à long terme (PILT)</li> </ul>	
<b>STRATÉGIE DE SURVEILLANCE</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Degré d'utilisation des outils financiers des gestionnaires</li> <li>• Mesure dans laquelle les gestionnaires ont appris à connaître les pratiques de gestion moderne grâce aux outils et aux techniques fournis</li> <li>• Degré d'alignement des ressources sur les priorités des programmes</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stade de mise en œuvre du CGBI</li> <li>• Etat d'achèvement du système intégré de planification et d'information concernant les immobilisations</li> <li>• Nombre de séances de formation données en gestion financière</li> <li>• Stade d'achèvement de l'interface du module SAP</li> <li>• Stade d'achèvement du PILT</li> </ul>	



4.5c. Qualité des prestations de services	
PRIORITÉ	RÉSULTATS PRÉVUS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efficacité, efficacité et cohérence améliorées des prestations de services</li> <li>• Coordination et intégration des consultations des intervenants</li> <li>• Amélioration de l'assurance de la qualité ainsi que des connaissances, des pratiques et des capacités y afférentes</li> </ul>
STRATÉGIES PRÉVUES	Initiatives continues
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer les prestations de services</li> <li>• Améliorer les connaissances, les pratiques et les moyens d'assurance de la qualité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Évaluer les besoins de consultation et analyser les meilleures pratiques en vue d'élaborer et de mettre en œuvre une politique de consultation</li> <li>• Rendre l'exécution des programmes plus cohérente en détectant les problèmes qu'elle pose et en adoptant les meilleures pratiques.</li> <li>• Mettre en œuvre une stratégie d'assurance de la qualité à l'échelle de l'Agence</li> </ul>
STRATÉGIE DE SURVEILLANCE	Initiatives spéciales
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau des prestations de services</li> <li>• Degré d'utilisation des pratiques d'assurance de la qualité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• État d'achèvement/de mise en œuvre de la politique de consultation</li> <li>• Progrès effectués dans la mise en œuvre des recommandations de l'examen de la cohérence</li> <li>• Stade de mise en œuvre de la stratégie d'assurance de la qualité</li> </ul>



**PRIORITÉ** 4.5b. Gestion des ressources humaines

**RÉSULTATS PRÉVUS**

- Un leadership efficace
- Des effets produits
- Un milieu de travail habilitant
- Une main-d'œuvre durable

**STRATÉGIES PRÉVUES**

**Initiatives continues**

- Améliorer le milieu de travail
- Renforcer le leadership, la planification de la relève et les objectifs de rendement
- Améliorer les communications internes de l'Agence et les systèmes de récompense des employés
- Mettre en place des aides, des outils et des systèmes habilitants
- Mettre en œuvre une stratégie des ressources humaines pour 2003-2008

**Initiatives spéciales**

- Etablir et faire appliquer des valeurs et des principes
- Mettre en œuvre une norme de classification unique pour les scientifiques, les professionnels et les vétérinaires (SP et V)
- Mettre en œuvre un plan d'équité en matière d'emploi plurianuel
- Etablir un plan en matière de langues officielles pour combler les lacunes constatées
- Elaborer et mettre en œuvre des plans de relève détaillés
- Mettre sur pied une stratégie d'apprentissage électronique sur cinq ans
- Elaborer un programme préalable de formation en gestion et un programme de perfectionnement en médecine vétérinaire
- Procéder à un sondage auprès du personnel
- Lancer des projets de formation propres à sensibiliser aux pratiques de gestion moderne

**STRATÉGIE DE SURVEILLANCE**

- Nombre/type de programmes de développement du leadership
- Nombre de plans de relève
- Nombre/type de cérémonies de récompense/reconnaissance
- Niveau de mise en œuvre de la stratégie RH de 2003-2008
- Etat d'achèvement du plan de relève de l'Agence et des principes
- Degré de mise en œuvre du code des valeurs
- Etat d'achèvement du code des valeurs et des principes
- Niveau de mise en œuvre de la norme de sondage auprès des employés
- Niveau de mise en œuvre de la norme de classification des scientifiques, des professionnels et des vétérinaires
- Niveau de mise en œuvre du plan plurianuel sur l'équité en matière d'emploi
- Progres réalisés dans la mise en œuvre du plan sur les langues officielles
- Stade d'achèvement de la stratégie d'apprentissage électronique sur cinq ans
- Progres réalisés dans l'exécution du programme préalable de formation et du programme de perfectionnement en médecine vétérinaire



Plans et priorités

RÉSULTAT 4.5 Assurer une gestion sûre de l'Agence STRATÉGIQUE

PRIORITÉ 4.5a. Gestion du risque, planification et responsabilisation

RÉSULTATS PRÉVUS

- Stratégie intégrée de gestion du risque
- Accroissement de l'information sur la gestion du rendement
- Capacité GI/TTI renforcée pour satisfaire les priorités

STRATÉGIES PRÉVUES

Initiatives continues

Initiatives spéciales

- Procéder à une planification stratégique et opérationnelle fondée sur le risque
- Surveiller le rendement
- Procéder à des vérifications et à des évaluations fondées sur le risque
- Encourager la mise en place d'un système d'exploitation de données commerciales
- Poursuivre la mise en œuvre du Cadre de gestion intégrée du risque (GIR)
- Mettre en œuvre le Cadre de gestion du rendement (CGR)
- Elaborer des plans d'action pour renforcer les capacités d'information et de traitement de données pour mieux gérer les situations d'urgence
- Lancer, après examen, des essais pilotes sur de nouvelles technologies visant à améliorer les moyens d'inspection et les capacités scientifiques des laboratoires
- Améliorer les systèmes de données opérationnelles pour :
  - la gestion des situations d'urgence
  - les systèmes d'informations sur la gestion et le rendement
  - la délivrance de certificats électroniques
- Moderniser les ordinateurs de bureau et les serveurs
- Instaurer des processus et des outils pour gérer les documents électroniques
- Revoir la structure opérationnelle

STRATÉGIE DE SURVEILLANCE

- Plans menés à bien
- Vérifications/évaluations effectuées
- Progrès dans la mise en œuvre du cadre GIR
- Stade de mise en œuvre du CGR
- Achèvement du plan de renforcement des capacités d'information et de traitement de données pour les situations d'urgence
- Nombre/type de nouvelles technologies examinées et pilotes
- État d'achèvement des améliorations à apporter aux systèmes de données opérationnelles
- État d'achèvement du projet de modernisation des ordinateurs de bureau et des serveurs



- Sur le marché du travail moderne, il y a une concurrence féroce pour attirer et conserver les bons éléments. Approximativement 70 p. 100 des effectifs de l'ACIA travaillent dans le domaine scientifique, professionnel et technique. Les changements démographiques et l'évolution vers une économie fondée sur le savoir posent de gros problèmes de recrutement et de maintien en poste du personnel. La solidité et la future viabilité d'une organisation à vocation scientifique dépendent de son aptitude à renforcer les compétences et connaissances de ses employés. Il faut absolument intégrer la planification des ressources humaines avec celle des activités, afin de s'assurer que l'on dispose des bons employés au bon moment pour la prestation de services clés.
- L'ACIA compte énormément sur les partenariats pour accomplir son mandat et exécuter ses programmes. Bien qu'elle ait établi des partenariats efficaces avec d'autres ministères/organismes et paliers de gouvernement, ainsi qu'avec l'industrie, les universités et les gouvernements étrangers, elle reconnaît combien il est important d'améliorer la gestion de ces partenariats et des intervenants. Elle y parviendra en examinant ses besoins de consultation internes et externes et ses actuels mécanismes de consultation, en repérant les redondances et en mettant au point des mécanismes facilitant le transfert de connaissances et d'informations.
- En septembre 2003, l'ACIA a achevé d'évaluer la cohérence de ses prestations de services dans tout le pays. Elle a été, ainsi, amenée à découvrir plusieurs possibilités d'amélioration et à adopter une approche plurimannuelle globale dans ce domaine. Son plan consiste à moderniser la législation, la réglementation et les politiques (au besoin), à mettre à jour les manuels de procédures, à clarifier les rôles et les responsabilités de son personnel et des parties externes, à mettre à jour et à accroître la formation, et à rationaliser et à mieux coordonner les mécanismes d'examen, de vérification et d'évaluation internes et externes.

- Une meilleure gestion des affaires, une saine planification financière et des contrôles prudents sont des ingrédients indispensables à la fonction moderne de contrôleur. Face à la diminution des ressources et à une demande croissante de participation du public et de responsabilisation, les gestionnaires modernes doivent continuellement inventer de nouvelles façons de fournir des résultats aux Canadiens. Parmi les priorités, il y a l'amélioration du processus décisionnel général au moyen d'outils d'établissement de rapport facilement accessibles ainsi que l'affectation des ressources en fonction de l'évolution ou de la réorientation des priorités.
- Il est d'une importance cruciale de tenir les laboratoires et l'équipement scientifique à jour et dans un état de préparation permanent si l'on veut être capable de réagir en cas de menaces sur la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et de respecter les exigences des normes intérieures et internationales. Pour pouvoir gérer soigneusement les biens corporels et mobiliers, il faut établir de bons systèmes de gouvernance pour les investissements de capitaux, ainsi que des stratégies de gestion des biens et des pratiques de gestion du cycle de vie du matériel qui assureront le renouvellement des technologies de l'information et du parc de véhicules essentiels.

#### Importants changements par rapport aux plans

*Précédents* : Aucun

*Principaux partenaires* : Aucun.

**Note** : Les ressources à attribuer à l'objectif stratégique « Une gestion sûre de l'Agence » ont été affectées au *pro rata* aux quatre résultats stratégiques de l'Agence.

## 4.5 Assurer une gestion sûre de l'Agence

Le gouvernement du Canada a accordé une priorité élevée à la gouvernance et à la gestion des institutions fédérales. Les priorités ministérielles de la fonction publique du Canada sont établies tous les ans par le greffier du Conseil privé<sup>4</sup>. Parmi les priorités de 2004-2005, il y a la modernisation de la fonction de contrôle, la gestion des ressources humaines, l'apprentissage, les langues officielles et la diversité.

En juin 2003, le Secrétaire du Conseil du Trésor a adopté le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG), qui comprend plusieurs cadres plus anciens, y compris tous les éléments de la Fonction moderne de contrôle. Sa mise en œuvre est une priorité pour le gouvernement du Canada.

L'ACIA s'est engagée à améliorer l'efficacité et l'efficacité des inspections fédérales et des services connexes en matière de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux. Elle tient, en particulier, à s'assurer que ces activités ont lieu selon des méthodes rentables, fondées sur le risque. Cela signifie donc qu'elle doit exécuter ses programmes efficacement, être une gestionnaire responsable et une bonne administratrice.

### *Justification du plan – Facteurs clés*

- L'un des éléments constitutifs de l'engagement pris par le gouvernement du Canada de moderniser les pratiques de gestion est d'unifier et de systématiser la gestion des risques dans les organisations fédérales. L'ACIA s'est engagée à mettre en œuvre à fond le Cadre de gestion intégré du risque du gouvernement du Canada. Une organisation performante prend systématiquement en considération : le risque avec lequel elle doit travailler, sa tolérance au risque, et ce qu'elle est prête à donner comme supervision et latitude à ses gestionnaires. Un processus parfaitement intégré de gestion du risque améliorera

Les résultats parce qu'il permettra de prendre des décisions stratégiques et opérationnelles plus éclairées, qui aideront à atteindre les objectifs de l'organisation.

- Pour une gestion sûre de l'Agence, il est crucial d'établir des liens entre planification stratégique et responsabilité. L'ACIA est en train d'élaborer un cadre de gestion du rendement (CGR) orienté vers les résultats et conçu pour améliorer la collecte et la gestion des données et la communication des rapports sur le rendement. Le Cadre de responsabilisation de gestion exige que les ministères rendent compte du rendement de leurs programmes et fassent le lien entre les ressources dépensées et les résultats obtenus. De nouveaux outils d'affectation des ressources seront mis au point, qui permettront de vérifier si celles-ci sont utilisées en fonction des priorités établies.

- L'infrastructure GI/TT de l'ACIA doit évoluer continuellement pour rester à la hauteur de la demande. L'Agence reconnaît que la bonne gestion de cette infrastructure est inséparable de la planification générale et qu'elle peut ainsi s'assurer que les investissements qu'elle y fait s'alignent sur ses priorités.

- Le gouvernement du Canada s'est engagé à respecter les normes de comportement éthique les plus rigoureuses en servant le public canadien. Les valeurs et l'éthique sont un volet important du Cadre de responsabilisation de gestion. Peu de temps après l'établissement de ce cadre, l'ACIA a adopté « Nos valeurs et nos principes », série de principes destinés à aider tout son personnel à choisir le bon comportement. À une époque où l'éthique et la transparence de la conduite prennent de plus en plus d'importance, elle s'est lancée dans l'examen et la réévaluation de ces principes en vue d'élaborer une série révisée et intégrée de valeurs et de principes orientant à la fois le comportement de son personnel et ses relations avec les parties qu'elle réglemente et les intervenants de façon générale.

<sup>4</sup> Pour en savoir plus sur les priorités ministérielles de la fonction publique du Canada, prière de se reporter au site Web du Bureau du Conseil privé à l'adresse [www.pco-bcp.gc.ca](http://www.pco-bcp.gc.ca).



## Pleine feux sur une initiative spéciale

### Initiative de recherche et de technologie chimique (IRTC), biologique et nucléaire (CBRN)

L'IRTC est une initiative nationale gérée par le ministère de la Défense nationale pour renforcer l'état de préparation en dotant le Canada de meilleurs moyens d'intervention dans le cas d'incidents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires. Elle exige que l'on renforce les capacités des laboratoires fédéraux et de concert avec des partenaires externes, afin de se préparer à intervenir dans l'éventualité d'une attaque terroriste.

Le concept de l'IRTC prévoit, entre autres éléments clés, la création de groupes de laboratoires au sein de l'administration fédérale et de ses homologues, avec mission de contribuer à l'état de préparation national en prévision d'une possible attaque terroriste. L'ACIA a joué un grand rôle dans la constitution des groupes de laboratoires chimiques et biologiques. Dans chacun de ces groupes, on a élaboré et testé des plans d'intervention d'urgence, analysé les manques et les points vulnérables critiques, et déterminé les priorités clés.

Pour 2004-2005, l'ACIA a réussi à obtenir de nouveaux fonds destinés aux priorités suivantes :

- capacité d'appoint pour l'élaboration, la validation, la production et la distribution d'épreuves servant à identifier des agents bioterroristes, projet partagé avec Santé Canada et le ministère de la Défense;
- identification rapide des agents bioterroristes dans les aliments (charbon) à l'aide du Système de dépistage rapide en temps réel RAMP;

- ajout à la capacité de stockage et de préservation d'agents bioterroristes dans le cadre du réseau national de collections de cultures microbiologiques.

L'ACIA continuera également à coprésider le groupe biologique des laboratoires fédéraux, de concert avec Santé Canada. Entre autres activités essentielles, elle procédera à des exercices d'intervention d'urgence en tenant compte des enseignements clés tirés du SRAS, de l'ESB et de l'influenza aviaire. Elle entretiendra une importante collaboration avec les États-Unis pour mettre au point des méthodes de détection communes, en commençant par un agent zoonotique revêtant une grande priorité pour les deux pays. Cette capacité partagée permettra à chacun de mieux comprendre les systèmes de l'autre et à leur faire confiance, au cas où il y aurait une attaque terroriste. Pour tout complément d'information sur l'initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, radiologique et nucléaire du gouvernement du Canada, veuillez visiter le site <http://www.crti.drdc-rddc.gc.ca>.



PRIORITÉ		4.4b. Améliorer les capacités d'intervention en cas d'urgence
RÉSULTATS PRÉVUS		<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'Agence a amélioré sa capacité d'intervention dans des situations d'urgence</li> </ul>
STRATÉGIES PRÉVUES		<div>Initiatives continues</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Surveillance</li> <li>• Interventions d'urgence</li> <li>• Etablir des mécanismes/procédés internes efficaces pour faire face aux menaces agro-terroristes</li> </ul> <div>Initiatives spéciales</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer la capacité des laboratoires de faire face à des menaces délibérées sur l'approvisionnement alimentaire et les ressources animales et végétales</li> <li>• Améliorer la biosécurité des laboratoires</li> <li>• Mettre en œuvre des projets IRTC de l'ACIA</li> <li>• Elaborer et tester un plan de poursuite des opérations</li> </ul>
STRATÉGIE DE SURVEILLANCE		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rétrospectives d'interventions d'urgence</li> <li>• Type d'améliorations apportées à la capacité et à la biosécurité des laboratoires</li> <li>• Stade de mise en œuvre du plan de poursuite des opérations</li> </ul>



## Plans et priorités

RÉSULTAT	STRATÉGIQUE
4.4 Promouvoir la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada face à des menaces délibérées	

PRIORITÉ	RÉSULTATS PRÉVUS
4.4a. Se préparer à affronter des situations d'urgence	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'Agence est dans un état de préparation qui lui permet d'intervenir efficacement et rapidement dans des situations d'urgence</li> </ul>

STRATÉGIES PRÉVUES	Initiatives continues	Initiatives spéciales
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Établir des liens intergouvernementaux efficaces pour des situations d'urgence</li> <li>• Concevoir, coordonner et mener des exercices de simulation de situations d'urgence</li> <li>• Procéder à des rétrospectives de simulations et partager les enseignements tirés des exercices et des événements réels</li> <li>• Renforcer les centres des opérations d'urgence en les dotant de nouvelles technologies, le cas échéant, et en suivant les progrès technologiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participer à des exercices avec des partenaires, afin de tester la capacité d'intervention, y compris des exercices d'altération d'aliments</li> <li>• Elaborer et tenir à jour des plans et procédures d'urgence</li> <li>• Établir un cadre d'interaction et de décision des partenaires en interventions d'urgence</li> <li>• Renforcer la capacité de lancer des avertissements et de produire du renseignement se rapportant à des informations de source interne, externe et ouverte</li> </ul>	

STRATÉGIE DE SURVEILLANCE	Initiatives continues
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre, type et efficacité des liens intergouvernementaux établis pour des situations d'urgence</li> <li>• Nombre de simulations de situations d'urgence, résultats et suivi</li> <li>• Type et impact des renforcements apportés aux centres des opérations d'urgence</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats des simulations</li> <li>• Nombre de plans et de procédures d'urgence établis ou mis à jour</li> <li>• Stade d'achèvement du cadre d'interaction des partenaires en interventions d'urgence</li> <li>• Progrès réalisés dans la collecte d'informations et la capacité de production de renseignements</li> </ul>

- L'Initiative de recherche et de technologie chimique,

biologique, radiologique et nucléaire (IRTC) est une initiative nationale gérée par le ministère de la Défense nationale pour renforcer l'état de préparation en dotant le Canada de meilleurs moyens d'intervention dans le cas d'incidents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires. Elle exige que l'on renforce les capacités au sein des laboratoires fédéraux et en collaboration avec des partenaires externes, afin de se préparer à intervenir dans l'éventualité d'une attaque terroriste. L'ACIA s'est servie des fonds de l'IRTC pour augmenter son potentiel sur plusieurs points clés, c'est-à-dire pour mettre en œuvre le Système canadien de gestion des situations d'urgence dans le domaine zoonitaire et le Système canadien de gestion de crise, acquérir un système de modélisation des analyses de risques à la fine pointe de la technologie, qui aidera à faire des prévisions sur la propagation de maladies animales étrangères, établir des tests accélérés pour détecter les agents zoonotiques étrangers à très haut risque et identifier rapidement la présence de substances bioterroristes tels que le charbon, mettre à l'essai des trousses d'analyse prêtes à l'emploi pour la fièvre aphteuse, la peste porcine et l'influenza aviaire et, enfin, acheter le matériel nécessaire pour améliorer les tests de recherche de toxines chez les mollusques et crustacés et identifier rapidement les résidus de pesticides, les phytotoxiques ou les agents pathogènes, tout en renforçant la capacité d'entreposage et de conservation des substances bioterroristes dans le cadre du réseau national de collections de cultures microbiologiques.

**Importants changements par rapport aux plans précédents :** Le Plan d'entreprise 2003-2008 de l'ACIA a mentionné parmi les priorités celle d'« Assurer la salubrité de l'approvisionnement alimentaire au Canada ». Le résultat stratégique a été remanié afin de mieux rendre compte du rôle joué par l'ACIA dans la sécurité publique. Ce rôle n'a pas été exposé explicitement dans les RPP précédents.

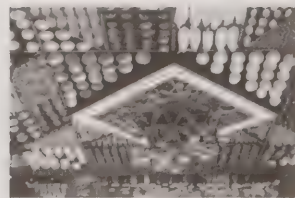
### Affectation des ressources

#### Objectif stratégique : Promouvoir la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada

(Note : Les ressources 2003-2004 de l'ACIA ont été fondées sur les secteurs d'activités. L'ACIA doit encore établir un tableau de concordance entre les secteurs d'activités et les résultats stratégiques pour 2003-2004.)			
Prévisions des dépenses	2003-2004	2004-2005	2005-2006-2007
Dépenses	Chiffres non disponibles	31,5	31,2
prévues nettes (en millions \$)	Chiffres non disponibles	240	238
Équivalents	Chiffres non disponibles	238	238
temps plein			

**Principaux partenaires :** Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, Environnement Canada, y compris le Service canadien de la faune, Ressources naturelles Canada, Pêches et Océans Canada, Affaires étrangères Canada, Commerce international Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le ministère de la Défense nationale, le Service canadien du renseignement de sécurité, Sécurité publique et Protection civile Canada, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les municipalités, l'industrie, ainsi que les gouvernements étrangers et leurs organismes de réglementation.





## 4.4 Promouvoir la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada

Le gouvernement du Canada s'est engagé à protéger les Canadiens contre toute menace délibérée pesant sur leur sécurité. Des menaces chimiques et biologiques pour les humains peuvent se produire suite à la contamination délibérée de l'environnement, de la nourriture ou de l'eau. Quant à nos ressources animales et végétales, elles peuvent être menacées par l'introduction délibérée de phytovirus dangereux ou de maladies animales étrangères.

L'essentiel de la contribution de l'ACIA à la sécurité publique consiste à se préparer à intervenir dans les situations d'urgence mettant en jeu la salubrité des aliments et en cas de menace sur la biosécurité agricole.

### Justification du plan – Facteurs clés

- Dans le budget fédéral de 2001, le gouvernement a prévu 7,7 milliards de dollars d'argent frais, à dépenser au cours des cinq prochaines années pour améliorer la sécurité des Canadiens. L'ACIA s'est vue allouer 36 millions à titre permanent pour renforcer ses capacités de surveillance et de détection, ses moyens scientifiques, ses laboratoires ainsi que les contrôles frontaliers. Cette dernière responsabilité a, depuis lors, été transférée à l'Agence des services frontaliers du Canada nouvellement créée.
- Pour pouvoir mettre sur pied des interventions efficaces et intégrées dans des situations menaçant la sécurité agricole et la salubrité des aliments, il faut un cadre définissant les interactions entre les partenaires et le processus décisionnel à appliquer. Les interventions en cas d'urgence sont souvent compliquées du fait qu'elles tombent sous la responsabilité de nombreuses autorités, que
- La capacité d'intervention en cas d'urgence ainsi que les systèmes et stratégies d'intervention visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement alimentaire du Canada ont toujours fait partie intégrante de l'exécution du mandat de l'ACIA. Celle-ci envisage de renforcer son état de préparation et ses stratégies d'intervention en améliorant et en complétant ses mécanismes et ses méthodes internes de réaction aux menaces de l'agro-terrorisme.
- Les laboratoires doivent avoir l'infrastructure, le savoir-faire et le potentiel nécessaire pour parer aux menaces pesant sur la salubrité des aliments et la biosécurité. Ils doivent, notamment, être capables de détecter d'éventuels agents à haut risque, tels que la bactérie du charbon, dans les aliments, ainsi que des phytovirus et des maladies animales étrangères. La biosécurité des laboratoires est également essentielle.
- La capacité de collecte et d'analyse critique d'informations ayant trait aux menaces pouvant peser sur l'approvisionnement alimentaire et les ressources agricoles est indispensable à la sécurité à long terme du Canada. Il y a lieu de puiser les informations à diverses sources, de les rassembler, de les soumettre à des analyses critiques et de les utiliser de manière à aboutir à des produits de renseignement pouvant servir en fin de compte à lancer des avertissements et à éliminer ou à atténuer d'éventuelles menaces pour la sécurité. Conscient de cette importance, l'ACIA créera un nouveau département qui aura pour mandat de produire du renseignement et de lancer des avertissements sur les menaces possibles et les nouvelles tendances.
- La capacité de perfectionner ainsi dans ce domaine, se perfectionner ainsi dans ce domaine.



## Pleins feux sur les problèmes

### Mesures prises par l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour lutter contre le longicorne brun de l'épinière, l'agrite du frêne et le longicorne asiatique

Au cours des dernières années, l'ACIA a réagi à plusieurs grandes menaces d'invasions de ravageurs et d'épidémies de maladies réglementées. Le longicorne brun de l'épinière, l'agrite du frêne et le longicorne asiatique sont trois de ces ravageurs. Chacun continuera de faire l'objet de mesures actives de prévention ou d'éradication de la part de l'ACIA en 2004-2005.

Le longicorne brun de l'épinière est un ravageur envahissant les forêts, que l'on a découvert dans la région du Grand Halifax, où il avait provoqué la mort d'épinières. Le programme d'éradication, entrepris en mai 2000, en est à présent à sa quatrième année. Au cours de cette période, on a constaté une diminution sensible du nombre d'arbres infestés et éliminés du parc de Point Pleasant et d'autres endroits infestés du Grand Halifax.

L'agrite du frêne est un insecte extrêmement destructeur qui ravage les forêts de frênes. Originaires d'Asie de l'Est, il a été découvert au Canada et aux États-Unis en 2002. On estime qu'il a infesté approximativement 200 000 frênes dans le comté de l'Essex en Ontario.

La présence du longicorne asiatique, autre phytoravageur nouvellement introduit, a été confirmée le 8 septembre 2003 dans la région de Toronto-Vaughan. Cet insecte présente une menace considérable pour les forêts canadiennes à feuilles caduques, en particulier les érables à sucre.

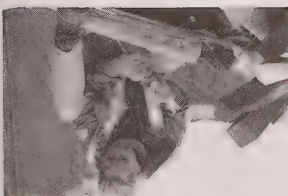
La seule méthode éprouvée pour combattre le longicorne brun, l'agrite du frêne et le longicorne asiatique consiste à enlever et à détruire les arbres infestés ou soupçonnés d'avoir été infestés par ces ravageurs envahissants. Il n'existe aucune méthode chimique ou biologique totalement efficace pour lutter contre eux. Au 31 mars 2004, le nombre d'arbres enlevés s'élevait au total à 137 000.

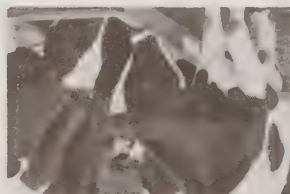
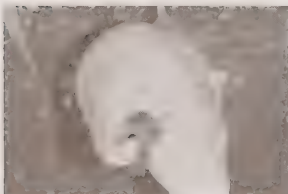
En 2004-2005, l'ACIA et ses partenaires s'efforceront d'éradiquer le longicorne brun et le longicorne asiatique et d'enrayer la propagation de l'agrite du frêne. Durant l'été et l'automne de 2004, l'ACIA procédera à des enquêtes de dépistage à vue dans les zones atteintes ainsi que d'autres sites à haut risque, afin de vérifier si ces ravageurs sont installés ailleurs dans le comté et de déterminer si les programmes de gestion ont été couronnés de succès.

Pour prévenir toute nouvelle propagation de ces trois ravageurs, on a émis des arrêtés ministériels créant des zones de quarantaine. Aux termes de ces arrêtés, les transports hors de ces zones de tout bois de chauffage et autre provenance des arbres hôtes ont été frappés de restrictions. En 2004-2005, l'ACIA poursuivra sa campagne d'éducation et de sensibilisation publiques dans ces zones et laissera celles-ci sous quarantaine. Elle veillera aussi à l'application de restrictions dans le transport de certains articles réglementés ayant un rapport avec ces zones. De plus, si elle détecte un arbre infesté en dehors de la zone de quarantaine, elle le fera enlever par décret.

En vertu de la *Loi sur la protection des plantes* et de son Règlement, l'ACIA paie les frais d'enlèvement des arbres et d'élimination de ceux dont elle a ordonné la destruction.

Pour tout complément d'information sur ces ravageurs et d'autres encore, veuillez visiter le site Web de l'ACIA à l'adresse [www.inspection.gc.ca](http://www.inspection.gc.ca).





## PRIORITÉ 4.3b. Protéger le bétail du Canada

### RÉSULTATS PRÉVUS

- L'entrée et la propagation dans le pays de maladies animales réglementées sont sous contrôle
- L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales

### STRATÉGIES

#### Initiatives continues

#### Initiatives spéciales

- Inspections des animaux, des produits animaux et des aliments du bétail
- Interventions pour mise en conformité
- Contrôles des déplacements et mesures d'éradication
- Enquêtes
- Indemnisation des propriétaires d'animaux abattus
- Interventions en cas d'urgence
- Education, sensibilisation et vulgarisation
- Conception/remaniement de programmes

- Améliorer le suivi des maladies animales et le retracement du bétail de toute espèce (avec l'ACIB)
- Contribuer à l'élaboration de la Stratégie nationale de la faune et du Programme national sur la santé des animaux aquatiques (horizontales – MPO, EC, Y compris le SCF)

### STRATÉGIE DE SURVEILLANCE

- Taux de conformité des animaux, des produits animaux, des aliments du bétail et des appareils de production
- Nombre/type de mesures coercitives prises dans les cas de non-conformité
- Nombre, type et résultat des activités de contrôle des déplacements et d'éradication
- Analyse des tendances des maladies
- Montant des indemnités payées
- Nombre/type d'urgences liées à la santé des animaux et d'interventions de l'ACIA
- Degré de sensibilisation du public
- Nombre et type de programmes conçus/remaniés

- Nombre/type d'améliorations apportées au suivi des maladies et au retracement du bétail par espèce
- Degré d'avancement de la Stratégie nationale de la faune et du Programme national sur la santé des animaux aquatiques, et mesure dans laquelle les préoccupations et priorités de l'ACIA ont été prises en compte

### PRIORITÉ

#### 4.3c. Évaluer les produits agricoles

### RÉSULTATS PRÉVUS

- Les produits agricoles sont conformes aux lois et à la réglementation fédérales

### STRATÉGIES PRÉVUES

#### Initiatives continues

#### Initiatives spéciales

- Évaluer l'efficacité et la salubrité (pour les humains) des produits agricoles, tels que les aliments du bétail et les engrais
- Réglementer les végétaux à caractères nouveaux ainsi que les suppléments, les aliments et les produits biologiques vétérinaires nouveaux
- Mettre en œuvre des politiques de réglementation sur les produits issus de la biotechnologie de deuxième génération (agriculture moléculaire)
- Continuer à renforcer la capacité de réglementation des animaux à caractères nouveaux (horizontales – SC, EC)

- Nombre et type de demandes reçues, et résultats
- Taux de conformité des essais en champ autorisés
- Nombre et type de mesures de mise en conformité
- État d'avancement du cadre de réglementation des animaux à caractères nouveaux

### STRATÉGIE DE SURVEILLANCE





## Plans et priorités

### RÉSULTAT 4.3 Des ressources végétales et animales durables STRATÉGIQUE

PRIORITÉ	4.3a. Protéger les récoltes et les forêts du Canada
RÉSULTATS PRÉVUS	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'entrée et la propagation des maladies et parasites réglementés des végétaux sont sous contrôle</li><li>• L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales</li></ul>

STRATÉGIES PRÉVUES	Initiatives continues	Initiatives spéciales
<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspections des végétaux, produits végétaux, végétaux importés à haut risque et engrais</li><li>• Interventions pour mise en conformité</li><li>• Contrôles des déplacements et mesures d'éradication</li><li>• Enquêtes</li><li>• Indemnisation des propriétaires d'arbres abattus</li><li>• Interventions d'urgence</li><li>• Education, sensibilisation et vulgarisation</li><li>• Conception/remaniement de programmes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mise à jour des plans d'intervention en cas d'invasions massives de ravageurs ou d'autres situations d'urgence</li><li>• Affiner les analyses de risques et les systèmes d'alerte rapide en cas d'invasions de phytoravageurs</li><li>• Mettre en œuvre des stratégies d'atténuation des risques dans les pays d'origine</li><li>• Contribuer à l'élaboration d'un Plan stratégique sur les espèces envahissantes étrangères (horizontales – EC)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre/type de mises à jour de plans d'intervention en cas d'invasions massives de ravageurs ou d'autres situations d'urgence</li><li>• Affinement des analyses de risques et des systèmes d'alerte rapide en cas d'invasions de phytoravageurs</li><li>• Nombre/type de stratégies de gestion des risques dans les pays d'origine mises en œuvre</li><li>• Niveau d'élaboration du Plan stratégique sur les espèces envahissantes étrangères et mesure dans laquelle les préoccupations et priorités de l'ACIA ont été prises en compte</li></ul>

### STRATÉGIE DE SURVEILLANCE

- Taux de conformité des végétaux, des produits végétaux, des engrais et des installations
- Nombre/type de mesures coercitives prises en cas de non-conformité
- Nombre/type et résultat des activités de contrôle des déplacements et d'éradication
- Analyse des tendances des maladies
- Montant des indemnités payées
- Nombre/type de situations d'urgence liées à la protection des végétaux, et interventions de l'ACIA
- Degré de sensibilisation de l'industrie et du public
- Nombre et type de programmes conçus et remaniés

# Affectation des ressources

## Résultat stratégique : Assurer la durabilité des ressources végétales et animales

Prévisions Dépenses	des dépenses prévues 2003- 2004-	Dépenses prévues 2005- 2006-	2007	Dépenses		(en millions \$)	Équivalents Chiffres non disponibles	Chiffres non disponibles	1 286	1 395	1 457
				Chiffres nettes non disponibles	Chiffres non disponibles						
(Note : Les ressources 2003-2004 de l'ACIA ont été fondées sur les secteurs d'activités. L'ACIA doit encore établir un tableau de concordance entre les secteurs d'activités et les résultats stratégiques pour 2003-2004.)											

**Importants changements par rapport aux plans précédents :** L'Agence s'était précédemment engagée à renforcer les contrôles frontaliers, afin de faire face aux problèmes posés par l'introduction de parasites d'animaux, de phytovagurs et de maladies animales et végétales. La création de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a entraîné un transfert de responsabilités à cet égard. L'Agence travaillera en partenariat avec l'ASFC pour régler tous les problèmes frontaliers.

**Principaux partenaires :** Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, Environnement Canada, y compris Forêts Canada, Ressources naturelles Canada, Pêches et Océans Canada, l'Agence canadienne d'identification du bétail, les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que des groupements industriels, des groupes de consommateurs et d'autres intervenants qui ont à cœur la conservation de ressources végétales et animales durables pour les Canadiens.





## 4.3 Assurer la durabilité des ressources végétales et animales

22

Le bien-être social et économique du Canada est étroitement lié à la santé de notre environnement naturel. L'ACIA contribue à respecter cette priorité du gouvernement en favorisant la durabilité des ressources végétales et animales, c'est-à-dire en protégeant le bétail, les récoltes et les forêts du Canada contre les ravageurs et les maladies réglementées et en luttant contre la pénétration dans les systèmes de production des animaux et des végétaux de substances toxiques pouvant avoir un effet sur la santé humaine ou l'environnement.

### *Justification du plan – Facteurs clés*

- Quand des ravageurs, tels que le virus de la galle verruqueuse, le longicorne brun de l'épinette ou l'agrite du frêne, endommagent les ressources végétales, les coûts financiers et environnementaux peuvent être significatifs. Les phytoravageurs et autres menaces pour les végétaux viennent soit du Canada, soit de l'étranger par l'intermédiaire des plantes, des produits végétaux, des caisses en bois ou de la terre importés.

- Les maladies qui menacent nos propres troupeaux peuvent provenir d'animaux sauvages et d'animaux, de produits et de sous-produits animaux importés, ainsi que de la terre. Il est crucial, à la fois pour les ressources et l'économie, d'empêcher l'entrée et de maîtriser la propagation de maladies animales. Les efforts déployés par l'ACIA, en partenariat avec le Programme canadien d'identification du bétail, ont grandement amélioré les possibilités de suivi des maladies du bétail et de retracement des bovins et de leurs produits de la ferme à l'assiette. L'établissement de systèmes d'identification du bétail de toutes les espèces et l'amélioration du programme existant doivent être des priorités.
- Des percées technologiques ont permis la création de nombreux produits qui sont nouveaux pour l'environnement canadien, y compris des végétaux à caractères nouveaux (produits selon des méthodes de sélection traditionnelles ou issus de la biotechnologie), des suppléments nouveaux (des engrais), des aliments nouveaux pour le bétail et de nouveaux produits biologiques vétérinaires. Comme ils pourraient tous avoir un impact sur l'environnement et l'agriculture, leur mise en circulation ne doit être autorisée qu'après vérification de leur innocuité. De plus, les progrès réalisés en transgénèse ont abouti à la création d'animaux dotés de caractères nouveaux. Il faut renforcer la capacité de réglementation de ces animaux, afin d'éviter les risques sur le plan de la santé animale, de la salubrité des aliments et de l'environnement. L'établissement du cadre de réglementation des animaux à caractères nouveaux incombe à l'ACIA, à Environnement Canada et à Santé Canada.

PRIORITÉ	RÉSULTATS PRÉVUS	STRATÉGIES PRÉVUES	STRATÉGIE DE SURVEILLANCE
4.2d. Certifier les marchandises exportées	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les conditions d'importation des autres gouvernements ont été satisfaites</li> </ul>	<div>Initiatives continues</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Délivrer des certificats d'exportation pour des aliments</li> <li>• Délivrer des certificats d'exportation pour des animaux et des produits animaux</li> <li>• Délivrer des certificats d'exportation pour des végétaux et des produits végétaux</li> </ul> <div>Initiatives spéciales</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en œuvre le système informatisé de délivrance de certificats d'exportation</li> <li>• Élaborer un système de repérage des marchandises rejetées par le pays importateur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de certificats d'exportation délivrés</li> <li>• Pourcentage de rejets et d'incidents à l'exportation</li> <li>• Degré de mise en œuvre du système de délivrance de certificats d'exportation</li> <li>• Stade de mise en œuvre du système de repérage des importations rejetées</li> </ul>

PRIORITÉ	4.2b. Maintenir un cadre de réglementation efficace
<b>RÉSULTATS PRÉVUS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elle veille au maintien d'un cadre de réglementation national transparent, fondé sur des principes scientifiques et des règles</li> </ul>
<b>STRATÉGIES PRÉVUES</b>	<b>Initiatives continues</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborer/mettre à jour la législation et la réglementation</li> <li>Négocier des ententes et des accords nationaux</li> <li>Collaborer avec des intervenants pertinents, y compris des organismes provinciaux, des groupements industriels, des groupes de consommateurs et des universités</li> </ul>	<b>Initiatives spéciales</b>
<b>STRATÉGIE DE SURVEILLANCE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre/type de textes législatifs élaborés ou mis à jour</li> <li>Nombre de protocoles d'entente et d'accords établis, par rapport au nombre jugé nécessaire</li> <li>Degré d'entente avec des intervenants et d'engagement de leur part à l'égard des règlements et des politiques</li> </ul>
<b>PRIORITÉ</b>	<b>4.2c. Protéger les consommateurs et les marchés contre les pratiques inéquitables</b>
<b>RÉSULTATS PRÉVUS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pratiques commerciales trompeuses et inéquitables ont été découragées</li> </ul>
<b>STRATÉGIES PRÉVUES</b>	<b>Initiatives continues</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fixer et mettre en vigueur des normes sur l'étiquetage des aliments (p. ex. qualité, quantité et publicité)</li> <li>Vérifier la conformité avec la Loi sur les semences</li> <li>Interventions pour mise en conformité</li> <li>Delivrer des certificats d'obtention</li> <li>Administrer des services de délivrance de licences et d'arbitrage pour les fruits et légumes frais</li> <li>Cibler les produits et établissements à haut risque</li> <li>Conception/remaniement de programmes</li> </ul>	<b>Initiatives spéciales</b>
<b>STRATÉGIE DE SURVEILLANCE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre de plaintes et d'économies, et temps passé à répondre aux plaintes</li> <li>Degré de sensibilisation des consommateurs et de l'industrie aux problèmes de déformation de la réalité</li> <li>Nombre et type de programmes conçus/remaniés</li> </ul>



## Plans et priorités

### RÉSULTAT 4.2. Établir un régime de réglementation équitable et efficace pour les aliments, les animaux et les végétaux

#### STRATÉGIQUE

#### PRIORITÉ 4.2a. Promouvoir une réglementation fondée sur des principes scientifiques

##### RÉSULTATS PRÉVUS

- L'Agence contribue à l'établissement de règles et de normes internationales au moyen de négociations au niveau scientifique et technique
- L'Agence applique des principes scientifiques éprouvés et actuels lors de l'élaboration des normes et de méthodes et procédures opérationnelles

##### STRATÉGIES PRÉVUES

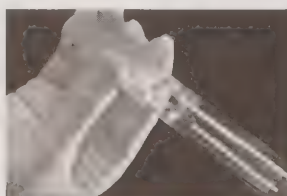
- Émettre des politiques et des avis scientifiques
- Mener une stratégie de partenariats de recherche pour la fixation de normes
- Contribuer par des moyens scientifiques à l'élaboration d'accords internationaux et promouvoir les décisions, les politiques et les normes fondées sur des principes scientifiques dans les instances internationales
- Contribuer à l'initiative d'innovation et d'excellence scientifiques du gouvernement (horizontales – tous les ministères fédéraux à vocation scientifique)

##### Initiatives continues

- Mettre à jour des outils et des technologies pour les activités scientifiques
- Se doter d'une base scientifique par le recrutement et la formation
- Contribuer à l'initiative d'innovation et d'excellence scientifiques du gouvernement (horizontales – tous les ministères fédéraux à vocation scientifique)

##### STRATÉGIE DE SURVEILLANCE

- Nombre/type de projets de recherche achevés, et mesures prises
- Nombre d'accords internationaux établis, et résultats obtenus
- Degré d'influence sur les décisions prises dans les instances internationales
- Programmes de recrutement de scientifiques et cours de formation établis, et résultats obtenus
- Degré de contribution à l'initiative d'excellence et d'innovation scientifiques du gouvernement





- Les Canadiens comptent sur l'exacitude et la

véracité des informations sur les produits. Le fait de déformer la réalité quant à la composition, à la quantité ou à la valeur nutritive induit les Canadiens en erreur sur la qualité et la salubrité des aliments qu'ils achètent et pourrait se traduire par une concurrence déloyale pour l'industrie. De plus, ce qui continue d'inquiéter particulièrement beaucoup de Canadiens, ce sont les étiquettes qui ne mentionnent pas les ingrédients alimentaires allergènes courants, tels que les noix. L'an passé, l'ACIA a lancé plus de soixante alertes à l'allergie.

- La valeur approximative des produits alimentaires,

végétaux et animaux exportés sous la réglementation de l'ACIA s'est élevée à 36,2 milliards de dollars en 2003. Rien qu'en 2002-2003, le Canada a exporté approximativement 1,8 million de tonnes de produits à base de viande dans 116 pays. La délivrance de certificats d'exportation reste une partie importante et contraignante du mandat de l'ACIA.

#### Importants changements par rapport aux plans

**précédents** : Jusqu'ici, on n'a jamais parlé expressément d'un résultat clé intitulé « Régime de réglementation équitabale et efficace » dans les *Rapports sur les plans et les priorités*. La plupart des volets de ce plan figuraient, toutefois, dans les plans précédents, car il a toujours été entendu qu'un régime de réglementation équitabale et efficace était le fondement même des activités de l'Agence. Cet objectif stratégique a été explicitement inclus dans le *Plan d'entreprise 2003-2008* présenté au Parlement à l'automne 2003.

**Principaux partenaires** : Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les gouvernements étrangers, les instituts de recherche du monde entier, ainsi que les groupements industriels, les groupes de consommateurs et d'autres intervenants qui ont à cœur le maintien d'un cadre réglementaire efficace pour les Canadiens.

#### Affectation des ressources

### Résultat stratégique : Établir un régime de réglementation équitabale et efficace pour les aliments, les animaux et les végétaux

Prévisions des dépenses	2004-2003	2005-2004	2006-2007	Dépenses	
				Chiffres prévus nets (en millions \$)	Chiffres disponibles
Dépenses	137,8	137,4	137,7	137,8	137,8
Équivalents	Chiffres non disponibles	Chiffres non disponibles	Chiffres non disponibles	1 514	1 515
temps plein	1 515	1 515	1 515	1 515	1 515

(Note : Les ressources 2003-2004 de l'ACIA ont été fondées sur les secteurs d'activités, l'ACIA doit encore établir un tableau de concordance entre les secteurs d'activités et les résultats stratégiques pour 2003-2004.)

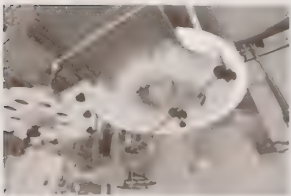
## 4.2 Établir un régime de réglementation équitable et efficace

Pour le bien-être de l'économie canadienne, il est crucial d'avoir un régime de réglementation équitable et efficace sur la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux. Un tel régime contribue à créer un marché compétitif dominant aux consommateurs accès à une vaste sélection de produits de grande qualité à un prix abordable. Il facilite aussi l'accès des produits canadiens aux marchés étrangers, stimulant ainsi la croissance du commerce international. En sa qualité de principal organisme de réglementation fédéral des aliments, des animaux, des végétaux et de tous les produits associés, l'ACIA a pour mission de s'assurer que ce régime est équitable et efficace.

### *Justification du plan – Facteurs clés*

- Les connaissances scientifiques et les découvertes en matière de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux continuent à se multiplier rapidement. Il est devenu d'une importance capitale de partager les connaissances et le savoir-faire au niveau mondial. Il faut mettre les outils et technologies continuellement à jour, afin de pouvoir s'en servir scientifiquement dans des domaines tels que les essais, la surveillance, les inspections, la réglementation, l'élaboration de technologies et la recherche.
- Le gouvernement du Canada s'est engagé à innover et à exceller sur le plan scientifique. L'ACIA fait partie des vingt et un ministères et organismes de la communauté scientifique et technologique fédérale qui contribuent à l'élaboration d'une vision et d'un plan de mise en œuvre de la science et de l'innovation communs au gouvernement fédéral. Les initiatives scientifiques fédérales sont axées sur les compétences, l'apprentissage, la recherche, le recrutement et la formation de scientifiques.

- L'élaboration de règles et de normes internationales fondées sur des principes scientifiques dans les domaines de la salubrité des aliments, de la santé des animaux et de la protection des végétaux profite aux Canadiens, qui sont ainsi assurés d'avoir des aliments sains, des animaux et des plantes en bonne santé et un environnement protégé. Le Canada est d'avis que des règles et des normes prévisibles, transparentes et non discriminatoires sont la clé du succès si l'on veut améliorer la salubrité des aliments et la santé des animaux et des plantes sur la planète, tout en protégeant et en renforçant les ressources naturelles. En favorisant la prise de décisions et l'élaboration de politiques fondées sur des principes scientifiques à l'échelle internationale, on aide le Canada à conserver la bonne réputation qu'il a acquise en tant que fournisseur de produits sains et de bonne qualité dans le monde entier.
- Le gouvernement du Canada a mis les ministères et organismes de réglementation en demeure de trouver des moyens d'utiliser leurs structures réglementaires en vue de contribuer à améliorer la santé, la durabilité, l'innovation et la croissance économique, tout en réduisant le fardeau de la réglementation pour les entreprises. C'est ce que l'on appelle la Stratégie de la réglementation intelligente. Comme elle est l'un des principaux organismes de réglementation du Canada, l'ACIA a un rôle important à jouer sur le plan des améliorations à apporter aux cadres réglementaires actuels. La rationalisation des opérations, l'harmonisation des règlements et la mise en place d'un « guichet unique » pour les services sont des éventualités relevant de cette stratégie.
- Les coûts financiers et en temps qu'entraînent pour l'ACIA le règlement des conflits entre elle et les parties réglementées ou celles à l'égard desquelles elle a des obligations contractuelles continuent d'augmenter. Le Secrétariat du Conseil du Trésor et le vérificateur général l'ont encouragée à intégrer un système de règlement des conflits dans ses obligations actuelles et futures. Rien que l'année dernière, elle a pu économiser 1,93 million de dollars grâce aux efforts déployés dans ce domaine.



## Pleins feux sur une initiative spéciale

### Amélioration des programmes ESB

Au Canada, l'encéphalopathie bovine spongiforme (ESB) a été promulguée maladie à déclaration obligatoire en 1990 et des mesures de surveillance active ont été prises en 1992. Depuis lors, environ 17 000 bovins ont été testés, bien plus que le nombre réglementaire imposé par l'Office international des épizooties (OIE), organisme mondial qui s'occupe de la santé des animaux.

La découverte, en mai 2003, d'un cas d'ESB chez un animal né et élevé au Canada et, en décembre 2003, d'un cas aux États-Unis mais chez un animal venant du Canada, a révélé que la maladie existait jusque-là sans avoir été détectée et que l'on ne pourra en évaluer la prévalence qu'au moyen d'une meilleure surveillance. Suite à ces constatations, l'ACIA fait tout pour améliorer ses programmes ESB au Canada. Les principaux volets du plan sont les suivants :

(1) Élimination du matériel à risque spécifique (MRS) de l'approvisionnement alimentaire – Le matériel à risque spécifique comprend les parties des bovins susceptibles d'être infectées par l'ESB, à savoir le crâne, la cervelle, la moelle épinière, les amygdales, l'iléon distal (qui fait partie de l'intestin grêle), les yeux et d'autres tissus nerveux, c'est-à-dire les ganglions trigémiques et les ganglions de la racine dorsale. En juillet 2003, conformément à la recommandation d'une commission internationale d'experts en ESB, le gouvernement du Canada a mis en œuvre des politiques et des règlements visant à interdire l'utilisation de MRS bovin dans l'alimentation humaine à titre de précaution à l'égard de la santé publique;

(2) Amélioration des certificats d'exportation – En 2002-2003, le Canada a exporté environ 1,8 million de tonnes de viande et de produits à base de viande vers 116 pays. Depuis mai 2003, les États-Unis et d'autres pays ont imposé des conditions à l'importation de l'ensemble des denrées et des produits à base de bœuf, ce qui oblige les inspecteurs de l'ACIA à inspecter et à certifier celles-ci, afin de vérifier si elles sont conformes aux exigences des pays importateurs. On estime que l'ACIA sera obligée d'établir jusqu'à 25 000 certificats d'exportation par an pour des denrées qui n'en avaient pas besoin jusqu'ici et de procéder à des inspections d'établissement pour se conformer aux nouvelles exigences des partenaires commerciaux;

(3) Amélioration des tests de surveillance de l'ESB – Porter le nombre d'échantillons à 8 000 ou plus en 2004 et à 30 000 les années suivantes;

(4) Amélioration du suivi et du retraçage – L'ACIA procédera à un nombre croissant de vérifications et de suivis des règles de marquage dans les enceintes de mise aux enchères de bétail, les abattoirs, les usines d'équarrissage et les parcs d'engraissement ainsi que chez les ramasseurs de cadavres d'animaux, afin de contribuer à améliorer les règles d'identification et de retraçage épidémiologique des bovins et à accroître le suivi des bovins importés et exportés;

(5) Le gouvernement du Canada a l'intention d'exiger l'enlèvement du matériel à risque spécifique d'origine bovine de la filière alimentaire animale et il s'entretient actuellement avec l'industrie, les provinces et ses principaux partenaires commerciaux au sujet de la portée, des modalités et des modalités de mise en œuvre de cette mesure;

(6) Dans le discours du Trône, il a été prévu d'affecter 5 millions de dollars à la construction d'un réseau de centres d'excellence (RCE) pour faire des travaux de recherche sur l'ESB et les encéphalopathies spongiformes transmissibles. L'ACIA a contribué à définir le champ d'activité du nouveau RCE, mis sur pied sous le leadership d'Industrie Canada. Des scientifiques de l'Agence comptent participer aux centres d'expertise nationaux sur l'ESB annoncés dans le discours du Trône.

Pour tout complément d'information sur l'encéphalopathie spongiforme bovine, veuillez visiter le site Web de l'ACIA à l'adresse [www.inspection.gc.ca](http://www.inspection.gc.ca)





PRIORITÉ	RÉSULTATS PRÉVUS
4.1b. Lutter contre la transmission des maladies animales à l'être humain	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Les maladies animales transmissibles à l'être humain sont sous contrôle dans les populations animales</li> </ul>	

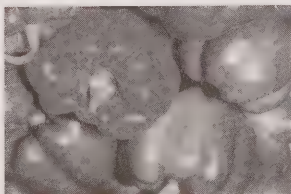
STRATÉGIES PRÉVUES	Initiatives continues	Initiatives spéciales
<ul style="list-style-type: none"> <li>Activités de surveillance des maladies</li> <li>Activités de vérification</li> <li>Interventions pour mise en conformité</li> <li>Interventions d'urgence en cas de survenue d'une maladie</li> <li>Activités d'éradication</li> <li>Recherches collectives au Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale (horizontales – SC)</li> <li>Conception/remaniement de programmes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mettre en œuvre de meilleurs programmes ESB (*Faits saillants des plans à la page suivante)</li> <li>Contribuer à l'élaboration de la Stratégie nationale sur les maladies des espèces sauvages du Canada (SNMES) (horizontales – EC, y compris le SCF)</li> <li>Élaborer un cadre de réglementation pour les substances toxiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Degré de mise en œuvre des programmes ESB améliorés</li> <li>État d'avancement de la SNMES et mesure dans laquelle elle répond aux préoccupations et aux priorités de l'ACIA</li> <li>Niveau de mise en œuvre du cadre de réglementation des substances toxiques</li> <li>Projets de recherche achevés</li> <li>Nombre et type de programmes conçus/remaniés</li> </ul>

STRATÉGIE DE SURVEILLANCE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Analyse des tendances des maladies</li> <li>Taux de conformité des installations, des animaux et des produits animaux</li> <li>Mesures coercitives prises en cas de non-conformité</li> <li>Temps opportun et pertinence des interventions</li> <li>dans des situations d'urgence liées aux zoonoses</li> </ul>



## Plans et priorités

### RÉSULTAT STRATÉGIQUE 4.1 Protéger contre les risques évitables pour la santé, liés à la salubrité des aliments ou à la transmission des maladies animales à l'être humain



#### PRIORITÉ

#### 4.1a. Gérer les risques liés à la salubrité des aliments

- RÉSULTATS PRÉVUS**
- Les urgences et les incidents liés à la salubrité des aliments sont maîtrisés en temps voulu et comme il convient
  - L'industrie adopte des pratiques de gestion des risques fondées sur des principes scientifiques
  - L'industrie se conforme aux lois et à la réglementation fédérales
  - Le public est conscient des risques liés à la salubrité des aliments

#### STRATÉGIES PRÉVUES

- Initiatives continues**
- Activités de vérification
  - Interventions pour mise en conformité
  - Enregistrements et approbations
  - Rappel d'aliments insalubres et interventions
  - Éducation, sensibilisation et vulgarisation en matière de salubrité des aliments et de nutrition
  - Mise en œuvre d'un Programme de reconnaissance de la salubrité des aliments à la ferme (SAAF) (horizontales – AAC)
  - Conception/remaniement de programmes
- Initiatives spéciales**
- Envisager d'élaborer une stratégie nationale de salubrité des aliments (horizontales – AAC, SC, provinces et territoires)
  - Développer et intégrer le système HACCP
  - Élaborer et mettre en œuvre une stratégie de contrôle des importations (horizontales – ASFC)
  - Élaborer et mettre en œuvre une stratégie pour le secteur « non agréé » (horizontales – SC, provinces et territoires)

#### STRATÉGIE DE SURVEILLANCE

- Taux de conformité des établissements et des produits sous réglementation fédérale
- Mesures coercitives prises en cas de non-conformité
- Nombre et types d'agréments et d'approbations accordés
- Temps opportun et pertinence des rappels d'aliments et des interventions de l'ACIA en cas d'urgence
- Niveau de sensibilisation du public
- Stade de mise en œuvre du Programme de reconnaissance de la SAAF
- Nombre et type de programmes conçus/remaniés



- Les maladies transmises par les animaux à l'être humain présentent également des risques pour la santé publique. L'an dernier, le Canada et ses partenaires commerciaux ont eu à affronter des maladies telles que l'ESB ou « maladie de la vache folle » et l'influenza aviaire, entre autres. L'apparition de ces maladies au Canada prouve qu'il est encore et toujours nécessaire de donner la priorité aux nouveaux problèmes de santé humaine liés à la santé des animaux, y compris les animaux sauvages. En outre, il y a, périodiquement, des incidents au sujet de substances toxiques qui passent dans le monde animal et risquent d'affecter l'être humain. Il est, par conséquent, nécessaire d'avoir un cadre de réglementation des substances toxiques présentes chez les animaux, afin de protéger les Canadiens contre ce type de risques évitables pour leur santé.

#### Importants changements par rapports aux plans

**précédents** : L'ACIA s'était précédemment engagée à renforcer les contrôles aux frontières pour faire face aux problèmes posés par les aliments, les animaux et les végétaux importés. La création de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a entraîné un transfert de responsabilités. L'ACIA travaille en partenariat avec celle-ci au règlement des questions frontalières.

De plus, la situation concernant l'ESB a évolué de telle façon l'an passé qu'il s'est avéré nécessaire d'élaborer une stratégie plus ciblée pour les programmes ESB que dans les plans précédents. Le contexte et les détails de cette stratégie sont exposés dans la présente section.

**Principaux partenaires** : Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, l'Agence canadienne d'identification du bétail (ACIB), Pêches et Océans Canada, les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les groupements industriels, les groupes de consommateurs et d'autres intervenants qui ont à cœur la salubrité de l'approvisionnement alimentaire des Canadiens.

#### Résultat stratégique : Protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé

Prévisions des dépenses	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	Dépenses prévues
Chiffres non disponibles	223,8	224,0	224,2		
Chiffres non disponibles	3 084	3 084	3 084		

(Note : Les ressources 2003-2004 de l'ACIA ont été fondées sur les secteurs d'activités. L'ACIA doit encore établir un tableau de concordance entre les secteurs d'activités et les résultats stratégiques pour 2003-2004.)

#### Affectation des ressources

## 4.1 Protéger les Canadiens

### contre les risques

### évitables pour la santé

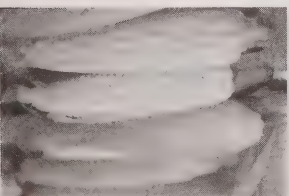
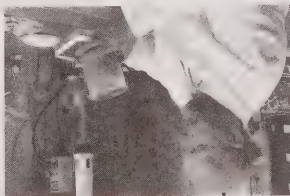
L/ACIA, de concert avec beaucoup d'administrations fédérales, provinciales, territoriales et municipales, cherche à améliorer la santé des Canadiens. Sa contribution principale consiste à aider à s'assurer que la nourriture est saine, que les consommateurs ont suffisamment d'informations pour pouvoir choisir des aliments sains et que les animaux sont en bonne santé.

### *Justification du plan – Facteurs clés*

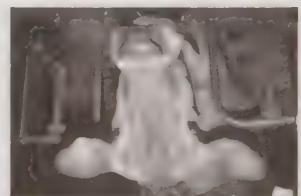
- Les risques relatifs à la salubrité des aliments sont divers et complexes. D'importants dangers pour la santé humaine peuvent apparaître en n'importe quel point du processus alimentaire : de la production jusqu'à la transformation ou du transport jusqu'à la préparation finale par les consommateurs. Ces dangers peuvent se présenter sous de nombreuses formes, que ce soit des agents pathogènes d'origine alimentaire, des allergènes non déclarés, des contaminants chimiques et des dangers physiques. Les domaines considérés comme prioritaires le long de ce processus sont la salubrité des aliments à la ferme, les pratiques de gestion des risques industriels et l'éducation des consommateurs.
- Au cours des dix dernières années, l'industrie a adopté un système de contrôle couramment appelé Analyse des risques et maîtrise des points critiques (HACCP). Il s'agit d'une démarche prophylactique systématique conçue pour aider les industries de transformation des produits alimentaires à respecter les normes de salubrité des aliments. Avec ce système, les industries procèdent à des contrôles tout au long de la production, prévenant ainsi les risques d'origine alimentaire. À ce jour, seuls les établissements de transformation de poissons et fruits de mer sous

réglementation fédérale sont obligés de mettre en place un système HACCP. Beaucoup d'autres secteurs de production agricole, dont ceux de la viande [entrée en vigueur en 2004-2005], de la volaille, des fruits et légumes transformés, des œufs, des couvoirs, des produits laitiers, du miel et du sirop d'érable, appliquent volontairement les principes HACCP dans leurs établissements.

- La législation canadienne sur la salubrité des aliments étant ce qu'elle est, il faut absolument assurer la coordination entre les divers paliers gouvernementaux si l'on veut être sûr de régir correctement tous les secteurs et produits alimentaires d'un bout à l'autre du Canada. Le gouvernement fédéral estime qu'il est indispensable d'avoir une politique alimentaire nationale aboutissant à la création d'un système scientifique et homogène permettant de faire face aux problèmes d'aujourd'hui et de demain en matière de salubrité des aliments. Le secteur alimentaire « non agréé » précède tout particulièrement l'ACIA. Il englobe tous les établissements canadiens de fabrication et de distribution d'aliments qui ne sont pas obligés de se soumettre à la réglementation fédérale. C'est le cas pour une grande variété de produits, tels que les céréales, le pain et les pâtisseries, les boissons gazeuses et les bonbons, ainsi que des produits non assujettis au droit commercial.
- Les tendances de la consommation alimentaire canadienne ont subi d'importants changements. Les Canadiens n'ont encore jamais mangé une aussi grande variété d'aliments provenant d'un aussi grand nombre de sources. La gestion des risques liés à la salubrité de ces aliments importés n'est pas la même que pour des aliments produits dans le pays.
- Les Canadiens continuent à exposer leur santé à des risques auxquels il est possible de remédier en mangeant plus sainement. Le gouvernement du Canada s'est engagé à les aider à choisir des modes de vie plus sains et à s'assurer qu'ils ont les informations propres à éclairer leurs choix. L'ACIA joue un rôle dans l'accomplissement de cet engagement, en particulier pour ce qui est des allusions à la nutrition et à la santé qui figurent sur les étiquettes des aliments.







## Plans et priorités par résultat stratégique – Sommaire

Le tableau suivant présente les priorités de l'ACIA par résultat stratégique ainsi que les ressources associées à chaque résultat et priorité.

Résultat stratégique	Ressources associées (en millions \$)	Priorités	Type de priorité <sup>1</sup> (en millions \$)
La protection contre les risques évitables pour la santé liés à la salubrité des aliments et à la nutrition ou à la transmission de maladies animales aux humains	223,8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gérer les risques liés à la salubrité des aliments</li> <li>Lutter contre la transmission de maladies animales aux humains</li> </ul>	Continue Continue
Un régime de réglementation équitable et efficace pour les aliments, les animaux et les végétaux	137,4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promouvoir une réglementation fondée sur des principes scientifiques éprouvés</li> <li>Maintenir un cadre de réglementation efficace</li> <li>Protéger les consommateurs et les marchés contre les pratiques inéquitables</li> <li>Certifier les exportations</li> </ul>	Continue Continue Continue Continue
Des ressources végétales et animales durables	128,4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Protéger les cultures et les forêts du Canada</li> <li>Protéger le cheptel du Canada</li> <li>Évaluer les produits agricoles</li> </ul>	Continue Continue Continue
La sécurité contre les menaces délibérées pesant sur l'approvisionnement alimentaire et les ressources agricoles du Canada <sup>2</sup>	31,5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se préparer à intervenir en cas d'urgence</li> <li>Renforcer la capacité d'intervenir en cas d'urgence</li> </ul>	Continue Continue
Une gestion sûre de l'Agence	S.O. <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gestion des risques, planification et responsabilisation</li> <li>Gestion des ressources humaines</li> <li>Qualité de la prestation des services</li> <li>Bonne gouvernance</li> </ul>	Continue Continue Continue Continue

1 Toutes les priorités ont été indiquées (soit exactement, soit sous une forme analogue) dans le Plan d'entreprise 2003-2008 de l'ACIA, présenté au Parlement à l'automne 2003. On trouvera ce document à l'adresse [www.inspection.gc.ca](http://www.inspection.gc.ca).

2 Comprend tout particulièrement l'initiative gouvernementale SPAT.

3 Les ressources à attribuer à l'objectif stratégique « Une gestion sûre de l'Agence » ont été affectées au pro rata aux quatre résultats stratégiques de l'Agence.



Des stratégies  
d'atténuation se  
trouvent dans la  
section suivante

## PROBLÈMES ET RISQUES STRATÉGIQUES CLÉS

### Informations sur le rendement

Section 4.5

Il faut améliorer la qualité et la quantité des informations sur le rendement si l'on veut faciliter le processus décisionnel quotidien et les prises de décisions stratégiques et rendre compte des résultats au public canadien. En outre, il faut se prémunir contre d'éventuelles pertes de données électroniques.

### Ressources financières et humaines

Section 4.5

L'ACIA est toujours aux prises avec la nécessité de détourner les ressources des activités en cours pour les affecter à la gestion de situations d'urgence graves. Pour ce qui est plus particulièrement des ressources humaines, elle doit correctement former ses effectifs, afin que ceux-ci soient suffisamment nombreux à posséder les compétences, les connaissances et les aptitudes dont ils ont besoin pour gérer et mener à bien des tâches de réglementation face à de nouveaux risques et avec de nouvelles technologies.

### Conception de programmes

Section 4.5, 4.3

Les percées technologiques et les nouvelles sciences entraînent la création de produits nouveaux pour l'environnement canadien, qui risquent d'avoir un impact sur ce dernier ainsi que sur les systèmes agricoles. De plus, avec les progrès de la science, il devient souvent nécessaire d'adopter de nouvelles méthodes de détection, d'analyse et de surveillance. L'ACIA reconnaît qu'il est nécessaire de revoir en permanence la conception des programmes en fonction des percées technologiques et scientifiques.

L'ACIA reconnaît que certains de ces risques, tels que les maladies d'origine alimentaire, les zoonoses et l'apparition et la propagation des maladies végétales et animales, existeront sans doute toujours, étant donné qu'ils sont inhérents à son mandat. Elle se donne pour objectif d'en réduire la probabilité et les conséquences en renforçant sa capacité d'y faire face. Quant aux risques restants, elle devrait pouvoir les atténuer entièrement avec le temps grâce à une planification soignée et à la mise en œuvre de plans suivants.



## PROBLÈMES ET RISQUES STRATÉGIQUES CLÉS

Des stratégies  
d'atténuation se  
trouvent dans la  
section suivante

### Réglementation internationale fondée sur des principes scientifiques

Section 4.2

Parmi les préoccupations de l'ACIA concernant le système de réglementation international, il y a l'abandon progressif, à l'échelle internationale, d'un système fondé sur des règles et des principes scientifiques et l'incapacité des gouvernements des pays en développement (à la fois comme importateurs et exportateurs) d'adopter une approche et une réglementation basées sur de tels principes.

### Entrée et propagation de phytoravageurs, de parasites et de maladies des plantes et des animaux réglementés portant atteinte aux ressources

Section 4.3

L'existence de ressources végétales et animales saines et durables est d'une importance cruciale pour l'environnement et l'économie du Canada. L'ACIA, de concert avec ses partenaires, prend de nombreuses mesures pour réduire les menaces pesant sur les ressources animales et végétales, qui vont des enquêtes et sondages aux contrôles des déplacements en passant par l'éradication et les interventions d'urgence. Le grand nombre de possibilités d'entrée au Canada de maladies des plantes et des animaux ainsi que le désastre que serait le déclenchement d'une grave maladie animale ou la propagation d'un phytoravageur font de cette mission un grand défi à relever par l'Agence.

### Bioterrorisme

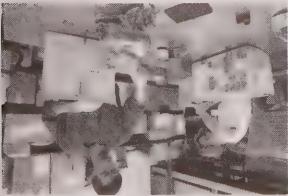
Section 4.4

Les questions de sûreté et de sécurité publiques qui se posent au Canada sont d'une importance cruciale croissante et font de plus en plus pression sur l'ACIA pour qu'elle s'assure d'avoir un bon système d'intervention d'urgence et la capacité de s'en servir. Le problème à surmonter est de maintenir en état des procédures d'intervention bien planifiées pour protéger les aliments, les animaux et les végétaux contre tout événement accidentel ou intentionnel. L'Agence doit aussi être capable d'agir rapidement et efficacement en cas d'urgence. Elle reconnaît qu'une coopération étroite avec ses partenaires en réglementation, y compris d'autres pays, est absolument indispensable au succès de ses mesures de sécurité.

### Demande de services nouveaux/améliorés

Section 4.5

La demande accrue de services nouveaux et améliorés de la part des producteurs et des consommateurs va normalement mettre une pression supplémentaire sur les ressources déjà entièrement affectées de l'Agence. Par exemple, celle-ci doit être capable de faire face à la croissance des industries nationales, telle que l'ouverture de nouvelles usines de traitement des viandes. Elle doit également pouvoir répondre aux préoccupations et aux besoins grandissants des consommateurs, par exemple à des lettres demandant des renseignements plus précis sur la teneur en éléments nutritifs et les méthodes de production (biologique, nourri au grain, etc.) des produits alimentaires.



## PROBLÈMES ET RISQUES STRATÉGIQUES CLÉS

Des stratégies  
d'atténuation se  
trouvent dans la  
section suivante

### Maladies d'origine alimentaire

Section 4.1

Les aliments du système d'approvisionnement canadien sont salubres et nutritifs. Les porteurs de l'ACIA en matière de réglementation ainsi que les industries et les groupes de consommateurs se sont efforcés de réduire notablement la menace de maladies d'origine alimentaire au Canada, mais il reste toujours des risques. L'Agence a deux préoccupations bien précises. La première a trait au secteur non agréé – secteur qui englobe des établissements fabriquants et distributeurs de produits, lesquels, bien que leurs produits soient soumis à une réglementation, ne sont pas eux-mêmes assujettis à une obligation d'agrément fédéral, provincial ou territorial. La seconde est liée à la quantité et à la diversité croissantes des importations de produits alimentaires. Tout changement dans les profils de consommation et les échanges commerciaux peut entraîner de nouveaux risques de maladies d'origine alimentaire.

### Apparition et propagation de maladies animales affectant l'être humain (zoonoses)

Section 4.1

Les animaux, aussi bien domestiques que sauvages, peuvent transmettre des agents pathogènes à l'être humain. Entre autres exemples de maladies d'origine animale risquant de se répercuter sur la santé publique, on peut citer l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), l'influenza aviaire, la propagation du virus du Nil occidental et la détection de nouvelles souches de rage. Le manque de connaissances scientifiques sur la nature et la transmission de nouvelles maladies telles que l'ESB rend leur gestion encore plus complexe. L'ACIA protège les Canadiens contre ces types de maladies en travaillant en étroite collaboration avec les professionnels de la santé animale, les éleveurs et les provinces à la détection et à la déclaration précoces de ces maladies. L'un des grands défis à relever par l'Agence reste la lutte efficace et rapide contre des maladies animales réglementées ou nouvelles, brusquement apparues ou entrées sur le territoire ou se propageant de façon anarchique.

### Cadre législatif national

Section 4.2

Des lois dépassées et des pouvoirs insuffisants pourraient empêcher l'ACIA d'accomplir son mandat avec efficacité. En outre, le cadre législatif national est affaibli à cause d'incohérences entre les lois fédérales, provinciales et territoriales.

## Section IV : Plans et priorités par résultat stratégique

L'ACIA s'est engagée à s'aligner activement sur les priorités du gouvernement du Canada. Pour 2004-2005, elle a axé ses plans et priorités fondés sur le risque sur l'obtention de cinq résultats stratégiques :

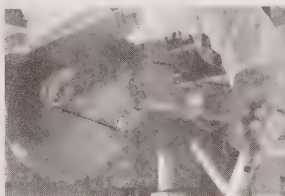
### RÉSULTATS STRATÉGIQUES

- PROTÉGER CONTRE LES RISQUES ÉVITABLES POUR LA SANTÉ LIÉS À LA SALUBRITÉ DES ALIMENTS OU À LA TRANSMISSION DE MALADIES ANIMALES AUX HUMAINS.
- ÉTABLIR UN RÉGIME DE RÉGLEMENTATION ÉQUITABLE ET EFFICACE POUR LES ALIMENTS, LES ANIMAUX ET LES VÉGÉTAUX.
- ASSURER LA DURABILITÉ DES RESSOURCES VÉGÉTALES ET ANIMALES.
- PROMOUVOIR LA SÉCURITÉ DE L'APPROVISIONNEMENT ALIMENTAIRE ET DES RESSOURCES AGRICOLES DU CANADA FACE À DES MENACES DÉLIBÉRÉES.
- ASSURER UNE GESTION SÛRE DE L'AGENCE.

L'Agence n'est capable d'atteindre ses résultats stratégiques que si elle est en mesure de reconnaître, de gérer et d'atténuer le risque. Conformément à l'engagement qu'elle a pris de procéder à une planification fondée sur le risque et d'intégrer des pratiques de gestion du risque dans toutes ses prises de décisions, l'Agence a récemment mené à bien un processus intensif d'identification et d'évaluation des risques. Elle a ainsi détecté dix problèmes et risques stratégiques clés.

Le tableau suivant résume ces risques tout en montrant à quel endroit du présent rapport sont exposées les stratégies d'atténuation.





Santé Canada est responsable des politiques, des normes et des règlements sur la salubrité des aliments, tandis que l'ACIA s'occupe de tout ce qui concerne l'inspection des aliments, la vérification de la conformité et la mise en application, ainsi que de l'élaboration des règlements et des politiques sur l'étiquetage des aliments et les normes de composition.

La communauté scientifique figure également parmi les principaux partenaires de l'ACIA. Celle-ci consulte régulièrement les experts scientifiques quand elle élabore des règlements, des politiques, des méthodes et des procédures d'inspection, d'essai et d'intervention d'urgence.

L'ACIA reconnaît également l'importance cruciale d'une collaboration étroite avec le vaste éventail de ses intervenants, à savoir les parties réglementées par elle et les associations représentant les consommateurs, la santé publique, le bien-être des animaux et la protection de l'environnement.

### Secteurs économiques réglementés par l'ACIA

Pour s'acquitter de son vaste mandat de réglementation, l'ACIA fait appliquer des lois et des règlements favorisant à la fois la protection du consommateur et la surveillance des industries fabriquant des aliments ou ayant pour matière première des végétaux et des animaux. Les secteurs réglementés par l'ACIA comprennent l'agriculture, l'agroalimentaire, les poissons, les fruits de mer, l'horticulture et la foresterie. Les produits susceptibles d'être inspectés ou certifiés par elle vont des facteurs de production agricole, tels que les semences, les aliments du bétail et les engrais, aux aliments frais – y compris la viande, le poisson, les œufs, les produits laitiers, les fruits et les légumes – aux aliments cuisinés et emballés.

### PARMI LES PARTENAIRES FÉDÉRAUX DE L'ACIA, CITONS :

Dans un contexte international, l'ACIA est un acteur mondial qui s'efforce de s'assurer que le cadre de réglementation international en rapport avec son mandat est solide, cohérent et fondé sur des principes scientifiques. Pour respecter les objectifs canadiens en matière de réglementation, elle dirige des séances d'élaboration d'accords et de systèmes internationaux ou elle y participe.

- ▶ SANTÉ CANADA
- ▶ AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA
- ▶ SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE
- L'AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS CANADA, Y COMPRIS
- LE BUREAU DE LA PROTECTION DU CANADA ET
- L'AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS

- LE BUREAU DE LA PROTECTION DES INFRASTRUCTURES ET DE LA PROTECTION CIVILE

- ▶ PÊCHES ET OCÉANS CANADA

- ▶ RESSOURCES NATURELLES CANADA, Y COMPRIS FORÊTS CANADA

- ▶ AFFAIRES ÉTRANGÈRES CANADA

- ▶ COMMERCE INTERNATIONAL CANADA

- ▶ ENVIRONNEMENT CANADA, Y COMPRIS LE SERVICE CANADIEN DE LA FAUNE

- ▶ LA COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

## Section III : Aperçu de la planification

L'ACIA compte à son effectif plus de 5 700 professionnels dévoués qui travaillent, d'un bout à l'autre du Canada, à la réglementation de la salubrité des aliments, de la santé des animaux et de la protection des végétaux. La clé de son succès réside dans quatre facteurs interconnectés et intégrés – l'application de principes scientifiques éprouvés, une base de réglementation efficace, de bons services d'inspection et des partenariats solides.

### Des principes scientifiques éprouvés

En sa qualité de principal organisme de réglementation à vocation scientifique du Canada, l'ACIA s'appuie sur des bases scientifiques pour concevoir et dispenser ses programmes et faire face à des situations nouvelles comme la réglementation des produits issus des biotechnologies et les problèmes posés par l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). Parmi les méthodes scientifiques dont elle a besoin pour accomplir son travail quotidien, il y a les techniques de laboratoire, les évaluations des risques, la surveillance, l'élaboration de technologies et la recherche en matière de réglementation. L'Agence entreprend également des analyses de données et d'informations de recherche afin de pouvoir émettre des avis et des renseignements scientifiques permettant de détecter les problèmes nouveaux et de s'y préparer. Dans la prise de décisions en matière de réglementation, la science joue un rôle essentiel.

### Une base de réglementation efficace

La réglementation donne une assise commune aux organismes qui ont le pouvoir de la formuler et à l'industrie. Pour qu'un régime de réglementation soit efficace, il doit être composé de règles claires et

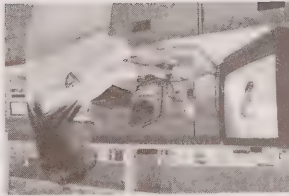
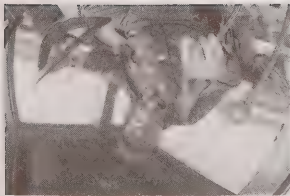
### Une prestation de services d'inspection efficace

applicables. L'ACIA met continuellement à jour sa base de réglementation afin d'affiner sa capacité de contribuer à la réalisation des objectifs de politique publique.

### Des partenariats solides

L'ACIA est responsable de l'administration et de l'application de treize lois fédérales et de leurs règlements respectifs. Elle s'assure de la conformité avec ces lois en procédant à des inspections et à d'autres services apparentés – qui vont de l'inspection de produits et d'établissements à la délivrance de certificats d'exportation en passant par l'évaluation sur place d'appareils de production et de systèmes de réglementation étrangers. Pour accomplir efficacement son mandat, l'ACIA doit impérativement concevoir et développer des outils et procédés d'inspection et les réexaminer régulièrement, ce qui l'amène aussi à revoir en permanence les règlements et les politiques et à mettre en œuvre de nouvelles méthodes d'inspection scientifiques.

L'ACIA accomplit son mandat dans de nombreux domaines à compétence et à responsabilité partagées. Pour y parvenir, elle doit donc impérativement constituer de solides partenariats avec d'autres ministères fédéraux, ainsi qu'avec des administrations provinciales, territoriales et municipales. Il incombe à tous d'établir et de mettre en application des normes qui favorisent l'intégrité des systèmes canadiens assurant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux. En particulier dans le domaine de la salubrité des aliments, Santé Canada et l'ACIA partagent des rôles et des responsabilités uniques et complémentaires.



## L'ACIA en action

**Protéger la santé publique** – L'ACIA contribue à la santé des Canadiens au moyen de programmes et d'activités conçus pour déterminer et gérer les risques liés à la salubrité des aliments, faire face aux urgences dans ce domaine, rappeler des aliments et empêcher la transmission de maladies animales aux humains. De plus, l'application de règles, telles que l'étiquetage nutritionnel, donne aux consommateurs un outil qui les aide à choisir judicieusement leur nourriture, afin de réduire le risque de contracter des maladies liées à l'alimentation et d'améliorer la nutrition en général. L'ACIA fournit aussi de l'information aux Canadiens, par exemple sous la forme de fiches de renseignements sur la salubrité des aliments, qui contribue à sensibiliser les consommateurs à l'hygiène dans la préparation des aliments. Elle se livre à un grand nombre de ces activités en partenariat avec Santé Canada et des autorités sanitaires provinciales, territoriales et municipales.

**Contribuer à la croissance économique** – L'ACIA contribue à la santé de l'économie en appliquant un régime de réglementation efficace des aliments, l'intégrité des politiques de réglementation, des inspections et des mesures de certification de l'ACIA aide à s'assurer la confiance des consommateurs et des marchés dans la salubrité et la qualité des produits agricoles, forestiers, halieutiques et agroalimentaires du Canada et elle est à la base des contrôles effectués sur les marchandises importées et exportées.

**Protéger l'environnement canadien** – Les programmes de l'ACIA contribuent à la santé de l'environnement et protègent la biodiversité canadienne en luttant contre les espèces envahissantes, en réglementant les produits agricoles, y compris ceux issus de la biotechnologie, et en protégeant le bétail, les cultures et les forêts du Canada contre les ravageurs et les maladies réglementées.

**Contribuer à la sécurité publique** – Le vaste réseau de laboratoires et d'experts scientifiques de l'ACIA, ses capacités de surveillance et de diagnostic et ses activités de planification et de préparation en cas d'urgence en font une collaboratrice clé sur le plan de la sécurité du public et de l'agroalimentaire.

**Assurer une gestion sûre** – L'ACIA s'est engagée à livrer des programmes et services d'un bon rapport qualité-prix en tenant compte des risques, ce par quoi elle entend des prestations de services efficaces, une gestion éclairée et une bonne administration.



## Section II : Raison d'être

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a pour mandat de protéger l'approvisionnement alimentaire du Canada, ainsi que les animaux et les végétaux dont dépendent la salubrité et la qualité supérieure des aliments.

Dans l'accomplissement de son mandat, l'ACIA s'engage à servir les Canadiens en les protégeant contre les risques évitables pour la santé, en mettant en place un régime de réglementation équitable et efficace, en préservant les ressources animales et végétales, en assurant la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada et en se gérant elle-même de façon sûre. Chacun de ces objectifs stratégiques appuie les priorités établies par le gouvernement du Canada.

- PRIORITÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA**
- SANTÉ PUBLIQUE
  - CROISSANCE ÉCONOMIQUE
  - PROTECTION ENVIRONNEMENTALE
  - SÉCURITÉ PUBLIQUE
  - BONNE GOUVERNANCE

- CONTRIBUTIONS DE L'ACIA**
- PROTÉGER LES CANADIENS CONTRE LES RISQUES ÉVITABLES POUR LA SANTÉ
  - ÉTABLIR UN RÉGIME DE RÉGLEMENTATION ÉQUITABLE ET EFFICACE
  - ASSURER LA DURABILITÉ DES RESSOURCES VÉGÉTALES ET ANIMALES
  - PROMOUVOIR LA SÉCURITÉ DE L'APPROVISIONNEMENT ALIMENTAIRE ET DES RESSOURCES AGRICOLES DU CANADA
  - ASSURER UNE GESTION SÛRE DE L'AGENCE



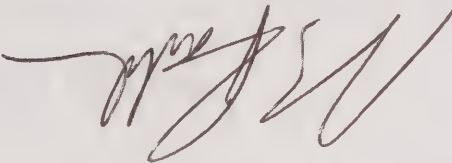
## Déclaration de la direction

J'ai le plaisir de présenter, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) 2004-2005 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Le rapport a été préparé conformément aux principes de présentation et aux obligations d'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes établies dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada;
- Le rapport est complet et exact;
- Il est fondé sur de bons systèmes d'information et de gestion mis en place par l'Agence.

La structure du rapport a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et elle permet de rendre compte des résultats obtenus avec les ressources et les pouvoirs fournis.



Richard B. Fadden

Président

Agence canadienne d'inspection des aliments

Le 30 juin 2004

## Section I : Messages

### Message du ministre

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005* de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Ce document vient appuyer le *Plan d'entreprise 2003-2008* de l'ACIA et mettre en évidence les priorités générales du gouvernement du Canada, à savoir la santé publique, la croissance économique, la sécurité publique et la bonne gouvernance.

Le Canada s'est fait une réputation mondiale pour la grande qualité de ses systèmes de salubrité des aliments, de santé animale et de protection des végétaux. Cette réputation est due en grande partie au régime de surveillance réglementaire auquel le gouvernement soumet l'agriculture et les industries agroalimentaires, à la qualité des travaux scientifiques menés en matière de salubrité des aliments, de santé animale et de protection des végétaux et à la rigueur et à la minutie avec lesquels les règlements sont appliqués. Depuis 1997, ces responsabilités incombent à l'ACIA, qui administre et applique treize lois fédérales et leurs règlements respectifs. L'Agence, en partenariat avec de nombreux autres organismes, travaille au maintien de la santé publique et est attentive à la bonne gestion des ressources animales et végétales – l'un des biens environnementaux et économiques les plus précieux du Canada.

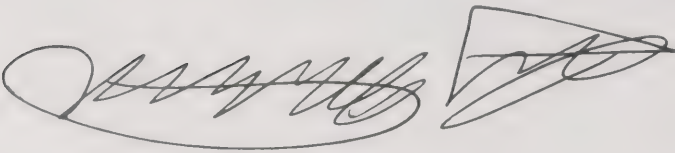
Les systèmes d'inspection du Canada ont été confrontés récemment à de nombreux défis : la découverte d'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine et l'épidémie d'influenza aviaire, l'introduction au Canada d'insectes envahissants et la possibilité persistante que des animaux ou des aliments soient la cible de terroristes

ou de criminels. Pourtant, les Canadiens continuent de faire confiance aux systèmes de salubrité des aliments, de santé animale et de protection des végétaux. C'est dû, en partie, à la vitesse, à la minutie et à l'efficacité avec lesquelles l'ACIA a relevé ces défis. Il n'y a rien de plus important pour celle-ci que la protection et la sécurité des Canadiens.

Les plans et les priorités exposés dans le présent document donneront un aperçu de la manière dont l'ACIA continue d'assurer la sécurité des Canadiens et de gérer les abondantes ressources animales et végétales. Grâce à un approvisionnement alimentaire salubre et durable des Canadiens et de ses partenaires commerciaux, le Canada sera en mesure de rester à l'avant-garde, d'un bout à l'autre de la chaîne de production, pour répondre aux demandes croissantes des marchés mondiaux.

L'une des priorités essentielles du gouvernement pour 2004-2005 vise à améliorer la transparence et la responsabilisation dans la gestion des ressources publiques. Le Rapport sur les plans et les priorités comprend une section où l'Agence montre qu'elle est gérée de façon sûre pour s'attaquer à ces priorités et à d'autres encore.

Dans son *Rapport sur le rendement 2004-2005*, l'ACIA rendra compte des progrès réalisés par rapport au présent Plan.



L'honorable Andy Mitchell, C.P., député  
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



# Table des matières

<b>Section I : Messages</b>	1
Message du ministre	1
Déclaration de la direction	2
<b>Section II : Raison d'être</b>	3
<b>Section III : Aperçu de la planification</b>	5
<b>Section IV : Plans et priorités par résultat stratégique</b>	7
4.1 Protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé	12
4.2 Établir un régime de réglementation équitable et efficace	17
4.3 Assurer la durabilité des ressources végétales et animales	22
4.4 Promouvoir la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada	27
4.5 Assurer une gestion sûre de l'Agence	32
<b>Section V : Organisation</b>	38
<b>Section VI : Annexes</b>	41
Tableaux financiers	41
Initiatives horizontales	46
Grandes initiatives de réglementation	48
Index des acronymes	50

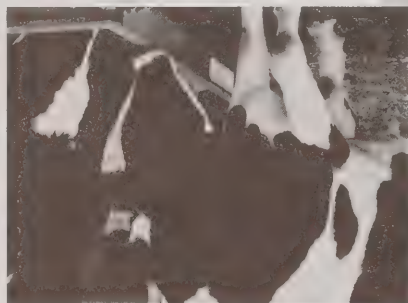






Agence canadienne  
d'inspection des aliments  
Canadian Food  
Inspection Agency

# Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005



Canada

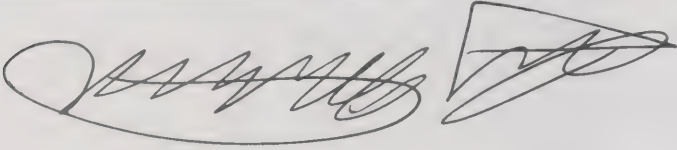


# **Agence canadienne d'inspection des aliments**

Budget des dépenses 2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :



L'honorable Andy Mitchell, C.P., député

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2005-III-105

ISBN 0-660-62482-6



# Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E77



# Canadian Forces Grievance Board

2004-2005  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-62  
ISBN 0-660-62538-5



# Canadian Forces Grievance Board



## Report on Plans and Priorities

For the period  
2004-2005 to 2006-2007

A handwritten signature in black ink, reading 'Bill Graham'.

---

The Honourable Bill Graham, P.C., M.P.  
Minister of National Defence



# Table of Contents

<b><i>Chairperson's Message and Management Representation Statement .....</i></b>	<b><i>1</i></b>
Chairperson's Message .....	1
Management Representation Statement .....	2
<b><i>The Canadian Forces Grievance Board - Raison d'être .....</i></b>	<b><i>3</i></b>
Contributing to Public Policy Values .....	3
Exercising Powers in Accordance with the Public Interest .....	3
Work of the Board .....	3
<b><i>Planning Overview .....</i></b>	<b><i>5</i></b>
Mission .....	5
Strategic Outcome .....	5
Results Chain .....	6
Major Factors Influencing the Board and Key Relationships.....	8
<b><i>Plans and Priorities .....</i></b>	<b><i>11</i></b>
The Strategic Priorities for the Planning Period .....	11
The Rationale Behind the Priorities .....	12
<b><i>Organization.....</i></b>	<b><i>15</i></b>
Strategic Outcome and Business Line .....	15
Accountability .....	16
Departmental Planned Spending .....	17
<b><i>Annex A - Financial Information .....</i></b>	<b><i>18</i></b>
Net Cost of Program for the Estimates Year.....	18
<b><i>Annex B – Other Information.....</i></b>	<b><i>19</i></b>
Contacts for Further Information and Web Site .....	19
Statutory Annual Reports and Other Board Reports.....	19

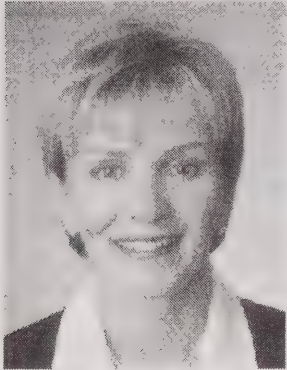




# Chairperson's Message and Management Representation Statement

## Chairperson's Message

As Chairperson for the Canadian Forces Grievance Board (CFGB), I hereby present the fourth Report on Plans and Priorities for the Canadian Forces Grievance Board (CFGB), for the period 2004-2005 to 2006-2007.



It has been my good fortune that for the last three years I have been able to participate in the implementation and development of a unique organization. My vision for the Board can best be summarized: To ensure that the progress the Board has made is not in vain and that its work remains relevant for members of the Canadian Forces.

In order to plan effectively for the future, Board management has used its past experience in developing the organizational focus for the next three years. Our key objective for part of this planning period, following the elimination of our backlog of grievance cases, remains to reach a steady-state of operation that will permit the review of grievances in the timeliest manner possible. Another key objective is to secure the

resources that support a steady-state operation.

The operational strategy adopted in late 2003 has already placed the Board on the path towards this goal. For instance, it will, amongst other things, allow it to complete its staffing and successfully streamline its grievance process. The Board will also be finalizing its corporate infrastructure and management frameworks in order to operate more efficiently and effectively as an administrative tribunal in the future.

Stability is key to the success of any organization, and as the Board ushers in a new era of maturity and confidence, the focus of the aforementioned activities will be to help it attain and sustain a level of stability. This means having the requisite amount of Board Members and other human resources, and a secure annual reference level. Adding to that, given the cooperation we have received in the past, and owing much to our talented employees and Members, I am confident that we will arrive.

The Board also intends to continue to be active in the on-going review of Bill C-25, as well as strengthening its external communications. Our activities have reached a productive rhythm and it is our responsibility to see that they remain purposeful.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Diane Laurin'.

Diane Laurin  
Chairperson

## Management Representation Statement

---

I submit, for tabling in Parliament, the 2004-2005 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Forces Grievance Board.

---

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2004-2005 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organisation's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: Diane Laurin  
Chairperson



Date:

# The Canadian Forces Grievance Board - Raison d'être

## Contributing to Public Policy Values

The Canadian Forces Grievance Board is an independent, administrative tribunal that was created through amendments to the *National Defence Act* enacted on December 10, 1998.

Its strategic ultimate outcome is: "contribution to the effectiveness of the grievance review process within the Canadian military administrative justice system." The Board's day-to-day role is to review individual grievances on issues related to conditions of work in the Canadian Forces (CF), and submit findings and recommendations (F&R) to the Chief of the Defence Staff (CDS). However, its role in support of the public good is much broader in scope. The creation of the Board demonstrates the Government of Canada's desire to put in place the most efficient and transparent grievance process possible in order to contribute to improved conditions of work in the Canadian Forces.

## Exercising Powers in Accordance with the Public Interest

The role of the Board is to conduct an expeditious, objective and transparent review of grievances with due respect for each individual member of the Canadian Forces, regardless of rank or position. The Board has powers of a quasi-judicial nature: it can summon civilian or military witnesses, as well as order the production of documents. Any hearings by the Board would normally be held in private, unless the Chairperson deems that a public one would benefit either the persons participating in the hearing and/or the public interest.<sup>1</sup>

The Board is accountable to Parliament by way of annual reporting tabled through the Minister of National Defence. It consists of a full-time Chairperson and Vice-Chairperson, a part-time Vice-Chairperson and part-time Members. All are appointed by Governor-in-Council for terms not exceeding four years. Experts in the fields of labour relations, administrative law and military law support the Board in its work.

## Work of the Board

The Canadian Forces Grievance Board officially opened its doors and began operations on June 15, 2000, when it received its regulatory authority. The importance of its role is highlighted by the fact that the Canadian Forces, with operations in Canada and abroad, has the largest number of employees among all government departments and agencies.

Prior to the amendments to modernize the *National Defence Act* (NDA), there could have been up to seven levels of review in a grievance process. The *Act* now provides for only two levels of authority in reviewing grievances, thus making the whole process simpler and shorter. The first level is the Initial Authority, who is in a position to review the grievance and grant redress. Any grievor who is not satisfied with this initial decision may submit an application for review to the Chief of the Defence Staff, who represents the second and final level in the grievance process.

---

<sup>1</sup> *National Defence Act* 29.26 (2)

The CDS must refer to the Board any grievance relating to the following:

- a) administrative action resulting in the forfeiture of, or deductions from, pay and allowances, reversion to a lower rank or release from the Canadian Forces;
- b) the application or interpretation of Canadian Forces policies relating to expression of personal opinions, political activities and candidature for office, civil employment, conflict of interest and post-employment compliance measures, harassment or racist conduct;
- c) pay, allowances and other financial benefits;
- d) the entitlement to medical care or dental treatment; and
- e) grievances concerning a decision or an act of the CDS.

The CDS may also decide to refer other types of grievances to the Board for review.

The CFGB makes findings and recommendations to the CDS regarding grievances that are referred to it but the final decision rests with the CDS. However, while the recommendations do not bind the CDS, if he or she decides to not follow them, the reasons for not having done so must be provided.



## Planning Overview

### Mission

To review grievances in order to render fair and impartial findings and recommendations in a timely and informal manner to the CDS and the grievor.

### Strategic Outcome

Measurable positive change, over time, in the number and type of grievances related to conditions of work in the Canadian Forces.

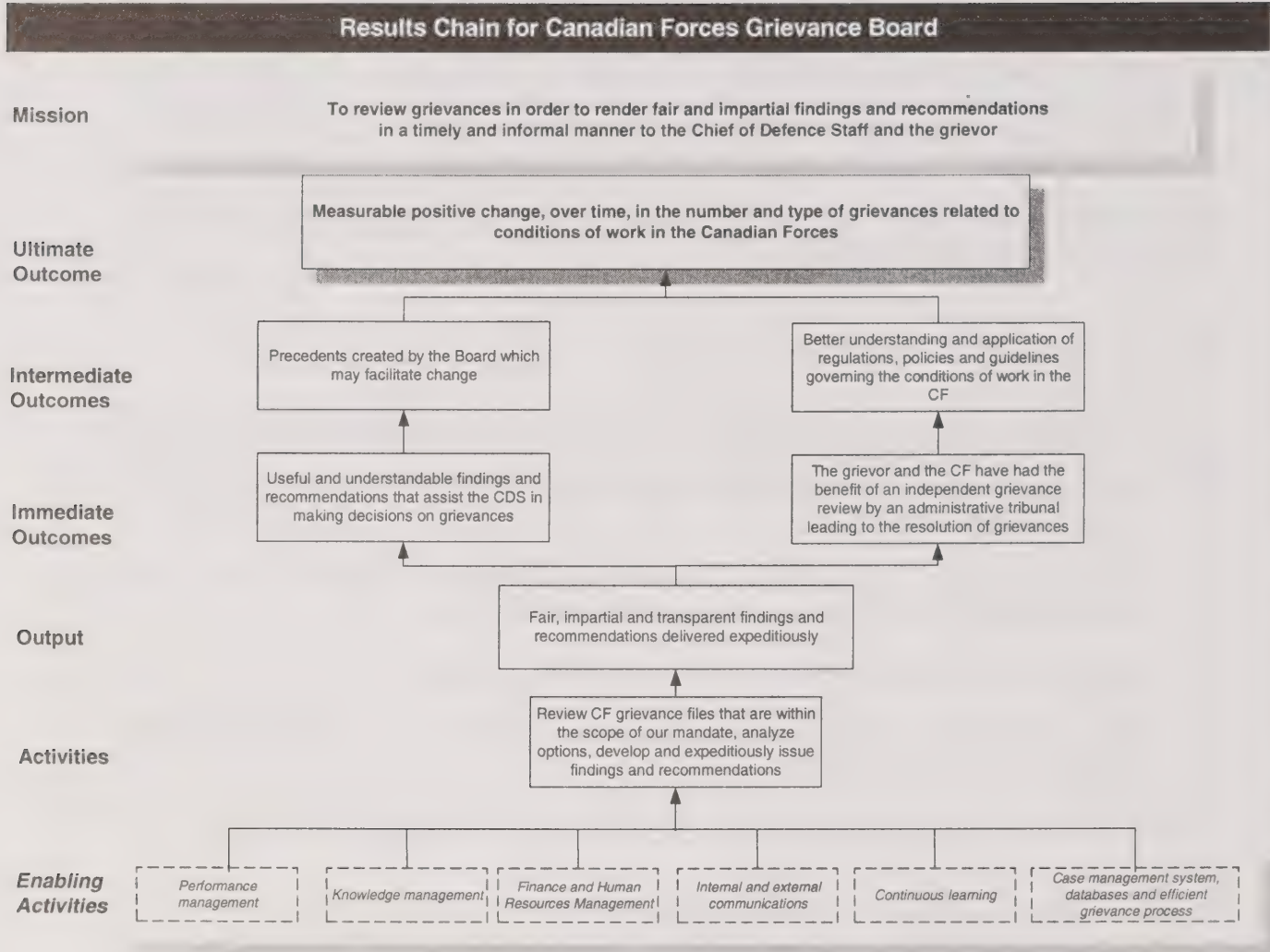
### **Results**

1. Useful and understandable findings and recommendations that assist the CDS in making decisions on grievances.
2. The grievor and the CF have had the benefit of an independent grievance review by an administrative tribunal leading to the resolution of grievances.
3. Precedents created by the Board, which may facilitate change.
4. Better understanding and application of regulations, policies and guidelines governing the conditions of work in the CF.

The Board's original Results Chain was prepared when the organization was still very much in its infancy. In the fall of 2003, senior management participated in a strategic planning session, which included a review of its existing Results Chain. With more than three years of experience behind it, the Board undertook to redefine its mission and objectives. The outcome is an adjusted Results Chain, one in which the Board's activities are more accurately reflected and which is in keeping with the same results-based approach to grievance review.

# Results Chain

Figure 1



The Board’s Results Chain shown at [Figure 1](#) demonstrates how each of the items contributes to the fulfilment of the Board’s mission and the achievement of its ultimate outcome. Each of the lines in the diagram is described briefly as follows:

➤ **ULTIMATE OUTCOME**

The strategic outcome reflects the enduring results for Canadians consequential to the Board's work, and it is the very reason why the Board was created.

➤ **INTERMEDIATE OUTCOMES**

These are the strategic outcomes that the Board expects to achieve over the long term. They will also demonstrate progress towards achieving the Board's ultimate result.

➤ **IMMEDIATE OUTCOMES**

The immediate outcomes of the Board's work are findings and recommendations that assist the CDS in making decisions on grievances. Above all, the findings and recommendations submitted by Members of the Board must be seen by both parties to be impartial, fair, transparent and delivered in a timely manner. These are the benefits of a review conducted by an independent administrative tribunal.

➤ **OUTPUT**

The Board's output is the submission of findings and recommendations to both the CDS and the grievor on those grievances referred by the CDS.

➤ **ACTIVITIES**

These are the key business activities that must be carried out in order to deliver the Board's output to its clients, that is the CDS and the members of the military who have filed a grievance, which was referred to the Board in accordance with the NDA and Chapter 7 of the *Queen's, Regulations and Orders* (QR&O)

➤ **ENABLING ACTIVITIES**

These are the key organizational activities that enable the Board to achieve its planned results and ultimate outcome, and they are all part of sound management.

## Major Factors Influencing the Board and Key Relationships

The management team analyzed both the external and internal factors that could impact on the Canadian Forces Grievance Board.

### ***The external factors are as follows:***

- ◆ The appointments of Board Members, whether they be full or part-time.
- ◆ The unknown number of grievances that could be filed by members of the military in any given year.
- ◆ Delays at any point in the process, either before or subsequent to the CFGB having received a grievance and sending its findings and recommendations to the CDS, can negatively impact on the Board's image and credibility. Many grievors do not make a distinction as to where a grievance is in the review process.
- ◆ Continuing confusion, at large, about the different players at Department of National Defence /Canadian Forces (DND/CF) overseeing the same or similar matters on behalf of the military, such as the Director General, Canadian Forces Grievance Authority (DGCFGA), the Conflict Management Program (CMP) and the Office of the Ombudsman.
- ◆ Revisions to the *National Defence Act* resulting from the legislative review completed by the Right Honourable Antonio Lamer, former Chief Justice of the Supreme Court, tabled on November 5, 2003. [http://www.forces.gc.ca/site/Reports/review/index\\_e.htm](http://www.forces.gc.ca/site/Reports/review/index_e.htm)
- ◆ Having a judicial review by the Federal Court on a grievance or grievances that had been reviewed by the Board.
- ◆ Any new, unfunded central agency initiatives that could emerge for example, the recent passage of Bill C-25, the *Public Service Modernization Act*. As in the case of many small organizations, while delivering against its mandate the Board must also comply with various central agency initiatives and reporting requirements; these take up valuable time and consume scarce resources.



### ***The internal factors are:***

- ◆ The vacant positions at the Board Member's level (full-time and part-time) could affect the capacity of the Board to review grievances in a timely manner.
- ◆ The Board has implemented an operational plan aimed at significantly reducing the backlog of cases by December 2004. A major challenge will be to complete the review of all outstanding grievances while simultaneously treating the incoming grievances for 2004.
- ◆ The organization requires knowledge workers with highly developed skills and abilities, and recruiting and retaining these highly sought resources has proved to be an ongoing challenge.
- ◆ The Board's present baseline-funding (A-base budget) established in early 2000 may be insufficient to sustain a viable and reasonable level of operations beyond March 2005.

### ***Risk Assessment***

In 2003-04, the Board participated in an inter-agency project on the subject of risk management in small agencies. As part of the objectives of this project, the Board developed its formal risk profile. This was done by calculating both the level of impact and the probability of occurrence for each risk that was identified, based on the mean score the management team awarded to each risk. This resulted in identifying four major areas of risk. They are:

1. Difficulties experienced in recruiting and retaining employees. Skilled, professional workers are the organization's most important resource.
2. The fact that the organization's perceived effectiveness is very much tied to the CDS' response regarding the Board's F&R constitutes another key corporate risk. For example, if the Board recommends systemic changes and these are not implemented, this could impact on the Board's credibility.
3. Not securing an increase in its permanent annual reference level could compromise the Board's future operations.
4. Continuing confusion regarding the different players involved in matters affecting the well being of members of the military is another area of risk that requires attention.

## ***Stakeholders***

There are a number of external stakeholders with a vested interest in the operations of the CFGB. First are: the CDS; members of the military and the Parliamentarians representing all Canadians. Next are the Director General, Canadian Forces Grievance Authority, who has a key administrative role in the formal grievance process; the Judge Advocate General; the DND Conflict Management Program and the Ombudsman. And finally, other interested stakeholders include: former members of the military; veterans' associations; the families of both former and current members of the military; the Department of Justice; other quasi-judicial tribunals; the central agencies in government; specialized media and military opinion leaders.

As stated previously in the context section of this report, the Canadian Forces has the largest number of employees among all government departments and agencies. It is thus easy to understand the significance of the CFGB's role not only for individual grievors in the military, but for the Canadian Forces overall and their family.

## ***Administrative Collaboration***

The Board's relationship with the Canadian Forces is one that is based on the legal requirements set out in the NDA. Although the Board is an independent, quasi-judicial administrative tribunal, it does not work in isolation. It works in a cooperative fashion with the Department of National Defence and especially with the Canadian Forces by sharing information and best practices in order to improve the overall grievance review process for members of the Canadian Forces.

## Plans and Priorities

### The Strategic Priorities for the Planning Period

Taking into consideration the Board's external and internal environment and its corporate risk profile, the Board has identified six strategic priorities that extend beyond fiscal year 2004-05 and they are:

<b>Priority #1.</b>	Increase the Board's operational performance - Ongoing Priority
<b>Priority #2.</b>	Develop and implement a human resource strategy and plan in order to mitigate its number one corporate risk – New Priority
<b>Priority #3.</b>	Participate in the legislative review of the <i>National Defence Act</i> - New Priority
<b>Priority #4.</b>	Continue to implement its external communications strategy in order to better inform Board stakeholders about its role within the grievance review process - Recurring Priority from RPP 2003-04
<b>Priority #5.</b>	Continue to implement its Management Improvement Action Plan, in keeping with the government's framework for modern comptrollership – Recurring priority from RPP 2003-04
<b>Priority #6.</b>	Validate the Board's baseline-funding requirement for future years – New Priority

## The Rationale Behind the Priorities

### ***Priority #1    Increase the Board's operational performance.***

When the Board officially opened its doors and began operations on June 15, 2000, it inherited a backlog of cases from the former system, and has tried to deal with this situation as effectively as possible, taking into consideration that it had to review new grievances at the same time. On September 2, 2003, the Board instituted an operational plan to review by December 31, 2004, all outstanding grievances received by December 31, 2003. The Board estimates that it will meet its obligation to substantially eliminate the backlog and achieve a steady state of operation by then, provided that it continues to streamline its business processes and key Member positions of the Board are renewed or filled. Also, in order to ensure that the Board meets its productivity targets and achieves its planned results, a key requirement will be to implement a performance measurement and reporting strategy.

### ***Priority #2    Develop and implement a human resource strategy and plan in order to mitigate its number one corporate risk.***

Given that the Board is a knowledge based organization, its employees are both the organization's engine and key resource. In order to do its grievance review work effectively, the Board's hiring and training programs must reflect the Board's professional skills sets requirements. Moreover, the acquisition, sharing, use and retention of knowledge are key to both continuous learning and the development and maintenance of expertise in a knowledge based organization. The Board reviews grievances in a military context, and this requires a very specialized expertise which is hard to find. Therefore, the Board's strategy will include training and professional development, succession planning and knowledge management.

### ***Priority #3    Participate in the legislative review of the National Defence Act.***

On November 5, 2003, the Minister of National Defence tabled the Lamer Report that included 88 recommendations, of which 19 deal with the Canadian Forces Grievance Process and the Canadian Forces Grievance Board. While many of the proposed recommendations may require changes to the *National Defence Act*, progress has already been made regarding some of the proposed reforms. In particular, a working group has been organized to study the recommendations involving the more complex issues while the Department of Justice and the Department of National Defence have started to examine changes that would implement some of the recommendations relating to military justice. The CFGB will have to be involved in the legislative consultations and initiatives regarding the grievance review process.



***Priority #4 Continue to implement its external communications strategy in order to better inform Board stakeholders about its role within the grievance review process.***

External communications continues to be a priority for the Board. The results of an environmental analysis shows that there continues to exist a degree of confusion concerning the different players who deal with the same or similar matters on behalf of the military. The CFGB has been working to implement its external communications strategy and remains aware that its contribution to the overall grievance process is not as well known or understood as it should be among members of the military and various stakeholders. The Board will continue, therefore, to pursue various outreach activities.

***Priority #5 Continue to implement its Management Improvement Action Plan, in keeping with the government's framework for modern comptrollership***

When the Board was created, it embraced the government's modern comptrollership initiative aimed at improving management practices across government. It began by conducting a capacity assessment, wherein its strengths and weaknesses on seven management dimensions were identified. The Board subsequently tabled a Management Improvement Action Plan with the Treasury Board Secretariat and has been implementing this plan since February 2003. It will continue to do its utmost, within its available resources, to further develop and improve its management practices, in accordance with the Management Accountability Framework established for government departments and agencies.

***Priority #6 Validate the Board's baseline-funding requirement for future years.***

The Treasury Board submission that established the annual reference level for the Board had been submitted prior to when the Board actually began operations. After three years of existence, the Board has now sufficient operating history, as well as the capacity to monitor its resource allocation utilizing its enhanced Case Management and Tracking systems. The Canadian Forces Grievance Board will validate during fiscal year 04-05, its baseline-funding requirement levels and will seek an increase in funding if necessary.

## ***Assessing Performance***

In 2003, as part of its Management Improvement Action Plan, the Board drafted a Results-based Management Accountability Framework (RMAF). An RMAF is comprised of four key components, i.e., governance, performance measurement and reporting, and program evaluation. The Board's draft RMAF is currently being revised in light of recent changes made to its Results-Chain, shown at Figure 1 in the Planning Overview. At the time of writing this report, the proposed performance indicators and measures for the Board were being re-assessed in order to reflect these recent changes. Prior to commencing the new fiscal year, the Board will have revised and finalized the component parts of its RMAF, and performance indicators and measures related to its output and planned results will be ready for implementation in 2004-05. Also, in light of the fact that the Board has now been in existence for a few years, in 2004-05 it will be conducting a mid-term evaluation, in accordance with the Treasury Board Evaluation Policy requirement regarding the evaluation of new government programs or initiatives.

Several mechanisms will be used to evaluate and/or measure performance, in the context of sound performance management at the Board.

Results will be monitored using the following mechanisms:

- Determine the number of CFGB findings and recommendations supported by the CDS;
- Review reasons provided when CFGB findings and recommendations are unsupported by the CDS;
- Obtain feedback from members of the Canadian Forces whose grievances have been reviewed by the Board;
- Obtain views from other members of the Canadian Forces;
- Review any Federal Court decisions regarding grievances that had been reviewed by the CFGB;
- Follow-up on changes made to conditions of work of CF members as a result of the Board's work.

## Organization

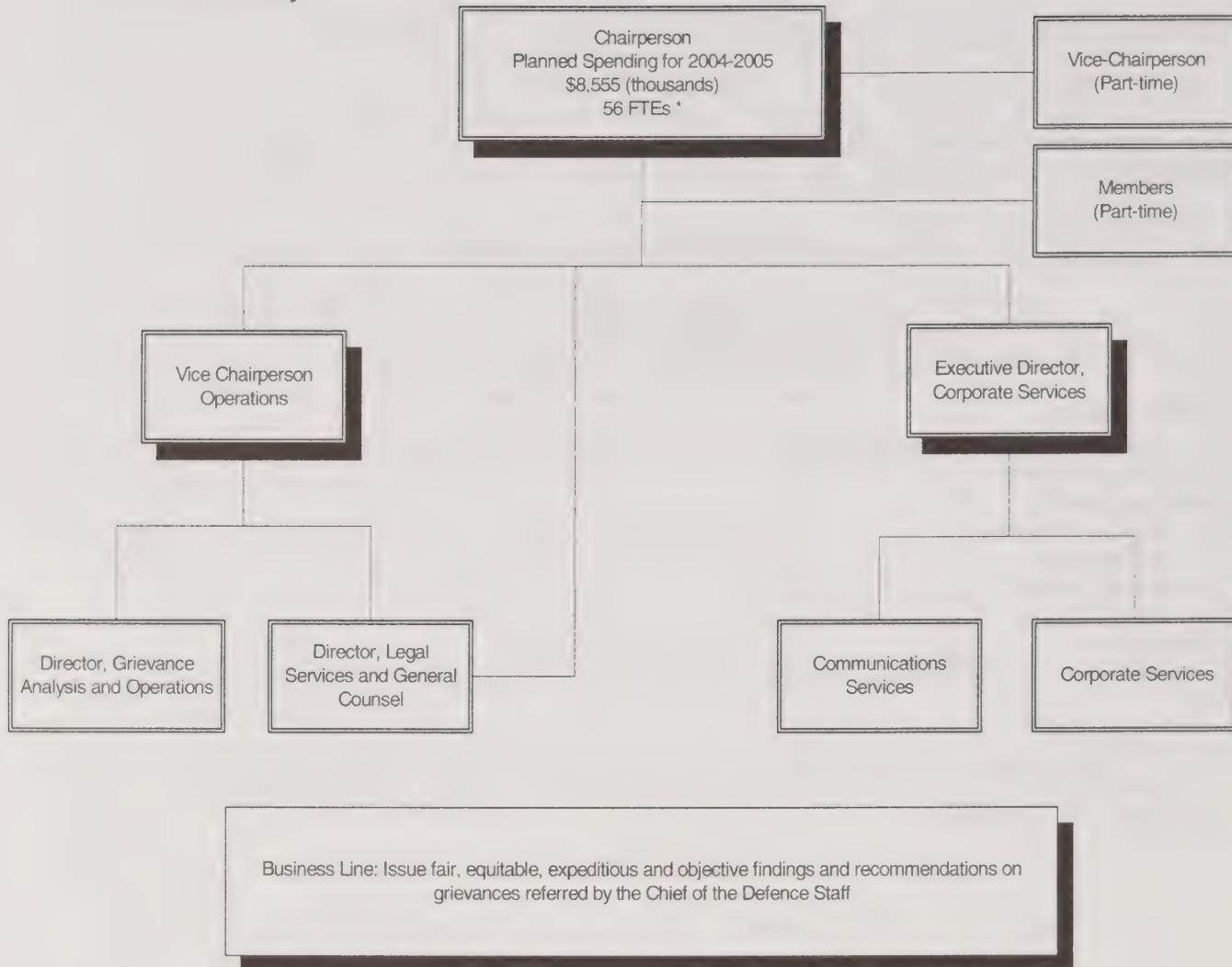
### Strategic Outcome and Business Line

The Board has one strategic outcome and one business line for a total of \$8,555 (in thousands)

<b>Business Line</b>	<b>Strategic Outcome</b>	<b>(\$ thousands)</b>
	Measurable positive change, over time, in the number and type of grievances related to conditions of work in the Canadian Forces	Total
Issue fair, equitable, expeditious and objective findings and recommendations on grievances referred by the Chief of the Defence Staff	\$8,555	\$8,555

Note: Prior to being allocated supplementary funding for fiscal year 2004-05, as shown in the Departmental Planned Spending table which follows at Figure 2, the Board's annual reference level was \$6,246.

## Accountability



\* Includes full-time Board Members

The Chairperson is ultimately accountable for the work carried out by the Members of the Board. The Chairperson, the Vice-Chairperson and other Board Members are primarily supported in their work by the Director, Grievance Analysis and Operations. Grievance officers review individual grievances and seek legal input and advice when conducting their research. In addition to providing legal advice to grievance officers and Members of the Board, legal counsel led by the Director, Legal Services and General Counsel, also provide legal opinions to the Chairperson and the Vice-Chairperson on a wide range of issues. The Executive Director is responsible for providing corporate services to support the operations, including strategic business planning and performance reporting, in addition to communications, finance, administration, information technology and human resources services.



## Departmental Planned Spending

The total of all planned spending is in direct support of the Board's strategic outcome:  
 "Measurable positive change, over time, in the number and type of grievances related to conditions of work in the Canadian Forces."

Figure 2

( \$ thousands)	Forecast * Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
<b>Business Line:</b> Issue fair, equitable, expeditious and objective findings and recommendations on grievances referred by the Chief of the Defence Staff				
Budgetary Main Estimates (gross)	6,147	8,555	6,239	6,239
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable Revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	6,147	8,555	6,239	6,239
Adjustments ** ( <i>Planned Spending not in Main Estimates</i> )	974	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	7,121	8,555	6,239	6,239
Less: Non-respendable revenue	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	260	333	240	240
<b>Net Cost of Program</b>	7,381	8,888	6,479	6,479
<b>Full Time Equivalents ***</b>	45	56	46	46

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of fiscal year

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget Initiatives, Supplementary Estimates etc.

\*\*\* Includes full-time Board Members

The Board's annual reference level for future years is \$6,239, however it has been allocated \$8,555 for 2004-05 to increase its funding to a steady state level on a temporary basis. The planned spending columns for 2005-06 and 2006-07 reflect the Board's currently approved annual reference level, but this level of funding is insufficient to meet the Board's on-going needs. See the rationale behind the priorities, under the Plans and Priorities section, Priority #6, for an explanation.

## Annex A - Financial Information

### Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ thousands)	Total
Net Planned Spending (Total Main Estimates plus Adjustments as per the Planned Spending table)	8,555
Plus: Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	-
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	333
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	-
Less: Non-respendable Revenue	-
<b>2004-2005 Net cost of Program</b>	<b>8,888</b>

## **Annex B – Other Information**

### **Contacts for Further Information and Web Site**

For further information on the CFGB, visit the CFGB Web site at <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/> or contact the Communications Services at (613) 995-5120.

#### **Canadian Forces Grievance Board**

Toll free telephone: 1 877 276-4193

Toll free fax: 1 866 716-6601

Fax: (613) 996-6491

(613) 995-8201

(613) 992-6979

### **Statutory Annual Reports and Other Board Reports**

The following documents can be found on the Board's Web Site:

#### **Reports on Plans and Priorities**

 [Report on Plans and Priorities 2003-2004](#)  [Report on Plans and Priorities 2002-2003](#)

 [Report on Plans and Priorities 2001-2002](#)

#### **Annual Reports**

 [2002 Annual Report \(PDF\)](#)  [2001 Annual Report \(PDF\)](#)

 [2000 Annual Report \(PDF\)](#)

#### **Performance Reports**

 [Performance Report for period ending Mar 31, 2002](#)

[Performance Report for period ending Mar 31, 2003](#)







## Annexe B – Autres renseignements

Contacts pour informations supplémentaires et site internet

Pour de plus amples renseignements sur le CGFC, visiter le site Web du CGFC  
<http://www.ctgb-cgfc.gc.ca/> ou communiquer avec les Services de communications au  
(613) 995-5120.

### Comité des griefs des Forces canadiennes

Téléphone sans frais : 1 877 276-4193  
Télécopieur sans frais : 1 866 716-6601

Télécopieurs : (613) 996-6491


(613) 995-8201


(613) 992-6979


Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports du Comité

Les documents suivants se retrouvent sur le site Internet du Comité :

### Rapports sur les plans et les priorités

 Rapport sur les plans et les priorités 2003-2004

 Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003


 Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002


### Rapports annuels

Année 2002  Format pdf Année 2001  Format pdf

Année 2000  Format pdf)

### Rapports sur le rendement

 Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2002

 Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2003

## Annexe A – Information financière

Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)	
<b>Total</b>	
<b>8 555</b>	Dépenses nettes prévues (dépenses totales du Budget principal des dépenses plus rajustements conformément au tableau des dépenses prévues)
	Plus : Services reçus sans frais
-	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)
<b>333</b>	Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT (hors les fonds renouvelables)
-	Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada
-	Traitement et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada
-	Moins : Recettes non disponibles
<b>8 888</b>	<b>Coût net du programme 2004-2005</b>

## Dépenses prévues du Comité

Le total de toutes les dépenses prévues est en appui direct du résultat stratégique du Comité : « À long terme, un changement positif mesurable dans le nombre et le type de griefs reliés aux conditions de travail au sein des Forces canadiennes ».

Figure 2

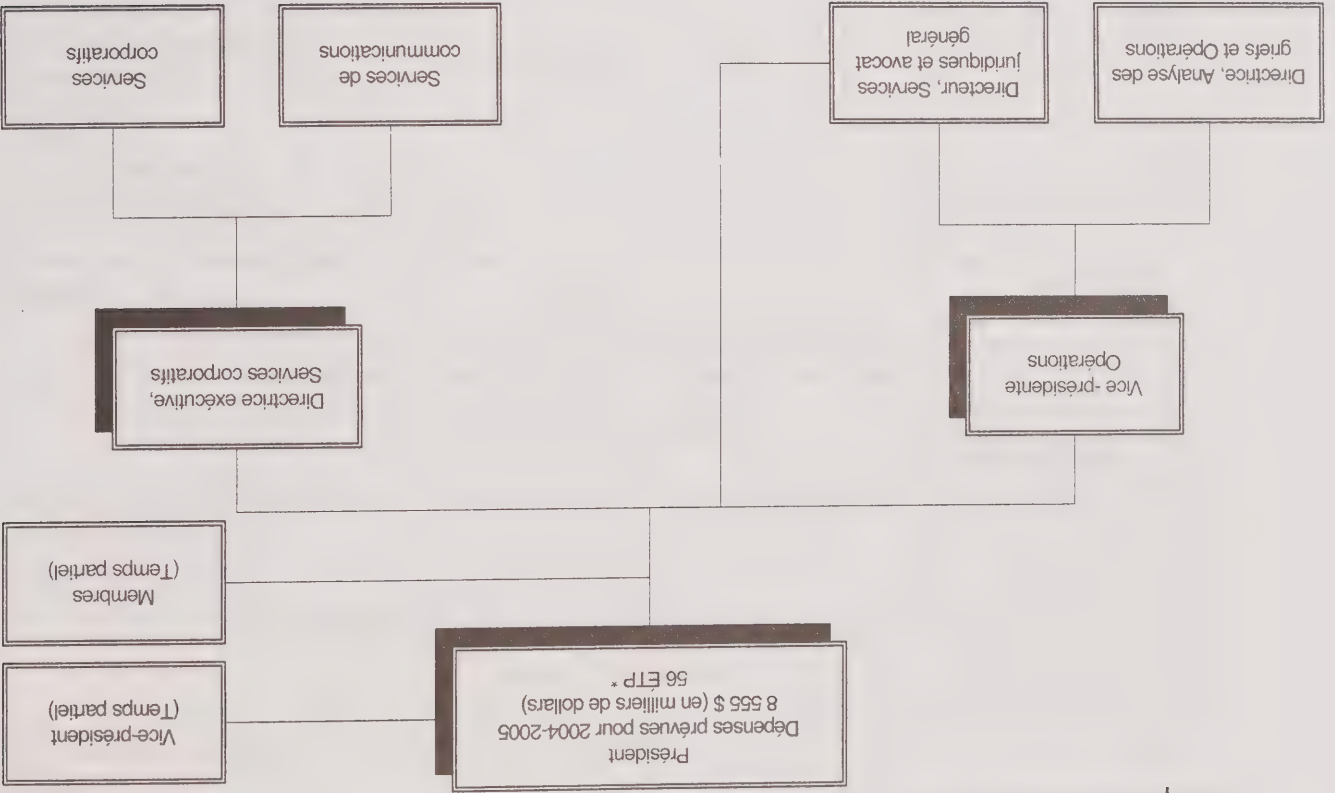
(en milliers de dollars)				
Prévisions* des dépenses 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007	
<b>Secteur d'activités</b> : Les conclusions et recommandations du Comité sont rendues avec justice, impartiale, transparence et célérité, relativement aux griefs référés par le Chef d'état-major de la Défense				
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	6 147	8 555	6 239	6 239
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	6 147	8 555	6 239	6 239
Rajustements (dépenses prévues ne figurant pas dans le Budget principal des dépenses) **	974	-	-	-
Dépenses nettes prévues	7 121	8 555	6 239	6 239
Moins : Recettes non disponibles	-	-	-	-
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	260	333	240	240
<b>Coût net du programme</b>	7 381	8 888	6 479	6 479
<b>Équivalents temps plein ***</b>	45	56	46	46

- \* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.
- \*\* les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.
- \*\*\* Le nombre inclue les Membres du Comité à temps plein

Le niveau de référence annuel du Comité se chiffre à 6 239 \$ pour les années futures; toutefois, on a attribué 8 555 \$ au Comité pour 2004-2005 de façon à augmenter temporairement les fonds alloués. Les colonnes des dépenses prévues pour 2005-2006 et 2006-2007 tiennent compte du niveau de référence annuel du Comité actuellement approuvé, mais ce financement est insuffisant pour permettre au Comité de répondre à ses besoins courants. Voir la raison d'être des priorités, dans la section des plans et priorités (Priorité n° 6) pour plus de précision.



## Responsabilisation



\* Le nombre inclue les Membres du Comité à temps plein

Le président est, en bout de ligne, responsable du travail exécuté par les membres du Comité. Le président, la vice-présidente et les autres membres du Comité sont principalement appuyés dans l'exercice de leurs fonctions par la directrice de l'analyse des griefs et des opérations. Les agents de griefs examinent chaque grief et demandent des avis juridiques lorsqu'ils effectuent leurs recherches. En plus de donner des avis juridiques aux agents de griefs et aux membres du Comité relativement à des dossiers de griefs, l'équipe de juristes, dirigée par le directeur des services juridiques et avocat général, donne également des avis juridiques au président et à la vice-présidente sur une vaste gamme de questions. La directrice exécutive est chargée de fournir des services corporatifs à l'appui des opérations, y compris les plans d'affaires stratégiques et rapports de rendement, outre les services en matière de communications, de finances, d'administration, de technologie de l'information et de ressources humaines.

## Organisme

### Résultat stratégique et secteur d'activité

Le Comité a un résultat stratégique et un secteur d'activité pour un total de 8 555 \$ (en milliers de dollars).

Secteur d'activité	Résultat stratégique	
	(en milliers de dollars)	Total
<p>À long terme, un changement positif mesurable dans le nombre et le type de griefs reliés aux conditions de travail au sein des Forces canadiennes</p>	8 555 \$	
	8 555 \$	

Nota : Avant que des fonds additionnels lui soient attribués pour l'année financière 2004-2005, comme le montre le tableau des dépenses prévues du Ministère plus loin à la Figure 2, le niveau de référence annuel du Comité était de 6 246 \$.

## ***Évaluation du rendement***

En 2003, dans le cadre de son plan d'action d'amélioration de la gestion, le Comité a rédigé un cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats (CGRR). Un CGRR comprend quatre éléments clés : la gouvernance, la mesure et le compte rendu du rendement et l'évaluation des programmes. On révisé actuellement la version provisoire du CGRR du Comité à la lumière des récents changements apportés à l'Enchaînement des résultats, illustré à la Figure 1 dans le survol de la planification. Au moment de la rédaction du présent rapport, on était à réviser les indicateurs et les mesures de rendement proposés pour le Comité en tenant compte de ces récents changements. Avant de commencer la nouvelle année financière, le Comité aura révisé et terminé les diverses parties de son CGRR; les indicateurs et les mesures de rendement relatifs à l'extrait et aux résultats prévus du Comité seront prêts à être mis en œuvre en 2004-2005. En outre, compte tenu du fait que le Comité existe maintenant depuis quelques années, il effectuera au cours de 2004-2005 une évaluation à mi-mandat, conformément à la politique du Conseil du Trésor touchant l'évaluation des nouveaux programmes ou des nouvelles initiatives du gouvernement.

Plusieurs mécanismes serviront à évaluer et/ou à mesurer les résultats, dans l'optique d'une saine gestion du rendement au Comité.

Le suivi des résultats sera fait par les mécanismes suivants:

- Déterminer le nombre de conclusions et recommandations du CGFC appuyées par le CEMD ;
- Examiner les motifs du rejet par le CEMD (le cas échéant) des conclusions et recommandations du CGFC ;
- Obtenir la rétroaction des membres des Forces canadiennes dont les griefs ont été examinés par le Comité ;
- Interroger d'autres membres des Forces canadiennes ;
- Examiner toute décision de la Cour fédérale concernant les griefs qui ont été examinés par le CGFC ;
- Faire le suivi des changements apportés aux conditions de travail des membres des FC à la suite des travaux du Comité.

**Priorité No 4 Poursuivre la mise en œuvre de sa stratégie de communications externes afin de mieux informer les intervenants quant au rôle du Comité dans le processus de règlement des griefs.**

Les communications externes continuent d'être une priorité du Comité. Une analyse de l'environnement révèle qu'il y a toujours une certaine confusion quant aux différents intervenants chargés de dossiers qui se recoupent. Le CGFC travaille à mettre en œuvre sa stratégie en matière de communications externes et demeure conscient que sa contribution au processus global de règlement des griefs n'est ni connue, ni comprise comme elle devrait l'être par les membres des Forces canadiennes et les divers intervenants. Par conséquent, le Comité continuera de mener diverses activités de prise de contact et de liaison.

**Priorité No 5 Poursuivre la mise en œuvre du plan d'action d'amélioration de la gestion, conformément à l'initiative gouvernementale de la fonction de contrôleur moderne.**

Lorsque le Comité a été créé, il a souscrit à l'initiative gouvernementale de la fonction de contrôleur moderne (FCM) visant à améliorer les pratiques de gestion à l'échelle du gouvernement. Il a commencé par évaluer ses capacités et, à la suite de cette évaluation, il a cerné ses points forts et faibles dans sept champs de gestion. Par la suite, le Comité a déposé un plan d'action d'amélioration de la gestion auprès du Secréariat du Conseil du Trésor, plan qu'il met en œuvre depuis février 2003. Il continuera de faire du mieux qu'il peut, compte tenu des ressources dont il dispose, pour développer et perfectionner ses pratiques de gestion, conformément au cadre de gestion et de responsabilisation établi pour les ministères et organismes du gouvernement.

**Priorité No 6 Confirmation des besoins de financement de base du Comité pour les années futures.**

La présentation au Conseil du Trésor établissant le niveau de référence annuel du Comité a été soumise avant que le Comité ait effectivement débuté ses activités. Après trois ans d'activités, le Comité possède maintenant une expérience de fonctionnement suffisamment pour être en mesure de contrôler l'attribution de ses ressources à l'aide de systèmes améliorés de gestion de cas et de suivis. Le Comité des griefs des Forces canadiennes aura à confirmer ses besoins de financement de base durant l'année financière 2004-05 et verra s'il y a lieu de procéder à une demande d'accroissement de financement.



## La raison d'être des priorités

### ***Priorité No 1 Augmenter le rendement opérationnel du Comité.***

Lorsque le Comité a officiellement ouvert ses portes et débuté ses activités le 15 juin 2000, il a hérité d'un arrière de cas de l'organisation précédente et a tenté de régler cette situation le mieux possible, compte tenu qu'il devait également examiner de nouveaux griefs. Le 2 septembre 2003, le Comité a mis en place un plan opérationnel visant à examiner d'ici le 31 décembre 2004, tous les griefs en attente reçus jusqu'au 31 décembre 2003. Le Comité estime qu'il répondra à son obligation d'éliminer de façon substantielle l'arrière des cas et qu'il parviendra à un rythme de fonctionnement régulier d'ici là, à la condition qu'il continue de simplifier ses processus opérationnels et que les postes de membres du Comité soient comblés ou renouvelés. En outre, pour que le Comité atteigne ses objectifs de productivité et obtienne les résultats prévus, il est primordial qu'il instaure une stratégie de mesure du rendement et de compte rendu ou rapport.

### ***Priorité No 2 Elaborer et mettre en œuvre une stratégie et un plan de ressources humaines afin d'atténuer son principal risque opérationnel.***

Étant donné que le Comité est un organisme axé sur les connaissances, ses employés en sont à la fois le moteur et la principale ressource. Pour accomplir ses travaux d'examen des griefs avec efficacité, le Comité doit veiller à ce que ses programmes de recrutement et de formation témoignent des qualités professionnelles dont il a besoin. De plus, l'acquisition, l'échange, l'exploitation et la conservation de connaissances sont des éléments clés de la formation continue et de l'acquisition et du maintien de compétences dans un organisme fondé sur le savoir. Le Comité examine des griefs dans un contexte militaire, ce qui nécessite une expertise très spécialisée, difficile à trouver. Conséquemment, la stratégie du Comité comprendra la formation et le perfectionnement professionnel, la planification de la relève et la gestion des connaissances.

### ***Priorité No 3 Participer à l'examen de la Loi sur la Défense nationale.***

Le 5 novembre 2003, le ministre de la Défense nationale a déposé le rapport Lamer qui comprenait 88 recommandations dont 19 portaient sur le processus de règlement des griefs des Forces canadiennes et sur le Comité des griefs des Forces canadiennes. Bien qu'il faille apporter des changements à la *Loi sur la Défense nationale* à la suite de plusieurs recommandations proposées, un certain nombre de réformes sont déjà en cours. En effet, un groupe de travail a été mis sur pied afin d'étudier les recommandations portant sur des questions complexes, alors que le ministère de la Justice et le ministère de la Défense nationale ont commencé à examiner les changements visant à mettre en œuvre certaines des recommandations reliées à la justice militaire. Le CGFC devra participer aux consultations et aux initiatives d'examen des lois et règlements applicables au processus de règlement des griefs.

## Plans et priorités

Les priorités stratégiques pour la période de planification

En tenant compte de son environnement externe et interne et de son profil de risque organisationnel, le Comité a établi six priorités stratégiques qui vont au-delà de l'année financière 2004-2005. Les voici :

<b>Priorité No 1.</b>	Augmenter le rendement opérationnel du Comité – Priorité permanente
<b>Priorité No 2.</b>	Elaborer et mettre en œuvre une stratégie et un plan de ressources humaines afin d'atténuer son principal risque opérationnel – Nouvelle priorité
<b>Priorité No 3.</b>	Participer à l'examen de la Loi sur la Défense nationale – Nouvelle priorité
<b>Priorité No 4.</b>	Poursuivre la mise en œuvre de sa stratégie de communications externes afin de mieux informer les intervenants quant au rôle du Comité dans le processus de règlement des griefs – Priorité reprise du RPP 2003-2004
<b>Priorité No 5.</b>	Poursuivre la mise en œuvre du plan d'action d'amélioration de la gestion, conformément à l'initiative gouvernementale de la fonction de contrôleur moderne – Priorité reprise du RPP 2003-2004
<b>Priorité No 6.</b>	Confirmation des besoins de financement de base du Comité pour les années futures – Nouvelle priorité

## ***Intervenants***

Il existe un nombre considérable d'intervenants de l'extérieur qui s'intéressent aux activités du CGFC. On retrouve d'abord le CEMD, les membres des Forces canadiennes et les parlementaires représentant l'ensemble de la population canadienne. Ensuite, il y a le Directeur général – Autorité des griefs des Forces canadiennes (DGAGFC), qui joue un rôle administratif déterminant dans le processus formel de règlement des griefs; le Juge-avocat général, le bureau du programme de gestion des conflits au MDN et l'Ombudsman. Finalement, parmi les autres intervenants intéressés figurent : les anciens militaires; les associations d'anciens combattants; les familles des anciens militaires et des militaires en service ; le ministère de la Justice; d'autres organismes quasi judiciaires; les organismes canadiens comptent le plus grand nombre d'employés au sein de tous les ministères et pour les plaignants militaires, mais aussi l'ensemble des membres des Forces canadiennes et leur famille.

## ***Collaboration administrative***

Les liens du Comité avec les Forces canadiennes sont fondés sur les obligations juridiques énoncées dans la LDN. Bien que le Comité soit un tribunal administratif quasi judiciaire indépendant, il ne travaille pas seul. Il collabore avec le ministère de la Défense nationale et tout particulièrement avec les FC, en échangeant des renseignements et des pratiques exemplaires afin d'améliorer l'ensemble du processus d'examen des griefs pour les membres des Forces canadiennes.



1. Les difficultés du Comité à recruter et à garder les employés. La main-d'œuvre professionnelle et qualifiée est la ressource la plus importante de l'organisme.
2. Le fait que la perception de l'efficacité de l'organisme est largement tributaire de la réponse du CEMD aux conclusions et recommandations (C et R) du Comité, constitue un autre risque organisationnel clé. Par exemple, si le Comité recommande des changements systémiques et que ceux-ci ne sont pas apportés, la crédibilité du Comité pourrait en souffrir.
3. Ne pas obtenir une augmentation du niveau de référence annuel permanent pourrait compromettre les activités futures du Comité.
4. La confusion persistante au sujet des divers intervenants dans les affaires ayant une incidence sur le bien-être des militaires canadiens est un autre secteur de risque sur lequel il faut se pencher.

En 2003-2004, le Comité a participé à un projet inter-organisme portant sur la gestion des risques dans les petits organismes. Dans le cadre des objectifs du projet, il a élaboré un profil de risques bien structuré de l'organisme. Pour ce faire, on a calculé à la fois l'effet et la probabilité de réalisation de chaque risque cerné, en se fondant sur la cote moyenne attribuée à chacun des risques par l'équipe de gestion. Il en est résulté les quatre principaux secteurs de risques que voici :

### ***Évaluation des risques***

- ◆ Les besoins de financement de base actuels du Comité (niveau de référence annuel), établis au début de l'année 2000, pourraient s'avérer insuffisants pour permettre au Comité de conserver un niveau de fonctionnement viable et raisonnable au-delà de mars 2005.
- ◆ L'organisme a besoin de travailleurs du savoir possédant des compétences et des habiletés hautement spécialisées, et c'est un défi permanent de recruter et de garder à son emploi ces ressources fort recherchées.
- ◆ Le Comité a mis en œuvre un plan opérationnel visant à réduire de façon significative l'arrière des griefs d'ici décembre 2004. Ce sera un défi de taille d'examiner tous les griefs en souffrance tout en traitant les nouveaux griefs pour 2004.
- ◆ Les postes de membres du Comité non pourvus (temps plein et temps partiel) pourraient entraver la capacité du Comité d'examiner les griefs avec toute la célérité voulue.

***Les facteurs internes sont les suivants :***



## Principaux facteurs d'influence et liens importants

L'équipe de gestion a analysé les facteurs externes et internes qui pourraient avoir une incidence sur le Comité des Forces canadiennes.

### **Les facteurs externes sont les suivants :**

- ◆ La nomination des membres du Comité, qu'ils soient à temps plein ou à temps partiel.
- ◆ Le nombre inconnu de griefs qui pourraient être déposés par des militaires au cours d'une année.
- ◆ Les retards à un stade quelconque du processus, soit avant, soit après que le CGFC a reçu un grief et qu'il a transmis ses conclusions et recommandations au CEMD, peuvent ternir l'image du Comité et entacher sa crédibilité. Bon nombre de plaignants se soucient peu de savoir à quel stade en est l'étude de leur grief dans le cadre du processus.
- ◆ Il régne une certaine confusion quant aux différents intervenants du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes (MDN/FC) chargés de dossiers qui se recoupent, comme le Directeur général – Autorité des griefs des Forces canadiennes (DGAGFC), le bureau du programme de gestion des conflits (PGC) et le bureau de l'Ombudsman.
- ◆ Les révisions de la *Loi sur la Défense nationale* découlant de l'examen des lois et règlements applicables effectué par le très honorable Antonio Lamer, ancien juge en chef de la Cour suprême, remis le 5 novembre 2003.  
[http://www.forces.gc.ca/site/Reports/Review/index\\_f.htm](http://www.forces.gc.ca/site/Reports/Review/index_f.htm)
- ◆ L'examen judiciaire par la Cour fédérale d'un grief ou de griefs qui ont été examinés par le Comité.
- ◆ Toute initiative, nouvelle et non subventionnée, que pourraient prendre des organismes centraux, comme par exemple l'adoption récente du projet de loi C-25, la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*. À l'instar de nombreux petits organismes, le Comité, dans l'exercice de son mandat, doit également tenir compte de diverses initiatives d'organismes centraux et se conformer aux exigences en matière de rapport; ces activités prennent du temps et consomment les maigres ressources du Comité.

## ➤ RÉSULTAT FINAL

Le résultat stratégique correspond aux effets durables pour les Canadiens découlant du travail du Comité, et c'est la raison ultime pour laquelle le Comité a été mis sur pied.

## ➤ RÉSULTATS INTERMÉDIAIRES

Il s'agit des résultats stratégiques que le Comité s'attend d'obtenir à long terme. Ces résultats illustrent les progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat final.

## ➤ RÉSULTATS IMMÉDIATS

Les résultats immédiats du travail du Comité sont les conclusions et recommandations qui aident le CEMD à prendre des décisions concernant les griefs. Par-dessus tout, les conclusions et recommandations soumises par les membres du Comité doivent être considérées par les deux parties comme étant impartiales, équitables et transparentes et présentées avec célérité. Il s'agit là des avantages d'un examen mené par un tribunal administratif autonome.

## ➤ EXTRANT

L'extrant du Comité est la soumission des conclusions et des recommandations à la fois au CEMD et au plaignant concernant les griefs déferés par le CEMD.

## ➤ ACTIVITÉS

Il s'agit des activités professionnelles qui doivent être exécutées pour que l'extrant du Comité parvienne aux clients, c'est-à-dire le CEMD et les militaires qui ont formulé un grief déferé au Comité en vertu de la LDN et du chapitre 7 des *Ordonnances et règlements royaux* applicables aux Forces canadiennes (ORFC).

## ➤ ACTIVITÉS D'APPUI

Il s'agit des activités organisationnelles clés qui permettent au Comité d'obtenir les résultats prévus et le résultat final. Elles font toutes partie d'une saine gestion.

# Enchaînement des résultats

Figure 1

## Enchaînement des résultats du Comité des griefs des Forces canadiennes

Mission  
Effectuer l'examen des griefs afin de rendre des conclusions et recommandations impartiales et équitables avec célérité et sans formalisme au Chef d'état-major de la Défense et au plaignant

Résultat  
Final

À long terme, un changement positif mesurable dans le nombre et le type de griefs  
reliés aux conditions de travail au sein des Forces canadiennes

Résultats  
Intermédiaires

Les précédents établis par le Comité  
peuvent faciliter le changement

Une meilleure compréhension et  
application des règles, politiques et  
lignes directrices régissant les  
conditions de travail dans les FC

Résultats  
Immédiats

Des conclusions et recommandations  
utiles et compréhensibles qui aident le  
CEMD à rendre ses décisions  
concernant les griefs

Le plaignant et les FC bénéficient d'un  
examen du grief par un tribunal  
administratif indépendant,  
pour parvenir au règlement du grief

Extrant

Des conclusions et recommandations équitables,  
impartiales et transparentes présentées avec  
célérité

Activités

L'examen des dossiers de grief des FC  
conformément à notre mandat, analyse  
des options, rédaction et présentation  
des conclusions et des  
recommandations avec célérité

Activités  
d'appui

Rendement  
efficace

Gestion des  
connaissances

Gestion des finances et  
des ressources  
humaines

Communications  
internes et externes

Apprentissage continu

Système de gestion de cas,  
bases de données et processus  
efficace de règlement des griefs

L'Enchaînement des résultats du Comité, illustré à la Figure 1, démontre comment chacune des composantes contribue à la mission du Comité et à l'obtention du résultat final. Chacune des entrées de l'organigramme est résumée brièvement dans ce qui suit :

## Survol de la planification

### Mission

Effectuer l'examen impartial et équitable des griefs afin de rendre des conclusions et recommandations avec célérité et sans formalisme au CEMD et au plaignant.

### Résultat stratégique

À long terme, un changement positif mesurable dans le nombre et le type de griefs reliés aux conditions de travail au sein des Forces canadiennes.

### Résultats

1. Des conclusions et recommandations utiles et compréhensibles qui aident le CEMD à rendre ses décisions concernant les griefs.
2. Le plaignant et les FC bénéficient d'un examen indépendant du grief par un tribunal administratif, pour parvenir au règlement du grief.
3. Les précédents établis par le Comité peuvent faciliter le changement.
4. Une meilleure compréhension et application des règles, politiques et lignes directrices régissant les conditions de travail dans les FC.

L'Enchaînement initial des résultats du Comité a été établi lorsque l'organisme en était à ses tout débuts. Toutefois, à l'automne 2003, la haute direction a pris part à une séance de planification stratégique qui englobait un examen de l'Enchaînement des résultats du Comité. Fort d'une expérience de plus de trois ans, le Comité a entrepris alors de redéfinir sa mission et ses objectifs, entreprise qui a donné lieu à un Enchaînement des résultats modifié beaucoup mieux adapté aux activités du Comité et faisant appel à la même méthode d'examen des griefs fondée sur les résultats.



pouvoir d'examiner le grief et d'accorder un redressement. Le plaignant qui n'est pas satisfait de cette décision peut soumettre une demande de révision au chef d'état-major de la Défense, qui représente l'instance seconde et finale de la procédure.

Le CEMD doit adresser au Comité tout grief qui porte sur ce qui suit :

- a) toute mesure administrative entraînant des suppressions ou retenues de solde et d'indemnités; le retour à un grade inférieur ou la libération des Forces canadiennes;
- b) l'application ou l'interprétation de politiques des Forces canadiennes visant l'expression des opinions personnelles, les activités politiques et la candidature à des postes publics, les emplois civils, les conflits d'intérêts et l'après-mandat, le harcèlement ou le racisme;
- c) la solde, les indemnités et les autres avantages financiers;
- d) l'admissibilité aux soins médicaux ou dentaires;
- e) les griefs découlant d'une décision ou d'un acte du CEMD.

Le CEMD peut également décider de renvoyer d'autres genres de griefs au Comité pour fins d'examen.

Le CGFC soumet des conclusions et des recommandations au CEMD relativement aux griefs qui lui sont déférés, mais la décision définitive incombe au CEMD. Cependant, même si le CEMD n'est pas lié par ces recommandations, il doit fournir une explication écrite s'il décide de ne pas les suivre.

## Le Comité des griefs des Forces canadiennes – Raison d'être

### Contribution à l'intérêt public

Le Comité des griefs des Forces canadiennes est un tribunal administratif autonome créé à la suite d'amendements à la *Loi sur la Défense nationale* adoptés le 10 décembre 1998.

Son mandat ultime est de « contribuer à l'efficacité du processus de règlement des griefs au sein du système de justice administrative militaire canadien ». Le rôle quotidien du Comité consiste à examiner des griefs individuels portant sur des questions reliées aux conditions de travail dans les Forces canadiennes (FC) et à soumettre des conclusions et des recommandations (C et R) au chef d'état-major de la Défense (CEMD). Toutefois, le rôle du Comité à l'appui du bien public est de plus vaste portée. La création du Comité témoigne de la volonté du Gouvernement du Canada de mettre en place le processus de traitement des griefs le plus efficace et transparent possible afin de contribuer à l'amélioration des conditions de travail dans les Forces canadiennes.

### Exercice de pouvoirs conformément à l'intérêt public

Le Comité a pour rôle de soumettre chaque grief à un examen expéditif, objectif et transparent tout en respectant comme il se doit chaque membre des Forces canadiennes, peu importe son grade ou le poste qu'il occupe. Le Comité détient des pouvoirs de nature quasi judiciaire : il peut assigner des témoins civils ou militaires à comparaître et exiger le dépôt de documents. Sauf instruction contraire du président, eu égard à l'intérêt des personnes prenant part à l'audience et à celui du public, les audiences du Comité se tiennent normalement à huis clos<sup>1</sup>. Le Comité doit rendre compte au Parlement en remettant un rapport annuel par l'entremise du ministre de la Défense nationale. Le Comité est formé d'un président et d'un vice-président à temps plein, d'un vice-président à temps partiel et de membres à temps partiel. Ils sont tous nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat d'une durée maximale de quatre ans. Le Comité est appuyé dans ses travaux par des experts en relations de travail, en droit administratif et en droit militaire.

### Travaux du Comité

Le Comité a officiellement entamé ses travaux le 15 juin 2000 lors de la mise en application de la réglementation afférente. Son rôle est crucial, car les Forces canadiennes, qui mènent des opérations aussi bien au Canada qu'à l'étranger, comptent le plus grand nombre d'employés au sein de tous les ministères et organismes.

Avant que l'on adopte les modifications permettant de moderniser la *Loi sur la Défense nationale* (LDN), la procédure de redressement des griefs pouvait comprendre jusqu'à sept paliers d'examen. À l'heure actuelle, la Loi n'autorise que deux paliers d'examen des griefs, ce qui simplifie et accélère grandement le processus. Le premier palier est l'autorité initiale qui a le

<sup>1</sup> *Loi sur la Défense nationale, sous-alinéa 29.26 (2).*

## Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005 du Comité des griefs des Forces canadiennes.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2004-2005*.

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisme.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le SCT.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.

La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Nom : La présidente,  
Diane Laurin

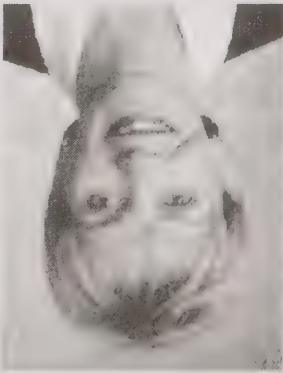
Date :



## Message de la Présidente et Déclaration de la direction

### Message de la Présidente

En qualité de Présidente du Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC), j'ai le plaisir de présenter le quatrième Rapport sur les plans et les priorités du Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC) couvrant la période 2004-2005 à 2006-2007.



J'ai eu la chance de collaborer, au cours des trois dernières années, à la mise sur pied et au développement d'un organisme exceptionnel. Je peux résumer ainsi ma vision d'avenir du Comité : assurer que les progrès effectués par le Comité ne restent pas vains et que le travail de ce dernier continue d'être significatif pour les membres des Forces canadiennes.

Comme dans toute planification efficace, la direction du Comité s'est inspirée du passé afin de mieux définir l'orientation de l'organisme pour les trois prochaines années. Après élimination des cas de griefs en souffrance, notre principal objectif consistera à établir un mode de fonctionnement permanent grâce auquel nous pourrions examiner le plus rapidement possible les griefs qui nous seront soumis. Nous avons un autre objectif clé : obtenir les ressources nécessaires à la mise en place de ce mode de fonctionnement.

La stratégie opérationnelle adoptée à la fin de 2003 a déjà lancé le Comité dans la voie que nous sommes tracée et permettra notamment au Comité de mener à bien son processus de dotation et de simplifier sa procédure de règlement des griefs. Le Comité terminera également l'établissement des cadres de services généraux et de gestion de manière à mener ses activités de tribunal administratif de façon plus rentable et plus efficace à l'avenir.

La stabilité est l'élément clé du succès et, comme le Comité entre dans une nouvelle ère de maturité et de confiance, les activités mentionnées précédemment viseront essentiellement à aider l'organisme à atteindre et à conserver cette stabilité. Pour ce faire, le Comité doit posséder le nombre de membres et d'autres ressources humaines requis et un niveau de référence annuel assuré. De plus, à la lumière de la collaboration dont a bénéficié le Comité dans le passé et grâce au talent de ses employés et de ses membres, je demeure confiante que nous atteindrons les objectifs établis.

Le Comité a également l'intention de continuer à participer activement à l'examen en cours du projet de loi C-25 et à renforcer ses communications externes. Nos activités ont atteint un rythme productif, et il est de notre devoir de nous assurer qu'elles se poursuivront ainsi.

La présidente,  
Diane Laurin

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Diane Laurin'.





# Table des matières

<b>Message de la Présidente et Déclaration de la direction.....</b>	<b>1</b>
Messsage de la Présidente.....	1
Déclaration de la direction.....	2
<b>Le Comité des griefs des Forces canadiennes – Raison d'être.....</b>	<b>3</b>
Contribution à l'intérêt public .....	3
Exercice de pouvoirs conformément à l'intérêt public .....	3
Travaux du Comité.....	3
<b>Survol de la planification.....</b>	<b>5</b>
Mission.....	5
Résultat stratégique .....	5
Enchaînement des résultats .....	6
Principaux facteurs d'influence et liens importants .....	8
<b>Plans et priorités.....</b>	<b>11</b>
Les priorités stratégiques pour la période de planification.....	11
La raison d'être des priorités .....	12
<b>Organisme .....</b>	<b>15</b>
Résultat stratégique et secteur d'activité .....	15
Responsabilisation.....	16
Dépenses prévues du Comité.....	17
<b>Annexe A – Information financière.....</b>	<b>18</b>
Coût net du programme pour l'année budgétaire.....	18
<b>Annexe B – Autres renseignements.....</b>	<b>19</b>
Contacts pour informations supplémentaires et site internet.....	19
Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports du Comité.....	19



# Comité des griefs des Forces canadiennes



## Rapport sur les plans et les priorités

Pour la période  
2004-2005 à 2006-2007

A handwritten signature in black ink, appearing to read "B. Graham".

L'honorable Bill Graham, C.P., député  
Ministre de la Défense nationale



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
KIA 0S5

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2005-III-62

ISBN 0-660-62538-5



# Comité des griefs des Forces canadiennes

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



CA1  
FN  
-E77



Government  
Publications

# Canadian Grain Commission

2004-2005  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995  
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2005-III-110  
ISBN 0-660-62483-4





Canadian Grain Commission  
Commission canadienne  
des grains

## **Canadian Grain Commission Report on Plans and Priorities**

**2004-2005**

---

The Honourable Andy Mitchell  
Minister, Agriculture and Agri-Food

**Canada**



## Table of Contents

<b>Section 1</b>	<b>Messages</b>	
	Minister's Message	1
	Chief Commissioner's Message	2
	Management Representation Statement	3
<b>Section 2</b>	<b>Department Overview</b>	
	Mandate, Vision, and Department Description	4
	Accountability	4
	Planning Overview	4
	Department Planned Spending	7
<b>Section 3</b>	<b>Department Plans, Results, Related Activities and Resources</b>	8
	A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets	9
	A grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry	14
	Research and development that supports the grain quality assurance system	16
	The protection of producers' rights	19
<b>Annex 1</b>	<b>CGC Partnerships</b>	22
<b>Annex 2</b>	<b>Organizational Structure</b>	24
<b>Annex 3</b>	<b>Financial Information</b>	
	Summary of Capital Spending by Program and Business Line	25
	Source of Respendable and Non-Respendable Revenue	25
	Net Cost of Program(s) for the Estimates Year	26
	Revolving Fund – Statement of Operations	26
	Revolving Fund – Statement of Cash Flows	27
	Revolving Fund – Projected Use of Authority	27
<b>Annex 4</b>	<b>Government Wide Initiatives</b>	28
<b>Annex 5</b>	<b>Corporate Infrastructure</b>	30
<b>Annex 6</b>	<b>Links to the 2002-3 Report on Plans and Priorities</b>	32





## Section 1: Messages

### Minister's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's *Report on Plans and Priorities 2004-05*. The Report details how the Canadian Grain Commission (CGC) intends to use its resources to discharge its responsibilities to protect grain producers' interest and to ensure a dependable commodity for Canada's foreign and domestic markets. The report also sets the standards by which the CGC's performance in meeting its objectives can be assessed.

Canada is known around the world for the quality, consistency, reliability and safety of its grain and grain products. This is a key factor in permitting Canadian exporters to market effectively in competitive international grain markets.

These continue to be challenging economic times for many Canadian farmers, including grain producers. An effective quality assurance system is essential for producers to be able to realize maximum value from their farms.

The CGC has a long-term commitment to building and maintaining a strong quality assurance system for the Canadian grain industry from producers to customers. In order to do this, the CGC must not only deal effectively with the historical challenges to the grain quality assurance system, but must also anticipate and respond to significant technological and other changes in the grain industry. The CGC operations connect directly to the Agricultural Policy Framework pillars of food safety and food quality, science and innovation, renewal, business risk management and the environment.

The *Report on Plans and Priorities* highlights the CGC plans to continue to provide an effective grain quality assurance system that enhances the marketing of Canadian grain in the interests of producers.



The Honourable Andy Mitchell  
Minister, Agriculture and Agri-Food

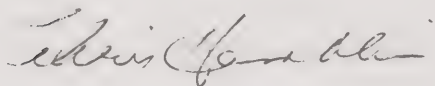
## Chief Commissioner's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the fiscal year 2004-05.

The CGC is the federal agency responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Our vision is to be a leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection. The quality assurance program delivered by the CGC assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of foreign and domestic markets.

Today, competitive markets, and international standards and legislation are increasing demands for grain quality and grain safety assurances. The CGC is continuing to build on the grain quality assurance system to maintain market competitiveness and Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. The CGC is working alongside the Minister of Agriculture and Agri-Food's portfolio and the grain industry to add value to Canadian producers and Canada's grain quality assurance system.

I am confident that our strategies will improve the grain quality assurance system and achieve results for Canadians.



Chris Hamblin  
Chief Commissioner

## Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2004-05 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Canadian Grain Commission.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the Preparation of the 2004-2005 Report on Plans and Priorities* and:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by the Treasury Board Secretariat regarding planned spending information.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Gordon Miles  
Chief Operating Officer

## **Section 2: Department Overview**

### **Mandate**

The Canadian Grain Commission (CGC) derives its authority from the *Canada Grain Act*. The CGC's mandate as set out in this Act is to, in the interests of producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets.

### **Vision**

The CGC vision is to be "A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection."

### **Department Description and Accountability**

The Honourable Andy Mitchell, Minister of Agriculture and Agri-Food is the Minister responsible for the CGC. The CGC is headed by a Chief Commissioner, an Assistant Chief Commissioner, and a Commissioner who are all appointed by the Governor in Council. The Chief Commissioner reports to the Minister. The Chief Operating Officer reports to the Chief Commissioner and co-ordinates the activities of the CGC's operating divisions.

The CGC is organized into the Executive, Corporate Services, Grain Research Laboratory (GRL), Industry Services, and Finance. Its head office is located in Winnipeg, Manitoba. Industry Services comprises five regions: Bayport, Eastern, Pacific, Prairie and Thunder Bay. As of March 31, 2003, the CGC employed 674 full-time equivalents.

The CGC may have up to six Assistant Commissioners for the main grain producing areas of Canada, also appointed by the Governor in Council. At present, the CGC has five Assistant Commissioners. The Assistant Commissioners deal with producer and grain industry complaints and inquiries, and publicize the activities of the CGC at the farm level.

### **Planning Overview**

The Canadian grain industry operates in a climate of constant change. Canada's quality assurance system must be able to adapt. This is particularly important considering Canada exported more than \$25.9 billion dollars worth of food products in 2002. This accounted for 6.5% of Canada's total exports. About 35% of these exports were grains and related products with an estimated value of \$9 billion.



The plans and priorities of the CGC must respond to the continual changes in the industry and meet the industry's current needs. The work of the CGC contributes to meeting the goals of the Agricultural Policy Framework. The CGC is confident that the activities listed throughout the *Report on Plans and Priorities* illustrate how the CGC is working in the long-term interests of the Canadian grain industry.

The following outlines some of the major challenges confronting the CGC.

#### 1. Pressures on Canada's visual grading system

Canada's kernel visual distinguishability (KVD) system allows quick and cost effective segregation of wheat into quality classes based on appearance. While KVD has given Canada a competitive advantage that has served it well over the years, there are pressures to move away from wheat segregation based on KVD:

- There are increasing demands for new varieties with different agronomic, disease resistance and end-use qualities to meet human (food), livestock (feed) and industrial (e.g., ethanol) needs. The visual requirements of KVD impede the development and handling of such new varieties.
- Nonregistered, visually indistinguishable wheat varieties are sometimes grown in Canada when these varieties have agronomic advantages such as higher yield. This presents a challenge because KVD on its own is not effective in detecting their presence. Visually indistinguishable nonregistered varieties have the potential to compromise the quality of Canadian wheat shipments if they are misrepresented as a registered variety. This is a particular concern for western Canada's premier milling wheats: Canada Western Red Spring (CWRS) and Canada Western Amber Durum (CWAD).
- Buyers of Canadian grains are becoming more quality conscious and increasingly sophisticated. They are asking for a wider range of quality types. In order to augment the traditional visual grading system, it is necessary to develop faster, more flexible, and more precise instrumental methods to analyze intrinsic quality characteristics and to certify grain quality and safety.
- Visually indistinguishable grains developed for non-milling uses, such as animal feed, pharmaceutical, fuel and industrial purposes, will also require effective instrumental tools to analyze quality parameters and certify quality and safety. Effective segregation of these grains from the food supply will be essential.

## 2. The development of genetically modified grains

Canada must address the marketing challenges presented by genetically modified (GM) grains. With increasing consumer concerns, many countries are establishing GM labelling and traceability requirements. This means that the ability to segregate GM and non-GM varieties is critical to maintaining Canada's international market share and meeting the requirements of the International Biosafety Protocol.

The ability to segregate GM from non-GM grains will benefit exporters of Canadian food products as well, given that there is a growing requirement to label their products.

Since GM varieties may not be visually distinguishable from non-GM varieties, the pressures on the visual grading system and the need to find an alternative method of segregation are intensified.

## 3. Trade issues

The World Trade Organization (WTO) panel has provided a ruling with respect to Canada's policies on non-Canadian grain. A federal strategy to meet the WTO requirements will be a critical development during the planning period; the CGC will need to contribute to this initiative.

## 4. Increased consumer concerns about grain safety assurance

Buyers of Canadian grain increasingly demand more rigorous, timely testing for chemical residues and trace elements on cargoes. These international buyer requirements increase the importance of research aimed at developing new or adapting existing analytical methods. The CGC has also identified the need to review the necessity of bacterial and microbial testing of grain and to expand the testing capacity for chemical components.

To ensure there are no gaps in domestic grain safety, there is a need to examine shared and overlapping responsibilities with such agencies as the Canadian Food Inspection Agency, Environment Canada and Health Canada.

## 5. Increased domestic consumption and value-adding

The trend is away from exports of grain as a raw commodity and toward increased domestic consumption and value-added production. It is necessary for Canada to maintain export competitiveness while meeting the anticipated growth for feed, energy, industrial, and pharmaceutical uses of grain. Meeting these needs will require a corresponding change in the segregation systems that assure the quality of grain and keep the commodity separate from food channels.

## Department Planned Spending

(\$ Thousands)	Forecast Spending 2003-2004	<b>Planned Spending 2004-2005</b>	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
Budgetary Main Estimates (gross)	62,259	<b>63,473</b>	48,176	48,176
Non-budgetary Main Estimates (gross)	0	<b>0</b>	0	0
Less: Respendable revenue	41,706	<b>42,180</b>	42,180	42,180
<b>Total Main Estimates</b>	20,553	<b>21,293</b>	5,996	5,996
Adjustments*				
Carry-forward	1,122	<b>0</b>	0	0
Modern Comptrollership	125	<b>0</b>	0	0
APF transfer from AAFC	180	<b>0</b>	0	0
Internal Audit	140	<b>68</b>	0	0
Program Integrity	15,000	<b>0</b>	0	0
Total Adjustments	16,567	68	0	0
<b>Net Planned Spending</b>	37,120	<b>21,429</b>	5,996	5,996
Less: Non-respendable revenue	0	<b>0</b>	0	0
Plus: Cost of services received without charge	3,025	<b>2,319</b>	3,403	3,478
<b>Net Cost of Program</b>	40,145	<b>23,748</b>	9,399	9,474
<b>Full Time Equivalents</b>	674	<b>675</b>	675	675

\*Adjustments are to accommodate approvals obtained since Main Estimates are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

\*\* Note: Fiscal year 2004-2005 is the final year that the CGC receives Program Integrity appropriation.

This table illustrates the relationship of the Revolving Fund Respendable Revenue to the total amount of Appropriation Revenue available.



### Section 3: Department Plans, Results, Related Activities and Resources

The CGC has reorganized and improved the *Report on Plans and Priorities* around four strategic outcomes to better reflect the future direction of the CGC as well as the daily delivery of the CGC mandate. Note that the work itself has not changed but the new format provides an improved understanding of all CGC activities and how they contribute to the four strategic outcomes. Annex 6 provides a table illustrating where the priorities and activities of previous *Reports on Plans and Priorities* can now be found.

Corporate infrastructure and government wide initiatives are integral to achieving results. Corporate infrastructure and government wide initiative costs are factored into the costs of delivering the strategic outcomes using the CGC's costing model. The discussion and activities relevant to the CGC's plans and priorities on government wide initiatives and corporate infrastructure can be found in Annexes 4 and 5.

The CGC has one business line and primary objective: *a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers.*

In pursuit of this objective, the CGC has organized its plans and priorities around the following four strategic outcomes:

1. A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets
2. A grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry
3. Research and development that supports the grain quality assurance system
4. The protection of producers' rights

To illustrate the significance of each strategic outcome, the CGC has identified key priorities and resources required. Each priority has associated ongoing and new activities with planned results. All priorities are equal. Measurements for each strategic outcome are indicated in the narrative.



**Strategic Outcome 1: A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets**

**Number of full-time equivalents employed: 431**

**Planned Resources: \$ 40.6 million**

**Priorities**

1. Delivery of inspection services that meet the legislative mandate of the Canada Grain Act and the requirements of the grain industry from producers to customers
2. Scientific and technical support of the quality assurance system
3. A grain quality assurance system able to deal with both visually distinguishable and indistinguishable varieties; and the capacity to segregate grain by specific characteristics

An effective grain quality assurance system ensures the enhanced marketing of Canadian grain, which benefits producers and the grain industry. Daily provision of grain inspection services form a major part of the quality assurance system that is supported by a strong scientific and technical base, including testing of grain, milling, and baking, cooking or making various end use products. The grading system and services are adapted to the end-use needs of international and domestic buyers of Canadian grain.

There are major challenges facing the CGC and the grain quality assurance system due to the changing needs of the Canadian grain industry. There is a major shift in the type of crops grown and export volumes have dropped 20% since the elimination of the Crow Rate. There is increasing emphasis on end-use functionality and sustainable competitiveness. A grain quality assurance system that can support the expanding number of end-uses of grain in the domestic industry is essential.

The pressure to register new cereal grain varieties which do not meet Kernel Visual Distinguishability(KVD) requirements, the production of non-registered, visually indistinguishable wheat varieties in Canada, the development of genetically modified grains and oilseeds, and other pressures on the visual grading system are critical issues that the CGC must continue to respond to during the planning period. While the CGC adapts to these and other changes, it must maintain KVD until it can be replaced with some other method to segregate grain.

During the 2002-03 planning period, the CGC conducted extensive consultation and studies on a proposal for a Variety Eligibility Declaration (VED) system. The proposal was intended to address the challenges of visually indistinguishable non-registered wheat varieties entering the handling system and the constraints KVD imposes on the development and handling of non-milling wheats, such as high yielding feed varieties. The CGC concluded that the potential benefits from a compulsory VED system were not sufficient to justify implementation at this time. The CGC has, however, initiated a Wheat Quality Assurance Strategy (WQAS), with three elements, to address these issues.

To measure its success in meeting this strategic outcome, the CGC plans to track buyer complaints on the accuracy of CGC certification and the number of grade changes on official re-inspections. Other measures include the number of samples inspected, a monitoring and verification process for inspection of grain, and the number of certificates and records issued. Feedback from the annual standards meeting with producers and the industry measures satisfaction with the standards samples and process. The CGC will track buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain quality through the regular feedback its scientists and technical experts receive from buyers when on overseas missions, from cargo complaints, and through the CGC's cargo-monitoring program.

**Priority #1** Delivery of inspection services that meet the legislative mandate of the Canada Grain Act and the requirements of the grain industry from producers to customers

Planned Spending  
2004-05  
\$30,782,637  
FTEs: 327

Planned Spending  
2005-06  
\$30,638,601  
FTEs: 327

Planned Spending  
2006-07  
\$30,638,601  
FTEs: 327

Related Activities	Planned Results and Timeframe
Inspect grain prior to receipt at licensed terminal elevators or prior to export from terminal or transfer elevators	A grain quality assurance system that enhances marketing in the interest of producers and industry <b>Ongoing</b>
Develop, change and set grain quality standards in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings	Producer and industry involvement into the setting of grain standards <b>Annually</b>
Prepare and use standards to grade grain	Effective grading using regularly updated standards <b>Ongoing</b>
Administer a national grain sanitation program	Assure that grain in the licensed elevator system and exported grain is free from infestation <b>Ongoing</b>

Manage a complaint resolution process for quality of grain cargoes	Customer satisfaction with the Canadian grain quality assurance system <b>Ongoing</b>
Re-inspection of samples on industry request	Mediating and resolving complaints concerning grain transactions <b>Ongoing</b>
Manage the Grain Appeal Tribunal	Neutral CGC and industry review panel of grade of official samples delivered to a terminal elevator <b>Ongoing</b>
Conduct unload investigations on shipper and producer request	Customer satisfaction with the Canadian grain quality assurance system <b>Ongoing</b>
Issue grade quality certificates on submitted samples	Meet domestic and international requirements for third party unbiased government test results <b>On Request</b>
Deliver a Quality Management System (maintain ISO certification)	Effective delivery of inspection and weighing services <b>Ongoing</b>
Generate, collect and distribute grain quality data and information	Support the quality assurance system by meeting specific industry and buyer needs <b>Daily</b>
Issue official memoranda to trade on grade quality issues	Effective management of the grain quality assurance system <b>Ongoing</b>
Monitor the grading system and verification processes	Increased consistency of grading. <b>Ongoing</b>
Manage the grain accounting system	Ensure accuracy of terminal and transfer transactions <b>Ongoing</b>
Dispose of contaminated grain	Effective disposal of contaminated grain <b>Ongoing</b>
Offer technical training to the industry	An effective Canadian grain quality assurance system <b>On request</b>
Increase the number of routine analytical tests available in regional offices and service centres	Meet growing industry demands for consistent, accurate analytical testing services in all regions of Canada. <b>Ongoing</b>
Transfer technology in the form of validated methods to industry and producers	Validated methods are transferred to industry where they can support and improve the overall efficiency of grain grading, handling and segregation, and IP systems <b>Ongoing</b>
Develop resources and optional services for the evolving domestic industry, e.g., feed, pulses, oilseeds	Support domestic industry <b>Ongoing</b>



**Priority #2** Scientific and technical support of the quality assurance system

Planned Spending  
2004-05  
\$6,143,370  
FTEs: 65

Planned Spending  
2005-06  
\$6,114,623  
FTEs: 65

Planned Spending  
2006-07  
\$6,114,623  
FTEs: 65

Related Activities	Planned Results and timeframe
Assess new crop quality (harvest survey) specific to each grain type and relevant to the marketing of each crop	Optimal management of the grain quality assurance system and support for effective marketing of Canadian grain <b>Annually</b>
Monitor the crop quality of all types of cargoes	Quality data for average shipments of Canadian grain over a specified period of time to marketers and buyers <b>Ongoing</b>
Screen and monitor grain shipments to ensure that Canadian grain meets tolerances for toxic contaminants. Provide information on geographical distribution for toxic contaminants.	Provision of grain safety assurances on Canadian grain to marketers and buyers. Ensure Canadian grain shipments meet strict international food safety tolerances. <b>Ongoing</b>
Analyze incidence and frequency of bacterial contamination in grains	Develop database to assess if there is an issue. <b>2005</b>
Develop strategy to meet international standards and legislation on grain safety, e.g., Japanese Food Sanitation Law and the new European Union tolerances for pesticides	Continued marketability of Canadian grain to Japan and the European Union <b>2004</b>
Assess variety specific malting quality in barley	Meet requirements of buyers in Canadian brewing industry <b>Ongoing</b>
Evaluate technology to measure metabolic energy of feed grains	Improved utilization of grain for animal feeds <b>2006</b>
Conduct ongoing surveys of the weed seed content of harvest survey and export cargo samples	Ensure compliance with national and international standards for noxious weeds <b>Ongoing</b>
Provide new and existing quality information on buyer's request, e.g., impact of annual quality factors such as disease and weather damage	Increase marketability of Canadian grain <b>Annually and on request</b>
Provide technical advice and complaint resolution on grain quality and end uses to buyers, industry and producers	Increase and maintain marketability of Canadian grain <b>Ongoing</b>



**Priority #3** A grain quality assurance system able to deal with both visually distinguishable and indistinguishable varieties; and the capacity to segregate grain by specific characteristics

Planned Spending  
2004-05  
\$3,694,288  
FTEs: 39

Planned Spending  
2005-06  
\$3,677,002  
FTEs: 39

Planned Spending  
2006-07  
\$3,677,002  
FTEs: 39

Related Activities	Planned Result and Timeframe
Wheat Quality Assurance Strategy Element 1. Increase monitoring of railcar and vessel shipments for nonregistered wheat varieties	Increased detection of the presence and source of nonregistered wheat varieties <b>2004</b>
Wheat Quality Assurance Strategy Element 2. Develop effective, timely, affordable variety identification technology	Improved capacity to identify the variety composition of wheat shipments and enable segregation for variety specific shipments <b>2007</b>
Wheat Quality Assurance Strategy Element 3. Develop a proposal to restructure the western wheat classes	Enable development of non-milling wheats, such as high-yielding feed wheats, while continuing to protect the integrity of milling classes and grades <b>2004</b>
Develop technology and testing processes for monitoring grain in transit	Ensure that the identity of grains shipped under IP systems is preserved, and that non-visually distinguishable varieties have not contaminated bulk shipments <b>Ongoing</b>
Continue to develop and implement methods for identifying genetically modified grains and oilseeds. (Soybeans complete)	Capacity to certify all grain shipments as to GMO status. Meet the needs of the Biosafety Protocol. <b>2006</b>
Validate GMO detection methods for Round-up Ready wheat	Capacity to test for Round-up Ready wheat by the time it is introduced <b>Current estimate 2005</b>
Continue to develop and implement methods for protein-based and DNA-based variety identification	Improved variety identification testing <b>Ongoing</b>
Provide grain inspection services on behalf of the U.S. Federal Grain Inspection Service in Eastern Canada as per the Memorandum of Service	Facilitate movement of grain <b>Ongoing</b>
Implement and operate the Canadian IP Recognition System	Enhance marketing of Canadian identity preserved grains <b>Ongoing</b>

Develop a strategy to address WTO Panel ruling with respect to Canada's policies on non-Canadian grain.

Improved protocol for non-Canadian grains.  
**2005**

**Strategic Outcome 2: A grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry**

**Number of full-time equivalents employed: 127**

**Planned Resources: \$12 million**

**Priorities**

1. Delivery of weighing services that meet the legislative mandate of the Canada Grain Act and the requirements of the grain industry from producers to customers
2. Technical support of the quantity assurance system

The Canadian grain quantity assurance system assures the weight of grain in conveyances and in storage in the licensed elevator system, which benefits producers and the grain industry. Daily provision of grain weighing services forms a major part of the quantity assurance system that is supported by a strong technical base.

The challenges for the grain quantity assurance system include increased demand for services at primary elevators; increased requirements for quantity information to manage grain stocks; and increasingly sophisticated technology in grain elevators.

To measure its success in meeting this strategic outcome, the CGC plans to monitor unload investigations, develop a strategy to monitor weighing processes, and continue to monitor satisfaction with the dispute resolution process.

**Priority #1** Delivery of weighing services that meet the legislative mandate of the Canada Grain Act and meet the requirements of the grain industry from producers to customers

Planned Spending  
2004-05  
\$11,333,879  
FTEs: 120

Planned Spending  
2005-06  
\$11,280,846  
FTEs: 120

Planned Spending  
2006-07  
\$11,280,846  
FTEs: 120

<b>Related Activities</b>	<b>Planned Results and Timeframes</b>
Weigh grain prior to receipt at licensed terminal elevators or prior to export from terminal or transfer elevators	A grain quantity assurance system that enhances marketing in the interest of producers and industry <b>Ongoing</b>
Weigh grain prior to receipt or upon shipment from primary elevator	Increased grain quantity information and management of grain stocks in the primary elevator system <b>Ongoing</b>
Manage a dispute resolution process	Customer satisfaction with the Canadian grain quantity assurance system <b>Ongoing</b>
Conduct unload investigations on shipper and producer request	Customer satisfaction with the Canadian grain quantity assurance system <b>Ongoing</b>
Provide official weighover of all stocks in store at licensed terminal and transfer elevators	Verify that there is no overage or shortage of grain, grain products or screenings in the elevator outside the permissible tolerances stipulated in the Canada Grain Act <b>Ongoing</b>
Deliver a Quality Management System (maintain ISO certification)	Effective delivery of inspection and weighing services <b>Ongoing</b>
Continue to develop processes for grain flow verification	Ensure that the identity of grains shipped under IP systems is preserved <b>Ongoing</b>
Management of grain accounting systems	Ensure accuracy of terminal and transfer transactions <b>Ongoing</b>
Develop a system to monitor weighing processes	Increased effectiveness of the quantity assurance system <b>2004</b>

**Priority #2** Technical support of the quantity assurance system

Planned Spending  
2004-05  
\$664,206  
FTEs: 7

Planned Spending  
2005-06  
\$661,098  
FTEs: 7

Planned Spending  
2006-07  
\$661,098  
FTEs: 7

<b>Related Activities</b>	<b>Planned Results and timeframe</b>
Generate, collect and distribute grain quantity data and information	Support the quantity assurance system by meeting specific industry and buyer needs. <b>Daily</b>
Conduct scale inspections	Accuracy of terminal and transfer elevator equipment. <b>Ongoing</b>



Provide technical advice and complaint resolution on grain quantity	Increase marketability of Canadian grain <b>Ongoing</b>
---	---

### **Strategic Outcome 3: Research and development that supports the grain quality assurance system**

**Number of full-time equivalents employed: 89**

**Planned Resources: \$8.4 million**

#### **Priorities**

1. Research that supports the grain quality assurance system
2. Research that supports emerging issues in the grain quality assurance system
3. Evolution of grain standards that meet changing industry needs

The *Canada Grain Act* requires the CGC to undertake, sponsor and promote research related to grains. The CGC conducts research directly related to supporting the quality assurance system that permits the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers. The Grain Research Laboratory (GRL) researches new methods for quality, new measurement factors to determine quality, end-use applications of Canadian grain, and quality of new breeder's varieties. The GRL through its research supports the continual improvement of the grain quality assurance system.

There are major challenges facing the CGC's research and the grain quality assurance system due to the changing needs of the Canadian grain industry. There is a major shift in the type of crops grown, increased demand for variety identification by objective non-visual methods, and the arrival of genetically modified (GM) grains and oilseeds. Research focus has shifted increasingly into pulses, oilseeds, variety identification and GM grains and oilseeds. There has been no increase in resources. Research related to traditional crops, such as wheat and barley, is still essential, as these crops make up a significant amount of the export market. There is increasing emphasis on end use functionality especially new end-uses in the domestic industry. Grain is increasingly being sold based on specifications requiring objective non-visual testing of quality or safety factors and the provision of grain quality and safety assurances.

To measure its success in meeting this strategic outcome, the CGC plans to track the number of methods adapted into the grading system, the number of new measures for quality that are developed, the number of research papers published, the satisfaction of customers with the end-use quality as measured by client feedback during foreign missions, the amount of external funding, and the success of the quality of new breeder's varieties.



## Priority #1 Research that supports the grain quality assurance system

Planned Spending

2004-5

\$3,767,375

FTEs: 40

Planned Spending

2005-6

\$3,749,747

FTEs: 40

Planned Spending

2006-7

\$3,749,747

FTEs: 40

Related Activities	Planned Results and Timeframe
Develop new and improved methods for evaluating and measuring end-use quality factors for all grains and oilseeds, e.g., near-infrared spectroscopy (NIR) and digital imaging	Support of the current grain quality assurance system to meet international marketing requirements <b>Ongoing</b>
Research new methods for assessing intrinsic grain quality	Improved measurement of grain quality <b>Ongoing</b>
Evaluate quality profiles of breeder's new varieties	Third party unbiased evaluation of quality of new varieties before registration <b>Ongoing</b>
Research which varieties of Canadian grain function most effectively to make various international end products	Increase marketability of Canadian grain in the interests of producers <b>Ongoing</b>
Increase use of immuno assay diagnostics to identify mycotoxins	Fast, accurate, economical, and meaningful methods for evaluating grain quality <b>2005</b>
Develop internationally recognized methods for evaluation of pulse quality in collaboration with other national and international labs	Increase the marketability of Canadian pulses <b>2006</b>
Expand research on computer-assisted image enhancement and measurement to assess grain quality	Develop rapid accurate tests to measure visual quality factors <b>Ongoing</b>
Assess the use of tests to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC	Fast, accurate, economical, and meaningful methods for evaluating grain quality <b>Ongoing</b>

**Priority #2 Research that supports emerging issues in the grain quality assurance system**

Planned Spending  
2004-05  
\$3,767,375  
FTEs: 40

Planned Spending  
2005-06  
\$3,749,747  
FTEs: 40

Planned Spending  
2006-07  
\$3,749,747  
FTEs: 40

Related Activities	Planned Results and Timeframe
Research new measures for assessing grain quality. Continue collaborative and jointly funded research nationally and internationally	Respond to the evolution of a new, value-added stream in commercial crop production, handling and marketing to meet the demand for specific end-use quality demands <b>Ongoing</b>
Research factors and develop methods relevant to grain safety assurance.	Provision of grain safety assurances on new factors to international and domestic market. <b>2006</b>
Validate research for a new method to evaluate sprout damage in wheat	Improved evaluation of wheat in the grading system <b>2006</b>
Validate research on chlorophyll in canola	Improved evaluation of canola in the grading system <b>2006</b>
Research wheat and barley DNA fingerprinting methods to develop tests for identifying and quantifying varieties of grains in shipments	Capacity to identify multiple variety composition of shipment and to enable segregation of specific variety shipments <b>2007</b>

**Priority #3: Evolution of grain standards that meet changing industry needs**

Planned Spending  
2004-05  
\$837,195  
FTEs: 9

Planned Spending  
2005-06  
\$833,277  
FTEs: 9

Planned Spending  
2006-07  
\$833,277  
FTEs: 9

Related Activity	Planned Results and Timeframe
Develop specifications, measurement protocols and potentially standards	Assist diversification of end use of Canadian grains <b>Ongoing</b>
Increase amount of objective testing, e.g., digital image analysis	Replace subjective factors by numerical tolerances <b>Ongoing</b>
Expand awareness of end-use traits (e.g., ethanol)	Assist in the diversification of end uses of grain <b>Ongoing</b>

#### **Strategic Outcome 4: The protection of producers' rights**

**Number of full-time equivalents employed: 26**

**Planned Resources: \$2.5 million**

**Priorities:**

- 1. Administer a licensing and security system**
- 2. Fair treatment of producers by grain companies and dealers**
- 3. Fair administration of producer car delivery options**
- 4. Provision of grain quality information to producers**

The CGC is an impartial third party that provides a grain quality assurance system that enhances the grain marketing in the interests of producers. The CGC is mandated to serve producer interests by upholding the *Canada Grain Act*.

Grades that have strict standards allow buyers to identify end-use value without the need for end-use tests or direct examination of individual lots of grain. This helps to ensure that producers receive payment that reflects the value of their grain to the marketplace. The CGC's inspection, weighing and arbitration services are essential to the efficient and fair operation of grain markets because producers and the grain industry will be paid for the quality and quantity of grain delivered and shipped.

The CGC licenses and regulates the prairie primary elevators, grain dealers and process elevators. This regulatory activity contributes to the fair treatment of western Canadian producers. The number of unlicensed facilities presents a challenge, as producers using these facilities are not protected in case of default. The CGC will develop and implement strategies to increase the number of licensees.

The CGC allocates producer cars for producers and producer groups that wish to ship their own grain. The CGC will develop and implement strategies to address producer car issues, including the increasing demand for producer cars.

The CGC plans to measure its success in protecting producers' rights by conducting periodic surveys of producers, and by tracking producer complaints about unfair treatment by grain companies and producers' use of the quality arbitration system.



### **Priority #1 Administer a licensing and security system**

Planned Spending

2004-05

\$790,786

FTEs: 8

Planned Spending

2005-06

\$787,087

FTEs: 8

Planned Spending

2006-07

\$787,087

FTEs: 8

<b>Related Activities</b>	<b>Planned Results and Timeframe</b>
License eligible grain dealers and elevator companies	Effective licensing program <b>Ongoing</b>
Obtain security to protect producers in case of default by a licensee	Ensure producers receive compensation <b>Ongoing</b>
Conduct audits of licensees' liabilities to producers	Ensure compliance with the Canada Grain Act <b>Ongoing</b>
Conduct information campaigns that promote the benefits of dealing with CGC licensed grain companies	Increased awareness of producers on benefits of dealing with licensed companies <b>Ongoing</b>
Develop strategies to increase the number of licensees, e.g., streamline the licensing process	Enhanced licensing program. Increased number of licenses, which protects producers <b>2005</b>

### **Priority #2: Fair treatment of producers by grain companies and dealers.**

Planned Spending

2004-05

\$1,041,758

FTEs: 11

Planned Spending

2005-06

\$1,036,883

FTEs: 11

Planned Spending

2006-07

\$1,036,883

FTEs: 11

<b>Related Activities</b>	<b>Planned Results and Timeframe</b>
Mediate and/or arbitrate producer complaints concerning transactions with grain companies	Facilitate negotiated settlements acceptable to both parties <b>Ongoing</b>
Expand the provision of subject to inspector's grade and dockage to include all elevators	Improve the ability of farmers to manage their business risks <b>Conditional on statutory change</b>
Review regulations under pressure as a result of changes in the grain handling industry, e.g., addition of canary seed as a grain, subject to inspector's grade and dockage, moisture regulations, setting shrinkage to zero at grain dealers	Change or eliminate regulations that are no longer relevant, enforceable, or contributing to the effective operation of a quality assurance system <b>2005</b>



Re-inspect samples on producer request and investigate quality complaints	Mediating and resolving complaints concerning grain transactions <b>Ongoing</b>
Operate the Grain Appeal Tribunal	Neutral CGC and industry review panel of grade of official samples delivered to a terminal elevator <b>Ongoing</b>

### **Priority #3: Fair administration of producer car delivery option**

Planned Spending 2004-05 \$239,133 FTEs: 3	Planned Spending 2005-06 \$238,014 FTEs: 3	Planned Spending 2006-07 \$238,014 FTEs: 3
---	---	---

<b>Related Activities</b>	<b>Planned Results and Timeframe</b>
Allocate producer cars	Alternate grain delivery mechanism available on demand <b>Ongoing</b>
Address producer car issues	Respond to the allocation challenge for producer cars <b>Ongoing</b>

### **Priority #4: Provision of grain quality information to producers**

Planned Spending 2004-5 \$327,844 FTEs: 4	Planned Spending 2005-6 \$371,099 FTEs: 4	Planned Spending 2006-7 \$377,099 FTEs: 4
--	--	--

<b>Related Activities</b>	<b>Planned Results and Timeframe</b>
Continuously improve the dissemination of grain quality and handling information on each year's crop, e.g., storage, insects	Technical information to support producer marketing and sales decisions <b>Ongoing</b>
Publish statistical reports on grain stock and handling with the licensed elevator system	Provide information to producers that supports the quality and quantity assurance system <b>Daily, weekly and annually</b>

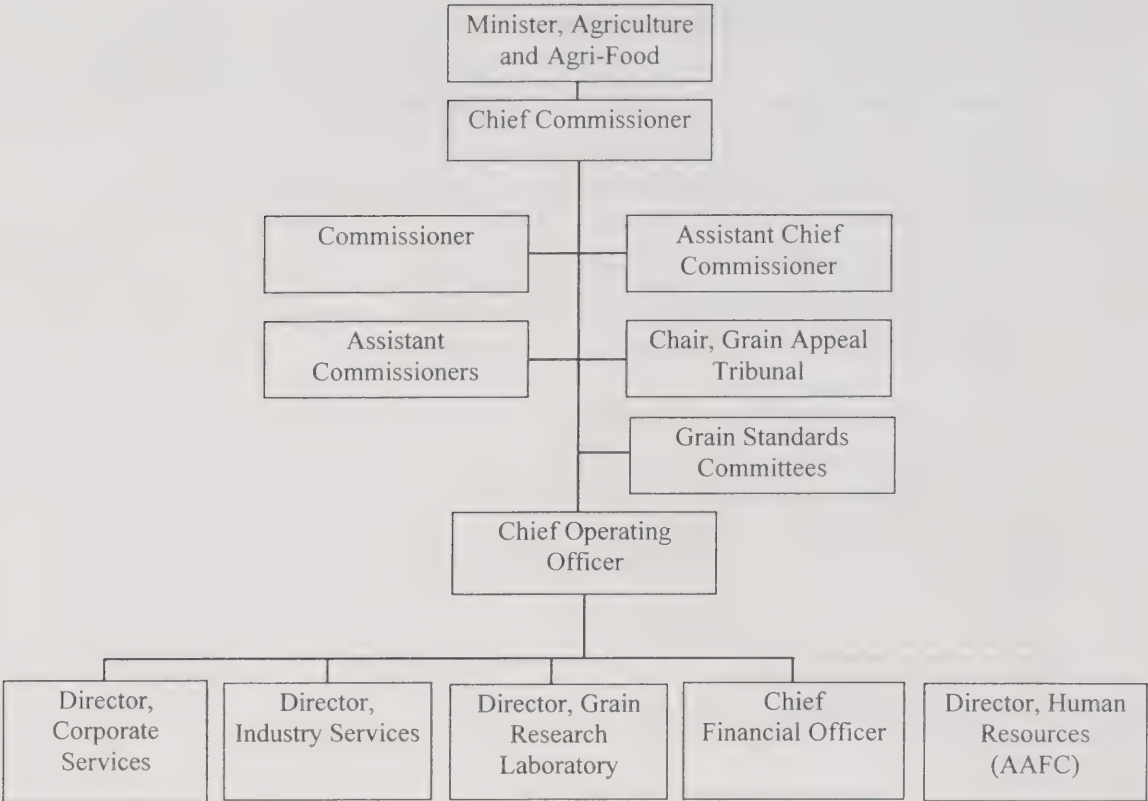
## Annex 1: CGC Partnerships

The CGC is integral to the functioning of Canada's grain industry. In our role as a neutral, third-party regulator and arbiter, the CGC works in partnership with virtually every participant in the industry.

Key partners	Areas of co-operation
<b>Industry</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Producers and producers' organizations</li> <li>• Grain Companies</li> <li>• Processors</li> <li>• Universities' Laboratories</li> <li>• Plant Breeders</li> <li>• Instrument Manufacturing Companies</li> <li>• Canadian Wheat Board</li> <li>• Canadian International Grains Institute</li> <li>• Canadian Seed Institute</li> <li>• Canadian Soybean Association</li> <li>• Grain Exporters</li> <li>• Ontario Wheat Producers' Marketing Board</li> <li>• Winnipeg Commodity Exchange</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Setting grain quality standards</li> <li>Operation of the grain quality assurance system</li> <li>Development and implementation of policies and regulations</li> <li>Sharing market information</li> <li>Market development and support</li> <li>Research and technology transfer</li> <li>Auditing and certifying industry IP systems</li> </ul>
<b>Portfolio Departments and Agencies</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agriculture and Agri-Food Canada</li> <li>• Canadian Food Inspection Agency</li> <li>• Canadian Dairy Commission</li> <li>• Farm Credit Canada</li> <li>• National Farm Products Council</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Co-ordination</li> <li>Sharing knowledge</li> <li>Research</li> <li>Strategic planning</li> <li>Meeting international tolerances for toxic contaminants in grain</li> <li>Shared quality assurance program delivery</li> </ul>
<b>Other Government Departments</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Foreign Affairs and International Trade</li> <li>• Statistics Canada</li> <li>• Canadian International Development Agency</li> <li>• Industry Canada</li> <li>• Health Canada</li> <li>• Canada Customs and Revenue Agency</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sharing knowledge</li> <li>Facilitating international trade</li> <li>Publication of grain statistics</li> <li>Market development and support</li> <li>Inspection and certification of terminal and transfer elevator scales</li> <li>Regulation of grain imports</li> </ul>

Foreign	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• U.S. Department of Agriculture (Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration)</li> <li>• Japanese Food Agency</li> <li>• Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation (Australia)</li> <li>• Russian State Grain Inspectorate</li> <li>• State Administration of Grain (China)</li> <li>• Jilin Grain Bureau (China)</li> <li>• Nanjing University of Economics (China)</li> <li>• Ministerio de Agricultura y Ganaderia (Paraguay)</li> <li>• Camara Paraguaya de Exportadores de Cereales y Oleaginosas (Paraguay)</li> <li>• Federación de Cooperativas de Producción (Paraguay)</li> <li>• Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (Uruguay)</li> <li>• Central Cooperativa de Granos (Uruguay)</li> <li>• Laboratorio Tecnológico del Uruguay</li> <li>• Ministry of Agrarian Policy of Ukraine</li> <li>• Post Harvest Technology Institute (Vietnam)</li> </ul>	<p>Shared quality assurance program delivery</p> <p>Facilitating international trade</p> <p>Research</p> <p>Technology Training</p>

Annex 2: Organizational Structure





## Annex 3: Financial Information

### Summary of Capital Spending by Program and Business Line

(\$ thousands)	Forecast Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006	Planned Spending 2006-2007
<b>A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers</b>	1,700	4,000	4,000	4,000

This table represents the CGC's planned capital spending over the next three years.

### Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

(\$ Thousands)	Forecast Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006	Planned Revenue 2006-2007
<b>A grain quality and quantity assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers</b>				
Inspection, Weighing, Registration, Cancellation	27,882	30,748	30,615	27,558
Licences and Other Revenue	2,930	425 <sup>1</sup>	425	425
Appropriation	20,553	21,293	5,996 <sup>2</sup>	5,996
<b>Total Respendable Revenue</b>	<b>51,365</b>	<b>52,466</b>	<b>37,036</b>	<b>33,979</b>

The table above identifies all sources of revenue generated, including funds acquired through appropriation.

<sup>1</sup>The 2003-2004 figure includes contract revenue of \$2.5 million that is not included in the planned revenues for 2004-2005, 2005-2006 or 2006-2007 figures. It is anticipated this contract revenue will continue, however it is not guaranteed.

<sup>2</sup> This represents currently approved appropriation only.

## Net Cost of Program(s) for the Estimates Year

Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments (\$ thousands))	
<i>Plus Services Received without Charge</i>	
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums & expenditures paid by TBS	2,175
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	144
	<u>2,319</u>

This table represents all services provided and paid for by other government departments on behalf of the CGC.

## Revolving Fund – Statement of Operations

(\$ Thousands)	Forecast 2003-2004	<b>Planned 2004-2005</b>	Planned 2005-2006	Planned 2006-2007
<b>Respendable Revenue</b>	41,706	<b>42,180</b>	42,180	42,180
Expenses				
Operating:				
Salaries and employee benefits	30,561	<b>32,246</b>	34,373	35,232
Depreciation	1,458	<b>2,229</b>	1,932	2,422
Repairs and maintenance	339	<b>243</b>	171	142
Administrative and support services	7,880	<b>5,754</b>	3,972	3,292
Utilities, materials and supplies	1,614	<b>1,179</b>	814	674
Marketing	119	<b>86</b>	60	50
	<u>41,971</u>	<b>41,737</b>	41,322	41,812
<b>Surplus (Deficit)</b>	(265)	<b>443</b>	858	368

This table portrays and allocates the costs associated with Respendable revenue generated through fees and contracts.

## Revolving Fund – Statement of Cash Flows

(\$ Thousands)	Forecast 2003-2004	Planned 2004-2005	Planned 2005-2006	Planned 2006-2007
<b>Surplus (Deficit)</b>	(265)	<b>443</b>	858	368
Add non-cash items				
Depreciation/amortization	1,458	<b>2,229</b>	1,932	2,422
Investing activities:				
Acquisition of depreciable assets	(1066)	<b>(2,545)</b>	(2,663)	(2,663)
<b>Cash surplus (requirement)</b>	127	<b>127</b>	127	127

The table above converts financial statement information from book value to a cash basis.

## Revolving Fund – Projected Use of Authority

(\$ thousands)	Forecast 2003-2004	Planned 2004-2005	Planned 2005-2006	Planned 2006-2007
Authority	2,127	<b>2,127</b>	2,127	2,127
Drawdown:				
Balance as at April 1	9,802	<b>127</b>	254	381
Operating (deficit) / surplus	(9,802)	<b>0</b>	0	0
Projected surplus (Drawdown)	127	<b>127</b>	127	127
	127	<b>254</b>	381	508
<b>Projected Balance at March 31</b>	2,254	<b>2,381</b>	2,508	2,635

This table represents the projected surplus (drawdown), which is made up of the ANCAFA (cash basis) plus a \$2 million drawdown

## Annex 4: Government Wide Initiatives

The CGC is committed to fulfilling its mandate in the most efficient and cost effective manner possible. The cost of the government wide initiatives is accounted for under the costs of delivering the strategic outcomes. However, sound agency management involves much more than cost efficiency. Sound agency management means the CGC's commitment to government-wide initiatives as Modern Comptrollership, the Service Improvement Initiative, the External Charging Policy, providing services in both official languages, the Government On Line (GOL) initiative and effective partnering with other government organizations to provide effective efficient service to Canadians. The CGC is a small department with limited resources that prides itself on its focus in implementing government wide initiatives.

Success in this area will be measured by tracking the effectiveness of specific activities and measurement of program success through surveys, e.g., external clients for the Service Improvement Initiative and the Modern Comptrollership internal survey.

Related Activities	Planned Results and Timeframe
Continue to develop and implement <b>Modern Comptrollership</b> at the CGC. Review progress, identify gaps and develop action plans. Implementation of the management accountability framework.	Complete shift from a solely financial perspective to a broader, more integrated management approach. <b>2004-5</b>
Enhance the risk management framework	An effective risk management framework for all projects, new initiatives and ongoing work <b>2006</b>
Conduct planned internal audits	Risk assessment of all key risk areas. <b>2004-7</b>
Develop the framework for performance measurement	Effective framework for performance measurement <b>2004</b>
Include all CGC work and its effective performance measures in the RPP.	Improved RPP that reflects all current and planned activities and their measurement <b>2005</b>
Ensure that employee goals are linked to business objectives and identified employee development needs	Effective management of organizational performance <b>2004</b>
Implement the requirements of the <b>TB External Charging Policy</b> and, if implemented, <b>Bill C-212</b> . Continue to refine the CGC's costing model.	Effective fee management and cost recovery. Improve management of user charges and enhance public confidence <b>2007</b>



Achieve the next phase of GOL targets, e.g., transferring services to online environment	Delivery of identified services online <b>2005</b>
Expand use of service standards and reliable measures for key services	Improve client satisfaction by 10% <b>2005</b>
Develop action plan to implement changes to service delivery mechanism based on results of external client survey (Service improvement initiative)	Effective implementation of the <b>Service Delivery Initiative 2006-7</b>
Develop a strategy to implement <b>HR Modernization</b>	A modern staffing system to attract and hire the right people to deliver CGC programs; constructive and harmonious labour relations and a corporate approach to learning and development
Implement the CGC's Employment Equity Plan	Representative workforce and supportive workplace in compliance with the <b>Employment Equity Act Ongoing</b>
Develop strategies to address the results of the 2002 <b>Public Service Wide Employee Survey</b>	Improved workplace for employees as reflected in the next survey <b>Ongoing</b>
Actively promote and implement the requirements of the <b>Official Languages Act</b>	Compliance with the official languages act and provision of services and information in both official languages <b>Ongoing</b>
Review areas of shared responsibility with the Canadian Food Inspection Agency, Health Canada, Agriculture and Agri-food Canada and other agencies to ensure there are no gaps in domestic grain safety assurance, GM grain; identity preservation and non-Canadian grain	Ensure cost-efficiency and comprehensiveness <b>2004</b>
Address gaps and overlaps in laboratory programs of the CGC and the Canadian International Grains Institute	Ensure cost-efficiency and comprehensiveness <b>2005</b>
Phytosanitary inspection of grain elevators on behalf of Canadian Food Inspection Agency	Cost effective provisions of government mandate and elimination of duplications <b>Ongoing</b>
Undertake CI DA projects in Ukraine, Paraguay and other countries to assist in the development of grain quality assurance systems in these countries	Assist developing countries to build their capacity to participate in and benefit from the global agriculture and agri-food market <b>Ongoing</b>

## Annex 5: Corporate Infrastructure

The CGC is committed to fulfilling its mandate in the most efficient and cost effective manner possible. The cost of the corporate infrastructure is accounted for under the costs of delivering the strategic outcomes.

A skilled and motivated workforce that is equipped to provide the regulations and services supports a successful grain industry. An inclusive, diverse workplace that is representative of the citizens we serve, is essential.

The corporate infrastructure, including corporate support functions such as health and safety, information technology, communications, human resources, finance and administration enable the organization to deliver its strategic outcomes.

Success in this area will be measured by tracking the effectiveness of specific activities and measurement tools for specific programs such as the number of accidents, meeting legislative requirements or tracking client satisfaction through service standards.

Related Activities	Planned Results and Timeframe
Management and ongoing development of an effective health and safety program	Decreased accident rate and a healthy productive workforce <b>Ongoing</b>
Effective internal communications, e.g., staff net, bulletins, communications from the Chief Operating Officer, and quarterly management planning sessions	Enhanced communication and productivity <b>Ongoing</b>
Development and management of an information technology infrastructure	Responsive secure available technical infrastructure. Effective efficient operations of all aspects of CGC business <b>Ongoing</b>
Develop, acquire and implement software applications	Robust modern business software applications <b>Ongoing</b>
Storage, handling and provision of operational data	Secure and timely access to information to improve decision-making and reduce costs <b>Ongoing</b>
Policy support to all work groups	Effective policy that supports the evolution of the grain industry <b>Ongoing</b>
Consult with clients to establish levels for fees in accordance with Treasury Board cost-recovery guidelines.	Cost recoverable fees <b>Dependant on approval to raise fees</b>
National management of financial processes, procedures and projects and central agency requirements	Enhanced financial management of all operations. Compliance with legislation and central agency requirements <b>Ongoing</b>

Achieve sustainable funding arrangements	An effective government department focusing on its mandate and the service provision to producers and the industry <b>2004</b>
Manage national and regional administrative programs and policies	Efficient and effective administrative support to all CGC work <b>Ongoing</b>
Manage CGC facilities and telecommunications	Rent and telecom savings. Efficient, safe and healthy work environments <b>Ongoing</b>
Evaluate existing CGC premises for future capacity and options for relocation.	Relocation of some or all of Winnipeg facilities <b>2008</b>
Develop business resumption plans	Make the delivery of CGC services more reliable and secure <b>2005</b>
Consider the benefits of ISO 9002 certification for Corporate Services and investigate ISO 17025 certification for laboratory based operations	Effective and efficient CGC operations <b>2006</b>
Management and ongoing development of an effective human resources program	Skilled, sustainable, representative workforce <b>Ongoing</b>
Develop a succession-planning framework	Effective succession planning <b>2004</b>
Implement new employee training database	Effective training management and records <b>2004</b>
Develop learning plans for each employee	Effective learning program for each employee <b>2005</b>
Implement a curriculum for managers and employees based on core competencies and corporate priorities	Enhanced training program <b>2004</b>
Continue to develop process improvement and facilitation skills within the organization	Improved performance and effective communication <b>Ongoing</b>
Amend the Canada Grain Act	Allow for operational efficiencies that will not compromise the Grain Quality Assurance System <b>Subject to legislative priorities</b>



## Annex 6: Links to the 2002-03 Report on Plans and Priorities

The CGC has reorganized and improved the Report on Plans and Priorities around four new strategic outcomes to better reflect the future direction of the CGC as well as the daily delivery of the CGC mandate. Note that the work itself has not changed but the new format provides an improved understanding of all CGC activities and how they contribute to the four strategic outcomes.

The four strategic outcomes were:

1. A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets
2. Fair, open grain transactions
3. The protection of producers' rights
4. Sound agency management

The new strategic outcomes are:

1. A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets
2. A grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry
3. Research and development that supports the grain quality assurance system
4. The protection of producers' rights

The new Strategic Outcome #2 covers the quantity assurance system. The new Strategic Outcome# 3, Research and Development, was added to better reflect the CGC's role in research. The old Strategic Outcomes # 2 and #3 were merged to cover all plans and priorities for producers and are now Strategic Outcome #4.

The table below illustrates the new location of planned results that have changed location or have been merged since the 2003-04 *Report on Plans and Priorities*.

Planned Result Location 2003-04 RPP	Location in 2004-05 RPP
<b>Strategic Outcome #1</b>	
A quality assurance system able to deal with non-visually distinguishable varieties and the need to segregate genetically modified grains and oilseeds	<b>Strategic Outcome#1, Priority #3</b> A grain quality assurance system able to deal with both visually distinguishable and indistinguishable varieties; and the capacity to segregate grain by specific characteristics



Activities that promote biodiversity, increase understanding of relationships between agriculture and the environment and support the development and evaluation of environmentally beneficial agricultural production and management practices.	<b>Activities continued under Strategic Outcome #1, Priorities #1, #2, and #3</b>
Respond to the evolution of a new, value-added stream in commercial crop production, handling and marketing to meet the demand for specific end-use quality demands	<b>Activities now under Strategic Outcome #1, Priority #3;</b> A grain quality assurance system able to deal with both visually distinguishable and indistinguishable varieties; and the capacity to segregate grain by specific characteristics
CGC services provided in areas where there is growing demand.	<b>Activities now under Strategic Outcome #1, Priority #2</b> Scientific and technical support of the quality assurance system
Provide timely, flexible responses to crises as they arise.	<b>Activity now under Strategic Outcome #1, Priority #1 and #2</b>
Monitor and detect microbes, trace elements, pesticide residues, mycotoxins and fungi to ensure Canadian grain shipments meet strict international food safety tolerances	<b>Activity now under Strategic Outcome#1, Priority #2</b> Scientific and technical support of the quality assurance system
Measures to support domestic grain safety	<b>Activity now under Strategic Outcome#1, Priority #2</b> Scientific and technical support of the quality assurance system and <b>Annex 4</b> , Government Wide Initiatives
A more integrated approach to grain handling and related issues	<b>Activities now under Annex 4</b> , Government Wide Initiatives
Improved international reputation and recognition as a world class and impartial quality assurance agency	<b>Activity now under Strategic Outcome #1, #2 and in Annex 5</b> , Corporate Infrastructure
Establish grain standards that meet changing industry needs	<b>Activities now under Strategic Outcome #1, Priorities #1 and #2</b>
Additional support for domestic value-added productions	<b>Activities now under Strategic Outcome #1, Priorities #1, #2 and #3</b>
Creation of a Canadian Field Crop Partnership	<b>Collaboration with the industry is reflected under Strategic Outcomes#1 and #3</b>

Enhance technology transfer for producers	<b>Activity moved to Strategic Outcome# 1, Priorities #1 &amp;#2 and to Strategic Outcome #4, Priority #4</b> Provision of grain quality information to producers.
Assist developing countries to build their capacity to participate in and benefit from the global agriculture and agri-food market.	<b>Activities now under Annex 4,</b> Government Wide Initiatives
<b>All of Strategic Outcome #2 and #3 were merged into the new Strategic Outcome #4</b>	<b>Strategic Outcome#4</b>
<b>Strategic Outcome #4 Sound Agency Management. This is now considered a tool by which the CGC achieves its strategic outcomes. Activities are largely detailed in Annex#4 and #5.</b>	
Efficient, secure, cost effective service	<b>Activities now under Annex 5,</b> Corporate Infrastructure <b>or under Annex 4</b> Government Wide Initiatives
Management and Co-ordination of Government Wide Initiatives	<b>Activities now under Annex 4,</b> Government Wide Initiatives







Établir des normes pour les grains afin de répondre aux besoins changeants de l'industrie	Appui supplémentaire pour la production à valeur ajoutée au pays	Création d'un partenariat canadien des grandes cultures	Transfert accru de technologie pour les producteurs	Aider les pays en voie de développement à renforcer leurs capacité en vue de pénétrer le marché agricole et agroalimentaire mondial et d'en être partie prenante	Les résultats stratégiques n <sup>os</sup> 2 et 3 ont été regroupés pour former le nouveau résultat stratégique n <sup>o</sup> 4	Résultat stratégique n <sup>o</sup> 4 : Saine gestion de l'organisme. Cet élément est désormais considéré à titre d'outil permettant à la CCG d'atteindre ses résultats stratégiques. Ces activités sont expliquées aux annexes 4 et 5	Service efficace, sûr et rentable	Ces activités sont maintenant à l'annexe 5, Services généraux ou à l'annexe 4, Initiatives gouvernementales	Gestion et coordination des initiatives de portée gouvernementale
Ces activités se trouvent maintenant sous le résultat stratégique n <sup>o</sup> 1, priorités n <sup>os</sup> 1 et 2	Ces activités se trouvent maintenant sous le résultat stratégique n <sup>o</sup> 1, priorités n <sup>os</sup> 1, 2 et 3	La collaboration avec l'industrie est souignée aux résultats stratégiques n <sup>os</sup> 1 et 3	Ces activités se trouvent maintenant sous le résultat stratégique n <sup>o</sup> 1, priorités n <sup>os</sup> 1 et 2 et sous le résultat stratégique n <sup>o</sup> 4, priorité n <sup>o</sup> 4, Communication aux producteurs de renseignements concernant la qualité du grain	Ces activités se trouvent maintenant à l'annexe 4, Initiatives gouvernementales	Résultat stratégique n <sup>o</sup> 4		Ces activités sont maintenant à l'annexe 5, Services généraux ou à l'annexe 4, Initiatives gouvernementales	Ces activités sont maintenant à l'annexe 4, Initiatives gouvernementales	

<p>Des activités qui favorisent la biodiversité, accroissent la connaissance des rapports entre l'agriculture et l'environnement et appuient l'élaboration et l'évaluation de pratiques de production agricole et de gestion bénéfiques</p>	<p>Réagir à l'ajout d'une filière à valeur ajoutée dans la production, la manutention et la commercialisation de cultures commerciales afin de satisfaire à des critères particuliers de qualité d'utilisation finale</p>	<p>La CCG offre des services dans les régions où il y a une demande accrue</p>	<p>Réagir rapidement et avec souplesse lorsqu'une crise survient</p>	<p>Contrôler et détecter les microbes, les oligo-éléments, les résidus de pesticides, les mycotoxines et les champignons afin de veiller à ce que les expéditions de grains canadiens respectent les seuils de tolérance en plus stricts au niveau international en ce qui a trait à la salubrité des aliments</p>	<p>Mesures pour assurer la salubrité des grains au pays</p>	<p>Ces activités se poursuivent dans le cadre du résultat stratégique n° 1, priorités n° 1, 2 et 3</p>	<p>Ces activités se trouvent maintenant sous le résultat stratégique n° 1, priorité n° 3 : Se doter d'un système d'assurance de la qualité du grain qui peut traiter les variétés distinguables et non distinguables visuellement, et avoir la capacité de séparer le grain selon des caractéristiques précises.</p>	<p>Ces activités se trouvent maintenant sous le résultat stratégique n° 1, priorité n° 2 : Fournir un soutien scientifique et technique dans les activités d'assurance de la qualité</p>	<p>Ces activités se trouvent maintenant sous le résultat stratégique n° 1, priorité n° 2 : Fournir un soutien scientifique et technique dans les activités d'assurance de la qualité</p>	<p>Ces activités se trouvent maintenant sous le résultat stratégique n° 1, priorité n° 2 : Fournir un soutien scientifique et technique dans les activités d'assurance de la qualité et à l'annexe 4, Initiatives gouvernementales</p>	<p>Ces activités se trouvent maintenant sous les résultats stratégiques n° 1 et 2 et à l'annexe 5, Services généraux</p>	<p>Réputation internationale accrue et reconnaissance à titre d'organisme impartial d'assurance de la qualité de calibre international</p>
---	---	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--

## Annexe 6 : Liens avec le Rapport sur les plans et priorités

2002-2003

La CCG a amélioré le *Rapport sur les plans et les priorités* en le réorganisant autour de quatre résultats stratégiques pour mieux tenir compte de l'orientation à venir de la CCG ainsi que de l'exécution quotidienne de son mandat. Il est à remarquer que le travail en soit n'a pas changé, mais la nouvelle présentation permet de mieux comprendre l'ensemble des activités de la CCG et la manière dont elles contribuent aux quatre résultats stratégiques.

Les quatre résultats stratégiques antérieurs étaient :

1. Un système de classement et d'inspection qui tient compte de l'évolution des besoins des marchés céréaliers
2. Des transactions sur les grains équitables et transparentes
3. La défense des droits des producteurs
4. La saine gestion de l'organisme

Les nouveaux résultats stratégiques sont :

1. Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers domestiques et étrangers
2. Un système d'assurance de la quantité des grains qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière
3. Des activités de recherche et de développement qui appuient le système d'assurance de la qualité du grain
4. La défense des droits des producteurs

Le nouveau résultat stratégique n° 2 traite du système d'assurance de la quantité. Le nouveau résultat stratégique n° 3 portant sur la recherche et le développement a été ajouté pour mieux exprimer le rôle de la CCG dans le domaine de la recherche. Les anciens résultats stratégiques n° 2 et 3 ont été fusionnés pour former le nouveau résultat n° 3, afin de regrouper l'ensemble des plans et de priorités liés aux producteurs.

Le tableau suivant présente où on peut trouver les résultats prévus qui ont été déplacés ou fusionnés depuis le *Rapport sur les plans et les priorités* 2003-2004.

Résultats prévus du RPP 2003-2004	Emplacement dans le RPP 2004-2005
Résultat stratégique n° 1	
Un système d'assurance de la qualité qui peut traiter les variétés non distinguables et distinguables visuellement et qui tient compte de la nécessité de séparer les grains et oléagineux transgéniques	Résultat stratégique n° 1, priorité n° 3 : Se doter d'un système d'assurance de la qualité du grain qui peut traiter les variétés distinguables et non distinguables visuellement, et avoir la capacité de séparer le grain selon des caractéristiques précises.

<p>Amélioration de l'efficacité des opérations sans compromettre le système d'assurance de la qualité des grains.</p> <p><b>Selon les priorités législatives</b></p>	<p>Modification de la Loi sur les grains du Canada</p>
--	--



Meilleure gestion financière de toutes les activités. Conformité à la législation et aux exigences relatives à un organisme central. <i>Courant</i>	Gestion nationale des processus financiers, des procédures, des projets et des exigences relatives à un organisme central
Ministère efficace axé sur la réalisation de son mandat et sur la prestation de services aux producteurs et à l'industrie. <i>2004</i>	Etablissement de modalités de financement durable
Soutien administratif efficace de toutes les activités de la CCG. <i>Courant</i>	Gestion de programmes et de politiques administratives à l'échelle nationale et régionale
Economies de location et de services de télécommunications. Milieu de travail sain, sécuritaire et efficace. <i>Courante</i>	Gestion des installations et des télécommunications de la CCG
Relocalisation d'une partie ou de l'ensemble des installations de Winnipeg. <i>2008</i>	Evaluation des locaux actuels de la CCG en ce qui a trait aux capacités et possibilités de relocalisation futures
Prestation plus fiable et sécuritaire des services de la CCG. <i>2005</i>	Elaboration de plans de reprise des activités
Efficacité des activités de la CCG. <i>2006</i>	Evaluation des avantages liés à l'obtention de la norme ISO 9002 pour les Services à l'organisme et la possibilité d'obtenir la norme ISO 17025 pour les activités réalisées en laboratoire
Effectif compétent, durable et représentatif. <i>Courant</i>	Gestion et amélioration continue d'un programme efficace de ressources humaines
Planification efficace de la relève. <i>2004</i>	Elaboration d'un cadre de planification de la relève
Gestion et documentation efficaces en ce qui a trait à la formation. <i>2004</i>	Mise en application d'une nouvelle base de données sur la formation des employés
Programme efficace d'apprentissage pour chacun des employés. <i>2005</i>	Elaboration d'un plan d'apprentissage pour chacun des employés
Meilleur programme de formation. <i>Décembre 2004</i>	Mise en œuvre d'un programme d'études pour les gestionnaires et les employés axé sur les compétences de base et les priorités ministérielles
Rendement accru et communication efficace. <i>Courante</i>	Poursuite de l'amélioration des processus et du perfectionnement des compétences de facilitation au sein de l'organisme

## Annexe 5 : Services généraux

La CCG s'engage à réaliser son mandat de la manière la plus efficace et rentable possible. Les coûts liés aux services généraux sont pris en compte dans l'établissement des coûts pour atteindre les résultats stratégiques.

Un effectif compétent et motivé en mesure d'appliquer les dispositions réglementaires et de fournir des services est essentiel à la prospérité de l'industrie céréalière. La CCG doit donc offrir un milieu de travail inclusif et diversifié, représentatif des citoyens qu'elle sert.

Les services généraux, notamment les fonctions de soutien de l'organisme comme la santé et la sécurité, la technologie de l'information, les communications, les ressources humaines, les finances et l'administration, permettent à la CCG de réaliser ses résultats stratégiques.

Le succès dans ce domaine sera mesuré en surveillant l'efficacité de certaines activités et de certains outils de mesure liés à des programmes précis, notamment en ce qui concerne le nombre d'accidents, le respect des exigences législatives et le suivi de la satisfaction des clients par rapport aux normes de service.

<b>Activités connexes</b>	
Gestion et amélioration continue d'un programme efficace de santé et de sécurité	<b>Courante</b>
Communications internes efficaces : site Web des employés, bulletins, présentations du chef de l'exploitation et séances trimestrielles de planification de la direction	<b>Courante</b>
Elaboration et gestion d'une infrastructure de technologie de l'information	Logiciels de gestion modernes et fiables. <b>Courante</b>
Elaboration, acquisition et mise en application de logiciels	Accès sûr et rapide aux données afin de faciliter la prise de décision et de réduire les coûts. <b>Courante</b>
Soutien stratégique à tous les groupes de travail	Efficacité des politiques en appui à l'évolution de l'industrie céréalière. <b>Courante</b>
Consultation des clients pour établir les tarifs conformément aux lignes directrices de recouvrement des coûts du Conseil du Trésor	Recouvrement des coûts. <b>Selon l'approbation de la hausse des frais</b>

<p>Agroalimentaire Canada et d'autres organismes pour veiller à ce qu'il n'y ait pas de lacunes en ce qui a trait au système d'assurance de la salubrité du grain, aux OGM, à la préservation de l'identité et aux grains étrangers</p>	<p>Réaction aux lacunes et aux chevauchements des programmes exécutés aux laboratoires de la CCG et à ceux de l'Institut international du Canada pour le grain</p>	<p>Contrôle de la rentabilité et de l'intégralité des programmes. 2005</p>
<p>Contrôle phytosanitaire des installations d'entreposage des grains pour le compte de l'Agence canadienne d'inspection des aliments</p>	<p>Réalisation de projets de l'ACDI en Ukraine, au Paraguay et dans d'autres pays pour contribuer à l'élaboration de systèmes d'assurance de la qualité du grain dans ces pays</p>	<p>Réalisation du mandat ministériel de manière efficace en terme de coûts et élimination des chevauchements. <i>Courante</i></p>
<p>Aide au pays en voie de développement à renforcer leurs capacités pour leur permettre de pénétrer le marché agricole et agroalimentaire mondial et d'en être partie prenante. <i>Courante</i></p>		



opérationnels et aux besoins de perfectionnement cernés	Conformité aux exigences de la <b>Politique des frais d'utilisation externe du CT</b> et, le cas échéant, à celles de la <b>loi C-212</b> . Peaufinage du modèle d'établissement des coûts de la CCG	Atteinte des objectifs de la prochaine étape de l'initiative GED, c.-à-d., passage des services à un environnement en ligne	Expansion de l'utilisation des normes de services et de mesures fiables en ce qui a trait aux services clés	Elaboration d'un plan d'action pour la mise en œuvre des changements à apporter au mécanisme de prestation des services en fonction des résultats de l'enquête auprès des clients externes (initiative d'amélioration des services)	Elaboration d'une stratégie pour la mise en œuvre de la <b>modernisation des ressources humaines</b>	Un système de dotation moderne visant à attirer et à embaucher les personnes aptes à la prestation des programmes de la CCG, relations de travail constructives et harmonieuses et méthode unifiée d'apprentissage et de perfectionnement.	Un effectif représentatif et un milieu de travail positif conformément à la <b>Loi sur l'équité en matière d'emploi</b> . <i>Courante</i>	Elaboration de stratégies pour réagir aux résultats du <b>Sondage mené auprès des fonctionnaires fédéraux</b> réalisé en 2002	Promotion et mise en application actives des dispositions de la <b>Loi sur les langues officielles</b>	Conformité à la <b>Loi sur les langues officielles</b> ; prestation des services et communication de l'information dans les deux langues officielles. <i>Courante</i>	Examen des secteurs de responsabilités partagées avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Santé Canada, Agriculture et	Contrôle de la rentabilité et de l'intégralité des programmes. <b>2004</b>
---	--	---	---	---	--	--	--	---	--	---	---	--



## Annexe 4 : Initiatives gouvernementales

La CCG s'engage à réaliser son mandat de la manière la plus efficace et rentable possible. Les coûts liés aux initiatives gouvernementales sont pris en compte dans l'établissement des coûts pour atteindre les résultats stratégiques. La saine gestion de l'organisme ne se limite toutefois pas uniquement à la rentabilité. Une saine gestion de l'organisme se traduit par l'engagement de la CCG envers les initiatives gouvernementales, notamment l'initiative de modernisation de la fonction de contrôle, l'initiative d'amélioration des services, la Politique sur les frais d'utilisation externe, la prestation de services dans les deux langues officielles, l'initiative Gouvernement en direct (GED), ainsi que la création de partenariats valables avec d'autres organismes gouvernementaux dans le but d'offrir un service efficace à la population canadienne. La CCG est un petit ministère doté de ressources restreintes, mais fier de l'attention portée à la mise en œuvre des initiatives gouvernementales.

Le succès dans ce domaine sera mesuré en surveillant l'efficacité de certaines activités et en analysant les résultats d'enquêtes sur les programmes, notamment le sondage auprès des clients externes en ce qui concerne l'Initiative d'amélioration des services et le sondage interne en ce qui concerne l'Initiative de modernisation de la fonction de contrôle.

Activités connexes	Résultats prévus et délais
Poursuite de l'élaboration et de la mise en œuvre de l'Initiative de <b>modernisation de la fonction de contrôle</b> au sein de la CCG. Examen des progrès, identification des lacunes et élaboration de plans d'action. Mise en œuvre du cadre de gestion et de responsabilisation	Passage d'une perspective strictement financière à une approche de gestion plus globale et plus intégrée. <b>2004-2005</b>
Amélioration du cadre de gestion des risques	Cadre de gestion des risques efficace pour les projets, les nouvelles initiatives et les activités courantes. <b>2006</b>
Exécution des vérifications internes prévues	Évaluation des risques dans les secteurs de risque importants. <b>2004-2007</b>
Elaboration du cadre de mesure du rendement	Cadre de mesure du rendement efficace. <b>2004</b>
Inclusion de toutes les activités de la CCG et du mode d'évaluation du rendement dans le Rapport sur les plans et les priorités (RPP)	RPP amélioré qui présente les activités courantes et prévues de la CCG ainsi que les méthodes d'évaluation des résultats. <b>2005</b>
Assurance que les objectifs des employés sont liés aux objectifs	Gestion efficace du rendement opérationnel. <b>2004</b>

## Fonds renouvelable – Etat de l'évolution de la trésorerie

(en milliers de dollars)				
Prévu	Prévision	Prévision	Prévision	Prévision
2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	
<b>Excédent (déficit)</b>				
(209)	443	858	368	
<b>Ajout des postes hors caisse</b>				
1 458	2 229	1 932	2 422	
<b>Dépréciation/amortissement</b>				
(1 066)	(2 545)	(2 663)	(2 663)	
<b>Investissement</b>				
<b>Acquisition de biens amortissables</b>				
127	127	127	127	
<b>Excédent de trésorerie (besoin)</b>				
127	127	127	127	

Ce tableau représente la conversion de l'information des états financiers de la valeur comptable aux besoins de trésorerie.

## Fonds renouvelables – Emploi prévu des autorisations

(en milliers de dollars)				
Prévu	Prévision	Prévision	Prévision	Prévision
2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007	
<b>Autorisations</b>				
2 127	2 127	2 127	2 127	
<b>Prélèvement</b>				
9 802	127	254	381	
<b>Excédent (déficit) d'exploitation</b>				
(9 802)	0	0	0	
<b>Excédent (prélèvement) prévu</b>				
127	127	127	127	
127	254	381	508	
<b>Solde prévu au 31 mars</b>				
2 254	2 381	2 508	2 635	

Ce tableau représente l'excédent (prélèvement), qui comprend l'INASAF (comptabilité de caisse) plus 2 millions de dollars.

## Coût net des programmes pour l'exercice budgétaire

Prévisions de dépenses (budgétaires et non budgétaires)		du budget principal des dépenses plus rajustements (en milliers de dollars)	
<i>Plus services reçus sans frais</i>			
Contributions couvrant la part des employés des primes d'assurance et dépenses payées par le SCT		2 175	
Couverture des indemnités des accidents du travail fournie par Développement des ressources humaines Canada		144	
		<u>2 319</u>	

Ce tableau représente tous les services fournis et payés par d'autres ministères au nom de la CCG.

## Fonds renouvelables – État des résultats

(en milliers de dollars)		Prévu	Prévision	Prévision
2003-2004		2004-2005	2005-2006	2006-2007
<b>Recettes disponibles</b>		41 706	42 180	42 180
Dépenses				
Exploitation				
Salaires et avantages sociaux	30 561	32 246	34 373	35 232
Amortissement	1 458	2 229	1 932	2 422
Réparations et entretien	339	243	171	142
Services administratifs et de soutien	7 880	5 754	3 972	3 292
Services publics, matériaux et fournitures	1 614	1 179	814	674
Commercialisation	119	86	60	50
	41 971	41 737	41 322	41 812
<b>Excédent (déficit)</b>	(265)	443	858	368

Ce tableau représente la répartition des coûts associés aux recettes disponibles provenant des frais d'utilisation et des contrats.

[illegible]

Source de recettes disponibles et non disponibles

	Recettes	Prévision	de	recettes	prévues	de	recettes	prévues	de	recettes
Un système d'assurance de la qualité et de la quantité des grains qui favorise la commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs	Inspection, pesée, enregistrement et annulation	27 882	30 748	30 615	27 558	Licences et autres recettes	425 <sup>1</sup>	425	425	51 365
Credits parlementaires		20 553	21 293	5 996 <sup>2</sup>	5 996	Total des recettes disponibles	52 466	37 036	33 979	

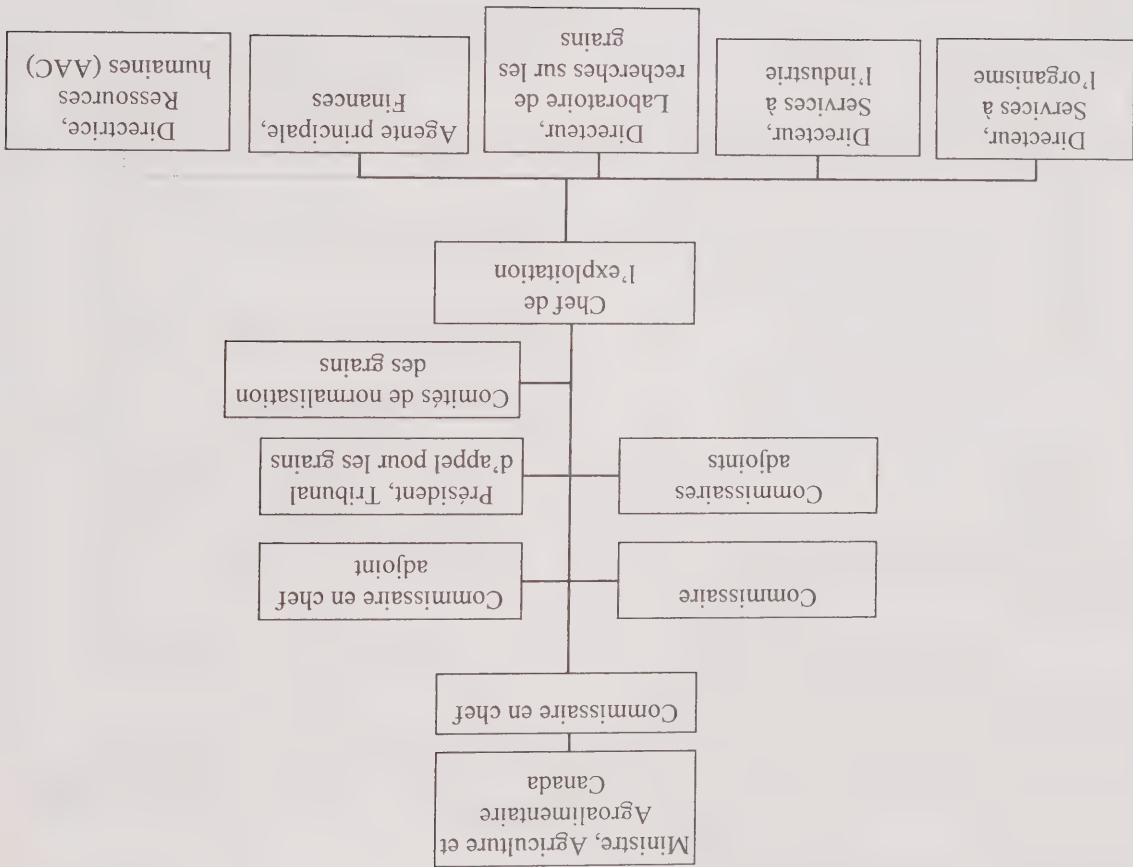
<sup>1</sup>Le chiffre de 2003-2004 comprend les recettes de 2,5 millions de dollars tirées de contrats qui ne sont pas comprises dans les recettes prévues pour 2004-2005, 2005-2006 ou 2006-2007. On prévoit toujours tirer des recettes de contrats, mais ce n'est toutefois pas garanti.

<sup>2</sup>Ce chiffre ne représente que les crédits parlementaires approuvés à l'heure actuelle.

prévoit toujours tirer des recettes de contrats, mais ce n'est toutefois pas garanti.<sup>2</sup> Ce chiffre ne représente que les crédits parlementaires approuvés à l'heure actuelle.



## Annexe 2 : Organigramme



<ul style="list-style-type: none"> <li>Agence des douanes et du revenu du Canada</li> </ul>	
Partenaires étrangers	
<p>Exécution partagée des programmes d'assurance-qualité Promotion des échanges internationaux Recherche Formation en technologie</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Département de l'agriculture des États-Unis (Administration de l'inspection des grains, des établissements d'emballage et des parcs à bestiaux)</li> <li>• Office japonais de l'alimentation</li> <li>• Organisation de la recherche scientifique et industrielle du Commonwealth (Australie)</li> <li>• Bureau d'inspection de l'État de la Russie</li> <li>• Administration des grains de l'État (Chine)</li> <li>• Bureau des grains de Jilin (Chine)</li> <li>• Université d'économie de Nankin (Chine)</li> <li>• Ministère de l'agriculture et des greniers à céréales (Paraguay)</li> <li>• Commission des exportateurs de céréales et d'oléagineux (Paraguay)</li> <li>• Fédération des coopératives de production (Paraguay)</li> <li>• Institut national des enquêtes agronomiques (Uruguay)</li> <li>• Coopérative centrale des grains (Uruguay)</li> <li>• Laboratoire de technologie d'Uruguay</li> <li>• Ministère de la Politique agricole (Ukraine)</li> <li>• Institut des technologies après récolte (Vietnam)</li> </ul>

## Annexe 1 : Partenaires de la CCG

La CCG est intégrée au fonctionnement de l'industrie céréalière du Canada. En tant que tiers organisme de réglementation et d'arbitrage, la CCG travaille en collaboration avec presque tous les intervenants de l'industrie.

Partenaires clés		Secteurs de collaboration	
Industrie			
<ul style="list-style-type: none"><li>• Producteurs et associations de producteurs</li><li>• Sociétés céréalières</li><li>• Transformateurs</li><li>• Laboratoires universitaires</li><li>• Sélectionneurs</li><li>• Fabricants d'instruments</li><li>• Commission canadienne du blé</li><li>• Institut international du Canada pour le grain</li><li>• Institut canadien des semences</li><li>• Canadian Soybean Export Association</li><li>• Exportateurs de grains</li><li>• Ontario Wheat Producers' Marketing Board</li><li>• Bourse des marchandises de Winnipeg</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Etablissement des normes de qualité pour le grain</li><li>• Exploitation d'un système d'assurance de la qualité du grain</li><li>• Elaboration et mise en œuvre des politiques et des règlements</li><li>• Partage d'information sur les marchés</li><li>• Développement et soutien des marchés</li><li>• Recherche et transfert de technologie</li><li>• Vérification et certification des systèmes de ségrégation de l'industrie</li></ul>	
Ministères et organismes du portefeuille			
<ul style="list-style-type: none"><li>• Agriculture et Agroalimentaire Canada</li><li>• Agence canadienne d'inspection des aliments</li><li>• Commission canadienne du lait</li><li>• Financement agricole Canada</li><li>• Conseil national des produits agricoles</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Coordination</li><li>• Partage des connaissances</li><li>• Recherche</li><li>• Planification stratégique</li><li>• Etablissement des seuils de tolérance à l'échelle internationale pour les contaminants toxiques dans le grain</li><li>• Exécution partagée des programmes d'assurance-qualité</li></ul>	
Autres ministères			
<ul style="list-style-type: none"><li>• Affaires étrangères et Commerce international</li><li>• Statistique Canada</li><li>• Agence canadienne de développement international</li><li>• Industrie Canada</li><li>• Santé Canada</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Partage des connaissances</li><li>• Promotion des échanges internationaux</li><li>• Publication de statistiques sur les grains</li><li>• Développement et soutien des marchés</li><li>• Inspection et homologation des</li></ul>	

**Priorité n° 3 : Gestion équitable des options de livraison des producteurs**

Dépenses prévues	239 133 \$	ETP : 3
Dépenses prévues	2004-2005	
Dépenses prévues	238 014 \$	ETP : 3
Dépenses prévues	2005-2006	
Dépenses prévues	238 014 \$	ETP : 3
Dépenses prévues	2006-2007	

Activités connexes	Résultats prévus et délais
Attribution des wagons de producteur	Mécanisme de rechange disponible sur demande pour la livraison du grain.
Résolution des problèmes liés aux wagons de producteur	Réponse au défi posé par l'attribution des wagons de producteur. <i>Courante</i>

**Priorité n° 4 : Communication aux producteurs de renseignements concernant la qualité du grain**

Dépenses prévues	327 844 \$	ETP : 4
Dépenses prévues	2004-2005	
Dépenses prévues	371 099 \$	ETP : 4
Dépenses prévues	2005-2006	
Dépenses prévues	377 099 \$	ETP : 4
Dépenses prévues	2006-2007	

Activités connexes	Résultats prévus et délais
Amélioration continue de la communication de données qualitatives et de renseignements sur la maintenance concernant les récoltes annuelles (p. ex., entreposage, insectes)	Communication de données techniques pour appuyer les décisions des producteurs relativement à la commercialisation et aux ventes. <i>Courante</i>
Publication de rapports statistiques sur le grain stocké et maintenu dans les installations agréées	Communication de renseignements à l'intention des producteurs visant à appuyer le système d'assurance de la qualité et de la quantité des grains. <i>Journalière, hebdomadaire, annuelle</i>



Dépenses prévues	2004-2005	1 041 758 \$	ETP : 11
Dépenses prévues	2005-2006	1 036 883 \$	ETP : 11
Dépenses prévues	2006-2007	1 036 883 \$	ETP : 11

<b>Activités connexes</b>		<b>Résultats prévus et délais</b>
Médiation ou arbitrage des plaintes des producteurs concernant les opérations avec les sociétés céréalières	<b>Courante</b> Facilitation de règlements négociés et acceptables pour les deux parties.	Capacité accrue des agriculteurs de gérer les risques de l'entreprise. <b>Subordonnée aux modifications statutaires</b>
Extension de la prescription « sous réserve de la détermination par un inspecteur du grade et des impuretés » à toutes les installations d'entreposage du grain		
Examen des pressions exercées sur le règlement en raison de l'évolution de l'industrie de la manutention céréalière (p. ex., l'ajout de la graine à canaris à titre de grain, l'extension de la prescription « sous réserve de la détermination par un inspecteur du grade et des impuretés », la réglementation relative à la teneur en eau, l'annulation de la marge pour perte de poids)		Examen des pressions exercées sur le règlement en raison de l'évolution de l'industrie de la manutention céréalière (p. ex., l'ajout de la graine à canaris à titre de grain, l'extension de la prescription « sous réserve de la détermination par un inspecteur du grade et des impuretés », la réglementation relative à la teneur en eau, l'annulation de la marge pour perte de poids)
Réinspection des échantillons à la demande des producteur et conduite d'enquête sur les plaintes concernant la qualité	Services de médiation et de résolution des plaintes liées aux transactions sur les grains. <b>Courante</b>	
Gestion du tribunal d'appel sur les grains	Comité d'examen neutre composé de membres de la CCG et de l'industrie chargés d'examiner les appels concernant le grade attribué aux échantillons officiels remis à une installation terminale. <b>Courante</b>	

canadien. Le nombre d'installations non agréées représente un défi, car les producteurs qui font affaire avec ces installations ne sont pas protégés en cas de défaut de paiement. La CCG élaborera et mettra en œuvre des stratégies visant à accroître le nombre d'installations agréées.

La CCG attribue des wagons de producteur aux individus ou aux groupes de producteurs qui désirent livrer leur propre grain. La CCG élaborera et mettra en œuvre des stratégies pour régler les problèmes liés aux wagons de producteur, notamment la demande accrue pour ce service.

La CCG prévoit mesurer son succès à défendre les droits des producteurs en effectuant des sondages périodiques auprès des producteurs ainsi qu'en assurant un suivi des plaintes des producteurs concernant le traitement injuste par les sociétés céréalières et de l'utilisation par les producteurs du système d'arbitrage sur la qualité.

#### Priorité n° 1 Administration d'un système d'accréditation et de garantie

Dépenses prévues	2004-2005	790 786 \$	ETP : 8
Dépenses prévues	2005-2006	787 087 \$	ETP : 8
Dépenses prévues	2006-2007	787 087 \$	ETP : 8

Activités connexes		Résultats prévus et délais
Accréditation des négociants en grains et des compagnies propriétaires de silos	Programme d'accréditation efficace. <i>Courante</i>	
Obtention d'une garantie des exploitants agréés afin de protéger les producteurs en cas de défaut de paiement	Assurance de paiement pour les producteurs. <i>Courante</i>	
Vérification de la situation financière des exploitants agréés	Vérification de la conformité à la Loi sur les grains du Canada. <i>Courante</i>	
Réalisation de campagnes d'information afin de promouvoir les avantages de faire affaire avec les sociétés céréalières agréées	Sensibilisation accrue des producteurs aux avantages de faire affaire avec les sociétés agréées. <i>Courante</i>	
Elaboration d'une stratégie pour accroître le nombre de sociétés agréées (p. ex., simplification du processus d'accréditation)	Programme d'accréditation amélioré. Augmentation du nombre de sociétés agréées, ce qui protège les producteurs. 2005	

La CCG est une tierce partie impartiale qui administre un système d'assurance de la qualité du grain visant à en valoriser la commercialisation dans l'intérêt des producteurs. La CCG a le mandat de servir les intérêts des producteurs en faisant observer la *Loi sur les grains du Canada*.

Les normes de classement rigoureuses du Canada permettent aux acheteurs de connaître la valeur du grain à l'utilisation finale sans avoir à effectuer des tests d'utilisation finale ou à examiner chacun des lots de grains. Cette façon de faire contribue à garantir aux producteurs l'obtention d'un prix correspondant à la valeur marchande de leur grain. Les services d'inspection, de pesée et d'arbitrage sont essentiels au fonctionnement efficace et équitable des marchés céréaliers pour voir à ce que les producteurs et les membres de l'industrie soient payés en fonction de la qualité et de la quantité des grains livrés et expédiés.

La CCG réglemente et agréé les installations primaires, les négociants en grains et les installations de transformation dans les Prairies. L'activité de réglementation contribue au traitement équitable des producteurs dans l'Ouest

Résultats stratégiques n° 4 : La défense des droits des producteurs	
Nombre d'équivalents temps plein : 26	
Ressources prévues : 2,5 millions de dollars	
Priorités	
1. Administration d'un système d'agrément et de garantie.	
2. Traitement équitable des producteurs par les sociétés céréalières et par les négociants en grains.	
3. Gestion équitable des options de livraison des producteurs.	
4. Communication aux producteurs de renseignements concernant la qualité du grain.	

Activités connexes	Elaboration de spécifications, de protocoles de mesure et de normes éventuelles
Augmentation du nombre d'analyses objectives (p. ex., l'analyse par imagerie numérique)	Sensibilisation aux caractéristiques propres à l'utilisation finale (p. ex., l'éthanol)
Remplacement des facteurs subjectifs par des limites numériques. <i>Courante</i>	Appui à la diversification des utilisations finales du grain canadien. <i>Courante</i>
Appui à la diversification des utilisations finales du grain canadien. <i>Courante</i>	Appui à la diversification des utilisations finales du grain canadien. <i>Courante</i>



Evaluation de l'utilisation des analyses en vue d'améliorer l'efficacité, réduire les coûts et accroître les capacités d'analyses de la CCG	Méthodes rapides, précises, économiques et valables pour évaluer la qualité du grain. <i>Courante</i>
---	---

**Priorité n° 2 :** Activités de recherche en appui aux nouveaux défis à relever dans le système d'assurance de la qualité du grain

Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2004-2005	2005-2006	2006-2007
3 767 375 \$	3 749 747 \$	3 749 747 \$
ETP : 40	ETP : 40	ETP : 40

Activités connexes		Résultats prévus et délais
Etude de nouvelles méthodes pour évaluer la qualité du grain. Poursuite des activités de recherche collaborative à financement collectif à l'échelle nationale et internationale	Recherches sur les facteurs de garantie de la salubrité du grain et élaboration de méthodes pour offrir cette garantie	Offre de garanties concernant les nouveaux facteurs canadiens et internationaux de salubrité du grain. <i>2006</i>
Validation de la recherche portant sur une nouvelle méthode d'évaluation des dommages causés par la germination dans le blé	Validation de la recherche portant sur la chlorophylle dans le canola	Meilleure évaluation du canola dans le cadre du système de classement. <i>2006</i>
Recherche des méthodes utilisant l'empreinte protéique du blé et de l'orge pour élaborer des analyses permettant d'identifier et de qualifier les variétés de grains dans les cargaisons	Capacité d'identifier la composition variétale des cargaisons et de ségréguer les cargaisons de variétés spécifiques. <i>2007</i>	

**Priorité n° 3 :** Adaptation des normes pour répondre à l'évolution des besoins de l'industrie céréalière

Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2004-2005	2005-2006	2006-2007
837 195 \$	833 277 \$	833 277 \$
ETP : 9	ETP : 9	ETP : 9





## Résultats stratégiques n° 3 : Des activités de recherche et de développement qui appuient le système d'assurance de la qualité

Nombre d'équivalents temps plein : 89

Ressources prévues : 8,4 millions de dollars

### Priorités

1. Activités de recherche qui appuient le système d'assurance de la qualité du grain.
2. Activités de recherche en appui aux nouveaux défis à relever dans le système d'assurance de la qualité du grain.
3. Adaptation des normes pour répondre à l'évolution des besoins de l'industrie céréalière.

La CCG est responsable, en vertu de la *Loi sur les grains du Canada*, d'effectuer, de parrainer et de promouvoir la recherche dans le domaine céréalière. La CCG effectue des recherches qui offrent un appui direct au système d'assurance de la qualité afin de valoriser la commercialisation du grain canadien, au profit des producteurs. Le Laboratoire de recherche sur les grains (LRG) étudie de nouvelles méthodes pour déterminer et mesurer les facteurs de qualité, se penche sur de nouvelles utilisations du grain canadien et analyse la qualité des nouvelles variétés mises au point par les sélectionneurs. Le LRG appuie l'amélioration continue du système d'assurance de la qualité du grain grâce à ses travaux de recherche.

Les besoins changeants de l'industrie céréalière canadienne posent de grands défis au secteur de la recherche et au système d'assurance de la qualité de la CCG. On constate un changement marqué quant au type de cultures produites, une demande accrue pour une méthode objective et non visuelle d'identification variétale, et l'arrivée de grains et d'oléagineux génétiquement modifiés (GM). Les travaux de recherche portent progressivement davantage sur les légumineuses, les oléagineux, l'identification variétale ainsi que sur les grains et les oléagineux transgéniques. Les ressources sont stables. Les recherches dans le domaine des cultures traditionnelles, comme le blé et l'orge, demeurent essentielles puisque ces cultures représentent une part importante des marchés d'exportations. On met de plus en plus l'accent sur la fonctionnalité à l'utilisation finale, notamment en ce qui a trait aux nouvelles utilisations finales au sein de l'industrie canadienne. Les ventes de grains s'appuient de plus en plus sur des analyses objectives et non visuelles de la qualité ou sur des facteurs de salubrité ainsi que sur des garanties concernant la qualité et la salubrité du grain.

Pour établir dans quelle mesure elle atteint le troisième résultat stratégique, la CCG surveillera le nombre de méthodes qui auront été adaptées au système de

Poursuite de l'élaboration de processus de vérification du mouvement du grain	Assurance de la préservation de l'identité des grains expédiés en vertu de programmes de PI. <b>Courante</b>
Gestion des systèmes de comptabilisation des stocks de grains	Contrôle de la précision des transactions réalisées aux installations terminales et de transbordement. <b>Courante</b>
Elaboration d'un système pour surveiller les processus de pesée	Efficacité accrue du système d'assurance de la quantité des grains. <b>2004</b>

**Priorités n° 2 :** Soutien technique dans les activités du système d'assurance de la quantité

Dépenses prévues 2004-2005 664 206 \$ ETP : 7	Dépenses prévues 2005-2006 661 098 \$ ETP : 7	Dépenses prévues 2006-2007 661 098 \$ ETP : 7
--	--	--

<b>Activités connexes</b>	<b>Résultats prévus et délais</b>
Production, collecte et distribution de données et de renseignements sur la quantité des stocks de grains	Appui au système d'assurance de la quantité en répondant aux besoins particuliers de l'industrie et des acheteurs. <b>Données journalières, hebdomadaires, mensuelles, annuelles</b>
Inspection des balances	Précision de l'équipement de pesée aux installations terminales et de transbordement. <b>Courante</b>
Avis techniques et résolution des plaintes liées à la quantité	Valorisation de la commercialisation du grain canadien. <b>Courante</b>



Les défis à relever en ce qui a trait au système d'assurance de la quantité des grains sont la demande accrue de services aux installations primaires, les exigences plus élevées concernant les données quantitatives pour la gestion du grain entreposé et le perfectionnement de la technologie utilisée dans les installations d'entreposage du grains.

Pour établir dans quelle mesure elle atteint le deuxième résultat stratégique, la CCG prévoit surveiller les enquêtes sur le déchargement, élaborer une stratégie pour surveiller les processus de pesée et continuer à surveiller la satisfaction des parties à l'égard du processus de résolution des plaintes.

**Priorité n° 1 :** Offrir des services de pesée conformes au mandat législatif défini dans la *Loi sur les grains du Canada* et aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur

Dépenses prévues	2004-2005	11 333 879 \$	ETP : 120
Dépenses prévues	2005-2006	11 280 846 \$	ETP : 120
Dépenses prévues	2006-2007	11 280 846 \$	ETP : 120

Activités			
Pesée du grain avant son entrée dans une installation terminale agréée ou avant son exportation à partir des installations terminales et de transbordement agréées	Pesée du grain avant son entrée dans une installation primaire ou au moment de son expédition d'une telle installation	Gestion d'un processus de résolution des plaintes	Conduite d'enquêtes au moment du déchargement à la demande de l'expéditeur et du producteur
Pesée de contrôle de tous les stocks entreposés dans les installations terminales et de transbordement agréées	Pesée de contrôle du grain, des produits céréaliers et des criblures pour en déterminer l'excédent ou le déficit par rapport aux limites permises aux termes de la <i>Loi sur les grains du Canada</i> .	Satisfaction de la clientèle envers le système canadien d'assurance de la qualité du grain.	Satisfaction de la clientèle envers le système canadien d'assurance de la quantité.
Application d'un système de gestion de la quantité (conserver la certification ISO)	Prestation efficace de services d'inspection et de pesée.	Résultats prévus et délais	



Le système canadien d'assurance de la quantité des grains garantit le poids du grain en transbordement ou en entreposage dans les installations agréées, dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière. La prestation quotidienne des services de pesée représente une composante importante du système d'assurance de la quantité des grains fondé sur une base technique solide.

<p><b>Résultat stratégique n° 2 : Un système d'assurance de la quantité des grains qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière</b></p> <p><b>Nombre d'équivalents temps plein : 127</b></p> <p><b>Ressources prévues : 12 millions de dollars</b></p> <p><b>Priorités</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Offrir des services de pesée conformes au mandat législatif défini dans la <i>Loi sur les grains du Canada</i> et aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur.</li><li>2. Fournir un soutien scientifique et technique dans les activités d'assurance de la quantité.</li></ol>	
---	--

Validation de méthodes de dépistage d'OGM pour le blé Round-Up Ready	Poursuite de l'élaboration et de la mise en application de méthodes d'identification en fonction de l'ADN et de la teneur en protéines	Prestation de services d'inspection des grains pour le compte du Federal Grain Inspection Service (F.-U.) dans l'Est canadien, conformément à la note de service à ce sujet	Mise en œuvre et exploitation du Système canadien de reconnaissance de la ségrégation	Elaboration d'une stratégie pour étudier la décision du groupe d'experts de l'OMC concernant les politiques du Canada en matière de grains non canadiens
Capacité de détecter le blé Round-Up Ready avant qu'il ne soit mis en circulation. <i>Estimation actuelle : 2005</i>	Amélioration des analyses d'identification variétale. <i>Courante</i>	Facilitation du mouvement du grain. <i>Courante</i>	Valorisation de la commercialisation du grain canadien dont l'identité est préservée. <i>Courante</i>	Protocole amélioré concernant les grains non canadiens. <i>2005</i>

météorologiques)	
Fourniture de conseils techniques aux acheteurs, à l'industrie et aux producteurs et résolution des plaintes relatives à la qualité des grains et à l'utilisation finale	Accroissement et maintien des possibilités de commercialisation du grain canadien. <i>Courante</i>

**Priorité n° 3 :** Se doter d'un système d'assurance de la qualité du grain qui peut traiter les variétés distinguables et non distinguables visuellement, et avoir la capacité de séparer le grain selon des caractéristiques précises

Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2004-2005	2005-2006	2006-2007
3 694 288 \$	3 677 002 \$	3 677 002 \$
ETP : 39	ETP : 39	ETP : 39

Activités connexes		Résultats prévus et délais
Elément 1 de la Stratégie d'assurance-qualité pour le blé. Surveillance accrue des expéditions ferroviaires et maritimes en ce qui a trait aux variétés de blé non enregistrées	Elément 2 de la Stratégie d'assurance-qualité pour le blé. Mise au point d'une technologie efficace, rapide et économique pour l'identification des variétés	Elément 3 de la Stratégie d'assurance-qualité pour le blé. Elaboration d'une proposition visant le remaniement des classes de blé de l'Ouest canadien
Elaboration d'une technologie et d'un processus d'analyse pour surveiller le grain en transit	Assurance de la préservation de l'identité des grains expédiés en vertu de programmes de PI, et assurance que les expéditions en vrac ne sont pas contaminées par des variétés non distinguables visuellement.	Capacité de confirmer la présence ou l'absence d'OGM dans toutes les cargaisons de grains. Respect des exigences du Protocole sur la biosécurité. 2006
Poursuite de l'élaboration et de la mise en application de méthodes d'identification des grains et des oléagineux transgéniques (fin des travaux visant le soya)		

<b>Activités connexes</b>	<b>Résultats prévus et délais</b>
Évaluation de la qualité des récoltes annuelles de chacun des types de grains et fonction de leur commercialisation (enquêtes sur les récoltes)	Gestion optimale du système d'assurance de la qualité du grain et appui à la commercialisation efficace du grain canadien. <i>Annuelle</i>
Surveillance de la qualité de tous les types de cargaisons	Distribution de données aux vendeurs et aux acheteurs sur la qualité moyenne des cargaisons de grains canadiens durant une période donnée. <i>Courante</i>
Analyse et surveillance des cargaisons pour garantir que le grain canadien respecte les limites en matière de contaminants toxiques. Communication d'information sur la distribution géographique des contaminants	Offre de garanties aux vendeurs et aux acheteurs concernant la salubrité du grain canadien. Assurance que les livraisons de grains canadiens respectent les limites internationales rigoureuses en matière de salubrité des aliments. <i>Courante</i>
Étude des incidences de contaminations bactériennes des grains et de leur fréquence	Elaboration d'une base de données pour évaluer l'émergence des problèmes. 2005
Elaboration de stratégies pour veiller au respect des normes et de la législation internationales en matière de salubrité des grains (loi sur la salubrité des aliments du Japon, nouvelles limites en matière de pesticides de l'Union européenne)	Possibilités continues de commercialisation du grain canadien au Japon et dans l'Union européenne. 2004
Évaluation de la qualité de chacune des variétés d'orge de brasserie	Réponse aux exigences des acheteurs de l'industrie brassicole canadienne. <i>Courante</i>
Évaluation de la technologie permettant de mesurer l'énergie métabolique des grains fourragers	Meilleure utilisation du grain destiné à l'alimentation animale. 2006
Conduite d'enquêtes continues sur la teneur en graines de mauvaises herbes dans les échantillons fournis dans le cadre de l'enquête sur les récoltes et de ceux provenant des cargaisons destinées à l'exportation	Assurance de la conformité aux normes nationales et internationales en matière de mauvaises herbes. <i>Courante</i>
À la demande des acheteurs, communication de données nouvelles ou existantes sur la qualité (p. ex., incidence des facteurs de qualité annuels tels que les maladies et les dommages dus aux conditions	Commercialisation accrue du grain canadien. <i>Annuelle et sur demande</i>



Emission de notes de service officielles à l'industrie concernant des questions liées à la qualité du grain	Surveillance du système de classement et du processus de vérification	Gestion du système de comptabilisation des stocks de grains	Contrôle de la précision des transactions effectuées aux installations terminales et de transbordement. <i>Courante</i>	Elimination du grain contaminé	Formation technique des membres de l'industrie	Accroissement du nombre d'analyses courantes offertes dans les bureaux régionaux et dans les centres de services	Transfert de la technologie vers l'industrie et les producteurs par l'élaboration de méthodes validées	Elaboration de ressources et des meilleurs services possibles pour l'industrie canadienne en évolution (cultures fourragères, légumineuses, oléagineuses)
Gestion efficace du système d'assurance de la qualité du grain. <i>Courante</i>	Uniformité accrue des activités de classement. <i>Courante</i>	Contrôle de la précision des transactions effectuées aux installations terminales et de transbordement. <i>Courante</i>	Elimination efficace du grain contaminé. <i>Courante</i>	Efficacité du système canadien d'assurance de la qualité du grain. <i>Sur demande</i>	Réponse aux exigences croissantes de l'industrie concernant la prestation de services d'analyses uniformes et précises dans toutes les régions du pays. <i>Courante</i>	Transfert à l'industrie de méthodes validées qui appuient et améliorent l'efficacité générale des systèmes de classement, de maintenance, de ségrégation et de préservation de l'identité. <i>Courante</i>	Appui à l'industrie canadienne. <i>Courante</i>	

**Priorité n° 2 :** Fournir un soutien scientifique et technique dans les activités d'assurance de la qualité

Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2006-2007
6 143 370 \$	6 114 623 \$	6 114 623 \$
ETP : 65	ETP : 65	ETP : 65



Résultats prévus et délais	
Un système d'assurance de la qualité du grain qui valorise la commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie. <b>Courante</b>	Inspection du grain avant son entrée dans les installations terminales agréées ou avant son exportation à partir des installations terminales agréées.
Participation des producteurs et de l'industrie à l'établissement des normes sur le grain. <b>Annuelle</b>	Elaboration, modification et application des normes de qualité du grain en collaboration avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est
Classement efficace en utilisant des normes régulièrement mises à jour. <b>Courante</b>	Préparation et utilisation des normes pour classer le grain
Assurance que le grain contenu dans les installations agréées et que les exportations de grains sont exemptes d'infestation. <b>Courante</b>	Administration d'un programme national de désinsectisation du grain
Satisfaction de la clientèle envers le système canadien d'assurance de la qualité du grain. <b>Courante</b>	Gestion d'un processus de résolution des plaintes concernant la qualité des cargaisons de grains
Services de médiation et de résolution des plaintes liées aux transactions sur les grains. <b>Courante</b>	Réinspection des échantillons à la demande des membres de l'industrie
Comité d'examen neutre composé de membres de la CCG et de l'industrie chargés d'examiner les appels concernant le grade attribué aux échantillons officiels remis à une installation terminale. <b>Courante</b>	Gestion du Tribunal d'appel sur les grains
Satisfaction de la clientèle envers le système canadien d'assurance de la qualité du grain. <b>Courante</b>	Conduite d'enquêtes au moment du déchargement à la demande de l'expéditeur et du producteur
Réponse aux exigences canadiennes et internationales en matière d'analyses gouvernementales réalisées par une tierce partie impartiale. <b>Sur demande</b>	Emission de certificat confirmant le grade du grain contenu dans les échantillons soumis à l'inspection
Prestation efficace de services d'inspection et de pesée. <b>Courante</b>	Exécution d'un système de gestion de la qualité (conserver la certification ISO)
Appui au système d'assurance de la qualité en répondant aux besoins particuliers de l'industrie et des acheteurs. <b>Journalière</b>	Production, collecte et distribution de données et de renseignements sur la qualité du grain

et d'oléagineux transgéniques, et d'autres pressions exercées sur le système de classement visuel. Tout en s'adaptant aux changements cités et à d'autres, la CCG doit conserver la méthode de distinction visuelle des grains (DVG) pour classer les grains jusqu'on établit une méthode de rechange.

Durant la période de planification 2002-2003, la CCG a mené un vaste programme de consultation et d'études sur une proposition de système de déclaration d'admissibilité de la variété (DAV). La proposition visait à réagir à l'entrée, dans le réseau de manutention, de variétés de blé non enregistrées et non distinguables visuellement, ainsi qu'aux facteurs limitatifs que la DVG présentent pour le développement et la manutention de variétés de blé non meunier, comme les variétés fourragères à rendement élevé. La CCG est parvenue à la conclusion que les avantages potentiels d'un système de DAV obligatoire ne sont pas suffisants pour justifier l'adoption d'un tel système à l'heure actuelle. La CCG a toutefois entrepris une Stratégie d'assurance-qualité pour le blé comportant trois grandes composantes pour aborder les problèmes susmentionnés.

Pour établir dans quelle mesure elle aura atteint de ce premier résultat stratégique, la CCG suivra de près les plaintes des acheteurs concernant l'exactitude du classement des grains par la CCG et le nombre de changements de grade à la suite d'une réinspection officielle. Elle tiendra également compte du nombre d'échantillons inspectés et du nombre de certificats et de documents émis. Les commentaires des producteurs et des membres de l'industrie recueillis à l'occasion des réunions annuelles des comités de normalisation permettront de mesurer la satisfaction à l'égard des échantillons-types et du processus d'établissement des normes. La CCG suivra également de près la satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à l'uniformité de la qualité du grain canadien par le truchement des commentaires que reçoivent régulièrement les scientifiques et les experts techniques lorsqu'ils sont en mission à l'étranger, du suivi donné aux plaintes relatives aux cargaisons et du programme de surveillance des cargaisons de la CCG.

**Priorité n° 1 :** Offrir des services d'inspection conformes au mandat législatif défini dans la *Loi sur les grains du Canada* et aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur

Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2004-2005	2005-2006	2006-2007
30 782 637 \$	30 638 601 \$	30 638 601 \$
ETP : 327	ETP : 327	ETP : 327

Résultat stratégique n° 1 : Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux

Nombre d'équivalents temps plein : 431

Ressources prévues : 40,6 millions de dollars

### Priorités

1. Offrir des services d'inspection conformes au mandat législatif défini dans la *Loi sur les grains du Canada* et aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur.
2. Fournir un soutien scientifique et technique dans les activités d'assurance de la qualité.
3. Se doter d'un système d'assurance de la qualité du grain qui peut traiter les variétés distinguables et non distinguables visuellement, et avoir la capacité de séparer le grain selon des caractéristiques précises.

Un système d'assurance de la qualité du grain efficace valorise la commercialisation du grain canadien dans l'intérêt des producteurs et de l'ensemble de l'industrie céréalière. La prestation journalière de services d'inspection du grain est une composante importante du système d'assurance de la qualité, système fondé sur une base scientifique et technique solide et qui comprend l'analyse des grains, des essais de mouture et de cuisson, ainsi que la confection ou la fabrication de plusieurs produits finaux. Le système et les services de classement sont adaptés aux besoins d'utilisation finale des acheteurs canadiens et internationaux de grains canadiens.

La CCG et le système d'assurance de la qualité doivent relever de grands défis en raison des besoins changeants de l'industrie céréalière canadienne. On constate un changement marqué relativement au type de cultures produites, ainsi qu'une baisse de 20 % du volume des exportations depuis l'élimination du tarif de la Passe du Nid-de-Corbeau. La fonctionnalité à l'utilisation finale et de la concurrence soutenue sont des facteurs de plus en plus importants. Il est essentiel que le système d'assurance de la qualité du grain puisse s'adapter au nombre croissant d'utilisations finales observé dans l'industrie céréalière canadienne.

Au cours de la période de planification, la CCG doit continuer à aborder les enjeux décisifs suivants : la pression exercée pour enregistrer de nouvelles variétés de céréales dont les grains ne répondent pas aux exigences du système de distinction visuelle des grains, la production au Canada de variétés de blé non enregistrées et non distinguables visuellement, le développement de grains



## Section 3 : Plans, résultats, activités connexes et ressources du ministère

La CCG a amélioré le *Rapport sur les plans et les priorités* en le réorganisant autour de quatre résultats stratégiques pour mieux tenir compte de l'orientation à venir de la CCG ainsi que de l'exécution quotidienne du mandat de la CCG. Il est à remarquer que le travail en soit n'a pas changé, mais la nouvelle présentation permet de mieux comprendre l'ensemble des activités de la CCG et la manière dont elles contribuent aux quatre résultats stratégiques. L'annexe 6 explique la concordance avec les priorités et les activités des précédents rapports sur les plans et les priorités.

Les services généraux et les initiatives gouvernementales sont des éléments essentiels à l'atteinte des résultats. Les coûts liés à ces deux éléments sont pris en compte dans le modèle d'établissement des coûts de la CCG pour l'atteinte des résultats stratégiques. Les détails des discussions et des activités relatives aux plans et aux priorités de la CCG concernant les initiatives gouvernementales et les services généraux sont consignés aux annexes 4 et 5.

Le secteur d'activité et l'objectif principal de la CCG se résument en un régime d'assurance de la qualité qui valorise la commercialisation du grain au bénéfice des producteurs.

Afin d'atteindre cet objectif, la CCG a fondé ses plans et ses priorités sur les quatre résultats stratégiques suivants :

1. Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers domestiques et étrangers.
2. Un système d'assurance de la quantité des grains qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière.
3. Des activités de recherche et de développement qui appuient le système d'assurance de la qualité du grain.
4. La défense des droits des producteurs.

Afin de souligner l'importance de chacun des résultats stratégiques, la CCG y a associé des priorités clés et des ressources. Des activités courantes ou nouvelles, dotées de résultats prévus, sont associées à chacune des priorités. Toutes les priorités ont une importance égale. La méthode de mesure de chacun des résultats stratégiques est expliquée dans le texte.



## Prévisions de dépenses du ministère

Dépenses		(en milliers de dollars)			
Prévisions	de	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Dépenses de dépenses prévues	Dépenses budgétaires du Budget principal (brutes)	62 259	63 473	48 176	48 176
	Dépenses non budgétaires du Budget principal (brutes)	0	0	0	0
	Moins : recettes disponibles	41 706	42 180	42 180	42 180
	<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	20 553	21 293	5 996	5 996
	Rajustements				
	Report	1 122	0	0	0
	Fonction de contrôleur moderne	125	0	0	0
	Transfert du CSA d'AAC	180	0	0	0
	Vérification interne	140	68	0	0
	Intégrité des programmes	15 000	0	0	0
	Total des rajustements	16 567	68	0	0
	<b>Dépenses nettes prévues</b>	37 120	21 429	5 996	5 996
	Moins : recettes non disponibles	0	0	0	0
	Plus : coût des services reçus sans frais	3 025	2 319	3 403	3 478
	<b>Coût net du programme</b>	40 145	23 748	9 399	9 474
<b>Équivalents temps plein</b>		674	675	675	675

\*Les rajustements servent à comptabiliser les autorisations reçues depuis le dépôt du Budget principal des dépenses et comprennent les initiatives budgétaires, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

\*\* Nota : L'exercice 2004-2005 sera le dernier exercice où la CCG recevra un crédit pour l'intégrité des programmes.

Ce tableau montre le rapport entre les recettes disponibles du fonds renouvelable et le montant total des revenus provenant des crédits.

4. Préoccupations accrues des consommateurs à l'égard de l'assurance de la qualité du grain

Les acheteurs de grains canadiens exigent de plus en plus l'exécution d'analyses d'innocuité rigoureuses et rapides pour dépister les résidus chimiques et les oligo-éléments dans les cargaisons, ce qui augmente l'importance de la recherche visant l'élaboration de nouvelles méthodes d'analyses ou l'adaptation des méthodes actuelles. La CCG a aussi démontré la nécessité d'effectuer des analyses microbiennes et bactériologiques et d'étendre cette capacité aux constituants chimiques.

Afin d'assurer la salubrité du grain au pays, nous devons examiner le partage et le chevauchement des responsabilités avec des organismes comme l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), Environnement Canada (EC) et Santé Canada (SC).

5. Augmentation de la consommation canadienne et de la production à valeur ajoutée

La tendance est de délaisser l'exportation de grains à l'état brut et d'accroître la consommation intérieure et la production à valeur ajoutée. Le Canada doit demeurer concurrentiel sur les marchés d'exportation tout en tenant compte de la hausse prévue de l'utilisation des grains en alimentation animale et à des fins énergétiques, industrielles et pharmaceutiques. Pour y arriver, il faudra adapter les systèmes de ségrégation pour garantir la qualité du grain et pour séparer les produits non destinés à la consommation humaine de ceux destinés à l'approvisionnement alimentaire.

- Les acheteurs de grains canadiens deviennent de plus en plus avertis et sensibles à la qualité. Ils demandent une gamme plus vaste de caractéristiques de qualité. Afin de relever le système traditionnel d'inspection visuelle du grain, il faut mettre au point des méthodes instrumentales plus rapides, plus souples et plus précises pour analyser les caractéristiques qualitatives propres au grain donné et attester la qualité et la salubrité du grain.
- Il faut également mettre au point des instruments d'analyse efficaces pour déterminer les paramètres de qualité et attester la qualité et la salubrité des variétés de grain non distinguables visuellement qui ont été mises au point à des fins autres que ménagères, c'est-à-dire d'alimentation animale, pharmaceutiques, énergétiques et industrielles. Il est essentiel d'être en mesure de séparer efficacement ces variétés de celles destinées à l'approvisionnement alimentaire.

## 2. Développement de grains transgéniques

Le Canada doit se pencher sur les défis de commercialisation que posent les grains transgéniques. En raison des préoccupations croissantes des consommateurs, de nombreux pays établissent des critères d'étiquetage et de traçabilité à l'égard des produits transgéniques. Si le Canada désire conserver sa part du marché international et respecter les exigences du Protocole sur la biosécurité, il se doit d'être capable de séparer les variétés transgéniques de celles non transgéniques.

La capacité du Canada de séparer les grains transgéniques des grains non transgéniques avantagera aussi les exportateurs canadiens de produits alimentaires, car on exige de plus en plus que ces produits soient étiquetés.

Les variétés transgéniques n'étant pas toujours distinguables visuellement des autres variétés, les pressions sur le système de classement visuel et le besoin de trouver une méthode d'identification de rechange s'intensifient.

## 3. Enjeux commerciaux

Un groupe d'experts de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) étudie les politiques du Canada en matière de grains non canadiens. L'élaboration d'une stratégie gouvernementale nationale traitant de tous les grains et satisfaisant aux exigences de l'OMC sera une réalisation essentielle au cours de la période de planification, et la CCG devra y contribuer.

canadiennes de produits alimentaires a atteint plus de 25,9 milliards de dollars en 2002, ce qui représente 6,5 % de l'ensemble des exportations canadiennes. Environ 35 % de ces transactions visaient des exportations de grains et de produits connexes d'une valeur approximative de 9 milliards de dollars.

Les plans et les priorités de la CCG doivent lui permettre de s'adapter à l'évolution constante de l'industrie et de répondre aux besoins actuels des membres de cette industrie. Nous sommes confiants que les activités présentées dans le présent *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) permettront à la CCG de continuer son travail afin de contribuer aux intérêts à long terme de l'industrie céréalière du Canada.

Voici les principaux défis qui se présentent à la CCG :

1. Pressions exercées sur le système de classement visuel canadien La méthode canadienne de distinction visuelle des grains (DVG) permet de séparer rapidement et à peu de frais le grain en classes de qualité selon son apparence. Même si la DVG a donné un avantage concurrentiel au Canada au fil des ans, de nombreuses pressions sont exercées pour qu'elle soit abandonnée dans le cas du blé :

- Il existe une demande croissante pour de nouvelles variétés se démarquant par leurs caractéristiques agronomiques, leur résistance aux maladies, et leurs propriétés de transformation adaptées aux besoins liés à la consommation humaine, à l'alimentation du bétail et aux utilisations industrielles (p. ex., la production d'éthanol). Les exigences liées à la DVG constituent une entrave à la mise au point de ces nouvelles variétés.

- Il arrive que des variétés de blé non enregistrées et non distinguables visuellement soient cultivées au Canada, lorsqu'elles présentent des avantages sur le plan agronomique, rendement supérieur par exemple. Les variétés non enregistrées présentent une difficulté particulière, car la DVG ne permet pas à elle seule de déceler leur présence. Les variétés non enregistrées dépourvues de traits visuels distinctifs pourraient compromettre la qualité des expéditions de blé canadien si elles étaient déclarées de manière inexacte comme des variétés enregistrées. Ce problème est particulièrement préoccupant dans le cas des principaux blés meuniers de l'Ouest canadien que sont le blé roux de printemps de l'Ouest canadien (CWRS) et le blé dur ambré de l'Ouest canadien (CWAD).



## Section 2 : Vue d'ensemble du ministère

### Mandat

La Commission canadienne des grains (CCG) tire ses pouvoirs de la *Loi sur les grains du Canada*. Aux termes de la Loi, la CCG est tenue de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grains, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention des grains au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés canadiens et internationaux.

### Vision

La vision de la CCG est d'être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la protection des producteurs.

### Description et responsabilité du ministère

L'honorable Andy Mitchell, ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, est le ministre responsable de la CCG. La CCG est dirigée par une commissaire en chef, une commissaire en chef adjointe et un commissaire, tous nommés par le gouvernement en conseil. La commissaire en chef est responsable devant le ministre. Le chef de l'exploitation relève de la commissaire en chef et coordonne les activités des groupes opérationnels de l'organisme.

La structure de la CCG comporte une direction et les groupes opérationnels suivants : Services à l'organisme, Laboratoire de recherches sur les grains (GRL), Services à l'industrie et Finances. Le bureau principal de la CCG est établi à Winnipeg, au Manitoba. Les Services à l'industrie sont divisés en cinq régions : Bayport, Est, Pacifique, Prairies et Thunder Bay. Le 31 mars 2003, la CCG comptait 674 employés (équivalents temps plein, ETP).

La CCG peut avoir jusqu'à six commissaires adjoints, soit un poste pour chaque grande zone de production de grains au Canada. Les titulaires de ces postes sont aussi nommés par le gouverneur en conseil. Actuellement, la CCG compte cinq commissaires adjoints. Les commissaires adjoints se chargent d'entendre les plaintes et de répondre aux demandes de renseignements des producteurs et des membres de l'industrie, ainsi que de faire la promotion des activités de la CCG auprès des agriculteurs.

### Vue d'ensemble de la planification

L'industrie céréalière du Canada œuvre dans un milieu en constante évolution. Notre régime d'assurance-qualité doit être en mesure de s'adapter. Ceci est particulièrement important compte tenu que la valeur des exportations

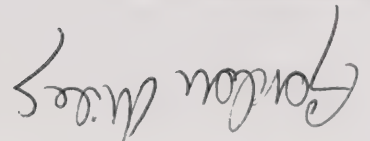
## Déclaration de la direction

Je soumetts, à des fins de dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains pour l'exercice 2004-2005.

Ce document a été préparé d'après les principes d'établissement de rapport et les obligations d'information qui sont énoncés dans le *Guide de préparation d'un rapport sur les plans et les priorités pour l'exercice 2004-2005* et :

- il décrit avec exactitude les plans et les priorités de l'organisme;
- il est conforme aux orientations fournies dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétaire du Conseil du Trésor en ce qui a trait aux prévisions de dépenses;
- il est complet et exact;
- il est fondé sur les systèmes d'information et de gestion solides et sous-jacents du ministère.

La structure de déclaration sur laquelle est fondé ce rapport a été approuvée par le Conseil du Trésor et sert de base pour rendre compte des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations fournies.



Gordon Miles

Le chef de l'exploitation,

## Message de la commissaire

Je vous présente le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2004-2005.

La CCG est l'organisme fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le régime de manutention du grain canadien. Notre vision est d'être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la protection des producteurs. Le programme d'assurance de la qualité de la CCG garantit un approvisionnement en grain de qualité uniforme et fiable, qui répond aux besoins des marchés canadiens et internationaux.

De nos jours, la concurrence des marchés ainsi que la législation et les normes internationales font en sorte que les exigences relatives à l'assurance à la qualité et à la salubrité des grains se font plus nombreuses. La CCG continuera de miser sur son système d'assurance de la qualité des grains pour veiller à ce que le Canada conserve sa capacité concurrentielle et sa réputation à titre de fournisseur fiable de grains de qualité supérieure. La CCG travaille de concert avec le ministre de l'agriculture et le portefeuille de l'agroalimentaire et l'industrie céréalière pour ajouter de la valeur aux producteurs canadiens et au système d'assurance-qualité des grains du Canada.

Je suis confiante que les stratégies mises de l'avant par la CCG amélioreront le système d'assurance de la qualité et se traduiront en résultats pour les Canadiens.



Chris Hamblin  
Commissaire en chef

## Section 1 : Messages

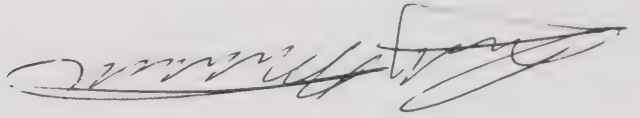
### Message du ministre

Je suis heureux de vous présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2004-2005. Le présent rapport explique en détail comment la CCG entend utiliser les ressources dont elle dispose pour protéger les intérêts des céréaliculteurs et pour garantir la fiabilité du grain canadien sur les marchés canadiens et internationaux. Le rapport énonce également les normes qui permettent d'évaluer dans quelle mesure la CCG atteint ses objectifs.

Le Canada est reconnu à l'échelle mondiale pour la qualité, l'uniformité, la fiabilité et la salubrité de ses grains et de ses produits céréaliers. Il s'agit d'un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens d'occuper une place de choix sur les marchés de grains étrangers, là où la concurrence est forte. La conjoncture économique demeure difficile pour de nombreux agriculteurs canadiens, notamment pour les céréaliculteurs. Il est essentiel que ces derniers puissent compter sur un régime d'assurance-qualité efficace afin de pouvoir obtenir le meilleur rendement possible de leur exploitation.

La CCG a pris l'engagement à long terme de mettre sur pied et de maintenir un régime d'assurance-qualité solide au profit de tous les intervenants de l'industrie céréalière canadienne, du producteur au consommateur. Pour y arriver, la CCG doit tenir compte des enjeux auxquels a été confronté le système d'assurance de la qualité par le passé, mais elle doit également être à l'affût et réagir à l'évolution marquée de la technologie dans l'industrie céréalière. Les activités de la CCG s'alignent parfaitement aux priorités du Cadre stratégique pour l'agriculture.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* de l'exercice 2004-2005 décrit comment la Commission canadienne des grains prévoit s'y prendre pour continuer à offrir un système d'assurance de la qualité des grains efficace qui favorise la commercialisation du grain canadien au profit des producteurs.



L'honorable Andy Mitchell

Ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada



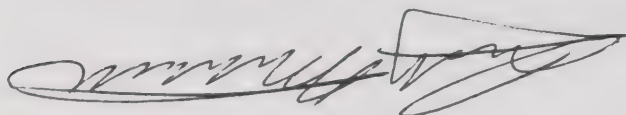


## Table des matières

<b>Section 1</b>	<b>Messages</b>	1 2 3
<b>Section 2</b>	<b>Vue d'ensemble du ministère</b>	4 4 4 4
	Mandat, vision et description du ministère	
	Responsabilité	
	Vue d'ensemble de la planification	
	Prévisions de dépenses du ministère	8
<b>Section 3</b>	<b>Plans, résultats, activités connexes et ressources du ministère</b>	9
	Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux	
	Un système d'assurance de la quantité des grains qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière	16
	Des activités de recherche et de développement qui appuient le système d'assurance de la qualité du grain	19
	La défense des droits des producteurs	22
<b>Annexe 1</b>	<b>Partenaires de la CCG</b>	26
<b>Annexe 2</b>	<b>Organigramme</b>	28
<b>Annexe 3</b>	<b>Renseignements financiers</b>	29
	Résumé des dépenses en capital par programme et par secteur d'activité	
	Sources de recettes disponibles et non disponibles	29
	Coût net des programmes pour l'exercice budgétaire	30
	Fonds renouvelable – État des résultats	30
	Fonds renouvelable – État de l'évolution de la trésorerie	31
	Fonds renouvelable – Emploi prévu des autorisations	31
<b>Annexe 4</b>	<b>Initiatives gouvernementales</b>	32
<b>Annexe 5</b>	<b>Services généraux</b>	35
<b>Annexe 6</b>	<b>Liens avec le Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003</b>	38



L'honorable Andy Mitchell  
Ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada



2004-2005

Commission canadienne des grains  
Rapport sur les plans et les priorités





## Les documents budgétaires

(Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des dépenses publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2004

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario)  
KIA 0S5

Téléphone : (613) 941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2005-III-110

ISBN 0-660-62483-4



# Commission canadienne des grains

Budget des dépenses  
2004-2005

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités











3 1761 11548612 8

